

**DUE DATE SLIP**

**GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj.)

Students can retain library books only for two weeks at the most.

<b>BORROWER'S No.</b>	<b>DUE DTATE</b>	<b>SIGNATURE</b>

# प्राकृत-विमर्श

लेखक

डॉ० सरयू प्रसाद अग्रवाल,

एम० ए० (लखनऊ, कलकत्ता), एल्-एल्०वी०, पी-एच्०डी०  
प्राध्यापक, हिन्दी विभाग,  
लखनऊ विश्वविद्यालय



प्रकाशक

लखनऊ विश्वविद्यालय

प्रथमावृत्ति—१०००  
(संवत्—२००६)  
मूल्य ४।।)

# दो शब्द

लखनऊ

२८-६-५३

जब मैं लखनऊ विश्वविद्यालय का वाइस-चांसलर था तब एम० ए० क्लास के हिन्दी के विद्यार्थियों को प्राकृत भाषा पढ़ाया करता था। विषय के अध्ययन में विद्यार्थियों को बड़ी असुविधा होती थी क्योंकि कोई अच्छी पाठ्य-पुस्तक न थी। डाक्टर उलनर की अंग्रेजी पुस्तक *An Introduction to Prakrit* अप्राप्य हो चुकी थी। उसका भाषानुवाद भी नहीं मिलता था। अतः हिन्दी विभाग के प्राध्यापक डॉ० सरयूप्रसाद अग्रवाल के सन्मुख मैंने यह सुझाव रखा कि वह इस विषय पर एक पुस्तक लिखें। उन्होंने मेरे प्रस्ताव को बहुत पसन्द किया और यह आशा दिलाई कि वह इस काम को हाथ में लेंगे। मुझे यह जान कर बड़ी प्रसन्नता हुई कि उन्होंने इस कमी को पूरा कर दिया है और उनकी पुस्तक विश्वविद्यालय की ओर से प्रकाशित हो गई है।

डॉ० अग्रवाल ने बड़े परिश्रम से इस ग्रन्थ की रचना की है। वह बधाई के पात्र हैं क्योंकि उन्होंने एक बड़ी कमी को पूरा किया है। यत्र-तत्र अशुद्धियाँ रह गई हैं। आशा है कि दूसरे संस्करण में यह ठीक कर ली जायेंगी।

श्री आचार्य नरेन्द्र देव,

एम० ए०, एल्-एल्० बी०, डी० लिट्०.  
उपकुलपति, काशी विश्वविद्यालय

नरेन्द्र देव



## वक्तव्य

लखनऊ विश्वविद्यालय के हिन्दी-विभाग द्वारा किये जाने वाले साहित्यिक और सांस्कृतिक अनुसंधान-कार्य को 'लखनऊ विश्वविद्यालय-प्रकाशन' के रूप में हम 'सेठ भोलाराम सेक्सरिया स्मारक ग्रंथमाला' के अन्तर्गत प्रस्तुत कर रहे हैं। इसमें कई उच्चकोटि के गवेषणापूर्ण बृहदाकार ग्रंथों का प्रकाशन हो चुका है, जो कि पी-एच्० डी० उपाधि के लिए स्वीकृत हैं। इन खोज ग्रंथों के अतिरिक्त महत्वपूर्ण एवं विद्यार्थियों के लिए आवश्यक ग्रंथों का प्रकाशन हमारे विभाग के अध्यापक समय-समय पर करते रहते हैं जिन्हें हम 'सेठ केशवदेव सेक्सरिया-स्मारक ग्रंथमाला' के रूप में प्रस्तुत कर रहे हैं।

इन समस्त ग्रंथों को प्रकाशित करने के लिए हम श्री शुभकरणा जी सेक्सरिया के परम आभारी हैं जिन्होंने अपने स्वर्गीय पिता और लघुभ्राता का चिरस्थायी स्मारक बनाने के हेतु ग्रंथमालाओं के लिए आवश्यक निधि प्रदान की है। उनका यह कार्य अनुकरणीय है। प्रस्तुत पुस्तक 'सेठ केशवदेव सेक्सरिया-स्मारक-ग्रंथमाला' का प्रथम पुष्प है।

भाषा-विकास की शृंखला में उत्तर भारतवर्ष की प्राकृत भाषाएं संस्कृत और आधुनिक आर्य भाषाओं के बीच की कड़ी हैं। हिन्दी तथा अन्य आधुनिक भाषाओं के पारस्परिक सम्बन्ध और भाषा-विज्ञान की दृष्टि से उनकी जानकारी के लिये विविध प्राकृतों का अध्ययन अत्यावश्यक है।

विश्वविद्यालयों में हिन्दी के साथ पालि, प्राकृत, तथा अपभ्रंश का भी अध्ययन आरम्भ हो गया है। परन्तु हिन्दी में अभी प्राकृत-भाषा के व्याकरण और उसके इतिहास सम्बन्धी ग्रंथों की बहुत कमी है। पालि और अपभ्रंश पर तो कुछ पुस्तकें प्रकाशित भी हुई हैं परन्तु प्रधान प्राकृतों—शौरसेनी, महाराष्ट्री, अर्ध-मागधी, पैंशाची आदि, और उनके साथ पालि, शिलालेखी-प्राकृत आदि के तुलनात्मक अध्ययन के रूप में कोई गम्भीर हिन्दी-ग्रन्थ अभी तक उपलब्ध नहीं है।

हर्ष का विषय है कि हमारे विभाग के प्राध्यापक डॉ० सरयू प्रसाद अग्रवाल ने इस अभाव का अनुभव कर उसकी पूर्ति का प्रयास किया है। प्रस्तुत ग्रंथ, 'प्राकृत-विमर्श,' डॉ० अग्रवाल के विस्तृत अध्ययन का परिणाम है। वी० ए० और एम्० ए० के विद्यार्थियों को भाषा-विज्ञान, पालि तथा प्राकृत के अध्यापन से उन्हें इस विषय में जो अनुभव प्राप्त हुए हैं उनका इसमें पूरा पूरा उपयोग हुआ है, यह मेरा विश्वास है।

आशा है कि यह पुस्तक विद्यार्थियों की आवश्यकताओं की पूर्ति करेगी और उनमें प्राकृत भाषाओं के अध्ययन की रुचि उत्पन्न करेगी।

डॉ० दीनदयालु गुप्त,  
एम्० ए०, डी० लिट्०  
प्रोफेसर तथा अध्यक्ष, हिन्दी विभाग,  
लखनऊ विश्वविद्यालय

दीनदयालु गुप्त

## प्राकृत्यन

आधुनिक आर्यभाषाओं के महत्व के बढ़ने के साथ विविध प्राकृत भाषाओं का मूल्यांकन स्वाभाविक ही है क्योंकि अनेक उत्तरकालीन प्राकृतों का आधार लेकर ही आधुनिक आर्य भाषाओं-हिन्दी, बँगला, राजस्थानी, मराठी, गुजराती, पंजाबी आदि का विकास हुआ है। आधुनिक पद्धति पर प्राकृत भाषाओं का विवेचन और उनके अनेक ग्रंथों का संपादन सर्वप्रथम पाश्चात्य विद्वानों द्वारा जर्मन, फ्रेंच, अंग्रेजी आदि भाषाओं में मिलता है। परन्तु भारतीय प्राचीन व्याकरणों ने भी संस्कृत भाषा में विविध प्राकृतों का विवेचन व्याकरण-ग्रंथों के रूप में प्रस्तुत किया है।

राष्ट्र-भाषा के रूप में प्रतिष्ठित होने पर हिन्दी का काफी महत्व बढ़ गया है और साथ-साथ उसका उत्तरदायित्व भी। इसके अतिरिक्त प्राकृत भाषाओं के अध्ययन की ओर विश्वविद्यालय के विद्यार्थियों एवं सामान्य लोगों की रुचि बढ़ रही है परन्तु प्राकृत भाषाओं का हिन्दी में परिचय केवल डॉ० ए० सी० वृन्डर की अंग्रेजी पुस्तक 'इन्ट्र-डक्शन टु प्राकृत' के रूपान्तर 'प्राकृत-प्रवेशिका' के द्वारा मिलता है किन्तु कई वर्षों से वह ग्रन्थ भी अनुपलब्ध है। इस अभाव का अनुभव कर विद्वद्वर आचार्य नरेन्द्रदेव जी ने उक्त विषय पर लेखक को एक ग्रन्थ लिखने का आदेश दिया। अपने विभाग के सहयोगी-मित्रों के प्रोत्साहन और आचार्यवर की प्रेरणा से पुस्तक तो समाप्त हो गई है परन्तु लेखक कार्य की गुरुता और अपनी सीमाओं से अच्छी तरह परिचित है। इसलिये पुस्तक में जो अभाव एवं त्रुटियाँ

रह गई हों उनके निदर्शन और सत्परामर्श की लेखक विद्वत्समाज से प्रार्थना करता है ।

पिशेल की प्राकृत-व्याकरण, तथा अन्य पाश्चात्य एवं भारतीय आधुनिक विद्वानों की रचनाओं से प्रस्तुत ग्रन्थ के प्रणयन में बड़ी सहायता मिली है । भारतीय प्राचीन व्याकरणों की कृतियों का भी यथास्थान उपयोग किया गया है । प्राकृत-व्याकरण के विविध रूप प्राकृत-प्रकाश और हेमचन्द्र रचित शब्दानुशासन (प्राकृत-अंश) के आधार पर दिये गये हैं । लेखक उक्त सभी रचयिताओं का आभारी है ।

प्राकृत भाषाओं का संक्षिप्त परिचय देना ही अभीष्ट था इसीलिये अनेक स्थलों पर विवादग्रस्त प्रश्नों का प्रायः निराकरण किया गया है । प्रस्तुत पुस्तक में मुख्य प्राकृतों के अतिरिक्त प्रारम्भिक प्राकृत—पालि, शिलालेखी प्राकृत और उत्तरकालीन प्राकृत-अपभ्रंश का भी संक्षिप्त परिचय दे दिया गया है, क्योंकि उनसे मुख्य प्राकृतों के पूर्व और बाद की अवस्थाओं का थोड़ा ज्ञान हो जाता है । इस ग्रन्थ के लिखने में लेखक को अपने सहयोगी मित्र डॉ० केसरीनारायण शुक्ल, एम० ए०, डी० लिट०, से समय-समय पर बहुमूल्य सुझाव और प्रोत्साहन मिलता रहा है । लेखक इसके लिये उनका कृतज्ञ है । यहाँ पर यह कहना अप्रासंगिक न होगा कि आचार्य नरेन्द्र देव जी का विचार था कि जर्मन विद्वान पिशेल की प्राकृत व्याकरण की भूमिका का पूरा-पूरा उपयोग नवप्रणीत ग्रन्थ में किया जाय । डॉ० एच० वी० गुएन्थर ने पिशेल के जर्मन ग्रंथ (भूमिका-अंश) का अंग्रेजी रूपान्तर प्रस्तुत कर लेखक पर बड़ी कृपा की । संस्कृत विभाग के प्राध्यापक पं० गयाप्रसाद दीक्षित जी ने प्राकृत-उद्धरणों की संस्कृत-छाया प्रस्तुत करने में अनेक कठिनाइयों का समाधान किया । इसके लिये लेखक इन सज्जनों का अत्यधिक आभारी है । संस्कृत विभाग के अध्यक्ष प्रो० के० ए० सुब्रह्मण्य अय्यर का भी अत्यंत कृतज्ञ है जिनके द्वारा भाषा संबंधी अध्ययन की प्रेरणा

बराबर मिलती रहती है। पूज्य गुरुवर डॉ० दीनदयालु गुप्त ने अत्यंत व्यस्त होने पर भी पुस्तक के लिये वक्तव्य और काशी विश्वविद्यालय के उपकुलपति आचार्य नरेन्द्रदेव जी ने अस्वस्थ रहते हुए भी दो शब्द लिखने का अनुग्रह किया। लेखक इसके लिये इन विद्वानों का अत्यन्त कृतज्ञ है।

पुस्तक में मुद्रण की अशुद्धियाँ रह गई हैं। पाठक कृपया शुद्धिपत्र के अनुसार उन्हें पढ़ने का कष्ट करें।

लेखक

## विषय-सूची

### पहला अध्याय—पृष्ठ १-५४

‘प्राकृत’-व्युत्पत्ति और विवेचन ( १-५ ), प्राकृत भाषाओं का वर्गीकरण ( ५-६ ), प्राकृत व्याकरण ( ६-१० ), प्राकृत-धम्मपद ( १०-११ ), निया-प्राकृत ( ११-१२ ), शिलालेखी प्राकृत ( १२-१६ ), नाटकीय प्राकृतें ( १६-२२ ), पालि ( २२-३६ ), साहित्यिक प्राकृतें-माहाराष्ट्री प्राकृत ( ३६-४१ ), शौरसेनी प्राकृत ( ४१-४४ ), अर्ध-मागधी प्राकृत ( ४४-४६ ), पैशाची प्राकृत ( ४६-५२ ), अपभ्रंश ( ५२-५४ )

### दूसरा अध्याय—पृष्ठ ५५-९४

प्राकृत की सामान्य विशेषताएँ ( ५५-५८ ), संस्कृत में प्राकृत-अंश ( ५८-६३ ), प्राकृत शब्द-समूह ( ६३-६७ ), शिलालेखी प्राकृत ( ६७ ) पश्चिमोत्तरी समूह ( ६८-६९ ), दक्षिण-पश्चिमी समूह ( ६९-७० ), मध्यपूर्वी समूह ( ७०-७१ ), पूर्वी समूह ( ७१-७२ ), निया प्राकृत ( ७२-७५ ), माहाराष्ट्री प्राकृत ( ७५-७६ ), शौरसेनी प्राकृत ( ७६-८० ), मागधी प्राकृत ( ८१-८५ ), अर्धमागधी प्राकृत ( ८६-८७ ), पैशाची प्राकृत ( ८७-९६ ), अपभ्रंश ( ९३-९४ )

### तीसरा अध्याय—पृष्ठ ९५-१३६

प्राकृत की ध्वनि संबंधी विशेषताएँ ( ९५-९६ ), स्वर-विकास ( ९६-१०२ ), असंयुक्त व्यंजनों का विकास ( १०२-११० ), संयुक्त व्यंजनों का विकास ( १११-१२६ ), अपभ्रंश ( १३२-१३६ ) ।

चौथा अध्याय—पृष्ठ १३७-२०१

प्राकृत के पद-रूपों का विकास ( १३७-२०१ ), पालि-संज्ञा, सर्वनाम आदि का रूप-विकास ( १३८-१५३ ), मुख्य प्राकृतों के संज्ञा रूपों का विकास ( १५३-१६६ ), मुख्य प्राकृतों के सर्वनामों का रूप-विकास ( १६६-१८० ), संख्यावाचक रूपों का विकास ( १८८-१९२ ), अपभ्रंश के संज्ञा रूपों का विकास ( १९२-२०१ )

पाँचवाँ अध्याय—पृष्ठ २०२-२२८

प्राकृत के क्रिया पदों का विकास ( २०२ ), पालि के क्रिया-रूपों का विकास ( २०३-२०७ ), मुख्य प्राकृतों के क्रिया-पदों का विकास ( २०७-२२० ), अपभ्रंश के क्रिया रूपों का विकास ( २२०-२२८ )

चयनिका

उद्धरण सं० १	माहाराष्ट्री	गाथासप्तशती	१-५
" " २	"	वज्रालगं	५-९
" " ३	"	रावणवहो	१०-१३
" " ४	"	गडडवहो	१३-१६
" " ५	"	कंसवहो	१६-२०
" " ६	"	कपूर् मंजरी	२०-२४
" " ७	जैन	समराइच्चकहा	२४-२८
" " ८	" "	कक्कुक-शिलालेख	२८-३४
" " ९	शौरसेनी	अभिज्ञान शाकुंतलम्	३४-३९
" " १०	"	कपूर् मंजरी	३९-४३
" " ११	"	मृच्छकटिक	४३-४६
" " १२	"	"	४६-५२
" " १३	"	रत्नावली	५३-५६

उद्धरण सं० १४	जैन शौरसेनी	समयसार	५७-६३
” ” १५	मागधी	मृच्छकटिक	६३-६८
” ” १६	मागधी (शाकारी)	अभिज्ञान शाकुंतलम्	६८-७४
” ” १७	” (ढकी)	मृच्छकरिक	७५-८२
” ” १८	अर्धमागधी	उवासगदसाओ	८२-९०
” ” १९	”	श्रीज्ञानाधर्मकथाङ्गम्	९०-९६

शिलालेखी प्राकृत

उद्धरण सं० २०	प्राकृत धम्मपद	मगवग्ग	९७-१०१
” ” २१	अशोकी प्राकृत	षष्ठशिलालेख	१०१-१०९

अनुक्रमणिका—पृष्ठ १-१२

सहायक-ग्रन्थ सूची—पृष्ठ १-२

शुद्धि-पत्र — ” १-६





## संकेत-चिह्न

अका०—	अकारान्त	प्रा० प्र०—	प्राकृत प्रकाश
अमा०—	अर्धमागधी	प्रेरणा०—	प्रेरणार्थक
अ० प्रा०—	अशोकी प्राकृत	फुट०—	फुटनोट
आल०—	आलपन (संवोधन )	बहु०—	बहुवचन
इका०—	इकारान्त	म० पु०	मध्यम पुरुष
उका०—	उकारान्त	भविष्य०—	भविष्यकाल
उ० पु०—	उत्तम पुरुष	भूत०—	भूतकाल
उदा०—	उदाहरण	मा०—	मागधी
एक०—	एकवचन	माहा०—	माहाराष्ट्री
का०—	कारड	मोगल्ल०—	मोगल्लान
च०—	चतुर्थी	ला०—	लाटी
जै०—	जैन	वर्तमान०—	वर्तमान काल
तृ०—	तृतीया	विधि०—	विधिलिङ्ग
द्वि०—	द्वितीया	व्या०—	व्याकरण
नपुं०—	नपुंसकलिंग	शौ०—	शौरसेनी
परि०—	परिच्छेद	ष०—	षष्ठी
पा०—	पाद	स०—	सप्तमी
पं०—	पञ्चमी	सं०—	संवोधन
प्र०—	प्रथमा	स्त्री०—	स्त्रीलिंग
प्र० पु०—	प्रथम पुरुष	पु०—	पुलिंग
प्रा०—	प्राकृत		

## पहला अध्याय

‘प्राकृत’—व्युत्पत्ति और विवेचन

भारतीय आर्य भाषाओं का प्राचीन रूप संस्कृत, मध्यकालीन रूप प्राकृत और आधुनिक रूप भाषा के नाम से कहा गया है। प्राचीन आर्य भाषा का समय लगभग १६०० ई० पू० से ६०० ई० पू०, मध्यकालीन का लगभग ६०० ई० पू० से १००० ई० और आधुनिक का लगभग १००० ई० के अनंतर से माना जाता है। प्राचीन आर्य भाषा के अंतर्गत संस्कृत व्यापक भाषा रही परन्तु भाषा की दृष्टि से संस्कृत से भी प्राचीनतर रूप वैदिक अथवा छान्दस् का है, जिसमें चारों वेद—ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद, अथर्ववेद, वैदिक संहिताएँ, उपनिषद, ब्राह्मणग्रंथ आदि रचनाएँ संग्रहीत हैं। वैदिक रचनाओं में भाषासंबंधी पार्थक्य का कुछ आभास मिलता है, जिस आधार पर यह निश्चित होता है कि उस काल में, प्रचलित प्राचीन आर्य भाषा की अनेक बोलियाँ—उदीच्य, मध्य-देशीय, प्राच्य आदि थीं और उन्हीं का साहित्यिक रूप वेद-ग्रंथों में प्रयुक्त होने के कारण वैदिक नाम से प्रचलित हुआ। मध्यकालीन आर्य भाषाओं अथवा प्राकृतों का आधार यही विभिन्न बोलियाँ कही जा सकती हैं। छान्दस्-भाषा और कुछ काल बाद विकसित लौकिक भाषा—संस्कृत में बहुत अन्तर नहीं मिलता। छान्दस् के कुछ स्वच्छंद प्रयोगों को ‘संस्कृत’ के रूप में व्याकरणों ने निश्चित कर दिया। इसमें पाणिनि का प्रमुख योग माना जाता है और संस्कृत-व्याकरण की सर्वश्रेष्ठ रचना अष्टाध्यायी उसी की कृति है।

इस प्रकार स्वच्छंद प्रयोगों के लोप होने पर आर्य भाषा के लौकिक-मध्यकालीन रूप प्राकृत का विकास होना आरंभ हुआ । परन्तु इन प्राकृतों ने प्राचीन और प्राचीनतर आर्य भाषा की विशेषताओं को ही अपने विकास का मुख्य आधार बनाया । इसीलिये संस्कृत तथा प्राकृत के व्याकरणों ने 'प्राकृत' के विकास और विश्लेषण में संस्कृत भाषा को ही उसका आधार माना है । पिशेल ने यह स्पष्ट किया है कि कुछ व्याकरण 'प्राकृत' शब्द के विश्लेषण—प्राक्+कृत—पहले वनी भाषा के आधार पर इसे संस्कृत से भी प्राचीनतर मानते हैं । रूद्रट कृत-काव्यालंकार के आलोचक नमिसाधु ने शिक्षितों की परिमार्जित भाषा संस्कृत को छोड़कर सर्वसाधारण लोगों में प्रचलित और व्याकरण आदि नियमों से रहित स्वाभाविक वचन-व्यापार को प्राकृत भाषाओं का मूल आधार माना है—“प्राकृतेति । सकलजगज्जन्तूनां व्याकरणादिभिरनाहितसंस्कारः सहजो वचन-व्यापारः प्रकृतिः तत्र भवः सैव वा प्राकृतम् ।” इस प्रकार 'प्राकृत' स्वाभाविक रूप में विकसित अपरि-मार्जित भाषाओं का एक अलग समूह माना जा सकता है । 'प्रकृति' का आशय यदि स्वाभाविक अथवा नैसर्गिक विकास से लिया जाय तो भी प्राकृत भाषाओं की प्रकृति के मूल में कोई न कोई भाषा अवश्य होगी जिसका आधार लेकर प्राकृतों का विकास हुआ वह भाषा संस्कृत मानी गई है परन्तु अनेक व्याकरणों का उक्त अर्थ में संस्कृत से आशय भारतीय प्राचीन आर्य भाषा से ही हो सकता है जिसमें उसका प्राचीनतर साहित्यिक रूप-वैदिक और उसके अनंतर प्रचलित लोक-भाषा रूप भी सम्मिलित हैं । इस प्रकार संस्कृत भाषा का आधार लेकर विभिन्न कालों और विविध स्थानों की भाषाएँ अनेक प्राकृत-रूपों में व्यक्त हुईं ।

प्राकृत का संस्कृत से संबंध-द्योतन कराने के लिये व्याकरणों ने कई उल्लेख दिये हैं । 'सिंहदेवमणि' ने 'वाग्भट्टालंकार टीका' में संस्कृत के स्वाभाविक रूप से प्राकृत का विकास दिया है—

“प्रकृतेः संस्कृतात् आगतम् प्राकृतम् ।” ‘प्राकृत—संजीवनी’ में संस्कृत को प्राकृत की योनि माना गया है—“प्राकृतस्य तु सर्वमेव संस्कृतं योनिः ।” काव्यादर्श की ‘प्रेमचन्द्रतर्कवागीश’ कृत टीका में संस्कृत के प्रकृत रूप से प्राकृत को उत्पन्न दिया गया है—“संस्कृत-रूपायाः प्रकृतेः उत्पन्नत्वात् प्राकृतम् ।” ‘प्राकृत-चन्द्रिका’ के आधार पर पेटर्सन ने संस्कृत को ही प्राकृत का प्रकृत रूप माना है—‘प्रकृतिः संस्कृतम्’ ( तत्र भवत्वात् प्राकृतं स्मृतम् ) । ‘पड्भाषा-चन्द्रिका’ में ‘नरसिंह’ ने संस्कृत के प्रकृत रूप के विकार से प्राकृत की उत्पत्ति सिद्ध की है—‘प्रकृतेः संस्कृतायाः तु विकृतिः प्राकृती, मता ।’ ‘वासुदेव’ ने ‘प्राकृतसर्वम्’ में इसी मत को स्वीकार किया है । प्रसिद्ध वय्याकरण हेमचन्द्र ने भी इसकी पुष्टि—‘प्रकृतिः संस्कृतम् तत्रभवम् तत् आगतम् वा प्राकृतम्’ कहकर की है । ‘भार्कण्डेय’ ने ‘प्राकृत-सर्वस्व’ में संस्कृत को प्रकृति मानकर उसी से प्राकृत का विकास दिया है—‘प्रकृतिः संस्कृतम् तत्रभवम् प्राकृतम् उच्यते ।’ ‘नारायण’ ने ‘रसिकसर्वस्व’ में प्राकृत और अपभ्रंश दोनों को ही संस्कृत के आधार पर विकसित माना है—‘संस्कृतात् प्राकृतम् इष्टम् ततोऽपभ्रंशभाषणम् ।’ ‘धनिक’ ने ‘दशरूप’ में प्रकृत रूप से प्राकृत का विकास और संस्कृत को उसकी प्रकृति माना है—‘प्रकृतेः आगतम् प्राकृतम् प्रकृतिः संस्कृतम् ।’ ‘शंकर’ ने ‘शाकुंतलम्’ में संस्कृत से विकसित प्राकृत को श्रेष्ठ और फिर उससे, अपभ्रंश का विकास दिया है—‘संस्कृतात् प्राकृतम् श्रेष्ठम् ततोऽपभ्रंशभाषणम् ।’

इस प्रकार उक्त मतों से स्पष्ट होता है । कि संस्कृत का ही आधार लेकर प्राकृत भाषाओं का विकास हुआ । पहले कहा ही जा चुका है कि संस्कृत को रूढ़ अर्थ में लेने से प्राकृत की उक्त व्याख्याएँ अप्रामाणिक और असंगत ही होंगी क्योंकि प्राकृत भाषाओं के स्वरूप—गठन को देखने से यह सिद्ध नहीं होता । ‘प्रकृति’ का आशय स्वभाव अथवा जनसाधारण से भी लिया जाता है । इसीलिये हरिगोविंददास

विक्रमचन्द्र शेट ने 'प्राकृत्या स्वभावेन सिद्धं प्राकृतम्' अथवा 'प्रकृतीनां, साधारणजनानाम् इदं प्राकृतम्' के द्वारा प्राकृत की व्याख्या की है। महाकवि वादपतिराज ने अपने 'गडडवहो' नामक महाकाव्य में प्राकृत के विकास के संबंध में व्यक्त किया है कि प्राकृत में ही सब भाषाएँ प्रवेश करती हैं और इसी प्राकृत से ही सब भाषाएँ निकली हैं। जैसे जल समुद्र में प्रवेश करता है और समुद्र से ही (भाषा के रूप में) फिर बाहर जाता है।<sup>१</sup> अर्थात् संस्कृत आदि भाषाएँ प्राकृत रूप के आधार पर ही विकसित हुई हैं और मूल भाषा प्राकृत है। संकुचित रूप में प्राकृत शब्द भाषा के अर्थ में और व्यापक अर्थ में रूप की स्वाभाविकता के लिये ग्रहण किया जा सकता है। भाषा के विकास की दृष्टि से भी 'प्राकृत' का संकुचित अर्थ ही लिया जाता है क्योंकि ६०० ई० पू० से लेकर १००० ई० तक की सभी भाषाएँ प्राकृत के नाम से कही गई हैं जिन्हें 'आरंभिक प्राकृत', 'मध्यकालीन प्राकृत' और 'उत्तरकालीन प्राकृत' के नाम से विभाजित किया गया है। आरंभिक प्राकृत के अंतर्गत पालि और शिलालेखी प्राकृत अथवा लेण प्राकृत, मध्यकालीन प्राकृत के अंतर्गत 'माहाराष्ट्री', 'शौरसेनी', 'मागधी', 'अर्ध-मागधी', 'पैशाची' आदि और उत्तरकालीन के अन्तर्गत 'नागर', 'उप-नागर', 'नाचड़' आदि अषट्श भाषाओं की गणना की जाती है। परन्तु और भी अधिक संकुचित रूप में कुछ लोगों ने मध्यकालीन प्राकृतों की ही गणना साहित्यिक प्राकृत भाषाओं के रूप में की है।

संस्कृत भाषा की सर्वव्यापकता प्राचीन काल में तो रही ही परन्तु बाद में भी उसका यथेष्ट प्रभाव बना रहा। परन्तु एक काल ऐसा आया जब कि संस्कृत का व्यवहार सामान्य जनता में नहीं रह गया। सर्व-प्रथम अशोक के शिलालेखों तथा सिक्कों पर संस्कृत से भिन्न प्राकृत-भाषा के कुछ उदाहरण मिलते हैं और साथ ही धार्मिक ग्रंथों की

१ सयलाओ इमं वाया विसंति एत्तो य ऐति वायाओ।

एति समुद्धं चिय ऐति सायराओ चिय जलाइ ॥

प्राकृतों-( पालि और अर्धमागधी ) में भी उस काल का संपन्न साहित्य उपलब्ध होता है । सामाजिक, धार्मिक, राजनीतिक तथ्यों का जितना परिचय उक्त प्राकृतों से मिल सकता है उतना उस काल में प्रचलित संस्कृत भाषा से नहीं मिलता । उस काल में उक्त प्राकृतें जन-सामान्य की भाषाएँ थीं, संस्कृत जनता की भाषा नहीं रह गई थी । संस्कृत भाषा का परिष्कार प्रातिशाख्यों के समय से लेकर 'अष्टाध्यायी' और 'महाभाष्य' के समय तक बराबर होता रहा और वह जनसाधारण की भाषा न रह कर सीमित समुदाय की भाषा हो गई थी । प्राचीन आर्य भाषा की विविध बोलियों—'उदीच्य', 'प्राच्य', 'मध्यदेशी' आदि जो ऋग्वेद-काल से ही प्रचलित थीं वे संस्कृत के विकास के समय में भी विविध क्षेत्रों में प्रचलित थीं और फिर उन्हीं क्षेत्रों में विभिन्न प्राकृत रूपों का विकास हुआ तथा इनका प्रचार तब तक बना रहा जब तक कि आधुनिक आर्य भाषाओं का विकास उनके आधार पर नहीं हो गया ।

### प्राकृत भाषाओं का वर्गीकरण

प्राकृत भाषाओं का वर्गीकरण अनेक रूपों में किया गया है । धार्मिक प्राकृतों के अंतर्गत बौद्ध ग्रंथों की भाषा 'पालि', प्राचीन जैन-सूत्रों की भाषा 'अर्धमागधी' जिसे 'आर्य' भी कहते हैं, 'जैन माहाराष्ट्री,' जैन शौरसेनी और 'अपभ्रंश' भाषाओं की गणना की गई है । साहित्यिक प्राकृतों के अन्तर्गत 'माहाराष्ट्री', 'शौरसेनी', मागधी, 'पैशाची' और 'अपभ्रंश' तथा उसके अनेक भेद रखे गये हैं । नाटकीय प्राकृतों के अंतर्गत संस्कृत नाटकों में प्रयुक्त 'माहाराष्ट्री', शौरसेनी, मागधी तथा उसके अनेक भेद, अश्वघोष के नाटकों में प्रयुक्त 'प्राचीन अर्धमागधी' भाषाएँ रखी गई हैं । व्याकरणों के द्वारा वर्णित प्राकृतों में माहाराष्ट्री, शौरसेनी, मागधी, पैशाची, चूलिका-पैशाची, अपभ्रंश और प्राकृत की अनेक विभाषाओं की गणना की गई है । इनमें काव्यशास्त्र तथा संगीत संबंधी रचनाएँ भी सम्मिलित हैं । उदाहरण के लिये 'रुद्रट' के 'काव्या-

लंकार' पर 'नमिसाधु' की टीका, भरत कृत नाट्यशास्त्र अथवा गीतालंकार आदि । भारतेतर प्राकृत के अंतर्गत 'प्राकृत-धम्मपद' की भाषा जिनके कुछ लेख खोतान प्रदेश में खरोष्ठी लिपि में उपलब्ध हुए, मध्यएशिया में उपलब्ध लेखों की 'निया' और 'खोतानी' प्राकृतें रखी गई हैं । शिलालेखी प्राकृत के अंतर्गत ब्राह्मी और खरोष्ठी लिपियों में भारत और सिंहल में उपलब्ध अशोक के समय और उसके बाद की स्तंभों, शिलालेखों आदि की भाषा रखी गई है । इनके अंतर्गत सिक्कों तथा ताँबे की प्लेटों पर उपलब्ध भाषा की गणना भी की जाती है । 'विकृत संस्कृत' ( Popular Sanskrit )—हिन्दू, बौद्ध और जैन ग्रंथों में उपलब्ध प्राचीन आर्य भाषा का वह प्राकृत-रूप है जो उस काल में प्रचलित हुआ जब संस्कृत व्याकरणिक नियमों में विल्कुल जकड़ दी गई थी ।

प्राकृत के उपर्युक्त सभी विभाजनों का संक्षिप्त विवरण यहाँ पर अपेक्षित है । परन्तु साहित्यिक प्राकृतों के अतिरिक्त धार्मिक प्राकृतों में पालि, अर्धमागधी, जैन माहाराष्ट्री, जैन शौरसेनी, नाटकीय प्राकृतें, व्याकरणों के द्वारा वर्णित प्राकृतों आदि की विशेषताओं का ही केवल संक्षिप्त विवरण यहाँ पर दिया जायेगा ।

### प्राकृत-व्याकरण

प्राचीनतम प्राकृत-व्याकरण प्राकृत-प्रकाश के रचयिता 'वररुचि' ने माहाराष्ट्री, पैशाची, मागधी और शौरसेनी का उल्लेख किया है । 'हेमचन्द्र' ने इन चारों के अतिरिक्त 'चूलिका पैशाचिक', 'आर्य' ( अर्ध-मागधी ) और 'अपभ्रंश' का भी उल्लेख किया है । 'त्रिविक्रम', 'लक्ष्मीधर', 'सिंहराज', 'नरसिंह' आदि ने हेमचन्द्र के विभाजन का अनुसरण किया है । इनमें केवल त्रिविक्रम के अतिरिक्त शेष ने 'आर्य' को छोड़ दिया है । इन छः भाषाओं—'माहाराष्ट्री', 'शौरसेनी', 'मागधी', 'पैशाची', 'चूलिका पैशाची' और 'अपभ्रंश' को 'पड्भाषा' के नाम से भी कहा

गया है। मार्कण्डेय ने इन छः के स्थान पर सोलह भाषाओं का उल्लेख किया है। उनके अनुसार प्राकृतों को भाषा, विभाषा, अपभ्रंश और पैशाच चार वर्गों में बाँटा गया है। भाषा के अंतर्गत महाराष्ट्री, शौरसेनी, प्राच्या, आवन्ती, मागधी, दक्षिणात्य एवं वाहलीकी विभाषा के अंतर्गत शाकरी, चाण्डाली, शावरी, आभीरिकी, ढकी, मुख्य रूप हैं, ओडो और द्राविड़ी विभाषाएँ नहीं मानी गई हैं, अपभ्रंश के २७ रूपों को नागर, उपनागर और ब्राह्म में और ११ पैशाची विभाषाओं को 'कैकय', 'शौरसेन' और 'पाञ्चाल' तीन रूपों में गणना की गई है। 'रामतर्कवागीश' और 'पुरुपोत्तम' ने भी मार्कण्डेय के उक्त विभाजन का समर्थन किया है।

समस्त प्राकृत भाषाओं में 'महाराष्ट्री' प्राकृत को ही सर्वोच्च माना जाता है। आचार्य दण्डी ने 'काव्यादर्श' में इसकी उत्कृष्टता का उल्लेख इस प्रकार किया है—महाराष्ट्रियां भाषाम् प्रकृष्टम् प्राकृतम् विदुः अर्थात् विद्वानों के द्वारा प्राकृतों में महाराष्ट्री भाषा उच्च मानी गई है। संस्कृत के सन्निकट होने के कारण महाराष्ट्री को ही सब प्राकृतों का आधार माना जाता रहा है। इसीलिये भारतीय व्याकरणों ने महाराष्ट्री प्राकृत को ही सर्वप्रथम स्थान दिया है। 'वररुचि' ने 'प्राकृत-प्रकाश' में महाराष्ट्री को ही प्रमुख स्थान दिया है। अन्य प्राकृतों की कुछ विशेषताएँ देकर शेष को महाराष्ट्री के सदृश लिख दिया है—शेषं महाराष्ट्रीवत्।

'वररुचि' ने अपभ्रंश भाषा का उल्लेख प्राकृत-प्रकाश में नहीं किया है। 'लेसेन' (Lassen) के मतानुसार अपभ्रंश वररुचि से पूर्व प्रचलित भाषा थी परन्तु 'पिशेल', 'ब्लॉक' आदि विद्वान उक्त मत से सहमत नहीं हैं। 'नमिसाधु' ने काव्यालंकार में संस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश तीनों को भिन्न रूप में दिया है—“यद् उक्तम् कै चित् यथा प्राकृतम् संस्कृतम् चैतद् अपभ्रंश इति त्रिधा।” प्रायः लोगों ने तीनों को अलग-अलग ही स्वीकार किया है। 'दण्डी' ने काव्यादर्श में



साहित्यिक और जन-भाषा के अलग-अलग रूप दिये हैं। संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश में लिखे हुए अलग-अलग 'काव्य और इनमें से किसी दो में लिखा काव्य 'मिश्र' रूप के नाम से दिया गया है। दण्डी ने काव्य में व्यवहृत आभीर और धर्म-सूत्रों की भाषा को अपभ्रंश माना है। शास्त्रीय दृष्टि से अपभ्रंश को संस्कृत से भिन्न माना गया है। 'मार्कण्डेय' ने 'आभीरों' की भाषा आभीरिकी की गणना विभाषा और अपभ्रंश के अन्तर्गत की है जिसके २६ प्रकार दिये गये हैं— पांचाल, मालव, गौड़, ओड, कर्लिंग, कर्नाटक; द्राविड़, गुर्जर आदि। अपभ्रंश इस प्रकार आर्य और आर्येतर की जन-भाषा के रूप में भी मानी गई है।

'रामतर्कवागीश' के मतानुसार नाटक में व्यवहृत विभाषा को अपभ्रंश कहना ठीक नहीं है। अपभ्रंश उन्हीं भाषाओं को कहना चाहिये जिनको जनता बोलने में प्रयुक्त करे। मागधी का साहित्यिक रूप भाषा है और मौखिक रूप अपभ्रंश। 'रत्रिकर' ने अपभ्रंश के दो रूप दिये हैं—एक का विकास साहित्यिक प्राकृत के आधार पर हुआ परन्तु विभक्ति, समास, शब्द-विन्यास आदि की दृष्टि से वह भिन्न है और दूसरी देशी भाषा का रूप है। वाग्भट्ट ने 'वाग्भट्ट-लंकार' में चार भाषाओं का उल्लेख-किया है—संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश और भूतभाषित (पैशाची) और इनमें अपभ्रंश शुद्ध भाषा मानी गई है— "अपभ्रंशाः तु यच्च शुद्धम् तत्तद्वेशेषु भाषितम् ।" अलंकार-तिलक में 'परवर्ती वाग्भट्ट' (Younger Vagbhata) ने संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश और ग्राम्यभाषा की भिन्नता स्पष्ट की है। इस प्रकार संस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश भिन्न प्रकार की भाषाएँ कही जा सकती हैं। संस्कृत को प्राचीन आर्य भाषा का प्रतिनिधि रूप में मान कर ही प्राकृतों का संबंध उससे जोड़ा गया है अन्यथा लौकिक संस्कृत जिसमें काव्य, नाटक आदि सभी रचनाएँ लिखी गईं और साहित्यिक प्राकृतें दोनों ही वैदिक संस्कृत की उपज हैं। अन्तर केवल

इतना ही है कि लौकिक संस्कृत अकेली भाषा थी जो वैदिक से प्रभावित हुई और प्राकृत के विविध रूप थे जो वैदिक की विशेषताओं को लेकर विकसित हुए परन्तु उनका संबंध वैदिक से उतना ही है जितना संस्कृत का। अतएव लौकिक संस्कृत और प्राकृतों में भाषा-विकास की दृष्टि से बहनवत् संबंध स्थिर किया जा सकता है।

जैसा कि पहले कहा जा चुका है कि 'प्राकृत-प्रकाश' प्राकृत भाषाओं की प्राचीनतम रचना है। उक्त ग्रंथ पर 'मनोरमा' नाम से 'भामह' की प्राचीनतम टीका है। इसके अतिरिक्त वसन्तराज की टीका 'प्राकृत-संजीविनी', सदानंद की टीका 'प्राकृत-सुबोधिनी' भी प्रसिद्ध हैं। 'प्राकृत-मञ्जरी' नाम की एक पद्यात्मक टीका भी है। नारायण-विद्याविनोद की क्रमदीश्वर रचित सञ्ज्ञिप्तसार पर लिखी टीका प्राकृतपाद अब 'प्राकृतप्रकाश' पर की हुई टीका मानी जाती है क्योंकि इसमें सन्निविष्ट छः परिच्छेद प्राकृत प्रकाश के सात परिच्छेदों से विल्कुल मिलते हैं। प्राकृतव्याकरणों में चण्ड कृत 'प्राकृतलक्षण' भी अत्यंत प्राचीन मानी है। इसमें माहाराष्ट्री और जैन प्राकृतों—अर्धमागधी, जैनशौरसेनी, जैन माहाराष्ट्री का उल्लेख किया गया है। हेमचन्द्र रचित 'प्राकृत-व्याकरण'—सिद्ध हेमचन्द्र के नाम से पूर्ण और प्रसिद्ध व्याकरण है। हेमचन्द्र ने स्वयं ही बृहत् और लघु वृत्तियों में अपने व्याकरण की टीका प्रस्तुत की है। लघुवृत्ति 'प्रकाशिका' के नाम से मिलती है। उदयसौभाग्यगणिन् के द्वारा 'प्रकाशिका' पर की हुई एक टीका 'हैम-प्राकृतवृत्तिदुर्णिका' अथवा 'व्युत्पत्तिवाद' मिलती है। हेमचन्द्र के आठवें परिच्छेद पर नरेन्द्र चन्द्रसूरि रचित प्राकृत-प्रबोध टीका उपलब्ध होती है। हेमचन्द्र की भाँति क्रमदीश्वर ने 'सञ्ज्ञिप्तसार' नामक संस्कृत-व्याकरण लिखा जिसका आठवाँ परिच्छेद 'प्राकृत-व्याकरण' है। उसने वररुचि का ही प्रायः अनुसरण किया है। उसका काल हेमचन्द्र और बोधदेव के बीच १२ वीं-१३ वीं शताब्दी के बीच माना जाता है। पूर्वी सम्प्रदाय के प्राकृत व्याकरणों में पुरुषोत्तम, रामशर्मन और

मार्कण्डेय आदि मुख्य माने जाते हैं। पुरुपोत्तमदेव रचित 'प्राकृता-  
नुशासन' की केवल एक हस्तलिखित प्रति १२६५ ई० की रचित  
खाटमण्ड, नेपाल के पुस्तकालय में नेवारी लिपि में उपलब्ध हुई है।  
रामशर्मन तर्कवागीश रचित 'प्राकृत-कल्पतरु' की एक हस्तलिखित  
प्रति १६८६ ई० की मिली है। मार्कण्डेय रचित प्राकृत-सर्वस्व उक्त  
दोनों रचनाओं की अपेक्षा अधिक ज्ञात है। उसका समय सत्रहवीं  
शताब्दी का उत्तरकाल माना जाता है।

'अरिविक्रम' का प्राकृत-व्याकरण हेमचन्द्र के व्याकरण के अनु-  
सरण पर रचित है। रचयिता का समय १३वीं शताब्दी के लगभग है।  
पश्चिमी संप्रदाय के प्राकृत व्याकरणों में त्रिविक्रम प्रमुख हैं और  
सिंहराज, लक्ष्मीधर अन्य प्रतिनिधि हैं। सिंहराज रचित प्राकृतरूपा-  
वतार और लक्ष्मीधर रचित पडभाषा-चन्द्रिका रचनाएँ हैं। अप्पय-  
दीक्षित रचित प्राकृत-मणिदीप भी उक्त संप्रदाय की रचना है।  
इसी के अंतर्गत शुभचन्द्र रचित 'शब्द-चिन्तामणि' भी है। कांडे  
रावण रचित 'प्राकृत-कामधेनु' अथवा 'प्राकृत-लंकेश्वर' और कृष्ण-  
परिडत अथवा शेषकृष्ण रचित 'प्राकृतचन्द्रिका' का भी उल्लेख  
मिलता है। इस प्रकार अनेक प्राकृत व्याकरणों द्वारा प्राकृत भाषाओं  
पर यथेष्ट प्रकाश पड़ता है। यह अवश्य है कि प्रायः सभी व्याकरणों  
ने प्राकृतों का संबंध लौकिक संस्कृत से ही स्थिर किया है, वैदिक  
से नहीं। यद्यपि प्राकृत भाषाओं का लौकिक संस्कृत की अपेक्षा वैदिक  
से ही संबंध अधिक स्वाभाविक माना गया है।

### प्राकृत-धम्मपद

खोतान में खरोष्ठी लिपि में १८६२ ई० में फ्रांसीसी यात्री 'एम०  
दुत्रेइल द रॉ' (M. Dutreuil de Rhine) के द्वारा कुछ महत्व-  
पूर्ण लेख प्राप्त हुए। रूसी विद्वान 'डी० ओल्डेनबर्ग' (D.  
Oldenburg) ने उन लेखों का स्पष्टीकरण किया और फ्रांसीसी

विद्वान् 'ई० सेनार्ट' ( E. Senart ) ने उसे १८६७ ई० में पूर्व संपादित लेखों के अंश के रूप में सिद्ध किया और फिर अंग्रेज तथा भारतीय विद्वानों ने भी इस ओर ध्यान दिया और उसका एक संस्करण कलकत्ता विश्वविद्यालय से 'वी० एम्० वरुआ' और 'एस्० मित्रा' ने सन् १९२१ में 'प्राकृत धम्मपद' के नाम से प्रकाशित किया । इसकी भाषा पश्चिमोत्तर प्रदेश की बोलियों से मिलती है । 'ज्यूल्स ब्लॉक' ( Jules Bloch ) ने 'खरोष्ठी धम्मपद' की ध्वनि संबंधी तथा अन्य विशेषताओं के आधार पर यह निष्कर्ष निकाला कि इसका मूल भारतवर्ष में ही लिखा गया था । खरोष्ठी अक्षरों में होने के कारण इसका नाम 'खरोष्ठी धम्मपद' पड़ गया । यद्यपि भाषा की दृष्टि से उसका नाम 'प्राकृत-धम्मपद' अधिक उपयुक्त कहा जायेगा । उक्त उपलब्ध ग्रन्थ के बारह वर्गों ( परिच्छेद ) में २३२ छंदों का संग्रह मिलता है । इसका रचनाकाल २०० ई० के लगभग आँका गया है ।

### नियाम-प्राकृत

'सर ऑरेल स्टेइन' ( Sir Aurel Stein ) ने चीनी तुर्किस्तान में कई खरोष्ठी लेखों का अनुसंधान किया । स्टेइन ने तीन बार की यात्राओं—पहली १९००-१९०१ ई०, दूसरी १९०६-१९०७ और तीसरी १९१३-१९१४, में निया प्रदेश से अनेक लेखों को प्राप्त किया और इनका संपादन ए० एम्० व्वायर, ई० जे० रैप्सन्, ई० सेनार्ट ने क्रमशः १९२० ई०, १९२७ ई० और १९२६ ई० में खरोष्ठी शिलालेख ( Kharosthi Inscriptions ) के नाम से किया । सन् १९३७ ई० में 'टी० बुरो' ( T. Burro ) ने प्रकाशित टिप्पणी में इन लेखों को किसी भारतीय प्राकृत में, जो 'शनशन' प्रदेश की तीसरी शताब्दी में राजकीय भाषा थी, लिखा हुआ बताया । चूँकि अधिकांश सभी लेख निया-प्रदेश से उपलब्ध हुए इसलिये इसे 'नियाम प्राकृत' के नाम से कहा गया है । इस भाषा का मूल स्थान भारत का पश्चिमोत्तर प्रदेश—संभवतः पेशावर के आसपास माना

गया है। क्योंकि इसकी भाषा का संबंध पूर्व उल्लिखित खरोष्ठी-धम्मपद और अशोक के पश्चिमोत्तर प्रदेश के खरोष्ठी शिलालेखों की भाषा से है। उक्त लेखों में राजा की ओर से ज़िलाधीशों को आदेश, क्रय-विक्रय संबंधी पत्र, निजीपत्र तथा अनेक प्रकार की सूचियाँ उपलब्ध हैं। इसकी भाषा की एक विशेषता यह है कि दीर्घस्वरों, अन्य स्वरों और सधोप ऊष्म ध्वनियों के लिये जिनका प्रयोग भारतीय प्राकृतों में नहीं होता लिपि-चिह्न मिलते हैं। 'निया प्राकृत' पर ईरानी, तोखारी और मंगोली भाषाओं का पर्याप्त प्रभाव मिलता है। इसका उद्भव-काल तीसरी शताब्दी माना गया है।

### शिलालेखी प्राकृत

प्रारंभिक और प्राचीन प्राकृतों में पालि और शिलालेखों की भाषा की गणना होती है। और ३०० ई० पू० के कुछ शिलालेख भी महत्वपूर्ण हैं। इनमें उत्तर बंगाल का महास्थान का शिलालेख (Mahasthan Stone Plaque Inscription), मध्य-भारत का जोगीमार गुफा लेख (Jogimara cave Inscription), पश्चिमोत्तर विहार का सोहगौरा कॉपर प्लेट लेख (Sohgaura copper plate Inscription), ग्वालियर का बेसनगर स्तंभ-लेख (Besnager Pillar Inscription) पश्चिमोत्तर भारत का खरोष्ठी में शिन्कोट कॉस्केट लेख (Shinkot casket Inscription) उड़ीसा का हाथीगुम्फा लेख आदि मुख्य हैं। अशोक के अधिकांश शिलालेख ब्राह्मी लिपि में ही मिलते हैं। खरोष्ठी लिपि में शाहावाजगढ़ी और मानसेहरा के शिलालेख मिलते हैं। अशोक की धर्मलिपियाँ छः रूपों में विभाजित की गई हैं। शिलालेख के अन्तर्गत खरोष्ठी अक्षरों में शाहावाजगढ़ी, और मानसेहरा और ब्राह्मी लिपि में गिरिनार, काल्सी, धौली, जौगड़ और सोपार के लेख हैं। लघु शिलालेख (Minor Rock Edicts) के अन्तर्गत रूप-

नाथ, सहसराम, वैरट, ब्रह्मगिरि, सिद्धापुर, जटिंग रामेश्वर, मस्की, कोपवाल, येरगुडि के लेख हैं। स्तम्भ-लेख (Pillar Edicts) दिल्ली-तोपरा, दिल्ली, मिरत, इलाहाबाद, कौशाम्बी, रधिया और मथिया और रामपूर्वा के लेख हैं। लघु स्तम्भ लेख (Minor Pillar Edicts) सारनाथ, साँची, इलाहाबाद, कौशाम्बी में मिलते हैं। स्तम्भ दान लेख (Pillar Dedication) रम्मिन्देइ और नेपाल के नीगलिव स्थानों में मिले हैं। लेखलेख (Cave Inscriptions) गया ज़िले के बरावार और नागार्जुन गुफाओं में उपलब्ध हुए हैं। इस प्रकार अशोक के शिलालेख भारत के चार भागों का प्रतिनिधित्व करते हैं—पश्चिमोत्तरी समूह (उदीच्य), दक्षिण-पश्चिमी समूह (प्रतीच्य), मध्य-पूर्वी समूह (प्राच्य-मध्य) और पूर्वी समूह (प्राच्य)। पिशेल ने स्पष्ट किया है कि सेनार्ट ने अशोक के धर्मलिपियों की भाषा शिलालेखी प्राकृत (Prakrit Monumental) के नाम से दी है। परंतु यह नाम भ्रामक है क्योंकि इससे भाषा की कृत्रिमता का बोध होता है। चूँकि अधिकांश शिलालेख गुफाओं में मिलते हैं इसलिये पिशेल ने इनको लयन > लेख विभाषा की संज्ञा दी है। इसी प्रकार का एक शब्द लाट (स्तम्भ) < लट्टि < यष्टि भी है, क्योंकि अशोक के लेख अनेक लाटों पर मिलते हैं इसलिये इसे 'लाटविभाषा' भी कहा गया है। इन लेखों की भाषा का संस्कृत के विकास से सीधा सम्बन्ध नहीं है। इनकी विशेषताएँ अधिकांश रूप में प्राकृत से ही मिलती हैं इसलिए इनकी गणना प्राकृत समूह के अन्तर्गत ही की जाती है।

अशोक के अतिरिक्त ब्राह्मी अक्षरों में अन्य शिलालेख भी मिलते हैं जो भारत के विभिन्न भागों और कालों से सम्बन्ध रखते हैं। ये अधिकतर ३०० ई० पू० से ४०० ई० तक के हैं। कुल की संख्या २००० के लगभग होगी। कुछ तो काफी लम्बे हैं और कुछ केवल एक ही पंक्ति के मिलते हैं। 'खारवेल हाथी गुम्फा लेख, उदयगिरि और

इसी भाषा में हैं जिनका अध्ययन अमरीका के विद्वान फ्रैंकलिन् एजर्टन् (Franklin Edgertan) ने किया है। सुवर्ण—भाषोत्तमसूत्र भी इसी प्रकार की रचना है। डॉ० ए० एन्० उपाध्ये द्वारा संपादित 'वाराङ्गचरित' और श्री मुत्कराज जैन द्वारा संपादित 'चित्तसेन पद्मावती चरित' की भूमिका में इस भाष्य का उल्लेख किया गया है। सर्वप्रथम अमरीका के ही विद्वान मॉरिस ब्लूमफील्ड ने जैन ग्रंथों में प्रयुक्त इस भाषा की ओर संकेत किया। जैन ग्रंथों की कहानियों तथा अन्य प्रकार की रचनाओं को सर्वसाधारण को संभवतः समझाने के लिये इस भाषा का आश्रय लिया गया है। इसी प्रकार रामायण, महाभारत तथा पुराणों का संस्कृत भाषा में अनेक ऐसे ही प्रयोग मिलते हैं जो प्राकृत भाषा की विशेषताओं से संबंध रखते हैं। प्राकृत के शब्दों और रूपों के प्रयोग शुद्ध संस्कृत के रूप को बदल देते हैं। भरुडारकर ऑरियण्टल रिसर्च इन्स्टीट्यूट, पूना द्वारा प्रकाशित महाभारत के संस्करण में ग्रंथ की संस्कृत भाषा का वैज्ञानिक ढंग से विवेचन मिलता है और उसी के आधार पर प्राकृत की विशेषताओं के समावेश की भी पर्याप्त जानकारी हो जाती है। अतएव उक्त ग्रंथों द्वारा संस्कृत भाषा पर भी प्राकृत के प्रभाव का यथेष्ट परिचय मिल जाता है।

### नाटकीय प्राकृतें

जैसा पहले कहा जा चुका है कि संस्कृत नाटकों में प्राकृतों का प्रयोग पर्याप्त मात्रा में मिलता है और यह परंपरा अत्यन्त प्राचीन मानी जाती है। नाट्यशास्त्र, दशरूप और साहित्यदर्पण के अनुसार उच्च श्रेणी के पुरुष और महिलाएँ, भिक्षुणी, अग्रमहिषी, राजमंत्रियों की सुपुत्रियाँ, महिला-कलाकार आदि के द्वारा संस्कृत का व्यवहार होता था और अन्य स्त्री-वर्ग, अप्सराओं आदि में प्राकृत का प्रयोग मिलता है। अग्रमहिषी भी प्राकृत का प्रयोग करती है। गणिका की भाषा के संबंध में निम्न-

लिखित उल्लेख मिलता है—“गणिया चउसट्टि कला पण्डिया चउसट्टि गणिया गुणोववेया अठारह संदेसी भाषाविसारया ।” नायाधम्मकहा, विवागसूत्र, कुमार-संभाव, सरस्वती में दो भाषाओं का प्रयोग हुआ है। शिव का कथन संस्कृत और पार्वती का प्राकृत में मिलता है। राजशेपर की कर्पूरमंजरी में भी संस्कृत और प्राकृत दोनों का प्रयोग हुआ है। मृच्छकटिक में विदूषक कहता है कि दो वस्तुएँ हास्य को उत्पन्न करती हैं। एक तो किसी स्त्री के द्वारा संस्कृत भाषा का प्रयोग और दूसरे किसी पुरुष के द्वारा धीमे स्वर में गान। सूत्रधार वाद में जो विदूषक का भी कार्य करता है, संस्कृत का व्यवहार करता है परन्तु ज्यों ही वह स्त्रियों को सम्बोधित करता है तो वह प्राकृत का प्रयोग करने लगता है। पृथ्वीधर ने स्त्रियों की भाषा प्राकृत स्वीकार नहीं की है—“स्त्रीषु न प्राकृतम् वदेत् ।” परन्तु तथ्य यह है कि स्त्रियों की भाषा प्राकृत है। इसे प्रायः सभी व्याकरणों ने स्वीकार किया है। परन्तु वे संस्कृत भी बोलती हैं और समझती हैं। पिशेल के अनुसार विद्धशालभञ्जिका में विचक्षणा, मालती-माधव में मालती, प्रसन्नराघव में लवंगिका और सीता संस्कृत भाषा में गीतों का गान करती हैं। अनर्घराघव में कलहंसिका, मल्लिकामारुतम् में सुभद्रा, मल्लिका, नवमालिका, सारसिका, कालिन्दी संस्कृत भाषा में वार्तालाप और गान दोनों करती हैं।

पुरुष भी वार्तालाप में तो प्राकृत का प्रयोग करते हैं, परन्तु गीत संस्कृत में गाते हैं। कंसवध में द्वारपाल, धरण्य में नापित आदि। जीवानन्दन में धारणा प्राकृत का प्रयोग करती है परन्तु तपस्विनी के रूप में वह संस्कृत में वार्तालाप करती है। इसी प्रकार मुद्राराक्षस में राक्षस राजमंत्री से संस्कृत में वार्तालाप करता है। सर्वप्रथम अश्वघोष के नाटकों में जिसका रचनाकाल १०० ई० माना जाता है और जो मध्यएशिया से उपलब्ध और जर्मनविद्वान ‘ल्युडर्स’ (Luders) द्वारा संपादित हुआ, प्राकृत भाषाओं का



प्रयोग मिलता है। नाटक की भाषा अर्थात्चीन नाटकों की अपेक्षा अत्यंत प्राचीन है। 'ल्युडर्स' ने नाटक में प्रयुक्त प्राकृतों के तीन रूप दिये हैं—दुष्ट की भाषा प्राचीन मागधी, गणिका और विदूषक की भाषा प्राचीन शौरसेनी और गोभम-तापस की भाषा को प्राचीन अर्ध-मागधी। इनकी भाषा का रूप अशोकी प्राकृत से भी मिलता है। दुष्ट की भाषा प्राचीन मागधी में र > ल, प, स > श, -अः > -ए, अहं > अहकं, षष्ठी एक०—हो भाषा संबंधी विशेषताएँ मिलती हैं। गणिका और विदूषक की भाषा प्राचीन और शौरसेनी में—अः ७-ओ 'न्य्, -ञ् > ञ्, ऋ > इ, व्य > व्य्, क्ष् > क्य्, कृत्वा > करिय, 'भवान् > भवाम्' आदि उदाहरण शौरसेनी भाषा के हैं। गोभम तापस की भाषा मध्यपूर्वासमूह अथवा प्राचीन अर्ध-मागधी में 'र > ल, -अः > -ओ, श का अभाव—'क, -आक, -इक प्रत्ययों' का व्यापक प्रयोग मिलता है। अश्वघोष के अनंतर भास के नाटकों में प्रयुक्त प्राकृत प्रारंभिक रूप में मानी जाती है। इसकी हस्तलिखित प्रतियाँ अधिकतर दक्षिण भारत में मिली हैं। इसीलिये दक्षिण की लिपियों में प्राकृत भाषा अत्यंत प्राचीन सी लगती है। परन्तु प्राकृतों के अध्ययन के लिये मृच्छकटिक नाटक का अधिक महत्व है, जिसके लेखक शूद्रक माने गये हैं।

संस्कृत नाटकों में प्राकृतों के प्रयोग की परंपरा ११०० ई० तक तो विल्कुल स्वाभाविक रूप में मिलती है क्योंकि तब तक प्राकृतों का व्यापक प्रयोग जनसाधारण में प्रचलित था परन्तु ११ वीं शताब्दी के अनंतर रचे हुए नाटकों में भी यहाँ की १७ वीं शताब्दी के नाटकों में भी संस्कृत नाटकों में प्राकृतों का प्रयोग काव्यशास्त्रियों और व्याकरणों द्वारा निर्देशित नियमों के अनुसार ही कहा जायगा। अश्वघोष, भास, शूद्रक, कालिदास आदि ने तो अपने नाटकों में लौकिक व्यवहार के कारण ही विविध पात्रों के अनुसार प्राकृत भाषा का प्रयोग किया होगा परन्तु बाद में वही नाटकों की भाषा का एक नियमित रूप बन गया। नाटकों में प्रयुक्त शौरसेनी के

दो प्रधान रूप प्राच्या और आवन्ती, दाक्षिणात्य निश्चित किये गये हैं। मृच्छकटिक में पृथ्वीधर के अनुसार विदूषक प्राच्या का प्रयोग करता है। वीरक आवन्ती का व्यवहार करता है। पिशेल के अनुसार दक्षिण-निवासी चन्दनक दाक्षिणात्य का प्रयोग करता है। इसी में राजा का साला शाकार, स्थावरक कुंभीलक, वर्धमानक, चाण्डाल आदि मागधी का प्रयोग करते हैं शाकार मागधी की एक विभाषा शाकारी का प्रयोग करता है, माथुर ढक्की का और चाण्डाल चाण्डाली का। शकुन्तला में मछुए, पुलिस कर्मचारी, सर्वदमन नागधी का प्रयोग करते हैं। मागधी का प्रयोग प्रायः निम्नश्रेणी के व्यक्तियों तथा वौने, विदेशी, जैन-भिन्नु आदि के द्वारा मिलता है। इसी प्रकार शौरसेनी संस्कृत नाटकों में महिलाओं, शिशुओं, नपुंसकों, ज्योतिषियों, विद्विप्त, अस्वस्थ आदि लोगों की भाषा है। माहाराष्ट्री का उपयोग गीतों के लिये किया गया है। परन्तु विविध पात्रों के द्वारा गद्य की भाषा मागधी और शौरसेनी के प्रयोग में व्याकरणों तथा विद्वानों में पर्याप्त मत-भेद मिलता है। भरत और साहित्य-दर्पणकार के अनुसार जो व्यक्ति हरम से सम्बद्ध होते हैं उनकी भाषा मागधी होती है। जैसे नपुंसक, किरात, म्लेच्छ, आभीर, शाकार आदि। दशरूप तथा सरस्वती-कंठाभरण के अनुसार मागधी का प्रयोग पिशाच तथा निम्नकोटि और निम्न पेशे के व्यक्ति करते हैं। मृच्छकटिक में चारुदत्त के शिशु और शाकुन्तलम् में शकुन्तला के पुत्र की भाषा व्याकरणों के अनुसार निर्देशित शौरसेनी न होकर मागधी है।

परन्तु प्रबोधचंद्रोदय में चार्वाक के पुरुष, उड़ीसा के दूत, दिगंबर-जैन, मुद्गारारक्षस में अनुचर, जैनभिन्नु, दूत समिद्धार्थक, चाण्डाल की भाषा व्याकरणों के द्वारा निर्देशित मागधी ही है। यद्यपि अन्य वेप में उनमें से कुछ पात्र शौरसेनी का भी प्रयोग करते हैं। ललित-विग्रहराज नाटक में भाट, गुप्तचर मागधी के अतिरिक्त शौरसेनी में भी वार्तालाप करते हैं। देणीसंहार में राज्ञस और राज्ञसी, मल्लिकामोद में

महावत, नागानंद, चैतन्य चन्द्रोदय में अनुचर, चण्डकौशिक में चांडाल, धूर्त-समागम में नाई, हास्यार्णव में चारुर्हिसक, कंसवध में कुवड़ा, अमृतोदय में जैनभिक्षु मागधी भाषा का ही प्रयोग करते हैं। इस प्रकार संस्कृत के प्रायः सभी नाटकों में एक-दो को छोड़ कर सभी पात्र वय्याकरणों द्वारा निर्देशित प्राकृत भाषा का ही प्रयोग करते हैं। जो कुछ कहीं पर भेद मिलता भी है वह शौरसेनी के प्रभाव के कारण अथवा ग्रंथों में पाठ-भेद के कारण माना गया है।

मृच्छकटिक नाटक में प्रयुक्त शाकारी को पृथ्वीधर ने अपभ्रंश का रूप माना है परन्तु क्रमदीश्वर, रामतर्कवागीश, मार्कण्डेय, साहित्य-दर्पणकार, भरत, लेसेन (Lassen) आदि ने उसे मागधी की एक विभाषा निश्चित की है। मार्कण्डेय ने स्पष्ट रूप से कहा है—**मागद्ध्याः शाकारी।** (साध्यतीति शेषः)। पृथ्वीधर के अनुसार इस विभाषा में तालव्य व्यंजनों के पूर्व-य् का बहुत सी ह्रस्व उच्चारण सम्मिलित रहता है और यह विशेषता मागधी और त्राचड़ अपभ्रंश दोनों की है। पृष्ठी एक० में—आह, सप्तमी एक०—अहिं, संबोधन बहु०—आहो रूप भी अपभ्रंश में मिलते हैं। अतएव पृथ्वीधर का वर्गीकरण विलुप्त निराधार नहीं है। इसी प्रकार चांडाली को मागधी और शौरसेनी दोनों से संबंधित किया जाता है परन्तु लेसेन के अनुसार यह मागधी का ही एक रूप है। मार्कण्डेय ने चांडाली से शाकारी का विकास माना है और उसे ही शौरसेनी और मागधी से भी संबंधित किया है। मार्कण्डेय के अनुसार वाह्लीकी भी मागधी का ही एक रूप है अन्य लोगों ने उसे पिशाच देश की भाषा से संबंधित किया है। वस्तुतः यह कहा जा सकता है कि मागधी कोई एक भाषा नहीं थी वरन् वह अनेक विभाषा रूपों में प्रचलित भाषा थी। मृच्छकटिक में गणिका के संरक्षक तथा उसके साथियों की भाषा ढकी है। यह ढकी विभाषा पूर्वी बंगाल के ढाका प्रदेश की विभाषा मानी गई है। पृथ्वीधर ने ढकी को शाकारी, चांडाली, शावरी के सदृश ही अपभ्रंश से

संबद्ध किया है। कुछ लोगों के मतानुसार यह मागधी और अपभ्रंश के बीच की स्थिति की सान्ध्य भाषा है। पृथ्वीधर के अनुसार यह लकार और शकार युक्त विभाषा थी—‘लकारस्य ढक्क विभाषा संस्कृत प्रायत्वे दन्त्य तालव्य शकारद्वय युक्ता ।’ उदा०—र>ल, स, प>श। हस्तलिखित प्रतियों में ये शुद्ध रूप मिलते हैं—‘रुद्ध>लुद्ध’, ‘कुरुकुरु>कुलुकुलु’, ‘धारयति>धालेदि’, ‘पुरुपः>पुलिशे’। अतएव ध्वनियों के ये रूप इसका संबंध मागधी से स्थापित करते हैं। इसके पद-विकास में—अः>उ-रूप का प्रयोग अपभ्रंश के रूद्रश हुआ है। कुछ प्रतियों में वद्धे, माथुलु शब्दों के स्थान पर वद्धो, माथुरु मिलते हैं। ये विशेषताएँ ढक्की के प्रतिकूल हैं। परन्तु अधिक प्रामाणिक रचनाओं के अभाव में उक्त विभाषा का कोई निश्चित रूप स्थिर करना संभव नहीं है।

शौरसेनी की एक विभाषा ‘अवन्तिका’ का प्रयोग मृच्छकटिक में जैसा कि पहले कहा जा चुका है, पुलिस पदाधिकारी वीरक, चन्दक आदि करते हैं। इसमें ‘र,’ ‘स’ ध्वनियों तथा लोकोक्ति आदि का बाहुल्य मिलता है। पृथ्वीधर ने उसे इस प्रकार स्पष्ट किया है—‘शौरसेनी अवन्तिजा प्राच्य एतासु दन्त्य सकारता । तत्रावन्तिजा रेफवती लोकोक्ति बहुला ।’ लेसेन के अनुसार अवन्तिका मथुरा की भाषा थी। मार्कण्डेय और क्रमदीश्वर के अनुसार यह माहाराष्ट्री और शौरसेनी का मिश्रित रूप था, जिसे इस प्रकार दिया गया है—“आवन्ती स्यात् माहाराष्ट्री शौरसेन्याः तु संस्कृतात् । अन्ययोः संस्काराद् आवन्ती भाषा सिद्धास्यात् । संस्कारश्च केचस्मिन् एव वाक्ये बोद्धव्यः ।” परन्तु चन्दनक की भाषा को अवन्तिका के नाम से नहीं कहा जा सकता जैसा कि उसके एक कथन से स्पष्ट होता है—‘वन्नम दक्खिनत्ता अव्वत्ता भासिणो म्लेच्छजातीनाम् अनेक देशभाषा विजायथेष्टम् मन्त्रयामः’। उसके उक्त कथन से किसी दक्षिण भाषा का निर्देश होता है, अतएव वह भाषा अवन्तिका से भिन्न है। इसे दक्षिणात्य भी कहा गया है। लेसेन ने मृच्छकटिक के अज्ञात पात्र खिलाड़ी की भाषा दक्षिणात्य और शाकुंतलम् में पुलिस पदाधिकारी की भाषा

में दाक्षिणात्य की विशेषताएँ मानी हैं। परन्तु खिलाड़ी की भाषा ढकी है और शाकंत्तलम् में पुलिस पदाधिकारी की भाषा साधारण शौरसेनी है। हस्तलिखित प्रतियों में महाप्राण व्यंजनों के द्वित्व रूप को देखकर पिशेल ने भी पहले इसे दाक्षिणात्य की विशेषता स्वीकार की थी परन्तु बाद में उसने इसे लिपिदोष का कारण माना। अतएव यह कहा जा सकता है कि अवन्तिका और दाक्षिणात्य का मुख्य आधार शौरसेनी प्राकृत है, कोई अन्य प्राकृत नहीं।

प्रारंभिक प्राकृत में पालि और शिलालेखी प्राकृत भाषाएँ मुख्य मानी गई हैं। शिलालेखी प्राकृत के विविध रूपों की गणना, जिनका परिचय पहले दिया जा चुका है, साहित्यिक प्राकृत के अंतर्गत नहीं की जाती परन्तु पालि साहित्यिक भाषा मानी गई है और उसका साहित्य प्रायः बौद्ध-धर्म संबंधी साहित्य ही है। परन्तु संकुचित अर्थ में प्राकृत-साहित्य के अंतर्गत पालि-साहित्य नहीं रखा गया है।

## पालि

‘पालि’ शब्द का सर्वप्रथम प्रयोग धार्मिक ग्रन्थ अथवा ‘बुद्ध-वचन’ की ‘पंक्ति’ के अर्थ में मिलता है और बाद में ‘पालि’ का अर्थ बदल कर भाषा विशेष के लिये हो गया। ‘तिपिटक’ के पंक्तियों में ‘परियाय’ शब्द का उल्लेख ‘रेखा’ के अर्थ में हुआ है और अशोक के शिलालेखों में यही ‘पलियाय’ सामान्य प्रयोग से ‘पालियाय’ और तदनंतर उसी का लघु-रूप ‘पालि’ भाषा के लिये प्रचलित हो गया। इस प्रकार पालि शब्द प्रारंभिक अवस्था में भाषा के लिये प्रयुक्त न होकर धार्मिक ग्रंथ अथवा बुद्धवचन की पंक्ति के लिये होता था। पालि भाषा में संग्रहीत तिपिटक साहित्य की भाषा का मूल क्षेत्र कहाँ था और किस मूलभाषा के आधार पर उसका विकास हुआ, इस पर पाश्चात्य तथा भारतीय विद्वानों ने अपने-अपने दृष्टिकोण प्रस्तुत किये हैं। प्राचीन भारतीय बौद्ध धर्मावलम्बियों के मतानुसार पालि मागधी

भाषा ही है और यही मूलभाषा है । परन्तु पालि में मागधी के श, ल, प्रथमा एक वचन—ए आदि के रूपों की व्यापकता नहीं मिलती इसलिये पालि मागधी का पर्याय रूप नहीं माना जाता । वेस्टरगार्ड (Wester-gaard), ई० कुहन ( E. Kubn ) ने और आर० ओ० फ्रँक ( R. O. Franke ) ने पालि को उजयिनी की विभाषा इसलिये माना है क्योंकि वह अशोकी गिरिनार ( गुजरात ) के शिलालेख के सदृश है । ओल्डेनवर्ग ( Oldenburg ) ने 'पालि' को खरडगिरि के शिलालेख के आधार पर कलिंग प्रदेश की भाषा स्वीकार की है । विन्डिश ( Windish ), गाइजर ( Geiger ), रिसडेविड्स ( Rhysdavids ) आदि विद्वानों ने पालि को मागधी का एक रूप माना है । रिसडेविड्स ( Rhysdavids ) ने उसे कोशल प्रदेश की भाषा माना है । क्योंकि बुद्ध ने अपने को कौशल-खत्तिय कहा है । उसी रूप में बुद्ध ने अपने उपदेश दिये थे और वह रूप यद्यपि जन-भाषा का रूप नहीं था परन्तु वह अनेक विभाषाओं का मिश्रित रूप था और भिन्न-भिन्न स्थानों के लोग उसका प्रयोग अपनी स्थानीय विशेषताओं के साथ करते थे । ल्युडर्स ( Luders ) ने उस रूप का मूल आधार-पुरानो अर्धमागधी माना है और इसी मत को अधिक प्रश्रय दिया गया है । चूँकि गौतम बुद्ध के उपदेश अनेक वर्षों के उपरान्त लिपिवद्ध किये गये और यह कार्य राजगृह में ४८५ ई० पूर्व के लगभग प्रथम बुद्ध महासम्मेलन के अवसर पर मोगगल्लान के द्वारा किया गया जो बनारस संस्कृत बहुला क्षेत्र का निवासी था इसलिए बुद्धवचन की मूलभाषा संस्कृत-निष्ठ और कुछ परिवर्तित रूप में हो गई । इसीलिये पालि भाषा को मिश्रित भाषा ( Kuntsprache ) का रूप माना जाता है ।

'बुद्ध-वचन' का संग्रह 'तिपिटक' ( त्रिपिटक ) 'सुत्तपिटक', 'विनय-पिटक', 'अभिधम्मपिटक' के नाम से उपलब्ध होता है । कहा जाता है कि ४८५ ई० पू० में गौतमबुद्ध के निर्वाण के कुछ सप्ताह बाद ही 'प्रथम

महासम्मेलन' में 'सुत्तपिटक' और दूसरे पिटक का अधिकांश रूप संग्रहीत किया गया। 'दूसरा महासम्मेलन' वैशाली में १०० वर्ष के उपरांत और 'तीसरा महासम्मेलन' अशोक की संरक्षा में पाटलिपुत्र में हुआ और अनुमान किया जाता है कि इस महासम्मेलन तक संपूर्ण 'बुद्धवचन' का संग्रह कर लिया गया था। 'सुत्तपिटक' में बुद्ध-धर्म की विशेषताएँ अनेक ग्रन्थों में अधिकतर संवाद के रूप में मिलती हैं। इनका विभाजन पाँच निकायों के रूप में मिलता है। विनयपिटक में संघ के नियमों का अनुशासन संबंधी वृत्तांत, भिक्षु और भिक्षुणियों के दैनिक जीवन संबंधी आदेश आदि का संग्रह किया गया है। अभिधम्म-पिटक में बौद्ध धर्म के सिद्धांतों का गंभीर विवेचन उपलब्ध होता है। बुद्ध-वचन अथवा तिपिटक का विभाजन ६ अङ्गों में भी मिलता है— 'सुत्त', 'गेय्य', 'वेय्याकरण', 'गाथा', 'उदान', 'इतिवुत्तक', 'जातक', 'अबुत्तधम्म', 'वेदल्ल'। 'तिपिटक' के विविध ग्रन्थों का विभाजन उक्त विषय के अनुसार सार्थक सिद्ध होता है। उक्त विभाजन में 'सुत्त' से आशय गौतम बुद्ध के संवादों और 'सुत्तनिपात' के कुछ अंशों से है। गद्य और पद्य का मिश्रित रूप 'गेय्य' कहलाता है। 'वेय्याकरण' में 'अभिधम्म' और कुछ अन्य रचनाओं का संग्रह है। गाथा में पूर्ण पद्यात्मक अंश के रूप में हैं और उदान में गौतम बुद्ध की गंभीर विवेचना छंदों में है। 'इतिवुत्तक' में गौतमबुद्ध द्वारा कथित कथाओं का संग्रह है, जातक में गौतम बुद्ध की पूर्व जन्म कथाओं का विवरण मिलता है। 'अबुत्तधम्म' में अलौकिक शक्तियों का उल्लेख है और वेदल्ल में प्रश्नोत्तर के रूप में बुद्ध के उपदेशों का संग्रह है।

'विनयपिटक' में बुद्धसंघ के अनुशासन संबंधी नियमों का विस्तार मिलता है। इसके अन्तर्गत सुत्तविभंग (महाविभंग, भिक्षुणीविभंग), खन्धक (महावग्ग, चुल्लवग्ग), परिवार अथवा परिवारपाठ मुख्य रचनाएँ हैं। विनयपिटक का मुख्य आधार प्राचीन रचना 'पाटिमोक्ख' है जिसमें नियमों के उल्लंघन आदि और उसके फलस्वरूप संघ

से बहिष्कार का विवरण दिया गया है और सुत्तविभंग उक्त रचना के टीका-रूप में ही मानी जाती है। महाविभंग में बौद्ध भिक्षुओं का आठ परिच्छेदों में आठ प्रकार के उल्लंघनों का विस्तार से और भिक्षुणी-विभंग में संक्षेप में बौद्ध भिक्षुणियों के उल्लंघन का वर्णन मिलता है। खन्धक सुत्त-विभंग रचना का पूरक माना गया है। इसमें जीवन के नित्य आवश्यक नियमों के पालन आदि का विवरण दिया गया है। महावग्ग के दस विभागों में सम्बोधिकाल से वनारस में प्रथमसंघ के स्थापन, संघ में प्रवेश, उपोसथ, उत्सव, आवश्यक नियम आदि का विस्तारपूर्वक वर्णन मिलता है। चुल्लवग्ग महावग्ग का पूरक है। चुल्लवग्ग के अंत में ११-१२ खंधकों में प्रथम दो बौद्ध महा-सम्मेलन का विवरण मिलता है। विनयपिटक के अंतर्गत परिवार सिंहलद्वीप की एक सिंहाली भिक्षु की रचना मानी जाती है। उसके १६ विभागों में अभिधम्म-पिटक के सट्श ही प्रश्नोत्तर रूप में विनय-पिटक के उक्त ग्रन्थों में उल्लिखित विषय की तालिका दी गई है।

‘सुत्तपिटक’ में बौद्ध धर्म के सिद्धांतों और बुद्ध के प्रारंभिक शिष्यों का वर्णन मिलता है। ‘सुत्तपिटक’ के अंतर्गत पाँच निकाय (संग्रहग्रंथ) ‘दीघनिकाय’, ‘मज्झिमनिकाय’, ‘संयुत्तनिकाय’, ‘अंगुत्तरनिकाय’, ‘खुद्दकनिकाय’ दिये गये हैं। ‘दीघनिकाय’ में ३४ दीर्घ सूत्रों का संग्रह है जिसमें प्रत्येक सूत्र किसी न किसी सिद्धांत का विवेचन एक स्वतंत्र ग्रंथ के रूप में हुआ है। ‘दीघनिकाय’ का विभाजन तीन पुस्तकों के रूप में मिलता है। पहली पुस्तक के संपूर्ण, दूसरी और तीसरी पुस्तकों के भी अनेक सूत्र गद्य में ही हैं और दूसरी-तीसरी पुस्तकों के अधिकांश सूत्र गद्य-पद्य मिश्रित हैं। पहली पुस्तक में ‘सील’ (शील) ‘समाधि’, ‘पञ्जा’ (प्रज्ञा) रूपों का वर्णन है। इसे ‘सीलखन्धवग्ग’ के नाम से भी दिया गया है जिसमें १-१३ सूत्रों का संग्रह है। दूसरी पुस्तक ‘महावग्ग’ में १४-२३ सूत्र और तीसरी पुस्तक ‘पाटिकवग्ग’ में २४-३४ सूत्र हैं। ‘महा-



वर्ग' में ही बौद्धधर्म का ब्राह्मण-धर्म से संबंध तथा बौद्धधर्म की विशेषताओं, निर्वाण आदि विस्तार से वर्णन मिलता है ।

'मज्झिमनिकाय' में मध्यम आकार के विविध विषयक सूत्रों का संग्रह है । इसमें बुद्ध के १५२ संभाषणों और संवादों का सूत्र रूप में संग्रह है । पहले समूह मूलपरिणय में १-५०, दूसरे समूह मज्झिम परिणय में ५१-१०० और तीसरे समूह उपरिपरिणय में १०१-१५२ सूत्रों का संग्रह किया गया है । 'संयुक्त-निकाय' में सभी विषय संबंधी सूत्रों का संग्रह है । इसीलिये इसे 'संयुक्त' नाम से कहा गया है । देवता-संयुक्त में अनेक देवताओं के संबंध की उक्तियाँ हैं, मार-संयुक्त में कामदेव के संबंध के २५ सूत्र हैं । प्रत्येक में किस प्रकार कामदेव सिद्धार्थ अथवा उनके शिष्यों को मोहित करने का प्रयत्न करता है उसका विवरण है । इसी प्रकार भिक्षुणी-संयुक्त के दस, सूत्रों में भिक्षुणियों को कामदेव द्वारा मोहित किये जाने का वर्णन है । इसी प्रकार 'कस्ससंयुक्त', सारिपुत्त-संयुक्त, निदानसंयुक्त, समाधिसंयुक्त, भोगगल्लान-संयुक्त, सक्क-संयुक्त, सच्च-संयुक्त आदि का संग्रह मिलता है । सच्च-संयुक्त में ही प्रसिद्ध उपदेश 'धम्म-चक्रपवत्तन सुत्त' का उल्लेख है । कुल संयुक्तों की संख्या ५६ और उनमें वर्णित सूत्रों की संख्या २८८६ है । इनका विभाजन पाँच विभागों (वर्ग) में भी मिलता है । 'अगुत्तर निकाय' के प्रायः २३०८ सूत्रों को ११ विभागों ( निपात ) में विभाजित किया गया है । विभाजन की विशेषता यह है कि एक विभाग में एक ही संख्या से संबंधित विषय का उल्लेख, दूसरे विभाग में दो से संबंधित विषय का उल्लेख मिलता है । उदाहरण के लिये सुन्दर और असुन्दर दो प्रकार की वस्तुएँ, वन में रहने के दो कारण विशेष, दो प्रकार के बुद्ध विशेष आदि, इसी प्रकार तीसरे विभाग में तीन की संख्या से संबंधित विषय का वर्णन हुआ है । उदाहरण के लिये कर्म, वचन और विचार, ईश्वर के तीन दूत-वृद्धावस्था, रोग और मृत्यु, तीन प्रकार की वस्तुएँ जो स्त्रियों को नर्क में ले जाती हैं आदि । ११ विभागों को अनेक खंडों

( वग ) में बाँटा गया है और एक खण्ड में अधिक से अधिक २६२ और कम से कम ७ सूत्रों का संग्रह मिलता है। प्रत्येक विभाग में अलग-अलग विषय के अनुसार खण्ड रूप में सूत्रों का संग्रह किया गया है। उदाहरण के लिये एक निपात के पहले खण्ड में १० सूत्र पति-पत्नी के संबंध पर दिये गये हैं, इसी प्रकार एक निपात के १४ वें खण्ड में ८० सूत्रों में प्रसिद्ध भिक्षु और भिक्षुणियों का वर्णन हुआ है।

‘खुद्क’ ( कुद्रक ) निकाय में संक्षिप्त सूत्रों का संग्रह मिलता है। खुद्क निकाय के अन्तर्गत-खुद्कपाठ, धम्मपद, उदान, इतिवृत्तक, सुत्त-निपात, विमानवत्थु, पंतवत्थु, धेरगाथा, धेरीगाथा, जातक, निद्देस, पटिसंभिदासग्ग, अपादान, बुद्धवंश, चरियापिटक नामक १५ ग्रंथों का संग्रह दिया गया है। ‘खुद्क-पाठ’ में ६ संक्षिप्त सूत्रों का संग्रह है जो प्रार्थना-पुस्तक के रूप में नित्य-पाठ के हेतु नानी गई है। इनमें धार्मिक विश्वास, आज्ञा, शरीर के ३२ अंगों, नंगल आदि विषयों के अतिरिक्त मृतों की आत्माओं तथा सिंहल, त्याम प्रदेशों में शवदाह के अवसर पर गान संबंधी सूत्रों का भी संग्रह मिलता है। ‘धम्मपद’ में बौद्ध-धर्म के सिद्धांतों का विस्तृत उल्लेख ४२३ छंदों में विषय के अनुसार २६ विभागों ( वग ) में हुआ है। प्रत्येकवर्ग में १० से लेकर २० छंदों का संग्रह मिलता है। धम्मपद के अधिकांश छंदों का उल्लेख अन्य बौद्धिक ग्रंथों में भी हुआ है और यह अनुमान किया जाता है कि संग्रहकर्ता ने विभिन्न बौद्ध ग्रंथों एवं तत्कालीन उपलब्ध भारतीय साहित्य-महाभारत, पंचतन्त्र, जैन-ग्रंथ आदि से धम्मपद के छंदों का संग्रह किया होगा। ‘उदान’ में छंदों के साथ कथाओं का उल्लेख मिलता है। ८२ कथाओं को ८ वर्गों में, प्रत्येक में लगभग-१० सूत्र के अनुसार, विभाजित किया गया है। गौतम बुद्ध के द्वारा ही संपूर्ण कथाओं को भी कहा गया यह प्रामाणिक नहीं माना जाता। क्योंकि उनमें अनेक कथाएँ असंभव और असंगत सी जान पड़ती

हैं। इतिवृत्तक में भी गद्य और पद्य का प्रयोग मिलता है। एक ही विषय का विवेचन गद्य और पद्य दोनों में किया गया है अथवा उसी विषय को पहले पद्य में फिर गद्य में दिया गया है। इस प्रकार पूर्ण ग्रंथ में ११२ कथाओं का संग्रह हुआ है। उक्त ग्रंथ में गौतम बुद्ध द्वारा नैतिक विषय पर कहे गये कथन मिलते हैं। सुत्तनिपात में गौतमबुद्ध के कुछ मूल उपदेश विभागों के रूप में संग्रहीत है। इसलिये प्राचीनता की दृष्टि से इस ग्रंथ का महत्व है। उक्त ग्रंथ का विभाजन ५ विभागों में हुआ है। पहले चार विभागों-उरगवग्ग, चूलवग्ग, महावग्ग, अट्ठकवग्ग में ५४ कविताओं का संग्रह है और पाचवें विभाग पारायणवग्ग में एक लम्बी कविता १८ खण्डों में विभाजित मिलती है। अट्ठवग्ग और पारायणवग्ग का उल्लेख अन्य बौद्धिक ग्रंथों में भी किया गया है। 'धम्मपद' के अनंतर 'सुत्तनिपात' ही बौद्ध-धर्म की अनेक लोगों के द्वारा उल्लिखित प्रसिद्ध रचना है। 'विमान-वत्थु' और 'पेतवत्थु' प्राचीन रचनाएँ नहीं मानी जातीं। इनका संग्रह तीसरे बौद्ध महासम्मेलन के कुछ समय पूर्व ही माना जाता है। 'विमान-वत्थु' में देवताओं के विशद महलों का वर्णन है जिनमें वे अपने पूर्व जीवन में अच्छे कर्मों के करने के फलस्वरूप ही पहुँच सके हैं। उक्त ग्रंथ में ८३ कथाओं को ७ विभागों में बाँटा गया है। 'पेतवत्थु' में अविकल प्राणियों का अपने जीवन-काल में किये हुए पापों का फल दिखाया गया है। ग्रंथ में ५१ कथाओं को चार विभागों में दिया गया है।

'थेर-गाथा' और 'थेरी-गाथा' रचनाएँ छन्दों में संग्रहीत मिलती हैं। इनमें भिच्छु और भिच्छुणियों के प्रशंसात्मक उल्लेख दिये गये हैं। थेरगाथा के १२७६ छंदों को १०७ कविताओं और थेरीगाथा के ५२२ छंदों को ७३ कविताओं में विभाजित किया गया है। इनका रचनाकाल ५०० ई० के लगभग माना जाता है। उक्त ग्रंथों में कविताओं के अतिरिक्त जो कथाओं का संग्रह मिलता है वह अप्रामाणिक माना जाता है।

‘जातक’ बोधिसत्व-के पूर्व जन्मों की अनेक कथाओं का संग्रह है। इन कथाओं में गौतमबुद्ध नायक, प्रतिनायक और दर्शक के रूप में भाग लेते हैं। कथित जातकों के विविध अवसरों का उल्लेख ‘पञ्चुप्पन्नवत्थु’, गद्य में पूर्व बुद्धजन्म संबंधित कहानी ‘अतीतवत्थु’, छंदों के उल्लेख जो प्रायः ‘अतीतवत्थु’ पर ही आश्रित होते हैं गाथा, प्रत्येक गाथा की संक्षिप्त शाब्दिक व्याख्या ‘वेव्याकरण’, बुद्ध के द्वारा अतीत कहानी में प्रयुक्त पात्रों का अपने काल के पात्रों से संबंध-निर्धारण ‘समोधान’ के नाम से कहे गये हैं। प्रत्येक जातक प्रायः उक्त ५ भागों में विभाजित मिलता है। परन्तु जातकों का केवल ‘गाथा’ अंश ही प्रामाणिक माना जाता है। जातक का कहानी-अंश लोक-प्रचलित अथवा साहित्यिक कथाओं से लिया हुआ माना गया है। कुछ जातकों की कथाओं का उल्लेख ३०८ ई० पूर्व के लगभग भरहुत और साँची के स्तूपों की पत्थर की चहारदीवारी पर हुआ है।

कतिपय लोगों के कथनानुसार जातक कथाएँ इससे भी प्राचीन हैं और इसलिये उनके द्वारा बुद्धकालीन भारतीय सभ्यता और संस्कृति पर वथेष्ट प्रकाश पड़ता है। अधिकतर लोगों का यह विश्वास है कि जातक महाभारत के सदृश किसी एक व्यक्ति और एक काल की रचना नहीं है। इसलिये उससे किसी विशेष समय की सभ्यता का मूल्यांकन करना संभव नहीं। जातकों की संख्या ५५० के लगभग दी गई है। इन सभी जातकों में रीति, नीति, भक्ति आदि के विषय तथा साधारण और विशद प्रेम-कथाओं आदि काविवरण मिलता है और अधिकांश में बौद्ध धर्म संबंधी सिद्धांत का कोई प्रतिपादन नहीं मिलता। भारतीय प्राचीन तन्त्राख्यायिका, पंच-तंत्र, पुराण आदि, पाश्चात्य ‘इंसप की कहानियाँ’ आदि के आधार पर जातक-कथाओं की रचना की गई है। जातक कथाएँ केवल साहित्यिक दृष्टि से ही महत्वपूर्ण नहीं हैं। वरन् उनका ऐतिहासिक महत्व भी है। उनसे बौद्धकालीन सभ्यता पर प्रकाश भले ही न पड़े परन्तु कुछ जातकों से ३०० ई०

पूर्व और अधिकांश जातकों से पाँचवीं और छठी शताब्दी की सम्यता का मूल्यांकन तो संभव है ही ।

‘निद्देस’ ( निर्देश ) सुत्तनिपात के कुछ विभागों की व्याख्या है । इसका विभाजन ‘महानिद्देस’ और ‘सुल्लनिद्देस’ दो रूपों में मिलता है । इनमें बौद्ध धर्म के सिद्धांतों की व्याख्या के साथ एक-एक सैद्धान्तिक शब्द के अनेक पर्यायवाची शब्द भी दिये गये हैं । साथ ही उक्त ग्रंथों में इन पर्यायवाची शब्दों की पुनुरुक्ति भी मिलती है । विन्टरनिट्स ( Winternitz ) के कथनानुसार संभवतः वाद में रचित पालि शब्दकोशों का मुख्य आधार उक्त ग्रंथ की शब्द-सूची हो सकती है ।

‘पटिसंभिदामग्ग’ रचना का विभाजन तीन विभागों में मिलता है और प्रत्येक विभाग में बौद्ध-धर्म के किसी न किसी सिद्धांत से संबंधित दस कथाओं का संग्रह है । ‘अभिधम्म’ ग्रंथों के सदृश उक्त ग्रंथ प्रश्नोत्तर रूप में मिलता है । ‘जातक’ के सदृश ही ‘अवदान’ में बौद्ध-धर्म के भिक्षुओं के पूर्व जन्मों के विशुद्ध कृत्यों का विवरण मिलता है । ग्रंथ का मुख्य अंश ‘थेर (भिक्षु) अवदान’ है । इसके ५५ विभाग हैं और प्रत्येक विभाग में १० अवदानों का संग्रह है । ‘थेरी (भिक्षुणी) अवदान’ के चार विभाग हैं और प्रत्येक विभाग में १० अवदानों को रखा गया है । अवदान ‘खुद्दकनिकाय’ की प्राचीन रचना नहीं मानी जाती । ‘बुद्ध-वंश’ के २८ विभागों में गौतमबुद्ध के द्वारा इन के पूर्व प्राचीन कल्पों में उत्पन्न २४ बुद्धों का वर्णन दिया गया है और प्रत्येक कथा में गौतम ने अपने पूर्व बुद्ध-रूप का किसी न किसी कथा के साथ उल्लेख किया है । ‘खुद्दक-निकाय’ की अन्तिम रचना ‘चरियापिटक’ मानी जाती है । इस ग्रंथ में ३५ जातकों के अंशों का पद्य-रूप में संग्रह है जिसमें गौतमबुद्ध ने दस पारामिताओं ( पूर्णता प्राप्त के साधन )—का उल्लेख किया है । इनकी साधना बुद्धत्व प्राप्त करने के पूर्व आवश्यक होती है । विन्टरनिट्स ने उक्त ग्रंथ की किसी प्रभृति बौद्ध-भिक्षु की रचना मानी है जो

एक उत्कृष्ट कवि भी था। इस प्रकार 'सुत्त-पिटक' के अन्तर्गत पाँच निकायों के सभी ग्रंथ 'बुद्ध-वचन' केवल इसी रूप में माने जा सकते हैं कि उनमें बौद्ध-धर्म के सिद्धांतों का सन्निवेश है परन्तु उनके रचयिताओं के संबंध में काफी मतभेद है। कुछ ही रचनाएँ गौतम बुद्ध के द्वारा कथित मानी गई हैं।

'अभिधम्म-पिटक' का आशय 'उच्च-धर्म' से है और इसीलिये इसका अर्थ 'दर्शन' से भी लिया जाता है। इस प्रकार 'अभिधम्म-पिटक' के ग्रंथों में 'सुत्तपिटक' की अपेक्षा बौद्ध-धर्म की विद्वत्तापूर्ण विशद व्याख्या मिलती है। वास्तव में यह 'सुत्त-पिटक' को पूर्ण बनाता है। 'अभिधम्म-पिटक' के अन्तर्गत धम्मसंगणि, विभंग, कथावत्थु, पुग्गल-पञ्जति, धातुकथा, यमक, पटठानप्पकरण (महा-पटठान) सात ग्रंथ दिये गये हैं। धम्मसंगणि में धर्म की परिभाषा, वर्गीकरण तथा आध्यात्मिक तत्त्वों की व्याख्या दी गई है। विभंग में 'वर्गीकरण' की प्रधानता है और यह धम्मसंगणिको पूर्ण बनाता है। कथावत्थु की रचना 'तिस्स मोग्गलिपुत्त' द्वारा मानी जाती है। उक्त पुस्तक में २३ विभाग हैं और प्रत्येक में ८ से १२ प्रश्नोत्तरों का संग्रह मिलता है। इनमें बौद्ध-धर्म के संबंध में मिथ्या विश्वास आदि का निवारण और खंडन किया गया है। पुग्गल-पञ्जति में प्रश्नोत्तर के रूप में विभिन्न व्यक्तियों का वर्णन है। इसका संबंध 'सुत्तपिटक', 'दीघनिकाय', अंगुत्तरनिकाय से अधिक माना गया है। धातु-कथा १४ परिच्छेदों में प्रश्नोत्तर रूप में विभाजित है और इनमें आध्यात्मिक तत्त्वों का विवेचन और उनके परस्पर संबंध का उल्लेख हुआ है। 'यमक' का आशय दो प्रकार के प्रश्नों की पुस्तक से है क्योंकि प्रत्येक प्रश्न का उत्तर तार्किक दृष्टि से दो रूपों में प्रस्तुत किया गया है। यह पुस्तक साधारण लोगों के लिये बोधगम्य नहीं है इसीलिये अभिधम्म-पिटक के ग्रंथों में इसका स्थान बाद में आता है।

अभिधम्मपिटक की अंतिम रचना 'पट्टानप्पकरण' भी क्लिष्ट रचना

है और चूंकि पुस्तक-आकार में बड़ी है इसीलिये इसे 'महापट्ठान' नाम से भी दिया गया है। संपूर्ण ग्रंथ में शारीरिक और आत्मिक २४ प्रकार के संबंधों का अनुसंधानपूर्ण ढंग से वर्णन किया गया है। इसमें कर्ता और कर्म, शासक और शासित रूप में उक्त संबंध निर्वाह को दिया गया है। श्रीमती रिसडेविड्स भी, जिन्होंने 'अभिधम्मपिटक' का अनेक वर्षों तक गहन अध्ययन किया था अंत में उक्त ग्रंथों की धिलष्टता का उल्लेख करते हुए कहती हैं कि पाश्चात्य मण्डितक के लिये ये ग्रंथ अत्यंत कठिन ही हैं और वे उन ग्रंथों की समस्याओं को ठीक से सुलभा सकी हैं इसका वे पूरा दावा नहीं करतीं। विद्वद्वर आचार्य नरेन्द्र देव द्वारा रचित 'अभिधम्मकोष' का प्रकाशन इस क्षेत्र में महत्वपूर्ण होगा।

बौद्ध धार्मिक ग्रंथ के अन्तर्गत एक अन्य पुस्तक 'परित्त' अथवा 'महापरित्त' के नाम से भी दी गई है जिसमें प्रचलित तांत्रिक आदि प्रयोगों का संग्रह है। सिंहल द्वीप और ब्रह्मा में इसका अब भी समादर होता है। इनका प्रयोग नवगृहनिर्माण, मृत्यु, अस्वस्थता आदि के अवसरों पर किया जाता है। पुस्तक में २८ विभाग हैं जिनमें से सात 'खुद्धकपाठ' से लिये गये हैं। इसका रचना-काल संदिग्ध है। 'मिलिन्द-पञ्च' के एक उल्लेख से पता चलता है कि गौतमबुद्ध ने स्वयं 'परित्त' का शिक्षण किया था।

'पालि' साहित्य के अन्तर्गत अनेक टीकाएँ भी 'अट्ठकथाओं' के रूप में मिलती हैं। ये अट्ठकथाएँ सिंहल द्वीप में ही प्रायः लिखी गईं। केवल एक ग्रंथ 'मिलिन्द-पञ्च' की रचना पश्चिमोत्तर प्रदेश में मानी जाती है। इसमें राजा मिलिन्द (King Menander) के प्रश्नों और 'नागसेन' नामक बौद्धभिक्षु के द्वारा उनके उत्तर का संग्रह है। संवाद के रूप में बौद्धधर्म के सिद्धांतों की सुन्दर व्याख्या उक्त ग्रंथ में मिलती है।

बौद्ध ग्रंथों के सब से बड़े टीकाकार बुद्धघोष माने जाते हैं और

बुद्धघोष के पूर्व रचित 'नेत्तिप्पकरण', 'पेटकोपदेश', 'सुत्तसंघ' आदि ग्रंथ टीका-रूप में न होकर ब्रह्मा प्रदेश में मूल बौद्ध-ग्रंथ के रूप में माने जाते हैं। परन्तु बुद्धघोष के पूर्व रचित 'द्वीपवंश', 'सुत्तपिटक की टीका 'महाअट्ठकथा', अभिधम्म की 'महापच्चरी', विनय की 'कुसुन्दी' का उल्लेख मिलता है। टीका-ग्रंथ का यह पहला काल माना जाता है। ५वीं ई० में बुद्धघोष के ही टीका ग्रंथों से लेकर ११वीं ई० तक दूसरा काल और १२वीं ई० से आधुनिक काल के टीका ग्रंथों का तीसरा काल माना जाता है। दूसरे काल में बुद्धघोष ने 'विनय-पिटक' पर 'समन्तपासादिका', 'पात्तिमोक्ख' पर 'कङ्खावितरणी', 'सुत्तपिटक' के 'दीघनिकाय' पर 'सुमंगलविलासिनी', 'मज्झिम निकाय' पर 'पपञ्च सूदनी', 'संयुत्त-निकाय' पर 'सारत्थपकासिनी', 'अंगुत्तरनिकाय' पर 'मनोरथपूरणी', 'खुद्दकनिकाय' संख्या १-५ पर 'परमत्थजोतिका', 'अभिधम्मपिटक' के 'धम्मसंगणि' पर 'अत्थसालिनी', 'विभंग' पर 'संमोहविनोदिनी' और अन्य संख्या ३, ४, ५, ६, ७ नामक ग्रंथों पर 'पञ्चप्पकरणकथा' टीका ग्रंथों की रचना की। 'जातकों' पर रचित टीका जातकद्वयणना और धम्मपद पर धम्मपदकथा की रचनाएँ भी बुद्धघोष ने लिखीं यह निश्चित नहीं है।

बुद्धघोष के ही समकालीन 'बुद्धदत्त' ने बुद्धवंश की टीका 'मधुरत्थ-विलासिनी', 'विनय' पर 'विनयविनिच्चय' आदि के रचयिता माने जाते हैं। 'अभिधम्म' पर प्राचीनतम टीका आनंद कृत अभिधम्म मूल टीका मानी जाती है। धम्मपाल विशुद्धभाग, नेत्ति आदि के अतिरिक्त खुद्दक-निकाय के उन ग्रंथों के भी टीकाकार माने जाते हैं जिन पर बुद्धघोष ने टीकाएँ नहीं लिखी थीं और उनका टीका-ग्रंथ परमत्थदीपनी है। प्राचीन टीकाकारों ने 'सच्चसंखेप' के रचयिता 'सुल्ल धम्मपाल', 'निद्देस' की टीका 'सद्धम्मपजोतिका' के रचयिता 'उपसेन', 'पटिसंभिदासग्ग' की टीका 'सद्धम्मप्पकासिनी' के रचयिता 'महानाम', महाविच्छेदनी, विमत्ति-च्छेदनी के रचयिता 'कस्सप', समन्तपासादिका की टीका 'वज्जिरबुद्धि' के रचयिता 'वज्जिरबुद्धि', 'अभिधम्मसंघ परमत्थविनिच्चय' आदि



के रचयिता 'अनुरुद्ध' आदि टीकाकारों का भी उल्लेख मिलता है । महानामकृत महावंस सिंहलद्वीप की बौद्धपरंपरा का महत्वपूर्ण ग्रन्थ है ।

तीसरे काल में १२वीं शताब्दी के लगभग सिंहलद्वीप के 'परक्कम-वाहु (प्रथम) के शासन काल में कहा जाता है कि 'थेरमहाकस्सप' ने बुद्ध-योप की अष्टकथाओं का मागधभाषा में टीकाग्रन्थ के रचना-हेतु एक सभा (Council) आमंत्रित की और 'समन्तपासादिका' पर 'सारत्थदीपनी', 'सुमंगलविलासिनी' पर 'पठम-सारत्थमंजूसा', 'पपञ्चसूदनी' पर 'द्वितीय-सारत्थमंजूसा', 'सारत्थपकासिनी' पर 'ततिय सारत्थमंजूसा', 'मनोरथ-पूरणी' पर 'चतुत्थ सारत्थमंजूसा', अष्टसालिनी पर 'पठम परमत्थपकासिनी', संमोहविनोदिनी पर 'द्वितीय परमत्थपकासिनी', पंचप्पकरण्डकथा पर 'ततिय परमत्थपकासिनी' टीकाएँ लिखी गईं । उक्त टीकाओं में सारिपुत्त की सारत्थदीपनी टीका सुरक्षित मिलती है । सारिपुत्त के शिष्यों में 'खुद्दसिक्खा टीका' के रचयिता 'संधरक्खित', कंखावितरणो की टीका विनयत्थमंजूसा के रचयिता 'बुद्धनाग', 'मूलसिक्ख' अभिनव-टीका आदि १८ ग्रंथों के रचयिता 'वाचिस्सर', अभिधम्मत्थविभावनी टीका के रचयिता सुमंगल आदि का भी उल्लेख मिलता है । इनके अतिरिक्त सारिपुत्त की शिष्य-मंडली में 'सद्धम्मजोतिपाल' का उल्लेख मिलता है जिन्होंने विनयपिटक पर विनयसमुत्थान-दीपनी, पाटिमोक्ख-विसोधनी, विनयगूढत्थदीपनी, 'अभिधम्म' पर प्रसिद्ध रचना 'अभिधम्मत्थसंघसंखेप' टीका आदि ग्रन्थ लिखे । धम्मकित्ति का धातुवंश ( १३ वीं शताब्दी ) 'वाचिस्सर' का निदानकथा, समन्तपासादिका, महावंश के आधार पर रचित 'थूपवंश' टीका ( १३वीं शताब्दी ) 'बुद्ध-रक्खित' का 'जिनलंकार' ( १७ वीं शताब्दी ) रचनाएँ भी प्रसिद्ध हैं । सिंहल-द्वीप की बौद्ध-धर्म परंपरा की पूर्ण जानकारी के लिये 'महावंश' पर रचित टीका 'वंसत्थपकासिनी' का विशेष महत्व है । इसका रचना काल १२वीं शताब्दी माना जाता है परन्तु रचयिता का कुछ पता नहीं चलता ।

‘महावंश’ की कथा का विस्तार ‘चूलवंश’ में मिलता है जिसमें सिंहलद्वीप के वाद का भी पूर्ण इतिहास संकलित किया गया है और इसके रचयिता ‘धेर धम्मकित्ति’ माने जाते हैं। १८ वीं शताब्दी के उत्तरकाल में राजा कित्तिसिरि ने महावंश के तीसरे भाग में अपने समय तक की बौद्धिक परंपरा का उल्लेख कराया और महावंश के इसी भाग के अंत में सिंहलद्वीप में अंग्रेजों के आगमन का उल्लेख भी मिलता है।

१३ वीं और १४ वीं शताब्दी में सिद्धत्थ रचित सारसंध, धम्मकित्ति ‘महासामिन रचित’ सद्धम्मसंध, मेधंकर कृत लोकप्पदीप-सार, ‘महामंगल’ रचित बुद्धघोसुप्पत्ति आदि प्रसिद्ध रचनाएँ हैं। १५ वीं शताब्दी और उसके अनंतर के ब्रह्मी भिन्नुओं की अभिधम्म पर लिखी रचनाएँ प्रमुख रूप में मिलती हैं। ‘अरियवंश’ रचित मणिसारमंजूसा, मणिदीप, जातकविसोधन, ‘सद्धम्मपालसिरि’ रचित नेत्ति-भावनी, सीलवंस रचित बुद्धालंकार आदि रचनाएँ उल्लेखनीय हैं। १६ वीं शताब्दी में ‘सद्धम्मालंकार’ रचित पट्टानदीपनी, ‘महानाम’ कृत मूल टीका पर रचित मधुसारत्थ दीपनी आदि १७ वीं शताब्दी में ‘तिपिटकालंकार’ रचित वीसतिवण्णना, यस्वड्ढनवत्थु, विनयलंकार, ‘तिलोकगुरु’ रचित धातुकथाटीकवण्णना, धातुकथा अनुटीकावण्णना, यमकवण्णना, पट्टानवण्णना, ‘महाकस्सप’ रचित अभिधम्मत्थगरिठपद आदि, १८ वीं शताब्दी में ‘आणाभिवंस कृत’ नेत्ति पर रचित टीका पेटकालंकार, राजाधिराज विलासिनी आदि रचनाएँ प्रसिद्ध हैं।

१८ वीं शताब्दी की रचनाओं में नलाटधातुवंस, छकेसधातुवंस, संदेसकथा, सीमाविवादविनिच्चयकथा, गंधवंस जिसमें ब्रह्मा की बौद्धिक रचनाओं और रचनाकारों, तीनों बौद्ध महासम्मेलनों में महाकच्चायन के अतिरिक्त बुद्धवचन के संग्रहकर्ताओं आदि का उल्लेख दिया गया है, पञ्जसामी कृत सासनवंस जिसमें भारत तथा अन्य देशों में बौद्धधर्म के प्रचार और विस्तार का वर्णन है, आदि रचनाएँ महत्वपूर्ण हैं।

पालि का व्याकरण-साहित्य भी संपन्न है। व्याकरणिक रचनाओं को तीन समूह में बांटा गया है। पहले समूह के 'कच्चायन-शाखा' की कच्चायन-व्याकरण और उसकी टीका वालावतार, रूपसिद्धि आदि, दूसरे समूह में 'मोग्गल्लान व्याकरण', पयोगसिद्धि, पद-साधना आदि, तीसरे समूह में 'सदनीति', चुल्लसदनीति आदि रचनाएँ मुख्य हैं। 'कच्चायन शाखा' के ग्रंथों में न्यास-टीका, सुत्तनिद्देस-टीका, वाक्य-रचना पर लिखित संबंधचिन्ता ग्रंथ 'सद्धम्मसिरी' कृत सदत्थभेद-चिन्ता, संधिकप्प, कच्चायनवरणना आदि रचनाओं का उल्लेख मिलता है। 'मोग्गल्लान शाखा' में उक्त रचनाओं के अतिरिक्त मोग्गल्लान-पंचिकापदीप जो मोग्गल्लान की पंचिका की टीका है, प्रसिद्ध रचना है। कच्चायन शाखा की अपेक्षा इस शाखा का अधिक महत्व माना गया है। तीसरी शाखा सदनीति के रचयिता 'अग्गवंस' की रचना सिंहल-द्वीप का महत्वपूर्ण व्याकरण-ग्रंथ माना जाता है। आर० ओ० फ्रैंक ने स्पष्ट किया है कि उक्त रचना कच्चायन-शाखा से संबंधित है। सदनीति का प्रथम अठारह अध्याय महासदनीति और १६ से २७ अध्याय चुल्ल-सदनीति कहलाता है। उक्त रचना मोग्गल्लान-शाखा के पूर्व की मानी गई है।

संस्कृत-अमरकोष के सदृश पालि शब्द-कोषों की प्राचीन रचना प्रसिद्ध वय्याकरण से भिन्न मोग्गल्लान कृत अभिधम्मपदीपिका है। आचार्य नरेन्द्रदेव कृत अभिधम्मकोष का पहले उल्लेख किया ही जा चुका है। शब्द-धातु संबंधी रचनाओं में धातु-मंजूसा, धातुपाठ, धात्वत्थदीपनी आदि मुख्य हैं। पालि काव्य-शास्त्र सम्बंधी रचनाओं में अलंकार पर 'संघरत्नित' कृत सुवोधालंकार, छंद पर 'बुत्तोदय' आदि प्रसिद्ध ग्रंथ हैं।

साहित्यिक प्राकृत—माहाराष्ट्री प्राकृत

साहित्यिक प्राकृतों के अन्तर्गत माहाराष्ट्री, शौरसेनी, मागधी,

अर्धमागधी, पैशाची की गणना की जाती है। माहाराष्ट्री 'स्टैंडर्ड' प्राकृत मानी जाती है। ध्वनिपरिवर्तन की दृष्टि से माहाराष्ट्री सब से बड़कर है। इसका मूल विस्तार माहाराष्ट्र प्रदेश में हुआ और बाद में इसका प्रयोग। अन्य क्षेत्रों में भी होने लगा। प्राकृत व्याकरणों ने माहाराष्ट्री को ही मूल मान कर उसका विस्तार से वर्णन किया है और अन्य प्राकृतों को उसी-प्राकृत के सदृश बताकर कुछ भिन्न विशेषताएँ अलग-अलग दे दी हैं। माहाराष्ट्री प्राकृत में स्वरमध्यवर्ती व्यंजन का लोप अत्यधिक हुआ है। इसीलिये शब्दों में संयुक्त स्वर के व्यापक प्रयोग मिलते हैं और स्वरों की इसी अधिकता के कारण माहाराष्ट्री का प्रयोग गीत-काव्य के लिये व्यापक हो गया।

पहले कहा जा चुका है कि संस्कृत नाटकों के गीत माहाराष्ट्री प्राकृत में मिलते हैं और प्राकृत-गद्य शौरसेनी एवं मागधी और उनकी विभाषाओं में मिलता है। माहाराष्ट्री के गीतिकाव्य के ग्रंथों में 'हाल' रचित 'गाहा-सत्तसई' सब से प्रसिद्ध रचना है। गाहासत्तसई किसी एक कवि की रचना न होकर अनेक कवियों के गीतों का संग्रहीत रूप माना जाता है। सत्तसई पर लिखी टीकाओं में उन कवियों के नामों के उल्लेख भी मिलते हैं। टीकाकारों ने ११२ नामों से लेकर ३८४ नाम तक दिये हैं और प्रत्येक कवि के द्वारा रचित गीतों में भी पर्याप्त मतभेद मिलता है। इनका रचनाकाल ३०० ई० से लेकर ७०० ई० तक माना गया है। सत्तसई का अंग्रेजी में १—३७० छंदों का प्रथम प्रकाशन वेवर के द्वारा १८७० ई० में 'सप्तशतकम्' के नाम से किया गया इसके अनंतर १८८१ ई० में उसका अनुवाद जर्मन-भाषा में हुआ। वेवर ने अंग्रेजी के प्रकाशन में भुवनपाल की टीका का उल्लेख किया है। तदनन्तर दुर्गाप्रसाद, काशिनाथ पांडुरंग द्वारा गाथा-सप्तशती तथा उस पर गंगाधर भट्ट की टीका १८८६ ई० में प्रकाशित हुई। वेवर ने इसका प्रारंभिक संग्रह-काल ३०० ई० दिया है परन्तु उसे ७०० ई० के पूर्व माना है। यह अनुमान किया जाता है कि सत्तसई के प्रत्येक छंद में कवि के नाम की छाप थी जिसका कालान्तर में लोप हो गया।

पिशेल ने इसके रचयिता को हाल अथवा सातवाहन माना है। राज-शेखर की कर्पूरमंजरी में हरिउड्ढ ( हरिवृद्ध ), पोट्टिस आदि कवियों का उल्लेख आया है। इसके अतिरिक्त नंदिउड्ढ ( नंदिवृद्ध ), हाल, पालित्तत्र, चम्पथरात्र, मलयसेहर ( मलयशेपर ) का भी उल्लेख मिलता है। भुवनपाल ने इनमें से 'पालित्तत्र' को दस छंदों का रचयिता लिखा है। यह 'पालित्तत्र' वेवर द्वारा उल्लिखित 'पादलिप्ताचार्य' हैं जिनको हेमचन्द्र ने एक देशी-शास्त्र का रचयिता माना है। भुवनपाल के अनुसार सत्तसई के २२०-३६६ छंदों के रचयिता देवराज हैं जिसका उल्लेख हेमचंद्र के 'देशी-नाममाला' में हुआ है। सत्तसई के कुछ छंदों का रचयिता अभिमान चिन्ह को भी बताया जाता है।

माहाराष्ट्री प्राकृत का दूसरा महत्वपूर्ण संग्रह-ग्रंथ 'जयवल्लभ' रचित 'वज्जालगं' है। वज्जालगं के एक छन्द से स्पष्ट होता है कि विविध कवियों के द्वारा विरचित कविताओं का संग्रह जयवल्लभ ने किया—

विविहकइविरइयाणं गाहाणं वरकुलाणि घेतूण  
रइयं वज्जालगं विहिणा जयवल्लहं नाम ॥

जयवल्लभ श्वेतांबर जैन थे। उक्त ग्रंथ के ४८ परिच्छेदों में ७६५ छंदों का संग्रह मिलता है। इसके कुछ छंद सत्तसई से साम्य रखते हैं। इस संग्रह की संस्कृत छाया १३३६ ई० में रत्नदेव के द्वारा लिखी मिलती है। वज्जालगं के ६७ छंद वेवर द्वारा प्रकाशित सत्तसई के परिशिष्ट भाग में, हेमचन्द्र की 'दशरूप' की टीका में, 'काव्य-प्रकाश', 'साहित्य-दर्पण' में मिलते हैं। ३२ छंद सत्तसई के अन्य विभिन्न संग्रहों से प्राप्त होते हैं। शेष ३५ छंद ध्वन्यालोक, रुय्यक के 'अलंकार-सर्वस्व' जयरथ के 'अलंकार-विमर्शिनी', सोमेश्वर के 'काव्या-दर्श', 'जयंत' के 'काव्य प्रकाश दीपिका', 'अलंकार-रत्नाकर' आदि काव्य-शास्त्र के ग्रंथों में मिलते हैं। इनमें से कई छंदों का उल्लेख 'आनंद-वर्धना-चार्य' ने 'ध्वन्यालोक' के 'विप्रमवाणलीला' काव्य में किया है। इन छंदों का कुछ संग्रह भोजदेव कृत 'सरस्वती-कंठाभरण' में भी

मिलता है। 'कालिदास', 'श्री हर्ष', 'राजशेखर' आदि अन्य कवियों की रचनाओं में भी इन गीतों के प्रयोग हुए हैं। 'सर्वसेन' रचित 'हरिविजय' और वाकपतिराज के 'महुमहविजय' से इन गीतों को लिया गया है। माहाराष्ट्री प्राकृत न केवल गीति-काव्य की ही भाषा थी वरन् प्रबन्ध अथवा महाकाव्य की रचना की दृष्टि से भी वह सम्पन्न भाषा थी। इनसे प्रवरसेन रचित 'रावणवहो' अथवा 'दहमुहवहो' और इसका संस्कृत अनुवाद 'सेतुबन्ध' एवं वप्पइरात्र रचित गउडवहो मुख्य हैं। रावणवहो वाण के समय में सातवीं शताब्दी में अत्यधिक प्रसिद्ध रचना थी क्योंकि वाण ने 'हर्षचरित' की भूमिका में इसका उल्लेख किया है। दरडी ने 'काव्यादर्श' में वाण से भी पूर्व उक्त काव्य का उल्लेख किया है। इससे यह रचना हर्ष से भी पूर्व की सिद्ध होती है। इस काव्य के रचयिता प्रवरसेन को काश्मीर के महाराज प्रवरसेन (द्वितीय) माना जाता है। रावणवहो के तीन प्रकाशन हुए और चौथा प्रकाशन संस्कृत भाषा में 'सेतुसरणि' के नाम से मिलता है। अकबरकालीन रामदास ने इस काव्य की टीका लिखी परन्तु वह त्रुटिपूर्ण मानी गई है। पॉल कोल्ड शिमिट ने १८७३ ई० में इसका संपादन १५ आशवासों में किया। जर्मन भाषा में संपूर्ण ग्रन्थ का प्रकाशन स्ट्रेस्बर्ग (Strassburg) के द्वारा १८८३ ई० में हुआ। उक्त महाकाव्य का एक नवीन संस्करण पूर्व उल्लिखित रामदास की टीका तथा अन्य प्रकाशनों को दृष्टि में रखकर 'शिवदत्त तथा परब' द्वारा संपादित हुआ।

माहाराष्ट्री प्राकृत के दूसरे महाकाव्य 'गउडवहो' के रचयिता जैसा पहले कहा जा चुका है, 'वप्पइरात्र' हैं। 'वप्पइरात्र' अथवा वाकपति-राज कन्नौज के राजा यशोवर्मन के आश्रित कवि थे। इसका उल्लेख कवि ने छंदसंख्या ७६६ में किया है। इसमें भवभूति, भास, ज्वलनमित्र, कान्तिदेव, कालिदास, सुबन्धु, हरिश्चन्द्र आदि का भी उल्लेख मिलता है। अन्य महाकाव्यों से भिन्न गउडवहो १२०६ आर्याछंदों में लिखा हुआ महाकाव्य है। इसके कई संस्करण मिलते हैं जो छन्द-ना

तथा संख्या की दृष्टि से एक दूसरे से कुछ भिन्न है। हरिपाल की टीका में केवल तीन प्रधान प्रकरण आये हैं। इसलिये वह 'गउडवधसारं-टीका' कहलाता है। ग्रंथ हरिपाल तथा शंकर पांडुरंग पण्डित द्वारा संपादित किया गया है। वाकपतिराज की दूसरी रचना 'महुमह-विग्रय' का उल्लेख पहले हो चुका है। इसके एक छन्द का उल्लेख अभिनवगुप्ताचार्य के ध्वन्यालोक और दो का सरस्वती कंठाभरण में मिलता है तथा अन्य काव्य-शास्त्र के ग्रंथों में मिलती हैं। जैन हस्तलिखित प्रतियों में ही उपलब्ध होने के कारण इसका उल्लेख भुवनपाल की टीका में भी मिलता है। महाराष्ट्री प्राकृत की एक काव्य-रचना रामपाणिवाद रचित कंसवहो है जिसका प्रकाशन डॉ० ए० एन्० उपाध्ये, ने १९४० ई० में किया है। चूँकि महाराष्ट्री प्राकृत का व्यापक प्रयोग गीति-काव्य अथवा महाकाव्य के लिये होता था इसलिये यह स्वाभाविक है कि अनेक रचनाएँ उक्त भाषा में लिखी गई होंगी परन्तु या वे काल-कवलित हो गई या अभी तक उनकी खोज नहीं हो सकी है। यद्यपि महाराष्ट्री का काव्य-साहित्य काफी भरा-पूरा होना चाहिये क्योंकि अपने काल की वह व्यापक भाषा थी।

'हरमन जकोबी' (Hermann Jacobi) ने कुछ बुद्ध, जैन ग्रंथों की भाषा जैन महाराष्ट्री और जैन शौरसेनी के नाम से दी है। महाराष्ट्री प्राकृत में काव्य ग्रंथों का उल्लेख तो ऊपर किया गया परन्तु गद्य रूप में उसका प्रयोग श्वेतांबर जैन के धार्मिक साहित्य में हुआ है। इनमें अधिकांशतः कहानियों का संग्रह है। सबसे अधिक महत्वपूर्ण संग्रह 'आवश्यक' ग्रंथ में मिलता है। दूसरी-तीसरी शताब्दी में 'भिमलसूरि' रचित 'पउमचरिय' की भी यही भाषा है। इस भाषा का प्राचीनतर रूप कुछ चूर्णिकों, कथानकों, और संघ-दास के 'वासुदेवहिण्डि' में मिलता है। इस भाषा में 'निजुत्तियों' का आर्या छन्दों में संक्षिप्त महत्वपूर्ण व्याख्याएँ मिलती हैं। सन् १३२६-१३३१ के बीच 'जिनप्रसूरि' रचित 'तीर्थ कल्प'

में उक्त भाषा के नभूने मिलते हैं। आठवीं शताब्दी में हरिभद्र ने 'समरैच्चकहा' के पद्य-भाग में जैन माहाराष्ट्री का प्रयोग किया है। धर्मदास का 'उवएसमाला' में जैन माहाराष्ट्री के ही एक रूप का प्रयोग किया गया है। ८६१ ई० में घट्याल 'जोधपुर' में उपलब्ध कक्कु सरदार द्वारा एक जैन मन्दिर की स्थापना संबंधी शिलालेख में भी उक्त भाषा का प्रयोग है। 'कालकाचार्य-कथानक', 'ऋषभपञ्चाशिका', 'द्वारावती' आदि रचनाएँ भी जैन माहाराष्ट्री की उदाहरण हैं। इस प्रकार दूसरी-तीसरी शताब्दी से लेकर लगभग चौदहवीं शताब्दी तक उक्त भाषा का जैन ग्रंथों में प्रयोग बराबर किया जाता रहा।

### शौरसेनी प्राकृत

शौरसेनी प्राकृत के स्वतंत्र ग्रंथ अभी तक उपलब्ध नहीं हो सके हैं। संस्कृत नाटकों में प्रयुक्त गद्य-भाषा अधिकांशतः शौरसेनी ही है जिसका निर्देश पहले हो चुका है। यह सूरशेन जनपद की भाषा थी जिसकी राजधानी मथुरा थी। नाट्य-शास्त्र के अनुसार नाटक की नायिका और उसकी सहेलियों, साहित्यदर्पण के अनुसार उच्चवर्ग की स्त्रियों, दश-रूप के अनुसार स्त्रियों की यह भाषा है। इसके अतिरिक्त ऊँची स्थिति की दासियों, बालक, नपुंसक आदि द्वारा भी शौरसेनी का प्रयोग मिलता है। भरत, विश्वनाथ और पृथ्वीधर के अनुसार विदूषकों की भी यही भाषा थी परन्तु मार्कण्डेय ने विदूषकों की भाषा प्राच्य स्थिर की है। मार्कण्डेय ने भरत का उल्लेख करते हुए 'प्राच्य' की उत्पत्ति शौरसेनी से दी है—प्राच्याः सिद्धिः शौरसेन्याः। विदूषक द्वारा 'ही-ही-भो' के प्रयोग को हेमचन्द्र ने शौरसेनी से संबंधित किया है जैसा इस कथन से स्पष्ट है—“हीही विदूषकस्य, ही माणहे विस्मय निर्वेदे।” वररुचि ने शौरसेनी का मूल आधार संस्कृत भाषा दी है। उसने २६ नियमों का भी उल्लेख किया है जो भाषा के समझने में सहायक हो सकते हैं और भाषा के



शेष नियमों को माहाराष्ट्री के सदृश लिखा है। प्रायः संस्कृत नाटकों के संस्करण भाषा की दृष्टि से भ्रष्ट रूप में मिलते हैं। मालती-माधव, मुद्राराक्षस, मालविकाग्निमित्र आदि के ऐसे ही संस्करण मिलते हैं। मालविकाग्नि के संस्करण का पाठ अपेक्षाकृत शुद्ध है और पिशेल ने भाषा की विशेषताओं के लिये इसी को आधार बनाया है। कुछ संस्करणों में तो एक ही वाक्य में कई प्राकृत भाषाओं का मिश्रित रूप मिलता है। कालेपकुतूहल के—‘भो किं ति तुये हक्कारिदो हगे मम्बु एण्हम्,—में ‘हक्कारिदो’-शौरसेनी, ‘हगे’-मागधी, और ‘एण्हम्’ माहाराष्ट्री है। एक ही छन्द में मुकुन्दानन्द भाण ने शौर० कदुअ और माहा० काऊण का एक साथ प्रयोग किया है। संभव है यह संस्करणों के पाठभेद के कारण हो या भाषा के ये स्वाभाविक प्रयोग हों। सोमदेव, राजशेपर तथा केनो (Konow) द्वारा संपादित कर्पूरमंजरी में यह अन्तर पाठभेद के कारण नहीं है क्योंकि वही प्रयोग बाल-रामायण और विद्घशालभञ्जिका में भी मिलते हैं। शाकुंतलम् और विक्रमोर्वशी के पाठ में ऐसा ही अन्तर मिलता है परन्तु इनके होते हुए भी उनमें शौरसेनी का रूप अलग किया जा सकता है।

शौरसेनी प्राकृत की स्वतंत्र रचनाएँ तो उपलब्ध नहीं होतीं परन्तु जैन शौरसेनी में दिगंबर संप्रदाय के ग्रंथ उपलब्ध होते हैं। वैसे तो अर्धमागधी ही जैन ग्रंथों की मुख्य भाषा है परन्तु दिगंबर संप्रदाय की कुछ रचनाओं में शौरसेनी की अधिकांश विशेषताएँ उपलब्ध होती हैं इसीलिये उसे जैन शौरसेनी भाषा का रूप माना गया है। कुछ युरोपीय विद्वानों ने इसे दिगंबरी आदि नामों से दिया है जो बहुत ठीक नहीं जान पड़ता। प्रथम शताब्दी में ‘कुन्दकुन्दाचार्य’ रचित ‘पवयणसार’ जैन-शौरसेनी की प्रारंभिक प्रसिद्ध रचना है। कुन्दकुन्दा-चार्य की प्रायः सभी रचनाएँ इसी भाषा में हैं। इसके अतिरिक्त चङ्केराचार्य रचित मूलाचार, ‘कार्तिकेय स्वामी’ रचित ‘कत्तिगेयाणुपेक्खा’

आदि तथा कुन्कुन्दाचार्य की 'छप्पा हुड', 'समयसार', 'पञ्चत्थिकाय' रचनाएँ जैन शौरसेनी में ही उपलब्ध होती हैं। परन्तु प्रामाणिक ग्रंथों एवं हस्तलिखित प्रतियों के प्राप्त न होने से उक्त भाषा के महत्व और भारतीय आर्य भाषाओं के विकास में उसकी उपयोगिता का ठीक-ठीक निर्धारण नहीं हो पाता। परन्तु पिशेल का अनुमान कि इस भाषा का विकास दक्षिण भारत में हुआ होगा, ठीक जान पड़ता है क्योंकि उत्तर भारत में प्रचलित अन्य प्राकृतों की देशी-विशेषताएँ उसमें उपलब्ध नहीं होतीं। संभव है अधिक रचनाओं के उपलब्ध होने से उक्त भाषा पर अधिक प्रकाश पड़ सके।

### मागधी प्राकृत

नाटकीय प्राकृतों के प्रसंग में मागधी प्राकृत का वर्णन पहले हो चुका है। शौरसेनी के सदृश ही मागधी प्राकृत में भी कोई स्वतंत्र रचना उपलब्ध नहीं होती, केवल नाटकों में ही उसका प्रयोग विभिन्न विभाषाओं सहित मिलता है जिसका उल्लेख विस्तारपूर्वक पहले हो चुका है। प्रायः मागधी और अर्धमागधी में पाश्चात्य विद्वानों तथा जैन और बौद्ध धर्मावलम्बियों ने अधिक पार्थक्य नहीं रखा है। कोलब्रुक ने जैन संप्रदाय की भाषा मागधी दी है और उनके अनुसार यह काव्य और नाटक की भाषा से भिन्न थी और इसका विकास संस्कृत के आधार पर 'पालि' के सदृश ही है। 'लेसेन' के अनुसार वह माहाराष्ट्री से मिलती है। 'होफर' के अनुसार जैन ग्रंथों की भाषा साधारण प्राकृत से कुछ नहीं मिलती फिर भी वह साधारण प्राकृत से विल्कुल भिन्न नहीं है। जकोबी के अनुसार उसकी भाषा प्राचीन माहाराष्ट्री कही जा सकती है और वह पालि के सदृश ही है तथा वह पालि की अपेक्षा पूर्वतर भाषा है। वेवर ने अर्धमागधी और माहाराष्ट्री को एक दूसरे से संबंधित माना है और पालि से उसे अलग रखा है और जकोबी के अनुसार ही उसे पालि

से पूर्व की भाषा स्वीकार किया है। उसका संबंध माहाराष्ट्री की अपेक्षा उत्कीर्ण लेखों की प्राच्य समूह की भाषा से जोड़ा गया है। अर्धमागधी माहाराष्ट्री के पूर्वी क्षेत्र की भाषा कही गई है परन्तु देवर्दिधगणिन् के शासन में वल्लभि कौंसिल अथवा स्कन्दिलाचार्य की संरक्षा में मथुरा कौन्सिल से वह प्रभावित होकर पश्चिमी भाषा के सदृश जान पड़ती है। वल्लभि से उस पर माहाराष्ट्री का प्रभाव अधिक नहीं जान पड़ता क्योंकि अर्धमागधी के स्वरूप में कोई मूल परिवर्तन नहीं हुआ। माहाराष्ट्री से भिन्न विशेषताएँ अर्धमागधी में पर्याप्त मिलती हैं। जैसे तालव्य ध्वनियों के स्थान पर दन्त्य का प्रयोग, व्यजन-संधि का प्रयोग—विभक्तियों की भिन्नता—उदा०—चतुर्थी-त्ताए, तृतीया एक०—‘सा’,-सप्तमी एक०—‘म्सि’, क्रिया विभक्तियाँ—च्चाणम्, -च्चाण, याणम्, याण। इन प्रयोगों से स्पष्ट हो जाता है कि जैन ग्रंथों की अर्धमागधी और माहाराष्ट्री प्राकृत परस्पर भिन्न भाषाएँ हैं। साहित्यिक रूप धारण करने पर अन्य प्राकृतों माहाराष्ट्री के सदृश उसमें व्यंजन का लोप मिलने लगता है जिससे उसके संबंध का भ्रम माहाराष्ट्री से हो जाता है परन्तु प्रथमा एक०—ए विभक्ति की विशेषता उसके पार्थक्य को बनाए रखती है।

### अर्धमागधी प्राकृत

जैन ग्रंथों में अर्धमागधी अथवा ‘आर्ष भाषा’ का उल्लेख कई स्थलों पर मिलता है। इसका परिचय स्वयं महावीर स्वामी ने समवायंग सुत्त में इस प्रकार दिया है—

“भगवम् च णम् अर्धमागहीये भाषाये धम्मम् आइक्खइं ता विय णम् अर्धभागही भाषा भासिज्जमाणी तेसि सव्वेसि आरियाम् अणांरियाणम् पुप्पय च उप्पय मिय पसु पक्खि सरी सिवाणम् अप्पणो हियसि वसुहृदाय सार्वइयाम् सर्वतोवाचम् भासत्ताये परिणामइ।”

वाग्भट्टालंकार-तिलक में भी उसका इस प्रकार उल्लेख मिलता है—

सर्वाधमागधीम्-सर्वभाषासु परिणमिनीय सविज्ञइम् प्रणिदध्महे ।

महावीर स्वामी ने अर्धमागधी में ही अपने उपदेशों का प्रचार किया इसका उल्लेख समवायंगसुत्त, ओववैयसुत्त में हुआ है—“तत्रेणम् समणे भगवम् महावीरे अर्धभागहाये भाषाये भासइ ।”

अभयदेव ने ‘उवासगदसाओ’ और मलयगिरि ने ‘सुरिय परणत्ति’

इसी तथ्य का उल्लेख किया है। हेमचन्द्र के एक प्राचीन उद्धरण से भी स्पष्ट होता है कि प्राचीन जैन सूत्र अर्धमागधी में ही लिखे गये—

‘पोराणम् अर्धमागह भाषा निययम्हवइ सुत्तम्’ परन्तु मागधी के नियमों से ही अर्धमागधी सर्वत्र वद्ध नहीं है। दसवेयालिय सुत्त के एक कथन से यह स्पष्ट हो जाता है—‘से तारि से दुवखसहेजिइन्दिये’। मागधी में यही रूप इस प्रकार है—‘शेतालिशे दुम्बशहे मिनिन्दिये’। इस प्रकार मागधी और अर्ध मागधी में भी काफी अंतर है। अभयदेव ने समवायंग सुत्त तथा उवासग दसाओ में इसे इस प्रकार स्पष्ट किया है—

“अर्धमागधी भाषा यस्यम् रसोर लशौ मागध्याम् इत्यादिकम् मागध भाषा लक्षणम् परिपूर्णम् नास्ति ।”

अर्धमागधी प्राकृत के गद्य और पद्य रूपों में कुछ अन्तर मिलता है। अर्धमागधी के रूप में प्रथमा एक०—ए मिलता है परन्तु सूयगडांगसुत्त, उत्तरज्भायणसुत्त, दसवेयालिय सुत्त पद्य रचनाओं में प्रथमा एक०—ओ मिलता है। यही रूप माहाराष्ट्री से कुछ साम्य रखता है। क्रम्दीश्वर ने माहाराष्ट्री और अर्धमागधी मिश्रित एक तीसरे रूप का उल्लेख किया है। पालि में भी गद्य और पद्य दोनों के रूपों में कुछ अंतर मिलता है परन्तु दोनों को पालि नाम से ही कहा जाता है। इसी प्रकार जैन ग्रंथों की गद्य और पद्य की भाषा को समझना चाहिये। नाट्यशास्त्र में सात भाषाओं में अर्धमागधी के साथ मागधी, आवन्ती, प्राच्य, शौरसेनी, वाह्लीका, दाक्षिणत्या भाषाएँ दी हैं।

साहित्य-दर्पण में अर्धमागधी चरों, राजपुत्रों, सेठों की भाषा कही गई है—“चेदानाम् राजपुत्राणाम् श्रेष्ठिनाम् चार्धमागधी ।” मार्कण्डेय ने संस्कृत नाटकों में मागधी का ही प्रयोग माना है, अर्धमागधी का नहीं । परन्तु ‘लेसेन’ ने मुद्राराक्षस, प्रबोधचन्द्रोदय में क्षणिक, जीवसिद्धि, नाई और धूर्त पात्रों के द्वारा अर्धमागधी का प्रयोग माना है । टीकाकार दुर्गिहराज ने इसे थोड़ा स्पष्ट किया है—‘क्षणिको जैनाकृतः ।’ जीवसिद्धि की भाषा में—प्रथमा एक०—ए ( कुविदे, हगे, शावगे, भदन्ते ), नपु० अटक्खिरो, एक्खत्ते, क > ग उदा०—शावगाणाम् आदि रूप मिलते हैं । परन्तु प्रामाणिक ग्रन्थों के अभाव में निश्चित रूप से उस सम्बन्ध में कुछ नहीं कहा जा सकता ।

भारतीय व्याकरणों ने जैन ग्रंथों की भाषा को ‘आर्ष’ के नाम से भी कहा है । त्रिविक्रम ने आर्ष और देश्य दोनों का अपने व्याकरण में उल्लेख नहीं किया है क्योंकि वे सर्वसुलभ स्वाभाविक भाषाएँ थीं । वह संस्कृत के नियमों से बद्ध नहीं हैं, रूढ़ियाँ उनकी आधार हैं—‘रूढात्वात्’ । वह अपने नियमों का स्वतन्त्र रूप से विकास करती है—‘स्वतन्त्र वाच्य भूयसा । तर्कवागीश ने दरडी के काव्यादर्श के आधार पर प्राकृतों के दो भेद किये हैं । एक का विकास ‘आर्ष’ से हुआ और दूसरी ‘आर्ष’ के सदृश है—“आर्षात्थम् आर्षतुल्यम् च द्विविधम्-प्राकृतम् विदुः ।” जैन धर्मावलम्बी अपनी धार्मिक रचनाओं की सर्व-प्राचीनता और उस काल में सर्वजन सुलभ स्वाभाविकता के कारण ही उसे ‘आर्ष’ रूप में मानते हैं और उसे आर्यों और देवताओं की आदि भाषा भी कहते हैं—“प्राकृत अरिस वयणे सिद्धम्, देवाणम् अर्द्ध-मागहीवाणीः ।”

अर्धमागधी में जैन साहित्य की निम्नलिखित रचनाएँ उपलब्ध होती हैं—(१) ‘अंग’—उनकी संख्या १२ है—आचार, सूयगड, ठाण, समवाय, विवाहपरणाति, नायाधम्मकहाओ, उवासगदसाओ, अन्तगड-साओ, अणुत्तरोववाइयदसाओ, परहावागर सैम, विवागसूय, दिद्धिवाय

(२) 'उपा'ग'-इनकी भी संख्या बारह है—उक्वैय, रायपसेणइज्ज, जीवा-  
भिगम्, पन्नवणा, सूरपणत्ति, जम्बुद्वीवप्पणत्ति, चन्दपणत्ति, निर-  
यावलियावो, कप्पवडिसियाओ, पुप्फियाओ, पुप्फचूलाओ, वण्हदसाओ ।

(३) 'पइरण'-इनकी संख्या दस है । इनमें कोई क्रम नहीं मिलता  
परंतु विषय के अनुसार इनका निम्नलिखित विभाजन मिलता है—  
चउसरण, भत्तपरिण्णा, संधार, आउरपच्चक्खाण, महापच्चक्खाण,  
चन्दाविज्झय गणिविजा, तांदुलवेयालिय, देविन्दत्थय वीरत्थय । (४)

'छेयसुत्त'-ये छः हैं—आयारदसाओ, कप्प, ववहार, निसीह, महानिसीह,  
पंचकप्प । पंचकप्प के स्थान पर जिनभद्र ने 'जीयकप्प' को उल्लेख  
किया है । (५) नन्दी ओर अणुओगदारि स्वतन्त्र रचनाएँ हैं । ( ६ )

'मूलसुत्त'—इनकी संख्या ४ है । उत्तरज्झाया अथवा उत्तरज्झयण,  
दसवेयालिय अवस्सयनिज्जुत्ति, छुनिज्जुत्ति । उक्त रचनाओं में दिट्ठि-  
वाय-अंग प्राप्त नहीं होता । उसके प्रसंगों के उल्लेख अन्य रचनाओं  
में मिलते हैं । इस प्रकार कुल ग्रंथों की संख्या ४५ है । परन्तु इनकी  
संख्या ४५-५० के बीच आँकी गई है ।

श्वेतांबर जैनियों के अनुसार महावीर स्वामी के द्वारा अपने पहले  
शिष्यों-गणधरों को सर्वप्रथम दिया हुआ प्रारंभिक उपदेश १४  
'पुव्वों' में संग्रहीत था । चद्रगुप्त मौर्य के समय में जैन संप्रदाय  
का अध्यक्ष थेर भद्रभाहु था और निरंतर १२ वर्षों के अकाल के कारण  
वह दक्षिण भारत चला गया और स्थूलभद्र अन्तिम भिक्षु जिसको १४  
पुव्वों का ज्ञान था, संप्रदाय का अध्यक्ष हुआ, परन्तु बाद में 'पुव्वों'  
का स्मरण रखने वाले जब प्रायः सभी भिक्षुओं का अंत होने लगा और  
उन रचनाओं के विनष्ट होने की पूर्ण संभावना थी तो पाटलिपुत्र में  
एक सम्मेलन बुलाया गया जिसमें ११ अंगों का संपादन किया गया  
और १४ 'पुव्वों' का अवशिष्ट रूप १२वें अंग 'दिट्ठिवाय' के नाम से  
संग्रहीत हुआ । तदनंतर पहले चले गये और यहीं रुके हुए जैनियों में फिर  
संघर्ष शुरू हुआ और पहले वाले अपनी 'वेश-भूषा' के कारण 'श्वेतांबर'

और बाद वाले 'दिगंबर' कहलाये। जैनमतावलंबियों का दूसरा सम्मेलन, पाँचवीं शताब्दी के अंत अथवा छठी शताब्दी के प्रारंभ में धार्मिक ग्रंथों का संग्रह और उनको लिपिवद्ध करने के लिये देवडिड् (देवधिगण क्षमाश्रमण) की अव्यक्तता में हुआ और तब तक १२वें अंग दिष्टवाय का लोप हो चुका था। अतएव श्वेतांबर संप्रदाय के साहित्य की प्राचीनता ५०० ई० से पूर्व नहीं आंकी जाती। यह अवश्य है कि महावीर स्वामी के उपदेश ही इन रचनाओं के मुख्य आधार हैं। अश्वघोष के नाटकों में प्राप्त अर्धमागधी प्राकृत श्वेतांबर-जैन साहित्य की अपेक्षा प्राचीनतर कही गई है। वह ८०० ई० की भाषा है। इस समुदाय के लोगों का अनुमान है कि 'सुहम्म' ने महावीर स्वामी के उपदेशों को अंगों और उपांगों का संग्रह किया। कुछ रचनाएँ अन्य लोगों के द्वारा भी संग्रहीत मानी जाती हैं। उदाहरण के लिये चौध उपांग 'पन्नवण' के संग्रहकर्ता 'अज्जसाम', पिंडनिज्जुत्ति के 'भद्रभाहु', दस-वेवालिय के 'सेज्जंभव', नन्दी के 'देवडिड्' माने जाते हैं। वल्लभी-सम्मेलन के अनंतर अर्धमागधी प्राकृत सांप्रदायिक साहित्यिक भाषा नहीं रह गई थी। इसके बाद संस्कृत अथवा प्राकृतों से विकसित अपभ्रंश भाषा का प्रयोग किया जाने लगा था।

भाषा की दृष्टि से श्वेतांबर साहित्य में आचारंगसुत्त, समवायांग, उवासगदसात्रो, विवागसुय, विवाहपण्णति और लूयगडांगसुत्त महत्वपूर्ण ग्रन्थ हैं। व्याकरण की दृष्टि से ओववैयसुत्त, निरयावलियात्रो, चेदसुत्त उपयोगी हैं। उक्त ग्रंथों में शब्दों की पुनरुक्ति होने से उनके अशुद्ध रूपों का समाधान हो जाता है। इस प्रकार अर्धमागधी प्राकृत साहित्यिक भाषा की दृष्टि से अपना विशेष महत्व रखती है। स्टीवेन्सन ने 'कल्पसूत्र' में अर्धमागधी के सम्बन्ध में बहुत कम और कहीं-कहीं विशेषताओं का ठीक निरूपण नहीं किया है। होफर ने अपेक्षाकृत अधिक सूचना दी है। वेबर ने भगवती (विग्रह-पण्णति) अंग में जैन-हस्तलिखित ग्रंथों की लिपि पर भाषा सम्बन्धी अन्य

विशेषताओं के साथ प्रकाश डाला है। जकोवी ने 'आयारंगसुत्' में अर्धमागधी और पालि का तुलनात्मक विवेचन प्रस्तुत किया है। महाराष्ट्री प्राकृत के अनंतर अर्धमागधी प्राकृत का ही साहित्य सम्पन्न रूप में मिलता है और इसीलिये उपलब्ध साहित्य के आधार पर ही अर्धमागधी का व्याकरणिक अध्ययन भी संभव हो सका।

### पैशाची प्राकृत

पैशाची प्राकृत एक प्राचीन विभाषा मानी जाती है। वररुचि ने प्राचीनतम प्राकृत व्याकरण में इसे पैशाची, क्रमदीश्वर ने वाग्भट्टालंकार में इसे पैशाचिक, नमिसाधु और उद्भट ने पैशाचिका और पैशाचिकी नाम से दिया है। हेमचन्द्र ने अपने प्राकृत व्याकरण में पैशाची के साथ चूलिका पैशाची का भी उल्लेख किया है। त्रिविक्रम और सिहराज ने हेमचन्द्र के सदृश ही पैशाची की विभाषा चूलिका-पैशाची का उल्लेख किया है। प्राकृत-सर्वस्व में किसी अज्ञात लेखक ने पैशाची के ११ भेद दिये हैं जिसका उल्लेख इस कथन में मिलता है—

“काञ्चिदेशीय पाण्डेय च पाञ्चाल गौड़ मागधम् ब्राह्मणम् दक्षिणात्यम् च शौरसेनम् च कैकयम् शाबरम् द्राविडम् चैव एकादश पिशाचिकाः।” पुरुषोत्तम के अनुसरण पर मार्कण्डेय ने पैशाची के तीन भेद दिये हैं—कैकय पैशाचिक, शौरसेन पैशाचिक, और पाञ्चाल पैशाचिक—

जिसका उल्लेख इस प्रकार आया है—“कैकयम् शौरसेनम् च पाञ्चालम् इति च त्रिधा ऽ पैशाच्यो नागर यस्मात् तेनापि अन्या न लक्षिताः।” कैकेय पैशाचिक प्राचीन विभाषा है। मिश्रित संस्कृत और शौरसेनी का यह एक विकृत रूप है—“संस्कृत शौरसेन्योर् विकृतिः।” शौरसेन पैशाचिक स्टैंडर्ड विभाषा है और इसका सम्बन्ध मागधी से है। उदा०—

र् > ल्, प्, स् > श्, -ञ्, > -श्क्, -च्द् > -श्च्, त्थ् > श्त्, ष्ट् > श्ष्ट्, अकारांत में प्रथमा एक० और द्वितीया एक० की विभक्तियों का वैकल्पिक रूप से लोप आदि इसकी कुछ विशेषताएँ हैं।



पाञ्चाल पैशाची तथा उसके अन्य रूप अल्प भेद के साथ लोक-व्यवहार के लिये प्रचलित थे—“पाञ्चालादयः स्वल्भसेदा लोकतः ।” इसकी प्रधान विशेषता ल > र का प्रयोग है—‘लकारस्य रेफः ।’

‘लेसेन’ ने पैशाची के मागध, ब्राचड़ और पैशाचिक भेद का उल्लेख किया है । ‘लक्ष्मीधर’ के अनुसार पैशाची नाम पिशाच प्रदेश के आधार पर पड़ा । महाभारत में पिशाच जाति का उल्लेख मिलता है । यहाँ पिशाच से आशय राक्षसवर्ग से है । प्राकृत-प्रकाश की टीका में वाग्भट्ट ने—‘पिशाचानाम् भाषा पैशाची’ का उल्लेख किया है । राक्षसवर्ग की भाषा होने के कारण ‘काव्यादर्श’, ‘सरस्वती कंठाभरण’, ‘कथा सरित्सागर’ में इसे भूत-भाषा, वाग्भट्टालंकार में भूतभाषित और वालरामायण में भूतवचन के नाम से कहा गया है । पिशेल के अनुसार पैशाची नाम पिशाच प्रदेश के रहनेवाले पिशाच जाति की भाषा के लिये पड़ गया । दशरूप के अनुसार निम्नवर्ग के लोग पैशाची का व्यवहार करते थे । भोजदेव ने ‘सरस्वती’ में उच्चवर्ग के लोगों को पैशाची का प्रयोग करने के लिये निषेध किया है—“नात्युत्तम पात्र प्रयोज्या पैशाची श्रुद्धा ।” सरस्वती-कंठाभरण के अनुसार उच्चवर्ग के लोगों के द्वारा पैशाची का संस्कृत मिश्रित रूप व्यवहृत होता था ।

वररुचि ने पैशाची का आधार शौरसेनी प्राकृत दिया है । हेमचन्द्र ने ध्वनिसंबंधी विशेषताओं के कारण इसे संस्कृत, पालि और पल्लवग्राण्ट भाषाओं से संबंधित किया है । ग्रियर्सन के अनुसार पैशाची विभाषाओं का प्रभाव पालि के रूपों पर अत्यधिक इसलिये था कि प्राचीन काल में तक्षशिला बौद्ध विश्वविद्यालय उस क्षेत्र में स्थापित था जहाँ की भाषा कैकेयी पैशाची थी और पालि पर पश्चिमोत्तर, दक्षिण भारत आदि की विभाषाओं का प्रभाव पड़ना स्वाभाविक ही था । पैशाची में गुणाढ्य की प्रसिद्ध रचना ‘वृहत्-कथा’ का उल्लेख मिलता है परन्तु मूल ग्रंथ उपलब्ध नहीं होता, उसके अंश सोमदेव

विरचित कथा सरित्सागर और क्षेमेन्द्र विरचित 'बृहत्कथा-मञ्जरी में' मिलते हैं। जर्मन विद्वान् लुडविग अल्सडोर्फ (Ludwig Alsdorf) ने बृहत्कथा का प्रभाव जैन-कथा साहित्य विशेष रूप से संघदास की वासुदेवहिण्डि पर सिद्ध किया है। हम्मीरमदमर्दन और मोहराजयराजय संस्कृत नाटकों में कुछ पात्रों की भाषा पैशाची है।

दण्डी ने भी गुणाढ्य की बृहत्कथा का उल्लेख किया है और इसका प्राचीन संस्कृतानुवाद बुद्धस्वामी विरचित बृहत्कथा श्लोक-संग्रह के नाम से मिलता है। जैन-ग्रंथ वासुदेवहिण्डि के अनुसार उक्त ग्रंथ का रचना काल ६०० ई० के पूर्व ही माना गया है। गुणाढ्य को सातवाहन का समकालीन भी कहा गया है। और यह समय १०० ई० का है। ब्रह्मर ने यही समय (१००-२०० ई०) बृहत्कथा की रचना का माना है। इस प्रकार १०० ई० से ६०० ई० के बीच किसी समय बृहत्कथा का रचनाकाल माना जा सकता है।

हार्नली के अनुसार पैशाची आर्य भाषा थी जिसका प्रयोग द्रविड़ लोग भी करते थे। सेनार्ट ने हार्नली के इस कथन को अस्वीकार किया है। दक्षिण भारत तथा पश्चिमोत्तर प्रदेश के कुछ शिलालेखों में पैशाची की विशेषताएँ अवश्य मिलती हैं। परन्तु यह आर्य भाषाओं पर ईरानी और द्राविड़ भाषाओं के प्रभाव के कारण संभव माना जा सकता है क्योंकि किसी भी आर्य भाषा में शाहावाजगढ़ी की शिलालेखी प्राकृत को छोड़ कर सघोष महाप्राण व्यंजन अघोष अल्पप्राण के रूप में नहीं मिलते। दर्दाँ, काफ़िर, जिप्सी में भी यह परिवर्तन मिलता है। इसलिये पैशाची का क्षेत्र पश्चिमोत्तर प्रदेश ही जान पड़ता है। परन्तु पैशाची केवल उसी प्रदेश में सीमित नहीं रही। पैशाची अपनी विभाषाओं सहित देश के मध्य प्रदेश तथा अन्य भागों में बोली जाती थी। पिशेल के अनुसार पैशाची अपनी विशेषताओं के कारण संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश के अतिरिक्त एक चौथे प्रकार की भाषा मानी जा सकती है। पहले कहा ही जा चुका है कि इसके

उदाहरण कथा-सरित्सागर, बृहत्कथा-मंजरी, वाल-रामायण, वाग्भट्टा-लंकार, हेमचन्द्र के ग्रंथ आदि में मिलते हैं। इसे ग्राम्य-भाषा के नाम से भी कहा गया है जिसमें वाग्भट्ट ने 'भीम काव्य' नामक रचना लिखी। पिशेल के अनुसार गौतम बुद्ध के निर्वाण के ११६ वर्ष बाद चार जातियों के स्थविरो ने चार विभिन्न भाषाओं में—संस्कृत, प्राकृत, अपभ्रंश, पैशाची में अपने प्रवचन प्रस्तुत किये। वैभाषिक के चार प्रमुख संप्रदायों में एक ने पैशाची भाषा का प्रयोग किया। व्याकरणों के द्वारा अल्प और अपर्याप्त सूचना होने के कारण और प्राचीन मूल ग्रंथ के उपलब्ध न होने से पैशाची भाषा के संबंध में विस्तृत विवेचन संभव नहीं हो सका है। केवल प्राकृत व्याकरणों और संस्कृत काव्य-शास्त्रियों के अल्प उल्लेखों और प्रसंगों पर ही संतोष करना पड़ता है। बाद के व्याकरणों को तो भाषा संबंधी प्राचीन जानकारी भी संभव नहीं थी इसलिये उनके उल्लेख विरोधमूलक भी हैं।

### अपभ्रंश

साहित्यिक प्राकृतों के अनंतर उनके समकक्ष ही प्रचलित लोक-व्यावहारिक भाषों का साहित्यिक रूप विविध अपभ्रंशों के नाम से प्रचलित हुआ। अपभ्रंश शब्द का आरंभिक प्रयोग संग्रहकार व्याडि के वार्त्तिक, दण्डी के काव्यादर्श तथा पतंजलि के महाभाष्य में मिलता है जिनमें संस्कृत को प्रकृति ( मूल ) और अपभ्रंश को उसका विकसित रूप अथवा विकृत शब्द के अर्थ में माना गया है। दंडी ने संस्कृत में अपभ्रंश शब्दों की स्वतंत्र सत्ता दी है। भाषा के अर्थ में भी अपभ्रंश का उल्लेख प्राचीन है। प्राकृत व्याकरण ऋड ने प्राकृत-लक्षण, भामह के काव्यालंकार, दण्डी के काव्यादर्श में अपभ्रंश भाषा का उल्लेख मिलता है और इनके भी पूर्व भरत कृत नाट्यशास्त्र में संस्कृत तथा देशी शब्दों से भिन्न भाषा को 'विभ्रष्ट' अथवा 'आभीरोक्ति' नाम से दिया गया है। रुद्रट ने काव्यालंकार में संस्कृत, प्राकृत के अनंतर लोकभाषा

अपभ्रंश के भेदों का उल्लेख किया है। फिर पुरुषोत्तमदेव ने प्राकृतानुशासन में तथा हेमचंद्र ने प्राकृत व्याकरण में अपभ्रंश को शिष्ट समाज की भी भाषा के रूप में दिया गया है।

अपभ्रंश का प्राचीनतम उल्लेख भरत के नाट्य-शास्त्र में मिलता है यद्यपि वह कुछ अस्पष्ट रूप में ही है। तदनंतर कालिदास के विक्रमोर्वशीय नाटक के चौथे अंक में अपभ्रंश के कुछ उदाहरण मिलते हैं। फिर पश्चिमी अपभ्रंश के ग्रंथ जैनमतावलम्बी जोइन्दु (योगीन्दु) रचित परमात्मप्रकाश और योगसार एवं पूर्वी अपभ्रंश का 'कण्ह दोहा-कोश' माने जाते हैं। चौरासी सिद्धों में कण्ह या काण्हपा (कृष्णापाद) की गणना होती है। 'सावयवम्म दोहा' तथा मुनि रामसिंह रचित 'पाहुड़ दोहा' भी जैन धार्मिक रचनाएँ हैं। उक्त जैन ग्रंथों में वीर, शृंगार की भी फुटकर रचनाएँ भी उपलब्ध होती हैं जिनमें वीर और शृंगार के सभी पद्यों का सुंदर समन्वय हुआ है। अपभ्रंश रचनाएँ अधिकतर जैन-मत से संबंधित हैं परन्तु कुछ स्वतंत्र ग्रंथ भी मिलते हैं। सोमप्रभु रचित कुमारपाल-प्रतिबोध ११६५ ई० के लगभग की रचना मानी जाती है। प्रबंध-चिन्तामणि में जो ११ वीं शताब्दी के लगभग की रचना मानी जाती है। जिसमें राजा मुंज का आख्यान अधिकांशतः वर्णित है और कुछ लोग मुंज को ही इसका रचयिता मानते हैं। अद्दहमाण (अब्दुलरहमान) का 'संनेस रास' (संदेश रासक) का समय भी १०१० ई० माना गया है जिसमें एक विरहिणी नायिका की उक्तियाँ संग्रहीत हैं और साथ में पटञ्चतुवर्णन भी मिलता है। उक्त मुक्तक रचनाओं के अतिरिक्त प्रबन्ध रचनाएँ भी अपभ्रंश भाषा में उपलब्ध होती हैं। स्वयंभू कृत रामायण 'पउमचरिउ' (पद्मचरित), पुष्पदंत कृत 'जसहर चरिउ' (यशोधर चरित), 'णायकुमार चरिउ' (नागकुमार चरित), 'महापुराण, कनकामर' कृत 'करकण्डु चरिउ' (करकंडु चरित), हरिभद्रकृत 'सनत्कुमार चरित', 'नेमिनाहचरिउ' (नेमिनाथ चरित), धनपाल कृत 'भविसयत्तकहा' (भविष्यदत्त कथा),

आदि ऐसी ही रचनाएँ हैं। इनमें कुछ खंड-काव्य हैं और कुछ महा-काव्य हैं। 'पउम-चरिउ', 'भविसयत्तकहा' उत्कृष्ट महाकाव्य ग्रंथ माने जाते हैं जिनमें तत्कालीन सामाजिक दशाओं का भरपूर चित्रण मिलता है।

अपभ्रंश भाषाओं में रचनाएँ छठी शताब्दी से लेकर लगभग १४वीं शताब्दी तक लिखी जाती रहीं। अतएव अपभ्रंश का साहित्य और अत्यधिक संपन्न होना चाहिये परन्तु अभी तक संपूर्ण रचनाओं के उपलब्ध न होने के कारण कुछ ही रचनाओं से संतोष करना पड़ता है और जो रचनाएँ मिल सकी हैं वे भी अनेक भारतीय तथा पाश्चात्य विद्वानों के अथक परिश्रम की परिणाम हैं। संभव है भविष्य में अपभ्रंश की लुप्त सामग्री का और विशद अंश भी प्रकाश में आ सके।

---

## दूसरा अध्याय

### प्राकृत की सामान्य विशेषताएँ

प्राचीन आर्य भाषा-समूह की विशेषताएँ सदैव सुरक्षित नहीं रहीं। उनमें ध्वनि और पद संबंधी विशेषताओं का नये रूपों में विकास होना प्रारम्भ हुआ और ५००-६०० ई० पू० के लगभग से इन नवीन भाषाओं के उदाहरण निश्चित रूप से मिलने लगते हैं। प्राचीन आर्य भाषा की ध्वनि संबंधी विशेषताओं के अन्तर्गत—ऋ>अ,-इ,-उ, और कभी-कभी इनमें 'र' ध्वनि भी सम्मिलित मिलती है। डॉ० सुकुमार सेन के अनुसार इनका विकास-ऋ > अर् > अर् > अ, -ऋ > इरि > इर् > इ,-ऋ > उर > उर् > उ रूप में माना जा सकता है। ऋग्वेद में इस संबंध के कई उदाहरण मिलते हैं। उदा०— शृणोति<-श्रिणोति>-श्रणोति, त्रीय-<त्रितीया-शृथिर>शिथिर आदि। संयुक्त स्वर ऐ, औ > क्रमशः ए, ओ का विकास हो गया। इस प्रकार का विकास प्रयत्न-लाघव के फलस्वरूप कहा जा सकता है। मूल स्वर ए,-ओ > क्रमशः इनके स्वरूप-एँ,-ओँ मिलते हैं। व्यंजनों और संयुक्त व्यंजनों में भी काफी परिवर्तन हुआ। शब्द के स्वर मध्यवर्ती व्यंजनों,-क्, ख, ग, घ, त्, थ, द्, ध, प्, फ्, व्, भ् में अघोष व्यंजन सघोष रूप में और महाप्राण व्यंजन का विकास केवल-ह के रूप में तथा कुछ व्यंजनों का लोप मिलता है। शिलालेखी प्राकृत में प्राच्य और प्राच्य-मध्य समूह की भाषाओं में कुछ विकास लगभग १०० ई० पू०,

अशोकी प्राकृत में लगभग ३०० ई० पू० से मिलने लगता है परन्तु ४०० ई० तक उक्त ध्वनि संबंधी विशेषताओं का पूर्ण विकास हो जाता है। अघोष व्यंजन के सघोष और इस प्रकार विकसित महाप्राण व्यंजन का हकार रूप में परिवर्तित होने के बीच उनका ऊष्म संघर्षी रूप भी मिलता है। पश्चिमोत्तर तथा मध्यएशिया के भाषा समूहों में उक्त परिवर्तन के उदाहरण उपलब्ध होते हैं।

शब्द के अंत में व्यंजनों का प्रायः लोप मिलता है। अन्य अनुनासिक व्यंजन-न्,-म् प्रायः अनुस्वार के रूप में स्थिर मिलते हैं। विसर्ग का भी परिवर्तन हो जाता है। इसका शब्द के अन्त में-ओ,-ए अथवा समीकृत रूप हो जाता है। ऊष्म ध्वनियों-श, ष, स पश्चिमोत्तर समूह को प्राकृतों में कुछ काल तक तो सुरक्षित रहे। फिर इनका भी परिवर्तन 'श' अथवा 'स' रूप में हो जाता है। 'न' का विकास भी अधिकांशतः 'ण' के रूप में मिलता है। परन्तु-न और-ण का अंतर बहुत कुछ लिपि-विशेषता के कारण भी माना गया है। ध्वनि परिवर्तनों में संयुक्त व्यंजन का विकास भी प्राकृतों के आरंभिक काल से ही मिलता है। ऊष्म व्यंजन के साथ दो अथवा तीन व्यंजनों के संयुक्त रूप का परिवर्तन पहले हुआ और फिर अन्य प्रकार के संयुक्त व्यंजनों का रूप भी बदल गया। पश्चिमोत्तर-समूह को आरंभिक प्राकृत में संयुक्त व्यंजनों का रूप अन्य प्राकृतों की अपेक्षा दीर्घ काल तक स्थिर मिलता है और प्राच्य में इसका परिवर्तन सबसे पहले प्रारंभ हुआ। शब्द के आरंभ में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजनों में से एक व्यंजन का लोप हो जाता है अथवा उनके बीच में कोई स्वर डाल कर 'स्वरभक्ति' के रूप में उनको विभक्त कर दिया गया। शब्द के मध्य में प्रयुक्त संयुक्त-व्यंजनों को 'समीकरण' के द्वारा परस्पर एक दूसरे के समान कर लिया गया। इसी प्रकार संयुक्त व्यंजनों में ध्वनिविपर्यय के द्वारा शब्द में व्यंजनों का स्थान-परिवर्तन भी हो जाता है। उक्त परिवर्तनों के अतिरिक्त शब्दों के मूल और संयुक्त व्यंजनों का किसी दूसरे मूल व्यंजन

में विकास अथवा किन्हीं दो विभिन्न व्यंजनों के संयुक्त रूप में भी विकास मिलता है। परन्तु संयुक्त व्यंजनों का यह परिवर्तन बहुत व्यापक नहीं है।

मध्यकालीन आर्य भाषाओं के पद-विकास में भी सादृश्य और प्रयत्न-लाघव के कारण रूपों को काफ़ी सरल कर लिया गया। संज्ञा, क्रिया आदि रूपों के द्विवचन का लोप कर दिया गया। शब्द के अन्य व्यंजन के लोप हो जाने के कारण व्यंजानन्त रूपों का विकास स्वरांत के सदृश ही हो गया। पुलिग और नपुंसक रूपों का विकास प्रायः अकारांत के सदृश और स्त्रीलिंग के रूपों का विकास प्रायः आकारांत के अनुसार मिलता है। जैसे पुलिग, नपुंसक के अंतर्गत इकारांत और उकारांत रूप और स्त्रीलिंग के अंतर्गत ईकारांत और अकारांत रूप भी मिलते हैं परन्तु इनका रूप-विकास पुलिग में अकारांत और स्त्रीलिंग में आकारांत के सदृश ही हुआ है। विभक्तियों के प्रयोग में भी सादृश्य के द्वारा रूपों का एकीकरण मिलता है। एकवचन और बहुवचन दोनों में चतुर्था के लिये षष्ठी और पंचमी के लिये तृतीया के प्रयोग मिलते हैं जैसे पंचमी एक०, बहु० में तृतीया के अतिरिक्त कुछ और रूपों का भी प्रयोग मिलता है। नपुंसक लिंग में प्रथमा और द्वितीया के रूप प्रायः समान हो जाते हैं और शेष रूप प्राचीन आर्य भाषा के सदृश ही प्राकृतों में भी पुलिग के समान ही विकसित होते हैं। स्त्रीलिंग एक० के रूपों पर पुलिग की अपेक्षा और भी अधिक सादृश्य का प्रभाव दिखाई पड़ता है। तृतीया से लेकर सप्तमी तक में प्रायः एक ही रूप मिलते हैं। स्त्रीलिंग बहु० में विभक्तियों का एकीकरण पुलिग के समान ही होता है। विभक्तियों का एकीकरण होने पर अर्थ के स्पष्टीकरण के लिये संज्ञा और क्रिया के रूपों के साथ परसर्गों का प्रयोग भी किया जाने लगा।

क्रिया के रूपों को भी सरल बनाया गया। जैसा पहले कहा जा चुका है कि क्रिया के रूपों में द्विवचन का लोप हो गया और वह बहुवचन में



सम्मिलित हो गया। परस्मैपद के अनुसार की आत्मने-पद के रूप का भी प्रयोग होने लगा। क्रियाओं के अकारांत और एकारांत रूप ही शेष रह गये। -भ्वादि गण के धातुओं की अन्य गणों की धातुओं की अपेक्षा व्यापकता मिलती है। प्राचीन आर्य भाषा में काल-रचना दस लकारों के रूप में विभाजित थी परन्तु प्राकृतों में वर्तमान के लिये 'लट', भविष्य के लिये 'लृट', भूतकाल के लिये 'लुंग' और इनके अतिरिक्त आज्ञा का एक रूप 'लोट' और इच्छा, अभिलाषा, आशीर्वाद आदि को व्यक्त करने के लिये विधिलिंग का व्यापक प्रयोग मिलता है।

प्राकृत भाषाओं का उद्भव काल जैसा पहले बताया जा चुका है लगभग ६०० ई० पू० से प्रारंभ हुआ और यही समय प्राचीन फ़ारसी के विकास का भी है। संभवतः इसी कारण ईरानी भाषा प्राचीन फ़ारसी और प्राकृत की विशेषताएँ बहुत कुछ समान रूप में मिलती हैं। ध्वनि-परिवर्तन, द्विवचन का लोप, विभक्तियों का एकीकरण, परसर्गों का विकास, काल के भेदों में एकीकरण आदि विशेषताएँ प्राचीन फ़ारसी और प्राकृत में समान हैं। स्थान-भेद के होने पर भी कालसाम्य होने के कारण विभिन्न भाषाओं के विकास में यदि समानता मिले तो आश्चर्य ही क्या है क्योंकि भाषाओं का विकास तो स्वाभाविक ढंग पर होता है, इसे भाषाविज्ञानी भी प्रायः स्वीकार करते हैं।

### संस्कृत में प्राकृत-अंश

प्राकृत भाषा की विशेषताओं का विकास भाषा का स्वाभाविक विकास है। इसलिये वे विशेषताएँ प्राचीन आर्य भाषा अथवा आधुनिक आर्य भाषाओं में भी उपलब्ध होती हैं। ज्यूल्स 'ब्लाख' ने सन् १६२८ में अपने फर्लांग के व्याख्यानों में प्राचीन आर्य भाषा पर प्राकृत-प्रभाव को स्पष्ट किया है। प्राचीन आर्य भाषा का कोई एक रूप नहीं था। वह विभिन्न प्रदेशों में अनेक रूपों में प्रचलित थी। डॉ० एस्० एम्० क्रे

प्राचीन आर्य भाषा पर प्राकृत-प्रभाव 'भाषामयता' के नाम से दिया है। ऋग्वेद की भाषा में ही ये प्रभाव स्पष्ट रूप से परिलक्षित होते हैं।

ध्वनिसंबन्धी विशेषताओं में—इ ऽ-ऋ—उदा० शिथिर < शृथिर, कुरु, कुपु < कृणु कृत < कुठ मिलते हैं। प्राकृत में ऋ < अ, इ, उ तथा साथ में कभी 'र' ध्वनि भी रहती है। संस्कृत में इनका यही विकास मिलता है। उदा-भृत < भट, कृत- < उत्कट और वैदिक विकट में—कट भृ- > भ्रुकुटि। इसी प्रकार शृङ्ख् > शिंघ (सूँघना) समृद्ध > संइद्ध, क्रोष्ट > क्रोष्टु (गीदड़), ऋपभ > लुपभ, वृत् > रत्। इसी प्रकार -र > -ल-अङ्गार > इंगाल और ऋ- > -ए, गृह > गेह, प्राकृत में ऐ, औ > ए, औ मिलते हैं। वेदों, ब्राह्मण-ग्रंथों, सूत्रों आदि में प्राकृत के सट्श ही परिवर्तन पाये जाते हैं। उदा० वैदिक-अस्मै > तै० ब्रा० अस्मे, तै० ब्रा० कैवर्त > केवर्त, औपधीपु > ओपधीपु, ऋग्वेद गमध्यै > गमध्ये, वोढवै > वोढवे आदि।

दीर्घ स्वर के स्थान पर ह्रस्व स्वर का उदाहरण जकोवी आदि विद्वानों ने दिया है। उदा० अगार > आगार, खलिन > खलीन आदि, दीर्घ के स्थान पर ह्रस्व उदा० रोदसीप्रा > रोदसिप्रा, अमात्र > अंमत्र-ऋग्वेद। प्राकृत में—अय > -ए मिलता है। वैदिक त्रयधा > त्रेधा, श्रयणि > श्रेणि। इसी प्रकार—अव > -ओ उदा० उपवसथ > गाथा-पोपध, लवणतृण > लोणतृण ( एक प्रकार की घास ), लवण- > लोणार, श्रवण > श्रोण, श्रवत्यः > श्रोत्याः। संस्कृत में प्राकृत के सट्श सयुक्त व्यंजन का 'स्वरभक्ति' रूप भी हो-जाता है। उदा० पूर्ष > पुरुष, वैदिक साहित्य में भी ऐसे प्रयोग मिलते हैं। उदा० सहस्रयः > सहस्रियः, स्वर्गः > सुवर्गः ( तैत्तिरीयसंहिता ) तन्वः > तनुवः, स्वः > सुवः ( तैत्तिरीय आरण्यक )।

इसी प्रकार आदि स्वरागम भी प्राकृत के सट्श ही मिलता है। उदा० स्त्री > इस्त्री—(गाथा)। संस्कृत के व्यंजनों पर भी

प्राकृत का प्रभाव दृष्टिगत होता है। उदाहरण के लिये अघोष के स्थान पर सघोष रूप मिलता है। जैसे, कुल्फ > गुल्फ (ठुड्डी), कर्त > गर्त (गडढा), तटाक > तडाग (भील, समुद्र), लिपिकार > लिविकार, अर्भक (छोटा) > अर्भग (युवक), ऋत्य > उड्य (चन्द्रमा) आदि।

इसी प्रकार घोष के स्थान पर अघोष रूप मिलता है जो पैशाची प्राकृत की विशेषता है। उदा० विभीदक > विभीतक, इन्ग- > वि-इंक (इधर-उधर घूमना), वगड > परड, स्फिग > स्फिक। वैदिक के उक्त उदाहरणों में सघोष व्यंजन ब्राह्मण, सूत्र, संस्कृत-ग्रंथों में अघोष के रूप में मिलते हैं।

कुछ उदाहरणों में अल्पप्राण व्यंजन महाप्राण व्यंजन के रूप में मिलता है। उदा० वैदिक गुष्पित > सं० गुफ्- (बुनना)। अघोष महाप्राण व्यंजन सघोष महाप्राण में बदल जाता है। उदा० नाधित > नाधित, मथुरा > मधुरा, शंखाणिक > सिखाणिका (आँव)।

प्राकृत शब्दों में अन्त्य व्यंजनों का लोप हो जाता है। वैदिक में इसके उदाहरण मिलते हैं। उदा० पश्चात् > पश्चा (अथर्व-सहिता), उच्चात् > उच्चा (तैत्तिरीय सहिता), नीचात् > नीचा प्राकृत के सदृश संस्कृत में संयुक्त व्यंजनों के समीकृत रूप भी मिलते हैं। उदा० चिक्कणकन्थ > चिक्कणकन्थ (स्थान का नाम) सज्य- > सज- (तथ्यार), -सज्यते > सजति, रज्य > लज- (लाल) मल्य- > मल्ल, नल्य > नल्य (फलाङ्ग)।

इसी प्रकार संस्कृत में संयुक्त व्यंजनों के स्थान पर अन्य प्रकार के संयुक्त व्यंजनों का प्रयोग भी मिलता है। उदा० -त्स्-त् > -च-, -छ-, उदा० च्छ-परिद्वित > परिच्छत, परिच्च > परिच्छव, च्च > छव (छीक-अशुभसूत्रक), च्चुर > छुरिका (चाकू), कच्चा > कच्छा, अच्चा > अच्छ, लच्चा > लाञ्छन, उत्सन्न > उच्छन्न (विनष्ट), उत्सादन > उच्छादन (सफाई), मत्स्य > मच्छ, वत्स > वच्छ।

इसी प्रकार संयुक्त व्यंजन-द्य > -ज्य्- उदा-दद्युत- > ज्योतिः। प्राकृत

में स्वरमध्यवर्ती दन्त व्यंजन अथवा दन्त व्यंजन के साथ-र या-ल के प्रयोग होने पर उसका मूर्धन्य रूप हो जाता है। संस्कृत में इसके अनेक उदाहरण मिलते हैं। पहले कृत >-कट का उदाहरण दिया जा चुका है। अन्य उदाहरण—कर्त-> काट ( गड्ढा ), कृत ( बुनना ) > कट ( चटाई ), -द->-ड। उदा:दुर्दभ> दूडभ ( वाज-सनेधिसंहिता ), पुरोदाश> पुरोडाश ( शुक्लयजु० प्रातिशाख्य ) ऋध- ( बढ़ना ) > आढ्य ( संबृद्ध ), गृन्थति, ग्रथति> गुण्ठयति नृत्यति > नटति। इसी प्रकार-आर्त्त ( दुखी ) > अट्ट, कृन्तति> कुट्टयति ( कुचलता है )। परन्तु प्राचीन आर्य भाषा में उक्त ढंग पर जैसा मूर्धन्य ध्वनियों का विकास मिलता है वैसा अन्य भारोपीय भाषाओं में नहीं मिलता। उदाहरण-वैदिक में 'कटुक' है परन्तु लिथुएनी में 'कर्तुस' ही है। फॉरतुनेतोर के मतानुसार अन्य भारोपीय भाषाओं के शब्दों में दन्त के पूर्व यदि-ल ध्वनि का प्रयोग होता है तो भारतीय प्राचीन आर्य में उसका मूर्धन्य में विकास हो जाता है। उदा—वैदिक खण्ड-, ग्रीक क्लदरोस् ( kladaros ), लिथुएनी स्केल्देति ( Skeldideti )। परन्तु वैदिक में जिसका प्रयोग पहले होता था उसी को प्राकृत ने सुरक्षित रखा और अर्वाचीन संस्कृत में प्राकृत के प्रभाव से पुनः उसका प्रयोग मिलने लगता है। इस प्रकार यह निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि प्राचीन आर्य भाषा में जहाँ मूर्धन्य का प्रयोग मिलता है और वह उक्त नियम के अनुसार सिद्ध नहीं होते वह प्राकृत के परंपरित रूप अथवा प्राकृत में उपलब्ध अनार्य भाषाओं के प्रभाव के कारण माने गये हैं।

सागधी प्राकृत की विशेषता के अनुसार-ज>-य का भी उदाहरण संस्कृत में मिलता है। उदा-० जामातृ-> यामातृ, जामि->यामि। इसी प्रकार-य और-व में भी परस्पर परिवर्तन प्राकृत की विशेषता है जो संस्कृत में भी मिलता है। उदा०—आततायी> आततवी, मनायी> मनावी, अहन्त्याय> अहन्त्वाय।

प्राकृत में महाप्राण व्यंजन का विकास 'ह' के रूप में मिलता है । संस्कृत में -ख > -ह, -व > -ह, -ध > -ह, -भ > -ह आदि के उदाहरण मिलते हैं । उदा०—सखायम् > सहाय-, शृंखाण- > सिंहाणक— ( थाँव ), मुख > सुह, प्राकृत-प्रभाव से विकसित क्रीड-, खेल > हेल—आदि । इसी प्रकार अर्ध- > अर्ह का विकास । प्रतिसंधाय > प्रतिसंहाय ( गोपथत्रा० ), धित > हित, रुधिर > रोहित, लोहित, ककुभ > ककुह, लुभ- > लुह- ( इच्छा करना ), श्रम्भ > श्रहं— ( विश्वास करना ) । इसी प्रकार संस्कृत हाव-भाव में भाव > हाव का विकास और फिर प्राकृत के प्रभाव से उसका प्रयोग संस्कृत में मिलता है । संस्कृत पर प्राकृत का अत्यधिक प्रभाव 'गाथा' में मिलता है और उसमें संस्कृत का शुद्ध रूप नहीं मिलता । बौद्ध, जैन और पुराण आदि कुछ ग्रंथों में इसका प्रयोग मिलता है, जिसका विवेचन पहले विकृत - संस्कृत के अंतर्गत किया जा चुका है । प्राकृत में अकारांत पु० प्रथमा एक० में—ओ होता है । वैदिक में भी संवत्सरो अजायत ( ऋग्वेदसंहिता ), सो चित् मिलता है । प्राकृत तृतीया बहु०-देवेहि, जेट्ठेहि आदि रूप वैदिक देवेभिः ज्येष्ठेभिः रूपों से ही संबन्धित हैं । पाणिनि ने चतुर्थी के स्थान पर पष्ठी के प्रयोग का उल्लेख किया है—चतुर्थ्यर्थे बहुलं छन्दसि । प्राकृत पंचमी एक० में देवा, वच्छा आदि के सदृश वैदिक उच्चा, नीचा, पश्चा रूप मिलते हैं । प्राकृत द्वितीया बहु० में बदल जाते हैं । वैदिक में इन्द्रा-वरुणौ > इन्द्रावरुणा, मित्रावरुणौ > मित्रावरुणा आदि रूप उपलब्ध होते हैं । इसी प्रकार प्राकृत के पद-विकास में विभक्तियों का एकीकरण सादृश्य के कारण मिलता है और वही सादृश्य की भावना संस्कृत के पद-विकास में भी निहित है क्योंकि स्वरांत और व्यंजनांत रूपों के एक वचन, द्विवचन, बहुवचन और तीनों लिंगों में—पुलिंग, स्त्रीलिंग-नपुंसक लिंग की अनेक विभक्तियाँ समान रूप में भी मिलती हैं । नपुंसक में तृतीया से सप्तमी तक के रूप प्रायः पुलिंग के समान

मिलते हैं। संस्कृत के पद-विकास में भी सादृश्य का प्रभाव पड़ा है। पुलिङ्ग के अकारांत में द्विवचन के तृ०, च०, पं० में नृपभ्याम्, प०, स० में नृपभ्यः इकारांत में एक० पं० ष० कवेः, द्वि० तृ० च०, पं० के काविभ्याम्, ष० स० के कवयोः बहु० च० पं० के कविभ्यः समान रूप मिलते हैं। संस्कृत स्त्रीलिङ्ग के रूपों में प्राकृत के सदृश कुछ अधिक सादृश्य का प्रभाव मिलता है। आकारांत, ईकारान्त में पं, ष० का मालायाः, दास्याः, द्वि० तृ०-च०, पं० में मालाभ्याम् दासीभ्याम् और बहुवचन में च० पं० के मालाभ्यः और दासीभ्यः समान रूप पाये जाते हैं। इस प्रकार सादृश्य का प्रभाव जैसा प्राकृत भाषाओं की विभक्तियों के विकास में मिलता है वैसा ही प्रभाव प्राचीन आर्य भाषा की विभक्तियों के विकास में भी दृष्टिगत होता है। अतएव सादृश्य और प्रयत्नलाघव आदि के कारण जिसप्रकार प्राकृत भाषाओं का विभिन्न रूपों के विकास हुआ बहुत कुछ वही प्रभाव प्राचीन आर्य भाषा संस्कृत के उदाहरणों में भी दिखाई पड़ता है। भाषा के विकास में सहज और स्वाभाविक प्रवृत्तियाँ सदैव कार्य करती रहती हैं यह पहले स्पष्ट किया ही जा चुका है।

### प्राकृत शब्द-समूह

विविध प्राकृत भाषाओं के शब्द-समूह में भी पर्याप्त समानता मिलती है क्योंकि सभी प्राकृतों का उद्गम और विकास प्राचीन आर्य भाषा वैदिक अथवा लोकव्यवहार में प्रचलित प्राचीन आर्य बोलियों के आधार पर हुआ। संस्कृत भाषा में भी आर्येतरांश के अनेक उदाहरण मिलते हैं यद्यपि इस विषय में कुछ मतभेद भी है। वे अंश द्राविड़ अथवा आग्नेय (ऑस्टिक) परिवार के माने जाते हैं। प्राकृत भाषाओं में भी तदनुसार उन अंशों का विकास मिलता है, जो किसी प्रकार अस्वाभाविक नहीं कहा जायेगा। इसके अतिरिक्त सभी भाषाओं में कुछ देशी शब्द भी मिलते हैं जिनका विकास स्थानीय विशेषताओं

से सम्बद्ध होता है। प्राकृतों में भी इन देशी शब्दों की कमी नहीं है। भारतीय व्यंजनकरणों तथा आचार्यों द्वारा प्राकृत शब्द-समूह को तीन भागों में विभाजित किया गया है—१. संस्कृत-तत्सम अथवा तत्सम, २. संस्कृत-भाव अथवा तद्भव, ३. देश्य अथवा देशी। वाग्भट्टालंकार में तत्सम को 'तत्तल्य', की संज्ञा दी गई है। उक्त 'तद्भव' शब्द का प्रयोग त्रिविक्रम, मार्कण्डेय, दण्डी, धनिक ने किया है और उसी के लिये संस्कृत-योनि अथवा विभ्रष्ट का प्रयोग भारतीय नाट्यशास्त्र में मिलता है। उक्त 'देश्य' का उल्लेख त्रिविक्रम, मार्कण्डेय, वाग्भट्ट ने और 'देशी' का दण्डी धनिक ने किया है। यही देशी-प्रसिद्ध अथवा देशी-मत के नाम से भारतीय नाट्यशास्त्र में प्रयुक्त हुआ है।

तद्भव शब्दों के भी दो भेद किये गये हैं—साध्यमानः संस्कृत भावः और सिद्धमानः संस्कृत भावः। पहले के अन्तर्गत संस्कृत के आधार पर विकसित प्रत्यय अथवा विभक्तिरहित शब्द आते हैं। बीम्स (Beams) ने ऐसे शब्दों को प्रारंभिक तद्भव शब्द कहा है और ये प्राकृत के स्वतन्त्र शब्द हैं। दूसरे के अन्तर्गत संस्कृत के शब्द वे हैं जो प्रत्यय और विभक्ति के साथ प्राकृत में प्रयुक्त होते हैं। उदा०—वन्दित्वा > अमा० वन्दित्वा। संस्कृत व्यंजनकरणों ने अपने संस्कृत भाषा-ज्ञान और प्रतिभा के आधार पर प्राकृत के एक ही शब्द को देशी और दूसरे ने तद्भव अथवा तत्सम के नाम से दिया है। हेमचन्द्र ने 'देशी नाममाला' ग्रन्थ में इस पर विस्तार से विवेचन प्रस्तुत किया है। इसी प्रकार कुछ समास हैं जिनके शब्द तो संस्कृत सदृश हैं परन्तु उनके अर्थ संस्कृत से भिन्न हैं। उदा—अक्षिपतनं > अच्छिषडणम्, सप्ताविंशति द्योतन > सत्तविसमजोश्रणो। अनेक प्राकृत शब्द ऐसे हैं जिनका संस्कृत-धातुओं से कोई संबंध नहीं जोड़ा जा सकता परन्तु उनको वैसा जोड़ने का प्रयास किया गया है। और ऐसे अनेक देशी शब्द धात्वादेश के

नाम से कहे गये हैं । उनका महत्व है क्योंकि आधुनिक आर्य भाषाओं का संबंध उनसे जुड़ जाता है परन्तु हेमचन्द्र ने संस्कृत से उन शब्दों का संबंध जोड़ा है और वे उन्हें देशी नहीं मानते ।

देशी शब्दों को संस्कृत शब्द-कोश में 'धातुपाठ' के नाम से भी रखा गया है । उक्त देशी शब्दों में देशज के अतिरिक्त आर्य और अनार्य शब्दों का भी संग्रह कर लिया गया है । जिन शब्दों का व्याकरणिक नियमों से सिद्ध नहीं होता अथवा संस्कृत शब्द-कोश में जो उसी अर्थ में नहीं मिलते उन सभी को देशी की संज्ञा हेमचन्द्र ने दी है । यद्यपि भाषा-विकास को दृष्टि से वे स्थानीय विशेषताओं के आधार पर विकसित नहीं हुए वरन् उन्नत भाषाओं के शब्द ही ध्वनि-परिवर्तन और प्रयोग विशेष के कारण देशी मान लिये गये । उदाहरण के लिये 'अमयशिग्गमो' शब्द चन्द्र के अर्थ में मिलता है, जो संस्कृत का 'अमृतनिर्गम' ही है, चूँकि यह संस्कृत शब्द-कोश में नहीं मिलता इसलिये देशी शब्द माना गया है । देशीनाममाला में अनेक शब्द द्राविड़, फ़ारसी और अरबी भाषाओं के भी हैं । हेमचन्द्र ने वैसे अपने पूर्व के व्याकरणों के द्वारा निर्देशित देशी शब्दों को संस्कृत के अंतर्गत भी माना है क्योंकि उनकी व्युत्पत्ति संस्कृत से सिद्ध होती है । हेमचन्द्र ने देशीनाममाला में शब्दों को अकारादि क्रम से दिया है जिससे कोई भ्रम उत्पन्न नहीं होता । हेमचन्द्र ने जैसा पहले कहा गया है, अपने द्वारा ही निर्देशित देशी-शब्दों के नियम का सर्वत्र पालन नहीं किया है । एक शब्द को एक स्थान पर देशी और फिर उसी को दूसरे स्थान पर संस्कृत से संबंधित दिखाया है । उदाहरण के लिये डोला ( पालकी ), हलुअ, अइहारा, थेरो शब्द लघु, अइहारा डोला, स्थविर प्राकृत-व्याकरण में संस्कृत और देशीनाममाला में देशी माने गये हैं ।

इसी प्रकार धनपाल ने स्वरचित पाइअलच्छी को देशी-शास्त्र माना है । यद्यपि उसमें तत्सम और तद्भव शब्दों की संख्या ही अधिक मिलती है । अतएव प्राकृत शब्द-समूह के अधिकांश शब्द तद्भव हैं,



जो भाषा में नियमानुसार विकसित हुए हैं और कुछ तत्सम और देशी हैं। देशी वे शब्द हैं जो संस्कृत व्याकरण अथवा प्राकृत भाषा के नियमित रूपों के अनुसार सिद्ध नहीं किये जा सकते। उनमें प्रकृति और प्रत्यय का भेद नहीं किया जा सकता अथवा वे शब्द जो विकास के प्रारंभिक काल से ही संस्कृत से असंबद्ध रूप में प्रयुक्त होते आये हैं। परन्तु ऐसे शब्दों को 'अर्धतत्सम' कहना अधिक ठीक होगा उक्त देशी शब्दों में द्राविड़, फ़ारसी, अरबी के शब्दों को भी देशी-रूप में न माना जा कर उन्हें विदेशी शब्द के रूप में मानना अधिक उचित जान पड़ता है। प्राकृत में तत्सम, तद्भव, देशी के अतिरिक्त वे अन्य भाषा परिवारों से उधार लिये हुए विदेशी शब्द माने जा सकते हैं। शब्द-समूह का उक्त विभाजन ठीक कहा जा सकता है क्योंकि वह किसी भी भाषा में देखने को मिल सकता है।

हेमचन्द्र ने प्राकृत शब्द-समूह में उपलब्ध अपने पूर्ववर्ती देशी शब्दों के कोष-रचयिताओं का उल्लेख किया है। अभिमानचिह्न ने अपने देशीकोश सूत्र-रूप में लिखा, गोपाल ने देशी-कोश श्लोक के रूप में रचा। देवराज ने एक छंद संबंधी कोश बनाया जिसमें प्राकृत के देशी शब्दों का अर्थ प्राकृत भाषा में ही व्यक्त किया। द्रोण ने भी अपने देशी-कोश में प्राकृत भाषा में ही देशी शब्दों के अर्थ को स्पष्ट किया, धनपाल कृत पाइअलच्छी का उल्लेख पहले किया ही जा चुका है। परन्तु हेमचन्द्र ने धनपाल द्वारा रचित जिस कोश से उदाहरण दिये हैं वह पाइअलच्छी के अतिरिक्त कोई अन्य कोश कहा गया है जो अब उपलब्ध नहीं होता। अनुमान है कि वह देशीनाममाला के सदृश ही कोई बड़ी रचना होगी, क्योंकि पाइअलच्छी तो बहुत छोटा ग्रंथ है। उसमें देशी शब्दों की संख्या भी बहुत परिमित है। हेमचन्द्र ने पादलिप्ताचार्य के देशी-कोश और राहुलक की रचना को ही सबसे अधिक महत्व दिया है क्योंकि कहीं पर भी हेमचन्द्र ने उनसे विरोध प्रकट नहीं किया। शीलाङ्क ने भी एक देशी-कोश की रचना की थी क्योंकि हेमचन्द्र ने कुछ

स्थानों पर उससे अपना विरोध प्रकट किया है। हेमचंद्र की देशी-नाममाला ग्रंथ इस प्रकार प्राकृत के देशी, अर्धतत्सम आदि शब्दों का महत्वपूर्ण संग्रह कहा जा सकता है, जो पूर्ववर्ती रचयिताओं के विवेचन के साथ उपलब्ध होती है। पाइअलच्छ्री-नाममाला का संपादन विक्रमविजय मुनि के द्वारा किया गया है जिसमें शब्दों का तत्सम रूप अथवा उनका शाब्दिक अर्थ प्रत्येक पृष्ठ के अंत में पाद-टिप्पणी के रूप में दे दिया गया है। हेमचंद्र कृत देशीनाममाला का संपादन आर० पिशेल के द्वारा और उसी के परिशिष्ट भाग में देशीनाममाला में प्रयुक्त देशी शब्दों का शब्द-कोश, संस्कृत, अंग्रेजी अर्थों और रूपात्मक उल्लेखों के साथ डॉ० ब्रूहलर के द्वारा किया गया है। प्राकृत-शब्दकोश का एक बृहत् रूप 'पाइअसद्महणव' (प्राकृतशब्द-महारणव) के नाम से सेठ हरगोविन्ददास द्वारा चार खण्डों में हिंदी अर्थों तथा रूपात्मक विवेचन के साथ मिलता है। यह कोश प्राकृत-शब्दसमूह की दृष्टि से अत्यंत महत्वपूर्ण कहा जा सकता है। आचार्य नरेन्द्रदेव रचित पूर्व निर्देशित अभिधम्म कोश भी इस क्षेत्र में महत्वपूर्ण रचना है।

### शिलालेखी प्राकृत

अशोक के शिलालेखों की भाषा प्रारंभिक प्राकृत की उदाहरण है और जैसा पहले कहा जा चुका है, उनकी भाषा को चार रूपों में विभाजित किया गया है—पश्चिमोत्तरी, दक्षिण-पश्चिमी, मध्यपूर्वी और पूर्वी। पश्चिमोत्तर समूह के अन्तर्गत सामूहिक दृष्टि से शाहाबाज-गढ़ी की भाषा मानसेहरा की अपेक्षा अधिक प्रामाणिक है क्योंकि मानसेहरा की भाषा पर मध्यपूर्वी समूह की भाषा का प्रभाव भी दृष्टिगत होता है। मानसेहरा में प्रथमा एक०-ओ > -ए रूप, महाप्राण भ > ह व्यंजन मिलता है, जो पश्चिमोत्तरी की सामान्य विशेषताएँ नहीं है। उदा० मृगः > मुगो (शाह०), म्रिगे (मान०)।

पश्चिमोत्तरी समूह

पश्चिमोत्तरी की ध्वनि संबंधी विशेषताओं में-ऋ>-रि,-रु,र और आगे का दन्त व्यंजन मूर्धन्य में परिवर्तित हो जाते हैं परन्तु मानसेहरा में यह परिवर्तन नहीं मिलता । उदा० कृत, मृग वृद्धेपु, वृद्धि> क्रमशः किट, मिग, मृग बुधेसु, वृद्धेसु, वृद्धि, । -त्> -च्छ । उदा० मोत्> मोच्छ परन्तु च> ख उदा० लुद्र>खुद्र, खुद ( मान० ) । -स्म,-स्व>-स्प उदा० सप्तमी एक०-स्मिन> -स्पि, उदा० विनीतस्मिन> विनितस्पि, स्वामिकेन> स्पमिकेन । यदि संयुक्त व्यंजन मे-र ध्वनि हो तो उसका परिवर्तन नहीं होता । उदा० धर्म> ध्रम, दर्शन> द्रशन ।

यदि संयुक्त व्यंजन में-स ध्वनि हो तो उसका समीकरण और आगे के दन्त व्यंजन का विकल्प से मूर्धन्य रूप हो जाता है । उदा० ग्रहस्थ> ग्रहस्थ, अष्ट> अठ ( मान० ), अस्त ( शाहा० ) । पश्चिमोत्तरी में दन्त व्यंजनों का मूर्धन्य रूप में विकास अधिक मिलता है । उदा० अर्थ> अठर, त्रयोदश>त्रेडश (मान०) त्रैदस ( गि० ) । औषधानि>ओषढनि ( शाह०, मान० ), ओसधानि ( का०, धौ० जौ० ) । डॉ० सुकुमार सेन के मतानुसार शाहावाजगढ़ी की भाषा में मूर्धन्य ध्वनियाँ संभवतः वत्सर्य प्रकार की थीं इसीलिये दन्त और मूर्धन्य में कोई भेद नहीं मिलता । पश्चिमोत्तरी में दोनों रूप मिलते हैं । उदा०-खे ठम् और खेस्तमति, अठवप और अस्तवप । शब्द में किसी व्यंजन के बाद यदि-य हो तो उसका समीकरण कर लिया जाता है । उदा० कल्याण> कलण, कर्तव्य> कटव । मानसेहरा में कभी-कभी साधारणीकरण नहीं होता । उदा० एकत्य-> ( शाह० ) एकतिए, ( मान० ) एकतिय ( कुछ ) । शब्द में अनुनासिक व्यंजन के साथ प्रयुक्त-य और-ञ का->ञ्च हो जाता है । उदा० अन्य-> अञ्च-परन्तु मान० में अणत्त, पुन्यम्> पुञ्चं, परन्तु पुणं (मान०) ज्ञानम्> ज्ञानं ।

शब्द के मध्य में प्रयुक्त-ह-का प्रायः लोप हो जाता है । उदा०  
इह > इअ, ब्राह्मण > ब्रमण, ( शाह० ) वमण ( मान० ) । पश्चि-  
मोत्तरी में प्रथमा एक० मे-अः > -ओ और कर्तृवाचक संज्ञा, मे-त्वा >  
-त्वी रूप मिलते हैं । उदा० दर्शयित्वा > दर्शयित्वी, द्रसेति ।

### दक्षिण-पश्चिमी समूह

दक्षिण-पश्चिमी समूह की भाषा का प्रतिनिधित्व, जैसा पहले  
बताया जा चुका है जूनागढ़ और गुजरात के गिरिनार शिलालेख की  
भाषां करती है । वह वैदिक, लौकिक संस्कृत और पालि से निकट  
संबंध रखती है । इसके अंतर्गत संयुक्त व्यंजन के -स ध्वनि का  
लोप नहीं होता । उदा० अस्ति, हस्ति, सष्टि परन्तु स्त्री > इथी रूप  
भी मिलता है । शब्दों में-त् > -च्छ् पश्चिमोत्तरी के सदृश मिलता  
है । उदा० क्षुद्र > -क्षुद, वृत्त > व्रच्छा परन्तु स्त्रीअध्यत्त > इथीभक्व  
रूप भी मिलता है । संयुक्त व्यंजन के -र् ध्वनि का वैकल्पिक लोप  
मिलता है । उदा० अतिक्रान्तम् > अतिक्रातं, अतिकातं, त्रि >  
ली, ती, सर्व > सर्व, सब । संयुक्त व्यंजन में -व्य के अतिरिक्त  
अन्य -य का समीकरण हो जाता है । उदा० कल्याण > कलान,  
परन्तु कर्तव्य > कतव्य, मृगव्या > मगव्या रूप भी मिलते हैं ।

शब्द में 'व' ध्वनि के बाद प्रयुक्त 'ऋ' स्वर का 'अ' और 'उ' स्वर में  
परिवर्तन हो जाता है । उदा० वृत्त > वुत परन्तु मार्ग > मग, मृत >  
मत, दढ़ > दढ़ में -ऋ > -अ में परिवर्तन मिलता है । संयुक्त  
व्यंजन-त्व, -त्म- > -स्प, -द्व > -ब्द । उदा० चत्वारः > चत्पारो,  
आत्म > आत्प, द्वादश > द्वादस परन्तु 'द्वे' और 'द्वो' रूप भी  
मिलते हैं । डॉ० सुकुमार सेन के अनुसार √स्था धातु का भारत-  
इरानी में √स्ता होता है परन्तु इस संयुक्त व्यंजन की एक  
ध्वनि का मूर्धन्य रूप हो जाता है । उदा० स्थिता > स्थिता,  
तिष्ठतः > तिष्ठंतो, सप्तमी एक० --स्म > -म्ह । उदा० स्मिन >

म्हि, तस्मिन् > तम्हि । आत्मने-पद के रूप भी स्थिर मिलते हैं । √अस् धातु का अ-स्वर विधि लिंग में स्थिर रहता है । उदा० स्यात् (अस्पत) > अस (अस्सा), अस्युः > असु । 'भवति' और 'होति' दोनों का प्रयोग मिलता है । कुछ विशेष शब्द इस भाषा में द्रष्टव्य हैं । उदा० पन्थ < पथ और मग < मार्ग, यारिस, तारिस और यादिस, तादिस < यादृश्, तादृश्, महिडा, < महिला, पसति (दखति, देखति) < पश्यति ।

### मध्यपूर्वी समूह

मध्य-पूर्वी की भाषा के अंतर्गत जैसा पहले कहा जा चुका है काल्सी का शिलालेख, तोपरा स्तंभ लेख, जोगीमार गुफालेख आदि की गणना की जाती है । प्रान्य समूह की भाषा के सदृश -र > -ल, श, ष के प्रयोग, प्रथमा एक०-अः > -ए रूप मिलते हैं ।

अन्य ध्वनि संबंधी विशेषताओं में ह्रस्व स्वर का प्रयोग दीर्घ स्वर के रूप में आह > आहा, लोकस्य > लोकसा । -क और -की प्रत्ययों के प्रयोग और ये -क्य और -क्यी के रूप में मिलते हैं । उदा० ज्ञाति > नातिक्य, क्रोशिक > अढकोसिक्य, दासिकी > देवदसिक्य । श, ष > स मिलता है । शब्द के मध्य० -ओ > -ए । उदा० करोति > कलेति । शब्द में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन के र, स, ष ध्वनियों का प्रायः लोप हो जाता है । उदा० अष्ट > अठ, अर्थ, सर्व > सव । शब्द में-त्, -व के बाद प्रयुक्त -य् का-इय् परन्तु उसका पूर्व में -द, -ल् के होने पर समीकरण हो जाता है । उदा० कर्तव्य > कटविय, मध्य > मन्फ, परन्तु उद्यान > उयान, कल्याण > कयान और त्य > च्, उदा० सत्य > सच । संयुक्त व्यंजन -स्म-ष् > -प्फ । उदा० तुष्मे > तुफे, अस्माकम् > अफाक, यः तस्मात्, एतस्मात् > येतफा । संयुक्त व्यंजन-क्ष > -क्ख, ख । उदा० मोक्ष > मोख, क्षुद > खुद ।

स्वरमध्यवर्ती -क का घोष-रूप में विकास मिलता है। उदा० -कृत्य > अधिगिच्य, लोकम् > लोगं । क्रिया √ भू का विकास सदैव √-हू रूप में होता है। सप्तमी एक०-स्मिन् > -स्सि, सिं का प्रयोग होता है।

## पूर्वी समूह

पूर्वी समूह की भाषाओं के अंतर्गत धौली, जौगढ़ के शिला-लेख, संपूर्ण लघु शिलालेख और स्तंभ-लेख, मौर्य राजाओं के गुफा-लेख, महास्थान का शिलालेख, सोहगोरा का ताम्रपत्र लेख, खारवेल और उनकी रानियों के हाथी गुफालेख आदि की गणना की गई है। पूर्वी की विशेषताओं में-अः > -ए, । उदा० राजा > लाजा, मयूरः > मजुला । संयुक्त व्यंजन में प्रयुक्त 'र' और 'श', 'स' का परिवर्तन समीकरण में हो जाता है। उदा० सर्वत्र > सवत ( सव्वत्त ), अस्ति > अथि, ( अत्थि ) ।

संयुक्त व्यंजन के बाद प्रयुक्त य,-व > -इय्,-उव् हो जाता है। उदा० द्वादश > दुवादस, कर्तव्य > कटविय परन्तु ल्य् > -य्य् । उदा० कल्याण > कयान ( कय्याण ) । अहं > हकं ( अहकं ) रूप मिलता है। सप्तमी एक०-स्मिन् > -सि,-स्सि मिलता है। उदा० धर्मस्मिन् > धम्मसि धम्मस्सि, तस्मिन् > तीस, तस्सि । कृदंत का प्रत्यय -नु, त्वा । उदा० अरभित्वा > आलभितु, आरभित्पा ( दक्षिण-पश्चिमी ) अरभिति ( पश्चिमोत्तरी ) ।

सिंहलद्वीप के शिलालेखों की भाषा की अधिकांश विशेषताएँ मध्यपूर्वी समूह की भाषा के सदृश मिलती हैं। कुछ भिन्न विशेषताओं में प्रथमा एक० -ए > -इ, सप्तमी एक०-सि > -हि, षष्ठी एक० में अपभ्रंश के सदृश (स > ह और कभी-कभी प > श) रूप मिलते हैं।

जैसा कि पहले कहा जा चुका है कि अश्वघोष के नाटक की भाषा प्रारंभिक प्राकृत की उदाहरण है क्योंकि उपलब्ध रचना १००

ई० के लगभग की है और इसमें तीन पात्रों की विभाषाएँ भिन्न-भिन्न प्रकार की मिलती हैं। 'दुष्ट' की भाषा प्राचीन मागधी है जिसमें र>ल, स, प> श, -अः>-ए उदा० कारणात्>कालना, वृत्तः> वृत्ते, करोमि> कलेमि। इसके अतिरिक्त अहं> अहकं और पष्ठी एक० में-हो विभक्ति का प्रयोग मिलता है। उदा० मक्कटहो।

गणिका और विदूपक की विभाषा प्राचीन शौरसेनी है जिसमें अः>-ओ मिलता है। उदा० दुष्करः> दुक्करो, -न्य, -ज्ञ->-ञ्ज्। उदा० हन्यन्तु, > हञ्जन्तु, अकृतज्ञ> अकितञ्ज, -व्य>-व्व। उदा० धारयितव्वो। -ञ्ज>-क्व। उदा० साक्षी> सक्खी, प्रेक्ष्यामि> पेक्खामि, वर्तमानकालिक कृदन्त-मान प्रत्यय का प्रयोग स्थिर मिलता है। उदा० भुञ्जमानो, पाटयमानो आदि। इसी प्रकार कुछ विशेष परिवर्तन त्वम्> तुवव (प्राचीन फ़ारसी तुवम्), खलु, > खु, भवान्> भवां, कृत्वा> करिय, कुरुथ> करोथ आदि।

गोभम की विभाषा मध्यपूर्वी अथवा ल्युडर्स के अनुसार प्राचीन अर्धमागधी कही गई है जिसमें र>ल, -अः>ओ और 'श' का अभाव होता है। -क, -आक, -इक आदि प्रत्ययों का अधिक प्रयोग मिलता है। उदा० कलमोदनांक, पाण्डलाकं< पाण्डर आदि।

## निया प्राकृत

सर ओरेल स्टेइन द्वारा उपलब्ध मध्यएशिया के खरोष्ठी लेखों की भाषा निया प्राकृत का उल्लेख पहले हो चुका है। इस निया-प्राकृत के अन्तर्गत-य, -या, -ये>-इ मिलता है। उदा० समादाय> समादि, भावये> भवइ, मूल्य> मूलि, ऐश्वर्य> एश्वरि। मध्य-ए>-इ का प्रयोग होता है। उदा० इमे> इमि, उपेतः> उवितो, क्षेत्र> छ्इत्र। अन्त-अः>-उ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है। उदा० प्रातः> प्रतु। स्वरमध्यवर्ती स्पर्श ऊष्म और स्पर्श-संघर्षी अघोष व्यंजन सघोष में बदल जाते हैं। ऊष्म के अतिरिक्त अन्य व्यंजन का लोप और उसके स्थान

पर-इ या -य के प्रयोग मिलते हैं। उदा० यथा > यथा, सन्तिके > सदिइ, त्वचा > त्वया, प्रथम > पढम, अवकाश > अवगज्ज, कोटि- > कोडि, गोचरे > गोयरि, भोजन > भोयंन। यदि संयुक्त व्यंजन में अनुनासिक अथवा कोई ऊष्म ध्वनि सन्निविष्ट हो तो अघोष व्यंजन सघोष का रूप ले लेता है। उदा० पञ्च > पज, सिञ्च > सिज, सम्पन्न- > सवन्नो, दुष्प्रकृति > दुवकति, संस्कार > सधर, अन्तर > अदर, हन्ति > हदि आदि। सघोष के स्थान पर अघोष के भी कुछ उदाहरण मिलते हैं। उदा० विराग > विरकु, समागता > समकत, विगाह्य > विकय, योग > योक, ग्लानः > किलने, दण्ड- > तण्ट— भोग > योग आदि। महाप्राण व्यंजनों के स्थान पर अल्पप्राण व्यंजनों का प्रयोग ईरानी और अनार्य भाषाओं के प्रभाव का कारण माना गया है। उदा०-भूमि > वूम, -धनानाम् > तनना। शब्द में विसर्ग के अनंतर 'ख' और स्वतंत्र रूप से 'त्' का परिवर्तन ह में मिलता है। उदा० दुःख > दुइ, अनपेक्षिणः > अनवेहिनो, अपेक्ष > अवेह आदि।

शब्द में सघोष ऊष्म ध्वनि रूप में उच्चारण के कारण— थ के स्थान पर ऊष्म व्यंजन का प्रयोग मिलता है। उदा०- मधुर > मसुरु, गाथानाम् > गशन, शिथिल > शिथिल, मधु > मसु, अधिमात्रा > असिमत्र आदि। तीनों ऊष्म ध्वनियों श, प, स का प्रयोग होता है परन्तु इनमें 'स' का प्रयोग अधिक व्यापक मिलता है। सघोष ऊष्म ध्वनि ज का स, झ लिखित रूप मिलता है। शब्दों में ऋ के स्थान पर अ, इ, उ, रु, रि का विकास मिलता है। उदा० मृतः > मुठ, संवृतः > सव्वतो, स्मृति > स्वति, वृद्ध > व्रिढ, कृत > किड, पृच्छितव्य- > प्रुच्छिदवो आदि।

संयुक्त व्यंजन में यदि -र, -ल् सन्निविष्ट हों तो उनका परिवर्तन नहीं होता। उदा० प्राप्नोति > प्रनोदि, कीर्ति > कीर्ति धर्म > धर्म, धम, मार्ग > मर्ग, परिव्रजति > परिव्रयति, दीर्घम् > द्विघम्, मैत्र- >



मेत्र आदि । संयुक्त व्यंजन के एक अनुनासिक ध्वनि में दूसरी निरनुनासिक ध्वनि का समीकरण हो जाता है । उदा० पण्डित > पण्डितो, दण्ड > दण, प्राप्नोति > प्रणोदि, गम्भीर > गमिर, कुञ्जरः > कुञ्जर, प्रज्ञा > प्रज, शून्य > शुन, विज्ञप्ति > विनति आदि । संयुक्त व्यंजन -श्र > -य का परिवर्तन मिलता है । उदा० श्रवक > पवक, श्मश्रु > मशु । संयुक्त व्यंजन क्र, प्र, त्र, द्र, प्र, व्र, भ्र, स्त् का प्रयोग स्थिर रहता है । उदा० त्रिभिः > त्रिहि, प्रियाप्रिय > प्रिअप्रिअ, संभ्रय > सभ्रमु आदि ।

संयुक्त व्यंजन -ष्ट, -ष्ठ का समीकृत रूप हो जाता है । उदा० श्रेष्ठः > शेठो, दृष्टि > दिठि, ज्येष्ठ > जेठ आदि । √ स्था धातु में -स्थ > -ठ मिलता है । उदा० स्थान- < ठरोहि, उत्स्थान > उठन्, काष्ठ > कठ, उष्ट्र > उठ । संयुक्त व्यंजन में यदि ऊष्म ध्वनि निहित हो तो उसका परिवर्तन नहीं होता । उदा० अस्ति > अस्ति, वत्स > वत्स आदि । द्वितीया एक०-म् विभक्ति और प्रथमा एक०-स् का लोप मिलता है । द्विवचन का प्रयोग केवल दो उदाहरणों में मिलता है । उदा० पदेभ्याम् और पदेयो । षष्ठी एक० का रूप -अस विभक्तियुक्त मिलता है ।

क्रियाओं की काल-रचना में वर्तमान निश्चयार्थ, आज्ञा, विधि, भविष्य निश्चयार्थ, आदि के रूप मिलते हैं । वर्तमान, विधिलिग के रूप अशोकी प्राकृत के सदृश मिलते हैं । उदा० करेयसि, करेयति, स्यति, अशोकी प्राकृत में अपकरेयति, सियति आदि रूप मिलते हैं । भूतकाल का विकास कर्मवाच्य कृदन्त में प्रथम पु० बहु० में -न्ति और उत्तम पु०, मध्यम पु० में वर्तमान निश्चयार्थ कर्तृवाच्य √ अस् के सदृश विभक्ति रूपों को जोड़ कर किया जाता है । उदा० श्रुतोस्मि > श्रुतेमि, श्रुतः स्मः > श्रुतम, दत्तोसि > दितेसि आदि । कर्तृवाचक संज्ञा का विकास पश्चिमोत्तर अशोकी प्राकृत के सदृश ल्वी, -ल्वी और -इ प्रत्ययों के योग से होता है । उदा० श्रुनिति, अप्रुच्छिति ।

पूर्वकालिक कृदन्त का विकास क्रियार्थक संज्ञा -अन् के चतुर्थी एक० के रूप से होता है। उदा० गच्छनाय > गच्छंनए, देयंनए । कुछ रूप -तुमन् में भी मिलते हैं। उदा०-कर्तुं और करंनए, विसजिदुं और विसर्जनए ।

## माहाराष्ट्री प्राकृत

संकुचित दृष्टि से साहित्यिक प्राकृतों में माहाराष्ट्री, शौरसेनी, अर्ध-मागधी, मागधी और पैशाची की गणना की जाती है। जैसा पहले कहा जा चुका है कि माहाराष्ट्री प्राकृत को ही व्याकरणों ने प्रधान भाषा मान कर उसके आधार पर अन्य प्राकृतों का वर्णन किया है। वररुचि ने प्राकृतप्रकाश और हेमचंद्र ने प्राकृत-व्याकरण में माहाराष्ट्री प्राकृत की विशेषताओं को अलग से नहीं दिया है वरन् माहाराष्ट्री को ही मुख्य भाषा मान कर संपूर्ण प्राकृत व्याकरण का विस्तार दिया है और शौरसेनी, मागधी, पैशाची आदि की विशेषताओं का विवेचन अलग से प्रस्तुत किया है। उस काल में माहाराष्ट्री 'स्टैंडर्ड' प्राकृत थी। इस प्राकृत की मुख्य विशेषताओं के अंतर्गत स्वरमध्यवर्ती अल्पप्राण व्यंजनों का लोप और घोष महाप्राण व्यंजन का -ह में परिवर्तन मिलता है। उदा० प्राकृत > पाउअ, कृत्ति > कइ, कवि > कइ, कथम् > कहं, कथा > कहा। शब्दों के अल्पप्राण व्यंजन का महाप्राण रूप और फिर उसका -ह में परिवर्तन मिलता है। उदा०-स्फटिक > \*स्फटिख > फळिह, भरत > \*भरथ > भरइ। प्रारंभिक प्राकृत मागधी और अर्धमागधी के सदृश स्वरमध्यवर्ती -स के स्थान पर प्रायः -ह का प्रयोग मिलता है। उदा० पाषाण > पाहाण, तस्य > ताह, अनुदिवसम् > अणुदिअहं, अत्मन् > अप्पा मिलता है। शौर०, माग० में 'अत्ता' पाया जाता है। क्रिया-विशेषण की विभक्ति आहि का प्रयोग पंचमी एक० के लिये मिलता है। उदा० दुराहि, मूलाहि। परन्तु कुछ रूपों में पंचमी एक० का पुराना रूप भी मिलता है।।

भूत्वा > भोइण, पठित्वा > पठिदूण । √कृ और √गम् धातुओं में -क्त्वा > हुअ मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० कृत्वा > गदुअ, गत्वा > गदुअ । हेमचन्द्र ने इसका विकास -डुअ रूप में दिया है । उदा० कृत्वा > कडुअ, गत्वा > गडुअ ।

धातु √दा का विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व वर्तमान में 'दे' रूप हो जाता है । उदा० ददाति > देदि, ददातु > देदु और भविष्य में 'दइस्स' हो जाता है ।<sup>२</sup> दास्यामि > दइस्सं, प्रथम बहु० ( जस् ), द्वितीया बहु० ( शस् ) के नपुंसक रूपों में णि का वैकल्पिक प्रयोग और पूर्व का स्वर दीर्घ हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा०-जलानि, जलाइं, वणाणि, वणाइं । संस्कृत के जिन शब्दों के अन्त में -न् और उसके पूर्व -क प्रत्यय का योग हो उनका संबोधन एक० में -आ हो जाता है<sup>४</sup> और जिनमें -क प्रत्यय का योग नहीं होता उनके अन्त -न का अनुस्वार रूप हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० कञ्चुकिन्, सुखिन् > कञ्चुइआ, सुहिआ, परन्तु राजन् > रायं, विजयवर्मन् > विजयवम्मं । 'भवत्' वर्तमानकालिक कृदंत और 'भगवत्' का भी ऐसा ही विकास मिलता है और प्रथमा एक० में भी इनका अनुस्वार रूप मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० भवं, भगवतं ( भगवं ) ।

√कृ धातु का विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व 'कर' रूप हो जाता है ।<sup>७</sup> उदा० करोति > करोदि, करेदि, करिष्यामि > करिस्सं । √-स्था

१. कृगमोर्दुअः	स० स०	१०	द्वादश परि०	प्रा० प्र०
कृगमो उडुअ	"	२७२	चौथापद	प्रा० व्या०
२. ददातेर्देदइस्स लटि	"	१४	द्वादश परि०	प्रा० प्र०
३. णिर्जशसोर्वाक्लीवे स्वरदीर्घश्च	"	११	"	"
४. आ आमन्त्रये सौ वेनो नः	"	२६३	चौथा पाद	प्राकृत व्याकरण
५. मो वा	"	२६४	"	"
६. भवद्भगवतोः	"	२६५	"	"
७. डुकृलः करः	"	१५	द्वादश परि०	प्रा० व्या०

धातु का विभक्तियों के पूर्व 'चिद्ध' रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० तिष्ठति > चिद्धदि, स्थास्यामि > चिद्धिस्सं; √ स्मृ धातु का 'सुमर' रूप हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० स्मरति > सुमरेदि, स्मृत्वा > सुमरिश्च । √ दृश् धातु के स्थान पर 'पेक्ख' मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० पश्यति > पेक्खदि, दृष्ट्वा > पेक्खिश्च । √ अस् धातु का 'अच्छ' रूप मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० सान्ति > अच्छन्ति । परन्तु प्रथम पु० एक० वर्तमानकाल में √ अस् का 'अत्थि' रूप मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० अस्ति > अत्थि । भविष्यकाल उत्तम पु० एक० में '-स्सं' और वैकल्पिक रूप में पूर्व का स्वर दीर्घ मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० गमिष्यामि > गमिस्सं, गमीसं, भविष्यामि > भविस्सं, भवीसं, करिष्यामि > करिस्सं, करीसं । भविष्यकाल में '-स्सि', '-स्स' रूप मिलते हैं, माहाराष्ट्री के सदृश-'हि' या 'ह' नहीं मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० भविस्सदि, पठिस्सिदि । शौरसेनी में केवल परस्मैपद की विभक्तियों का प्रयोग होता है, आत्मने का नहीं ।<sup>८</sup> उदा० क्रियते > करी-अदि, गम्यते > गमीश्चदि । शौरसेनी की उपयुक्त विशेषताओं के अतिरिक्त अन्य सामान्य विशेषताएँ माहाराष्ट्री प्राकृत के सदृश ही मिलती हैं । इसका उल्लेख वररुचि ने किया है ।<sup>९</sup> हेमचन्द्र ने भी इसे प्रधान प्राकृत के सदृश माना है ।<sup>१०</sup>

सं.	स्थिति/व्युत्पत्ति	सूत्र सं०	श्लोक सं०	पाठ	प्राकृत-प्रकार
१.	स्थश्चिद्धः		१६	द्वा० परि०	प्राकृत-प्रकार
२.	स्मरतेः सुमरः		१७	"	"
३.	दृशोः पेक्खः		१८	"	"
४.	अस्तेरच्छः		१९	"	"
५.	तिपात्थि		२०	"	"
६.	भविष्यतिमिषा स्सं वा स्वरदीर्घश्च		२१	"	"
७.	भविष्यति स्सिः		२७५	चौथा पाद	प्रा० व्या०
८.	धातोर्भावकर्तृ-कर्मसु परस्मैपदम्		२७	द्वादश परि०	प्रा० प्र०
९.	शेषं माहाराष्ट्रीवत्		३२	"	"
१०.	शेषं प्राकृतवत्		२८६	चौथा पाद	प्रा० व्या०

पुरुषोत्तमदेव ने प्राकृतानुशासन में टक्क देशी-विभाषा का उल्लेख किया है और उसे संस्कृत और शौरसेनी का मिश्रित रूप माना है ।<sup>१</sup> इसमें अकारांत के लिये उकारान्त का बाहुल्य मिलता है ।<sup>२</sup> अकारांत तृतीया एक ( टा )-एन् > -एँ, एण का वैकल्पिक प्रयोग,<sup>३</sup> पंचमी बहु०-भ्यस् > हं, हुं, -हिनतो के वैकल्पिक प्रयोग<sup>४</sup> मिलते हैं तथा षष्ठी बहु०-आम्<sup>५</sup> और हुँ-हुँ<sup>६</sup> का प्रयोग सर्वनाम के लिये भी होता है । 'त्वम्' और 'अहम्' के लिये क्रमशः 'तुङ्ग' और 'हमं' शब्दों के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>७</sup> 'यथा' और 'तथा' के लिये क्रमशः 'जिध' और 'तिध' शब्द पाये जाते हैं ।<sup>८</sup> हरिश्चन्द्र व्याकरण के अनुसार टक्क देशी-भाषा का सम्बन्ध अपभ्रंश से है, प्राकृत से नहीं ।<sup>९</sup>

शौरसेनी का एक भेद जैन-शौरसेनी के नाम से भी दिया गया है जिसमें दिगम्बर संप्रदाय की कुछ जैन रचनाएँ उपलब्ध होती हैं । यह पहले कहा ही जा चुका है कि जैन ग्रंथों की भाषा प्राचीन अर्धमागधी थी जिसका माहाराष्ट्री से घनिष्ठ सम्बन्ध था । चूँकि इसमें शौरसेनी के साथ-त > -द, थ > ध और प्रथमा एक० में-ए > -ओ विभक्ति के रूप मिलते हैं इसलिये उक्त ग्रन्थों की भाषा को जैन शौरसेनी के नाम से दिया जाता है और जैन-माहाराष्ट्री की अपेक्षा यह रूप अधिक प्राचीन माना गया है ।

१. संस्कृत शौरसेन्योः	सूत्र १ (क)	परि० १६	प्राकृतानुशासन
२. उद्वहुलम्	” २	” ”	”
३. एव्च टान्तस्य	” ३	” ”	”
४. सुभ्यसोहं हुव्व	” ४	” ”	”
५. आमो वा	” ५	” ”	”
६. वा (सर्वादिपु च)	” ६	” ”	”
७. त्वमश्ंसमार्थेषु तुङ्ग हमं	” ७	” ”	”
८. यथातथोजिधतिधौ	” ८	” ”	”
९. हरिश्चन्द्रस्त्रिमां टक्कभाषा- मपभ्रंशमिच्छति न प्राकृतम्	” १०	” ”	”

## मागधी-प्राकृत

व्याकरणों ने मागधी प्राकृत का मुख्य आधार शौरसेनी प्राकृत दिया है<sup>१</sup> परन्तु मागधी की कुछ भिन्न विशेषताएँ भी हैं। मूल व्यंजन ष, स > श<sup>२</sup>, र > ल<sup>३</sup>, ज > य<sup>४</sup> व्यंजनों के प्रयोग मिलते हैं। उदा० पुरुषः > पुलिशे, विलास > विलाश, सारसः > शालशे, राजा > राया। संयुक्त व्यंजन र्य, -र्ज > -य्य मिलता है। कुछ उदाहरणों में -र्ज > -ञ्ज भी मिलता है। उदा० कार्य > कय्य, दुर्जन > दुय्यण परन्तु वर्जति > वञ्जदि। संयुक्त व्यंजन-क्ष > -स्क<sup>६</sup> और -ख, <sup>७</sup>-च्छ > श्च<sup>८</sup>, ध्य > -य्य, -य<sup>९</sup> रूप पाये जाते हैं। हेमचन्द्र ने अपने प्राकृत व्याकरण में मागधी में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजनों का विकास सूत्र-संख्या २८६-२६८ में दिया है। उदा० दक्ष > दस्क, राक्षस > लस्कश, प्रेक्षति > पेस्कदि, क्षयजलधरा > खययलहला, गच्छ > गश्च, पृच्छयति > पुश्चदि, अद्य > अय्य, विद्या > विय्या आदि। संयुक्त व्यंजन -न्य, -य्य, -ञ्, ञ्ज का मागधी में -ञ्ज हो जाता है।<sup>१०</sup> उदा० अन्य > अञ्ज, सामान्य > शामञ्ज, कन्यका > कञ्जका, पुराय > पुञ्ज, प्रज्ञा > पञ्जा, सर्वज्ञ > सब्वञ्ज,

१. प्रकृति: शौरसेनी	सूत्र संख्या	२	परि० ११	प्रा० प्र०
२. पसो: श:	"	३	"	"
३. रसोर्ल शौ	"	२८८	चौथापाद	प्रा० व्या०
४. जो: य:	"	४	परि० ११	प्रा० प्र०
५. र्यर्ज योय्य:	"	७	"	"
व्रजो ज:	"	२६४	चौथापाद	प्रा० व्या०
६. शस्य स्क:	"	८	परि० ११	प्रा० प्र०
स्क: प्रेक्षाचरो:	"	२६७	चौथापाद	प्रा० व्या०
७. शस्य षक:	"	२६६	"	"
८. छस्य श्चोनादौ	"	२६५	"	"
९. ज धयां य:	"	२६२	"	"
१०. न्य-य्य-ञ्-ञ्जां ञ्ज:		३६३		प्रा० व्या०

अवज्ञा > अवञ्जा, अञ्जली > अञ्जली, धनंजय > धणञ्जए आदि ।  
 संयुक्त व्यंजन—स्थ और-र्थ का-स्त रूप मिलता है ।<sup>१</sup> उदा०  
 उपस्थित > उवस्तिद, अर्थवती > अस्तवदी । मागधी सर्वनाम 'अस्मद्'  
 का प्रथमा० एक ( -सु ) में हगे, हके, अहके हो जाता है ।<sup>२</sup>  
 हेमचन्द्र ने अहं, वयं दोनों के स्थान पर 'हगे' रूप दिया है ।<sup>३</sup>  
 उदा० अहम् > हके, हगे, अहके, वयं संप्राप्तौ > हगे शंयत्ता ।  
 पष्ठी एक० ( डस् ) में वैकल्पिक रूप से -ह और पूर्व का स्वर  
 दीर्घ मिलता है ।<sup>४</sup> हेमचंद्र ने इसे एक० में-आह और-वहु०  
 में-आह दिया है ।<sup>५</sup> उदा० पुरुषस्य > पुलिशाह, पुलिशश,  
 ईदशस्य > एलिशाह, सज्जनानाम् > शय्यणाह ।

प्रथमा एक० ( -सु ) में भूतकालिक कृदन्त -क्त से बने हुए शब्दों में  
 विभक्ति का या तो लोप हो जाता है या उसके स्थान पर -उ का प्रयोग  
 मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० हसित > हशिदु, हशिदि । अकारान्त शब्दों के  
 प्रथमा एक० ( सु ) का अन्त- अः > -इ, -ए मिलते हैं ।<sup>७</sup> हेमचन्द्र ने  
 पुलिग अकारान्त प्रथमा एक० का -ए रूप में विकास माना है । उदा०  
 एपः राजा > एशिलाथा, एपः पुरुषः > एशे पुलिशे, भेषः > भेषे ।  
 संबोधन में अकारान्त शब्द का अन्त्य स्वर दीर्घ हो जाता है ।<sup>८</sup> उदा० हे  
 पुरुष > पुलिशा ।

वर्तमानकालिक कृदन्त -क्त का ✓ कृ, ✓ मृ, ✓ गम् धातुओं

१. स्थ र्थयोस्तः	सूत्र संख्या	२६१	चौ० धा० प्रा० व्या०
२. अस्मदः सौ हके हगे अहके	॥	६	परि० १२ प्रा० प्र०
३. अहं वयमोर्हगे	॥	३०२	चौथापाद प्रा० व्या०
४. डसो हो वा दीर्घश्च	॥	१२	परि० १२ प्रा० प्र०
५. अवर्णाद्वा डसो ङाहः	॥	२६६	चौथापाद प्रा० व्या०
६. क्तान्तादुश्च	॥	११	परि० १२ प्रा० प्र०
७. अत इदेतौ लुक् च	॥	१०	॥ ॥
अत एत्सौ पुंति मागध्याम्	॥	२८७	चौथा पाद प्रा० व्या०
८. अदीर्घः सम्बुद्धौ	॥	१३	परि० १२ प्रा० प्र०

कै वाद-ड रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० कृत > कडे, मृत > मडे, गत > गडे । पूर्वकालिक कृदंत के प्रत्यय-क्त्वा के स्थान पर -दाणि रूप भी मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० कृत्वा आगतः > करिदाणि आग्रडे ।

मागधी में कुछ शब्दों का विशेष परिवर्तन मिलता है । उदा० हृदय > हडक्क<sup>३</sup>, तिष्ठ चिष्ठ (शौरसेनी) > चिष्ठ,<sup>४</sup> शृगाल > शिआलक, शिआले, शिआला<sup>५</sup> रूप मिलते हैं ।

जैसा पहले कहा जा चुका है कि मागधी का आधार वय्याकरणों ने शौरसेनी प्राकृत दिया है । हेमचन्द्र ने भी मागधी की भिन्न विशेषताओं को सूत्र संख्या २८७ से ३०१ में दे कर अंत में उसे शौरसेनी के सदृश माना है ।<sup>६</sup>

प्राकृत भाषाओं के विवरण प्रसंग में पहले मागधी की शाकारी, चांडाली, ढकी आदि विभाषाओं का उल्लेख किया जा चुका है । इनकी विशेषताएँ प्रायः मागधी के सदृश ही हैं इसीलिये इनको मागधी के अन्तर्गत रखा गया है । इनकी कुछ भिन्न विशेषताएँ भी मिलती हैं परन्तु वह नगण्य हैं । ढकी को ग्रियर्सन ने 'टाक्की' के नाम से भी दिया है क्योंकि उनके अनुसार वह स्यालकोट के टक्क प्रदेश की भाषा थी । परन्तु ढकी को मागधी के पूर्वी प्रदेश ढाका की विभाषा के रूप में और टाक्की विभाषा को शौरसेनी के अंतर्गत ही माना जाता है । जिसका उल्लेख टक्की के नाम से पहले किया जा चुका है ।

१. कृञ् मृड् गमां क्तस्य डः	सूत्र सं०	१५	परि० १२	प्रा० प्र०
२. क्तवो दाणिः	"	१६	"	"
३. हृदस्य हडक्कः	"	६	"	"
४. चिट्टस्य चिष्ठः	"	२४	"	"
तिष्ठश्चिष्ठः	"	२६८	चौथा पाद	प्रा० व्या०
५. शृगालस्य शिआला शिआले				
शिआलकाः	"	१७	परि० १२	प्रा० प्र०
६. शेषं शौरसेनीवत्	"	३०२	चौथा पाद	प्रा० व्या०



शाकारी विभाषा को प्राकृतानुशासन में पुरुषोत्तमदेव ने अक्रम, विरोधात्मक, सुन्दर भावों से रहित पुनरुक्ति, अशुद्ध उपमाओं से युक्त तथा न्यायसंगत गुण से रहित भाषा माना है।<sup>१</sup> शाकारी की अधिकांश विशेषताएँ तो मागधी के सदृश ही हैं—मागध्याः शाकारी (साध्यतीति शेषः) इसका उल्लेख पहले हो चुका है। परन्तु कुछ विशेषताएँ भिन्न रूप में भी मिलती हैं। इस विभाषा में तालव्य व्यंजनों के पूर्व य का उच्चारण होता है और यह इतने ह्रस्व रूप में रहता है कि छंद-रचना में कोई अंतर उपस्थित नहीं करता। उदा० तिष्ट > चिष्ट, धिचष्ट। इसमें षष्ठी एक० में -आह विभक्ति का प्रयोग मिलता है। उदा० चारुदत्तस्य > चालुदत्ताह। सप्तमी एक० -अहि, संबोधन बहु०-आहो के भी प्रयोग मिलते हैं। उदा० प्रवहणे > पव-हणाहि, आसः > आहो। पिशेल के अनुसार उक्त विभक्तियाँ अपभ्रंश में भी मिलती हैं। ध्वनि संबंधी विशेषताओं में- क्ष > श्च्, श्क के अतिरिक्त -क्व का प्रयोग 'दुष्प्रेक्ष' और 'सदृक्ष' शब्दों में मिलता है।<sup>२</sup> ष्ट > -श्च हो जाता है।<sup>३</sup> इव > -व्य का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>४</sup> -क प्रत्यय का अधिक प्रयोग होता है।<sup>५</sup> शब्दों में वर्णों का लोप, आगम आदि हो जाता है।<sup>६</sup> संज्ञा, क्रिया आदि के रूप-विकास में विभक्तियों का परिवर्तन और लोप मिलता है।<sup>७</sup>

चारडाली विभाषा भी मागधी का एक विकृत रूप माना जाता

१. अपार्थमंक्रमं व्यर्थं पुनरुक्तं हतोपमम्।

न्यायकार्यादि वाह्यत्र शकार वचन् भवेत् ॥१४॥ प्राकृतानुशासन—परिच्छेद १३

२. दुष्प्रेक्षसंदृक्षयोश्चस्य क्लो वा— सूत्रसंख्या २ परि० १३ प्राकृतानुशासन.

३. ष्टः श्टः " ३ " "

४. इवस्य एवश्च " ८ " "

५. क बाहुल्यम् " ९ " "

६. लोपागम विकारश्च वर्णानां बहुलम् " १० " "

७. व्यत्ययश्च सुपतिङस्वराणाम् " ११ " "

स्वादेशुर्क् च " १२ " "

है ।<sup>१</sup> इसमें प्रथमा एक० में अकारांत शब्दों में -ए और -ओ दोनों के प्रयोग होते हैं ।<sup>२</sup> षष्ठी एक० में -श्श विभक्ति मिलती है ।<sup>३</sup> सप्तमी एक० में -म्मि का वैकल्पिक प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> संयुक्त व्यंजन -इ का परिवर्तन कभी-कभी नहीं होता ।<sup>५</sup> इव > - व का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>६</sup> - 'क्त्वा' प्रत्यय के स्थान पर 'इय' हो जाता है ।<sup>७</sup> चाण्डाली विभाषा में अशिष्ट अथवा ग्राम्य-प्रयोग का बाहुल्य मिलता है ।<sup>८</sup>

शावरी विभाषा भी मागधी का एक विकारी रूप है । उसमें -क्ख > -श्च मिलता है, -श्क नहीं<sup>९</sup> । उदा० पेक्ख > पेक्ख, पेश्च् । अहं > हके, हं हो जाता है ।<sup>१०</sup> प्रथमा एक० में- ए और -इ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है और कभी इसका लोप भी हो जाता है ।<sup>११</sup> संबोधन में -का प्रत्यय का प्रयोग अनादर के भाव को दिखाने के लिये होता है ।<sup>१२</sup> चाण्डाली में देशी प्रयोग भी मिलते हैं ।<sup>१३</sup>

१. मागधी विकृति:	सूत्र सं०	१ (क) परि०	१४ प्राकृतानुशासन
२. अतः सो ( सा ) बोदेत्तौ	"	२	" "
३. डसः शशः	"	३	" "
४. म्मिश्च डेः	"	४	" "
५. इः प्रकृत्या वा	"	५	" "
६. इवस्य वच्च ( श्च )	"	७	" "
७. क्त्व इय ( अ )	"	८	" "
८. ग्राम्योक्तयोर्ब ( व ) -डुलम्	"	९	" "
९. पेक्खस्यश्चः	"	२	" १५ "
१०. अहमथे हकेहञ्च	"	३	" "
११. डे सिटि ( एदितौ ) सौ च	"	४	" "
सौ लुहं च	"	५	" "
१२. का सम्बुद्धे नि (निं) -त्यमगौरवे	"	६	" १५ "
१३. प्रायो देशीतः	"	७	" "

## अर्धमागधी प्राकृत

अर्धमागधी भाषा में कुछ विशेषताएँ मागधी की हैं और कुछ महाराष्ट्री की और इस प्रकार यह मागधी और महाराष्ट्री से भिन्नता भी रखती है। अर्धमागधी के गद्य और पद्य की भाषा एक सी नहीं मिलती है इसका निर्देश पहले किया ही जा चुका है। प्रथमा एक० -अः के लिए गद्य में प्रायः -ए और पद्य में -ओ मिलता है। र > ल और स > श मागधी की विशेषताएँ भी इसमें सर्वत्र नहीं मिलतीं अभयदेव ने समवयांगसुत्त तथा उत्रासगदसात्रो में इसे उस प्रकार स्पष्ट किया है—“अर्धमागधी भाषा यस्याम् रसौर लशौ मागध्याम् इत्यादिकम् मागधभाषा लक्षणम् परिपूर्णम् नास्ति ।” परन्तु प्रथमा एक० एकरांत रूप शावगे, भदन्ते आदि, क > ग के प्रयोग—उदा० अशोक > असोक, श्रावक > सावक आदि, पष्ठी एक० तव, संवोधन एक० का आकारांत, रूप- र > ल, स > ष के वैकल्पिक प्रयोग मागधी के सदृश ही इसमें भी पाये जाते हैं। अर्धमागधी में स्वरमध्यवर्ती व्यंजनों के लोप होने पर ‘व’ की अपश्रुति व्यापक रूप में मिलती हैं। उदा० स्थित, > ठिय, सागर > सायर आदि। दन्त्य व्यंजनों का विकास मूर्धन्य के रूप में अर्धमागधी की सामान्य विशेषता है। स्वरमध्यवर्ती सधोप व्यंजन का लोप प्रायः नहीं होता। उदा० लोकस्मिन् > लोगंसि। संयुक्त व्यंजन के समीकृत रूप में एक व्यंजन का लोप और पूर्व का स्वर दीर्घ मिलता है। उदा० वर्ष > वस्स=वास। अशोकी प्राकृत में भी इसका प्रयोग मिलता है। संयुक्त व्यंजन -स्म > -अंस। उदा० अस्मि > अंसि, -स्मिन > -अंसि। संस्कृत कृदंत -त्वा > ता, त्वाणं, त्य > -च्चा, च्चाणं याणं। कर्तृवाचक संज्ञा—त्वया (वैदिक) और -तव्य रूपों के प्रयोग होते हैं। क्रियार्थक संज्ञा चतुर्थी एक० में -त्व का प्रयोग पूर्वकालिक के सदृश होता है। उदा० कर्तुम् > काउम, गच्छितंवाय > गच्छित्तए। पूर्वकालिक क्रिया के प्रयोग- ट्ठु, इत्तु

भी मिलते हैं। उदा० कृत्वा > कट्ठु, अपहृत्य > अचहट्टु, श्रुत्वा > सुश्रित्तु, ज्ञात्वा > जाश्रित्तु आदि।

अर्धमागधी की विशेषताएँ माहाराष्ट्री से कुछ भिन्न भी मिलती हैं। डॉ० ए० सी० वूलनर ने इनका उल्लेख किया है। -एव और -अवि के पूर्व -अम्->-आम्, 'इतिवा' शब्द में और प्लुत स्वरङ्के परे इति > -इ हो जाता है। 'प्रति' के -इ का लोप मिलता है। प्रत्युत्पन्न > पडुप्पन्न। चवर्ग वर्णों के स्थान पर तवर्ग मिलता है। उदा० चिकित्सा > तेइच्छा अहा > यथा हो जाता है। संधि व्यंजनों का भी प्रयोग मिलता है। उदा० धिग् अस्तु > धिरत्यु, अङ्गमङ्गभिम् > अङ्गेऽम्। इस प्रकार अर्ध-मागधी प्राकृत मागधी और माहाराष्ट्री से कुछ समानता रखने के साथ निजी विशेषताएँ भी प्रदर्शित करती है।

### पैशाची प्राकृत

वररुचि ने प्राकृत-प्रकाश के दसवें परिच्छेद में पैशाची की विशेषताओं का उल्लेख किया है। हेमचंद्र ने प्राकृत-व्याकरण के चौथे पाद में ३०३ से ३२४ सूत्रों में पैशाची और ३२५ से ३२८ सूत्रों में उसकी विभाषा चूलिका-पैशाची का वर्णन किया है। वररुचि ने पैशाची का आधार शौरसेनी प्राकृत स्वीकार किया है।<sup>१</sup> इसमें वर्ग के तीसरे और चौथे (सधोष) मध्यवर्ती मूल व्यंजन: पहले और दूसरे (अधोष) होजाते हैं।<sup>२</sup> उदा० गगन > गकनं, मेघः > मेखो, राजा > राच्चा माधवः > माथंपो, गोविन्दः > गोपिन्तो, केशवः > केसयो आदि। इसी प्रकार इव > पिव।<sup>३</sup> उदा० कमलं इव मुखं >

१. प्रकृतिः शौरसेनी	सूत्र-सं० २	परि० १०	प्रा० प्र०
२. वर्गाणां तृतीय चतुर्थधोरसुजोर—			
नाद्योराधो	" ३	"	"
तदोस्तः	" ३०७	चौथा पाद	प्रा० व्या०
३. इवस्य पिव	" ४	परि० १०	प्रा० प्र०

कमलं पिव .मुखं । मूल व्यंजन ण > न ।<sup>१</sup> उदा-० .तरुणी > तलुनी,  
ल > ल<sup>२</sup>, उदा-० शील > सीळं, कुल > कुळं, जल > जळं,  
सलिलं > सळिलं, कमल > कमळं, श, प > स<sup>३</sup> । उदा० शोभति >  
सोभति, शक्रः > सकको, विषम > विसमो आदि रूप मिलते हैं ।  
संयुक्त व्यंजन -ष्ट- > सट ।<sup>४</sup> उदा० कष्ट > कसटं । -स्न >  
-सन ।<sup>५</sup> उदा० स्नान > सनान, स्नेह > सनेहो ।-र्य > -रिय, -रिञ्च ।  
उदा० भार्या > भारिञ्चा, -ञ्ज > -ञ्ज ।<sup>६</sup> उदा० सर्वज्ञ > सव्वञ्जो,  
विज्ञात > विञ्जातो । न्य > -ञ्ज ।<sup>७</sup> उदा० कन्या >  
कञ्जा, -व्य > -ञ्ज । उदा० पुरय > पुञ्ज ।-र्य ज > -ञ्च ।<sup>८</sup>  
उदा० कार्य > कच्चं ।

‘राजन्’ के रूप-विकास में -ञ् संयुक्त व्यंजन का वैकल्पिक रूप में  
‘चिञ्’ भी मिलता है ।<sup>९</sup> उदा० । राज्ञा > राचिञ्चो, राज्ञः > राचिञ्चो ।  
वररुचि के अनुसार तृतीया एक० ( टा ), पंचमी एक० ( डसि), षष्ठी  
एक० ( डस् ), सप्तमी एक० ( डि ) में राजन् > राचि का वैकल्पिक

श्लोकः	सूत्रसंख्या	चौ० पाद	प्रा० व्या०
१ शोनः	५	चौ० पाद	प्रा० व्या०
शोनः	, ३०६	चौ० पाद	,,
२ लोलः	, ३०८	चौ० पाद	,,
३. श-षोः सः	, ३०९	,,	,,
४. ष्टस्य सटः	, ६	परि० १०	प्रा० प्र०
५. स्नस्य सनः	, ७	,,	,,
र्यस्नष्टां रिय सिन सटाः क्वचित्	, ३१४	चौथापाद	प्रा० व्या०
६. र्यस्य रिञ्चः	, ८	परि० दशम्	प्रा० प्र०
र्यस्नष्टांरियसिन सटः क्वचित्	, ३१४	चौथा पाद	प्रा० व्या०
७. ज्ञस्य व्जः	, ९	परि० दशम्	प्रा० प्र०
८. कन्यायां न्यस्य	, १०	,,	,,
९. ज्ञ च्च	, ११	,,	,,
१०. राज्ञो वा चिञ्	, ३०४	चौथापाद प्राकृत	व्याकरण

प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० राज्ञा > राचिना, रञ्जा, राज्ञि > राचिनि, रञ्जि । वररुचि ने पूर्वकालिक कृदन्त -क्त्वा > तून (तून)<sup>२</sup> और हेमचन्द्र ने -तून के अतिरिक्त -क्त्वा और उसके -ष्ट्वा रूप में -द्धून, -त्थून<sup>३</sup> का प्रयोग दिया है । उदा० कृत्वा > कातून (कातून), गत्वा > गन्तून, नह्-नद्ध्वा > नद्धून, नत्थून और दृष्ट्वा के लिये तद्धून एवं तत्थून शब्द मिलते हैं ।

कर्मवाच्य में-क्य > -इय्य हो जाता है ।<sup>४</sup> उदा० गिय्यते > गीयते । पैशाची में प्र० एक० में संस्कृत के सदृश अकारांत धातुओं में -ति और, -ते का प्रयोग परस्मै आत्मने और दोनों पदों में क्रमशः मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० गच्छते, गच्छति, रमते य रमति आदि । शौरसेनी में भविष्य-रूप -स्सि > -एय्य हो जाता है ।<sup>६</sup> पैशाची में भविष्य के प्रयोग सुरक्षित नहीं मिलते । उसकी पूर्ति विधि -एय्य रूप द्वारा हुई है । उदा० तां दृष्ट्वा चिन्तितं राज्ञा का एषा भविष्यति > तं तद्धून चिन्तितं रञ्जा का एसा हुवेय्य । वररुचि ने जैसा पहले कहा जा चुका है, शौरसेनी प्राकृत को ही पैशाची का आधार माना है । हेमचन्द्र ने भी उसे शौरसेनी के आधार पर विकसित माना है ।<sup>७</sup>

हेमचन्द्र ने पैशाची प्राकृत की एक विभाषा चूलिका पैशाची का उल्लेख सूत्र-संख्या ३२५-३२८ में किया है । हेमचन्द्र ने इसमें पैशाची

१. राज्ञो राचि टा-ङ्सि	सूत्र सं०	परि० ११	प्रा० प्र०
ङस् ङिञ्च वा	” १२	”	”
२. क्त्वस्तून	” १३	”	”
क्त्वस्तूनः	” ३१२	चौथापाद	प्रा० व्या०
३. द्धून त्थूनौ ष्ट्वः	” ३१३	”	”
४. क्यस्येय्यः	” ३१५	”	”
५. आत्ते श्च	” ३१६	”	”
६. भविष्यत्येय्य एव	” ३२०	”	”
७. शेष शौरसेनीवत्	” ३२३	”	”

से कुछ भिन्न विशेषताएँ दी हैं। वर्ण के तीसरे और चौथे व्यंजन क्रमशः पहले और दूसरे हो जाते हैं।<sup>१</sup> उदा० नगरम् > नकरं, गिरि-तटम् > किरि-तटं, मेघः > मेखो, धर्मो > खम्मो, राजा > राचा, निर्भर > निच्छर, जीमूतः > चीमूतो, तडागम् > तटाकं, गाठम् > काठं, मदनः > मतनो, दामादेर > तामोतर, मधुरम् > मथुरं, बालकः > पालको, रभसः > रफसो, भगवती > भक्वती आदि। परन्तु कुछ विद्वानों के अनुसार तृतीय और चतुर्थ वर्ण यदि शब्द के आरंभ में प्रयुक्त हों अथवा √ युज् धातु से बने शब्द हों तो उनमें उक्त परिवर्तन नहीं होता।<sup>२</sup> उदा० नियोजितम् > नियोजितं, बालकः > बालको, दामोदरः > दामोतरो, डमरुकः > डमरुको, भगवती > भक्वती। व्यंजन र > ल का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>३</sup> उदा० गौरी > गोली, रुद्रं > लुद्रं आदि। शेष रूप हेमचन्द्र ने पैशाची के सदृश ही दिये हैं।<sup>४</sup>

पुरुषोत्तमदेव ने प्राकृतानुशासन में पैशाची को तीन उपभाषाएँ कैकय, शौरसेन, पाञ्चाल दी हैं। कैकय पैशाची संस्कृत शौरसेनी के आधार पर विकसित मानी गई है।<sup>५</sup> इसमें मूल अघोष व्यंजन क, च, ट, त, प का प्रयोग क्रमशः ग, ज, ड, द, ब सघोष रूपों में मिलता है।<sup>६</sup> अघोष महाप्राण व्यंजन, ख, छ, ठ, थ, फ के स्थान पर सघोष महाप्राण व्यंजन क्रमशः घ, झ, ढ, ध, भ मिलते हैं।<sup>७</sup> कभी-

१. चूलिका पैशाचिके तृतीय

तुर्थवार.घ द्वितीयौ

सूत्रसं० ३२५

चौथा पाद

प्रा० व्या०

२. नादि युज्योरन्वेषाम्

,, ३२७

,,

,,

३. रस्य लो वा

,, ३२६

,,

,,

४. शेष प्राग्बन्तू

,, ३२८

,,

,,

५. संस्कृत शौरसेन्योर्विकृतिः

,, ३

परि० १६ प्राकृतानुशासन

६. अयुक्त (१) झ ज ढ द वानां

क च ट तपा बहुलम्

,, ४

,,

,,

७ घ झ ढ धमानां ख छ ठ थ फाः

,, ५

,,

,,

कभी क, ख, च, ट, त, थ, प और फ का लोप या परिवर्तन नहीं होता ।<sup>१</sup> मूल व्यंजन ए > न हो जाता है ।<sup>२</sup> संयुक्त व्यंजनों का स्वरभक्ति द्वारा विभाजन भी मिलता है ।<sup>३</sup> संयुक्त व्यंजन -न्य, -ञ, -य् > -ञ्ज हो जाता है ।<sup>४</sup> पद्म > पद्म, सूद्म > सुखम मिलता है ।<sup>५</sup> विस्मय > पिसुमग्र<sup>६</sup>, गृहं > किहकं<sup>७</sup>, हृदयं > हिरयकं, <sup>८</sup> इव > पिव,<sup>९</sup> क्वचित् > कुपचि<sup>१०</sup> शब्द मिलते हैं । पूर्वकालिक कृन्दत -क्त्वा प्रत्यय के स्थान पर- तूनं प्रत्यय मिलता है ।<sup>११</sup> तृतीया एक० ( टा ), पंचमी एक० ( ङसि ), षष्ठी एक० ( ङस् ), सप्तमी एक० ( ङि ) में राजन् > राचि का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>१२</sup> उदा० राचिना, रञ्जा, राचिनो, रञ्जो, राचिनि > रञ्जि । 'यूयं' के स्थान पर 'तुप्फे' और 'वयं' के लिये 'अप्फे' शब्दों के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>१३</sup> ✓ भू धातु का विकास 'हु' और 'हुव' रूपों में होता है ।<sup>१४</sup>

१. कखचटठतथपफ (ग) प्रकृत्या	सूत्र सं० ६	परि० १६	प्राकृतानुशासन
कखादीनां चान्यत्र	७	,	"
२. यो नः	८	"	"
३. युक्तानां विकर्षः	९	"	"
४. न्यज्ञयानां ञ्जः	१०	"	"
५. पद्मसूद्मयोः पद्म सुखमौ	११	"	"
६. विस्मयस्य पिसुमग्रं	१५	"	"
७. गृहस्य किहकम्	१६	"	"
८. हृदयस्य हिरपकम्	१७	"	"
९. इवस्य पिव	१८	"	"
१०. क्वचित् कुपचिः	२०	"	"
११. क्त्वा तूनं	२१	"	"
१२. टाङसिङसङ्गिपु राज्ञो राचिर्वा	२२	"	"
१३. यूयं वयमर्थे तुप्फे अप्फे च	२३	"	"
१४. भवतेहोहुवौ	२४	"	"



शौरसेनी पैशाची में मूल व्यंजन र > ल, स, ष > श हो जाता है।<sup>१</sup> चवर्ग व्यंजन माहाराष्ट्री और शौरसेनी की भाँति दन्त्य न होकर शुद्ध तालव्य होते हैं।<sup>२</sup> संयुक्त व्यंजन ज्ञ > -श्क,<sup>३</sup> -च्छ > -श्च,<sup>४</sup> स्थ > -श्त्,<sup>५</sup> -ष्ट > -श्त्<sup>६</sup> । उदा० तिष्ठति, चिट्ठिदि शौर० > चिश्तदि, -स्त > -थ<sup>७</sup> रूप मिलते हैं। 'कृत', 'मृत' और 'गत' का परिवर्तन क्रमशः कड, मड, और गड में मिलता है।<sup>८</sup> अधुना > अहुणा पाया जाता।<sup>९</sup> अकारांत शब्दों के प्रथमा एक० में -ए रूप मिलता है।<sup>१०</sup> उदा० मानुपे । द्वितीया एक० में- अम् के स्थान पर -ए का वैकल्पिक प्रयोग होता है।<sup>११</sup> कभी द्वितीया एक० -अम् विभक्ति का लोप भी मिलता है।<sup>१२</sup> शौरसेनी पैशाची के शेष रूप माहाराष्ट्री अथवा कुछ ब्याकरणों के अनुसार मागधी के सदृश होते हैं।<sup>१३</sup>

पांचाल तथा अन्य पैशाची की विभाषाओं के रूप सामान्य पैशाची अथवा शौरसेन पैशाची से बहुत ही अल्प भेद रखते हैं।<sup>१४</sup>

१. रोलः	सूत्रसं०	२ परि०	२० प्राकृतानुशासन
षसो शः	"	३	"
२- चुर्व्यकृतालव्यः	"	४	"
३. क्षस्यश्कः	"	५	"
४. च्छस्यश्चः	"	६	"
५. थस्यश्त्	"	७	"
६ स्तस्य ष्टाविकृतिः ष्टः	"	८	"
७. स्तस्य थ इत्येके	"	९	"
८. कृत मृत गतानां कडमडगडाः	"	११	"
९. अधुनादेरहुणादयः	"	१२	"
१०. अदन्तात् सोरेत्	"	१४	"
११. श्रामो वा	"	१५	"
१२. लुक् च	"	१६	"
१३. शेषं प्राकृतवच्च	"	१७	"
१४. पाञ्चलादयः स्वल्पभेदा लोकातः	"	१८	"

पांचाल पैशाची में ल > र<sup>१</sup> और अन्य विशेषताएँ शौरसेन पैशाची के सदृश होती हैं।<sup>२</sup>

### अपभ्रंश

हेमचन्द्र ने अपने प्राकृत व्याकरण में अपभ्रंश भाषा के जिस रूप की विशेषताओं का उल्लेख किया है वह वय्याकरणों के द्वारा उल्लिखित नागरिका ( नागर ) अपभ्रंश अथवा पश्चिमी अपभ्रंश का ही रूप कहा जा सकता है। प्राकृतानुशासन और प्राकृत-सर्वस्व की नागरिका अथवा नागर अपभ्रंश की विशेषताएँ हेमचन्द्र द्वारा वर्णित अपभ्रंश से अधिकांशतः मिलती हैं। मध्यकालीन प्राकृतों के साथ उत्तरकालीन प्राकृत अपभ्रंश की ध्वनि सम्बन्धी विशेषताओं और व्याकरण आदि को कुछ विस्तार के साथ आगे ध्वनि-प्रकरण और रूप-विकास के अन्तर्गत दिया गया है। यहाँ पर अपभ्रंश के भेदों की कतिपय विशेषताएँ ही उल्लिखित हैं। पुरुषोत्तमदेव तथा मार्कण्डेय ने अपभ्रंश के उपनागर, व्राचड़ आदि रूपों का भी उल्लेख किया है। उपनागर अपभ्रंश को नागर और व्राचड़ का मिश्रित रूप माना जाता है।<sup>३</sup> अपभ्रंश के पाञ्चाल, वैदर्भी, लाटी, ओड़ी, कैकेयी, गौड़ी, ढकी आदि विभाषाओं का भी उल्लेख मिलता है, जिनका विकास लोक-व्यावहारिक रूप के अनुसार माना गया है। वैदर्भी में -उल्ल प्रत्यय का अधिक प्रयोग होता है।<sup>४</sup> लाटी में सम्बोधन शब्दों की अधिकता मिलती है।<sup>५</sup> लाटी और ओड़ी में -ह, और -ओ प्रत्ययों

१. लकारास्य रेफः	सूत्र सं०	१६	परि० १८	प्राकृतानुशासन
२. शेषं पूर्व्वन्नेयम्	”	२०	”	”
३. द्वयोः साङ्ख्यात्	”	१५	”	”
४. उल्लप्राया वैदर्भी	”	१८	”	”
५. सम्बोधन( शब्द )-ढ्या लाटी	”	१६	”	”

का बाहुल्य होता है ।<sup>१</sup> कैकेयी में शब्दों की पुनरुक्ति मिलती है ।<sup>२</sup> गौड़ी में समास पदों की विशेषता पाई जाती है ।<sup>३</sup> ब्राचड़ अपभ्रंश में प, स > श<sup>४</sup> मिलता है, भृत्य शब्द को छोड़कर 'र' और ऋकार ध्वनियों में कोई परिवर्तन नहीं होता ।<sup>५</sup> इसमें चवर्ग (तालव्य) ध्वनियाँ साहाराष्टी और शौरसेनी प्राकृत के सदृश दन्त्य-तालव्य न होकर शुद्ध तालव्य होती हैं ।<sup>६</sup> त् और ध् ध्वनियों का स्पष्ट उच्चारण नहीं मिलता ।<sup>७</sup> शब्द के आदि में प्रयुक्त त् और ड् के स्थान पर ट् और द् क्रमशः मिलते हैं ।<sup>८</sup> खण्ड > खण्डु<sup>९</sup>, एव > जे, जि,<sup>१०</sup> √ भू के स्थान पर यदि वह प्र-के बाद हो तो 'भो' रूप हो जाता है,<sup>११</sup> -क्त के पूर्व √ भू धातु का रूप सुरक्षित रहता है ।<sup>१२</sup> √ व्रज धातु के स्थान पर वञ्ज मिलता है ।<sup>१३</sup> वृप > वर्ह होता है ।<sup>१४</sup> ब्राचड़ का शेष रूप अपभ्रंश के लौकिक (परंपरित) रूप के सदृश ही कहा गया है ।<sup>१५</sup>

१. इकारौकार प्रायौ लट्टी (प्रायौड़ी) सूत्र सं०	२०	परि०	१८	प्राकृतानुशासन
२. सवीप्साप्रायौ कैकेयी	२१	”	”	”
३. ऋसमा ( बहुसमासा ) गौड़ी	२२	”	”	”
४. पसोः शः	२	”	”	”
५. रऋतौ प्रकृत्याभृत्यवर्जन्	३	”	”	”
६. चवर्गः स्पष्टतालव्यः	४	”	”	”
७. तधौ चारप्यौ	५	”	”	”
८. पदादौ तड्योः टदौ च	६	”	”	”
९. खण्डस्यखण्डुः	७	”	”	”
१०. जेजि चैवस्य	८	”	”	”
११. भवतोभोऽप्रादै	९	”	”	”
१२. क्तो भूः	१०	”	”	”
१३. व्रजेर्वञ्ज	११	”	”	”
१४. वृषेर्वहः	१२	”	”	”
१५. शेषं प्रयोगात्	१३	”	”	”

## तीसरा अध्याय

प्राकृत की ध्वनि संबंधी विशेषताएँ

भारतीय प्राचीन आर्य भाषा-वैदिक की बोलियों का उल्लेख पहले हो ही चुका है। इन बोलियों के स्वरों तथा पद रूपों की विभिन्न स्थानीय विशेषताओं को लिये हुए अनेक प्राकृत रूपों का विकास हुआ। प्राकृत भाषाओं की पहली स्थिति-पालि तथा अशोकी अथवा शिलालेखी प्राकृत में मुख्य प्राकृतों की अपेक्षा कम परिवर्तन मिलते हैं।

प्रारंभिक स्थिति पालि में वैदिक स्वरों का परिवर्तन पर्याप्त रूप में मिलने लगता है। उदा० ऋ > अ, इ, उ, ए और व्यंजन-रूप र, ऋ का भी विकास हो जाता है। उदा० कृपण > कपण, कृपि > कसि, ऋपि > इसि, ऋण > इण, तृण > तिण, ऋतु > उतु, वृषभ > उसभ, गृह > गेह, वृक्ष > रुक्ख, बृहत् > ब्रहा, ऐश्वर्य > इस्सरिय। संस्कृत संयुक्त स्वर ऐ, औ का पालि में परिवर्तन हो जाता है। उनके स्थान पर क्रमशः ए, ओ रूप मिलते हैं। उदा० मैत्री > मेत्ती, औषध > ओषध, औ > उ भी मिलता है। उदा० औत्सुक्य > उस्तुककं। संयुक्त व्यंजनों और अनुस्वार के पूर्व दीर्घ स्वरों का प्रायः ह्रस्व रूप होजाता है। उदा० कार्य > कज्ज, लतां > लतं। पालि में स्वरों का परस्पर व्यत्यय भी पर्याप्त मात्रा में मिलता है। उदा० -अ > इ-कस्य > किस्स, तमिस्रा > तिमिस्सा, अ > उ। उदा० सद्यः > सज्जु, उन्मज्जति > उम्मुज्जति, अ > ए। उदा० अत्र > एत्थ, फल्गु > फेल्लु, शय्या > सेज्जा, अ > ओ। उदा०

सम्मर्ष > सम्मोस । आ > ए । उदा० प्रातीहार > पाटिहेर । इ > अ ।  
 उदा० पृथिवी > पठवी, गृहिणी > घरणी । इ > उ । उदा० गैरिक >  
 गेरुक, इ > ए । उदा० विहिंसा > विहेसा । ई > अ । उदा० कौसीद्य >  
 कोसज्ज । ई > आ । उदा० तिरश्चीन > तिरच्चान । ई > उ । उदा० क्रीडा >  
 खेला, ई > उ । उदा० ष्ठीव > ठुम, उ > अ । उदा० मुकुलं > मकुलं  
 स्फुरति > फरति । उ > इ । उदा० पुरुषः > पुरिसो । उ > ए । उदा०  
 डुण्डुभः > देडुडुभो । उ > ओ । उदा० पामुख्यं > पामोवखं, पुस्तकं >  
 पोत्थक । ऊ > अ । उदा० कूर्परः > कूपरो, अ > आ । उदा० भ्रकटि >  
 भाकुटि, अ > इ । उदा० भूयः > भिय्यो । ऊ > ओ । उदा० ऊर्ज >  
 ओज, ए > अ । उदा० म्लेच्छ > मिलक्ख, ए > आ । उदा० केयूर >  
 कायूर, ए > इ । उदा० महेन्द्र > महिन्द, ए > ओ । उदा० द्वेपः >  
 दोसो, ओ > उ । उदा० होत्रं > हुत्तं, ज्योत्स्ना > जुग्हा, द्रोह > दुह ।  
 मूल स्वर ए > ऐ, ओ > औ हो जाता है । उदा० प्रेम > प्रैम्म, ओष्ठ >  
 औष्ठ । संधि स्वर -अय > -ए और -अव > ओ मिलता है । उदा०  
 जयति > जेति, अयधि > ओधि, भवति > होति, लवण > लोण ।

मुख्य प्राकृतों में भी ध्वनि-परिवर्तन जितना माहाराष्ट्री प्राकृत में मिलता है उतना किसी और प्राकृत में नहीं मिलता । यह परिवर्तन भी अधिकतर ध्वनि लोप प्रकार का ही है । इसमें स्वर और व्यंजन दोनों का ही लोप मिलता है । परन्तु सभी प्राकृत भाषाओं की यह सामान्य विशेषता है कि उनमें वैदिक स्वरों के परिवर्तन तथा लोप किसी न किसी रूप में समान ढंग से हुए हैं ।

प्राकृत के व्याकरणों ने इस स्वर-विकास को सूत्र रूप में विस्तार-पूर्वक दिया है । जैसा पहले कहा जा चुका है कि प्राकृत व्याकरणों में वररुचि कृत प्राकृत-प्रकाश और हेमचन्द्र कृत प्राकृत-व्याकरण प्राचीन और महत्वपूर्ण रचनाएँ हैं । इसलिये विविध नियमित रूपों की व्याख्या के साथ-साथ पाद-टिप्पणी में उक्त ग्रंथों से तत्संबंधी सूत्रों का भी निर्देश कर दिया गया है ।

वैदिक के ऋ, ॠ, लृ और अन्य मूल स्वरों तथा संधि स्वर-ऐ, औ के निम्नलिखित परिवर्तन प्राकृत में मिलते हैं। प्राकृत शब्दों में वैदिक स्वर ऋ के स्थान पर रि, रु व्यंजन पाये जाते हैं। उदा० ऋ > रि<sup>१</sup>, -ऋण > रिण, ऋद्धि > रिद्धि, ऋषि > रिसि। यह परिवर्तन प्रायः शब्द के आरंभ में मिलता है परन्तु कभी-कभी शब्द के मध्य में संयुक्त व्यंजन के साथ भी उक्त स्वर का परिवर्तन मिलता है।<sup>२</sup> उदा० ईदशः > एरिसो, सदशः > सरिसो, कीदशः > केरिसो, तादशः > तारिसो। ऋ > रु<sup>३</sup>। उदा० वृद्ध > रुक्खो, ऋषि > रुसि। शब्द के आदि तथा मध्य दोनों में ऋ स्वर के परिवर्तन अ, इ, उ स्वरों के रूप में मिलते हैं। उदा० ऋ > अ<sup>४</sup>, वृण > तण, धृण > धणा, कृत > कद (शौ०), कअ (माहा०), कृष्ण > कण्ह, ऋण > अण। ऋ > इ<sup>५</sup> -ऋषि > इसि, कृष्ण > किविण, हृदय > हिअअ, शृङ्गार > सिंगार, मृगाङ्ग > मिअंग, दृष्टि > दिट्ठि, भृत्-दारक > भट्टिदारअ, कृपा > किवा। ऋ > उ<sup>६</sup> ऋतु > उदु, मृणाल > मुणाल, पृथ्वी > पुहवी, ऋजु > उज्जु, जामातृक > जामादुअ। दीर्घ -ऋ के स्थान पर दीर्घ स्वर -ई, ऊ मिलते हैं। वैदिक स्वर-लृ

१ अयुक्तस्य रिः	सूत्र सं०	३०	प्र० परि०	प्रा० प्रकाश
रिः केवलस्य	१४०	१	पाद	व्या०
२. क्वचिद् युक्तस्यापि	३१	१	परि०	प्र०
दृशः क्विपु टक्सकः	१४२	१	पाद	व्या०
३. वृत्ते वेनरुवा	३२	१	परि०	प्र०
४. ऋतोऽत्	२७	१	परि०	,
ऋतोत	१२६	१	पाद	व्या०
५. इद् ऋष्यादिपु	२८	१	परि०	प्र०
इत् कृपादौ	१२८	१	पा०	व्या०
६. उदे ऋत्वादिपु	२६	१	परि०	प्र०
उदेत्वादौ	१३१	१	पाद	व्या०

के स्थान पर-इलि,-लि,-अ मिलते हैं । उदा० क्लृप्त > किलित्त ।<sup>१</sup>

वैदिक सन्धिस्वर ऐ, औ > ए, ओ मूलस्वर मिलते हैं । उदा० ऐ > ए ।<sup>२</sup> शैल > सेल, ऐतिहासिक > एदिहासिअ, वैद्य > वेज्ज । संधिस्वर ऐ > संयुक्तस्वर अइ<sup>३</sup>, दैत्य > दइच्च, भैरव > भइरव, दैव > दइव, औ > ओ<sup>४</sup>, कौमुदी > कोमुई (माहा०) कोमुदी (शौ०), यौवन > जोव्वण । संधिस्वर औ > संयुक्तस्वर आउ ।<sup>५</sup> पौरुष > पउरुस, कौरव > कउरव, पौर > पउर । यह परिवर्तन माहाराष्ट्री तथा कुछ उप-प्राकृतों में ही मिलता है, शौरसेनी और मागधी प्राकृतों में नहीं मिलता ।

शब्द में संयुक्त व्यंजन के पूर्व ह्रस्व स्वर तथा असंयुक्त व्यंजन के पूर्व दीर्घ स्वर का प्रयोग प्रायः सभी प्राकृत भाषाओं की विशेषता है ।<sup>६</sup> वैसे शौरसेनी और मागधी की अपेक्षा माहाराष्ट्री, अर्धमागधी में यह प्रवृत्ति अधिक मिलती है । उदा० मनुष्य > मणुस्स ( शौ० ) मणस (माहा०), अश्व > अस्स (शौ०) आस (माहा०), उत्सव > ऊसव (शौ०, माहा०) । जिह्वा > जीहा, मार्ग > मग्ग, वर्ष > वस्स, वास ।

कभी-कभी असंयुक्त व्यंजन के पूर्व दीर्घस्वर की अपेक्षा सानुस्वार स्वर भी मिलता है । उदा० अश्रु > अंसु, स्पर्श > फंस, दर्शन > दंसण ।

१. लृत्: क्लृप्त इलि	सूत्र सं०	३३	प्र० परि०	प्रा० प्र०
लृत् इलि: क्लृप्त क्लृप्ते	,,	१४५	,, पा०	,, व्या०
२. ऐत एत्	,,	३५	,, परि०	,, प्र०
ऐत एत्	,,	१४८	,, पा०	,, व्या०
३. दैत्यादिष्वइ	,,	३६	,, परि०	,, प्र०
अइदैत्यादौ च	,,	१५१	,, पा०	,, व्या०
४. औत ओत्	,,	४१	,, परि०	,, प्र०
औत ओत्	,,	१५६	,, पा०	,, व्या०
५. पौरादिष्वउ	,,	४२	,, परि०	,, प्र०
अउ: पौरादौ च	,,	१६२	,, पा०	,, व्या०
६. ईत् सिंह जिह्वयोश्च	,,	१७	,, परि०	,, प्र०
ईजिह्वासिंहत्रिंशद्विंशतौ त्या	,,	६२	,, पा०	,, व्या०

कुछ शब्दों में संयुक्त व्यंजन के अनुनासिक स्वर का लोप हो कर पूर्व का स्वर दीर्घ मिलता है । उदा० दंष्ट्र > दाढ, सिंह > सीह । कभी-कभी असंयुक्त व्यंजन के पूर्व दीर्घ स्वर ह्रस्व और वाद वाले व्यंजन का द्वित्व-रूप हो जाता है । उदा० तैल > तेल्ल, प्रेम > पॅम्म, एवम् > एव्वं, यौवन > जौव्वण, शौरसेनी में एव > जेव, जेव्व । ह्रस्व स्वर के बाद में यह -ज्जेव, -ज्जेव्व हो जाता है ।

प्राकृत भाषाओं के शब्दों में प्रयुक्त एक स्वर के स्थान पर दूसरे स्वर का प्रयोग भी मिलता है । इसे स्वर-व्यत्यय का उदाहरण कहा जा सकता है । उदा० अ > इ<sup>१</sup> -ईपत् > इसि, पक्व > पिक्क, वेतस > वेडिस, व्यजन > विअण, मृदंग > मुइंग, अंगार > इंगाल, ललाट > शिडाल, तस्य > तिस्स, मध्यम > मज्झिम ( माहा० ), मज्झिम ( शौ० ) । अ > उ । माहाराष्ट्री और अर्ध-मागधी में यह परिवर्तन अधिक मिलता है । उदा० प्रलोक्यति > पुलोएदि । सर्वज्ञ > सव्वण्णु । अ > -ए<sup>२</sup>, उदा० शय्या > सेजा, सौन्दर्य > सुन्देर, त्रयोदश > तेरह, आश्चर्य > अच्छेर, वल्लि > वेहिल । आ > अ<sup>३</sup> - तथा > तह, यथा > जह, प्राकृत > पउअ, उत्खतादि > उक्खयं । आ > इ<sup>४</sup> का प्रयोग विकल्प से मिलता है ।

१ ईद् ईपत् पक्व-स्वप्न-वेतस-व्यजन

मृदंगारेपु	सूत्र सं	३	द्वि० परि०	प्रा० प्र०
पक्वाङ्गार-ललाटे वा	„	४७	प्र० पा०	प्रा० व्या०
मध्यम कतमे द्वितीयस्य	„	४८	„	„
ई स्वप्नादौ	„	४९	„	„
२. ए शय्यादिपु	„	५	द्वि० परि०	प्रा० प्र०
एच्छय्यादौ	„	५७	प्र० पा०	प्रा० व्या०
३. अद् आतो यथादिपु	„	१०	द्वि० परि०	„ प्रा०
वाव्ययोत्खातादावदातः	„	६७	प्र० पा०	„ व्या०
४ इत् सदादिपु	„	११	द्वि० परि०	„ प्रा०
इः सदादौ वा	„	७२	प्र० पा०	„ व्या०



उदा० सदा > सइ, तदा > तइ, जल्पामः > जल्पिमो ( माहा० ) । इ > अ<sup>१</sup> पृथ्वी > पुहवी, हरिद्रा > हलदा, पृथ्वी > पुहुई, प्रतिश्रुत > पडंसुआ आदि । इ > उ<sup>२</sup>-इन्द्रि > इच्छु (माहा०), वृश्चिक > विच्छु, इ > ए<sup>३</sup>-एत्था > इत्था, पिंड > पेण्ड, विष्णु > वेणहु । ई > ए<sup>४</sup>-नीड > नेड, कीदृश > केरिस, ईदृश > एरिस । उ > अ<sup>५</sup>,-मुकुल > मउल, गुरुक > गरुअ । उ > इ, <sup>६</sup>-पुरुष > पुरिस, भ्रुकुटि > भिउडी, उ > ओ, <sup>७</sup>-पुष्कर > पोखर, पुस्तक > पोत्थअ, सुग्दर > मोगगर । ऊ > अ<sup>८</sup> । दुकूल > दुअल्ल । ऊ > ए, <sup>९</sup>-नूपुर > नेउर, मूल्य > मोल्ल, ताम्बूल > तम्बोल । ए > इ, <sup>१०</sup>-वेदना > विअना, देवर > दिअर, एतेन > एतिना, मैत्रेय > मितेअ ।

श्रुत पथि हरिद्रा पृथिवीपु पाथि-पृथ्वी प्रतिश्रन्मूपिक	सूत्र सं०	१३ द्वि० परि०	प्रा० प्र०
हरिद्राविभीतकेश्वत्	८८	प्र० पा०	व्या०
२. उद् इच्छु-वृश्चिकयोः	१५	द्वि० परि०	प्रा०
३. इत एत पिण्डसमेपु इत पद्दा	१२	॥	॥
४. एन नीडा पीड कीदृशेदृशेषु	८५	प्र० पा०	व्या०
५. अन्न मुकुटादिपु उतो मुकुलादिष्वत्	२६	द्वि० परि०	प्रा०
६. इत् पुरुषे रोः पुरुषे रोः ई भ्रुकुटौ	२२	द्वि० परि०	प्रा०
७. उत तुण्ड रुपेपु श्रोतसंयोगे	२३	द्वि० परि०	प्रा०
८. अद् दुकूले वा लस्यदित्वम् दुकूले वा लश्च द्विः	११०	प्र० पा०	व्या०
९. एन नूपुरे इदेतै नूपुरे वा	१११	॥	॥
१०. एत इद् वेदना देवरयो एत इद्वा वेदना चपेटा देवर केसरे	२०	द्वि० परि०	प्रा०
	११६	प्र० पा०	व्या०
	२५	द्वि० परि०	प्रा०
	११६	॥ पा०	व्या०
	२६	द्वि० परि०	प्रा०
	१२३	प्र० पा०	व्या०
	२४	द्वि० परि०	प्रा०
	१४६	प्र० पा०	व्या०

ए> इ।<sup>१</sup> सैन्धव> सिन्धव, शैन्य> सिन्न, ऐश्वर्य> ईस्सरिय,  
 ऐ> ई। धैर्य> धीर, एकैक> इकीक, एकीक।<sup>२</sup> ओ> अ<sup>३</sup>-  
 का विकल्प से प्रयोग मिलता है। उदा० प्रकोष्ठ> पवठवो।  
 द्वित्व व्यंजन के पूर्व ओ> उ<sup>४</sup> हो जाता है। उदा० अन्योन्य>  
 अण्णरण, अण्णोण्ण( माहा० ), एकोनविंशति> एकुनवीस। औ>  
 आ<sup>५</sup>, उदा० गौरव> गारव, पौलिन्द> पारिन्द, औ> उ<sup>६</sup>, उदा०  
 सौन्दर्य> सुन्देर, शौंड> सुंड, दौवारिक> दुव्वारिअ। अय  
 > ओ<sup>७</sup>, उदा० लवण> लोण, नवमालिका> णोमालिआ। अय>  
 ओ<sup>८</sup>, उदा० मयूर> मोर (मऊर), मयूख> मोह (मऊह)। शब्द में-तु  
 के पूर्व, 'अ' के योग से 'ओ' का विकास- मिलता है।<sup>९</sup> उदा० चतुर्थी>  
 चोत्थी (चउत्थी), चतुर्दशी> चोदही (चउदही)। अय> ए, उदा०

१. इत सैन्धवे इत सैन्धव शनैश्चरे	सूत्र सं०	३८	द्वि० परि०	प्रा० प्र०
२. ईद् धैर्ये ई धैर्ये	„	१४६	प्र० पा०	„ व्या०
३. ओतोऽद वा प्रकोष्ठे कस्य वः	„	३६	द्वि० परि०	„ प्र०
४. ओतोद्धान्दोन्य प्रकोष्ठातोद्य शिरो वेदना मनोहर-सरोरुहे क्तोश्च वः	„	१५५	प्र० पा०	„ व्या०
५. आच्च गौरवे आच्च गौरवे	„	४०	प्र० परि०	„ प्रकाश
६. उत् सौन्दर्यादिपु उत्सौन्दर्यादी	„	१५६	प्र० पाद	„ व्या०
७. लवण नवमल्लिकयोर्वेन	„	४३	द्वि० परि०	„ प्र०
८. मयूर मयूखवयोर्वा वा	„	१६२	प्र० पाद	„ व्या०
९. चतुर्थी-चतुर्दशोस्तुना न वा मयूख-लवण-चतुर्गुण-चतुर्थ- चतुर्दश-चतुर्वार-सुकुमार कुतूहलो द्वखलोत्भूखले	„	४४	द्वि० परि०	„ प्र०
	„	१६०	प्र० पाद	„ व्या०
	„	७	द्वि० परि०	„ प्र०
	„	८	„	„
	„	९	„	„
	„	१७१	प्र० पाद	„ व्या०

कथयतु > कधेदु । दीर्घ. ई > ह्रस्व इ<sup>१</sup>, उदा० पानीय > पाणिअ,  
 अलांक > अलिअ, तृतीय > तइअ, द्वितीय > दुइअ, गभीर >  
 गहिर, इदानीं > दाणिं । दीर्घ. ऊ > ह्रस्व उ<sup>२</sup> । उदा० मधूक > महुअ,  
 कौतूहल > कोउहल । प्राकृत के शब्दों में स्वरों के परिवर्तन के अति-  
 रिक्त स्वर-लोप के भी उदाहरण मिलते हैं । यह लोप आदि, मध्य, और  
 अन्त्य प्रकार का होता है । उदा० अरण्य > रणं<sup>३</sup>, अपि > पि, वि,  
 अहं > हकं में अ स्वर का लोप हुआ है । इदानीं > दाणिं, इव,  
 एव > व,<sup>४</sup> इति > ति आदि में इ स्वर का लोप, उपवसथ, > पोसथ,  
 उदक > दग, एनं > णं में उ, और ए का लोप मिलता है ।

### असंयुक्त व्यंजनों का विकास

प्राचीन आर्य-भाषा में असंयुक्त और संयुक्त दोनों प्रकार के व्यंजनों का व्यापक प्रयोग किया जाता था । असंयुक्त व्यंजनों की संख्या उन्तालीस थी । परन्तु मध्यकालीन आर्य भाषाओं में ये सभी व्यंजन सुरक्षित नहीं रहे । इनमें से संस्कृत शब्दों के मध्य में प्रयुक्त कुछ व्यंजनों का या तो लोप हो गया या उनका परिवर्तन कर दिया गया । यह अवश्य है कि अधिकांश व्यंजन ज्यों के त्यों प्रयुक्त होते रहे उनमें किसो प्रकार का परिवर्तन नहीं हुआ । यहाँ पर कुछ असंयुक्त व्यंजनों के लोप और परिवर्तन का ही संक्षिप्त विवरण दिया जायगा ।

पालि में संस्कृत के मूल और संयुक्त व्यंजनों के परिवर्तन तथा लोप के अनेक उदाहरण मिलते हैं । स्वरमध्यवर्ती अवोप व्यंजन.

१. इद् ईतः पानीयदिपु पानीयादिधित्	सूत्र सं० १८,	द्वि० परि० प्रा० प्र०
	„ १०१	प्र० पाद „ व्या०
२. उद् क्तौ मधूके कुतूहले वा ह्रस्वश्च	„ २४	द्वि० परि० „ प्र०
	„ ११७	प्र० पाद „ व्या०
३. लोपोऽरण्ये	„ ४	द्वि० परि० „ प्र०
४. इवे लोपः	„ १७	„ „ „ „

सधोष, महाप्राण व्यंजन प्रायः हकार के रूप में विकसित मिलते हैं। परन्तु सधोष के स्थान पर अघोष और महाप्राण के लिये अल्पप्राण व्यंजनो के प्रयोग भी पालि में यत्र-तत्र मिल जाते हैं। विसर्ग का भी पालि में प्रायः -ओ रूप हो जाता है। अघोष के स्थान पर सधोष के कुछ उदाहरण ये हैं—क > ग, उदा० मूकः > मूगो, च > ज, लकुचं > लकुजं, ट > ड। उदा० लेण्डु > लेड्डु, त > द। उदा० वितस्तिः > विदत्थि। सधोष के स्थान पर अघोष व्यंजन के भी अल्प प्रयोग मिलते हैं। ग > क। उदा० भृङ्गार > भिङ्गारो, प्राजयति > पाचेति, ढ > त। उदा० कुसीदः > कुसीतो, व > प। उदा० अलात्रु > अलापु। अल्पप्राण व्यंजनो का महाप्राण-रूप हो जाता है। ग > घ। उदा० गृहं > घर। ट > ठ। उदा० कण्ठकं > कण्ठकं। त > थ। उदा० तुपः > थुसो, प > फ। उदा० पलितः > फलितो। ध > ह, प्राधुणः > पाहुणो। भ > ह। उदा० प्रभवति > पवोति। फ > प, उदा० स्फोटयति > पोठेति।

पालि शब्दों में प्रयुक्त मूल व्यंजनो का परस्पर व्यत्यय भी मिलता है। उदा० क > ट। उदा० कक्कोलं > टक्कोलं, क > य, व, । उदा० स्वकं > सयं, लकुचं > लवुजं, च > त। उदा० चिकित्सा > तिकिच्छा, ज > द। उदा० ज्योत्स्ना > दोसिना, न > य, उदा० निजं > नियं। ट > ल। उदा० स्फटिक > फळिक, ण > न। उदा० चिरेण > चिरेन, त > ट। उदा० चेतक > चेटक, आर्तः > अट्टो, प्रति > पटि, ट > ल। खेट > खेळ, थ > ल। उदा० सिथिल > सठिल, ग्रंथि > गरिठ, द > ल, ठ। उदा० दोहद > दोहळ, दोहल, उदार > उळार, द > ड। उदा० दंश > डंसो, द > य। उदा० खादितः > खायितो, ध > ल। उदा० गोधिका > गोलिका, न > ण अवनतं > ओणतं, न > ल। एनः > एलं, प > क। उदा० पिपीलकः > किपिल्लको, भ > ध। उदा० अभिप्रेत > अधिप्पेतो, य > व। उदा० आयुध > आयुध, य > ज,

उदा० गवयः > गवजो, य > ल । उदा० यष्टि > लट्ठि, य > ह  
 उदा० ररांजयः > ररांजहो, र > ल । उदा० रुद्र > लुद्र, रोम >  
 लोम, ल > न । उदा० ललाट > नलाटं, श > छ । उदा० शवः >  
 छवो, श > ड । उदा० शाकं > डाकं, ष > छ । उदा० पष्ठः > छट्ठो,  
 ष > ढ, उदा० आकर्षणं > आकड्ढनं । ह > ध, भ । उदा० इह >  
 इध, गह्वर > गव्वर ।

मुख्य प्राकृतों में शब्द के मध्य में प्रयुक्त क, ग, च, ज, त, द, प, व,  
 य, व का प्रायः लोप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० मुकुल > मउल, नकुल >  
 णउलं, काक > , काअ, सागर > साअर, नगर > णअर वचन >  
 वअणं, सूची > सूई, गज > गअ, रजत > रअद कृत > कअं,  
 मद > मअ, कपि > कइ, विपुल > विउल, नयन > णअणं, जीव >  
 जीअ, दिवस > दिअहो, अलावू > अलाऊ । उपर्युक्त वर्णों के अतिरिक्ति  
 शब्दों के मध्य में प्रयुक्त कुछ अन्य व्यंजनों के भी परिवर्तन मिलते  
 हैं । -स व्यंजन का लोप मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० यमुना > जउँणा, चामुन्डा >  
 चाउँण्डा, कामुक > काउँअ आदि । शब्दों के मध्य में प्रयुक्त व्यंजनो  
 का परिवर्तन भी प्राकृत भाषाओं की एक सामान्य विशेषता है ।  
 कुछ शब्दों में -क का परिवर्तन अनेक व्यंजना- रूपों में हुआ है ।  
 उदा० क > ह ।<sup>३</sup> उदा० स्फटिक > फट्टिहो, निकष > णिहसो,

१. क-ग-च-ज-त-द-प-य-वा प्रायोलोपः सूत्र सं०	२	परि० २	प्रा० प्र०
” ” ” ”	१७७	प्र० पा०	” व्या०
बो वः	२३७	”	”
२. यमुनायां यस्य च	३	परि० २	” प्र०
यमुना-चामुण्डा-कामुकाति मुक्तके			
मोनुनासिकश्च	१७८	प्र० पा०	” व्या०
३. स्फटिक निकषचिकुरेषु कस्य हः	४	परि० २	” प्र०
निकषस्फटिक चिकुरे हः	१८६	प्र० पा०	” व्या०
कुब्ज कर्पर कीले कः खोपुष्पे	१८१	”	”

चिकुर > चिहुर, क > ख । उदा० कुब्ज > खुब्ज, कर्पर > खप्पर,  
क > भ<sup>१</sup>, उदा० शीकर > सीभर । क > म<sup>२</sup>, उदा० चंद्रिका > चन्द्रिमा ।

इसी प्रकार -त व्यंजन का परिवर्तन अनेक व्यंजन-रूपों में मिलता है । उदा० त > द<sup>३</sup>-उदा० ऋतु > उदु, रजत > रजदं, आगत > आग्रप्रद, सुकृति > सुइदी । उक्त ध्वनि-परिवर्तन शौरसेनी प्राकृत की प्रमुख विशेषता है । इसी प्रकार थ > ध का विकास भी क्रमिक रूप में मिलता है । उदा० यथा > जघा, कथयतु > कधेदु । शिलालेखी प्राकृत में भी यह परिवर्तन मिलता है । उदा० सात्तवाहन > सादवाहन । त > उ<sup>४</sup> उदा० प्रति > पडि, वेतस > वेडिसो, पताका > पडाआ प्रतिच्छन्दः > पडिच्छन्दो । त > ह<sup>५</sup>-वसति > वसही, भरत > भरहो, त > ण<sup>६</sup>-उदा० गर्भित > गन्भिणं, ऐरावत > एरावणो ।<sup>७</sup>

प्राकृत शब्दों में -द व्यंजन का विकास भी अन्य व्यंजन-रूपों में हुआ है । उदा० द > ल<sup>८</sup>, उदा० प्रदीप्त > पलित्तं, कदम्ब > कलम्बो,

१. शीकरे भः	सूत्र सं०	५	परि०	२	प्रा०	प्र०
शीकरे भ-हौ वा	„	१८४	प्र०	पाद	„	व्या०
२. चन्द्रिकायां मः	„	६	परि०	२	„	प्र०
„ „	„	१५८	प्र०	पा०	„	व्या०
३. ऋत्वादिषु तो दः	„	७	परिच्छेद	२	„	प्र०
४. प्रतिवेतस पताकासु डः	„	८	„	„	„	„
प्रत्यादौ डः	„	२०६	प्र०	पा०	„	व्या०
५. वसति भरत योर्हः	„	९	परि०	२	„	प्र०
६. गर्भिते णः	„	१०	„	„	„	„
गर्भितातिभुक्तके णः	„	२०८	प्र०	पा०	„	व्या०
७. एरावते च	„	११	परि०	२	„	प्र०
८. प्रदीप्त कदम्ब-दोह देषु दो लः	„	१२	„	„	„	„
प्रदीपि-दोह दे लः	„	२२१	प्र०	पा०	„	व्या०

दोहद > दोहलो, द > र<sup>१</sup>-उदा० गद्गद > गगगर । संख्यावाचक शब्दों में भी उक्त परिवर्तन उपलब्ध होता है ।<sup>२</sup> उदा० एकादश > एत्रा-रह, द्वादश > वारह, त्रयोदश > तेरह, अष्टादश > अठारह । परन्तु यह परिवर्तन संख्यावाचक शब्दों में संयुक्त व्यंजन के साथ प्रयुक्त -द का नहीं मिलता । उदा० चतुर्दश > चउद्दह ।

इसी प्रकार शब्द के मध्य में प्रयुक्त -प वर्ण का परिवर्तन कई व्यंजन-रूपों में हुआ है । उदा० प > व<sup>३</sup>, उदा० शाप > सावो, शपथ > सवहो । परन्तु शब्द के मध्य में प्रयुक्त -प का प्रायः लोप भी हो जाता है । प > म<sup>४</sup>, उदा० अपीड > आमेलो ।

-य ध्वनि के स्थान पर -ज्ज,<sup>५</sup> ह<sup>६</sup> व्यंजनों के प्रयोग मिलते हैं ।  
उदा० उत्तरीय > उत्तरिज्जं, करनीय > करणिज्जं, छाया > छाहा, व > म<sup>७</sup>, उदा० कवन्ध > कमन्धो, ट > ड<sup>८</sup>, उदा० नट > णडो, विटप >

१ गद्दे रः	सूत्र संख्या	१३	परि० २	प्रा० प्र०
२. संख्यायां च	"	१४	"	"
संख्या-गद्दे रः	"	२१६	प्र० पा०	" व्या०
३. पो वः	"	१५	परि० २	" प्र०
पो वः	"	२३१	प्र० पा०	" व्या०
४. अपीडे मः	"	१६	परि० २	" प्र०
नीपापीडे मो वा	"	२३४	प्र० पा०	" व्या०
५. उत्तरीयानीययोजों वा	"	१७	परि० २	" प्र०
आदेशों जः	"	२४५	प्र० पाद	" व्या०
६. छाया या हः	"	१८	परि० २	" प्र०
छायायां होकान्तौ वा	"	२४६	प्र० पाद	" व्या०
७. कवन्ध वो मः	"	१९	परि० २	" प्र०
" म-यौ-	"	२३६	प्रथम पाद	" व्या०
८. टो डः	"	२०	परि० २	" प्र०
"	"	१६५	प्र० पाद	" व्या०

विडवो, कटु > कटु, ट > ढ<sup>१</sup>, उदा० सटा > सढा, शकट > स-अढो,  
कैटभ > केढवो, ट > ल<sup>२</sup>, उदा० स्फटिक > फलिहो, ड > ल<sup>३</sup>, उदा०  
तडाग > तलाअ, दाडिम्भ > डालिम, ठ > ढ<sup>४</sup>, उदा० मठ > मढ,  
जठर > जढरं, कठोर > कठोरं, ठ > ल्ल<sup>५</sup>, उदा० अंकोठ >  
अंकोल्लो, फ > भ<sup>६</sup>, उदा० शेफालिका > सेभालिआ, शफरी > सभरी ।

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट है कि संस्कृत शब्दों के मध्य में प्रयुक्त कुछ व्यंजनों के स्थान पर प्राकृत शब्दों में भिन्न व्यंजनों को प्रयोग मिलते हैं । असंयुक्त व्यंजनों में से कुछ व्यंजन ऐसे भी हैं जिनका विल्कुल रूप-परिवर्तन तो नहीं होता परन्तु लुप्त-ध्वनि के स्थान पर उसका एक अंश प्रायः वर्तमान रहता है । इस प्रकार के उदाहरण कुछ महाप्राण व्यंजनों के ही मिलते हैं, जिनके स्थान पर केवल -ह ध्वनि सुरक्षित रहती है । उदाहरण के लिये ख, घ, थ, ध, भ > ह का विकास मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० मुख > मुह, मेखला > मेहला, मेघ > मेहो, गाथा > गाहा, यथा > जहा,

१. सटा शकट कैटभेपु ढः	सूत्र० सं० २१	परि० २	प्रा०	प्र०
सटा-शकट कैटभे ढः	१६६	प्र० पाद	११	व्या०
२. स्फटिक लः	२२	परि० २	११	प्र०
११ ११	१६७	प्र० पाद	११	व्या०
३. ढस्य च	२३	परि० २	११	प्र०
ढो-लः	२०२	प्र० पाद	११	व्या०
४ ठो ढः	२४	परि० २	११	प्र०
११ ११	१६६	प्र० पाद	११	व्या०
५ अंकोठे ल्लः	२५	परि० २	११	१०
११ ११	२००	प्र० पाद	११	व्या०
६. फो भः	२६	परि० २	११	प्र०
फो अ्र हौ	२३६	प्र० पाद	११	व्या०
७ ख-घ-थ-ध-भां हः	८७	परि० २	११	प्र०
११ ११	१८७	प्र० पाद	११	व्या०



राधा > राहा, वधिर > वहिरो, सभा > सहा । परन्तु कुछ शब्दों में इस प्रकार का परिवर्तन नहीं पाया जाता । उदा० प्रखर > पखलो, प्रलङ्घ > पलंघणो, अधीर > अधीरो ।

संस्कृत शब्दों में -य, -ध के स्थान पर प्राकृत में -ढ का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० प्रथम > पढयो, शिथिल > सिढिलो, औषध > औसुद्, इसी प्रकार -भ > व<sup>२</sup> उदा० कैटभ > केढवो, ऋषभदत्त > उषवदात्त, भ > व, उदा० अभय > अवय । महाप्राण व्यंजनों के महाप्राणत्व का लोप द्राविड़ी और ईरानी प्रभाव के फलस्वरूप माना जाता है । इसी प्रकार र > ल<sup>३</sup> उदा० हरिद्रा > हलद्दा, चरण > चलणो, मुखर > मुहलो, कर्ण > कलुण, अङ्गुरी > अङ्गुली, अङ्गार > इङ्गालो, सुकुमार > सोमालो ( सुउमालो ), र > ल का प्रयोग जिसका निर्देश पहले प्राकृत भाषाओं की विशेषता के अंतर्गत हो चुका है मागधी प्राकृत की एक प्रधान विशेषता है । संस्कृत व्याकरणों में भी 'रलयोर-भेदः' सूत्र काफी व्यापक है । उदा० रोहित > लोहित, रोम > लोम, किर > किल ।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रायः ऐसे असंयुक्त व्यंजनों का परिवर्तन संबंध में परिचय दिया गया जो शब्द के मध्य में प्रयुक्त होते हैं । शब्द में प्रयुक्त आरंभिक व्यंजनों का भी परिवर्तन मिलता है । यहाँ पर इस परिवर्तन के कुछ उदाहरण प्रस्तुत किये जायेंगे । उदा० य > ज,<sup>४</sup> उदा० यष्टि > जष्टी, यशः >

१. प्रथम शिथिल निषधेषु ढः	सूत्र सं० २८	द्वि० परि०	प्रा० प्र०
मेथि शिथिर शिथिल प्रथमेथस्य ढः	११५	प्र० पा०	प्रा० व्या०
२. कैटभे भो वः	२६	परि० २	प्रा० प्र०
कैटभे भो वः	२४०	प्र० पा०	प्रा० व्या०
३ हरिद्रादीना रोलः	३०	परि० २	प्रा० प्र०
हरिद्रा दौ लः	२५४	प्र० पा०	प्रा० व्या०
४. आदेर्यो जः	३१	हरि० २	प्रा० प्र०
आदेर्यो जः	२४५	१० पा०	प्रा० व्या०

जसो । अशोकी प्राकृत में य > अ स्वर शेष मिलता है । उदा० यावत् > आव, यथा > अथ, य > ल<sup>१</sup>, उदा० यष्टि > लठी । क > च<sup>२</sup> उदा० किरात > चिलात । तामिल में केरल > चेर मिलता है । क > ख<sub>३</sub> उदा० कुब्ज > खुब्जो, कुञ्ज । > खुञ्ज । इसी प्रकार अल्पप्राण व्यंजन के स्थान पर महाप्राण व्यंजन के अन्य उदाहरण भी मिलते हैं । उदा० दण्ड > धडु, दिवस > धिवभ, चिन्हित > छिनिद, दुहिता > धुदा, धिता । द > ड<sup>४</sup>, उदा० दोला > डोला, दण्ड > डण्डो, दशन > डसणो । शब्द के मध्य में भी प्रयुक्त द > ड का विकास मिलता है । उदा० उदार > उडाल, द्वादश > दुवाडस, दोहद > दोहड, कदन > कडण, दर्भ > डम्भो, दाह > डह । प > फ<sup>५</sup>- उदा० परुष > फरुसो, परिध > फलिहो, परिखा > फलिहा, पनस > फणसो ।<sup>६</sup> व > भ<sup>७</sup>- उदा० विसिनी > भिसिणी, म > व<sup>८</sup>, उदा० मन्मथ > वम्महो,

१. यष्टयां लः	सूत्र सं० ३२	परि० २	प्रा० प्र०
यष्टयां लः	,, २४७	प्र० पा०	प्रा० व्या०
२. किरात चः	,, ३३	परि० २	प्रा० प्र०
किरात चः	,, १८३	प्र० पा०	प्रा० व्या०
३. कुब्जे खः	,, ३४	परि० २	प्रा० प्र०
कुब्ज-कर्पर कीले कः खो पुष्पे	,, १८१	प्र० पाद०	प्रा० व्या०
४. दोलादण्ड दशनेषु डः	,, ३५	परि० २	प्रा० प्र०
दशन-दष्टदन्ध दोला दण्ड दर-दाह			
दम्भ दर्भकदन दोहदे दो वा डः	,, २१७	प्र० पा०	प्रा० व्या०
५. परुष परिपरिखासु फः	,, ३६	परि० २	प्रा० प्र०
पाटि परुष परिष परिखा पनस			
पारिभद्रे फः	,, २३२	प्र० पा०	प्रा० व्या०
६. पनसेऽपि च	,, ३७	,,	,,
७. विसिन्यां भः	,, ३८	,,	,,
८. मन्मथे-वः	,, ३९	परि० २	प्रा० प्र०
मन्मथे वः	,, २४२	प्र० पा०	प्रा० व्या०

ल > ण<sup>१</sup> उदा० लाहलो > णाहलो, लंगलं > णंगलं, लंगूलं > णंगूलं ।

संस्कृत भी ऊष्म ध्वनियों -प,श,स का परिवर्तन प्राकृत में -छ व्यंजन के रूप में मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० पष्ठी > छ्ठी, परमुख > छम्मुहो, शावक > छावयो, सप्तपर्ण > छत्तिवरणो, पटपद > छप्पयो । अशोकी प्राकृत में -श के स्थान पर -च का विकास भी मिलता है । उदा० शान्तमूल > चांतमूल, शान्तिश्री > चांतिसिरि । न > ण<sup>३</sup>, उदा० नदी > णई । शब्द के मध्य में प्रयुक्त -न का विकास सर्वत्र -ण के रूप में मिलता है । उदा० कनक > कण्ण, वचन > वचणं, मानुष > माणुसो । इसी प्रकार -श, प > स<sup>४</sup> मिलता है । उदा० शब्द > सद्धो, परढ > सण्डो । शब्द के मध्य में प्रयुक्त -श-प का -स ही मिलता है । उदा० निशा > णिसा, वृषभ > वसहो, कपाय > कसायं । इसका उल्लेख पहले ही हो चुका है कि मागधी प्राकृत में प, स के लिये सर्वत्र -श ही मिलता है । श > ह<sup>५</sup> उदा० शक्तिश्री > हक्कुसिरि । शब्द के मध्य में भी यही परिवर्तन मिलता है । उदा० दश > दह, एकादश > एअरह, स > ह ।<sup>६</sup> उदा० दिवस > दिअह, संघ > हंघ ।

१. लोहले णः	सूत्र सं० ४०	परि० २	प्रा०	प्र०
लाहल लांगल लांगूले वादेर्याः	” २५६	प्र०	पा०	” व्या०
२. पट् शावक सप्तपर्णानां छः	” ४१	परि० २	”	प्र०
पट्-शमी-शाव-सुधा सप्तपर्णेष्वादेशछः	” २६५	प्र०	पा०	” व्या०
३. नो णः सर्वत्र	” ४२	परि० २	”	प्र०
नो णः	” २२८	प्र०	पा०	” व्या०
४. शपो सः	” ४३	परि० २	”	प्र०
शपो सः	” २६०	प्र०	पा०	” व्या०
५. दशादिपु हः	” ४४	परि० २	”	प्र०
दश-पापाणो हः	” २६२	प्र०	पा०	” व्या०
६. दिवसे सस्य	” ४६	परि० २	”	प्र०
दिवसे सः	” २६२	प्र०	पा०	” व्या०

## संयुक्त व्यंजनों का विकास

प्राचीन आर्यभाषा के शब्दों में संयुक्त स्वरों की संख्या तो सीमित थी परन्तु संयुक्त व्यंजनों के प्रयोग का कोई सीमित-रूप नहीं था। शब्द के आदि अथवा मध्य में कोई भी दो व्यंजन संयुक्त-व्यंजन के रूप में प्रयुक्त हो सकते थे। परन्तु प्राकृत भाषाओं में संयुक्त व्यंजनों का यह व्यापक प्रयोग नहीं मिलता। उनका परिवर्तन या तो समीकृत-व्यंजन के रूप में हो गया, अथवा उनमें से किसी एक व्यंजन का लोप कर दिया गया या 'स्वरभक्ति' के द्वारा उनको विभक्त कर दिया गया। यहाँ पर ऐसे ही संयुक्त व्यंजनों के विकास का संक्षिप्त परिचय दिया जायगा।

संस्कृत के संयुक्त व्यंजनों का पालि में प्रायः समीकृत-रूप मिलता है अथवा संयुक्त व्यंजन के दोनों वर्णों में से पहले किसी एक का परिवर्तन और फिर उनका स्थान-विपर्यय कर दिया गया। संयुक्त व्यंजनों में से किसी एक वर्ण का प्रायः लोप अथवा संयुक्त-व्यंजन के बीच में किसी स्वर के प्रयोग से उसे विभक्त कर दिया गया। इस परिवर्तन को स्वरभक्ति (Anaptyxis) कहते हैं। उदा० मर्यादा > मरियादा, वज्र > वजिर, ह्लाद > हिलाद, स्नेह > सिनेह, ही > हिरी, क्लेश > किलेश। संयुक्त व्यंजन के दोनों वर्णों का स्थान-परिवर्तन ध्वनि-विपर्यय (Metathesis) कहलाता है। उदा० करेणु > करेणु, मशक > मकस। संयुक्त व्यंजन के दोनों वर्णों में से यदि कोई ऊष्मवर्ण हो तो उसका -ह में परिवर्तन और फिर स्थान-परिवर्तन होता है। उदा० नृष्णा > नृगहा, स्नान > नहान, ग्रीष्म > गिम्ह, स्मित > मिहत, आश्चर्य > अच्छरिय, अन्धेर, प्रश्न > पञ्ह, युष्मे > तुम्हे, अस्माकं > अम्हाकं, विष्णु > वेणु। संयुक्त व्यंजन में स के साथ कोई अनुनासिक व्यंजन -न, -म, -य, -व हो तो भी स्थान-परिवर्तन हो जाता है। उदा० चिह्न > चिन्ह, सायह > सायन्ह, जिह्न > जिम्ह, आरुह्य > आरुय्ह, जिह्वा > जिव्हा। संयुक्त व्यंजनों के दो भिन्न वर्णों का यदि समरूप हो जाता

है तो उसे समीकरण ( Assimilation ) कहते हैं । जब संयुक्त व्यंजन का पहला व्यंजन बाद वाले व्यंजन को अपने सदृश कर लेता है तो उसे पुरोगामी समीकरण ( Progressive Assimilation ) कहते हैं । उदा० उद्विग्न > उव्विग्न, शुक्ल > सुक्क, चत्वारः > चत्तारो, स्वप्न > सोप्प और जब बाद का वर्ण पहले वर्ण को अपने सदृश कर लेता है तो उसे पश्चगामी समीकरण ( Regressive Assimilation ) कहते हैं । उदा० वल्क > वक्क, स्पर्श > फस्स, उर्मि > उम्मि, उन्मूल्यति > उम्मूलेति । रेफ के साथ व य, ल, भ वर्णों का पश्चगामी समीकरण होता है । उदा० आर्य > अर्य्य, निर्याति > निर्याति, निर्यामि > निर्याम, सर्व > सव्व । ऊष्म ध्वनि के साथ य, र, व आदि के होने पर पुरोगामी समीकरण होता है । उदा० मिश्र > मिस्स, अवश्यं > अवस्सं, अश्व > अस्स, श्वेत > सेत । शब्द में दो समान ध्वनियों के विभिन्न रूप भी हो जाते हैं । इसे विषमीकरण ( Dissimilation ) कहते हैं । उदा० पिपीलिका > किपिल्लिका, चिकित्सति > तिकिच्छति । संयुक्त व्यंजन के किसी एक वर्ण का प्रायः लोप भी हो जाता है । यह लोप शब्द के आरम्भ और मध्य दोनों में मिलता है । शब्द के आरंभ में किसी व्यंजन के लोप को आदि-वर्ण लोप ( Apocope ) कहते हैं । उदा० स्थान > ठान, स्थूल > थूल, ज्ञान > आन, खलित > खलित, स्फटिक > फटिक । शब्द के मध्य में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन का वर्ण-लोप मध्यव्यंजन-लोप ( Syncope ) कहलाता है । उदा० द्विज > दिज, द्वादश > वारस । कभी संयुक्त व्यंजन के स्थान पर किसी एक नये वर्ण का प्रयोग मिलता है । उदा० द्यति > जुति, क्षुद्रः > खुदो, त्यागः > चागो, ध्यानं > भानं, न्यायः > जायो, व्यतिक्रम > वितिक्रमो, स्कन्धः > खन्धो, स्पन्दः > फन्दो । कभी-कभी संयुक्त व्यंजनों के दोनों वर्णों अथवा एक वर्ण का परिवर्तन हो जाता है । उदा० नृत्य > नच्च, सत्य > सच्च, शून्य > सूञ्ज, आश्चर्य > अच्छरिय, अर्थ > अठ, अप्सरा > अच्छरा, पुष्प > पुप्फ, पुस्तक > पोत्थक ।

मुख्य प्राकृतों के शब्दों में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन के प्रथम वर्ण -क,-ग,- ड,-त,-प,-श,-स का लोप और वाद वाले शेष वर्ण का द्वित्व-रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> इसे उपरिलोप-विधि कहा गया है । द्वित्व रूप में प्रत्येक वर्ण के दूसरे और चौथे वर्ण के साथ क्रमशः पहले और तीसरे वर्णों का प्रयोग किया जाता है । यदि संयुक्त व्यंजन का प्रयोग शब्द के आदि में हो और उसका एक वर्ण -र अथवा -ह हो तो द्वित्व-रूप का विकास नहीं होता । उक्त वर्णों के कुछ परिवर्तन ये हैं उदा० भक्त > भत्त, मुग्ध > मुद्धो, खड्ग > खग्गो, उत्पलं > उप्पल, मुग्द > मुग्ग, सुप्त > सुत्तो, गोष्ठी > गोद्धी ।

संयुक्त व्यंजन के अंत का वर्ण यदि -म, -न, -य हो तो उनका लोप हो जाता है और शेष वर्ण का द्वित्व-रूप हो जाता है ।<sup>२</sup> इसे अधोलोप-विधि माना गया है । उदाहरण शुष्म > सोस्स, रश्मि > रस्सी, युग्म > जुग्गं, नग्न > णग्गो, सौम्य > सोम्मो, योग्य > जोग्गो ।

संयुक्त व्यंजन में प्रयुक्त अंतस्थ वर्णों-र, ल, व अथवा ब वर्णों का भी प्रायः लोप हो जाता है और शेष वर्ण का द्वित्व-रूप हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० वल्कल > वक्कल, लुब्धक > लुद्धओ, पक्व > पिक्कं, (पक्क), शक् > सक्को, स्वयं > सयं, कल्य > कल्लं, काव्यं > कव्वं ।

संयुक्त व्यंजन -द्र में -र का वैकल्पिक लोप मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० द्रोह > द्रोहो, दोहो, चन्द्र > चन्द्रो, चन्दो, रुद्र > रुद्रो, रुहो ।

१. उपरि लोपः क-ग-ड-त-द-प-व-साम् क-ग-ड-ड-त-द-प-श-प-स-पामूर्ध्वं लुक्	सूत्र सं० १	तृ० परि०	प्रा० प्र०
	„ ७७	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
२. अधो म-न-याम् अधो म-न-याम्	„ २	तृ० परि०	प्रा० प्र०
	„ ७८	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
३ सर्वत्र ल-व-राम् सर्वत्र-ल-व-रामवन्द्रे	„ ३	तृ० परि०	प्रा० प्र०
	„ ७९	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
४. द्वे रो वा द्वे रो न वा	„ ४	तृ० परि०	प्रा० प्र०
	„ ८०	द्वि० पा०	प्रा० व्या०

‘सर्वज्ञ’ शब्द में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन -ज्ञ का लोप हो जाता है<sup>१</sup> और उसके स्थान पर -ज्ज, -ञ्ज, -ञ का प्रयोग मिलता है । उदा०- सर्वज्ञ > सव्वज्जो, इङ्गितज्ञ > इगिअज्जो, विज्ञ > विञ्जो ( शौर० ) मागधी और पैशाची में-ज्ञ > -ञ्ज हो जाता है ।

शब्दों में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजनों के स्थान पर अन्य समीकृत व्यंजनों के प्रयोग भी मिलते हैं । उदाहरण -ष्ट > -ठ<sup>२</sup> उदा० यष्टि > लठी, दृष्टि > दिठी । स्थ > -ठ<sup>३</sup>, उदा० अस्थि > अठी । स्त > -त्थ<sup>४</sup> उदा० हस्त > हत्थो, समस्त > समत्थो, वस्तु > वत्थु । कुछ शब्दों में -स्त > -त्थ का प्रयोग नहीं भी मिलता ।<sup>५</sup> उदा० स्तम्ब > तम्ब ।<sup>५</sup> स्त > ख<sup>६</sup>, उदा० स्तम्भ > खम्भो ।-स्थ > -ख<sup>७</sup>, उदा० स्थाण > खाणु । स्फ > ख<sup>८</sup>, उदा० स्फोटक > खोड्यो । इसी प्रकार -र्य, -य्य, -न्य के स्थान पर -ज का प्रयोग मिलता है ।<sup>९</sup> उदा० कार्य > कज्जं, शय्या >

१. सर्वज्ञ तुल्येषु जः	सज्ञ सं०	५	तृ० परि०	प्रा० प्र०
ज्ञो जः	,,	८३	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
२. ष्टस्य ठः	,,	१०	तृ० परि०	प्रा० प्र०
ष्टस्यानुष्टेष्टासंदष्टे	,,	३४	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
३. अस्थिनि	,,	११	तृ० परि०	प्रा० प्र०
ठोस्थि विसंस्थुले	,,	३२,	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
४. स्तस्य थः	,,	१२	तृ० परि०	प्रा० प्र०
५. न स्तम्बे	,,	१३	,,	,,
स्तस्य धोसमस्त-स्तम्बे	,,	४५	द्वि० पाद	प्रा० व्य०
६. स्तम्भे खः	,,	१४	तृ० परि०	प्रा० प्र०
स्तम्भे स्तो वा	,,	८	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
७. स्थाणावहरे	,,	१५	तृ० परि०	प्रा० प्र०
स्थाणावहरे	,,	७	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
८. स्फोटके	,,	१६	तृ० परि०	प्रा० प्र०
क्ष्वेटकादौ	,,	६	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
९. र्य शय्याभिमन्युपुजः	,,	१७	तृ० परि०	प्रा० प्र०

सेज्जा, अभिमन्यु > अहिमज्जू । मागधी प्राकृत में -र्य > -य्य, -न्य > -ञ्ज का विकास मिलता है । पैशाची में भी -न्य > -ञ्ज का प्रयोग मिलता है । उदा० कार्य > कय्य, कन्या > कञ्जा ।

संस्कृत के तूर्य, धैर्य, सौन्दर्य, आश्चर्य, पर्यन्त में -र्य के स्थान पर र का परिवर्तन मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० तूर्य > तूरं, धर्य > धीरं, सौन्दर्य > सुन्देरं, आश्चर्य > अच्छेरं, पर्यन्त > परन्तं । शौरसेनी में आश्चर्य का अछ्छरियं रूप मिलता है ।

संस्कृत शब्द सूर्य में -र्य के स्थान पर -र का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा०-सूर्य > सूरु, सुज्जो । इसी प्रकार चौर्य आदि शब्दों में -र्य के लिये -रिञ्चं का प्रयोग मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० -चौर्य > चोरिञ्चं, वीर्य > वीर्यञ्चं, शौर्य > सोरिञ्चं, आश्चर्य > अछ्छरिञ्चं । यह परिवर्तन पैशाची प्राकृत की एक सामान्य विशेषता है । उदा० आर्य > अरिय । इसी प्रकार कुछ शब्दों में -र्य का विकास -ल वर्ण के रूप में हुआ है ।<sup>४</sup> उदा० पर्यस्त > पल्लत्थं, पर्याण > पल्लाण, सौकुमार्य > सोअमल्लं । इसी प्रकार -त > -ट<sup>५</sup>, उदा० कैवर्तक > केव-

च-य्य र्यां जः	सूत्र सं० २४	द्वि० पा०	प्रा० श्या०
अभिमन्यौ ज ङ्जौ वा	” २५	”	”
१. तूर्य-धैर्य सौन्दर्याश्चर्य पर्यन्तेषु रः	” १८	तृ० परि०	प्रा० प्र०
ब्रह्मचर्य तूर्य सौन्दर्य-शौण्डीर्यैर्यो रः	” ६३	द्वि० पा०	प्रा० न्या०
धैर्ये वा	” ६४	”	”
२. सूर्ये वा	” १६	तृतीय परि०	प्रा० प्र०
धैर्ये वा	” ४६	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
३. चौर्य समेषु रिञ्चं	” २०	तृ० परि०	प्रा० प्र०
आश्चर्ये	” ६६	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
४. पर्यस्त पर्याण सौकुमार्येषु लः	” २१	तृ० परि०	प्रा० प्र०
पर्यस्त पर्याण सौकुमार्यैल्लः	” ६८	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
५. त्तस्य टः	” २२	तृ० परि०	प्रा० प्र०



दृश्रो, नर्तकी > नट्टई । धूर्त में -र्त का ट नहीं होता । १-त्त > ट<sup>२</sup> उदा०  
 पत्तन > पट्टणं । शब्दों में- र्त के स्थान पर -ट का विकास सर्वत्र नहीं  
 मिलता है । इसके अनेक अपवाद मिलते हैं—उदा० धूर्त > धूत्तो,  
 कीर्ति > कित्ती, वर्तमान > वत्तमाण, वार्ता > वत्ता, वर्तिका > वत्तिआ,  
 आर्त > अत्तो, कर्तरी > कत्तरी, मूर्ति > मुत्ती । इस प्रकार-र्त का  
 या तो समीकृत रूप -त का द्वित्व हो जाता है या -र का लोप हो  
 कर केवल -त वच रहता है । -र्त > -ड, उदा० गर्त > गड्डो,  
 -र्द > ड, उदा० गर्दभ > गड्डुहो, संमर्द > संमड्डो, वितर्दि > विअड्डी,  
 विछर्दि > विछड्डी । कुछ शब्दों में -त्य, -थ्य, -घ के स्थान पर क्रमशः  
 च, छ और ज वर्णों के प्रयोग मिलते हैं । ५ उदा० सत्य > सच्च,  
 नित्य > णिच्च, मिथ्या > मिच्छा, विद्या > विज्जा, वैद्य > वेज्जं ।  
 संस्कृत शब्दों में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन -ध्य, ह्य के स्थान पर प्राकृतों  
 में -ज्म का विकास मिलता है । ६ उदा० मध्य > मज्म, अध्याय >  
 अज्माथो, गुह्यक > गुज्मथो, सह्य > सज्मं । 'सह्य'

१. नधूर्तादिपु तस्या धूर्तादौ	सूत्र सं	२४	तृ० परि०	प्रा० प्र०
२. पत्तने	”	३०	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
३. गर्तेड गर्तेडः	”	२५	” ”	”
४. गर्दभ समर्द वितर्दि विछर्दिपुर्दस्य संमर्द वितर्दि विच्छर्द च्छर्दिकपुर्द- मर्दिते वर्दस्य गर्दभेवा	”	२६	”	”
५. त्य-थ्य-घां च-छ-जाः त्यो चैत्ये	”	२७	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
६. ह्य ह्योर्भः साध्वस ध्य हां भः	”	२८	तृ० परि० द्वि० पाद	प्रा० प्र० प्रा० व्या०

का ध्वनि - विपर्यय के अनुसार 'सह' रूप भी अशोकी-प्राकृत में मिलता है। इसी प्रकार संयुक्त व्यंजन-ष्क, -स्क-क्ष के स्थान पर -ख का विकास हुआ है।<sup>१</sup> उदा०-पुष्कर > पोक्खरो। स्कन्द > खन्दो, स्कन्ध > खन्दो, क्षत > खदो, भास्कर > भाक्खरो। संयुक्त व्यंजन -क्ष के स्थान पर -छ का प्रयोग भी मिलता है।<sup>२</sup> उदा०-अक्षि > अच्छी, लक्ष्मी > लच्छी, क्षीर, > छीरं, लुब्धो > लुद्धो, क्षार > छारं, मक्षिका > मच्छिआ, क्षूर > छुरं। कुछ शब्दों में -क्ष संयुक्त व्यंजन के स्थान पर -छ का वैकल्पिक रूप में विकास मिलता है।<sup>३</sup> उदा० क्षमा > छमा, खमा, वृक्ष > वच्छो, खखो, क्षण > छण, खणं। यहाँ पर उपर्युक्त शब्दों में -क्ष > छ के अतिरिक्त-ख का प्रयोग भी मिलता है। इसी प्रकार संयुक्त व्यंजन -ष्म के स्थान पर -म्ह संयुक्त व्यंजन का विकास मिलता है।<sup>४</sup> उदा० ग्रीष्म > गिम्हो, उष्मन् > उम्हा, विस्मय > विम्हओ, अस्माकं > अम्हाकं। उक्त परिवर्तन स, प > ह और फिर उसका ध्वनि-विपर्यय हो जाने के कारण ही हुआ होगा। कुछ शब्दों में संयुक्त व्यंजन-ह, -स्न, -ष्ण, -क्ष, -क्षन् के स्थान पर -रह का विकास मिलता है।<sup>५</sup> उदा० वह्नि > वरही, जह्नु > जरहु,

१. ष्क-स्क-क्षं खः	२६	तृतीय परि०	प्रा० प्र०
क्षः ख-क्वचित्तु छ-भौ	३	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
ष्क-स्कयोर्नास्ति	४	"	"
२. अश्चादिषु छः	३०	तृतीय परि०	प्रा० प्र०
छोद्यादौ	१७	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
३. क्षमावृक्ष क्षणेषु वा	३१	तृतीय परि०	प्रा० प्र०
क्षमायां कौ	१२	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
क्षक्षे वा	१६	"	"
४. ष्म पक्षम विस्मयेषु म्हः	३२	तृतीय परि०	प्रा० प्र०
पक्षम क्षम-स्म ह्नां म्हः,	७४	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
५. ह स्न-ष्ण, क्षण, क्षनां म्हः,	३२	तृतीय परि०	३.१० ३०

तीक्ष्ण > तेरहं, प्रश्न > परह, स्नपन > रहवणं । इसी प्रकार -हं > न्ध<sup>१</sup>, उदा० चिह्न > चिन्ध, -ष्प > -फ<sup>२</sup>, उदा० पुष्प > पुष्फं, शष्प > सप्फ, निष्पात > निष्फात्रो ।

शब्द के आदि, मध्य अथवा अंत में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन में -स्प का विकास-फ वर्ण में हुआ है ।<sup>३</sup> उदा० स्पर्श > फंसो, स्पन्दन, > फन्दनं, स्पष्ट > फटो, वृहस्पति > भअप्फई । इसी प्रकार -स्प के स्थान पर -सि का विकास भी मिलता है<sup>४</sup>, उदा० प्रतिस्पर्द्धिन् > पाडिसिद्धी, -ष्प > -ह,<sup>५</sup> उदा० वाष्प > वाहो ( अश्रु ) -र्ग > ह,<sup>६</sup> उदा० कार्पापण > काहावणो । शब्दों में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन -श्च, -त्स, -प्स के स्थान पर -छ का विकास मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० पश्चिम > पच्छिम, आश्चर्य > अच्छेरं, वत्स > वच्छो, लिप्स > लिच्छा, जुगुप्सा > जुगुच्छा, पश्चात् > पच्छा अप्सरा > अच्छरा । श्च > ञ्छ<sup>८</sup>, उदा० वृश्चिक > विञ्छुत्रो । कुछ शब्दों में- त्स के स्थान पर-छ का प्रयोग नहीं-

	सूत्र सं० ७५	द्वि० परि०	प्रा० प्र०
१. चिह्ने न्धः	३४	तृ० परि०	„ प्र०
२. षप्त्य फः	३५	तृ० परि०	„ प्र०
ष्प स्पयोः फः	५३	द्वि० पाद	„ व्या०
३. स्पत्य सर्वत्र स्थितस्य	३६	तृ० परि०	प्रा० प्र०
ष्प-स्पयोः फः	५३	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
४. सि च	३७	तृ० परि०	प्रा० प्र०
५. वाष्पेऽश्रुणि हः	३८	तृ० परि०	प्रा० प्र०
वाष्पे हो श्रुणि	७०	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
६. कार्पापणे	३९	तृ० परि०	प्रा० प्र०
„	७१	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
७. श्च-त्स-प्सां छः	४०	तृ० परि०	प्रा० प्र०
८. वृश्चिके ञ्छः	४१	„	„
वृश्चिके श्चेञ्च वा	१६	द्वि० पाद	प्रा० व्या०

मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० उत्सुक > उत्सुओ, उत्सव > उत्सओ । -न्म > -म<sup>२</sup>  
 उदा० जन्मन् > जम्मो, मन्मथ > वम्महो । कुछ शब्दों में - म्, -ञ्, -ञ्ज के  
 स्थान पर -ण का विकास मिलता है ।<sup>३</sup> उदा०, प्रद्युम्न > पज्जुण्यो,  
 यज्ञ > जण्यो, विज्ञान > विण्णायं, पञ्चाशत् > पण्णासा, ज्ञान > णायं,  
 निम्न > णिण्णं, -न्त > -ण्ट,<sup>४</sup> उदा० तालवृन्त > तालवेण्टं, -न्द >  
 -ण्ड<sup>५</sup> उदा० भिन्दिपाल > भिण्डिवालो, -ह्व > भ्, -ह<sup>६</sup> , उदा० विह्वल  
 > वेव्वलो, वहिलो, -स्म > प, त<sup>७</sup>, उदा० आत्मन् > अप्पा, अत्ता ।  
 संयुक्त व्यंजन क्म-के स्थान पर -प का प्रयोग मिलता है ।<sup>८</sup> उदा०  
 रुक्मिणी > रुप्पिणी । शब्दों में संयुक्त व्यंजन के एक वर्ण के लोप होने  
 पर शेष वर्ण का द्वित्व रूप हो जाता है परन्तु यदि यह शेष वर्ण -ह  
 अथवा -र हो अथवा वह शेष वर्ण शब्द के आरंभ में हो तो  
 उसका द्वित्व नहीं होता ।<sup>९</sup> उदा० भुक्त > भुक्, अग्नि > अग्गी,

१. नोत्सुकोत् सवयोः	स० सं० ४२	तृ० परि०	प्रा० प्र०
२. न्मो मः	„ ४३	तृ० परि०	प्रा० प्र०
„	„ ६१	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
३. म्न-झ-पञ्चाशत्-पञ्चदशेषु णः	„ ४४	तृ० परि०	प्रा० प्र०
मज्ञोर्णः, पञ्चशत्पञ्चदश दत्ते	„ ४२, ४३	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
४. ताल वृन्ते एटः	„ ४५	तृ० परि०	प्रा० प्र०
„	„ ३१	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
५. भिन्दिपाले एडः	„ ४६	तृ० परि०	प्रा० प्र०
कन्दरिका भिदिपाले एडः	„ ३८	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
६. विह्वले भहौ वा	„ ४७	तृ० परि०	प्रा० प्र०
हो भो वा	„ ५७	द्वि० पा०	प्रा० व्या०
वा विह्वले वौ वश्च	„ ५८	„	„
७. आत्मनि पः	„ ४८	तृ० परि०	प्रा० व्या०
८. क्मस्य	„ ४९	परि० ३	प्रा० प्र०
डम क्मोः	„ ५२	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
९. शेषादेशयोर्द्वित्वममादौ	„ ५०	परि० ३	प्रा० प्र०
अनादौशेषादेशयोर्द्वित्वम्	„ ८६	द्वि० पाद	प्रा० व्या०

नार्ग > मग्गो, दृष्टि > दिट्ठी, स्तवक > थवन्नो, स्तम्भ > खम्मो । संयुक्त व्यंजन का शेष वर्ण यदि वर्ण का दूसरा अथवा चौथा महाप्राण व्यंजन हो, तो उसी वर्ण के अल्पप्राण वर्ण के साथ उसका द्वित्व-रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० व्याख्यान > वक्खाणं, अर्ध > अर्धो, मूर्छा > मुच्छा, निर्भर > निज्जर्रो, लुब्ध > लुद्धो, निर्भर > निव्वर्रो, दृष्टि > दिट्ठी । कुछ शब्दों में प्रयुक्त मध्य व्यंजन का भी द्वित्व-रूप हो जाता है ।<sup>२</sup> इसे स्वतः द्विरुक्ति (Spontaneous-Reduplication) का उदाहरण कहा जा सकता है । उदा० नीड > रोद्धुं, नील > रोल्लं, लोत्तं > सोत्तं, प्रेमन् > पॅग्म्, ऋजुक > उज्जुत्थो, जनक > जण्णत्थो, यौवन > जोव्वणं, जानु > जाण्णु । संयुक्त व्यंजन -म्र के स्थान पर-म्ब का प्रयोग मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० आम्र > अम्ब, ताम्र > तम्ब । शब्द में प्रयुक्त व्यंजन -र, -ह का द्वित्व नहीं होता ।<sup>४</sup> उदा० धैर्य > धीरं, तूर्य > तूरं, जिह्वा > जीहा । शब्द में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन -ज्ञ के पूर्व यदि -आ अव्यय का प्रयोग हो तो उसका विकास -ण रूप में होता है ।<sup>५</sup> उदा० आज्ञा > आणा, आज्ञप्ति > आणत्ती । यदि कोई अन्य अव्यय पूर्व में हो तो उक्त परिवर्तन नहीं मिलता । उदा० संज्ञा > सण्णा, प्रज्ञा > पण्णा ।

१. वगैपु युजः पूर्वः	सूत्र सं० ५१	परि० ३	प्रा० प्र०
द्वितीय तुर्ययोरु परि पूर्वः	” ६०	पाद २	प्रा० व्या०
उक्त सूत्र में युज् का आशय वर्णमाला के दूसरे और चौथे वर्ण से होता है ।			
२. नीडादिपु	सूत्र सं० ५२	परि० ३	प्रा० प्र०
३. आम्र ताम्र योर्म्बः	” ५३	”	”
ताम्रम्बे म्बः	” ५६	”	प्रा० व्या०
४. न र होः	” ५४	”	”
” ” ” ।	” ६३	पाद २	प्रा० व्या०
५. आङो जस्य	” ५५	परि० ३	प्रा० प्र०
ज्ञो ञः	” ८३	पाद २	प्रा० व्या०

प्राकृत शब्दों में अनुस्वार के बाद प्रयुक्त वर्ण का द्वित्व नहीं होता है ।<sup>१</sup> उदा० संक्रात > संकन्तो, सन्ध्या > संभा । समास पदों में वर्ण-लोप हो अथवा किसी अन्य वर्ण का परिवर्तन हो तो द्वित्व का विकास वैकल्पिक रूप में होता है ।<sup>२</sup> उदा० नदीग्राम > णइग्गम, णइगामो, कुसुमप्रकर > कुसुप्पअरो कुसुमपअरो, देवस्तुति > देवत्थुई, देवयुई । इसी प्रकार शब्द में प्रयुक्त मध्य-व्यंजन का विकल्प से द्वित्व-रूप होता है ।<sup>३</sup> उदा० सेवा > सेव्वा, सेवा, एक > एक्क, एअं, नख > णक्ख, णहो, दैव > देव्व, दइव, त्रैलोक्यं > तेलोअ, निहित > णिहित्त, निह्निओणि ।

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट है कि संयुक्त व्यंजन के किसी एक वर्ण अथवा दोनों वर्णों के लोप और उनके स्थान पर शेष वर्ण का द्वित्व अथवा कोई नये संयुक्त व्यंजन का आदेश हो जाता है अथवा संयुक्त व्यंजन का ध्वनि-विपर्यय हो जाता है । उक्त परिवर्तनों के अतिरिक्त संयुक्त व्यंजन का विभाजन भी कर दिया गया है । इसे स्वरभक्ति के नाम से कहा जाता है क्योंकि किसी स्वर को ही बीच में डाल कर संयुक्त व्यंजन के दोनों वर्णों को विभक्त किया जाता है ।<sup>४</sup> संयुक्त व्यंजन का पहला वर्ण जिसमें स्वर का अभाव होता है, वह वाद वाले वर्ण के स्वर को अपना लेता है ।<sup>५</sup> उदा० क्लिष्ट > क्लिष्ट्,

१. न विन्दुपरे	सूत्र संख्या ५६	तृतीय-परिच्छेद	प्रा० प्र०
२. समासे वा	” ५७	”	”
” ”	” ६७	द्वि० पाद	प्रा० व्या०
३. सेवादिषु च	” ५८	तृ० परि०	पा० प्र०
सेवादी वा	” ६६	द्वितीय पा०	प्रा० प्र०
४. विप्रकर्षः	” ५६	तृ० परि०	प्रा० प्र०
५. क्लिष्ट-श्रिल्लिष्ट-रत्न-क्रिया-शाङ्गेषु			
तत्स्वरवत् पूर्वस्य	” ६०	”	”
शाङ्गं चात्पूर्ववत्, लात्	” १००, १०६	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०

श्लिष्ट > सिलिष्ट, रत्न > रदणं, क्रिया > किरिआ, शाङ्ग > सारङ्गो । कृष्ण शब्द में-ष्ण संयुक्त व्यंजन का विकास वैकल्पिक रूप में मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० कृष्ण > करहो, कसनो । कुछ शब्दों में संयुक्त व्यंजन के विभाजन में -इ स्वर का प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० श्री > सिरी, ही > हिरी, क्रीत > किरीतो, क्लान्त > किलन्तो, क्लेश > किलेसो, म्लान > मिलाण, स्वप्न > सिधिणो, स्पर्श > फरिसो, हर्ष > हरिसो, अर्ह > अरिहो, गर्ह > गरिहो । कुछ शब्दों में संयुक्त व्यंजन का विभाजन -अ स्वर के द्वारा मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० द्वा > खमा, श्लाघ्य > सलाहा । स्नेह शब्द में संयुक्त व्यंजन का विभाजन वैकल्पिक रूप में मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० स्नेह > सनेहो, रोहो । कुछ शब्दों में व्यंजन का विभाजन-उ स्वर के द्वारा होता है ।<sup>५</sup> उदा० पद्य > पउम, तन्वी > तनुई, लघ्वी > लहुई, गुर्वी > गुरुइ । संयुक्त व्यंजन के विभाजन में -ई स्वर का भी प्रयोग होता है ।<sup>६</sup> -ज्या > जी आ ।

सन्धि-रूप में प्रयुक्त स्वरों के परिवर्तन और लोप के भी

१. कृष्णे वा कृष्णे वर्येवा	सूत्र सं० ६१ ११०	तृतीय परि० द्वितीय पाद	प्रा० प्रा० प्रा व्या०
२. इः श्री ही क्रीत क्लान्त-क्लेश म्लान स्वप्न स्पर्श हर्षार्ह-गर्हेषु	६२	तृतीय परि०	प्रा० प्रा०
ह-श्रीहो-कृत्स्न क्रिया दिष्टयारिवत्	१०४	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
३. अः द्वा-श्लाघयोः	६३	तृतीय परि०	प्रा० प्रा०
द्वा श्लाघा रत्नेन्त्यल्पजनात्	१०१	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०
४. स्नेहे वा स्नेहाप्रयोर्वा	६४ १२	तृतीय परि० द्वितीय पाद	प्रा० प्रा० प्रा० व्या०
५. इः पद्मतन्वी समेषु पद्म हृद्म मूर्ख द्वारे वा तन्वीतुल्येषु	६५ ११२ ११३	तृतीय परि० द्वितीय पाद "	प्रा० प्रा० प्रा० व्या० "
६. ज्यायामीत्	६६	तृतीय परि०	प्रा० प्रा०
" "	११५	द्वितीय पाद	प्रा० व्या०

अनेक उदाहरण मिलते हैं।<sup>१</sup> सन्धि अथवा समास-रूप में प्रयुक्त-  
स्वरों के कुछ परिवर्तन ये हैं । उदा० यमुनातट > जउणाअंड,  
जउणाअंडं, नदीजल > णइजलं, णईजला, सरोरुह > सरोरुहं, सररुहा,  
नमस्कार > णमक्कारो, णमेक्कारो, महेन्द्र > महिन्दो, सोऽयं > सोअं,  
सोअअं, शिरोरोगं > सिरोरोओ, सिररोओ । स्वर-लोप के उदाहरण भी  
पर्याप्त मात्रा में मिलते हैं । उदा० राजकुल > राउलं, राअउलं, तवार्द्ध >  
तुहद्धं तुहअद्धं, ममार्द्ध > महद्धं, महअद्धं, पादपतन > पावउणं,  
पाअवउणं, पादपीठ > पापीठं, पाअपीठं, चंद्रकला > चंदला, चंद-  
अला । सहकार > सहारो, सहआरो । अतएव सन्धि अथवा समास रूपों  
में दीर्घ स्वर के स्थान पर ह्रस्वस्वर -आ > -अ, ओ > -उ, -ए > -इ  
आदि अथवा प्रयुक्त स्वरों में पूर्व स्वर का लोप हो जाता है ।

इसी प्रकार शब्दों के मध्य में प्रयुक्त व्यंजनों और अक्षरों में से  
किसी एक व्यंजन अथवा अक्षर का लोप हो जाता है । उदा० उदुम्बरं >  
उम्बरं में-दु अक्षर का लोप हो गया है ।<sup>२</sup> कालायस शब्द में -य का वैकल्प  
से लोप मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० कालायस > कालासं, कालाअसं, भाजन शब्द  
में -ज का वैकल्पिक लोप मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० भाजन > भाणं, भाअणं, यावत्  
आदि शब्दों में-व का भी वैकल्पिक लोप होता है ।<sup>५</sup> उदा० यावत् > जा,  
जाव, तावत् > ता, ताव, पारावत् > पाराओ, पारावो, जीवित > जीअं,  
जीविअं, एवं > एअ, एव्व । प्राकृत में शब्दों के अन्त्य व्यंजन का लोप-  
वरावर मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० यशस् > जशो, नभस् > णहं, सरस् >  
सरो, कर्मन् > कम्मो, यावत् > जाव, पश्चात् > पच्छा, मरुत् > मरू,

१. सन्धावचामञ् लोप विशेषा बहुलम् सूत्र सं० १		चतुर्थ परिच्छेद प्रा० प्र०
२. उदुम्बरे दोर्लोपः	” २	” ”
३. कालायासे यस्य वा	” ३	” ”
४. भाजने जस्य	” ४	” ”
५. यावदादिषु वस्य	” ५	” ”
६. अन्त्यस्य हलः	” ६	” ”



= का आगम हुआ है ।<sup>१</sup> उदा० विद्युत् > विजू, विजुली, पीत > पीथलं, पीथं । क्रमदीश्वर के अनुसार पीत शब्द के अंत में -व अक्षर का भी आगम होता है ।<sup>२</sup> उदा० पीत > पीथवं । 'वृन्द' शब्द में -व के अनंतर -र का आगम वैकल्पिक है ।<sup>३</sup> उदा० वृन्द > व्रन्दं, वन्दं करेणु शब्द में स्थिति-परिवृत्ति ( वर्णविपर्यय ) मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० करेणु > कणेरु, आलान शब्द में -ल और -न वर्णों का व्यत्यय हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० आलान > आणालं । इसी प्रकार -र और -व वर्णों का व्यत्यय कुछ शब्दों से मिलता है । उदा० धर्म > ध्रम, पूर्व > प्रुव, पार्षद > प्रपंड । वृहस्पति शब्द में -व और -ह के स्थान पर -भ और -अ का परिवर्तन मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० वृहस्पति > भ, अप्पुई । यहाँ -ह के महाप्राणत्व का प्रभाव पूर्व व्यंजन -व पर जान पड़ता है । मलिन शब्द में -लि और -न के स्थान पर क्रमशः -इ और -ल वैकल्पिक परिवर्तन लिखता है ।<sup>७</sup> मलिन > मइलं, मलिणं । गृह शब्द का विकास 'घर' के रूप में मिलता है परन्तु पति शब्द वाद में होने पर ऐसा नहीं होता ।<sup>८</sup> उदा० गृह > घर परन्तु गृहपति > गहपई, गहवई ।

### अपभ्रंश

साहित्यिक प्राकृत भाषाओं की अपेक्षा अपभ्रंश भाषाओं में ध्वनि-

१. विद्युत् पीतान्यां लः	सूत्र सं० ६	च० परि०	प्रा० प्र०
२. पीतादश्च	२६ (क)	॥	॥
३. वृन्दे वो रः	२७	॥	॥
४. करेणवां रणोः स्थिति परिवृत्तिः	२८	॥	॥
५. आलाने लणोः	२९	॥	॥
६. वृहस्पतौ वहोर्मत्रो	३०	॥	॥
७. मलिने लिनोरिलौ वा	३१	॥	॥
८. गृहे घरोऽपतौ	३२	॥	॥

परिवर्तन और पद-विकास अपेक्षाकृत अधिक विकसित रूप में मिलते हैं। हेमचंद्र ने प्राकृत-व्याकरण के चौथे पाद में अपभ्रंश की विशेषताओं का वर्णन सूत्र सं० ३२६ से ४४६ में किया है। हेमचंद्र द्वारा वर्णित अपभ्रंश का यह रूप व्यापक और सर्वप्रचलित माना गया है जिसे नागर अथवा पश्चिमी अपभ्रंश के नाम से कहा जा सकता है। इसी को शौरसेनी अपभ्रंश भी कहा गया है। परन्तु शौरसेनी अपभ्रंश शौरसेनी प्राकृत के अतिरिक्त कुछ और व्यापक क्षेत्र की भाषा मानी गई है। मार्कण्डेय ने प्राकृतसर्वस्व में अपभ्रंश के २७ भेदों का उल्लेख किया है।<sup>१</sup> परन्तु वे संभवतः उसके लोकप्रचलित रूप थे और कुछ शैली-भेद के साथ व्यापक हो गये थे। साहित्यिक दृष्टि से व्याकरणों के द्वारा उनके तीन भेद नागर, उपनागर और ब्राह्मण किये गये हैं।<sup>२</sup> इनमें नागर रूप ही सर्वप्रतीष्ठित रूप था। अपभ्रंश के तीन भेद पश्चिमी, पूर्वी और दक्षिणी नाम से भी किये गये हैं परन्तु पश्चिमी और पूर्वी भेद तो विशेषताओं की दृष्टि से मान्य हैं, दक्षिणी भेद को पश्चिमी का एक शैली रूप माना जाता है। यहाँ पर अपभ्रंश की ध्वनि संबंधी विशेषताओं को हेमचंद्र के प्राकृत-व्याकरण के आधार पर मुख्यतया दिया गया है। ये परिवर्तन सूत्र सं० ३२६ तथा ३६६-३६६, ४१०-४१२ में मिलते हैं।

अपभ्रंश शब्दों में एक स्वर के लिये विविध स्वरों का प्रयोग मिलता है।<sup>३</sup> अपभ्रंश में शौरसेनी आदि प्राकृतों के सदृश ही कुछ

१. ब्राह्मणो लाट वैदर्भावुपनागर नागरौ वावरोवन्त्य पाञ्चाल टक्क मालव केकयः ।  
गौडौट्र वैवपश्चात्य पाण्ड्य कौन्तल सैहलाः । कलिङ्ग प्राच्य काणाटिका-  
ञ्च द्राविडगौर्जराः । आमीरौ मध्यदेशीयः सूक्ष्म भेदव्यवस्थिताः, सप्त-  
विंशत्यपभ्रंशाः वैतालादि प्रमेदताः । प्राकृत सर्वस्व, २

२. नागरौ ब्राह्मणश्चोपनागरश्चेति ते त्रयः,

अपभ्रंशाः परेसूक्ष्मभेदत्वान्न दृथङ् मतः ॥

३. स्वराणां स्वराः प्रायोपभ्रंशे सूत्र सं० ३२६ च० पादः प्रा० व्या०

भिन्नता के साथ स्वरों का प्रयोग होता है। उदा० कश्चित् > कच्चु, क्वाच्च, वेणी > वेण, वीण, बाहु > वाह, वाही, पृष्ठ > पष्टि, पिष्टि, पुष्टि, तृण > तनु, तिणु, सुकृतम् > सुकिदु, सुकिउ, सुकृदु। ऋ > ए, अर, रि, उदा० गृह, गेहु, कृ > अ, इ उ, —कृत > कर, ऋपि > रिसि, लेखा > लिह, लीह, लेह, औ > ओ, अउ, उ, उदा० गौरी > गउरी, गौरी, गौरव > गउरव, रौद्र > रउद, सौख्य > सुक्ख। अप-अंश में ए, ओ का ह्रस्व उच्चारण भी होता है<sup>१</sup> और प्रत्येक छंद के अंतिम पद में प्रयुक्त अन्य उं, हं, हिं, हुं का भी ह्रस्व उच्चारण होता है।<sup>२</sup> उदा० सुधि चिन्तिज्जइ माणु (३६६-२), तसु हउं कलिजुगि दुल्लहहो ( ३३८-१ ), अन्नजु तुच्छउं तहें धणहे ( ३५०-१ ), दइउ घडावइ वणि तरुहुं (३४०-१), खगग विसाहिउ जहिं लहहुं (३८६-१), तणहं तइजी भङ्गि नवि ( ८३०-१ )। संयुक्त व्यंजन के पूर्व दीर्घ स्वर ह्रस्व हो जाता है। उदा० आख्यान > अक्खाण, आग्नेय > अग्गेय, आर्या > अज्जा आदि। स्त्रीलिंग आकारांत का ह्रस्व रूप हो जाता है। उदा० कमला > कमल, वाला > वाल आदि।

शब्द के प्रारंभ में स्वरलोप के भी उदाहरण मिलते हैं। उदा० अरण्य > रण्ण, अरविन्द > रविन्द, अहकम् > हउं, उपविष्ट > वइष्ट आदि। शब्दों में अक्षरलोप भी हो जाता है। उदा० एवमेव > एमेव, भविष्यदत्त > भविसयत्त।<sup>३</sup> मध्यवर्ती व्यंजन का लोप और अवशिष्ट स्वर -अ के स्थान पर -य अथवा -व की अपभ्रुति (Ablaut) मिलती है। उदा० अनेक > अणेय, अन्धकार > अंधयार, लोक > लोय, अनुराग > अणुराय, कंचुकम् > कंचुय, उदय > उवय, चिस्तयति > चितवइ आदि। शब्द में स्वर के वाद प्रयुक्त मध्यवर्ती असंयुक्त व्यंजन क, ख, त, थ, प, फ, के स्थान पर प्रायः

१. कादि स्थैदीतोरुच्चार-लाषवम् सत्र सं० ४१० चं० पाद प्रा० व्या०  
२. पदान्ते उं -हुं हिं-हंकाराणाम् ,, ४११ ,, ,,

ग, घ, द; ध, व, भ व्यंजन मिलते हैं ।<sup>१</sup> उदा० विच्छोह गरु < विक्षोभकरं, कडभवं < कटाक्ष, सुघ < सुख, सुवधु < शपथं, कधिदु < कथितं, समलउं < सफलं । मध्यवर्ती असंयुक्त व्यंजन -म> -वँ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० कमल > कवँलु, भ्रमर > भवँरु, ग्राम > गाँव, यावत्- जिम > जिवँ, जेवँ, तावत्-तिम > तिवँ, तेवँ ।

शब्दों में प्रयुक्त संयुक्त व्यंजन में दूसरा वर्ण यदि रेफ हो तो उसका विकल्प से लोप मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० प्रियेण > पियेण ( ३७६-२ ), सर्वाङ्गे ण > सव्वङ्गे ( ३६६-४ ) । शब्द में संयुक्त व्यंजन के किसी एक वर्ण के लिये रेफ का प्रयोग भी मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० व्यास > व्रासु ( ३६६-१ ) ।

पुरुषोत्तमदेव ने प्राकृतानुशासन में नागर अपभ्रंश के अंतर्गत कुछ और ध्वनि-परिवर्तन दिये हैं जो हेमचन्द्र द्वारा वर्णित अपभ्रंश के सामान्यरूप के अंतर्गत माने जा सकते हैं । गृध्र आदि शब्दों में ऋ > -इ हो जाता है ।<sup>५</sup> ओ > औ उदा० पौरुष > पउरुस मिलता है ।<sup>६</sup> छंद के बंधान में दीर्घ स्वर ह्रस्व हो जाता है ।<sup>७</sup> स्वरमध्यवर्ती व्यंजन क, ग, च, ज, त, द, प, व, य और व के स्थान पर स्वर-रूप मिलते हैं ।<sup>८</sup> ख, घ, थ, भ का विकास -ह में मिलता है ।<sup>९</sup>

१. अनादी स्वरादसंयुक्तानां क ख त ध प फां

ग, घ द-ध-व-भाः	सूत्र सं०	३६६	च० पाद	प्रा० व्या
२. मोनुनासिको वो वा	"	३६७	"	"
३. वाधो रो लुक्	"	३६८	"	"
४. अभ्तोपि क्वचित्	"	३६९	"	"
५. गृध्रादेः ऋतः इत्वम्	"	१० परि०	१७	प्राकृतानुशासन
६. श्रजः पौरुषादिपु	"	१२	"	"
७. गुरुलाघवंच्छन्दोवशात्	"	१६	"	"
८. कगादेः स्वरविशेषता	"	५	"	"
९. ख ध थ भां हः	"	८	"	"

उदा० दुःख > दुह, नख > नह, मुख > मुह, सखि > सहि,  
सुख > सुह, ओघ > ओह, दीर्घ > दीहर, अथ > अह, कथा >  
कह, अधर > अहर, धर्म > हम्म, मुक्ताफल > मुक्ताहल, स्वभाव > सहाव  
आदि । व्यंजन परिवर्तन श, प > स<sup>१</sup>; य > ज<sup>२</sup>, न > ण<sup>३</sup> । उदा०  
शत् > सय, शोभा > सोह, यमुना > जउणा, पर्याप्त > पज्जत्त ।

संयुक्त व्यंजन यदि शब्द के आरंभ में होता है तो प्रायः दूसरे वर्ण  
का लोप हो जाता है अथवा उसका स्वर-भक्ति का रूप हो जाता है ।

उदा० त्याग > चाय, क्रय > कय, द्रुम > दुम, प्रकाश > पयास, प्रेम >  
पिमम, दीप > दीव, क्रिया > किरिया, श्री > सिरी, क्लेश > किलेस  
आदि । संयुक्त व्यंजन के पहले वर्ण के लोप के भी उदाहरण मिलते हैं ।

उदा० स्कंभ, > खंभ, स्तन > थण स्पर्श > फंस, स्फटिक > फडिय ।

संयुक्त व्यंजनों का समीकरण रूप पालि, प्राकृत के सदृश ही अपभ्रंश में  
भी मिलता है । उदा० युक्त > जुत्त, रक्त > रत्त, अद्य > अज्ज, उत्पन्न >

उप्पणु, मित्र > मित्तु, समुज्वल > समुज्जल, अन्य > अन्न, दुर्लभ >  
दुल्लह, दुर्गम > दुग्गम आदि । शब्दों में संयुक्त व्यंजन के स्थान पर

विभिन्न व्यंजनों का भी प्रयोग मिलता है । उदा०-ञ > -ण, उदा०-  
आज्ञा > आण, ज्ञान > नाण, -क्ष > -क्ख, -भ्र > उदा० अन्तरिक्ष >

अन्तरिक्ख, क्षीण > म्भीण, -ध्य, -ध्व > -भ्र उदा० ध्यान > भाण,  
सन्ध्या > संभा, ध्वनि > भुणि ।-प्स, > -त्स् > -छ, उदा० अप्सरा >

अच्छरा, मत्सर > मच्छर, मत्स्य > मच्छ । संयुक्त व्यंजन के किसी एक  
वर्ण के लोप होने पर पूर्व अक्षर का अनुस्वार-रूप हो जाता है । उदा०-

अश्रु > अंमु, जल्पति > जंपइ, दर्शन > दंसण, वक्र > वंक आदि ।  
अपभ्रंश में आपद्, विपद्, संपद् शब्दों में-द > -इ हो जाता

१. शपो सः	सूत्र सं०	२	परि० १७	प्राकृतानुशासन-
२. यस्य जः	"	३	"	"
३. नो णः	"	४	"	"

है ।<sup>१</sup> उदा० आपद् > आवइ, विपद् > विवइ, संपद् > संपइ  
( ३३५-१ ) । कथं, यथा, तथा शब्दों के स्थान पर केम ( केवँ ), किम  
( किवँ ), किह, किध, जेम ( जेवँ ), जिम ( जिवँ ), जिह, जिध, तेम ( तेवँ ),  
तिम ( तिवँ ), तिह, तिध ( ४०१-१५ ) ( ३४४-१ ) रूप मिलते हैं ।<sup>२</sup>  
यादृश, तादृश, कीदृश और ईदृश के स्थान पर जेहु, तेहु, केहु और  
एहु ( ४०२-१ ) रूप मिलते हैं ।<sup>३</sup> यादृश आदि शब्दों के अंत में जव  
-अ स्वर होता है तो उनके रूप जइसो, तइसो, कइसो और अइसो  
मिलते हैं ।<sup>४</sup>

यत्र और तत्र शब्दों के लिये अपभ्रंश में जेत्यु, जेत्रु, जत्रु और  
तेत्यु, तत्तु शब्द प्रयुक्त होते हैं ।<sup>५</sup> इसी प्रकार अत्र > एत्यु और  
कुत्र > केत्यु शब्द मिलते हैं ( ४०४-१ ) ।<sup>६</sup> यावत् > जाम ( जावँ ),  
जाउँ, जामहिं, तावत् > ताम ( तावँ ), ताउँ, तामहिं ( ४०६-१-३ )  
रूप पाये जाते हैं ।<sup>७</sup> यावत् > जेंवड, जेतुल, तावत् > तेवड, तेतुल  
( ४०७-१ ) के प्रयोग विकल्प से मिलते हैं ।<sup>८</sup> इदम् > एवडु,  
एतुलो, किम् > केवडु, केतुलो रूप मिलते हैं ।<sup>९</sup> 'परस्पर' शब्द  
में आदि स्वरागम का प्रयोग मिलता है ।<sup>१०</sup> उदा० पररपरं > अवरोप्पर  
( ४०९-१ ) अपभ्रंश में शब्दों के सजातीय स्वरों का एकादेश हो जाता  
है । उदा० भरडार < भारडागार, उरहाल < उष्णकाल ।

१. अपाद्धिप्लसंपदां द हः	सूत्र सं०	४००	च० पा०	प्रा० व्या०
२. कथं यथा तथां थादेरेमेहेधा डितः	,,	४०१	,,	,
३. यादृक्तादृक्कीदृगीदृशां दादेडेंहः	,,	४०२	,,	,,
४. अत्रां डइसः	,,	४०३	,,	,,
५. यत्र-तत्रयोत्तस्य डिदेत्वत्तु	,,	४०४	,,	,,
६. एत्यु कुत्रात्रे	,,	४०५	,,	,,
७. यावत्तावतोवदिर्म उंमहि	,,	४०६	,,	,,
८. वा यत्तदोतोर्देवडः	,,	४०७	,,	,,
९. वेदं किमोयदिः	,,	४०८	,,	,,
१०. परस्परत्यादिरः	,,	४०९	,,	,,

## सन्धि-विवेचन

भाषा के समास-पदों में पहले शब्द की अन्त्य ध्वनि और अगले शब्द की आदि ध्वनि के योग से सन्धि का विकास होता है। भाषा के साहित्यिक रूप में सन्धि का प्रयोग अधिक दृष्टिगत होता है। भाषा के लोक व्यावहारिक रूप में सन्धि का अपेक्षा-कृत कम प्रयोग मिलता है। साहित्यिक और लोक-व्यावहारिक भाषाओं में सन्धि-प्रयोग के द्वारा भाषा के मूल रूप में कुछ अन्तर भी हो जाता है। संस्कृत में सन्धि-रूपों का व्यापक प्रयोग हुआ है। प्राकृत भाषाओं में सन्धि के कुछ प्रयोग संस्कृत के सदृश और कुछ नये मिलते हैं। सन्धि का प्रारंभिक रूप सन्धि-स्वरों -ऐ, औ का विकास माना जा सकता है। संस्कृत-सन्धि में प्रायः पहले शब्द के अन्त्य स्वर का परिवर्तन अगले शब्द के आदि स्वर की अपेक्षा अधिक हुआ है। उसका उदाहरण वैदिक सन्धि-स्वर आ+इ > ऐ, आ+उ > औ का विकसित रूप अ+इ > ऐ, अ+उ > औ माना गया है। पालि, प्राकृत में पहले शब्द के अन्त्य स्वर का प्रायः लोप हो जाता है। उदा० नर + इन्द्र > नरिन्द्र, शरिन्द्र, गज + इन्द्र > गइन्द्र (माहा०)। प्राकृत के सन्धि रूपों की यह विशेषता है कि जब अगले शब्द का आदि स्वर दीर्घ हो अथवा अपने स्थान विशेष के कारण महत्वपूर्ण हो तो पहले शब्द के अन्त्य स्वर का लोप हो जाता है।

प्राकृत की ध्वनि संबंधी विशेषताओं के अन्तर्गत ऐसे अनेक शब्दों और सम पदों का उल्लेख किया गया है जो सन्धि-रूप के उदाहरण माने जा सकते हैं। प्राकृत शब्दों में संयुक्तस्वर के प्रयोग का निर्देश पहले दिया जा चुका है। उनमें स्वरमध्यवर्ती व्यंजन के लोप होने पर अवशिष्ट स्वरों की सन्धि नहीं होती। प्राकृत के एक ही शब्द में दो स्वरों का अलग-अलग प्रयोग संभव था परन्तु संस्कृत में इस प्रकार की स्थिति नहीं मिलती। प्राकृत भाषाओं में सन्धि रूपों को स्वर-सन्धि और व्यंजन-

संधि इन दो रूपों में विभाजित किया गया है। पालि में एक तीसरे प्रकार की निगगहीत ( अनुस्वार ) सन्धि का भी उल्लेख मिलता है। परन्तु यह स्वर-सन्धि का ही एक रूप माना जाता है। इसमें दो शब्दों का संधि-रूप में प्रयुक्त होने पर कहीं अनुस्वार का आगम और कहीं लोप हो जाता है। उदा० चक्खु+उदपादि, > चक्खुं उदपादि, त+खणे > तंखणे, बुद्धानं सासनं > बुद्धान शसनं, गन्तुं+कामो > गन्तुकामो। पहले शब्द के अनुस्वरांत होने पर अगले शब्द के आदि स्वर का विकल्प से लोप मिलता है। उदा० त्वं+असि > त्वंसि, इदं+अपि > इदम्पि। अगले शब्द के आदि में यदि कोई वर्गीय व्यंजन हो तो पहले शब्द का अनुस्वरांत रूप कहीं-कहीं उसी वर्ग के अनुनासिक व्यंजन में बदल जाता है। उदा० तं+करोति > तङ्करोति, तं+ठानं > तण्ठानं। पालि में पहले शब्द के अन्त्य स्वर के बाद कोई स्वर हो तो पूर्व स्वर का लोप हो जाता है। उदा० यस्स+इन्द्रियाणि > यस्सिन्द्रियाणि। कभी-कभी पर स्वर का भी लोप मिलता है। उदा० सो+अपि > सोपि, ततो+एव > ततोव। कभी दोनों स्वरों में से किसी का भी लोप नहीं होता। उदा० लता+इव > लताइव।

पालि, प्राकृत में पहले शब्द के अन्त्य स्वर और अगले शब्द के आदि स्वर में संस्कृत के सट्श सन्धि मिलती है। उदा० वाम+उरु > वामोरु, तस्स+इदं > तस्सेदं (पालि), क्लेश+अनल > किलेसाणल ( शौ० ), राअ+इसि ( राजर्षि ) > राएसि, एग+ऊरु > एगोरु ( अमा० )। उक्त सन्धि का प्रयोग कभी नहीं भी मिलता। उदा० वसन्तोत्सवोपायन > वसन्तुस्सवउवाअण, अप्पउदग ( अमा० )। पहले का अन्त्य स्वर यदि-इ, उ हो और अगले शब्द का पूर्व स्वर इनसे कोई शब्द भिन्न स्वर हो तो संस्कृत के समान ही पालि और प्राकृत में सन्धि-रूप मिलता है। उदा० इति+अस्स=इत्यस्स > इच्चस्स, सु+आगतं > स्वागतं, अत्यन्त > अच्चन्त, पर्याप्त > पज्जत्।

यदि अगले शब्द का आदि स्वर -इ, - उ हो और उसके बाद



संयुक्त व्यंजन हो तो पहले शब्द के अन्त्य -अ और -आ स्वर का लोप हो जाता है । उदा० वसन्तोत्सव > वसन्तूत्सव, नीलोत्पल > नीलुत्पल, राय+रईसर > रईसर, एग+इंदिय > एगिंदिय ( अमा० ), रयण+उज्जल > रयणुज्जल, महोत्सव > महूसव, तथा+एव > तहेव, महा+ओसहि > महोसहि ( अमा० ) । पहले निर्देश किया जा चुका है कि अगले शब्द के आदि और पहले के अन्त्य स्वरों की सन्धि हो जाती है परन्तु इस सन्धि-रूप में प्राकृत के अगले शब्द के आदि स्वर के अनंतर असंयुक्त व्यंजन का भी प्रयोग प्रायः पाया जाता है ।

प्राकृत में स्वरमध्यवर्ती व्यंजन के लोप होने पर पास-पास आने वाले अवशिष्ट स्वरों का प्रायः सन्धि-रूप नहीं होता परन्तु पहले और अगले शब्दों में समान स्वरों के होने पर कभी-कभी उनका दीर्घ रूप हो जाता जाता है । उदा० पाआइक ( पादातिक ) > पाइक, उदुंवर > उंवर । कुछ शब्दों में अ और आ के साथ इ, उ का योग मिलता है । थइर (स्थविर) > थेर, चतुर्दश > चोद्दस, पउम ( पद्य ) > पोम्म (महा०) । अन्य प्रकार के शब्दों में भी दोनों स्वरों का योग दीर्घस्वर के रूप में मिलता है । उदा० धम्म+अधम्म > धम्माधम्म, किच्च ( कृत्य )+ अकिच्च ( अकृत्य ) > किच्चाकिच्च, धम्मकहा+अवसाण > धम्मकहावसाण, मुणि+ईसर > मुणीसर, बहु+उदग > वहुदग ( अमा० ) । समास रूपों में भी इस प्रकार की सन्धि मिलती है । उदा० कुंभकार > कुंभार, कर्मकार > कम्मार, चक्रवाक > चक्काय, देवकुल > देउल, राजकुल > लाउल ( मा० ), सुकुमार > सूमाल, स्कंधावार > खंधार ( अमा० ) । वाक्य में प्रयुक्त पदों में प्रायः सन्धि का प्रयोग नहीं मिलता । उदा० एगे आह, एयाओ अजाओ । परन्तु न के बाद यदि कोई स्वर हो तो उस स्वर की न के साथ सन्धि हो जाती है । उदा० नास्ति > नत्थि, नातिदूरे > णादिदूरे, अनारंभे > नारंभे ;

पालि, प्राकृत में व्यंजन-संधि का संस्कृत के सदृश कोई व्यापक रूप नहीं मिलता क्योंकि उक्त भाषाओं में शब्द के अन्त्य व्यंजन का प्रायः लोप हो गया है। परन्तु पहले शब्द के अन्त्य व्यंजन का अगले शब्द के आदि स्वर के पूर्व लोप नहीं होता। उदा० यदस्ति > जदत्थि, पुनुरुक्त > पुणरुत्त, पुनरपि > पुणरवि ( अमा० )। दुर् और निर् उपसर्गों के अन्त्य व्यंजन का भी लोप नहीं होता। उदा० दुरतिक्रम > दुरइक्रम, निरन्तर > णिरन्तर।

समास पदों में पहले शब्द के अन्त्य व्यंजन का अगले शब्द के आदि व्यंजन के साथ समीकरण हो जाता है। उदा० दुश्चरित > दुच्चरिय, दुर्लभ > दुल्लह, दुःसह > दुस्सह, दूसह। समास शब्दों में यदि किसी वर्ग का चौथा या दूसरा वर्ण हो तो सन्धि होने पर उसी वर्ग का तीसरा या पहला वर्ण हो जाता है। पालि में इसका प्रयोग अधिक मिलता है उदा० सेत + छत्तं > सेतच्छत्तं, नि + ठानं > निट्ठानं। प्राकृत में भी इसका उदाहरण मिलता है। उदा० प्रादुर्भाव > पाउवभाव ( अमा० )। पहले शब्द के अन्त्य स्वर के अनंतर यदि कोई व्यंजन हो तो उसका व्यंजन द्वित्व-रूप हो जाता है। उदा० प + गहो > पगगहो, दु + कतं > दुक्कतं, दुक्कटं ( पालि )।

प्रायः दो शब्दों के मध्य में किसी विशेष ध्वनि के प्रयोग से भी सन्धि का विकास मिलता है। इस विशेष ध्वनि को सन्धि-व्यंजन का नाम दिया गया है। उक्त सन्धि व्यंजनों में म, य, र के उदाहरण मिलते हैं। यह अनुमान किया गया है कि संभवतः उक्त म, र सन्धि-व्यंजन संस्कृत के कुछ मूल शब्दों में नियमित रूप से प्रयुक्त होते थे परन्तु बाद में वे अन्य शब्दों के लिये भी प्रयुक्त कर लिये गये। 'म' का योग सन्धि-व्यंजन के लिये प्रायः किया जाता है। उदा० एकैकम ( एकमेकम् ) > एकमेकं, ( साहा० ) एगएग >

एगमेग ( अमा० ), गोण+आई ( गवादयः ) > गोणमाई, आरिय +  
 अणारिय > आरियमणारिय ( अमा० ) । इसी प्रकार य, र का भी  
 योग किया जाता है । उदा० दु + अंगुल > दुयंगुल, सु+अक्खाए >  
 सुयक्खाए ( अमा० ) । धि+अत्थु ( धिग् अस्तु ) > धिरत्थु, सिहि +  
 इव > सिहिरिव, दु+अंगुल > दुरंगुल ( अमा० ) । वस्तुतः उक्त  
 उदाहरणों में दो शब्दों के मध्य में म, य, र के प्रयोग द्वारा सन्धि का  
 निषेध किया गया है ।

अपभ्रंश भाषाओं में भी सन्धियों का नियमन सामान्यतः प्राकृत-  
 भाषा के सन्धि-सिद्धान्तों के ही अनुसार हुआ है । अपभ्रंश के ध्वनि-  
 परिवर्तन का विवेचन करते समय पूर्व-वृष्ठी में कुछ ऐसे उदाहरण  
 आये हैं जो कि अपभ्रंश की सन्धियों के उदाहरण के रूप में गृहीत हो-  
 सकते हैं ।



## चौथा अध्याय

### प्राकृत के पद-रूपों का विकास

प्राचीन आर्य भाषा में संज्ञा, सर्वनाम आदि के रूपों का विकास बहुत ही संपन्न और विविध प्रकार का था। सभी शब्दों के स्वरांत और व्यंजनांत रूपों का विकास एक वचन, द्विवचन, बहुवचन तथा प्रथमा से संवोधन तक की विभक्तियों के अनेकार्थ रूपों में होता था। परन्तु प्राकृत भाषाओं में यह विविधता स्थिर नहीं रही। विभिन्न रूपों के विकास में एकीकरण तथा सरलीकरण का आश्रय लिया गया। शब्दों के अन्त्य व्यंजनों का अधिकांशतः लोप हो गया इसलिये व्यंजानान्त रूप भी प्रायः स्वरांत के सदृश ही हो गये और विविध स्वरांत रूपों में अन्त्य-दीर्घ स्वरों के ह्रस्व हो जाने के कारण भी रूपों में कमी हो गई। इस प्रकार पुल्लिंग के अन्तर्गत केवल अकारांत, इकारांत और उकारान्त, स्त्रीलिंग के अन्तर्गत आकारान्त, ईकारान्त और अकारांत, नपुंसकलिंग के अन्तर्गत अकारान्त रूप ही शेष मिलते हैं। ध्वनि-परिवर्तन और सादृश्य के द्वारा विविध रूपों का विकास बहुत सरल कर लिया गया था। रूपों की जटिलता का प्रायः लोप हो गया था।

संज्ञा, सर्वनाम आदि के द्विवचन के प्रयोग बहुवचन के रूपों में सम्मिलित हो गये<sup>१</sup>। एक०, बहु० दोनों में चतुर्थी विभक्ति के लिये प्रायः

पृष्ठी का प्रयोग किया जाने लगा<sup>१</sup> और इस प्रकार द्विवचन और चतुर्थी विभक्ति का लोप हो गया। केवल पालि और शिलालेखी प्राकृत में चतुर्थी विभक्ति के एक वचन का भिन्न प्रयोग मिलता है।

प्राचीन व्याकरणों के द्वारा लिखे हुए पालि व्याकरण के ग्रन्थ मिलते हैं। कुछ प्राचीन व्याकरण-ग्रंथों में कच्चान, मोगगल्लान, अग्ग-वंश की कृतियाँ मुख्य हैं। इनके अतिरिक्त महानिरुत्ति, निरुत्ति-पिटक, कारिका, सम्बन्ध-चिन्ता आदि व्याकरण-ग्रंथ भी उपलब्ध होते हैं। परन्तु इसमें मोगगल्लान-व्याकरण को ही सबसे अधिक महत्व दिया गया है क्योंकि ग्रन्थ में सूत्रों की वृत्ति और उनकी व्याख्या व्याकरण के द्वारा स्वयं दी गई है। अतएव यह व्याकरण-ग्रंथ पूर्ण और पुष्ट माना जाता है। भिन्नु जगदीश काश्यप ने अपने पालि महाव्याकरण में उक्त व्याकरण का आधार लिया है। यहाँ पर उक्त ग्रन्थ में उद्धृत मोगगल्लान-व्याकरण के सूत्रों के आधार पर पालि-भाषा का रूप-विकास दिया गया है। संज्ञा, सर्वनाम आदि रूपों में निम्नलिखित प्रत्ययों का प्रयोग होता है।<sup>२</sup>

पठमा एक०, बहु० में सि -यो, आलपन (संवोधन) में ग -यो, दुतिया एक०, बहु० में अं -यो, ततिया एक०, बहु० में ना -हि, चतुत्थी, छट्ठी एक० बहु० में स -नं, पंचमी एक०, बहु० में स्मा -हि, सत्तमी एक०, बहु० में स्मिं -सु के प्रयोग मिलते हैं।

पुल्लिग अकारान्त में -सि > ओ का प्रयोग होता है।<sup>३</sup> उदा० बुद्ध+ओ > बुद्धो। उक्त प्रयोग में कभी-कभी -ए का प्रयोग भी मिलता है।<sup>४</sup> उदा० वनप्पगुम्मे। पु० अका०, प्र० बहु० (यो) में

१. चतुर्थी: षष्ठी	सूत्र सं० ६४	परि० ६	प्रा० प्र०
२. नाम स्मा सियो अंयो नाहि सनं स्माहि सनं स्मिं सु		१	काण्ड २ मोगगल्लान व्या०
३. सि स्तो	” १११	”	”
४. व्व चे वा	” ११२	”	”

-हा > आ, द्वि० बहु० (-यो) में -टे > -ए का प्रयोग होता है।<sup>१</sup> उदा० बुद्ध+आ > बुद्धा, बुद्ध+ए > बुद्धे। पु० अका०, तृ० एक० -ना > -एन का प्रयोग मिलता है।<sup>२</sup> उदा० बुद्ध+एन > बुद्धेन। पु० अका० पं० एक० -स्मा > -म्हा, पं० बहु० -हि > -भि, सं० एक० स्मिं > -भिह के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं।<sup>३</sup> उदा० बुद्धस्मा > बुद्धम्हा, बुद्धेहि > बुद्धेभि, बुद्धस्मिं > बुद्धम्भि। पु० अका० च० एक० -स > -आय और ष० एक० में -स्स का प्रयोग होता है।<sup>४</sup> उदा० बुद्ध+आय > बुद्धाय, बुद्धस्स पु० अका० में सं० बहु० -सु, तृ० पं० बहु० -हि विभक्ति के पूर्व अंत्य स्वर -अ > -ए हो जाता है।<sup>५</sup> उदा० बुद्धेभि, बुद्धेसु। पु० अका० में ष० बहु० नपुं० इका० तृ० बहु० -हि, पु० इका० सं० बहु० -सु के पूर्व मूल शब्द के अन्त्य स्वर -अ > -आ, -इ > -ई हो जाता है।<sup>६</sup> उदा० बुद्धानं, मुनीसु, अग्गीहि। पु० अका० पं० एक० में -टा > -आ, सं० एक० -टे > -ए का भी वैकल्पिक प्रयोग मिलता है, उदा० बुद्धा, बुद्धस्मा, बुद्धे, बुद्धस्मिं। संबोधन एक० में विभक्ति का प्रायः लोप हो जाता है।<sup>७</sup> उदा० बुद्ध, दरडी। पु० स्त्री० नपुं० अका०, इका०, उका०, संबोधन एक० में मूल शब्द का अन्त्य स्वर प्रायः दीर्घ हो जाता है।<sup>८</sup> उदा० बुद्ध, बुद्धा, हे मुनि, मुनी अकारान्त पुलिङ्ग बुद्ध का रूप-विकास निम्नालिखित होगा।

१. अतो यो नं टाटे	सं० सं०	४३	कारड २	मोगल्लान-व्या०
२. अते न	"	११०	"	"
३. स्माहि स्मिन्नं म्हा भि म्भि	"	६६	"	"
४. सस्साय चतुत्थिया, सुज्जस्स	"	४६, ५३	"	"
५. सु हि स्व स्से	"	१००	"	"
६. सु नं हि सु	"	६१	"	"
७. स्मा स्मिन्नं	"	४५	"	"
८. गसीनं	"	११६	"	"
९. अमू नं वा दीघो	"	६१	"	"

	एक०	वहु०
प०	बुद्धो ( बुद्धे )	बुद्धा
दु०	बुद्धं	बुद्धे
त०	बुद्धेन	बुद्धेहि, बुद्धेभि
च०	बुद्धाय, बुद्धस्त	बुद्धानं
पं०	बुद्धा, बुद्धम्हा, बुद्धस्मा	बुद्धेहि, बुद्धेभि
छ०	बुद्धस्स	बुद्धानं
स०	बुद्धे, बुद्धम्हि, बुद्धस्मिं	बुद्धेसु
आल०	बुद्ध, बुद्धा	बुद्धा

नपुंसक लिंग अकारांत प्र० एक० (सि) में -अं, प्र० बहु० में -टा > -आ, -यो > -नि का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० फलं, फला, फलानि । द्वि० बहु० में-नि के अतिरिक्त -ए रूप का भी प्रयोग होता है ।<sup>२</sup> उदा० फले, फलानि । शेष रूप पुलिंग बुद्ध के समान पाये जाते हैं । अकारांत नपु० का रूप इस प्रकार होगा—

	एक०	वहु०
प०	फलं	फला, फलानि
दु०	”	फले, फलानि

शेष रूप पुलिंग के सदृश होते हैं ।

पुलिंग इकारांत, ईकारांत, उकारांत, अकारांत बहु० में -यो का वैकल्पिक रूप में लोप हो जाता है और मूल शब्द का अंत्य ह्रस्व स्वर दीर्घ हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० मुनी, अट्ठी, दण्डी, आयू । -यो विभक्ति के पूर्व संज्ञा के अंत्य -उ -इ > -अ हो जाता है ।<sup>४</sup> उदा० मुनयो, भिक्खनो । च० प० क० में (स) में -नो का वैकल्पिक योग

१. अं नपुंसके	सूत्र सं० ११३	काण्ड २	मोगल्लान व्या०
२. नीनं वा	” ४४	”	”
३. लोपो	” ११६	”	”
४. यो सु भिक्ख पुमे	” ६६	”	”

मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० मुनिनो, दरिडनो, भिक्खुनो । पुलिग इका०, ईका०, उका०, ऊका० (स्मा) में -ना का वैकल्पिक प्रयोग होता है ।<sup>२</sup> उदा० मुनिना, दरिडना, दरिडस्मा, भिक्खुना, भिक्खुस्मा । पुलिग इका०, ईका०, उका०, ऊका० में -सु, -न तथा -हि विभक्तियों के पूर्व संज्ञा के अंत्य ह्रस्व-स्वर का दीर्घ रूप हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० मुनीसु, मुनीनं, मुनीहि, भिक्खूसु भिक्खूनं, भिक्खूहि आदि । नपुं० इका० ईका०, उका०, ऊका० (यो) में -नि का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> अटठीनि, आयूनि आदि । पुलिग उका० ऊका में प्र० द्वि० बहु० में यो > वो हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० भिक्खवो, सयम्भूवो । संबोधन में पु० उका० प्र० बहु० में यो > वे, वो मिलता है । हे भिक्खवे, भिक्खवो । पुलिग ईका० प्र० बहु० यो > नो, द्वि० बहु० यो > ने, नो हो जाता है ।<sup>६</sup> उदा० दरिडनो, दरिडने । पुलिग ईका० द्वि० एक० में अं > नं का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० दरिडनं, दरिडं पु० ईका० सप्तमी एक० -स्मि का विकल्प से -नि हो जाता है ।<sup>८</sup> उदा० दरिडनि । दरिडस्मिं । पु०, नपु०, स्त्री० में संबोधन एक० में कुछ रूपों को छोड़कर अन्त्य दीर्घ स्वर ह्रस्व हो जाता है ।<sup>९</sup> उदा० दरिड, इत्थि, वधु, सयम्भु । पुलिग ऊकारांत में प्र० द्वि० बहु०-यो > नो का वैकल्पिक रूप मिलता है ।<sup>१०</sup> उदा० सब्वञ्जनो, विदुनो । पुलिग ओकारान्त गो का प्र० एक० -सि, तृ० पं० बहु० -हि, पं० बहु० -नं.

१. ऋ ला सस्स नो	सूत्र सं०	८३	कांड २	मोगल्लान व्या०
२. ना स्मा स्स	„	८४	„	„
३. सुनं हिंसु	„	६१	„	„
४. ऋ ला वा	„	११५	„	„
५. ला यो नं वो पुमे	„	८५	„	„
६. वे वो सु लुस्स	„	२४	„	„
७. नं भी तो	„	७६	„	„
८. स्मि नो नि	„	७८	„	„
९. गे वा	„	६७	„	„
१०. कू तो	„	८७	„	„



संवोधन एक० -ग के अतिरिक्त अन्य विभक्तियों के पूर्व गाव, गव रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० प्र० द्वि० बहु० गाव, गवो आदि । पुलिग ओका० गो में द्वि० एक० -अं के जुड़ने पर गावु का वैकल्पिक प्रयोग भी होता है ।<sup>२</sup> उदा० गावुं । तृतीया एक० -ना का विकल्प से -आ होता है ।<sup>३</sup> उदा० गावा । च० ष एक० में गो + स > गवं मिलता है ।<sup>४</sup> षष्ठी बहु० में गो+नं > गुन्नं, गंव, गोनं रूप मिलते हैं ।<sup>५</sup> स० बहु० में -सु के पूर्व गो > गाव, गव हो जाता है ।<sup>६</sup> उदा० गावेसु । अस्तु, पुलिग और नपुंसक इकारान्त, ईकारांत उकारान्त, अकारान्त, ओकारान्त का रूप-विकास निम्नलिखित होगा—

पु० इका० मुनि—

एक०.	वहु०
प० मुनि	मुनी, मुनयो
दु० मुनिं	”
त० मुनिना	मुनीहि, मुनीभि
पं० मुनिना, मुनिम्हा, मुनिस्मा	”
छ० मुनिनो, मुनिस्स	मुनीनं
स० मुनिम्हि, मुनिस्मिं	मुनिसु, मुनीसु
आल० मुनि, मुनी	मुनी, मुनयो

नपु० इका० अट्टि > अस्थि—

प० अट्टि	अट्टीनि, अट्टी
----------	----------------

१. गो स्सा ग सि हि नं सु गा

व ग वा	सूत्र सं०	६६	कारण २	मोगल्लान व्या०
२. गा वु म्हि	”	७४	”	”
३. ना स्सा	”	७३	”	”
४. ग वं से न	”	७१	”	”
५. गुन्नं च नं ना	”	७२	”	”
६. सुम्हिवा	”	७०	”	”

एक०

बहु०

दु० अटिंठ अट्टीनि, अट्टी  
शेष रूप पुलिंग इकारान्त मुनि के समान होंगे ।

पु० उका० भिक्खु < भिन्नु—

प०	भिक्खु	भिक्खू, भिक्खो
दु०	भिक्खु	भिक्खू, भिक्खो
त०	भिक्खुना	भिक्खूहि, भिक्खूभि
पं०	भिक्खुस्मा, भिक्खुम्हा	” ”
छ०	भिक्खुनो, भिक्खुस्स	भिक्खूनं
स०	भिक्खुस्मि, भिक्खुम्हि	भिक्खुसु, भिक्खूसु
आल०	भिक्खु	भिक्खू, भिक्खवे, भिक्खवो

नपु० उका० आयु—

प०	आयु	आयूनि, आयू
दु०	आयुं	” ”
आल०	आयु	” ”

शेष रूप पुलिंग उकारांत के सदृश होते हैं ।

पु० ईका० दण्डी—

प०	दण्डी	दण्डी, दण्डिनो
दु०	दण्डिनं, दण्डि	” ” दण्डिने
त०	दण्डिना	दण्डीहि, दण्डीभि
पं०	दण्डिस्मा, दण्डिम्हा	” ”
छ०	दण्डिनो दण्डिस्स	
स०	दण्डिनि, दण्डिस्मिं दण्डिसु, दण्डीसु दण्डिम्हि, दण्डीनं	
आल०	दण्डि, दण्डी	दण्डी, दण्डिनो

नपु० ईका० सुखकारी—

प०	सुखकारि	सुखकारीनि, सुखकारी
----	---------	--------------------

	एक०	वहु०
दु०	सुखकारिं	" "
आल०	सुखकारि	" "

शेष रूप पु० ईकारांत के सदृश मिलते हैं ।

पु० ऊका० विदू < विदु—

प०	विदू	विदू, विदुनो
दु०	विदु	"
त०	विदुना	विदूहि, विदूभि
प०	,, विदुस्मा, विदुम्हा	"
छ०	विदुनो, विदुस्स	विदूनं
स०	विदुम्हि, विदुस्मि	विदूसु
आल०	विदु	विदू, विदुनो

नपु० अ० सयम्भू < स्वयम्भू—

प०	सयम्भु	सयम्भु, सयम्भुनि
पु०	सयम्भुं	" "
आल०	सयम्भु	" "

शेष रूप पुलिग ऊकारान्त के समान होते हैं ।

पु० ओका० गो—

प०	गो	गवो, गावो
दु०	गावु, गावं, गवं	"
त०	गावेन, गवेन, गावा, गवा	गोहि, गोभि
पं०	गवा, गावा, गावस्मा,	" "
	गावम्हा गवस्मा, गवम्हा	" ,,
छ०	गावस्स, गवस्स, गवं	गवं, गुन्नं, गोनं
स०	गावम्हि, गावस्मि,	गावेसु, गवेसु, गोसु
	गवम्हि, गवस्मि, गावे, गवे	
आल०	गो	गावो, गवे

नपु० औ० चित्तगो (विचित्र गांयों वाला)—

	एक०	वहु०
प०	चित्तगु	चित्तगू, चित्तगूनि
पु०	चित्तगुं	" "
आल०	चित्तगु	" "

शेष रूप पुलिंग ओकारांत के सदृश पाये जाते हैं ।

व्यंजनांत पुलिंग शब्द आत्मन् > अत्त का सप्तमी बहु० -सु तथा तृ० पं० -वहु० की विभक्ति -हि के पूर्व विकल्प से अत्तन और आतुमन हो जाता है।<sup>१</sup> उदा० अत्तनेसु, अत्तेसु, आतुमनेसु, आतुमेसु, अत्तनेहि, अत्तेहि, आतु- मनेहि, आतुमेहि । उक्त शब्द में च०, प० एक० (-स) की विभक्ति का विकल्प से -नो रूप मिलता है।<sup>२</sup> उदा० अत्तनो, अत्तस्स, आतुमनो, आतुमस्स । राजन् आदि शब्द में प्र० एक० (-सि) में -आ रूप मिलता है।<sup>३</sup> उदा० राजा । उक्त शब्द के प्र० बहु०, द्वि० बहु० (-यो) में -आन रूप हो जाता है।<sup>४</sup> उदा० राजानो । द्वि० एक० (-अं) में विकल्प से -नं मिलता है।<sup>५</sup> उदा० राजानं । तृ० एक० (-ना) और पं० एक० (-स्मा) में राज > रज्जा रूप हो जाता है।<sup>६</sup> तृ० एक० में राज के लिये विकल्प से राजि होता है।<sup>७</sup> उदा० राजिना । सप्तमी बहु० (-सु) ष० बहु० (-नं) तृ० पं० बहु० (-हि) में

---

१. सुहि सु न क्	सप्त सं०	१६७	का० २	मोगग० व्या०
२. नो चा तु मा	"	१६६	"	"
३. राजादि यु वा दि त्वा	"	१५६	"	"
४. यो न मानो	"	१५८	"	"
५. वा ह्या न ङ	"	१५७	"	"
६. ना स्मा सु रज्जा	"	२२४	"	"
७. राज स्सि नाभिद्	"	१२५	"	"

राज का वैकल्पिक प्रयोग राजू मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० राजूत्तु, राजूनं, राजूहि । चतुर्थी, पष्ठी एक० (-स) म राज के रञ्जो, रञ्जास्स, रजिनो रूप मिलते हैं ।<sup>२</sup> च० प० बहु० (-नं) के साथ राज का रूप रञ्जं होता है ।<sup>३</sup> सप्तमी एक० (-स्मिं) में राज के रञ्जे, रजिनि रूप होते हैं ।<sup>४</sup> पुलिग रूपों में -वन्तु और -मन्तु प्रत्ययांत शब्द भी मिलते हैं । अकारांत और आकारांत शब्दों के वाद -वन्तु प्रत्यय और भिन्न स्वरांत शब्दों के वाद -मन्तु प्रत्यय का योग होता है । उदा० गुणवन्तु ( गुणवाला ), गतिमन्तु ( गतिवाला ) । प्र० एक० (-सि) में -न्तु > -आ हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० गुणवा । प्रथमा बहु० (-यो) में विकल्प से -न्तो होता है ।<sup>६</sup> उदा० गुण-वन्तो, गुणवन्ता, द्वि बहु०(-यो)तृ० एक(-ना) प्र० बहु०(-नं) आदि में -न्तु > -न्त और टा > -टे=ए हो जाता है ।<sup>७</sup> उदा० गुणवन्ता, गुण-वन्ते, गुणवन्तं, गुणवन्तेन आदि । प्र० एक० (-स) पं० एक० (-स्मा) स० एक० (-स्मिं) तृ० एक० (-ना) के साथ -न्तु, -न्त का क्रमशः -तो, -ता, -ति तथा -ता रूप मिलते हैं ।<sup>८</sup> उदा० गुणवतो, गुणवता, गुणवता, गुणवति ।

च० प० बहु -नं के साथ विकल्प से -न्त, -न्तु का -तं हो जाता है ।<sup>९</sup> उदा० गुणवतं । संबोधन एक० में -न्त -न्तु के -अ, -आ, -अं रूप

१. सु नं हि सु	सूत्र सं०	१२६	काण्ड २ भोग्लान व्या०
२. रञ्जो रञ्जस्स राजिनो से	”	२२५	” ”
३. राजस्य रञ्ज	”	२२३	” ”
४. स्मिं म्हि रञ्जे राजिनि	”	२२६	” ”
५. न्तु स्स	”	१५३	” ”
६. न्त न् नं न्तो यो म्हि पठमे	”	२१७	” ”
७. खा दो न्तु स्स	”	६३	” ”
८. तो वा ति ता स,स्मा स्मिं ना सु	”	२५६	” ”
९. तं न म्हि	”	२१८	” ”

होते हैं ।<sup>१</sup> उदा०भो गुणव, गुणवा, गुणवं । नपुंसक लिंग में प्र० एक० में -न्तु > -अं, -न्तं हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० गुणवं कुलं, गुणवन्तं कुलं । स्त्रीलिंग में -वन्तु > -वती, -वन्ती तथा मन्तु > मती, मन्ती होता है । उदा० गुणवती, गुणवन्ती । अतएव कुछ पुलिग व्यंजनांत रूप इस प्रकार होंगे—

अत्त<आत्मन्—	एक०	बहु०
प०	अत्ता	अत्ता, अत्तानो
दु०	अत्तानं, अत्तं	अत्ते, ”
त०	अत्तेन, अत्तना	अत्तेहि, अत्तेभि, अत्तनेहि, अत्तनेभि
पं०	अत्तना, अत्तस्मा, अत्तम्हा	” ”
च० छ०	अत्तनो, अत्तस्स	अत्तानं
स०	अत्तनि, अत्तस्मिं, अत्तम्हि, अत्ते	अत्तनेसु, अत्तेसु
आल०	अत्त, अत्ता	अत्ता, अत्तानो
राज<राजन्—		
प०	राजा	राजा, राजानो
दु०	राजानं, राजं	राजानो
त०	राज्जा, राजेन, राजिना	राजेहि, राजेभि, राजूहि, राजूभि
प०	राज्जा, राजम्हा, राजस्मा	” ”
च० छ०	राज्जो, राज्जस्स, राजिनो, राजस्स	राज्जं, राजानं, राजूनं
स०	राज्जे, राजिनि, राजस्मिं,	

	राजम्हि	राजूसु, राजेसु
आल०	राज, राजा	राजा, राजानो
गुणवन्तु—		
प०	गुणवा	गुणवन्तो, गुणवन्ता
दु०	गुणवन्तं	गुणवन्ते
त०	गुणवता, गुणवन्तेन	गुणवन्तेहि, गुणवन्तेभि
पं०	गुणावता गुणवन्तस्मा, गुणवन्तम्हा	” ”
च० छ०	गुणवतो, गुणवन्तस्स	गुणवतं, गुणवन्तानं
स०	गुणवति, गुणवन्ते, गुणवन्तस्मिं, गुणवन्तम्हि गुणवन्तेसु	
आल०	गुणवं, गुणव, गुणवा	गुणवन्तो, गुणवन्ता

-तु प्रत्ययांत पुलिग शब्दों का रूप-विकास अ धिकांशतः अन्य पुलिग सामान्य रूपों के सदृश ही होता है। कुछ रूप भिन्न होते हैं। प्रथमा एक०-सि में-नु अन्य स्वर के स्थान पर -आ हो जाता है।<sup>१</sup> उदा-दाता, पिता, माता आदि। च०, प० एक०-स के अतिरिक्त अन्य विभक्तियों में -तु के अन्य स्वर का -आर (-आ) हो जाता है।<sup>२</sup> उदा० दातारो, पितरो, दातारा, पितरा आदि। उक्त प्रयोग में -आर रूप के बाद प्र० द्वि० बहु० -यो > -ओ होता है।<sup>३</sup> उदा० दातारो, पितरो। द्वि० बहु० -यो > -ए भी हो जाता है।<sup>४</sup> उदा० दातारो, दातारे। -आर के बाद तृतीया एक० -ना और पंचमी एक० -स्मा के स्थान पर -आ मिलता है।<sup>५</sup> उदा० दातारा, पितरा। -आर के बाद सप्तमी

१. ल्तु पिता दीन मा सिम्हि	सूत्र सं०	५६	काण्ड २	मोग्ग० व्याकरण
२. ल्तु पितादीनम से	”	१६४	”	”
३. आर ङ स्मा	”	१७३	”	”
४. टोटे वा	”	१७४	”	”
५. ष्टि टा ना स्मानं	”	१७५	”	”

एक० -स्मि> -इ और -आर का ह्रस्व रूप -अर हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० दातरि । चतुर्थी, षष्ठी एक० -स में विभक्ति का वैकल्पिक लोप भी मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० दातु, पितु । चतुर्थी, षष्ठी बहु० (-नं) में अन्त्य स्वर का विकल्प से -आर हो जाता ।<sup>३</sup> उदा० दातारानं, दातानं, पितरानं, पितुन्नं । उक्त विभक्ति में विकल्प से -आर> -आ भी मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० दातानं, दातूनं, पितानं, पितुन्नं । सप्तमी बहु० (-सु, तृ० पं बहु०)-हि में विकल्प से -आर मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० दातारेसु, दातुसु, पितारेसु, पितुसु, दातारेहि, दातूहिं, पितारेहि, पितूहिं । संबोधन एक० में -तु के अन्त्य स्वर का -अ और -आ हो जाता है ।<sup>६</sup> उदा० भो दात, दाता, भो पित, पिता । पितु, मातु आदि शब्दों में जहाँ अन्त्य स्वर का जहाँ -आर होता है -अर हो जाता है ।<sup>७</sup> उदा० पितरो, पितरं, मातरो, मातरं । कुछ -तु प्रत्ययांत शब्दों के रूप इस प्रकार होंगे—

दातु<दातृ

एक०	बहु०
प० दाता	दातारो
दु० दातारं	दातारो, दातारे
त० दातारा	दातारेहि, दातारेभि, दातूहि, दातूभि
पं०	”
च० छ० दातु, दातुनो दातुस्स	दातारानं, दातानं
स० दातरि	दातारेसु, दातुसु
आल० दात, दाता	दातारो

१. टि स्मि नो,	सूत्र सं० १७६,	कारण २	मोग्ग० व्या०
२. रस्सा रड सलोपो	” १७८	”	”
४. नम्हि वा	” १६५	”	”
५. सुहिस्वा रड	” १६६	”	”
६. ने अ च	” ६०	”	”
७. पितादीनमनत्वादी नं	” १७६	”	”



पितु &gt; पितृ—

	एक०	वहु०
प०	पिता	पितरो
दु०	पितरं	„ पितरे
त०	पितरा	पितरेहि, पितरेभि, पितूहि, पितूभि
पं०	„	„ „
च० छ०	पितु, पितुनो, पितुस्स	पितरानं, पितानं, पितूनं
स०	पितरि	पितरेसु, पितूसु
आ० ल०	पित, पिता	पितरो

पालि में स्त्रीलिंग के आकारांत, इकारांत, ईकारांत, उकारांत और ऊकारांत रूप मिलते हैं। आकारांत में प्र० एक०-सि, संबोधन एक०-ग के प्रत्ययों का लोप हो जाता है।<sup>१</sup> उदा० लता। प्र० बहु०, द्वि० बहु० की विभक्तियों का स्त्रीलिंग के सभी रूपों में विकल्प से लोप मिलता है।<sup>२</sup> उदा० लता, लतायो, रत्ती, रत्तियो, इत्थी, इत्थियो, धेनुं, धेनुयो, वधू, वधुओ। स्त्रीलिंग के एक वचन के सभी रूपों में -य अथवा -या का प्रयोग होता है।<sup>३</sup> उदा० लताय, रत्तिया आदि। स्त्रीलिंग में सप्तमी एक०-स्मिं का विकल्प से -यं मिलता है।<sup>४</sup> उदा० लतायं, लताय, रत्तियं, रत्तिया आदि। संबोधन एक० में विकल्प से -ए रूप होता है।<sup>५</sup> उदा० हे लते, लता।

स्त्रीवाचक शब्दों में यकार वाद में हो तो अन्त्य -इ, -ई का विकल्प से लोप मिलता है।<sup>६</sup> उदा० रत्यो, रत्या, रत्यं। सप्तमी एक०

१. गसी नं	सूत्र सं० ११६	कारण २	मोङ्गल्लान व्याकरण
२. जन्तु हे त्वी घपेहि वा	„ ११७	„	„
३. घपते कस्मि नादीनं यया	„ ४७	„	„
४. यं	„ १०५	„	„
५. घ ब्रह्मादितो ये	„ ६२	„	„
६. ये प त्सि व ण्ण त्स	„ ११८	„	„

-स्मिं में रत्ति आदि शब्दों के बाद -ओ होता है ।<sup>१</sup> उदा० रत्तो, रत्तियं ।  
 स्त्रीवाचक ईकारांत शब्द के बाद -अं का विकल्प से -यं हो जाता है ।<sup>२</sup>  
 उदा० इत्थियं, इत्थिं । स्त्रीवाचक एक० के सभी रूपों में आकारांत  
 और ओकारांत शब्दों को छोड़ कर शेष में दीर्घ स्वर ह्रस्व हो जाता  
 है ।<sup>३</sup> उदा० इत्थिं, इत्थिया, इत्थियो, वधुं, वधुया, वधुयो आदि ।  
 स्त्रीलिंग के उक्त रूपों का विकास निम्नलिखित होगा—

लता—	एक०	बहु०
प०	लता	लता, लतायो
दु०	लतं	” ”
त०	लताय	लताहि, लताभि
पं०	”	” ”
च० छ०	”	लतानं
स०	” , लतायं	लतासु
आल०	लते	लता, लतायो

रत्ति < रात्रि—

प०	रत्ति	रत्ती, रत्तियो, रत्यो
दु०	रत्तिं	” ”
त०	रत्तिया, रत्या	रत्तीहि, रत्तीभि
पं०	” ”	” ”
च० छ०	” ”	रत्तीनं
स०	रत्तियं, रत्यं, रत्तिं, रत्तो	रत्तीसु, रत्तिसु
आल०	रत्ति	रत्ती, रत्तियो, रत्यो

- 
- |                        |           |    |      |   |              |
|------------------------|-----------|----|------|---|--------------|
| १. रत्यादीहि टो स्मिनो | सूत्र सं० | ५७ | कारण | २ | मोग्ग० व्या० |
| २. यं पीतो             | ”         | ७५ | ”    | ” | ”            |
| ३. यो सु अघो नं        | ”         | ६६ | ”    | ” | ”            |

इत्थी <स्त्री—	एक०	बहु०
	प० इत्थी	इत्थी, इत्थियो
	दु० इत्थियं, इत्थिं	” ”
	त० इत्थिया	इत्थीहि, इत्थीभि
	पं० ”	” ”
च० छ०	”	इत्थीनं
स०	” , इत्थियं	इत्थीसु
आल०	इत्थि	इत्थी, इत्थियो
धेनु—	प० धेनु	धेनू, धेनुयो
	दु० धेनुं	धेनू, धेनुयो
	त० धेनुया	धेनूहि, धेनूभि
	पं० ”	” ”
च० छ०	”	धेनूनं
स०	” , धेनुयं	धेनूसु
आल०	धेनु	धेनू, धेनुयो
वधू--	प० वधू	वधू, वधुयो
	पु० वधुं	” ”
	त० वधुया	वधूहि, वधूभि
	पं० ”	” ”
च० छ०	”	वधूनं
स०	” , वधुयं	वधूसु
आल०	वधु	वधू, वधुयो
मातृ <मातृ--		
	प० माता	मातरो
	दु० मातरं	मातरे, मातरो
	त० मातृया	मातरेहि, मातरेभि

	एक०		वहु०
पं०	मातुया		मातरेहि, मातरेभि
च० छ०	„		मातरानं, मातानं, मातूर्नं
स०	मातरि		मातरेसु, मातुसु
आल०	मात, माता		मातरो

मुख्य प्राकृतों में पालि की अपेक्षा संज्ञा आदि रूपों के विकास में सादृश्य का प्रभाव कुछ और व्यापक रूप में मिलता है। पुलिंग अकारांत शब्द प्रथमा एक० (-सु) में -ओ का प्रयोग मिलता है। उदा० वृक्षः > वच्छो, कामः > कामो। पु० अका० प्रथमा बहु० और द्वितीया बहु० (क्रमशः जश् और शस) की विभक्तियों का लोप हो जाता है।<sup>२</sup> उदा० वृक्षाः > वच्छा, वृक्षान् > वच्छे। संभवतः प्रथमा बहु० और द्वितीया बहु० में अन्तर रखने के लिये एक का रूप तो वच्छा ही रहा और दूसरे का वच्छे हो गया। पु० अका० द्वितीया एक० (-अम्) की विभक्ति का लोप हो जाता है।<sup>३</sup> उदा० वृक्षम् > वच्छं पु० अ० तृतीया एक० (-टा) और षष्ठी बहु० (-आम्) की विभक्तियों के स्थान पर-ण का प्रयोग मिलता है।<sup>४</sup> उदा० वृक्षेण > वच्छेण, वृक्षाणां > वच्छाण। पु० अका० तृतीया

१ अत ओत सोः	सूत्र सं० १	परि० ५	प्रा० प्र०
अतः सेडोः	„ २	तृ० पाद	„ व्या०
२. जश शसोर्लोपः	„ २	परि० ५	„ प्र०
जस शसोर्लुके	„ ४	तृ० पाद	„ व्या०
३. अतोऽमः	„ ३	परि० ५	„ प्र०
अमोस्य	„ ५	तृ० पाद	„ व्या०
४. टामोर्णः	„ ४	परि० ५	„ प्र०
टा आमोर्णः	„ ६	तृ० पाद	„ व्या०

वहु० ( भिस ) की विभक्ति के लिये -हिं य -हि का प्रयोग हुआ है ।<sup>१</sup>  
 उदा० वृद्धैः > वच्छेहिं, वच्छेहि । इसी का योग पुलिग इका० उका०,  
 स्त्री० अका०, ईका०, ऊका० और संख्यावाचक शब्दों में होता है ।<sup>२</sup>  
 उदा० अग्नीहिं, वाजुहिं, मालाहिं, एईहिं, वहूहिं, दोहिं, तीहिं, चअहिं  
 आदि । पु० अका० पंचमी एक० ( इ ) सि की विभक्ति के लिये-आ-, दो,  
 -दु, -हि के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० वृक्षात् > वच्छा, वच्छादो, वच्छादु,  
 वच्छाहि । पु० अका० पंचमी बहु ( भ्यस् ) की विभक्ति के लिये-हिन्तो,  
 सुन्तो के प्रयोग हुए हैं ।<sup>४</sup> उदा० वृक्षेभ्यः > वच्छाहिन्तो, वच्छासुन्तो ।  
 पालि और शिलालेखी प्राकृत में यह विकास नहीं मिलता ।  
 भ्यस् के पूर्व अकार वैकल्पिक रूप से दीर्घ स्वर में बदल जाता  
 है । वच्छाहिन्तो, वच्छेहितो ।<sup>५</sup>

पु० अका० षष्ठी एक० ( ङस् ) की विभक्ति के लिये -स्स का  
 विकास मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० वृक्षस्य > वच्छस्स । पु० अका० सप्तमी  
 एक० -ङी की विभक्ति का विकास -ए और -म्मि में हुआ है ।<sup>७</sup> उदा०

१. भिसोहिं भिसोहि हिं हिं	सूत्र संख्या	५	परि० ५	प्रा० प्र०
		'	तृ० पाद	३ व्या०
२. शेषोऽदन्तवत्		६०	परि० ६	३ प्र०
३. ङसेरा-दो-दु-ह्यः ङसेस् तो दो-दु-हि-हिन्तो लुकः		६	५	३
		८	तृ० पाद	३ व्या०
४ भ्यसो हिन्तो सुन्तो भ्यसस् तो दो दु हि हिन्तो सुन्तो		७	परि० ६	३ प्र०
		८	तृ० पाद	३ व्या०
५. भ्यसि वा		१३	"	"
६. स्तो ङसः ङ सः स्तः		८	परि० ५	३ प्र०
		१०	तृ० पाद	३ व्या०
७. ङे रेन्मो डेम्मि ङेः		६	परि० ५	३ प्रा० प्र०
		११	तृ० पाद०	३ प्रा० व्या०

वृत्ते > वच्छे, वच्छमि । पु० अका० सप्तमी बहु० ( सुप् ) का विकास -सु रूप में मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० वृत्तेषु > वच्छेषु, वच्छेसु । पु० अका० प्रथमा बहु० जस द्वितीया बहु० शस, पंचमी एक० ( ङसि, ) षष्ठी बहु० ( -आम् ) में -आ का योग हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० वृत्ता > वच्छा, वृत्तान् > वच्छा, वृत्तात् > वच्छादो, वच्छादु > वच्छाहि, वृत्ताणाम् > वच्छाण, वच्छाण । पु० अका० षष्ठी एक०, सप्तमी एक० की विभक्तियों को छोड़ कर शेष में संज्ञाओं के अन्त -अ के लिये -ए का प्रयोग मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० वृत्तान् > वच्छे, वृत्तेण > वच्छेण, वृत्तैः > वच्छेहिं, वच्छेहि, वृत्तेषु > वच्छेसु । पु० अका० शब्द में पंचमी एक० ( ङसि ) और सप्तमी एक० -ङि० के पूर्व संज्ञा के अन्त -अ का लोप हो जाता है ।<sup>४</sup> उदा० वृत्तात् > -वच्छा, वृत्ते > वच्छे ।

अतएव प्राकृत में पुलिङ्ग अकारान्त का रूप-विकास इस प्रकार होगा—

वच्छ > वृत्	एक वचन	द्विवचन
प्र०	वच्छो	वच्छा
द्वि०	वच्छं	वच्छे, वच्छा
तृ०	वच्छेण	वच्छेहिं, वच्छेहि
पं०	वच्छादो, वच्छादु, वच्छाहि, वच्छा	वच्छाहितो, वच्छासुन्तो, वच्छेहितो, वच्छेसुन्तो
च० प०	वच्छस्स	वच्छाण, वच्छाणं

१ सुपः सुः	सूत्र संख्या १०	परि० ५	प्र० प्र०
२. जश-शस्-ङस्यांसुर्दधः	” ११	”	”
जस्-शस् ङसि-त्तो-दो द्वामिदोषः,	” १२	तृ० पाद	प्रा० व्या०
३. ए च सुष्यङिङसोः	” १२	परि ५	प्र० प्र०
टाण शस्येत्	” १४	तृ० पा०	प्र० व्या०
मिस्भ्यंस्तुपि	” १५	”	”
४. क्वचिद् ङसि-ङ्योर्लोपः	” १३	परि० ५	प्रा० प्र०

एक०

बहु०

स० वच्छे, वच्छमि

वच्छेसु, वच्छेसुं

अ० वच्छ

वच्छा

इकारान्त और उकारान्त शब्दों में द्वितीया बहु० ( शस् ) में -णो का योग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० अग्नीन् > अग्निगणो, वायून् > वाउणो । इका० और उका० शब्दों में पष्ठी एक० (-ङस् ) का विकास भी -णो में हुआ है ।<sup>२</sup> उदा० अभ्नेः > अग्निगणो, अग्निस्स, वायोः > वाउणो, वाउस्स । इका० और उका० शब्दों में प्रथमा बहु० ( जस् ) में -ओ और -णो मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० अग्नयः > अग्नीओ, अग्निगणो, वायवः > वाउओ, वाउणो । नपुंसक लिंग में भी यही प्रयोग मिलता है । इका० और उका० शब्दों में तृतीया एक० (-टा) में -णा का विकास हुआ है ।<sup>४</sup> उदा० अग्निना > अग्निगणा, वायुना > वाउणा । इका० और उका० शब्दों में प्रथमा एक० ( सु ), तृतीया बहु० ( भिस् ), सप्तमी बहु० में पूर्व स्वर दीर्घ हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० अग्निः > अग्नी, वायुः > वाऊ, अग्निभिः > अग्नीहिं, अग्नीहि, वायुभिः > वाऊहिं, वाऊहि, अग्निपु > अग्नीसु, वायुपु > वाऊसु । नपुंसक लिंग में भी ये ही रूप मिलते हैं । उदा० गिरी, बुद्धी, तरू ।

१. इदुतोः शसो णो	सूत्र सं० १४	परि० ५	प्रा० प्र०
२. ङसो वा	" १५	"	"
ङसि ङसोः पुंक्लोवे वा	" २३	तृ० पा०	प्रा० व्या०
३ जसश्च ओ यूत्वम्	" १६	परि० ५	प्रा० प्र०
जस् शसोर्णो वा	" २२	तृ० पा०	प्रा० व्या०
४. टा णा	" १७	परि० ५	प्रा० प्र०
टो णा	" २४	तृ० पा०	प्रा० व्या०
५. सुभिस् सुप्सु दीर्घः	" १८	परि० ५	प्रा० प्र०
अक्लीवे सौ	" १९	तृ० पा०	प्रा० व्या०
८. इदुतो दीर्घः	" १६	त० पा०	प्रा० व्या०

जब कि प्रथमा एक० की विभक्ति ( सु ) संवोधन के लिये प्रयुक्त होती है तो -ओ, कोई दीर्घ स्वर और अनुस्वार का प्रयोग नहीं किया जाता ।<sup>१</sup> उदा० हे वच्छ, हे अग्नि, हे वाऊ, हे वण, हे दिहि, हे महु, हे विलासिणि । इकारान्त और उकारान्त संज्ञाओं में सप्तमी एक० ( डि ), पंचमी एक० ( डसि ) में -ए और -आ का क्रमशः प्रयोग नहीं मिलता ।<sup>२</sup> उदा० अग्नौ > अग्निग्मि, वायौ > वाउग्मि, अग्नेः > अग्नीदो, अग्नीदु, अग्नीहि, वायोः > वाऊदो, वाऊदु, वाऊहि । इकारान्त और उकारान्त संज्ञाओं के अन्य स्वर के लिये यदि पंचमी बहु० ( भ्यस् ) की विभक्ति वाद में हो तो -ए का प्रयोग नहीं होता ।<sup>३</sup> उदा० अग्निभ्यः > अग्नीहिन्तो, अग्नीसुन्तो, वायुभ्यः > वाउहिन्तो, वाऊसुन्तो । अतएव पुलिग इकारान्त और उकारान्त का रूप-विकास निम्नलिखित होगा—

अग्नि < अग्निं

	एकवचन	बहुवचन
प्र०	अग्नी	अग्नी, अग्नीओ, अग्निणो, अग्नीओ
द्वि०	अग्नि	अग्निणो
तृ०	अग्निणा	अग्नीहिं अग्नीहि
पं०	अग्नीदो	अग्नीदु, अग्नीहि, अग्नीहिन्तो, अग्नीसुन्तो
च० ष०	अग्निस्स, अग्निणो, अग्नीओ	अग्नीणं, अग्नीण
स०	अग्निग्मि	अग्नीसुं, अग्नीसु
सं०	अग्नि,	अग्नी, अग्नीओ, अग्निणो, अग्नीओ
वाउ प्र०	वाऊ	वाऊ, वाऊओ, वाउणो, वाऊओ
द्वि०	वाउं	वाउणो

- 
१. नामन्त्रये सावोत्वदीर्घ विन्दवः सूत्र सं० २७ परि० ५ प्रा० प्र०  
 २. न डिडस्योरेदातौ " ६१ परिच्छेद ६ प्रा० व्या०  
 ३. ए भ्यसि " ६२ " प्रा० प्र०



एकवचन

बहुवचन

तृ०	वाउणा	वाऊहिं, वाऊहि
पं०	वाऊदो, वाऊदु, वाऊहि	वाऊहिन्तो, वाऊसुन्तो
च०	प० वाउणो, वाउस्स, वाअथो	वाऊणं, वाउण
स०	वाउम्मि	वाऊमु, वाऊसुं
सं०	वाउ	वाऊ, वाउणो, वाऊथो, वाअथोः

स्त्रीवाचक संज्ञाओं के द्वितीया बहु० ( शस् ) में -उ और -ओ का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० मालाः > मालाओ, मालाउ, नदी > नईओ, नईउ, वधूः > वहूओ, वहूउ । स्त्रीवाचक संज्ञाओं में प्रथमा बहु० ( जस् ) में -उ, -ओ के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० मालाः > मालाओ, मालाउ, नद्यः > णईओ, णईउ, णई । स्त्रीवाचक संज्ञाओं में द्वितीया एक० (-अम् ) को विभक्ति के पूर्व दीर्घ स्वर ह्रस्व हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० मालाम् > मालं, नदीम् > णईं, वधूम् > वहुं । स्त्रीवाचक संज्ञाओं में तृतीया एक० ( टा ) षष्ठी एक० ( डस् ) सप्तमी एक० ( णि ) की विभक्तियों के स्थान पर -इ, -ए, -अ और -आ के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>४</sup> उदा० नद्या, नद्याः, नद्याम् > णईइ, णईए, णईअ, णईआ । परन्तु स्त्रीलिंग की आकारांत संज्ञाओं में -अ और -आ के प्रयोग नहीं मिलते ।<sup>५</sup> उदा० मालया, मालयाः, मालायाम् > मालाइ, मालाए, मालाउ । स्त्रीवाचक आकारांत संज्ञाओं में अन्त्य वर्ण -आ

१. स्त्रियां शस उदोतौ	सूत्र सं०	१६	परि० ५	प्रा० प्र०
स्त्रियामुदोतौ वा	”	२७	तृ० पाद	प्रा० व्या०
२. जसो वा	”	२०	परि० ५	प्रा० प्र०
३. अमिहस्वः	”	२१	”	”
हस्वोमि	”	३६	तृ० पाद	प्रा० व्या०
४. टा-डस् ङीनाम इदे ददातः	”	२२	परि० ५	प्रा० प्र०
टा-डस् ङेर दादिदेद्वातुडसेः	”	२६	तृ०, परि०	प्रा० व्या०
२. नातोऽदातो	”	२३	परि० ५	प्रा० प्र०
नात आत्	”	३०	तृ० पा०	प्रा० व्या०

और -ई का अनियमित विपर्यय मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० सहमाना > सहमाणा, सहमाणी, हरिद्रा > हलद्दा, हलद्दी, सूर्पनखा > सुप्पणहा, सुप्पणही, छाया > छाहा, छाही । पुलिंग रूपों में भी यह परिवर्तन मिलता है । उदा० हसमाणी, हसमाणा । स्त्रीवाचक आकारांत संज्ञाओं की संवोधन विभक्ति में प्रथमा एक० -आ के स्थान पर-ए-हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० हे माले । स्त्रीवाचक ईकारांत और ऊकारान्त संज्ञाओं का संवोधन विभक्ति में ई और -ऊ का ह्रस्व रूप हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० हे नइ, हे बहु । नपुंसकसूचक संज्ञाओं में प्रथमा एक वचन (सु) के पूर्व अन्त्य स्वर दीर्घ नहीं होता ।<sup>४</sup> उदा० दधि > दहिं, मधु > महुं, हविस् > हविं । नपुंसकसूचक संज्ञाओं में प्रथमा बहु० ( जस् ), द्वितीया बहु० ( शस् ) में -इ का प्रयोग होता है और पूर्व का स्वर दीर्घ हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० वनानि > वणाइ, दधीनि > दहीइ, मधूनि > महुइ । नपुंसकसूचक संज्ञाओं में प्रथमा एक० ( सु ) में अनुस्वार का प्रयोग होता है ।<sup>६</sup> उदा० वणं, दहिं, महुं । अतएव स्त्रीवाचक संज्ञाओं ईकारान्त, अकारांत, आकारांत तथा नपुंसकसूचक अकारांत का रूप-विकास प्राकृत भाषाओं में इस प्रकार होगा—

नदी > णई

एक०

प्र० णई

बहु०

णईओ, णईउ, णई

	सूत्र संख्या	२४	परि० ५	प्रा० प्र०
१. आदीतौ बहुलम् प्रत्यये ङीर्न वा	३०	३०	तृ० पा०	प्रा० व्या०
२. स्त्रियामात प्त वाप ए	४१	२८	परि० ५ तृ० पाद	प्रा० प्र० प्रा० व्या०
३. इदूतोर्ह्रस्वः " "	४२	२६	परि० ५ तृ० पाद	प्रा० प्र० प्रा० व्या०
४. न नपुंसके	२५	२५	परि० ३	प्रा० प्र०
५. इजू जस् शसोर् दीर्घश्च	२६	२६	"	"
६. सोर्विन्दुर्नपुंसके	३०	३०	"	"

	एक०	वहु०
	एक०	वहु०
द्वि०	राइं	राइंओ, राइंउ, राई
तृ०	राइइ, राइअ, राइआ, राइए, राइउ	राइहि, राइहि
पं०	राइदो राइदु, राइहि, राइई राइअ, राइआ, राइउ	राइहिन्तो, राइसुन्तो
च०,प०	राइइ, राइआ, राइअ, राइआ, राइउ राइए	राइंणं, राइंण
स०	राइइ, राइअ, राइआ, राइए राइउ	राइंसु, राइंसु
सं०	राइ	राइंओ, राइंउ, राई
माला		
प्र०	माला	माला, मालाओ, मालउ
द्वि०	मालं	”
तृ०	मालाअ, मालाइ, मालाए	मालाहि, मालाहि
पं०	मालाअ, मालाइ, मालाए मालत्तो, मालाओ, मालाउ मालाहितो	मालत्तो, मालाओ, मालाउ मालाहिन्तो, मालासुन्तो
च० प०	मालाअ, मालाइ, मालाए	मालाणं, मालाणं
स०	”	मालासु, मालासुं
अ०	माले, माला	माला, मालाओ, मालाउ
वधू > वहु		
प्र०	वहू	वहूओ, वहूउ, वहू
द्वि०	वहुँ	वहूओ, वहूउ, वहू
तृ०	वहूई, वहूअ, वहूआ वहूए, वहूउ	वहूहि, वहूहिं

एक वचन	वहु वचन
पं० वहूदो, वहूदु, वहुअ, वहूहि, वहूओ, वहूए वहूउ	वहूहिन्तो, वहूसुन्तो ”
ष० वहूई, वहूअ, वहूआ, वहूए वहूउ	वहूणं, वहूण
स० वहूई, वहूअ, वहूआ, वहूए वहुउ	वहूसु, वहूसं
सं० वहु	वहूओ, वहूउ, वहू
वन ( नपु० ) > वण	
प्र० वणं	वणाइं, वणाइ
द्वि० ”	”
तृ० वणेण	वणेहिं, वणेहि
प० वणादो, वणादु, वणाहि	वणासुन्तो, वणेसुंतो, वणाहिन्तो, वणेहिन्तो
ष० वणस्स	वणाणं, वणाण
स० वणे, वणम्मि	वणेसु
सं० वण	वणाइं, वणाइ, वणाई

संस्कृत ऋकारान्त शब्दों में विभक्तियों (सुप्) के पूर्व-ऋ का विकास -आर मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० भर्तु > भत्तार, भत्तारो, भत्तारे । मातृ शब्द के -ऋ का विकास -आ मिलता है और इसका रूप-विकास स्त्रीवाचक आकारांत रूप के सदृश होता है ।<sup>२</sup> उदा० मातृ > मात्रा, मातरम् > मात्रं, मात्रा, मातुः । मातरि > मात्राइ, मात्राए, मात्राउ । ऋकारान्त शब्दों में प्रथमा

१. ऋत आरः सुपि	सूत्र संख्या ३१	:	परि० ५	प्रा० प्र०
आरः स्यादौ	” ४५		तृ० पाद	” व्या०
२. मातुरात्	” ३२		परि० ५	” प्र०
आ आरा मातुः	” ४६		तृ० पाद	” व्या०

बहु० ( जस् ), द्वितीया बहु० ( शस् ) तृतीया एक० ( टा), षष्ठी एक० ( डस् ), सप्तमी बहु० ( सुप ) में ऋ > उ का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० भर्तृ-भर्तारः > भर्तुणो, भर्तृन् > भर्तुणो, भर्तारे, भर्त्रा > भर्तुणा, भर्तारेण, भर्तुः > भर्तुणो, भर्तारस्स, भर्तृषु > भर्तुसु, भर्तारेसु । क्रमदीश्वर के अनुसार उक्त विभक्तियों में भर्तृ > भट्टि हो जाता है । पितृ, भ्रातृ और जामातृ शब्दों में विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व ऋ > आ हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० पितरम् > पित्ररं, पिता > पित्ररेण, भ्रातरम् > भात्ररं भ्रात्रा > भात्ररेण, जामातरम् > जामात्ररं, जामात्रा > जामात्ररेण । पितृ, भ्रातृ, जामातृ शब्दों में प्रथमा एक० ( सु ) में ऋ > आ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० पितृ, पिता > पित्रा, पित्रो, भ्राता > भात्रा, भात्रो, जामातृ, जामाता > जामात्रा, जामात्रो । अतएव पुलिग ऋकारान्त का रूप-विकास इस प्रकार होगा—

भर्तृ— एक०

बहु०

प्र० भर्तारो	भर्तारा, भर्तुणो, भर्तू, भट्टिणो
द्वि० भर्तारं	भर्तारो, भर्तुणो, भर्तू, भट्टिणो
तृ० भर्तारेण, भर्तुणा, भट्टिणा	भर्तारेहि, भर्तारेहिं
पं० भर्तारादो, भर्ताराद्, भर्ताराहि	भर्ताराहिन्तो, भर्तारासुन्तो
प० भर्तारस्स, भर्तुस्स, भर्तुणो, भट्टिणो	भर्ताराणं, भर्ताराण
स० भर्तारे, भर्तारम्मि	भर्तारेसु, भर्तारेसुं, भर्तूसु भर्तूसुं
सं० भर्तार	भर्तारा, भर्तुणो, भर्तू, भट्टिणो

---

१. ङ् जश् टाङ्स् सुप्सु वा	सूत्र संख्या ३३	परि० ५	प्रा०	प्र०
ऋतमुदस्यभौसु वा	,, ४४	तृ० पाद	,,	व्या०
२. पितृ भ्रातृ जामातृणामरः	,, ३४	परि० ५	,,	प्र०
नाम्यरः	,, ४७	तृ० पाद	,,	व्या०
३. आच सौ	,, ३५	परि० ५	,,	प्र०
आ सौ न वा	,, ४८	तृ० पाद	,,	व्या०

भ्रातृ—	एक वचन	बहु वचन
प्र०	भाभ्रा, भाभ्ररो	भाभ्ररा
द्वि०	भांभ्ररं	भाभ्ररे
तृ०	भाभ्ररेण	भाभ्ररेहिं, भाभ्ररेहि
पं०	भाभ्रारादो, भाभ्ररादु, भाभ्रराहि	भाभ्रराहिन्तो, भाभ्ररासुन्तो
	भाभ्ररस्स	भाभ्रराणं, भाभ्रराण
स०	भाभ्ररे, भाभ्ररम्मि	भाभ्ररेसुं, भाभ्ररेसु
सं०	भाभ्र, भाभ्रर,	भाभ्ररा

ऋकारान्त शब्दों का विकास स्त्रीवाचक आकारांत के सदृश होता है। व्यंजनांत राजन् शब्द के प्रथमा एक० (सु) में अन् > आ का प्रयोग मिलता है।<sup>१</sup> उदा० राजन्- राजा > राभ्रा। संवोधन में राजन् में अनुस्वार का वैकल्पिक प्रयोग होता है।<sup>२</sup> उदा० हे राभ्रं, हे राभ्र। राजन् शब्द में प्रथमा बहु० (जस्), द्वितीया बहु० (शस्), षष्ठी एक० (ङस्) रण्यो के लिये-णो का प्रयोग होता है।<sup>३</sup> उदा० राजानः > राभ्राणो, राज्ञः > राभ्राणो, राज्ञः > राइणो। क्रमदीश्वर के अनुसार -णो का वैकल्पिक प्रयोग होता है। उदा० राजानः > राइणो, राभ्रा। राज्ञः > राइणो, राभ्राणो, राज्ञः > राभ्रस्स। राजन् शब्द में द्वितीया बहु० (शस्) में -ए का वैकल्पिक प्रयोग किया जाता है।<sup>४</sup> उदा० राज्ञः > राए, राइणो, राभ्राणो, राभ्राणो। राजन् शब्द में षष्ठी बहु० (आम्) के लिये-णं का प्रयोग मिलता है।<sup>५</sup> उदा

१. राज्ञश्च	सूत्र संख्या ३६	परि० ६	प्रा० प्र०
राज्ञः	„ ४६	तृ० पाद	„ व्या०
२. आमन्त्रणे वा विन्दुः	„ ३७	परि० ५	„ प्र०
३. जश् शस् ङसा णो	„ ३८	„	„
जस्-शस् ङ.सि, ङसाणो	„ ५०	तृ० पाद	„ व्या०
४. शस् प्त	„ ३६	परि० ५	„ प्र०
५. आमो णं	„ ४०	„	„

राज्ञाम् > राञ्चाणं । राजन् में तृतीया एक० ( टा ) में -ण् का प्रयोग होता है ।<sup>१</sup> उदा० राज्ञा > राइणा, रण्णा । राजन् में षठी एक० ( ङस् ) और तृतीया एक० ( टा ) के अन्त्य व्यंजन का या तो लोप हो जाता है या वैकल्पिक रूप से उसका द्वित्व हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० राज्ञः > राइणो, रण्णो, राज्ञा > राइणा, रण्णा । राजन् के अन्त्य व्यंजन का यदि द्वित्व नहीं होता तो तृतीया एक० ( टा० ) और षठी एक० ( ङस् ) के पूर्व -इ का योग हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० राज्ञा > राइणा, राज्ञः > राइणो । राजन् में षठी एक० ( ङस् ) के अतिरिक्त अन्य विभक्तियों में भी णो या -णं हो तो -ज > -ञ्ज जाता है ।<sup>४</sup> उदा० राज्ञः > राञ्चाणो, राज्ञाम् > राञ्चाणं । अन्य विभक्तियों में राजन् का विकास पुलिङ्ग अकारान्त के सदृश होता है । अस्तु, राजन् का रूप विकास निम्नलिखित होगा—

एक०

बहु०

प्र०	राञ्चा	राञ्चाणो, राञ्चा
द्वि०	राञ्चं	राञ्चाणो राए, राञ्चाणे
तृ०	राइणा, रण्णा	राएहि, राएहि
पं०	राञ्चा, राञ्चादो, राञ्चादु, राञ्चाहि	राञ्चाहिन्तो, राञ्चासुन्तो, राएहिन्तो, राएसुन्तो
प०	राइणो, रण्णो, राणो, राञ्चस्स	राञ्चणं, राञ्चाण
स०	राए, राञ्चम्मि	राएसुं, राएसु
सं०	राञ्च, राञ्चं	राञ्चाणो, राञ्चा

१. टाणा	सूत्र सं० ४१	परि० ५	प्रा० प्र०
टोणा	„ ५१	तृ० पाद	„ व्या०
२. ङसश्च द्वित्वं वान्त्यलोपश्च	„ ४२	परि० ५	„ प्र०
३. इदद्वित्वे	„ ४३	„	„ „
इणममामा	„ ५३	तृ० पाद	„ व्या०
४. आ णोणमोर ङसि	„ ४४	परि० ५	„ प्र०
इर्जस्य णो णा ङौ	„ ५२	तृ० पाद	„ व्या०

आत्मन् शब्द का विकास अप्पाणमिलता है ।<sup>१</sup> अप्पाणो, अप्पा, अत्ता आदि । आत्मन् शब्द का परिवर्तन जब अप्पाण रूप में नहीं होता तो उसका रूप-विकास राजन् के सदृश होता है परन्तु इसमें विभक्ति के पूर्व -ई का योग या अन्त्य व्यंजन का द्वित्व नहीं होता । अप्पाण का रूप-विकास पु० अकारांत के सदृश होता है ।<sup>२</sup> ब्रह्मन् आदि शब्दों का रूप-विकास भी आत्मन् के सदृश होता है ।<sup>३</sup> उदा० ब्रह्मन् > ब्रह्मा, ब्रह्माणो, युवन् > जुवा, जुवाणो, अध्वन् > अद्धा, अद्धाणो । आत्मन् (अत्ता, अप्पा) शब्द का रूप-विकास इस प्रकार होगा—

एक०

बहु० ।

प्र. अत्ता, अप्पा, अप्पाणो	अत्ता, अत्ताणो, अप्पा, अप्पाणो, अप्पाणा
द्वि. अत्तं, अप्पं, अप्पाणं	अप्पाणो, अप्पाणे, अप्पाणा
तृ. अत्तणा, अप्पणा, अप्पाणेण	अत्तेहिं, अत्तेहि, अप्पेहिं, अप्पेहि, अप्पाणेहिं, अप्पाणेहि
पं. अत्ता, अत्तादो, अत्तादु, अत्ताहि, अप्पा, अप्पाणहि, अप्पादो, अप्पादु, अप्पाहि, अप्पाणा, अप्पाणादो, अप्पाणादु	अत्ताहिन्तो, अत्तासुन्तो, अप्पा- हिन्तो, अप्पासुन्तो, अप्पाणा- हिन्तो, अप्पाणासुन्तो, अप्पाणे हिन्तो, अप्पाणेसुन्तो
ष० अत्तस्स, अत्तणो, अप्पस्स, अप्पणो, अप्पाणस्स	अत्ताणं, अत्ताण, अप्पाणं, अप्पाण, अप्पाणाणं, अप्पाणाण
स. अत्ते, अत्तम्मि, अप्पे, अप्पम्मि, अप्पाणो, अप्पाणम्मि	अत्तेसुं, अत्तेसु, अप्पेसुं, अप्पेसु, अप्पाणेसुं, अप्पाणेसु

---

१. आत्मनोऽप्पाणो वा	सूत्र सं० ४५	परि० ५	प्रा० प्र०
२. इत्वं द्वित्वं वज्ज राजवदनादेशे पुंस्थन् आणो राजवच्च	„ ४६	„	„ „
	„ ४६	तृ० पाद०	„ व्या०
३. ब्रह्माद्या आत्मवत्	„ ४७	परि० ५	„ प्र०



एक वचन

बहु वचन

सं. अत्तं, अत्त, अप्पं, अप्प,  
अप्पाण

अत्ता, अत्ताणो, अप्पा, अप्पाणो,  
अप्पाणा

सर्वनाम और संख्यावाचक शब्दों का रूप-विकास—

प्राकृत में संज्ञा के विभिन्न रूपों में ध्वनि-परिवर्तन और सादृश्य के कारण जो सरलता प्राप्त होती है वह सर्वनाम आदि रूप के विकास में भी मिलती है। उनमें बहुत अधिक भिन्नता नहीं मिलती। संस्कृत की जिन विभक्तियों का योग संज्ञा रूपों में होता है प्रायः उन्हीं का योग सर्वनाम आदि रूपों में भी पाया जाता है। इसीलिये संज्ञा, सर्वनाम आदि रूपों में पर्याप्त समानता मिलती है।

प्रारंभिक प्राकृत पालि में सर्वनामों का रूप-विकास संज्ञा-रूपों के सदृश होता है। कुछ ही रूपों की विभिन्नता मिलती है। पुरुष-वाचक सर्वनामों में उत्तम पु०, मध्यम पु० के प्रयोग तीनों लिंगों में समान होते हैं। उत्तम पु० अह ( अहं ) का प्रथमा एक० (सि) में अहं रूप होता है।<sup>१</sup> प्र० बहु० यो में मयं अस्मा, अम्हे रूप मिलते हैं।<sup>२</sup> प्रथमा से लेकर चतुर्थी और षष्ठी बहु० में अह का णो और तुह ( मध्यम पु० ) का वो रूप होता है।<sup>३</sup> तृ० एक० ना और च० ष० एक० (स) में अह का 'मे' और तुह का 'ते' विकल्प से मिलता है।<sup>४</sup> द्वि० एक० ( अं ) में अह का मं, ममं और 'तुह' का (तं, तवं) होता है।<sup>५</sup> द्वितीया बहु (यो) अह का अहं, अम्हाकं, अम्हे और तुह के तुहं तुम्हाकं,

१ सि म्ह हं	सूत्र संख्या २१३	कारण २	मोगल्लान व्या०
२. मय मस्माम्ह स्स	„ २११	„	„
३. योनं हि स्व पञ्चम्या वो नो	„ २३५	„	„
४. ते मे ना से	„ २३६	„	„
५. अम्हि तं मं तवं ममं	„ २२६	„	„

तुम्हें मिलते हैं ।<sup>१</sup> तृतीया० एक० ( -ना ), पंचमी एक० ( -स्मा ) में अम्ह का मया और तुम्हे का तथा होता है ।<sup>२</sup> चतुर्थी, षष्ठी एक० ( स ) अम्ह का 'मम, मम्ह', तुम्ह का 'तव, तुय्हं' मिलता है ।<sup>३</sup> चतुर्थी, षष्ठी बहु० ( -स, -नं ) में अम्ह का अस्माकं, अम्हाकं, ममं, मम होते हैं ।<sup>४</sup> षष्ठी बहु० में अम्ह का अम्हं, अम्हाकं, तुम्ह का तुम्हं, तुम्हाकं मिलते हैं ।<sup>५</sup> सप्तमी एक० ( -स्मिं ) में अम्ह का मयि और तुम्ह का तयि हो जाता है ।<sup>६</sup> सप्तमी बहु० ( -सु ) में अम्ह का वैकल्पिक प्रयोग अस्मा मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० अस्मासु, अस्मासु । प्र० एक० ( -सि ) और द्वि० एक० ( -अं ) में तुम्ह का त्वं, तुवं मिलते हैं ।<sup>८</sup> तुम्ह के तथा और तयि के ( -त > -त्व ) वैकल्पिक प्रयोग होते हैं ।<sup>९</sup> उदा० त्वया, तथा, त्वयि, तयि । तुम्ह का पंचमी एक -स्मा > -म्हा मिलता है ।<sup>१०</sup> प्रथम पुरुष सर्वनामों के दो रूप दूरवर्ती अमु ( वह ) और पार्श्ववर्ती एत, इम ( यह ) निश्चयवाचक सर्वनामों के अनुसार मिलते हैं और इनके रूप तीनों लिंगों में कुछ भिन्न होते हैं ।

द्वितीया विभक्ति में इन, एत का न रूप हो जाता है ।<sup>११</sup> -स्सं, -स्सा,

१	दुतिये योम्हिच्च	सूत्र सं०	२३३	का० २	मोग्ग० व्या०
२.	ना स्मा सु तथा मया	„	२३०	„	„
३	तव मम तुम्हं मम्हं से	„	२३१	„	„
४	नं से स्व स्मा कं म मं	„	२१२	„	„
५.	डं. डा कं नम्हि	„	२३२	„	„
६	स्त्रि म्हि तु म्हा म्हांनं तयि मयि	„	२२८	„	„
७.	सुम्हा म्ह स्सा स्मा	„	२०५	„	„
८.	तुम्ह स्स तुवं त्वमम्हि च	„	२१४	„	„
९.	तया तयो नं त्व वा तस्स	„	२१५	„	„
१०.	स्मा म्हि त्व म्हा	„	२१६	„	„
११.	इमे तान मेना न्वादे से हुतियाधं	„	१६६	„	„

-स्साय के पूर्व एत, इम आदि के अन्त्य स्वर-अ>-इ मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० एतिस्सं, एतिस्सा, एतिस्साय आदि । पुलिंग तथा स्त्री० में -प्र० एक० (सि) में इम>अयं हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० अयं पुरिसो, अयं इत्थी, पु० तथा नपुं० में तृ० एक० (ना) में इम>अन, इमि मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० अनेन, इमिना । पु० तथा नपुं० में सप्तमी बहु० (सु)-प० बहु० (नं०), तृ० पं० बहु०-(हि) में इम>-ए का वैकल्पिक प्रयोग किया जाता है ।<sup>४</sup> उदा० एसु, इमेसु, एसं इमेसं, एहि, इमेहि । पु० एक० (सि), द्वि० एक० (अं) में इम>इदं का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>५</sup> पुलिंग तथा स्त्री० में प्र० एक० (सि) में अमु>असु होता है ।<sup>६</sup> उदा० असु पुरिसो, असु इत्थी । उक्त प्रयोग में-क के आगम होने पर भी अमु>असु मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० असुको, अमुको, असुका, अमुमा आदि । पुलिंग में प्र० द्वि० बहु०-यो' का अमु के बाद लोप मिलता है ।<sup>८</sup> उदा० अमू पुरिसा चतुर्थी एक० (स) में अमु में-नो विभक्ति का प्रयोग नहीं होता ।<sup>९</sup> उदा० अमुस्स । नपुं० में प्र० एक० (सि), द्वि० एक० (अं) में अमु>अहु' का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>१०</sup> अस्तु, पुरुषवाचक सर्वनाम के रूपों का विकास निम्नलिखित होगा—

१. स्त स्सा स्सा येस्वि तरे

कञ्जेतिमा न मि	सूत्र सं०	५४	का० २	मोग्ग० व्या०
२. सि-न्ह नपुंसक स्सा यं	”	१२६	”	”
३. ना म्ह नि मि	”	१२८	”	”
४. इम स्सा नित्थियं टे	”	१२७	”	”
५. इम रिसदं वा	”	२०३	”	”
६. मस्सा मुस्स	”	१३१	”	”
७. के वा	”	१३२	”	”
८. लोपो मुस्सा	”	८८	”	”
९. न नो सस्स	”	८६	”	”
१०. अमु स्सा दुं	”	२०४	”	”

अह (अस्मद्)—

एक०	वहु०
प० अहं	मयं, अस्मा; अम्हे, नो
पु० मं, ममं	अम्हं, अम्हाकं, अम्हे, नो
त० मया, मे	अम्हेहि, अम्हेभि, नो
पं० मया	” ”
छ० मम, मय्हं, अम्हं, ममं, मे	अम्हाकं, अम्हं, अम्हे, नो
स० मयि	अस्मासु, अम्हेसु

तुम्ह (युष्मद्)—

प० त्वं, तुवं	तुम्हे, वो
पु० तं, तयं, त्वं तुवं	” ” , तुम्हं, तुम्हांकं
त० त्वया, तया, ते	तुम्हेहि, तुम्हेभि, वो
पं० ” ” , त्वम्हा	” ”
छ० तव, तुय्हं, तुम्हं, ते	तुम्हांकं, तुम्हे, वो
सं० त्वयि, तयि	तुम्हेसु

एत (एतद्) पु०

प० एसो	एते
दु० एतं, एनं	” एने
त० एतेन	एतेहि, एतेभि
पं० एतम्हा, एतस्या,	” ”
च० छ० एतस्स	एतेसं, एतेसानं
स० एतम्हि, एतस्मि	एतेसु

एत (एतद्) -नपुं०

प०, दु० एतं	एते, एनानि
-------------	------------

शेष रूप पुलिंग एत के सदृश होते हैं ।

एत-( तद्)-स्त्री०

	एक०	बहु०
प०	एसा	एता, एतायो
दु०	एतं	” ”
त०	एताय	एताहि, एताभि
पं०	”	” ”
छ०	” , एतिस्साय, एतिस्सा	एतासं, एतासानं
स०	एतिस्सं, एतस्सं, एतासं	एतासु

इम (इदम्) पु०

प०	अयं	इमे
दु०	इमं	”
त०	अनेन, इमिना	एहि, एभि, इमेहि, इमेभि
पं०	अस्मा, इमस्मा, इमम्हा	” ”
छ०	अस्मा, इमस्त	एसं, एसानं, इमेसं, इमेसानं
स०	अस्मिं, इमस्मिं, इमन्दि	एसु, इमेसु

इम-नपु० प० दु० इदं, इमं

शेष रूप पुलिंग इम के सदृश होते हैं ।

इम (इदम्) स्त्री०

प०	अयं	इमा, इमायो
दु०	इमं	”
त०	इमाय	इमाहि, इमाभि
पं०	”	” ”
छ०	” , अस्साय, अस्सा, इमिस्साय, इमिस्सा	इमासं, इमासानं
स०	अस्सं, इमिस्सं, इमासं	इमासु

अमु (अदस्) -पु०

प०	असु, अमु	अमू, अमुयो
दु०	अमुं	” ”

त०	अमुना	अमूहि, अमूभि
पं०	,, अमुम्हा, अमुस्मा	,, ,,
छ०	अमुस्स, अमुनो	अमूसं, अमूसान
स०	अमुम्हि, अमुस्मि	अमूसु

अमु (अदस्) नपुं०

प०	दु०	अदुं, असुं	अमू, अमूनि
----	-----	------------	------------

शेष रूप पुल्लिङ्ग अमु के सदृश होते हैं ।

अमु (अदस्) स्त्री०

प०	असु, अमु	अमू, अमुयो
दु०	अमुं	,, ,,
त०	अमुया	अमूहि, अमूभि
पं०	,,	,, ,,
छ०	,, अमुस्सा	अमूसं, अमूसानं
स०	अमुस्सं, अमुयं	अमूसु

सर्व आदि के प्रथमा बहु० ( जस् ) में- ए का प्रयोग मिलता है<sup>१</sup> उदा० सर्वे > सव्वे, ये > जे, ते > ते, के > के, कतरे > कदरे । सर्व आदि के सप्तमी एक० ( -ङि ) में- स्सि, -म्मि, -त्थ विभक्तियों का प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० सर्वस्मिन् > सव्वस्सिं, सव्वम्मि, सव्वत्थ, इतरस्मिन् > इअरस्सिं, इअरम्मि, इअरत्थ ।

इदम्, एतद्, किम्, यद्, तद् शब्दों में तृतीया एक० ( टा ) में वैकल्पिक रूप से -इणा का प्रयोग होता है ।<sup>३</sup> उदा० अनेन >

१. सर्वादिर्जस एत्वम् अतः सर्वादिर्जेजसिः	सूत्र संख्या	१	परिच्छेद ६	प्रा० प्र०
२. ङे स्सि-म्मि-त्थाः	,,	५८	तृ० पाद	,, व्या०
,, ,,	,,	२	परि० ६	१. प्र०
३. उदमेतत् कियत्तद्भयष्टा इणा वा	,,	५६	तृ० पाद	,, व्या०
	,,	३	परि० ६	१. प्र०

इमिणा, इमेण, एतेन > एदिणा, एदेण; केन > किणा, केण, येन > जिणा, जेण, तेन > तिणा, तेण । दम् आदि शब्दों के पष्ठी बहु० ( -आम् ) में वैकल्पिक रूप से -एसि का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० एषाम् > इमेसि, इमाण, एतेषाम् > एदेसिं, एदाण, केषाम् > केसिं, काण, येषाम् > जेसिं, जाण, तेषाम् > तेसिं, ताण । किम्, यद् और तद् शब्दों में पष्ठी एक० ( डस् ) में वैकल्पिक रूप से -यास का योग पाया जाता है ।<sup>२</sup> उदा० कस्य > कास, कस्स, यस्य > जास, जस्स, तस्य > तास, तस्स । किम्, यद् और तद् शब्दों के स्त्रीवाचक रूपों में पष्ठी एक० ( डस् ) में -स्ता का प्रयोग हुआ है ।<sup>३</sup> उदा० कस्याः > किस्सा, ( कीसे, कीआ, कीए, कीअ, कीइ, कीउ ) । यस्याः > जिस्सा, ( जीसे, जीआ, जीए, जीअ, जीइ, जीउ ), तस्याः > तिस्सा, ( तीसे, तीआ, तीए, तीअ, तीइ, तीउ ) ।

किम्, यद् और तद् शब्दों के सप्तमी एक० ( डि ) में वैकल्पिक रूप से -हिं का प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० कस्मिन् > कहिं, ( कस्सि, कम्मि, कत्थ ) । यस्मिन् > जहिं ( जस्सि, जम्मि, जत्थ ), तस्मिन् > तहिं, तस्सि, तम्मि, तत्थ ) ।

उपर्युक्त किम्, यद् और तद् शब्दों का समयवाची अर्थ में सप्तमी एक० ( डि ) में वैकल्पिक रूप से -आहे और -इआ का

१. आम एसि	सूत्र सं० ४	परि० ६	प्रा० प्र०
आमो हेसिं	„ ६१	तृ० पाद	„ व्या०
२. किं यत्तद्भयो डस आसः	„ ५	परि० ६	„ प्र०
किंत्तद्भयो डसः	„ ६३	तृ० पाद	„ व्या०
३. इद्भयः स्ता से	„ ६	परि० ६	„ प्र०
ईद्भयः स्त से	„ ६४	तृ० पाद	„ व्या०
४. डे हिं	„ ७	परि० ६	„ प्र०
नवानिदमेहदो हिं	„ ३०	तृ० पाद	„ व्या०

प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० कहा > काहे, कइआ, कहि, यदा > जाहे, जइआ, जहि, तदा > ताहे, तइआ, तहिं ।

उपर्युक्त सर्वनामों में पंचमी एक० ( डसि ) में -तो और -दो का प्रयोग होता है ।<sup>२</sup> उदा० कस्मात् > कत्तो, कदो, यस्मात् > जत्तो, जदो, तस्मात् > तत्तो, तदो । तद् सर्वनाम के पंचमी एक० ( डसि ) में वैकल्पिक रूप से -ओ का योग होता है ।<sup>३</sup> उदा० तत् > तो, तत्तो, तदो । उक्त सर्वनाम तद् में षष्ठी एक० ( डस ) में वैकल्पिक रूप से 'से' का विकास मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० तस्य, तस्याः > से, पुल्लिंग में तास, तस्स रूप भी मिलते हैं । तद् शब्द में षष्ठी बहु० ( -आम् ) में वैकल्पिक रूप से 'सि' का प्रयोग होता है ।<sup>५</sup> उदा० तोषां, तासां > सि, ताण, ताणं, तेसिं ।

हेमचन्द्र ने उक्त प्रयोग का उल्लेख इदम्, एतद्, तद् के सब लिंगों में किया है । किम् सर्वनाम का विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व -क रूप हो जाता है ।<sup>६</sup> उदा० को, के, केण, केहिं । इदम् सर्वनाम का विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व इम रूप हो जाता

	सूत्र संख्या	परिच्छेद	प्रा० प्र०
१. आहे इआ काले	८	परिच्छेद ६	प्रा० प्र०
छे. डाहे डाला इआ काले	६५	तृ० पाद	„ व्या०
२. तो दो डसे:	६	परि० ६	„ प्र०
३. तद ओश्च	१०	„	„ „
४. तदो डो:	६७	तृ० पाद	„ व्या०
५. डसा से	११	परि० ६	„ प्र०
ईअयः स्सा से	६४	तृ० पाद	„ व्या०
६. आमा सिं	१२	परि० ६	„ प्र०
७. किमः कः	१३	„	„ व्या०
किमः करत्र तसोश्च	७१	तृ० पाद	„ व्या०
८. किमो डिणो-डोसौ	६८	„	„ व्या०



है<sup>१</sup> और पंचमी बहु० (भ्यस्) में -इया जड़ जाता है। उदा० इमो-इमे, इमेण, इमेहिं, इमिणा, एदिणा, किणा, जिणा, तिणा। इदम् सर्वनाम का पष्ठी एक०-स्स और सप्तमी एक०-स्सि के पूर्व वैकल्पिक रूप से -अ मिलता है।<sup>२</sup> उदा० अस्य > अस्स, इमस्स अस्मिन् > अस्सिं, इमस्सिं। इदम् सर्वनाम में सप्तमी एक० (ङि) में वैकल्पिक रूप से-इ का योग हुआ है।<sup>३</sup> उदा० अस्मिन् > इइ, अस्सिं, इमस्सिं, इमम्मि। इमत्थ रूप का प्रयोग नहीं होता। सप्तमी एक० (ङि) में इदम् का -त्थ रूप नहीं मिलता है।<sup>४</sup> इदम् सर्वनाम का प्रथमा एक० (सु) द्वितीया एक० (अम्) का नपुंसक लिंग में विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व इदम् इणम् और इणमो रूप हो जाता है।<sup>५</sup>

एतद् सर्वनाम का प्रथमा एक० (सु) में -ओ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>६</sup> उदा० एप्रः > एस, एसो। एतद् सर्वनाम का पंचमी एक० (ङसि) में वैकल्पिक रूप से -त्तो का योग होता है।<sup>७</sup> उदा० एतस्मात् > एत्तो, एदादो, एदादु, एदाहि। एतद् शब्द में -त

१. इदमः इम	सूत्र संख्या १४	परि ६	प्रा० प्र०
” ”	” ७१	तृ० पाद	” व्या०
इदमेतत्किं-यत्त इयष्यो डिणा	” ६६	तृ० पाद	” व्या०
२. स्सिं-स्सिमोरद्धा	” १५	परि० ६	” प्र०
स्सिं-स्सयोत्थत्	” ७४	तृ० पाद	” व्या०
३. ङे दे न हः	” १६	परि० ६	” प्र०
ङे मे न ह	” ७५	तृ० पाद	” व्या०
४. न त्थः	” १७	परि० ६	” प्र०
”	” ७६	तृ० पाद	” व्या०
५. नपुंसके स्वभोरिदमिणभिणमो	” १८	परि० ६	” प्र०
क्तीवे स्यमेददमिणमो च	” ७६	तृ० पाद	” व्या०
६. एतदः सावोत्वं वा	” १६	परि० ६	” प्र०
७. त्तोङ सेः	” २०	”	” ”
वैतदौ ङसेस्तो चाहे	” ८२	तृ० पाद	” व्या०

का-त्तो और-त्थ के पूर्व लोप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० एतस्मात् > एत्तो, एतस्मिन् > एत्थ । तद् और एतद् का पुलिंग और स्त्रीलिंग में -त्त के स्थान पर-स का प्रयोग प्रथमा एक० की विभक्ति (सु) के पूर्व होता है ।<sup>२</sup> उदा० सः पुरुष > सो पुरिसो, सा-महिला > सा-महिला, एसो, एस, एसा । हेमचन्द्र के अनुसार नपुंसक लिंग में भी स का रूप मिलता है ।<sup>३</sup> अदस् सर्वनाम के -द के लिये-मु का प्रयोग विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व मिलता है और इसका विकार उकारान्त संज्ञा के अनुसार होता है ।<sup>४</sup> उदा० असौ पुरुषः > अमू पुरिसो, असौ महिला > अमू महिला, अमी पुरुषाः > अमूओ पुरिसा, अमूः महिलाः > अमूओ महिलाओ । अदः वनम् > अमुं वणं, अमूनि वनानि > अमुइं वणाइं । अदस् सर्वनाम के-द के लिये प्रथमा एक० (सु) में वैकल्पिक रूप से सभी लिंगों में,-ह का योग मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० अह पुरिसो, अह महिला, अह वणां । अदस् का सप्तमी एक० (ङि) में इयम्मि, अयम्मि रूप मिलता है ।<sup>६</sup>

उपर्युक्त सर्वनामों के पुलिंग स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंगों के रूप इस प्रकार होंगे—

सर्व > सब्ब-पुलिंग—

प्र०	एक० सब्बो	वहु० सब्बे	परि०	प्रा० प्र०
१. तोत्थयोस्तलोपः	सूत्र सं० २१	परि० ६	प्रा० प्र०	
त्थे च तस्य लुक्	” ८३	तृ० पाद	” व्या०	
२. तदेतदोः सः सावनपुंसके	” २२	परि० ६	” प्र०	
३. तदश्च तः सोक्लोवे	” ८६	तृ० पाद	” व्या०	
४. अदसो दो मुः	” २३	परि० ६	” प्र०	
मुः स्यादौ	” ८८	तृ० पाद	” व्या०	
५. इश्च सौ	” २४	परि० ६	” प्र०	
वादसो दस्य होनोदाम्	” ८७	तृ० पाद	” व्या०	
६. म्मावयेत्री वा	” ८६	”	” व्या०	

	एकवचन	बहु वचन
द्वि०	सर्वं	सर्वे
तृ०	सर्वेण	सर्वेहिं, सर्वेहि
पं०	सर्वादो, सर्वादु, सर्वाहि	सर्वाहिनतो सर्वासुन्तो
ष०	सर्वस्स	सर्वाणं, सर्वाण
स०	सर्वस्सि, सर्वम्मि, सर्वत्थ	सर्वेसुं, सर्वेसु

सर्व-स्त्रीलिंग

प्र०	सर्वा	सर्वात्रो, सर्वाउ, सर्वा
द्वि०	सर्वं	" "
तृ०	सर्वाइ, सर्वाए	सर्वाहिं, सर्वाहि
प०	" सर्वादो, सर्वाहि सर्वाहि	सर्वाहिनतो सर्वासुन्तो
ष०	सर्वाइ, सर्वाए	सर्वाणं, सर्वाण
स०	"	सर्वासुं, सर्वासु

सर्व नपु०

प्र०, द्वि०	सर्वं	सर्वाइं, सर्वाइ, सर्वाणि
-------------	-------	--------------------------

शेष रूप पुलिग के सहश विकसित होते हैं ।

इदम् (इम) पुलिग—

प्र०	इमो	इमे
द्वि०	इमं	"
तृ०	इमेण, इमिणा	इमेहि, इमेहि
पं०	इमादो, इमादु, इमाहि	इमाहिनतो इमासुन्तो
च० प०	इमस्स, अस्स	इमाणं, इमाण, मंसि
स०	इमस्सिं, इमम्मि, अस्सिं, इइ	इमेसु, इमेसु

इमा (इदम्) - स्त्रीलिंग

एक०

बहु०

प्र० इमा

इमात्रो, इमाउ, इमा

द्वि० इमं

”

तृ० इमाइ, इमाए

इमाहिं, इमाहि

शेष रूप स्त्रीलिंग सर्व के अनुसार विकसित होते हैं ।

इम (इदम्)-नपु०

प्र० द्वि० इदं, इयां, इयामो

इमाइ, इमाइ, इमाणि

शेष रूप पुलिग के सदृश होते हैं ।

किम्-पुलिग

प्र० को

के

द्वि० कं

”

तृ० केण, किणा

केहि, केहिं

पं० कदो, कतो

काहिन्तो, कासुन्तो

ष० कस्स, कास

काणं, काण, केसिं

स० कस्सिं, कम्मि, कत्थ,

केसु, केसुं

कहिं, कस्सि

किम् - स्त्रीलिंग

प्र० का

कात्रो, काउ, कीत्रो, कीउ

द्वि० कं

”

तृ० कीणा, काए, काइ,

काहिं, काहि, कीहिं, कीहि

कीए, कीइ, कीअ, कीआ

पं० कादो, कादु, कादो

काहिन्तो, कासुंतो, कीहिन्तो,

कीदु, कीण

कीसुन्तो

ष० कस्सा, किस्सा, कासे,

कासां, केसिं, कासिं, काणं,

कीसे, कीए, कीइ,

काण, कीणं, कीण

कीअ, कीआ, काइ, काए

	एक०	वहु०
स०	काए, काइ, कीए, कीइ, कीआ, कीआ काहे, कइआ	कासुं, कासु, कीसुं, कीसु

किम् - नपु०

प्र० द्वि०	कं	काइं, काइ, काणि
------------	----	-----------------

शेष रूप पुलिंग के सदृश विकसित होते हैं ।

यद्-पुलिंग

स्त्रीलिंग

प्र०	जो	जे
द्वि०	जं	”
तृ०	जेण, जिणा	जेहिं, जेहि
पं०	जत्तो, जदो	जाहिन्तो, जासुन्तो
ष०	जस्स, जास	जाणं, जाण, जेसिं
स०	जहिंस, जम्मि, जत्थ, जहिं, जाहे, जइआ, जस्सि	जेसुं, जेसु

यद्-स्त्रीलिंग

प्र०	जा	जाअरे, जाउ, जीअरे, जीउ
द्वि०	जं	”
तृ०	जीणा, जाए, जाइ, जीइ जीए, जीआ, जीआ	जाहिं, जाहि, जीहिं, जीहि
पं०	जादो, जादु, जीदो, जीदु	जाहिन्तो, जीसुन्तो, जीहिन्तो, जीसुन्तो
ष०	जस्सा, जिस्स, जासे, जीसे, जीए, जीइ, जीआ, जीआ, जाइ, जाए	जासां, जेसिं, जासिं, जीसि, जाणं, जाण, जीणं, जीणा,
स०	जाए, जाइ, जीए, जीइ, जीआ, जीआ, जाहे, जइआ	जासुं, जासु, जीसुं, जीसु

अद्—नपुं०

एक०	वहु०
प्र० द्वि० जं	जाइं, जाइ, जाणि
शेष रूप पुलिंग के सदृश विकसित होते हैं ।	

तद्—पुलिंग

एक०	वहु०
प्र० सो	ते
द्वि० तं	”
तृ० तेण, तिणा	तेहिं, तेहि
पं० तत्तो, तदो, तो	ताहिन्तो, तासुन्तो
ष० तस्स, तास, से	तेसिं, ताणं
	ताण, सिं
स० तस्सिं, तम्मि, तत्थ, तहिं, ताहे, तइआ, तस्सि	तेसुं, तेसु

एक०

वहु०

तद्—स्त्रीलिंग

प्र० सा	ताओ, ताउ, तीओ, तीउ
द्वि० तं	”
तृ० ताइ, ताए, तीए, तीइ तीअ, तीआ, तीणा	ताहिं, ताहि, तीहिं, तीहि
पं० ” तादो, तादु, तीदो, तीदु	ताहिन्तो, तासुन्तो, तीहिन्तो तीसुन्तो
ष० तस्सा, तिस्सा, तासे, तीसे, ताए, ताइ, तीए, तीइ, तीअ, तीआ, से	तासां, तेसिं, तासि, तीसिं, ताणं, ताण, तीणं, तिण, सिं
स० ताए, ताइ, तीए, तीइ, तीअ, तीआ, ताहे, तइआ	तासूं, तासु, तीसुं, तीसु

एतद्—नपुं०

एक०

बहु०

प्र० द्वि० नं

ताइं, ताइ, ताणि

शेष रूप पुलिग के सदृश मिलते हैं ।

एतद्-पुलिग

प्र० एस, एसो

एदे

द्वि० एदं

”

तृ० एदेण, एदिणा

एदेहिं, एदेहि

पं० एत्तो, एदादो, एदादु, एदहि

एदाहिन्तो, एदासुन्तो

प० एदस्स

एदेसिं, एदाणं, एदाण

स० एदस्सिं, एदम्मि, एत्थ,

एदेसुं, एदेसु

इत्थ

एतद्—स्त्रीलिङ्ग

प्र० एसा

एदाओ, एदाउ

द्वि० एदाइ, एदाए

एदाहि, एदाहि

शेष रूप सर्व, इदम् (स्त्री०) के सदृश प्रयुक्त होते हैं ।

एतद्—नपुं०

प्र० द्वि० एदं

एदाइं, एदाइ, एदाणि

शेष रूप पुलिङ्ग के समान मिलते हैं ।

अदस्-पुलिङ्ग

प्र० अम्, अह

अमूओ, अमुणां

द्वि० अमुं

अम्, अमुणो, अमू

तृ० अमुणा

अमूहिं, अमूहि

पं० अमूदो, अमूदु, अमूहि

अमूहिन्तो, अमूसुन्तो

प० अमुणो, अमुस्स

अमूणं, अमूण

स० अमुस्सिं, अमुम्मि,

अमूसुं, अमूसु

अमुत्थ

अदस्—स्त्रीलिंग

	एक०	वहु०
प्र०	अमू, अह	अमूओ, अमूउ, अमू
द्वि०	अमं	"
तृ०	अमूए, अमूइ, अमूअ, अमूआ	अमूहिं, अमूहि
प०	" अमूदो, अमूदु, अमूहि	अमूहिन्तो, अमूसुन्तो
प०	अमूए, अमूइ, अमूअ, अमूआ	अमूरां, अमूरा
स०	"	अमूसुं, अमूसु

अदस्—नपुं०

प्र०	अह, अमं	अमूइं, अमूइ, अमूणि
द्वि०	अमं	अमूइ, अमूणि

शेष रूप पुल्लिंग के समान मिलते-हैं ।

पुरुषवाचक सर्वनामों का रूप-विकास प्राकृत-प्रकाश में सूत्र संख्या २६-५३ में मिलता है । एक पद के लिये अनेक रूपों के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>१</sup> युष्मद् के प्रथमा एक वचन (सु) में तं, तुमं और हेमचन्द्र के अनुसार तुं, तुवं, तुह का विकास मिलता है ।<sup>२</sup> युष्मद् के द्वितीया एक वचन (अम्) में तुं, तुमं, तं के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> युष्मद् के प्रथमा बहुवचन (जस्)

१. पदस्य	सूत्र सं० २५	परिच्छेद ६	प्रा०	प्र०
२. युष्मदस्तं तुमं	" २६	"	"	"
युष्मदस्तं तुं, तुवं, तुह, तुमं	" ६०	तृ० पाद	"	व्या०
तिना	" २७	परि० ६	"	प्र०
३. तुं चामि	" ६२	तृ० पाद	"	व्या०
तं तुं तुमं तुवं तुह तुमे				
तएअमा,				



में तुज्झे और तुम्हे का विकास हुआ है ।<sup>१</sup> युष्मद् के द्वितीया बहुवचन ( शस् ) में तुज्झे, तुम्हें और वो के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> युष्मद् के तृतीया एक वचन ( टा ) और युष्मद् के सप्तमी एक वचन ( ङि ) में क्रमशः त्वया, त्वयि > तइ, तए, तुमए, तुये के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> युष्मद् के पष्ठी एक वचन ( ङस् ) में ते > तुमो, तुह तुज्झ, तुम्ह, तुम्म का प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> क्रमदीश्वर के अनुसार तुव, तुम्म के प्रयोग भी होते हैं ।

भारतीय वय्याकरणों के अनुसार तृतीया एक०—आङ् का रूप पाश्चात्य वय्याकरणों के द्वारा निर्देशित—टा है । युष्मद् के तृतीया एक० ( आङ् ) में त्वया > ते और युष्मद् के पष्ठी एक० ( ङस् ) में तव > ते मिलते हैं ।<sup>५</sup>

युष्मद् के तृतीया एक० ( आङ् ) में त्वया > तुयाइ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>६</sup> युष्मद् के तृतीया बहु० ( भिस् ) में युष्माभिः > तुज्झेहि,

१. तुज्झे तुम्हे जसि मे तुज्झे तुज्झ तुम्ह तुम्हे उज्हे जसा	सूत्र संख्या २८	परि० ६	प्रा० प्र०
२. वो च शसि	६१	तृ० पाद	व्या०
२. टाङ्योस्तइ तए तुमए तुये तुमे तुमए तुमाइ तइ तए ङिना	२६	परि० ६	प्र०
४. ङसि तुमो तुह तुझ तुम्ह तुम्माः तइ तुव तुम तुथ तुब्भा ङसौ	३०	”	”
५. आङि च ते दे मे दि दे ते तइ तए तुमं तुमइ तुमए तुमे तुमाइ टा तइ तु ते तुम्हं तुह तुहं तुव तुम तुमे तुमो तुमाइ दि दे इ ए त्त्भोव्भोव्हा ङस्ता	१०१	तृ० पाद	व्या०
६. तुमाइ च	३१	परि० ६	प्र०
	६६	”	व्या०
	३२	परि० ६	प्र०
	६४	तृ० पाद	व्या०
	६६	तृ० पाद	”
	३३	परि० ६	प्र०

तुम्हेहिं, तुम्हहि के प्रयोग मिलते हैं।<sup>१</sup> क्रमदीश्वर के अनुसार तुम्मेहिं, तुम्मेहि का विकास तुम्हेहिं या तुम्हेहि के आधार पर हुआ है इसलिये तुज्भेहिं, तुम्हेहि के अनुस्वार रहित रूप के भी प्रयोग होते हैं। युष्मद् के पंचमी एक० ( डसि ) में तत्तो, तइत्तो, तुमादो, तुमादु, तुमाहि रूप मिलते हैं।<sup>२</sup> युष्मद् के पंचमी बहु० में युष्मद > तुम्हाहिन्तो, तुम्हासुन्तो रूप मिलते हैं।<sup>३</sup> युष्मद के षष्ठी बहु० में युष्माकम्, वः > वो, तुज्भाणं तुम्हाणं का प्रयोग होता है।<sup>४</sup>

युष्मद् के सप्तमी एक० ( डि ) में तुमम्मि का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>५</sup> क्रमदीश्वर के अनुसार तुमम्मि और तुमस्सि दोनों रूप मिलते हैं। युष्मद् के सप्तमी बहु० (सुप) में युष्मासु > तुज्भेसु, तुम्हेसु रूप मिलते हैं।<sup>६</sup> अतएव मध्यम पुरुष सर्वनाम युष्मद् का रूप-विकास इस प्रकार होगा—

युष्मद्—

	एक०	बहु०	
	प्र० त्वं, तुवं	तुम्हे	
१. तुज्भेहिं तुम्हेहिं तुम्मेहिं भिसि भे तुम्भेहिं उज्भेहिं उम्हेहिं तुम्हेहिं उम्हेहिं भिसा	सत्र संख्या ३४	परि० ६	प्रा० प्र० ,, व्या०
२. डसौ तत्तो तइत्तो तुमादो तुमादु तुमाहि	,,	६५ तृ० पाद	,, प्र०
३. तुम्हाहिन्तो तुम्हासुन्तो भ्यसि	,,	३५ परि० ६	,, प्र०
४. वो भे तुज्भाणं तुम्हाणमामि तुवो भे तुब्भं तुम्भाण तुवाण तुमाण तुहाण उम्हाण आमा	,,	३७ ,, १०० तृ० पाद	,, ,, व्या०
५. डौ तुमम्मि तु तुव तुम तुह तुम्भा डौ	,,	३८ परि० ६	,, प्र०
६. तुज्भेसु तुम्हेसु सुपि	,,	१०२ तृ० पाद ३६ परि० ६	,, व्या० ,, प्र०

एक०		वहु०
द्वि०	तं, तवं, त्वं	तुम्हाकं, तुम्हे
तृ०	त्वया, तथा	तुम्हेहि, तुम्हेभि
पं०	”	”
ष०	तव, तुम्हं, तुम्हं	तुम्हाकं, तुम्हं
स०	त्वयि, तयि	तुम्हेसु

उत्तम पुरुष सर्वनाम अस्मद् का प्रथमा एक० ( सु ) में अहम् > हं, अहं, अहञ्च रूप मिलते हैं ।<sup>१</sup> मागधी में अहञ्च के विकसित रूप हके, हगे, अहके और तृतीया में हकं मिलते हैं । अस्मद् के द्वितीया एक० ( अम् ) में माम् > अहम्मि और प्रथमा एक० में भी अहम् > अहम्मि मिलता है ।<sup>२</sup> हेमचन्द्र के अनुसार णे, णं, मि, अम्मि अम्ह, मम्ह आदि रूप मिलते हैं । अस्मद् के द्वितीया एक० ( अम् ) में माम्, मा > मं, ममं का विकास मिलता है ।<sup>३</sup> अस्मद् के प्रथमा बहु० ( जस् ) में वयम् और अस्मद् के द्वितीया बहु० ( शस् ) में अस्मान्, नः > अम्हे का प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> हेमचन्द्र ने अम्हो, अम्ह, णे रूप भी दिये हैं ।

अस्मद् के द्वितीया बहु० ( शस् ) में अस्मान्, नः > णो का प्रयोग

१. अस्मदो ह्महमहञ्चं सौ अस्मदो ण्मि अम्मि अम्हि हं अहं अहयं सिना	सूत्र संख्या	४० परि० ६	प्रा० प्र०
२. अहम्मिअभि च	”	१०५ तृ० पाद	” व्या०
३. मं ममं णे णं मि अम्मि अम्ह मम्ह मं ममं मिमं अहं अमा	”	४१ परि० ६	” प्र०
४. अम्हे जरशतोः अम्हे अम्हो अम्ह णे शता सुपि	”	४२ ”	” ”
	”	१०७ तृ० पा०	” व्या०
	”	४३ परि० ६	” प्रा०
	”	१०८, तृ० पा०	” व्या०
	”	१०३ ”	” ”

मिलता है ।<sup>१</sup> हेमचन्द्र ने शे का प्रयोग भी दिया है । अस्मद् के तृतीया एक० (आड) में मया > मे, ममाइ के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> हेमचन्द्र ने मि, ममां, ममए, मइ, मए, मयाइ, शे के भी उदाहरण दिये हैं । अशोकी प्राकृत में ममया, ममिया रूप मिलते हैं । अस्मद् के सप्तमी एक० और तृतीया एक० में क्रमशः मयि > मइ और मया > ममए के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> अस्मद् के तृतीया बहु० भिस् में अस्माभिः > अम्हेहि का प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> क्रमदीश्वर के अनुसार अम्हेहि का अनुस्वार रहित रूप ही मिलता है । हेमचन्द्र ने अम्हाहि, अम्ह, शे रूप भी दिये हैं । अस्मद् के पंचमी एक० (डसि) में मत् > मत्तो, मइत्तो, ममादो, ममादु, ममाहि रूप मिलते हैं ।<sup>५</sup> हेमचन्द्र ने ममत्तो, मज्जत्तो रूप भी साथ में दिये हैं । अस्मद् के पंचमी बहु० (भ्यस्) में अस्मत् > अम्हाहिन्यो, अम्हासुन्तो रूप मिलते हैं ।<sup>६</sup> हेमचन्द्र ने ममाहिन्यो, ममासुन्तो आदि रूप भी दिये हैं । अस्मद् के षष्ठी एक० में मम, मे > मे, मम, मह, मज्ज रूपों का

१. शे शसि	सूत्र सं० ४४	परि० ६.	प्रा० प्र०
२ आडि में ममाइ	,, ४५	,,	,, "
३ डौ च मइ मए मि मे ममं ममए ममाइ मइमए	,, ४६	,,	,, "
मयाइ शे टा	,, १०६	तृ० पाद	,, व्या०
४. अम्हेहि भिसि अम्हे हि अम्हाहि अम्ह अम्हे शे भिसा	,, ४७	परि० ६	,, प्र०
,, ११०	तृ० पाद	,, व्या०	
५. मत्तो मइत्तो ममादो ममादु ममाहि डसौ	,, ४८	परि० ६	,, प्र०
मइ मम मंइ मज्जत्ता डसौ	,, १११	तृ० पाद	,, व्य०
६. अम्हाहिन्यो अम्हासुन्तो भ्यसि ममाम्हौ भ्यसि	,, ४९	परि० ६	,, प्र०
,, ११२	तृ० पाद	,, व्या०	

प्रयोग होता है ।<sup>१</sup> मध्यएशिया के लेखों में महिय रूप मिलता है ।  
 मह्यं > मज्झ > महि, महिय संभावित रूप हो सकते हैं । हेमचन्द्र  
 ने महं, मज्झं, अमह, अम्हं रूप साथ में और दिये हैं । अस्मद् के  
 षष्ठी बहु० (आम) में अस्माकम्, नः > अम्हाणं, अम्हे, अम्ह, मज्झ,  
 णो रूपों के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> कुछ हस्तलिखित प्रतियों में णो >  
 णे मिलता है । क्रमदीश्वर के अनुसार मज्झ रूप नहीं होता । हेमचन्द्र  
 ने णो, णे, मज्झ, अमह, अम्हं, अम्हे, अम्हो, अम्हाण, ममाण और  
 महाण रूप भी दिये हैं । अस्मद् के सप्तमी एक० (ङि) में मयि >  
 ममम्मि रूप मिलता है ।<sup>३</sup> क्रमदीश्वर के अनुसार ममस्ति रूप भी  
 होता है । हेमचन्द्र ने अम्हम्मि, महम्मि, मज्झम्मि रूप भी दिये  
 हैं । अस्मद् के सप्तमी बहु० (सुप्) में अम्हासु > अम्हेसु रूप का  
 प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> हेमचन्द्र ने ममेसु, ममसु, मज्झेसु, अम्हसु, महेसु,  
 महसु, मज्झसु रूप और दिये हैं ।

अतएव उत्तमपुरुष अस्मद् सर्वनाम का रूप-विकास इस प्रकार होगा :

एक०

बहु०

अस्मद्-प० अहं, हं, अहअं, अहम्मि, मि अम्हे, वअं (शौर०)

१, मे मम मह मज्झ ङस्ति सूत्र सं०	५०	परि० ६	प्रा० प्र०
मे मइ मम मह महं मज्झ			
मज्झं अम्ह अम्हं ङसा	११३	तृ० पाद	„ व्या०
२, मज्झ णो अम्ह अम्हाणमम्हे			
आमि	५१	परि० ६	„ प्र०
णे णो मज्झ अम्ह अम्हं अम्हे			
अम्हो अम्हाण ममाण महाण			
मज्झाण आमा	११४	तृ० पाद	„ व्या०
३, ममम्मि डौ	५२	परि० ६	„ प्र०
अम्ह मम मइ मज्झा डौ	११६	तृ० पाद	„ व्या०
४, अम्हेसु सुपि	५३	परि० ६	„ ५०
सुपि	११७	तृ० पाद	„ व्या०

एक०	वहु०
द्वि० मं, ममं, अहम्मि, मि	अम्हे, णो, रो
तृ० मे, मए, मइ, ममाइ	अम्हेहिं, अम्हेहि
पं० मत्तो, मइत्तो, ममादो, ममादु, ममाइ	अम्हाहिनतो, अम्हासुन्तो
ष० मे, मम, मह, मज्झ	णो, अम्ह, अहाणं, अम्हे मज्झु, अम्हो
स० मइ, ममम्मि, ममस्सिं	अम्हेसु

हेमचन्द्र ने संज्ञा आदि रूपों के विकास के अनंतर तृतीय पाद में सूत्र सं० १३१-१३७ में प्राकृत की वाक्य-रचना की कुछ विशेषताएँ भी दी हैं। चतुर्थी एक० वहु० के लिये षष्ठी एक० वहु० का प्रयोग होता है।<sup>१</sup> उदा० मुणस्स, मुणीण, देवस्स, देवाण। अकारांत च० एक में इसका वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>२</sup> उदा० देवस्स, देवाय परन्तु बहुवचन में वही प्रयोग होता है। देवाण। वध शब्द में अकारांत के बाद चतुर्थी एक० में-आइ और षष्ठी विभक्ति में वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>३</sup> उदा० वहाइ, वहस्स, वहाय। द्वितीया, तृतीया आदि के स्थान पर भी षष्ठी का प्रयोग कभी-कभी होता है।<sup>४</sup> उदा० धणस्स, लद्धो (द्वि०) चोरस्स वीहई (तृ०) आदि। द्वितीया, तृतीया के स्थान पर सप्तमी का भी प्रयोग मिलता है।<sup>५</sup> उदा० गामे वसामि, नयरेन जामि (द्वि०), मइ वेविरीय मल्लिआइं, तिसु तेसु अलंकिआ पुहवी (तृ०)। पंचमी के स्थान पर भी प्रायः

१. चतुर्थ्याः षष्ठी	सूत्र सं० १३१	तृ० पाद	प्रा० व्या०
२. तादर्थ्यहंवा	१३२	॥	॥
३. वधाड्डाइश्च वा	१३३	॥	॥
४. व्वचिद् द्वितीयादेः	१३४	॥	॥
५. द्वितीया तृतीययोः सप्तमी	१३५	॥	॥

तृतीया और सप्तमी का प्रयोग होता है ।<sup>१</sup> उदा० चोरेण बहिइ  
अन्तेउरे रमिउमागत्रो राया । सप्तमी के लिये कभी-कभी द्वितीया  
का प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० विज्जुज्जोयं भरइ रत्तिं । अर्धमागधी  
में सप्तमी के लिये तृतीया का प्रयोग पाया जाता है । उदा०  
तेणं कालेणं, तेणं समएणं । प्रथमा के स्थान पर प्रायः द्वितीया का  
प्रयोग होता है । उदा० चववीसं पि जिणवरा ।

संख्यावाचक शब्दों का रूप-विकास भी संज्ञा आदि के सदृश ही  
होता है । संज्ञा, सर्वनाम रूपों में जिन विभक्तियों का योग होता है  
प्रायः उन्हीं का प्रयोग संख्यावाचक शब्दों के विकास के लिये भी किया  
जाता है । संख्यावाचक शब्द एक का विकास एकवचन में एकक, एग  
रूप में पाया जाता है । शेष का प्रयोग बहुवचन के अनुसार होता है ।  
संख्यावाचक शब्द द्वि का विकास विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व दो या वे के  
रूप में मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० द्वाभ्याम् > दोहि, द्वयोः > दोसु । हेमचन्द्र ने  
प्र० द्वि० बहु० में दुवे, दोशिण, वेशिण रूप दिये हैं । संख्या-  
वाचक शब्द तृ का परिवर्तन विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व 'ति' रूप  
में मिलता है \* और इसका रूप विकास-इकारान्त संज्ञा के अनुसार  
होता है । उदा० त्रिभिः > तीहिं, त्रिपु > तीसु । त्रि के प्रथमा बहु०  
(जस्) के त्रयः, द्विताया बहु० ( शस् ) के त्रीन् > त्रिणिण का विकास  
मिलता है ।<sup>४</sup> द्वि के प्रथमा बहु० ( जस् ) द्वौ, द्वितीया बहु० ( शस् )

श. पंचम्यास्तृतीया च	सत्र सं०	१३६	तृ० पाद	प्रा० व्या०
२. सप्तम्या द्वितीयां	,,	१३७	,,	,, "
३. द्वे द्वौ	,,	५४	परि० ६	,, प्र०
४. द्वे दुवै दोशिण वा	,,	५७	,,	,, "
द्वे द्वौ वे	,,	११६	तृ० पाद	,, व्या०
दुवे दोशिण वेशिण च जस्-शसा	,,	१२०	,,	,, "
५. त्रै स्तिः	,,	५५	परि० ६	,, प्र०

का प्रयोग वैकल्पिक रूप में दुवे और दोणि मिलता है ।<sup>१</sup> उदा०  
द्वौ > दुवे, दोणि, स्त्रीलिंग, नपु० में द्वे > दुवे, दोणि ।  
चतुर् के प्रथमा बहु० चत्वारः और द्वितीया बहु० चत्वारः के  
लिये चत्वारो और चत्वारि रूप मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० चत्वारः  
> चत्वारो, चत्वारि । हेमचन्द्रने पु० बहु० में चउरों रूप भी दिया है ।  
स्त्रीलिंग चतस्रः, नपु० चत्वारि > चत्वारो, चत्वारि, षष्ठी बहु०  
( आम् ) द्वि, तृ और चतुर् शब्दों के बाद एहं का प्रयोग  
होता है ।<sup>३</sup> उदा० द्वयोः > दोएहं, त्रयणाम्, तिसृणाम् > तिएहं,  
चतुर्णाम्, चतसृणाम् > चतुएहं, चउएह । क्रमदीश्वर के अनुसार दोएहं  
में अनुस्वार नहीं होता । हेमचंद्र ने भी साथ में विना अनुस्वार के रूप  
के उदाहरण दिये हैं । दोएह, तिएह आदि ।

कुछ संख्यावाचक शब्दों का रूप-विकास निम्नलिखित होगा—

द्वि०—

बहु०

प्र०	दो, दुवे, दोणि, वेणिण
द्वि०	”
तृ०	दोहिं, वेहिं
प०	दोहिन्तो, दोसुन्तो, वेहिन्तो, वेसुन्तो
ष०	दोएहं, वेएहं, दोएह, वेएह
स०	दोसु, वेसु

१. तिणिण जश्शसस्थ्याम्	सूत्र सं० ५६	परि० ६	प्रा० प्र०
त्रे स्तिणिणः	” १२१	तृ० पाद	” व्या०
२. चतुरश्चत्वारो चत्वारि	” ५८	परि० ६	” प्र०
चतुरश्चत्वारो चउरो चत्वारि	” १२२	तृ० पाद	” व्या०
३. एषामामो एहं	” ५९	परि० ६	” प्र०
संख्याया आमो एह एहं	” १२३	तृ० पाद	” व्या०



त्रि—

वहु०  
प्र० त्रिणिष्ण  
द्वि० ”  
तृ० तीहिं  
पं० तीहिन्तो, तीसुन्तो  
ष० तिरहं, तिरह  
स० तीसु

चतुर्—

चत्तारो, चउरो, चत्तारि  
”  
चतूहिं, चतूहि, चऊहिं, चऊहि  
चतूसुन्तो, चतूहिन्तो, चऊसुन्तो  
चऊहिन्तो  
चतुरहं, चउरहं, चतुरह, चउरह  
चतूसु, चअसु

पञ्च—

पुलिंग स्त्री०  
प्र० पञ्च पञ्चा  
द्वि० ” ”  
तृ० पञ्चहिं पञ्चाहिं  
ष० पञ्चरणं, पञ्चरहं —  
स० पञ्चसुं, पञ्चसु पञ्चासुं

पट—

पुलिंग स्त्री०  
छ छत्रो  
” ”  
छहिं छाहिं  
छरणं —  
छसु —

सप्तम्—

प्र० सत्त  
द्वि० ”  
तृ० सत्तहिं  
ष० सत्तरहं  
स० सत्तसु

अष्टम्—

अठ, अठ  
”  
अट्ठहिं  
अट्ठरहं, अट्ठरह  
अट्ठसु

नवम्—

प्र० राव  
द्वि० ”  
तृ० रावहिं  
ष० रावरहं, रावरह  
स० रावसु

दशम्—

दस, दह  
”  
दसहिं, दसहि, दशेहिं  
दसानं, दसरहं, दसरह, दशान  
दससु

संस्कृत की संख्याओं का प्राकृत में निम्नलिखित रूप उपलब्ध होता है—

एकादश > एकारस, इकारस ( अमा० ), एआरह ( माहा० ) ।  
 द्वादश > दुवादस ( अ० प्रा० ), वारस, दुवालस ( अमा० ),  
 वारह ( माहा० ) । त्रयोदश > त्रैदस ( अ० प्रा० ), तेरस,  
 तेरह । चतुर्दश > चोदस, चोद्दस, चोद्दह । पंचदश > पण्णरस  
 (अमा०, जै० माहा०) पोडस् > सोलस, सोळ्स । सप्तदश > सत्तरस ।  
 अष्टदश > अट्ठारस । एकोनविंशति, ऊनविंशति > एगुणवीसं,  
 अउणवीसं । विंशति > वीसं, वीसा, वीसई, वीसइ । एकविंशति >  
 एककवीसइ, द्वाविंशति > बावीसं । त्रिंशति > तेवीसं । चतु-  
 विंशति > चउव्वीसं । पंचविंशति > पणुवीसं, पणुवीसा-  
 (हि) । षड्विंशति > छव्वीसं । सप्तविंशति > सत्तवीसं, सत्ताविसं,  
 सत्तावीसा । अष्टविंशति > अट्ठावीसं अट्ठावीसा । एकोनत्रिंशत्,  
 ऊनत्रिंशत् > उणतीसं, उणतीसइ, त्रिंशत् > तीसं, तीसा । एक-  
 त्रिंशत् > एककतीसं, इक्कतीसं । द्वात्रिंशत् > वत्तीसं, वत्तीसा,  
 (दो सोळ्ह -माहा०) । त्रिंशत् > तेत्तीसं, तायत्तीसा, तावत्तीसयं  
 (अमा०) चतुत्रिंशत् > चोत्तीसं । पंचत्रिंशत् > पणतीसं ।  
 षडत्रिंशत् > छत्तीसं, छत्तीसा । सप्तत्रिंशत् > सत्ततीसं । अष्ट-  
 त्रिंशत् > अट्ठतीसा, अट्ठतीसं । ऊनचत्वारिंशत् > उण-  
 तालीसं, उणचत्तालीसा । चत्वारिंशत् > चत्तालीसा, चत्तालीस,  
 चत्तालीसा । एकचत्वारिंशत् > एककचत्तालीसा, इक्कतालीसं ।  
 द्वाचत्वारिंशत् > बायालीसं । त्रिचत्वारिंशत् > तेतालीसा, तेता-  
 लीसं । चतुर्चत्वारिंशत् > चौतालीसा, चौवालीसा । पंचचत्वारिं-  
 शत् > पणचालीस, पणचालीसं, पन्नतालीसा । षट्चत्वारिंशत् >  
 छत्तालीसं, छत्तालीसा । सप्तचत्वारिंशत् > सत्तालीसं, सत्तअत्तालीसं ।  
 अष्टचत्वारिंशत् > अट्ठअत्तालीसं । ऊनपंचाशत् > उणपंचासा,  
 उणवंचासा । पंचाशत् > पण्णासं, पण्णासा, । षष्टि > सट्ठ,

सटिंठ । सप्तति > सत्तिरिं (अमा०), सयरी । अशीति > अशीइं,  
 असिइ । नवति > नउइं, नउइ, नव्वए । शत > सद, सत्र, सय  
 (अमा०) । सहस्र, सहस्र > सहस (अ० प्रा०), सहस्स लक्ष >  
 लक्ख, सतसहस्र, सयसहस्स (अ० प्रा०), कोटि > कोडि, कोड़ी । क्रम-  
 संख्यावाचक (Ordinals) -प्रथम > पढम, पढमइल्ल (अमा०) पढिल्ल,  
 पठिल्ल, पथिल्ल । द्वितीय > दुइअ, दुइअ, दुइय (अमा०), वीय । तृतीय >  
 तइअ, ततिय (अ० प्रा०), चतुर्थ > चउत्थ, चउत्थ, चदुत्थ, चउठ ।  
 पञ्चम > पञ्चम (पञ्चमा-स्त्री०), षष्ठम् > छट्ट-छट्टा (अमा०स्त्री०) ।  
 सप्तम् > सतम, सातम (ला० प्रा०) अष्ठम् > अठम (ला० प्रा०)  
 अठम-अठमी (स्त्री०), नवम् > णवम । दशम् > दसम (ला० प्रा०)  
 दसम, दसमी (स्त्री०) । प्राकृत में क्रमसंख्यावाचक प्रत्यय-म का प्रयोग  
 उक्त रूपों में व्यापक पाया जाता है । उदा० द्वादशम् > वारसम्  
 दुवालसम (अमा०), त्रयोदशम् > तेरसम (ला० प्रा०), चतुर्दशम् >  
 चउद्दसम (अमा०), पंचदशम् > पन्नरसम, षोडशम् > सोलसम,  
 विंशतिम् > वीसइम (अमा०), त्रिंशतम् > तिंशतिम (ला० प्रा०) ।  
 चत्वारिंशतम् > चत्तालीसइम् । सप्ततिम् > सततिम (ला० प्रा०) ।  
 अशीतिम् > असिइम (ला० प्रा०) । शतम् > सतम ।

अपूर्णा संख्या-वाचक (Fractional) पाद, पादिक > पाव पात्र ।  
 अर्द्ध > अड्ढ, अद्ध, दिवड्ढ (अमा०), द्वयर्द्ध > दिवड्ढ, दिअड्ढ ।  
 अर्ध-तृतीय > अठतीय, अड्ढाइज (अमा०) । अर्धतुर्थ > अद्धउत्थ,  
 अड्ढअहुट्ठ अर्धषष्ठ > अद्धछट्ठ, सपाद > सवाअ । सार्द्ध > अड्ढ ।  
 पादोन > पाओन, पाउन ।

### अपभ्रंश

मुख्य प्राकृतों की अपेक्षा अपभ्रंश के संज्ञा, सर्वनाम आदि के रूपों में  
 और भी सरलता मिलती है । हेमचन्द्र ने संज्ञा, सर्वनाम आदि का विकास  
 सूत्र-सं० ३३०-३८१ में दिया है । विविध रूपों के उदाहरणों के अनंतर-

कोष्ठकों में सूत्र-संख्या और छंद-संख्या का भी निर्देश कर दिया गया है। विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व शब्द का अन्त्य स्वर दीर्घ अथवा ह्रस्व हो जाता है।<sup>१</sup> उदा० प्रथमा में श्यामलः > सामाला, धन्या > धण, सुवर्ण रेखा > सुवर्णरेह ( ३३०-१ ), संबोधन में दीर्घ > दीहा ( ३३०-२ )। प्रथमा बहु० अश्वः-घोडक > घोडा ( ३३०-४ )।

प्रथमा, द्वितीया एक० ( सि, अम् ) की विभक्तियों के पूर्व शब्द के अन्त्य -अ > -उ हो जाता है।<sup>२</sup> उदा० प्र० एक० दशमुखः > दहमुहु, भयंकरः > भयंकरु, शंकरः > संकरु, निर्गतः > णिगगउ, द्वि० एक चतुर्मुख > चउमुहु, पणमुखं > छुमुहु ( ३३१-१ )। पुलिगं शब्दों के अन्त्य -अ > -ओ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>३</sup> उदा० यः > जो, सः > सो ( ३३२-१ )। नपुंसक लिंग में -उ स्वर होता है। उदा० अङ्- > अङ्गु, मुखकमलं > मुहकमलु ( ३३२-२ )। तृतीया एक० में शब्द के अन्त्य -अ > -ए रूप मिलता है।<sup>४</sup> उदा० दयितेन > दइँ गणयन्त्वाः > गणन्तिँ, नखेन > नहेण ( ३३३-१ )। सप्तमी एक० में शब्द के अन्त्य -अ > इ, ए पाया जाता है।<sup>५</sup> उदा० तले > तलि। तृतीया बहु० ( भिस ) में शब्द के अन्त्य स्वर -अ > -ए का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>६</sup> उदा० गुणैः > गुणहिं, लक्षैः > लक्खेहिं ( ३३५-१ )। पंचमी एक० ( ङसि ) में -अ > -हे, -हु रूप मिलते हैं।<sup>७</sup> उदा० वृक्षात् > वच्छहे, वच्छहु ( ३३६-१ )। पंचमी बहु०

१. स्यादौ दीर्घ ह्रस्वौ	सूत्र सं० ६३०	च० पाद	प्रा व्या०
२. स्यमोरस्मोत्	" ३३१	"	"
३. सौ पुंस्योद्वा	" ३३२	"	"
४. एट्टि	" ३३३	"	"
५. ङि नेच्च	" ३३४	"	"
६. भिस्ये द्वा	" ३३५	"	"
७. ङसेहे-हु	" ३३६	"	"

(भ्यस्) में -अ > -हुँ मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० गिरिशृङ्गेभ्यः > गिरि-  
सिद्धहुँ ( ३३७-१ ) । षष्ठी एक० (ङस्) में -अ > -सु, हो, स्सु  
रूप होते हैं ।<sup>२</sup> उदा० परस्य > परस्सु, तस्य > तसु, दुर्लभस्य >  
दुल्लहहो, सुजनस्य > सुअणस्सु ( ३३८-१ ) । षष्ठी बहु० (आम्)  
में अकारांत शब्दों के लिये -हुँ रूप का योग होता है ।<sup>३</sup> उदा०  
नृणानां > तणहँ ( ३३९-१ ) । इकारांत, उकारांत शब्दों के षष्ठी बहु० में  
-हु और -हँ के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>४</sup> उदा० तरुणां > तरुहुँ, शकुनीनां >  
सउणिहँ ( ३४०-१ ) । सप्तमी एक० में भी -हुँ का प्रयोग मिलता  
है । उदा० द्वयांदिशो > दुहुँदिसिहिं ( ३४०-२ ) । इकारान्त और  
उकारांत शब्दों में पंचमी एक (ङसि), पंचमी बहु० (भ्यस्)  
और सप्तमी एक० (ङी) में क्रमशः -हे, -हुँ और -हि के प्रयोग होते  
हैं ।<sup>५</sup> उदा० गिरेः > गिरिहे, तरोः > तरुहे, तरुभ्यः > तरुहुँ, स्वामि-  
भ्यः > सामिहुँ, कलौ > कलिहि ( ३४११३ ) । अकारांत  
शब्दों में तृतीया एक० में एकार के साथ -ण अथवा अनु-  
स्वार का प्रयोग मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० दयित > दइएँ, पवसन्त >  
पवसन्तेण ( ३३३-१ ) । इकारांत और उकारांत शब्दों के तृतीया  
एक० में -एँ, -ण अथवा अनुस्वार होता है ।<sup>७</sup> उदा० अग्निना >  
अग्निगएँ, वातेन > वाएँ, अग्निना > अग्निं ( ३४३-१ ), अग्निना >  
अग्निण ( ३४३-२ ) । प्रथमा और द्वितीया एक० बहु० (शस्) सु-

१ भ्योस हुँ	सूत्र सं०	३३७	च० पा०	प्रा० व्या०
२. ङस सु-हो स्सवः	„	३३८	„	„
३. आमो इं	„	३३९	„	„
४. हुं चेदुद्भयाम्	„	३४०	„	„
५. ङसि भ्यस, ङीनां हेहु हयः	„	३४१	„	„
६. आट्टी णानुस्वारौ	„	३४२	„	„
७. एं चेदुतः	„	३४३	०	„

अम्, जस्) की विभक्तियों का प्रायः लोप मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० अश्वाः > छोड़ा, निशिताः > निसिआ, खड्गाः > खग्ग ( ३३०-४ ), चक्रिमाणं > वंकिम, निजकशरान् > निअय-सर ( ३४४-१ ) । षष्ठी की विभक्तियों का भी प्रायः लोप हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० गजानाम् > गय ( ३४५-१ ) ।

संबोधन बहु० में संज्ञा-रूपों के साथ -हो का योग होता है ।<sup>३</sup> उदा० हे तरुणाः > तरुणहो, हे तरुण्यः > तरुणिहो ( ३४६-१ ) । सप्तमी बहु० ( सुप ) और तृतीया बहु० ( भिस् ) में -हि का योग मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० गुणैः > गुणहिं ( ३३५-१ ), त्रिषु मार्गेषु > तिहिं मर्गेषु हिं ( ३४७-१ ) । -स्त्रीलिंग के रूपों में प्रथमा और द्वितीया बहु० में -उ और -ओ के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>५</sup> उदा० अङ्गुल्यः > अङ्गलिउ, जर्जरिताः > जजरियाउ ( ३३३-१ ) । सुन्दर सर्वाङ्गी विलासिनीः > सुन्दरसव्वाङ्गाउ विलसिणीओ ( ३४८-१ ) । स्त्रीवाचक शब्दों में तृतीया एक० ( टा ) में -ए का प्रयोग होता है ।<sup>६</sup> उदा० चन्द्रिकया > चन्दिमएँ ( ३४९-१ ), मरकतकान्त्या > मरगय-कन्तिएँ ( ३४९-२ ) । पंचमी और षष्ठी एक० ( डस्, डसि ) में स्त्री-वाचक संज्ञाओं के साथ -हे का योग मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० मध्यायाः > मञ्जुहे, जल्पनशीलायाः > जम्पिरहे, रोमावल्याः > रोमावलिहे, रागायः > रायहे आदि ( ३५०-१ ), वालायाः > वालहे ( ३५०-२ ) । स्त्रीवाचक संज्ञाओं के पंचमी और षष्ठी बहु० ( थ्यस्, आम् ) में

१ स्वप् जस-शसां लुक्	सूत्र सं०	३४४	च० प०	प्रा० व्या०
२. षष्ठायाः	"	३४५	"	"
३. आमन्त्र्ये जसो होः	"	३४६	"	"
४. भिस्सुपोहिं	"	३४७	"	"
५. स्त्रियां जस् शसोरुदोत्	"	३४८	"	"
६. ट ए	"	३४९	"	"
७. डस् डस्योर्हे	"	३५०	"	"

-हु का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० वयस्याभ्यः, वयस्थानां > वयंसिअहु । स्त्रीवाचक संज्ञाओं के सप्तमी एक० ( डि ) में -हि होता है ।<sup>२</sup> उदा० मह्ययां > महिहि ।

नपुंसक संज्ञा रूपों के प्रथमा और द्वितीया बहु० ( जस्, शस् ) में -हं का प्रयोग होता है ।<sup>३</sup> उदा० कमलानि > कमलहँ, अलिकुलानि > अलिउलइं, करिगरडानि > करिगरडाइं ( ३५३-१ ) । नपुंसक अकारांत रूपों के प्रथमा और द्वितीया एक० ( सु, अम् ) में -उ का प्रयोग मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० तुच्छकं > तुच्छउं ( ३५०-१ ), भग्नकं > भग्नउं, प्रसृतकं > प्रसरिअउं ( ३५४-१ ) ।

उक्त नियमों के अनुसार अपभ्रंश में संज्ञा के पुलिग, स्त्रीलिङ्ग तथा नपुंसक लिंग के रूपों का विकास इस प्रकार होगा—

देव—

पु० अका०	एक०		बहु०
प्र०	देव, देवा, देबु, देवो		देव, देवा
द्वि०	देव, देवा, देबु		”
तृ०	देवे, देवेँ, देवेण		देवेहि, देवहिं
पं०	देवहे, देवहु		देवहुँ
ष०	देव, देवस्, देवस्सु, देवहो, देवह		देव, देवहँ
स०	देवे, देवि		देवहिं
सं	देव, देवा, देबु, देवो		देव, देवा, देवहो

गिरि—पुलिङ्ग इका०

प्र०	गिरि, गिरी	गिरि, गिरी
------	------------	------------

---

१. भ्यसामोहुः	सूत्र सं०	३५१	च० पा०	प्रा० व्या०
२. डेहिं	”	३५२	”	” ;
३. क्लीबे जस् शसोरिं	”	३५३	”	”
४. कान्तरस्यात् उं स्यभोः	”	३५४	”	”

एक०

बहु०

प्र०	गिरि, गिरी	गिरि, गिरी
तृ०	गिरिण, गिरिण, गिरि	गिरिहिँ
च०	गिरिहे	गिरिहुँ
प०	गिरि, गिरिहे	गिरि, गिरिहँ, गिरिहुँ
सं०	गिरिहि	गिरिहुँ
सं०	गिरि, गिरी	गिरि, गिरी, गिरिहो

पुलिंग उकारांत रूपों का विकास इकारांत के सदृश होता है ।

नपुंसकलिंग अकारांत, इकारांत, उकारांत—कमल, वारि, मधु

प्र०, द्वि०	कमल, कमला	कमल, कमला, कमलइँ, कमलाइँ
	वारि, वारी	वारि, वारी, वारिइँ, वारीइँ
	मधु, महुँ	मधु, मधु, मधुइँ, महुइँ

शेष रूप पुलिंग के सदृश होते हैं ।

नपुंसक संज्ञा के व्यंजनांत, क-तुच्छक

प्र० द्वि० तुच्छउँ । शेष रूप नपुंसक अकारांत कमल के सदृश होते हैं ।

मुग्धा > मुद्धा स्त्रीलिंग अका०

प्र०	मुद्ध, मुद्धा	मुद्धाउ, मुद्धाओ
द्वि०	”	”
तृ०	मुद्धण ( मुद्धइ )	मुद्धहिँ
पं०	मुद्धहे ( मुद्धहि )	मुद्धहु
ष०	”	”
स०	मुद्धहि	मुद्धहिँ
सं०	मुद्ध, मुद्धा	मुद्ध, मुद्धा, मुद्धहो, मुद्धाहो

स्त्रीवाचक इकारान्त मति, ईकारान्त तरुणी, उकारान्त वधू का रूप-विकास भी उक्त आकारान्त मुद्धा के सदृश होता है ।



सर्वनाम के रूपों का विकास प्रायः संज्ञा के सदृश ही होता है परन्तु कुछ रूपों में भिन्नता भी मिलती है। अकारान्त सर्वनामों के पंचमी एक० ( डस् ) में -इँ का प्रयोग होता है।<sup>१</sup> उदा० यस्मात् > जहाँ, कस्मात् > कहाँ, तस्मात् > तहाँ। पंचमी एक० में किम् के स्थान पर किहे रूप मिलता है।<sup>२</sup> उदा० कस्माद् > किहे, तस्याः > तहे ( ३५६-१ )। अकारान्त सर्वनामों के सप्तमी एक० में-हि का प्रयोग होता है।<sup>३</sup> उदा० यत्र, यस्मिन् > जहिं, तत्र, तस्मिन् > तहिं ( ३५७-१ ), एकस्मिन् > एकहि, अन्यस्मिन् > अन्नहिं ( ३५७-२ ), क्- > कहिं ( ३५७-४ )। यत्, तत्, किम् सर्वनामों के अकारान्त रूपों के षष्ठी एक० में -आसु का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>४</sup> उदा० यस्य ( यस्मै ) > जासु, तस्य > तासु ( ३५८-१ ), कस्य > कासु ( ३५८-२ )। यत्, तत्, किम् के स्त्रीवाचक रूपों के षष्ठी एक० में-अहे का योग वैकल्पिक रूप में मिलता है।<sup>५</sup> उदा० यस्याः कृते > जहे करेउ, तस्याः कृते > तहे करेउ, कस्याः कृते > कहेकरेउ, यत् और तत् का प्रथमा और द्वितीया एक० ( सु, अम् ) में क्रमशः धुं, त्रं का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>६</sup> उदा० यत् -तद् रणे करोति > धु, त्रं रणि करदि ( ३६०-१ )। इदम् के नपुंसक रूप के प्रथमा, द्वितीया एक० ( सु, अम् ) में इसु रूप होता है।<sup>७</sup> उदा० इदं कुलम् > इसु कुलु। एतद्-स्त्रीलिंग का प्रथमा और द्वितीया एक० में एह और पुलिंग का एहो और नपुंसक का एहु रूप हो जाता है।<sup>८</sup> उदा० एषा-

१. सर्वादिर्द्धं सेहों	सूत्र सं० ३५५	च० पाद	प्रा० व्या०
२. किमोडिहेवा	३५६	॥	॥
३. डे हिं	३५७	॥	॥
४. यत्किम्यो डसो डसुर्न वा	३५८	॥	॥
५. स्त्रियां डहे	३५०	॥	॥
६. यत्तदः स्यमोध्रुर्धुर्त्रं	३६०	॥	॥
७. इदम इसुः क्लीवे	३६१	॥	॥
८. एतदः स्त्री-पु-क्लीवे एह एहो-एहु,	३६२	॥	॥

कुमारी > एहकुमारी, एपः नरः > एहो नरु, एतत् मनोरथ > एहु  
मणोरह ( ३६२-१ ) । एतद् का प्रथमा और द्वितीया बहु० में एइ रूप  
होता है ।<sup>१</sup> उदा एते > एइ ( ३३०-४ ) । अदस् का प्रथमा और  
द्वितीया बहु० ( जस्, शस् ) में ओइ रूप मिलता है ।<sup>२</sup> उदा०  
अमूनि > ओइ ( ३६४-१ ) ।

इदम् का विभक्तियों के पूर्व-आय रूप मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० इमानि >  
आयइँ ( ३६५-१ ), एतेन > आएण ( ३६५-२ ), अस्य > आयहो  
( ३६५-३ ) । सर्व का विभक्तियों के पूर्व-साह रूप का वैकल्पिक  
प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> उदा० सर्वः > साहु ( ३६६-१, ३४६-१ ) । किम्  
स्थान पर काइँ और कवण का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>५</sup>  
उदा० किं > काइँ ( ३६७-१, ३५०-२ ) । केन > कवणेण ( ३६७-२ ) ।  
युष्मद् का प्रथमा एक० ( सु ) में तुहुँ का प्रयोग होता है ।<sup>६</sup> उदा०  
त्वं > तुहुँ ( ३६८-१ ) । उक्त सर्वनाम का प्रथमा और द्वितीया बहु०  
( जस्, शस् ) में तुम्हें और तुम्हइं रूप मिलते हैं ।<sup>७</sup> उदा० युष्मे >  
तुम्हे, युस्माकं > तुम्हइं । तृतीया एक० ( टा ), सप्तमी एक० बहु०  
( ङि ), द्वि० एक० ( अम् ) में पइं, तइं रूप मिलते हैं ।<sup>८</sup> उदा०  
त्वया > पइँ ( ३७०-१ ) । त्वया > तइँ ( ३७०-२ ), त्वयि >  
पइँ ( ३७०-३ ), त्वां > पइँ ( ३७०-४ ) । तृतीया बहु० ( भिस् )

१ एइजस् शसोः	सूत्र सं० ३६३	च० पाद	प्रा० व्या०
२. अदस् ओइ	,, ३६४	,,	,,
३. इदम् आयः	,, ३६५	,,	,,
४. सर्वस्य साहो वा	,, ३६६	,,	,,
५. किमः काइँ-कलथौ वा	,, ३६७	,,	,,
६. युष्मद् सौ तुहुँ	,, ३६८	,,	,,
७. जस् शसोस्तुम्हे तुम्हइं	,, ३६९	,,	,,
८. टाड्यमा पइँ तइं	,, ३७०	,,	,,

में तुम्हेहिं रूप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० युष्माभिः > तुम्हेहिं ( ३७१-१ )  
 पंचमी और षष्ठी एक० ( डसि, डस् ) में तउ, तुज्म, तुघ्न  
 रूप मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० तव > तउ, तुज्म, तुघ्न ( ३७२-१ ) ।  
 पंचमी और षष्ठी बहु० ( भ्यस्, आम् ) में तुम्हं रूप होता  
 है ।<sup>३</sup> सप्तमी बहु० ( सुप् ) में तुम्हासु रूप मिलता है ।<sup>४</sup>  
 उदा० सर्वनाम अस्मद् का उत्तम पुरुष प्रथमा एक० में हउँ रूप होता  
 है ।<sup>५</sup> उदा० अहं > हउँ ( ३३८-१ ) । उक्त सर्वनाम का प्रथमा, द्वि०  
 बहु० ( जस्, शस् ) में अम्हे और अम्हइं रूप होते हैं ।<sup>६</sup> उदा० वयं >  
 अम्हे ( ३७६-१-२ ) तृतीया एक० ( टा ), द्वितीया एक० ( अम् ),  
 सप्तमी एक० ( डि ) में 'मइं' रूप मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० मया >  
 मइं ( ३७७-१ ), मम > मइं ( ३७०-४ ) । तृतीया बहु० ( भिस् ) में  
 अम्हेहिं होता है ।<sup>८</sup> उदा० अस्माभिः > अम्हेहिं ( ३७९-१ )  
 पंचमी, षष्ठी एक० ( डसि, डस् ) में महु, मज्मु दोनों रूप  
 मिलते हैं ।<sup>९</sup> उदा० मम > महु ( ३६६-१ ), माम > मज्मु  
 ( ३७६-२ ) । पंचमी, षष्ठी बहु० ( भ्यस्, आम् ) में अम्हइं रूप  
 मिलता है ।<sup>१०</sup> उदा० अस्माकं > अम्हइं, अस्मदीयाः > अम्हइं  
 ( ३७६-२ ) । सप्तमी बहु० ( सुप् ) में अम्हासु रूप होता है ।<sup>११</sup>

१. भिसा तुम्हेहिं	सूत्र सं० ३७१	च० पाद	प्रा० व्या०
२. डसि डस्भ्यां तउ तुज्मु तुघ्न	३७२	"	"
३. भ्ययासाभ्यां तुम्हहं	३७३	"	"
४. तुम्हासु सुपा	३७४	"	"
५. सावस्मादो हउं	३७५	"	"
६. जस् शसोरम्हे अम्हइं	३७६	"	"
७. टा डचमा मइं	३७७	"	"
८. अम्हेहिं भिसा	३७८	"	"
९. महु मज्मु डसि डस्भ्याम्	३७९	"	"
१०. अम्हइं भ्ययाभ्याम्	३८०	"	"
११. सुपा अम्हासु	३८१	"	"

उदा० अस्मासु स्थितं > अम्हासु ठिअं । अस्तु, अस्मद् और युष्मद्  
पुरुषवाचक सर्वनामों का रूपविकास निम्नलिखित होगा—

अस्मद्—

	एक०	बहु०
प्र०	हउँ	अम्हे, अम्हँ
द्वि०	मँ	” ”
तृ०	”	अम्हेहिँ
पं०	महु, मज्भु	अम्हँ
ष०	” ”	”
स०	मँ	अम्हासु

युष्मद्—

प्र०	तुहँ	तुम्हे, तुम्हँ
द्वि०	पँ, तँ	” ”
तृ०	”	तुम्हेहिँ
पं०	तउ, तुज्भु, तुध (तुहु)	तुम्हँ
ष०	”	”
स०	पइ, तँ	तुम्हासु



## पाँचवाँ अध्याय

### प्राकृत में क्रिया पदों का विकास

प्राकृत में क्रिया आदि रूपों के विकास में सादृश्य का प्रभाव संज्ञा आदि रूपों की अपेक्षा और भी अधिक व्यापक रूप में मिलता है। द्विवचन का लोप, कर्तृ-वाच्य और कर्म-वाच्य के रूपों का प्रायः एकीकरण, आत्मनेपद के रूपों का ह्रास, विविध काल रूपों में अनुरूपता, क्रिया के विभिन्न धातु रूपों में ध्वनि-परिवर्तन के कारण समानता आदि प्राकृत के क्रिया-विकास की कुछ मुख्य विशेषताएँ हैं। संस्कृत धातुएँ ६ गणों में विभाजित थीं—भ्वादि, रुधादि, दिवादि, तुदादि, ज्यादि, क्यादि, स्वादि, तनादि, चुरादि। इन गणों के अनुसार ही विभक्तियों के जुड़ने के पूर्व धातु में परिवर्तन होता था। परन्तु इन सब में भ्वादि रूप की ही व्यापकता प्राकृत के क्रिया पदों के विकास में मिलती है। काल-रचना में लट् (वर्तमान), लोट् (आज्ञा) विधि, लृट् (भविष्य) रूप के ही अधिक प्रयोग मिलते हैं। वर्तमान का प्रयोग सभी कालों और विधि का प्रयोग सभी कालों और वाच्यों के लिये मिलता है। संस्कृत के लङ् (भूत), लृङ्, लुट् (भविष्य), आर्शाङ्गिण, लिट्, लुङ् (भूत) के प्रयोग मुख्य प्राकृतों में प्रायः नहीं मिलते हैं। सहायक क्रियाओं के साथ कृदन्त रूपों का व्यवहार अधिक मिलता है। अतएव सादृश्य और ध्वनि-विकास के कारण क्रिया के रूप अधिक सरल हो गये थे।

पालि में क्रिया के रूपों का विकास संस्कृत की अपेक्षा अल्प आर-सरल रूपों में पाया जाता है क्योंकि संज्ञा आदि के सदृश द्विवचन का लोप, विविध काल भेदों का एकीकरण, परस्मैपद और भ्वादि गण के रूपों की सर्वव्यापकता मिलती है। परन्तु उदाहरण के तौर पर परस्मैपद रूपों के साथ आत्मने पद का भी उल्लेख कर दिया गया है। वर्तमान काल ( लट् )<sup>१</sup> में √ (भू) (होना) का रूप-विकासः निम्नलिखित होगा—

	एक०	बहु०
√ भू-परस्मैपद—		
प० पु०	भवति, होति	भवन्ति, होन्ति
म० पु०	भवसि, होसि	भवथ, होथ
उ० पु०	भवामि, होमि	भवाम, होम
आत्मनेपद—		
	भवते	भवन्ते
	भवसे	भवन्हे
	भवे	भवम्हे

भूतकाल में प्रायः दो रूप परिसमाप्यर्थक भूत ( लङ् ) और अनद्यतनभूत ( लुङ् ) व्यापक मिलते हैं। लङ्<sup>२</sup> का निम्नलिखित रूप-विकास होगा—

	एक०	बहु०
√ भू-परस्मैपद—		
प० पु०	अभवि, अभूवा, भवि	अभवुं, अभवु, भवुं
म० पु०	अभवो, अहुवो, भवो	अभवथ, अहुवथ, भवथ
उ० पु०	अभविं, अभवं, भविं	अभवम्हा, अहुवम्हा, भवम्हा

१. वृत्तमाने ति अन्ति, सिथ, मिम

ते अन्ते, सेम्हे, एम्हे

सत्र सं० १

कारड ६

मोग्ग० व्या०

२. भूते इउं, ओत्थ, इम्हा,

आउ, सेव्हं, अम्हे

” ४

” ६

”

आत्मनेपद—

एक०	वहु०
अभवा	अभवू
अभवसे	अभव्हं
अभव	अभवहे

उक्त रूप में लङ् के अतिरिक्त लुंग आदि में धातु से पूर्व -अ का विकल्प से आगम हो जाता है।<sup>१</sup> उक्त रूप और लुंग आदि में आ, ई, उ, म्हा, स्सा, स्स म्हा के ह्रस्व रूप का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है।<sup>२</sup> उदा० अभवु, अभविम्ह, अभविस्स, अभविस्सम्ह। लुंग<sup>३</sup> का रूप-विकास इस प्रकार होगा—

✓ भू परस्मैपद -

	एक०	वहु०
प० पु०	अभवा, भवा, अभव	अभवू, अभवुं
म० पु०	अभवो, भवो	अभवत्थ, भवत्थ, अभवुत्थ
उ० पु०	अभव, अभवं	अभवम्हा, भवम्हा, अभवुम्हा

आत्मनेपद—

अभवत्थ	अभवत्थुं
अभवसे	अभवम्हं
अभविं	अभवम्हसे

भविष्य काल में<sup>४</sup> लृट् के रूप ही व्यापक मिलते हैं। इसका रूपविकास इस प्रकार होगा—

१. आर्है स्सादि स्वञ्ज वा	सञ्ज सं०	१५	का० ६	मौग्ग० व्या०
२. आर्है अम्हा स्सा स्सम्हानं वा	,,	३३	,,	,,
३. अनञ्जतने आऊ, ओत्थ, अम्हा				
त्य त्थुं, सेव्हं, इम्ह से	,,	५	,,	,,
४. भविस्सति स्सति स्सन्ति, स्ससि				
स्सथ, स्सामि स्साम स्सतैस्सन्ते,	,,	२	,,	,,
स्ससे स्सन्हे, स्सं स्साम्हे				

✓ भू परस्मैपद—

	एक०	बहु०
प० पु०	भविस्सति	भविस्सन्ति
म० पु०	भविस्ससि	भविस्सथ
उ० पु०	भविस्सामि	भविस्साम

आत्मनेपद—

भविस्सते	भविस्सन्ते
भविस्ससे	भविस्सव्हे
भविस्सं	भविस्साम्हे

विधि लिंग<sup>१</sup> का रूप निम्नलिखित होगा—

✓ भू परस्मैपद—

प० पु०	भवे, भवेय्य	भवेय्युं, भवुं
म० पु०	,, भवेय्यासि	भवेय्याथ
उ० पु०	,, भवेय्यामि	भवेय्याम

आत्मनेपद—

भवेथ	भवेरं
भवेथो	भवेय्यव्हो
भवेय्यं	भवेय्याम्हे

उक्त प्रयोग में -एभ्यं, एभ्यासि, एभ्यं का विकल्प से -ए रूप भी होता है।<sup>२</sup> एय्युं प्रत्यय का विकल्प से -उं और -एभ्याम का विकल्प से एमु रूप होता है।<sup>३</sup>

१. हेतु फलेस्वेय्य, एय्युं एय्यासि,

एय्याथ, एय्यामि, एय्याम, सूत्र सं० ८ का० ६ मोग्ग न्या०-  
एथ परं, एथो एय्यव्हो, एय्यं  
एय्याम्हे

२. एय्येय्यासेय्यन्नं ढे

,, ११ ,, "

३. एय्युं स्सुं

,, ४७ ,, "

एय्याम स्सेमु च

,, ७८ ,, "



आज्ञा ( लोट् )<sup>१</sup> का रूप इस प्रकार होगा—

	एक०	वह०
प० पु०	भवतु	भवन्तु
म० पु०	भवाहि, भव	भवथ
उ० पु०	भवामि	भवाम

आत्मनेपद—

भवतं	भवन्त
भवस्सु	भवव्हो
भवे	भवामसे

उक्त प्रयोग में हि, मि, में प्रत्ययों से पूर्व अ > आ हो जाता है ।<sup>२</sup> उदा० भवाहि । उक्त रूप में अकार के बाद -हि का विकल्प से लोप मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० भव । पालि में कृदन्त रूपों का भी प्रयोग संस्कृत के सदृश ही होता है । भाववाच्य और कर्मवाच्य में धातु के अनन्तर -तव्व और -अनीय प्रत्ययों का प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> उदा० मया हसितव्वं, मया हसनीयं । उक्त प्रयोग में -ध्यण प्रत्यय का भी योग मिलता है जिसका अवशिष्ट रूप -य होता है ।<sup>५</sup> -ध्यण प्रत्यय का योग होने पर अकारांत धातु का एकार रूप हो जाता है ।<sup>६</sup> उदा० धनिकेहि दलिद्दानं दानं देय्यं । विशेषण के सदृश भी उक्त प्रत्ययों का प्रयोग मिलता है । उदा० दानीयो ब्राह्मणो, सिनानिय भुण्णं । उक्त प्रत्ययों के योग होने पर इकारांत और उकारांत धातुओं का

१. तु अन्तु, हिथ, मिमा, तं अन्तं

रुन्व्हो, ए आमसे	सूत्र सं० १०	काण्ड ६	मोगग० व्या०
२. हिमि दे स्व स्स	” ५७	”	”
३. हिस्स तो लोपो	” ४८	”	”
४. भावकम्मेषु तन्नानीया	” २७	”	”
५. ध्यण	” २८	”	”
६. आस्सेच	” २९	”	”

क्रमशः एकार और ओकार हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० चेतव्वं, चयनीर्यं, च्चेय्यं, सोतव्वं ।

निमत्तार्थक प्रत्यय -तुं, -ताये, -तवे मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० कातुं गच्छति, कत्ताये गच्छति, कातवे गच्छति । -तुं, -तूनं, -तव्व, -तवे प्रत्यय के योग होने पर √ कृ धातु का कर > कार हो जाता है ।<sup>३</sup> उदा० कातवे । √ रुध आदि धातुओं में अन्य स्वर के उपरान्त विभक्ति जुड़ने के पूर्व -अ प्रत्यय का आगम हो जाता है ।<sup>४</sup> उदा० रुन्धितुं, रुञ्जितुं । पूर्वकालिक कृदन्त -तून, -कृवान, -क्त्वा के रूप मिलते हैं ।<sup>५</sup> उदा० सो सोतून याति, सो सुत्वान याति, सो सुत्वा याति । धातु के समास रूप होने पर -त्वा के स्थान पर -प्य और प्य > य, तुं, यान होते हैं ।<sup>६</sup> उदा० अभिभूय ( अभिभवित्वा ), अभिहृटुं ( अभिहरित्वा ), अनुमोदियान ( अनुभोदित्वा ) । इसी प्रकार -क्तवा के लिये -च्च, -न आदि प्रत्ययों का भी योग मिलता है ।

मुख्य प्राकृतों में षठ धातु का प्रथम पु० एक० आत्मनेपद -त और प्रथम पु० एक० परस्मैपद -ति के स्थान पर क्रमशः -इ और -ए का विकास मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० षठति, षठते > षठइ, षठए । मध्यम पुरुष एक० आत्मनेपद -थास् और मध्यम पु० एक० परस्मैपद

१. युवण्णा न मेओप्प च्य ये	सूत्र सं०	८२	कांड ६	मोग्ग०	व्या०
२. तुं ताये तवे भावे भविस्सति					
क्रियायं तदत्थायं	”	६१	”	”	”
३. तुं तून तव्वे सुवा, करस्सातवे	”	११६, ११८	”	”	”
४. मं वा रुवादीनं	”	६३	”	”	”
५. पुब्बेक कत्तुकानं	”	६३	”	”	”
६. प्यो वा त्वास्स समासे, तुं याना	”	१६४, १६५	”	”	”
७. त-ति योरिदेतौ	”	१	परि० ७	प्रा० प्र०	
त्पादीनामद्यत्रयस्याद्यस्ये चे च्चौ	”	१३६	तृ० पाद	”	व्या०

-सिय के लिये -सि और -से के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>१</sup> उदा० पठसि, पठसे > पठसि, पठसे । उत्तम पुरुष एक० आत्मने पद -इह और उत्तम पु० एक० परस्मैपद -मिय के स्थान पर -मि का प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० पठामि, पठे > पठामि । वर्तमान काल प्रथम पुरुष के बहुवचन में -न्ति, मध्यम पुरुष में -इ और -इत्था और उत्तम पुरुष में -मो, -मु और -म मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० पठन्ति > पठन्ति, पठथ > पठइ, पठित्था, पठाम > पठामो, पठामु, पठामो । क्रमदीश्वर के अनुसार -इत्थ की अपेक्षा -थ का ही प्रयोग होता है ।

उपर्युक्त रूपों में प्रथम पु० एक० आत्मनेपद में -ए और मध्यम पु० एक० आत्मनेपद में -से का प्रयोग केवल अकारांत रूपों में ही मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० रमए, पठए, रमसे, पठसे परन्तु होइ का होए और होसि होता है, होए, होसे नहीं होता । मध्यम पुरुष एकवचन के रूपों में -थास् और सिप् के प्रयोग होने पर अस् धातु का लोप हो जाता है ।<sup>५</sup> उदा० सुप्तः असि > सुप्तोसि । अशोक के लेखों में सन्ति और वा अव्यय के लिये अस्ति का प्रयोग मिलता है ।

१ थास्तियो सिसे द्वितीयस्य सिसे	सूत्र सं० २	परि० ७	प्रा० प्र०
२. इहमिपोमिः तृतीयस्य मिः	१४०	तृ० पाद परि० ७	„ व्या० „ प्र०
३. न्ति-हेत्थ-मो-मु-मा-बहुपु बहुष्वाद्यस्यन्नि न्ते हरे मध्यमस्येत्या ह्यौ तृतीयस्य मो-मु-मा	१४१	तृ० पाद परि० ७	„ व्या० „ प्र०
४. अत ए से- अत एवैच् से	१४२	„	„ व्या०
५. अस्तेलोपः सिनास्तेः सिः	१४३	„	„ „
	१४४	„	„ „
	५	परि० ७	„ प्र०
	१४५	तृ० पाद	„ व्या०
	६	परि० ७	„ प्र०
	१४६	तृ० पाद	„ व्या०

✓अस् धातु के लोप होने पर -मि, -मो, -मु, -म प्रत्ययों में -म् के अनंतर -ह का प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० गतः अस्मि > गत्रोम्हि, गताः स्म > गत्रम्हो, गत्रम्हु, गत्रम्ह ।

भाव-वाच्य और कर्म-वाच्य की विभक्ति -यक के लिये -ईअ और -इज का प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० पठ्यते > पठीअइ, पठि-जइ । जब कि धातु के अन्त्य व्यंजन का द्वित्व रूप हो जाता है तो -यक के स्थान पर -ईअ और -इज रूप नहीं मिलते ।<sup>३</sup> उदा० हस्यते > हस्सइ, गम्यते > गम्मइ । ✓गम् धातु में जब अन्त्य व्यंजन का द्वित्व नहीं होता तो उक्त प्रयोग मिलते हैं । उदा०-गमीअइ, गमिज्जइ ।

वर्तमानकालिक कृदंत शतृ और शानच् के लिये -न्त और -माण प्रत्यय जुड़ते हैं ।<sup>४</sup> उदा० पठत्, पठमान > पठन्तो, पठ-माणो, हसत्, हसमान् > हसन्तो, हसमाणो ।

स्त्रीवाचक शब्दों में शतृ और शानच् के लिये -न्त, -माण के अतिरिक्त -ई का भी योग मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० हसन्ता > हसई, हसन्ती, हसमाणा, वेयमाणा > वेवई, वेवन्ती, वेवमाणा । हेमचन्द्र के अनुसार हसमाणी रूप भी मिलता है । वर्तमानकालिक रूपों में धातु के अनन्तर -हि के योग से भविष्य - काल के रूप बनाये जाते हैं ।<sup>६</sup>

१. मिमोमुमान.मधो हश्च मिमो मौर्म्हि म्हो म्हा वा	सूत्र सं०	७ परि० ७	प्रा० प्र०
२. यक-ईअ-इजो ईअ इज्जौ क्यस्य	”	१४७ तृ० पाद ” परि० ७	” व्या० ” प्र०
३. नान्त्य-द्वित्वे	”	१६० तृ० पाद ” परि० ७	” व्या० ” प्र०
४. न्त-माणौ-शत-शानचोः न्त माणौ, शत्रानशः	”	१० ” ” ” १८०, १८१ तृ० पाद	” ” व्या०
५. ई च स्त्रियाम् ” ”	”	११ परि० ७ ” १८२ तृ० पाद	” प्र० ” ”
६. धातोर्भविष्यति हिः भविष्यति हिरादिः	”	१२ परि० ७ ” १६६ तृ० पाद	” प्र० ” ”

उदा० भविष्यति > होहिइ, भविष्यन्ति > होहिन्ति, हसिष्यति > हसिहिइ, हसिष्यन्ति > हसिहिन्ति । वर्तमानकालक रूपों में धातु के अनंतर -स्सा, -हा, -हि के योग से भविष्यकाल उत्तमपुरुष के रूपों का विकास हुआ है ।<sup>१</sup> उदा० भविष्यामि > होस्सामि, होहामि, होहिमि, भविष्यामः > होस्सामो, होहामो, होहिमो, होस्सामु, होहामु, होहिमु ।

भविष्यकाल के उत्तम पु० एक० -मि विभक्ति के स्थान पर -स्सं का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० भविष्यामि > होस्सं । क्रमदीश्वर के अनुसार होहिस्सं, होस्सामि, होहामि, होहिमि रूप मिलते हैं । भविष्यकाल के उत्तमपु० बहु० -मो, -मु, -म के स्थान पर -हिस्सा और -हित्था के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० भविष्यामः > होहिस्सा, होहित्था, होहिमो, होहिमु, होस्सामो, होस्सामु, होहामो, होहामु । भविष्यकाल के उत्तम पु० एक० कृ आदि के स्थान पर काहं आदि रूप मिलते हैं ।<sup>४</sup> उदा० करिष्यामि > काहं, दास्यामि > दाहं, श्रोष्यामि > सोच्छं, वक्ष्यामि > वोच्छं, गमिष्यामि > गच्छं, रोदिष्य मि > रोच्छं,

१. उत्तमे स्सा हा च मि मो मु मे स्सा हा ना वा	सूत्र सं० १३ ,, १६७	परि० ७ तृ० पाद	प्रा० प्र० ,, व्या०
२. मिना स्सं वा मेः स्सं	,, १४ १६६	परि० ७ तृ० पाद	,, प्र० ,, व्या०
३. मोमुमैहिस्साहित्था मिमो मुमे स्सा हा ना वा	,, १५ ,, १६७	परि० ७ तृ० पाद	,, प्र० ,, व्या०
४. कृन्दा-श्रु-वचि-गमि रुदि दृशि-विदि रूपाणां काहं दाहं सोच्छं वोच्छं गच्छं रोच्छं दच्छं वेच्छं श्रु गमि रुदि विदि दृशि, मुचि वचि छिदि भिदि भुजां सोच्छं गच्छं रोच्छं वेच्छं दच्छं भोच्छं वोच्छं वेच्छं मेच्छं भोच्छं	,, ,, १६ ,, १७१	परि० ७ ,, ,,	,, प्र० ,, प्र०

द्रक्ष्यामि > दच्छं, वेक्ष्यामि > वेच्छं । क्रमदीश्वर के अनुसार विदि और उसका विकसित रूप वेच्छं नहीं मिलता । उसके अनुसार मोक्ष्यामि > मोच्छं, भोक्ष्यामि > भोच्छं भी मिलते हैं । भविष्यकाल के सभी पुरुषों में श्रु आदि का परिवर्तन सोच्छं आदि में होता है परन्तु अनुस्वार का बराबर और -हि का वैकल्पिक रूप से लोप हो जाता है ।<sup>१</sup> उदा० श्रोष्यति > सोच्छिइ, सोच्छिहिह, श्रोष्यन्ति > सोच्छिहन्ति, सोच्छिन्ति, श्रोस्यसि > सोच्छिसि, सोच्छिहिसि, श्रोष्यथ > सोच्छिथा, सोच्छिहिथा, श्रोष्यामि > सोच्छिमि, सोच्छिहिमि, श्रोष्यामः > सोच्छिमो, सोच्छिहिमो । इसी प्रकार से और धातुओं का भी विकास होता है । उदा० वोच्छिइ, वोच्छिहिह आदि । क्रमदीश्वर के अनुसार सोच्छइ, सोच्छिहिसि, सोच्छेसि, सोच्छिन्ति, सोच्छिहन्ति रूप भी मिलते हैं । विधि और लोट् रूप के एक० में प्रथम पु०, मध्यम पु० और उत्तम पु० के लिए क्रमशः -उ, -सु, -मु का प्रयोग होता है ।<sup>२</sup> उदा० हसतु > हसउ, हस > हससु, हसानि > हसामु, ( हसमु ) । हेमचन्द्र के अनुसार -हि के साथ -सु का प्रयोग भी होता है । उदा० देहि, देसु । अकारान्त धातुओं में ये दोनों रूप मिलते हैं । उदा० हसेजासु, हसेजहि । विधि, और लोट् रूपों के बहु० में प्रथम पु०, मध्यम पु० और उत्तम पु० के लिए क्रमशः न्तु, -ह और -मो रूप मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० हसन्तु > हसन्तु, हसथ > हसह, हसाम > हसामो ।

१. श्रुवादीनां त्रिष्वप्यनुस्वारवर्ज-

हितोपश्च वा	सत्र सं०	१७	परि० ७	प्र०	प्र०
सोच्छादय इजादिषु द्विलुक् च वा	„	१७२	तृ० पाद	„	व्या०
२. उसुमु विध्यादिष्वेकवचने	„	१८	परि० ७	„	प्र०
दुसुमु विध्यादिष्वेकस्मि-					
स्याणाम्	„	१७३	तृ० पाद	„	व्या०
३. न्तुहमो बहुषु	„	१८	परि० ७	„	प्र०
बहुषु न्तु ह मो	„	१७६	तृ० पाद	„	व्या०
कृ दो हं	„	१७०	„	„	„

वर्तमान काल ( लट् ) और भविष्य काल ( लृट् ) तथा लोट् आदि में -ज, -जा के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं ।<sup>१</sup> उदा० भवति > होज, होजा, होइ, हसति > हसेज, हसेज्जा, हसइ, भविष्यति > होज्ज, होज्जा, होहिइ, भवतु > होज्ज, होजा, होउ । वर्तमान काल, भविष्य-काल और आज्ञादिक रूपों में धातु और विभक्ति के मध्य में -ज और -जा के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० भवति > होजइ, होजाइ, भविष्यति > होजहिइ, होजाहिइ, भवतु > होजउ, होजाउ । हेमचन्द्र के अनुसार भवति, भवेत, भवतु, अभवतभव, अभूत, वभूव, भूयात, भविता, भविष्यति रूपों के लिये होज और होजा के प्रयोग मिलते हैं । स्वरान्त धातुओं में -ज और -जा के प्रयोग धातु और विभक्ति के बीच वरावर मिलते हैं । हेमचन्द्र ने होजइ, होजेइ और विधि में होजाइ रूप दिये हैं । केवल स्वरान्त धातुओं में विभक्ति और धातु के बीच -ज और -जा का योग होता है और यह एकाक्षर रूप होता है ।<sup>३</sup> व्यंजनांत धातुओं में स्वर के योग से द्वयक्षर रूप हो जाते हैं । उदा० हस > हस-हसइ, त्वर > तुवर-तुवरइ । भूतकाल ( लङ् आदि ) में धातु के अनंतर -ईअ का प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> उदा० अभवतू > हूवीअ, अिहसत् > हसीअ । हेमचन्द्र ने स्वरांत रूपों में- हां, -हीअ और व्यंजनांत रूपों में -ईअ का प्रयोग दिया है । उदा० काहां, काहीअ, हुवीअ आदि । भूतकाल ( लङ्, लुङ्, लिट् ) के लिये

१. वर्तमान भविष्यदनद्यतनयोजर्ज-

ज्जा वा	सूत्र संख्या २०	परि० ७	प्रा०	प्र०
वर्तमाना-भविष्यन्त्योश्च ज्ज ज्जा वा	,, १७७	तृ० पाद	,,	व्या०
२. मध्ये च	,, २१	परि० ७	,,	,,
मध्ये च स्वरान्ताद्वा	,, १७८	तृ० पाद	,,	व्या०
३. नानेकाचः	,, २२	परि० ७	,,	प्रा०
४. ईअ भूते	,, २३	,,	,,	,,

एकाक्षर धातुओं में -हीञ्च का प्रयोग किया जाता है।<sup>१</sup> उदा० अकरोत्, अकार्षीत्, चकार > काहीञ्च, अभूत्, अभवत्, वभूव > होहीञ्च । भूतकाल के प्रथम पु० एक० में √अस् धातु का आसि और क्रमदीश्वर के अनुसार आसी रूप मिलते हैं । उदा० आसीत् > आसि, आसी । हेमचन्द्र ने सभी पुरुषों और वचनों में आसि और अहोसि रूप दिये हैं । प्रेरणार्थक रूपों ( शिजन्त ) में धातु के पहले अक्षर के अन्त्य -अ > -आ हो जाता है । उदा० कारयति > कारेइ, हासय > हासेइ । प्रेरणार्थक रूपों ( शिजन्त ) में -आवे का प्रयोग भी मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० हासयति > हसावेइ, हासेइ । हेमचन्द्र ने -इ, -ए, -आव और -आवे रूप दिये हैं । उदा० दरिसइ, कारेइ, करावइ, करावेइ । कर्म और भाव वाच्य के प्रयोग में भूतकालिक कृदन्त- क्त के स्थान पर-आवि का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० कारित > कदाविञ्चं, कारिञ्चं, हासित > हसाविञ्चं, हासिञ्चं, कार्यते > कराविजइ, कारिजइ, हास्यते > हसाविजइ, हासिजइ । क्रमदीश्वर के अनुसार -हासाविञ्चं भी मिलता है । भाववाच्य आदि तथा-णिच् के लिये -क्त रूपों में-ए-और -आवे के प्रयोग नहीं मिलते ।<sup>४</sup> उदा० कारित > कारिञ्चं, कराविञ्चं, कार्यते > कारिजइ, कराविजइ । वर्तमान काल उत्तम पु० एक० में -मिप् के पूर्व अकारांत धातुओं के अन्त्य -अ के स्थान पर वैकल्पिक

१. एकाचो हीञ्च	सूत्र सं०	२४	परि० ७	प्रा० प्र०
सी ही हीञ्च भूतार्थस्य	„	१६२	तृ० पाद	„ व्या
व्यंजनादीञ्चः	„	१६३	„	„ „
२ आवे च	„	२७	परि० ७	„ प्र०
शेरदेदावावे	„	१४६	तृ० पाद	„ व्या०
३. आविः क्तकर्म भावेपु वा	„	२८	परि० ७	„ प्र०
४. नैदावे	„	२६	„	„ „
लुगावी कृ-भाव कर्मसु	„	१५२	तृ० पाद	„ व्या०



रूप से -आ मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० हसामि, हसमि, हसेमि । हेमचन्द्र ने भी जाणामि, जाणमि, हसामि, हसमि आदि रूप दिये हैं । वर्तमान-काल के उत्तम पु० बहु० में अन्त्य-अ के स्थान पर -इ और -आ मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० हसिमो, हसामो; हसिमु, हसामु । भूतकालिक कृदन्त के प्रत्यय -क्त के पूर्व धातु के अन्त्य-अ के लिये-इ का प्रयोग होता है ।<sup>३</sup> उदा० हसित > हसिअं, पठित > पठिअं । क्रियार्थक संज्ञा के प्रत्यय -क्त्वा, -तुमुन और भविष्य कृदन्त के प्रत्ययों -तव्य का योग होने पर - धातुओं के अन्त्य -अ के स्थान पर -ए का विकास मिलता है । उदा० हसित्वा > हसेऊण, हसिऊण । हसितुं > हसेउं, हसिउं । हसितव्यं > हसेअव्वं, हसिअव्वं, हसिष्यति > हसेहिइ, हसिहिइ, हसिष्यन्ति > हसेहिन्ति, हसिहिन्ति । किसी भी काल और पुरुष में धातु के अन्त्य -अ के स्थान पर -ए का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० हसति > हसेइ, हसइ, हसतु > हसेउ, हसउ । हेमचन्द्र ने वर्तमान शतृ आदि रूप में -अ > -ए दिया है । उदा० हसेन्तो, हसन्तो आदि । हेमचन्द्र ने -जा, -ज के पूर्व -अ > -ए दिया है ।<sup>६</sup> उदा० हसेजा, हसेज, होज्जा, होज ।

१. अत आ मिपि वा मौ वा	सूत्र सं. ३० " १५४	परि० ७ "	प्रा० प्र० " व्या०
२. इच्च बहुपु इच्च मो मु मे वा	" ३१ " १५५	परि० ७ तृ० पाद	" प्र० " व्या०
३. क्त "	" ३२ " १५६	परि० ७ तृ० पाद	" प्र० " व्या०
४. ए च क्त्वातुमुन्तव्य- भविष्यत्सु एच्च क्त्वा तुम् तव्य- भविष्यत्सु	" ३३ " १५७	परि० ७ तृ० पाद	" प्र० " व्या०
५. लादेशो वा वर्तमाना पंचमी शतृपु वा	" ३४ " १५८	परि० ७ तृ० पाद	" प्र० " व्या०
६. ज्ञा ज्ञे	" १५९	"	" "

क्रमदीश्वर के अनुसार हसेअन्तो, हसन्तो, हसेमाणी, हसमाणी, भुवन्तं, भुवेन्तं रूप मिलते हैं ।

संस्कृत के विविध गणों की अपेक्षा प्राकृत में केवल दो गण-अगण और एगण के प्रयोग मिलते हैं । इनमें भी अगण रूप ही व्यापक है । नाम धातुओं तथा कुछ अन्य शब्दों में एगण रूप मिलता है, परन्तु दोनों गणों में विभक्तियों का प्रयोग प्रायः समान होता है । एगण—

कथ > कथ ( शौ० ), कह (माहा०) का उदाहरण निम्नलिखित है—

	एक०	बहु०
प्र० पु०	कधेदि, कहेइ	कधेन्ति, कहेन्ति
म० पु०	कधेसि, कहेइ	कधेध, कहेह
उ० पु०	कधेमि, कहेमि	कधेमो, कहेमो

√हस् धातु का विकास विविध कालों और पुरुषों के अनुसार निम्नलिखित होगा—

	एक०	बहु०
प्र०	हसइ, हसए, हसेइ, हसेज, हसेजा	हसन्ति, हसेन्ति
म०	हससि, हसेसि, हससे	हसेह, हसेत्था, हसेथ, हसह, हसित्था, हसथ
उ०	हसामि, हसमि, हसेभि	हसेमु, हसेमो, हसेम, हसामु, हसामो, हसाम, हसिमो, हसिमु, हसिम

लोट् ( आज्ञा )

प्र०	हसउ, हसेउ, हसेज, हसेजा	हसन्तु, हसेन्तु
म०	हससु, हसेसु	हसह, हसेह
उ०	हसमु, हसेमु	हसामो, हसेमो हसमो,

विधिलिंग—

विधिलिङ्ग का प्रयोग अमा०, जै० माहा० में अधिक होता है, भाहाराष्ट्री तथा अन्य प्राकृतों में कम होता है। इसके व्यापक रूप संस्कृत दिवादि गण के प्रत्यय -यात् -यास्, -याम् से संबंधित हैं। उदा०—

	एक०	बहु०
प्र० पु०	वट्टेज्जा, वट्टेज्ज	वट्टेज्जा, वट्टेज्ज
म० पु०	वट्टेज्जासि, वट्टेज्जसि, वट्टेज्जासु, वट्टेज्जसु, वट्टेजाहि, वट्टेज्जहि	वट्टेज्जाइ, वट्टेज्जइ
उ० पु०	वट्टेज्जा, वट्टेज्ज	वट्टेज्जाम

विधिलिंग के कुछ प्रयोग शौरसेनी आदि प्राकृतों में संस्कृत के भ्वादि गण के प्रत्यय -एत्, -एस्, -एयम् के सदृश मिलते हैं। उदा०—

	एक०	बहु०
प्र० पु०	वट्टे	वट्टे
म० पु०	”	”
उ० पु०	” वट्टेअं	”

लृट् ( भविष्य )

प्र०	हसिस्सदि, हसिस्सइ (माहा०) हसेहिह, हसिहिइ (अमा०), हसेज, हसेजा	हसिस्सन्ति, हसिहिनति (अमा०), हसेहिनति
म०	हसिस्ससि हसिहिसि (माहा०, अमा०), हसिहिसे	हसिस्सध, हसिस्सह (माहा०), हसिहित्था, हसिहिह, हसिहित्थ
उ०	हसिस्सं, हसेस्सं, हसिस्सामि (अमा०) हसिहिमि, हसेहिमि, हसेहामि, हसेस्सामि	हसिहिस्सा, हसिहित्था, हसे- हित्था, हसेहिस्सा, हसिहिमो, हसिस्सामो, हसिहामो, हसे- हिमो, हसेस्सामो, हसेहामो

लङ् ( भूत का० )

- प्र० असि, अत्रिं  
म० अपुच्छसि,  
प्र० आसी, आसि

वहु०

- अहुम्हा, अहुवम्हा, अहुवामः  
पुच्छित्थो, अहुवत्थ  
आसुं, अभाविंसु (अमा०)

आसीत् > आसी का प्रयोग भूतकाल के सभी पुरुषों और वचनों में मिलता है।

लृङ् ( भूत का० )

- पु० अहोसि, अहुँ,  
म० अहू  
प्र० होत्था (अमा०),  
अहु, अहू, अहोसि

- अहुवम्हा, अहुम्हा  
अहुवत्थ  
अहू, अहुँ, अहेसुं

√भू-

एक०

वहु०

लट्-	प्र० होइ	होन्ति
	म० होसि	होथ, होह
	उ० होमि	होमु, होम, होमो
लोट्-	प्र० होउ	होन्तु
	म० होसु, होहि	होह
	उ० होमु	होमो
लृट्०-	प्र० होहिइ	होहिन्ति
	म० होहिसि, होहिसे	होहिह, होहित्था, होहित्थ
	उ० होस्सं, होहामि, होस्सामि, होहिमि	होस्सामो, होहामो, होहिमो, होहिस्सा, होहित्था, होस्सामु, होहामु, होहिमु, होस्साम, होहाम, होहिम.
लङ्-	प्र० होहीअ, हुवीय	

√अस्

लट्	प्र० अत्थि	सन्ति, अत्थि
	म० सि, अत्थि	ह, त्या, अत्थि
	उ० म्हि, अत्थि	म्हो, म्हु, मह, अत्थि
लङ्	प्र० असि, आसी, अहोसि	आसि, अहोसि
	म० " "	" "
	उ० " "	" "

आसी, अहोसि के प्रयोग सभी पुरुषों और वचनों में समान मिलते हैं ।

प्राकृत में कर्मवाच्य के रूप धातु के अनंतर -इज्ज, -ईअ जोड़ने से बनते हैं । उदा० √हस्, √गम्-हसिज्जइ, गमिज्जइ (माहा०), हसीअदि, गमीअदि (शौ०), प्र० पु० पुच्छीअदि (शौ०), पुच्छिज्जइ (माहा०) म० पु० पुच्छीअसि (शौर०) पुच्छिज्जसि (माहा०), उ० पु० पुच्छीआमि (शौ०) पुच्छिज्जामि (माहा०) । प्रेरणार्थक रूप अकारांत धातु के अनंतर -अय > -ए के योग से बनाया जाता है । -उदा० हासेइ < हासयति, कारेति < कारयति । आकारांत धातुओं में संस्कृत -पय > -वे हो जाता है । उदा० निर्वापयति > णिवावेदि और इसी ढंग पर अन्य धातुओं में भी धातु के अनंतर -आ लगाकर -वे जोड़ दिया जाता है । उदा० पृच्छयते > पुच्छावेदि, हसावेइ, हासावेइ ।

प्रायः क्त्वांत प्रत्यय के लिये शौ० में -दूण, माहा०, मा० में -ऊण, अमा० में -त्ता, -त्ताणं प्रत्यय मिलते हैं—उदा०

हसेऊण, हसिऊण का रूप हसिदूण ( शौ० ), हसित्ता ( अमा० ), कदुअ < कृत्वा, क्त्वान्त प्रत्यय गदुअ < गत्वा । भूतकालिक कृदंत-क्त का रूप हसिअं, प्रेरणार्थक रूप हासिअं, हसाविअं, हसेउं, हसिउं ( शौ० ), तुमुन प्रत्ययांत रूप हसिदुं, गन्तुं, गमिदुं, गच्छिदुं ( शौ० ), कारिदुं, कादुं, काउं, तव्यान्त रूप हसेअव्वं, हसिअव्वं मिलते हैं ।

शतृ और शानच् कृदन्तों के कर्तृ वाच्य में निम्नलिखित प्रयोग मिलते हैं ।

शतृ के पुलिङ्ग वर्तमान रूपों में हसन्तो, हसेन्तो, स्त्रीलिङ्ग में हसई, हसन्ती, पुलिङ्ग भविष्य में हसिस्सिन्तो, स्त्री० में हसिस्सन्ता, नपुं० में हसिस्संतं मिलते हैं । शानच् के वर्तमान पुं० रूपों में हसमाणो, हसेमाणो, स्त्री० में हसमाणी, नपुं० में हसमाण, भविष्य पुं० में हसिस्समाणो, स्त्री० हसिस्समाणी नपुं० हसिस्समाणं के प्रयोग होते हैं ।

उक्त कृदन्तों का कर्म-वाच्य में इस प्रकार प्रयोग मिलता है—

वर्तमान—हसीअन्तो (शौ०), हसिज्जन्तो (माहा०), हसिज्जमाणे (अमा०) ।

भूत—हसिदो (शौ०), हसिओ (माहा०) ।

भविष्य—हसिदव्वो (शौ०), हसिअव्वो (माहा०), हसणीओ (शौ०), हसणिज्जो (माहा०) ।

प्राकृतों में कुछ ऐसे रूप भी मिलते हैं जो संस्कृत के वय्याकरणों के द्वारा निर्धारित नियमों के अनुसार सिद्ध नहीं होते । वे रूप संस्कृत शब्दों का आधार लेकर अनियमित रूप में विकसित माने गये हैं । इन असाधारण रूपों की सूची 'क्लान्त' के नाम से ए० सी० वूलनर ने दी है । विभिन्न प्राकृतों में इन क्लान्त रूपों का प्रयोग कृदन्त के अतिरिक्त विशेषण के अर्थ में भी हुआ है । उनके कुछ रूप ये हैं—आरद्ध < आरब्ध, किद्, (शौर०), कअ (माहा०), कय (अमा०) <कृत, किलिद्ध < क्लिष्ट, खित्त, > क्षिप्त, ठिअ (माहा०), ठिद् (शौ०) <स्थित, पइरण > प्रकीर्ण, पडिवरण < प्रतिपन्न, विरणत्त < विज्ञप्त आदि । प्राकृत के विविध कालरूपों में भी इन असाधारण रूपों का प्रयोग मिलता है । उदा० वर्तमान काल के प्र० पुं० एक० में खाइ < खादति, भाति, भादि < विभाति, ठाइ < तिष्ठति आदि । भविष्य में रोहिइ < नेष्यति (माहा०), दाहं < दास्यामि (माहा०) ।

कर्मवाच्य में भी ऐसे अनेक उदाहरण मिलते हैं । जुज्जिदि < युज्यते, गम्भइ < गम्यते । इसी प्रकार प्रा० खज्जइ, खिप्पइ, लब्भइ, मुच्चइ, बुच्चइ आदि रूप क्रमशः √खाद्, √क्षिप्, √लभ्, √मुच्, √वच् संस्कृत धातुओं से संबंधित हैं । अन्य रूप घेप्पइ < गृह्यते, लिब्भइ < लिह्यते आदि अप्रचलित धातुओं से धिकसित हैं । वर्तमानकाल के अस्थि रूप का विकास अस्ति और भूतकाल के आसी रूप का संबंध संस्कृत आसीत् से है । इनका प्रयोग सब पुरुषों और वचनों में समान मिलता है । अतएव प्राकृत में उक्त क्लान्त प्रयोग प्रायः संस्कृत धातुओं से ही संबंधित हैं परन्तु ध्वनि-परिवर्तन और सादृश्य के कारण वे रूप संस्कृत के व्याकरणिक नियमों से सिद्ध नहीं होते इसीलिये उन्हें असाधारण प्रयोग कहा गया है ।

### अपभ्रंश

अपभ्रंश में क्रिया के रूपों का विकास शौरसेनी, माहाराष्ट्री प्राकृतों के सदृश ही मिलता है परन्तु वर्तमान आज्ञा के मध्यम पु० एक० और भविष्य में कुछ अन्य रूपों का भी व्यवहार होता है । हेमचंद्र ने इन विशेष रूपों का निर्देश सूत्र संख्या ३८२-३८८ में किया है । वर्तमान काल के प्रथम पु० बहु० में -हिं का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० धरतः > धरहिं, कुरुतः > करहिं, शोभन्ते > सहहिं ( ३८२-१ ) । मध्यम पु० एक० में -हि का वैकल्पिक प्रयोग होता है ।<sup>२</sup> उदा० रोदिषि > रूअहि ( ३८३-१ ), लभसे > लहहि ( ३८३-२ ), दद्याः > दिज्जहि ( ३८३-३ ) । वर्तमान काल के मध्यम पुरुष बहु० में -हु रूप का योग मिलता है । उदा० इच्छथ > इच्छहु ( ३८४-१ ) । उत्तमः

#### १. त्यादेराथ त्रयस्य संबन्धिनो

हि न वा	सूत्र सं० ३८२	च० पाद	प्रा० व्या०
२. मध्य त्रयस्याद्यस्य द्विः	" ३८३	"	"
३. बहुत्वे हुः	" ३८४	"	"

पु० एक० में -उँ का प्रयोग वैकल्पिक रूप में होता है ।<sup>१</sup> उदा० कर्षामि > कड्डुँ ( ३८५-१ ), करोमि > किजुँ ( ३३८-१ ) । उत्तम पुरुष बहु० में -हुँ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० यामः > जाहुँ, लभामहे > लहहुँ, वलामहे > वलाहुँ ( ३८६-१ ) । आज्ञार्थ ( लोट् ) मध्यम पु० एक० में -इ, -उ, -ए के वैकल्पिक प्रयोग मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० स्मर > सुमरि ( ३८७-१ ), विलम्बस्व > विलम्बु ( ३८७-२ ) । कुरु > करेँ ( ३८७-३ ) । भविष्य काल में -स्य ( -ध्य ) > -स रूप होता है ।<sup>४</sup> उदा० भविष्यति > होसइ ( ३८८-१ ) । अपभ्रंश में 'क्रिये' क्रियापद के स्थान पर 'कीसु' का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>५</sup> उदा० क्रिये > कीसु ( ३८९-१ ) । वर्तमान काल में √ भू धातु का 'हुच्च' रूप मिलता है ।<sup>६</sup> उदा० प्रभवति > पहुच्चइ ( ३९०-१ ) । √ ब्रू धातु के ब्रुवइ रूप का वैकल्पिक प्रयोग होता है ।<sup>७</sup> उदा० ब्रूत सुभाषितं किञ्चित् > ब्रुवह सहासिउंकिञ्चि, उक्त्वा > ब्रोधि, ब्रोप्पिणु रूप भी मिलते हैं । ( ३९१-१ ) । √ व्रज धातु का विकास 'बुज' रूप में पाया जाता है । उदा० व्रजति > बुजइ, व्रजित्वा > बुजे ( प्पिणु ) । √ दृश् धातु के स्थान पर 'प्रस्स' का प्रयोग मिलता है ।<sup>८</sup> उदा० पश्यति ( दृश्येत ) > प्रस्सदि । √ ग्रह धातु का विकास 'गृह' रूप में होता है ।<sup>९</sup> उदा० पठ-

१. अन्त्य त्रयस्याद्यस्य उँ	सूत्र संख्या	३८५	च० पाद	-प्रा० व्या०
२. बहुत्वे हुँ	"	३८६	"	"
३. हि-स्वयोरिदुदेत्	"	३८७	"	"
४. वत्स्यति स्यस्य सः	"	३८८	"	"
५. क्रियेः कीसु	"	३८९	"	"
६. भुवः पर्याप्तौ हुच्चः	"	३९०	"	"
७. ब्रूगो ब्रुवो वा	"	३९१	"	"
८. व्रजेवृषः	"	३९२	"	"
९. दृशेः प्रस्सः	"	३९३	"	"
१०. ग्रहेगृहः	"	३९४	"	"



गृहीत्वा व्रतम् > पठग्रहेप्पिणु व्रतु । अपभ्रंश में छोल्ल आदि देशी शब्द संस्कृत तच् आदि के अर्थ में प्रयुक्त हुए हैं ।<sup>१</sup> उदा० अतद्भिष्यत् > छोल्लिजन्तु ( ३६५-१ ), संतप्तं > भलक्किअउ ( ३६५-२ ), अनुगम्य > अब्भडवंचिउ ( ३६५-३ ) शल्यायते > खुडुकइ, गर्जति > शुडुकइ, ( ३६५-४ ), भङ्क्तुं > भजिउ ( ३६५-५ ), पैतृकी > वप्पीकी आक्रम्यते > चम्पिजइ ( ३६५-६ ), शब्दायते > शुट्टुअई ( ३६५-७ ) । अपभ्रंश शब्दों में -म्ह > -म्म का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० ब्रह्मन् > वम्म ( ४१२-१ ), अन्यादृश > अन्नाइस और अवराइस के रूप मिलते हैं ।<sup>३</sup> 'प्रायः' शब्द के चार रूप प्राउ, प्राइव, प्राइम्ब, पग्गिम्ब पाये जाते हैं ।<sup>४</sup> उदा० प्रायः > प्राउ ( ४१४-१ ), प्रायो > प्राइव ( ४१४-२ ), प्रायः > प्राइम्ब ( ४१४-३ ), प्रायः > पग्गिम्ब ( ४१४-४ ) ।

अपभ्रंश में 'अन्यथा' शब्द के लिये वैकल्पिक रूप में 'अनु' उपलब्ध होता है ।<sup>५</sup> उदा० अन्यथा > अनु ( ४१५-१ ) । अनु कुतः शब्द के लिये कउ, कहन्तिहु रूप मिलते हैं ।<sup>६</sup> उदा० कुतः > कउ ( ४१६-१ ), कुतः > कहन्तिहु ( ४१५-१ ) । ततः, तदा शब्दों के स्थान पर 'तो' रूप मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० तद्, ततः > तो ( ३७६-२ ) । एवं, परं, समं, ध्रुवं, मा, मनाक शब्दों के स्थान पर क्रमशः

१. तथ्यादीनां छोल्लादयः	सूत्रसं०	३६५	च० पाद	प्रा० व्या०
२. म्हो न्भो वा	"	४१२	"	"
३. अन्यादृशोन्नाइसावराइसौ	"	४१३	"	"
४. प्रायसः प्राउ प्राइव-प्राइम्ब पग्गिम्बाः	"	४१४	"	"
५. वाम्यथोनुः	"	४१५	"	"
६. कुतसः कउ कहन्तिहु	"	४१६	"	"
७. ततस्तदोस्तोः	"	४१७	"	"

एम्ब, पर, समाणु, ध्रुवु, मं, मणाउं रूप उपलब्ध होते हैं ।<sup>१</sup> उदा०-  
 एवम् > एम्ब ( ४१८-१ ), परं > पर ( ३३५-१ ), संयम् > समाणु  
 ( ४१८-२ ), ध्रुवम् > ध्रुवु ( ४१८-३ ), मा > मं ( ३८५-१ ),  
 मनाक > मणाउं ( ४१८-६ ) । किल, अथवा, दिवा, सह,  
 नहे शब्दों के स्थान पर क्रमशः किर, अहवइ, दिवे, सहुं, नाहिं रूपों  
 के प्रयोग मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० किल > किर ( ४१६-१ ), अथवा न  
 सुवंशानामेप दोषः > अहवइ न सुवंसहं एह खोडि, दिवसे > दिवि  
 ( ३६६-१ ), सहं > सहुं ( ४१६-३ ), नहि > नाहिं ( ४१६-४ ),  
 पश्चात्, एवम्, एव, इदानीम्, प्रत्युत, इतः शब्दों के लिये  
 क्रमशः पच्छइ, एम्बइ, जि, एम्बहिं, पच्चलिउ, एत्तहे रूप प्रयुक्त  
 होते हैं ।<sup>३</sup> उदा० पश्चात् > पच्छइ ( ३६२-१ ), एवम्, एव > एम्बइ  
 ( ३३२-२ ), एव > जि ( ४२२०-१ ), इदानीम् > एम्बहिं ( ४२०-२ )  
 प्रत्युत > पच्चलिउ ( ४२०-३ ), इतः > एत्तहे ( ४१६-४ ) ।  
 विषण्ण, उक्त, वर्त्मन शब्दों के स्थान पर क्रमशः बुन्न, वुत्त,  
 विच्च रूपों का प्रयोग होता है ।<sup>४</sup> उदा० विषण्ण > बुन्न ( ४२१-१ ),  
 उक्त > वुत्त ( ४२१-१ ), वर्त्मनो > विच्च ( ३५०-१ ) ।

अपभ्रंश में देशी शब्दों के भी प्रयोग मिलते हैं जिनके लिये संस्कृत  
 में सदृश रूप पाये जाते हैं । संस्कृत 'शीघ्र' आदि शब्दों के वहिल्ल

१. एवं परं समं ध्रुवं मा मनाक सूत्रं सं	४१८	च० पाद	प्रा० व्या०
एम्ब पर समाणु ध्रुवु मं मणाउं			
२ किलाथवा-दिवा-सह-नहे: कि- राहवइ दिवे सहुं नाहिं	४१६	,	,
३. पश्चादेवमेवैवैदानीं-प्रत्युतै- तसः पच्छइ एम्बइ जि एम्बहिं पच्च लिउ एत्तहे	४२०	,	,
४. विषण्णोक्त-वर्त्मनो बुन्न-वुत्त- विच्चं	४२१	,	,

आदि रूप होते हैं ।<sup>१</sup> उदा० शीघ्रं = वहिल्लउ (४२२-१), भक्त = वंघल, कलहाः = घञ्जलइं (४२१-२), संसर्गः = विट्टालुः (४२२-३), भयं = द्रवकउ (४२२-४), आत्मीयं = अप्पणउ (३५०-२), दृष्टिः = द्रेहि (४२२-५), गाढम् = निच्चट्टु (४२२-६), असाधारणः = असङ्ढलु (४२२-७), कौतुकेन = कुड्डुण (४२२-८), क्रीडा = खेडुयं (४२२-९), रम्याः = रवरणा (४२२-१०), अद्भुत = ठकरि (४२२-११) हे सखी = हेल्लि (३७६-१), पृथक्पृथक् = जुअंजुअ (४२२-१२), मूढः = नालिउ (४२२-१३), अवस्कन्दः = दडवडउ (४२२-१४), संवंधिना = केरएँ (४२२-१५), माभैषीः = मब्बीसडी (४२२-१६), यद्यद् दृष्टं तत्तत् = जाइडिआ । उदा० यद् दृष्टं तस्मिन् > जाइडिआए (४२२-१७), हुहुरु, घुग्घ आदि शब्द क्रमशः शब्दानुकरण और चेष्टानुकरण के रूप में मिलते हैं ।<sup>२</sup> उदा० हुहुरु शब्दं कृत्वा > हुहुरुत्ति (४२३-१), कसरत्क शब्दं कृत्वा = कसरकेहि, घुट शब्दं कृत्वा = घुएटेहि, मकड-घुग्घउ = मर्कट चेष्टां (४२३-३), उत्थानोपवेशनम् = उठवईस (४२३-४) । घइम् शब्द का प्रयोग अनर्थसूचक अर्थ में होता है ।<sup>३</sup> उदा० नूनं विपरीता बुद्धिः भवति विनाशस्यकाले = घइं विवरीरी बुद्धडी होइ विणासहों कालि (४२४-१) । अपभ्रंश में कुछ शब्दों के प्रयोग विशेष प्रकार के मिलते हैं ।<sup>४</sup> 'तात्' चतुर्थी सूचक शब्द के लिये केहिं, तेहि, रेसि, रेसिं, तरोण शब्द मिलते हैं । उदा० कृते > केहिं, रेसि (४२५-१), कृते > तरोण (३६६-१) । पुनः, विना शब्दों के अंत्य में-उ

१. शीघ्रादीनां वहिल्लादयः	सत्र सं० ४२२	च० पाद	प्रा० व्या०
२. हुहुरुघुग्घादयः शब्द चेष्टा- नुकरणयोः	” ४२३	”	”
३. घइमादयोनर्थकाः	” ४२४	”	”
४. तादर्थ्ये केहिं तेहि-रेसि-रेसि- तरोणाः	” ४२५	”	”

प्रत्यय का योग होता है ।<sup>१</sup> उदा० पुनः > पुणु (४२६-१), विना > विणु (३८६-१) । अवश्यम् शब्द का विकास अन्त्य -एँ और अन्त्य-अ रूप में मिलता है ।<sup>२</sup> उदा० अवश्यं > अवसेँ (४२७-१), अवश्यं > अवस (३७६-२) । एकशः शब्द के लिये अन्त्य -इ प्रत्यय युक्त रूप मिलता है ।<sup>३</sup> उदा० एकशः > एकसि (४२८-१) । अपभ्रंश के कुछ शब्दों में -डा, -डुल्ल प्रत्ययों का योग मिलता है ।<sup>४</sup> उदा० द्वौ दोषौ > वे दोषडा (३७६-१), एक कुटी पञ्चभिः > एक कुडुल्ली पञ्चहिँ (३२२-१२) ।

वर्तमान काल के स्त्रीलिंग के रूपों में शब्द के अन्त में -डी प्रत्यय का योग होता है ।<sup>५</sup> उदा० गौरी > गोरडी (४३१-१) । वर्तमान काल के स्त्रीलिंग रूपों में -डा, -डि प्रत्ययों का भी योग होता है ।<sup>६</sup> उदा० वार्ता > वत्तडी, धूलिः > धूलडिआ (४३२-१) । अकारान्त शब्दों में -डा प्रत्यय का रूप -डि, -डइ मिलता है ।<sup>७</sup> उदा० धूलिरपि न दृष्टा > धूलडिआ वि न दिठ (४३२-१), ध्वनिः कर्णं प्रविष्टः > भुणि कन्नडइ पइठ (४३२-१) । अपभ्रंश में संबंधवाची प्रत्ययों -इल्ल, -उल्ल का प्रयोग अधिक मिलता है । युष्मद् आदि शब्दों में -ईय प्रत्यय का -आर रूप हो जाता है ।<sup>८</sup> उदा० युष्मदीयेन > तुहारेण (४३४-१), अस्माकं > अम्हारा (३४५-१), भगिनि अस्मदीयः कान्तः > वहिणि महारा कन्तु (३५१-१) । इदं, किं आदि

१. पुनर्विनः स्वार्थे डुः	सूत्र सं०	४२६	च० पाद	प्रा० न्या०
. अवश्यमो डें डौ	”	४२७	”	”
३. एकशसो डिः	”	४२८	”	”
४. अ-डड-डुल्लाः स्वार्थिक-क- लुक्-च	”	४२९	”	”
५. स्त्रियां तदन्ताड्डीः	”	४३१	”	”
६. आन्तान्ताड्डाः	”	४३२	”	”
७. अस्येदे	”	४३३	”	”
८. युष्मदादेरीयस्य डारः	”	४३४	”	”

शब्दों में -एत्तुल प्रत्यय का योग मिलता है।<sup>१</sup> उदा० 'इदं' > एत्तुलो, किं > केत्तुलो, यत् > जेत्तुलो, तत् > तेत्तुलो, एत् > एत्तुलो। अत्र, तत्र आदि शब्दों में अन्त्य -त्र के स्थान पर -त्तहें प्रत्यय का योग हो जाता है।<sup>२</sup> उदा० अत्र > एत्तहें, तत्र > तेत्तहें (४३६-१)। शब्दों के -त्व, -तल प्रत्ययों का -प्पण, -त्तण रूप मिलते हैं।<sup>३</sup> उदा० महत्वस्य, कृते > बहुत्तणहो तरोण, महत्त्वं पुनः प्राप्यते > बहुप्पणु परिपाविअइ (३६६-१), -तव्य प्रत्यय के लिये अपभ्रंश में -इए०वउँ, -ए०वउँ, -एवा रूपों का प्रयोग होता है।<sup>४</sup> उदा० मर्तव्यं > मरिएव्वउँ (४३८-१), सोढव्यं > सहेव्वउँ (४३८-२), जागरितव्यं > जग्गेवा (४३८-३)। -क्त्वा प्रत्यय के स्थान पर अपभ्रंश में -इ, इउ, -इवि, -अवि रूप मिलते हैं।<sup>५</sup> उदा० मारयित्वा > मारि (४३६-१), गजघटाः भङ्क्तुयातः > गयघड भजिउ जन्ति (३६५-५), द्वौ करौ चुम्बित्वा जीवम् > वे कर चुम्बिवि जीउ (४३६-२), विच्छ्रोत्र्य > विछोडवि (४३६-३)। -क्त्वा प्रत्यय के लिये -एप्पि, -एप्पिणु, -एवि, -एविणु रूप भी मिलते हैं।<sup>६</sup> उदा० जित्वा > जेप्पि, दत्वा > देप्पिणु, लात्वा > लेवि, ध्यात्वा > म्हाएविणु (४४०-१)। -तुम् प्रत्यय का -एवं, -अण, -अणह, -अणाहिं, -एप्पि, -एप्पिणु, -एवि, -एविणु रूप मिलते हैं।<sup>७</sup> उदा० दातुं > देवं, कर्तुं > करण, भोक्तुं > भुज्जणहँ, भुज्जणहिं (४४१-१), जेतुं > जेप्पि, त्यक्तुं > चएप्पिणु, लातुं > लेविणु, पालयितुम् > पालेवि, (४४१-२)। गम् धातु का विकास -इप्पणु, -एप्पिणु

१. श्रतोर्देत्तुलः	सूत्र सं०	४३५	च० पाद	प्रा० व्या०
२. त्रस्य डेत्तहें	"	४६६	११	"
३. त्व तलोः प्पणः	"	४३७	"	"
४. तव्यस्य इए व्वउँ एव्वउँ एवा	"	४३८	"	"
५. क्त्व इ-इउ-इवि अणवः	"	४३६	"	"
६. एप्प्योप्पिणव्ये विणवः	"	४४०	"	"
७. तुम एवमणाणहमणाहिं च	"	४४१	"	"

प्रत्यय युक्त मिलता है ।<sup>१</sup> उदा० गत्वा > गग्निष्णु ( ४४२-१ ), गत्वा > गमेष्णिष्णु ( ४४३-२ ) । -तृनः प्रत्यय का -अणञ् रूप होता है ।<sup>२</sup> उदा० मारयित्वा > मारणउ, कथयिता > वोल्तणउ, वादयिता > वज्जणउ, भाषिता > भयणउ ( ४४३-१ ) । 'इव' शब्द के लिये ञं, नउ, नाइ, नावइ, जणि, जणु छः रूप मिलते हैं ।<sup>३</sup> उदा० इव > नं ( ३८२-१ ), इव > णउ ( ४४४-१ ), इव > नाइ ( ४४४-२ ) इव > नावइ ( ४४४-३ ), इव > जणि ( ४४४-१ ) इव > जणु ( ४०१-३ ) । अपभ्रंश में लिङ्ग रूपों का व्यत्यय भी मिलता है ।<sup>४</sup> पुलिङ्ग का नपुंसक में प्रयोग होता है । उदा० गजानां कुम्भान् दारयन्तम् > गय कुम्भइं दारन्तु ( ३४५-१ ) । नपुंसक के लिये पुलिङ्ग का प्रयोग होता है । उदा० अभ्राणि लग्नानि पर्वतेषु > अब्भा लग्गा डुङ्गरिहिं ( ४४५-१ ), नपुंसक का स्त्रीलिङ्ग में भी प्रयोग मिलता है । उदा० पादे विलग्नं अन्त्रं > पाई विलग्गी अन्त्रडी ( ४४५-२ ) । स्त्रीलिङ्ग का नपुंसक के लिये प्रयोग होता है । उदा० पुनः शाखाः मोटयन्ति > पुणु डालहं मोडन्ति ( ४४५-३ ) । अपभ्रंश में शौरसेनी प्राकृत की कुछ ध्वनि संबंधी विशेषताएँ द्रष्टव्य हैं ।<sup>५</sup> उदा० विनिर्यापितम् > विणिम्मिविदु, कृतं > किदु, रत्याः > रदिए, विहितं > विहिदु आदि । अतएव अपभ्रंश में क्रिया रूपों का विकास निम्नलिखित होगा—  
लट (वर्तमान) √ कृ (कर-) ।

	एक०	कहु०		
प्र० पु०	करइ, करंइ	करहिं, करंति		
१. गमेरेष्णिवेष्योरेलुंग वा	सूत्र सं० ४४२	च० पाद	प्रा० व्या०	
२. तृनोण अः	” ४४३	”	”	
३. इवार्थं नं-नउ-नाइ-नावइ				
जणि, जणवः	” ४४४	”	”	
४. लिङ्गमतन्त्रम्	” ४४५	”	”	
५. शौरसेनीवत्	” ४४६	”	”	

एक०

बहु०

म० पु० करहि, करसि

करहु, करह

उ० पु० करउं, करिमि

करहुँ, करिमु

लोट् (आज्ञा) में मध्यम पु० एक० में करि, करु, करेँ रूप मिलते हैं ।

विधि प्र० पु० करिजउ

करिजंतु, करिजहुँ

म० पु० करिजहि, करिजइ

करिजहु

उ० पु० करिजउं

किजउं

लृट् ( भविष्य )

प्र० पु० करेसइ, करेहइ

करेसहि, करेहिंति

म० पु० करेसहि, करेससि,  
करीहिंसी

करेसहु, करेसहो

उ० पु० करेसमि करीहिमी, करिसु करेसहुँ

कृदंत—वर्तमानकालिक कृदंत पुलिग में -अंत, -माण, स्त्रीलिंग में -अंती प्रत्ययों का योग होता है । उदा० पु० चलंत, भमंत, पविस्माण, वट्टमाण, स्त्री० चलंती, भमंती ।

भूतकालिककृदंत के लिये -इअ, -इउ, -इय, -इयौ, -इअअ, -इअौ प्रत्ययों का योग होता है । उदा० किय, किय, गय, हुअ आदि ।

भविष्यकालिक कृदंत के लिये -इएवउं, -एवउं, -एवा, -एव्व प्रत्ययों का योग मिलता है । उदा० मरिएवउं, सहेवउं, जगगेवा ।

क्रियार्थक संज्ञा के लिये -एव, -अण, -अणह, -अणहिं, -एप्पि, -एप्पिणु, -एवि, -एविणु प्रत्ययों का योग किया जाता है । उदा० देवं, करण, भुजणहं, भुजणहि, जेप्पि, जेप्पिणु, पालेवि, लेविणु पूर्व-कालिक क्रिया के लिये -इ, -इउ, -इवि, -अवि, -एप्पि, -एप्पणु, -एवि, -एविणु प्रत्ययों का प्रयोग होता है । उदा० करि, करिउ, करिवि, करवि, करेप्पि, करेप्पिणु, करेवि, करेविणु । प्रेरणार्थक रूप -अव, -आव, -आ प्रत्ययों के योग से बनते हैं—उदा० विणणवइ, चिन्तवइ, वोलावइ आदि ।

# चयनिका

उद्धरण संख्या--१

माहाराष्ट्री

गाथासप्तशती

१. अमिअं पाउअकव्वं<sup>१</sup> पठिउं<sup>२</sup> सोउं<sup>३</sup> अ<sup>४</sup> जे ए आणन्ति<sup>५</sup>  
कामस्स<sup>६</sup> तत्त तन्ति<sup>७</sup> कुणन्ति<sup>८</sup> ते क्हं ए लज्जन्ति<sup>९</sup> ॥२१॥
२. गिग्हे<sup>१</sup> दवगिमसि मलिआइं दीसन्ति<sup>२</sup> विज्झसिंहराइं<sup>३</sup>  
आसुसु<sup>४</sup> पउत्थवइए<sup>५</sup> न होन्ति<sup>६</sup> तव पाउसव्भाइं ॥७०१॥

१—१. प्राकृतकाव्यं-द्वि० एक० नपुं० । २. पठितुं-√पठ्, तुमुन् प्रत्यय, पठना । ३. श्रोतुं-√श्रु, तुमुन् प्रत्यय, सुनना । ४. च-अव्यय । ५. जानन्ति-√ज्ञा प्र० पु० बहु० वर्तमान० जानते हैं । ६. कामस्य-प० एक० नपुं० । ७. तंत्री देशी० सं० चिन्ता, द्वि० एक० स्त्री० । ८. कुर्वन्ति-√कृ- प्र० पु० बहु० वर्तमान० । ९. लज्जन्ते, √लज्ज-प्रथम पु० बहु० वर्तमान०, लज्जित होते हैं ।

२—१. ग्रीष्मे-ष्म-म्ह-ध्वनिविपर्यय, सप्तमी० एक० नपुं० । २. दृश्यन्ते-√दृश्-प्र० पु० बहु० वर्तमान० । ३. विन्ध्यशिखराणि-प्र० बहु० नपुं० । ४. आश्वसिहि-√श्वस्-म० पु० एक० । प्रोषितपतिके-सं० एक० स्त्री० । ६. भवन्ति-√भू-प्र० पु० बहु० वर्तमान० ।



३. वसइ<sup>१</sup> जहिं चेअ खलो पोसिजन्तो<sup>३</sup> सिणोहदाणेहिं<sup>४</sup>  
तं चेअ आलअं दीअओ व्य<sup>५</sup> अइरेण मइलेइ<sup>६</sup> ॥३५-२॥
४. सच्चं<sup>१</sup> भणामि भरणे द्विअहि<sup>२</sup> पुण्णे तडम्मि<sup>३</sup> तावीए  
अज्ज विं तत्थ कुडङ्गे णिवडइ<sup>४</sup> दिट्ठी तह च्चेअ ॥३६-३॥
५. अउलीणो<sup>१</sup> दो मुहओ ता महुरो भोअणं मुहे जाव<sup>२</sup>  
मुरओ<sup>३</sup> व्य खलो जिण्णम्मि<sup>४</sup> भोअणे विरसमारसइ<sup>५</sup> ॥३७-३॥
६. जह<sup>१</sup> जह उव्वहइ<sup>२</sup> वहू णवजोव्वण मणहराइअङ्गाइ<sup>३</sup>  
तह<sup>४</sup> तह से<sup>५</sup> तरुआअइ मज्जो दइओ अ पडिवक्खो<sup>६</sup> ॥३८-२॥
७. वसणम्मि<sup>१</sup> अणुव्विग्गा विहवम्मिं अगव्विआ भए धीरा ।  
होन्ति अहिण्णसहावा<sup>२</sup> समेसु<sup>३</sup> विसमेसु सप्पुरिसा ॥३९-४॥

- ३—१. वसति-√वस प्र० पु० एक० वर्तमान० । २ यत्र । ३. पोष्यमाणः  
√पुप्- शानच्-वर्तमान० प्रेरणा० । ४. स्नेहदानैः-तृ० बहु० नपुं० । ५.  
इव-अव्यय । ६. मलिनयति-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।
- ४—१. सत्यं-द्वि० एक० नपुं० । २. स्थितास्मि-√स्था - उत्तम पु० एक०  
वर्तमान० । ३. तटे-सप्तमी० एक० नपुं० । ४. निपतति-√पत्, नि-  
उपसर्ग-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।
- ५—१. अकुलीनः-प्र० एक० पु० । २ यावत्-अन्त्य व्यंजन-लोप अव्यय ।  
४. जीर्णे सप्तमी० एक० नपुं० । ५. मारसति-√मार-प्र० पु० एक०  
वर्तमान० ।
- ६—१. यथा-अव्यय २. उद्वहते √ वह्, उत्-उपसर्ग, प्रथम पु० एक०  
वर्तमान० । ४. नवयौवनमनोहरअङ्गानि-प्र० बहु० नपुं० । ४. तथा-  
अव्यय । ५. तस्याः, तद्-सर्वनाम प० एक० स्त्री० । ६. प्रतिपत्तः-प्र०  
एक० नपुं० ।
- ७—१. व्यस्ने सप्तमी० एक० नपुं० । २. अभिन्नस्वभावाः-प्र० बहु० पु० ।  
३. समेषु-सप्तमी० बहु० नपुं० । ४. सत्पुरुषाः, प्र० बहु० पु० ।

८. मालइ कुसुमाइ<sup>१</sup> कुलुञ्चिऊण<sup>२</sup> मा जाणि णिवुओ सिसिरो  
काअव्वा अज्जवि णिग्गुणाणां<sup>३</sup> कुन्दाराणं<sup>४</sup> वि समद्धी ॥२६-५॥
९. कत्थ<sup>१</sup> गअं<sup>२</sup> रइविम्बं<sup>३</sup> कत्थ पराट्ठाओ<sup>४</sup> चन्दताराओ  
गअणे<sup>५</sup> वलाअपन्तिं कालो होरं व कड्ढेइ<sup>६</sup> ॥३५-५॥
१०. रोवन्ति<sup>१</sup> व्व अरण्णे दूसह<sup>२</sup> रइकिरण फंस<sup>३</sup> संतत्ता  
अइतारभिल्लि विरुएहिं<sup>४</sup> पाअवा<sup>५</sup> गिम्हमज्जहणे<sup>६</sup> ॥६४-५॥
११. मअणग्गिणो<sup>१</sup> व्व धूमं मोहणपिच्छिं व लोअदिट्ठीए<sup>२</sup>  
जोव्वण धअं<sup>३</sup> व मुद्धा वहइ सुअन्धं चिउरभारं ॥७२-६॥
१२. गम्मिहिसि<sup>१</sup> तस्स पासं सुन्दरि मा तुरअ वडढउ मिअङ्को<sup>२</sup>  
दुद्धे<sup>३</sup> दुद्धं मिअ चन्दिआइ<sup>४</sup> को पेच्छइ<sup>५</sup> मुहं दे ॥ ७-७ ॥

८—१. कुसुमानि-प्र० बहु० नपुं० । २. देशी-कुलुञ्च-सं० √दह-जलाना,  
-क्त्वा, प्रत्यय-अर्धमागधी-तूण, शौर०-दूण-माहा०-ऊण । ३. निर्गुणाणां-  
षष्ठी० बहु० पु० । ४ कुन्दानाम्-ष० बहु० नपुं० ।

९—१. कुत्र । २. गतं-√गम्-कृ प्रत्यय भूतकालिक कृदन्त । ३. रत्रिविम्बं-  
प्र० पुं० एक० नपुं० नपुं० ४. प्रणष्टः-√नश् कृ प्रत्यय भूतकालिक  
कृदन्त । ५. कर्षति-√कृष् प्र० पु० प्र० एक० एक० वर्तमान० ।

१०—१. रुदन्ति-√रुद् प्र० पु० बहु० वर्तमान० । २. दुःसह । ३. स्पर्श ।  
४. विरुतैः-तृ० बहु० नपुं० । ५. पादपाः, प्र० बहु० नपुं० । ६.  
ग्रीष्ममध्याह्ने, सप्तमी० एक० नपुं० ।

११—१. मदनाग्नेः, पंचमी एक० स्त्री० । २. लोकदृष्टेः, पंचमी० एक० स्त्री०  
३. ध्वजं-द्वि० एक० नपुं० ।

१२—१. गमिष्यसि-√गम्-मध्यम पु० एक  
पु० । २. मृग  
३. दुग्धे-स० एक० नपुं० । ४. ी०  
५. प्रेक्षते -प्र-उपसर्ग-√ईत्-प्र० पु० ।

१३. जे जे गुणिणो जे जे अ चाइणो<sup>१</sup> जे विडडंढविण्णाणा<sup>२</sup> .  
 दारिद्र रे विअक्खण ताण<sup>३</sup> तुमं साणुराओसि ॥७१-७॥
१४. उअ<sup>१</sup> सिन्धव पव्वअ सच्छहाइ<sup>२</sup> , धुअतूलपुअसरिसाइ<sup>३</sup>  
 सोहन्ति<sup>४</sup> सुअणु मुक्कोअआइ<sup>५</sup> सरए सिअव्माइ<sup>६</sup> ॥७६-७॥

संस्कृत-छाया

- १—अमृतं प्राकृतकाव्यं पठितुं श्रोतुं च ये न जानन्ति  
 कामस्य तत्त्वचिन्तां कुर्वन्ति ते कथं न लज्जन्ते ॥
- २—ग्रीष्मे द्वाग्निमपी मलितानि दृश्यन्ते विन्ध्यशिखराणि  
 आश्वसिहि प्रोषितपतिके न भवन्ति नव प्रावृडभ्राणि ॥
- ३—वसति यत्रैव खलः पोष्यमाणः स्नेहदानैः  
 तमेवालयां दीपक इवाचिरेण मलिनयति ॥
- ४—सत्यं भणामि भरणे स्थितास्मि पुण्ये तटे ताप्याः  
 अद्यापि तत्र निकुञ्जे निपतति दृष्टिस्तथैव ॥
- ५—अकुलीनो द्विमुखस्तावन्मधुरो भोजनं मुखे यावत्  
 मुरज इव खलो जीर्णे भोजने विरसमारसति ॥
- ६—यथा यथोद्धृते वधूर्नवयौवनमनोहराण्यङ्गानि  
 तथा तथा तस्यास्तनूयते मध्यो दयितश्च प्रतिपन्नः ॥
- ७—व्यसनेऽनुद्विग्ना विभवेऽगर्विता भये धीराः  
 भवन्त्यभिन्न स्वभावाः समेषु विषमेषु सत्पुरुषाः ॥

१३—१. त्याग्निः-प्र० एक० पु० । २. विदग्धविज्ञानाः, प्र० बहु०  
 नपुं० । तेषां, प्र० एक० पु० ।

१४—१. देशी० अव्यय-सं० पश्य-देखो । २. सदृक्षाणि-निर्मल ।<sup>३</sup> सदृशानि-  
 समान । ४. शोभन्ते—प्र० पु० बहु० वर्तमान० । ५. मुक्कोदकानि-प्र०  
 बहु० नपुं० । ६. सिताभ्राणि/अ-चमकना, प्र० बहु० नपुं० ।

८—मालती कुसुमानि दग्ध्वा मा जानीहि निवृत्तः शिशरः  
कर्तव्याद्यापि निर्गुणानां कुन्दानामपि समृद्धिः ॥

९—कुत्र गतं रविविम्बं कुत्र प्रणष्टाश्चन्द्रतारकाः  
गगने बलाकापंक्तिं कालो होराभिवाकर्षति ॥

१०—रुदन्तीवारण्ये दुःसह रविकिरण स्पर्श संतप्ताः  
अतितारभिल्ली विरुतैः पादपाः ग्रीष्ममध्याह्ने ॥

११—मदनाग्नेरिव धूमं मोहनपिच्छिकामिव लोकदृष्टेः  
यौवन ध्वजमिव मुग्धा वहति सुगन्धं चिकुरभारम् ॥

१२—गमिष्यसि तस्य पार्श्वं सुन्दरि मा त्वरस्व वर्धतां मृगाङ्कः  
दुग्धे दुग्धमिव चन्द्रिकायां कः प्रेक्षते मुखं ते ॥

१३—ये ये गुणिनो ये ये च त्यगिनो ये विदग्धविज्ञानाः  
दारिद्र्य रे विचक्षण तेषां त्वं सानुरागमसि ॥

१४—पश्य सैन्धवपर्वत सदृक्षाणि धूततूलं पुञ्ज सदृशानि  
शोभन्ते सुतनु मुक्तोदकानि शरदि सिताभ्राणि ॥

### उद्धरण सं०—२

माहाराष्ट्री

वज्जालगं

१. देसियसद्वपलोदृं महुरक्खरछन्द संठियं ललियं  
फुडवियडपायडत्थं पाइअकव्वं पढेयव्वं ॥२८॥

कव्ववज्जा

१—१. पठनीयं/पठ-अनीयर् प्रत्यय, भविष्यकालिक कुदंत, पढ़ना चाहिये ।

२. दिढलोहसङ्कलाण<sup>१</sup> अन्नण<sup>२</sup> वि- विविहपासबन्धाणं<sup>३</sup>  
ताणं<sup>४</sup> चिय अहिययरं वायावन्ध कुलीणस्स<sup>५</sup> ॥७६-२॥  
मितवज्जा

३. अप्पहियं कायव्वं जइ सक्कइ<sup>१</sup> परहियं च कायव्वं<sup>२</sup>  
अप्पहिययरहियाणं<sup>३</sup> अप्पाहियं<sup>४</sup> चेव कायव्वं ॥८३॥  
नीतिवज्जा

४. आरम्भो जस्स<sup>१</sup> इमो आसन्नासाससोसिय सरीरो  
परिणामो कह होसइ<sup>२</sup> न याणिमो तस्स पेम्मस्स<sup>३</sup> ॥३३-१॥  
पेम्मवज्जा

५. माणम्मि<sup>१</sup> तम्मि किज्जइ<sup>२</sup> जो जाणइ विरहवेयणादुक्खं  
अणारसिय निव्विसेसे किं कीरइ<sup>३</sup> पत्थरे माणो ॥३-६३॥  
मानवज्जा

६. उण्हुण्हा रणरणया दुप्पेच्छा दूसहा दूरालोया<sup>१</sup>  
संवच्छरसयसरिसा पियविरहे दुग्गमा दिवहा<sup>२</sup> ॥३-८॥  
विरहवज्जा

२—१. शृङ्खलानां-प्र० बहु० नपुं० । २. अन्यानां-प्र० बहु० अन्यत्  
सर्वनाम । ३. विविधपाशबन्धानां-प्र० बहु० नपुं० । ४. तेषां-प्र० बहु०  
पुं० तद्-सर्वनाम । ५. कुलीनस्य-प्र० एका० पुं० ।

३—१. शक्यते-√शक्-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. कर्तव्यं-√कृ-तव्ययान्त  
प्रत्यय-भविष्यकालिक कृदन्त । ३. चरहितानाम्-प्र० बहु० नपुं० ।  
४. आत्महितं-द्वि० एक० नपुं० ।

४—१. यस्य-प्र० एक० नपुं० यद्-सर्वनाम । २. भविष्यति-√भू-प्र० पु०  
एक० भविष्य० । ३. प्रेमस्य-प्र० एक० नपुं० ।

५—१. माने-स० एक० नपुं० । २. क्रियते-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

६—१. दुरालोकाः- दूर्-उपसर्ग, प्रथमा० बहु० नपुं० । २. दिवसाः-प्रथमा०  
बहु० नपुं० ।

७. विसहरविसगिगससग्गदूसिओ डहइ<sup>१</sup> चन्द्रणो डहउ<sup>२</sup>  
 पियविरहे महचोज्ज<sup>३</sup> अमयमओ जं ससी डहइ ॥३८७॥  
 विरहवज्जा
८. किं करइ<sup>१</sup> तुरियतुरियं अलिउलघणवम्मलो य सहयारो ०  
 पहिआण<sup>२</sup> विणासासङ्खिय व्व<sup>३</sup> [लच्छी वसन्तस्स<sup>४</sup> ॥ ६३६ ॥  
 वसंतवज्जा
९. अवरेण तवइ<sup>१</sup> सूरुो सूरुेण य ताविया<sup>३</sup> तवइ रेणू  
 सूरुेणऽपरेण पुणो दोहिं<sup>४</sup> पि हु<sup>५</sup> ताविया पुहवो ॥ ६४२ ॥  
 गिम्हवज्जा
१०. भग्गो गिम्हप्पसरो मेहा गज्जन्ति<sup>१</sup> लद्धसंमाणा  
 मोरेहिं<sup>२</sup> वि उग्घुट्ठं<sup>३</sup> पाउसराया चिरं जयउ<sup>४</sup> ॥ ६४६ ॥  
 पाउसवज्जा
११. सुसइ<sup>१</sup> व पङ्क न वहन्ति<sup>२</sup> निब्भरा वरहिणो न नच्चन्ति<sup>३</sup>  
 तनुयायन्ति णईओ<sup>४</sup> अत्थमिए पाउसनरिन्दे ॥६५३॥  
 शरद्वज्जा

७—१. दहति-√दह्-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. दहतु-प्र० पु० एक०  
 विधि-क्रिया । ३. महदाश्चर्य-प्र० एक० नपुं० ।

८—१. करोति-√कृ-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. पथिकानां-ष०  
 बहु० पु० । ३. इव-अव्यय ४. वसन्तस्य-ष० एक० नपुं० ।

९—१. तपति-√तप्-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. सूर्येण-नृ० एक० पु० ।  
 ३. तापितः, क्त प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त, प्रेरणा० । ४. द्वाभ्याम्-नृ०] बहु०  
 संख्यावाचक० । प्राकृत में द्विवचन का प्रयोग बहुवचन के सदृश होता है ।

१०—१. गर्जन्ति-√गर्ज्, प्र० पु० बहु० वर्तमान० २. मयूरैः-नृ० बहु० पुलिग  
 ३. उद्घुष्टं √घुष्-क्त-प्रत्यय वर्तमान० कृदन्त । ४. जयतु √जि- प्र०  
 पु० एक० विधि० ।

११—१. शुष्यति-√शुष्-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. वहन्ति-√वह् प्र०  
 पु० बहु० वर्तमान० ३. नृत्यन्ति √नृत् प्र० पु० बहु० वर्तमान० । नद्योः-  
 प्र० बहु० स्त्री० ।

१२. जाणिज्जइ<sup>१</sup> न उ पियमप्पिमं पि लोयाण<sup>२</sup> तम्मि हेमन्ते  
सुयंगसमागम वऽग्गी निच्चं निच्चं सुहावेइ<sup>३</sup> ॥६५५॥  
हेमन्तवज्जा
१३. अ.वधूययलक्खणाधूसराउ दीसन्ति<sup>१</sup> फरुसलुक्खाओ  
उय<sup>२</sup> सिसिरवायलइया अलक्खणा दीणपुरिस व्व ॥६५७॥  
सिसिरवज्जा
१४. एक्केण<sup>१</sup> विणा पियमाणुसेण सव्भावनेहभरिएणं  
जणसङ्कुला वि पुहवी अव्वो रणं<sup>२</sup> व पडिहाइ<sup>६</sup> ॥७८॥  
पियोल्लासवज्जा

संस्कृत-छाया

१. देशीशब्दपर्यस्तं मधुराक्षरच्छन्दः संस्थितं ललितं  
स्फुट विकट प्रकटार्थं प्राकृतकाव्यं पठनीयं ॥
२. दृढ लोहशङ्खलेभ्योऽन्येभ्योऽपि विविधपाशबन्धेभ्यः  
तेभ्य एवाधिकतरं वाग्वन्धनं कुलीनस्य ॥
३. आत्महितं कर्तव्यं यदि शक्य परहितं च कर्तव्यं  
आत्महितपरहितयोरात्महितं चैव कर्तव्यं ॥
४. आरम्भो यस्येदृश आसन्नाश्वासशोपित शरीरः  
परिणामः कथं भविष्यति न जानीमस्तस्य प्रेम्नः ॥

१२—१. ज्ञायते-√ज्ञा-प्र० पु० एक० वर्तमान० प्रेरणार्थक० २. लोवानां  
प्र० बहु० पु० । ३. सुखापयति √सुख्-नाम धातु, प्र० पु० एक०  
वर्तमान० प्रेरणार्थक० ।

१३—१. दृश्यन्ते-√दृश्-प्र० पु० बहु० वर्तमान० २. देशी शब्द सं०  
पश्य-देखो ।

१४—१. एकेन-नृ० एक० संख्या० २. अरण्यं प्र० एक० नपुं० । प्रतिभाति-  
प्रति-उपसर्ग, √भा-प्र० पु० एक० वर्तमान०, दिखाई पड़ती है ।

५. माने तरिमन् क्रियते यो जानाति विरहवेदनादुःखं  
अरसिकनिर्विशेषे किं क्रियते प्रतरे मानः ॥
६. उष्णोष्णा रणरणका दुष्प्रेक्ष्या दुःसहा दुरालोकाः  
संवत्सरशतसद्गताः प्रियविरहे दुर्गमा दिवसा ॥
७. विपधरविषाग्निसंसर्गं दूषितो दहति चन्दनो दहतु  
प्रिय विरहे महदाश्चर्यममृतमयो यच्छशी दहति ॥
८. किं करोति त्वरितः त्वरितमलिकुलघन शब्दश्च सहकारः  
पथिकानां विनाशाशङ्कितेव लक्ष्मीर्वसन्तस्य ॥
९. अपरेण तपति सूर्यः सूर्येण च तापिता तपति रेणुः  
सूर्येणापरेण पुनर्द्वाभ्यामाप खलु तापिता पृथिवी ॥
१०. भग्नो ग्रीष्मप्रसरो मेघा गर्जन्ति लब्ध सन्मानः  
मयूरैरप्युद्घुष्टं प्रावृडाजश्चिरं जयतु ॥
११. शुष्यतीव पङ्कं न वहन्ति निर्भरा बर्हिणो न नृत्यन्ति  
तनुकायन्ते नद्योऽस्तमिते प्रावृट्कालनरेन्द्रे ॥
१२. ज्ञायते न तु प्रियमप्रियमपि लोकानां तरिमन्हेमन्ते  
सुजनसमागम इवाग्निर्नित्यं नित्यं सुखापयति ॥
१३. अवधूतालक्षणाधूसरादृश्यन्तेपरुषरुक्षाः  
पश्यं शिशिरवातपरिहिता अलक्षणानि दीनपुरुषा इव ॥
१४. एकेन विना प्रियमानुषेण सद्भावस्नेहभक्तेन  
जनसङ्कलापि पृथ्व्यहोऽरण्यमिव प्रतिभाति ॥



## उद्धरण सं०—३

माहाराष्ट्री

रावणवहो

१. पञ्चत्त<sup>१</sup> सलिल धोए<sup>२</sup> दूरालोकन्तगिन्मले गत्रणञ्चले<sup>३</sup>  
 अच्चासणां<sup>४</sup> व ठिंअं<sup>५</sup> विमुक्क परभाअपाअडं<sup>६</sup> ससिविम्बम् ॥२५-१॥
२. जो लङ्घिज्जइ रइणा जोवि खविंज्जइ<sup>१</sup> खत्राणलेण<sup>२</sup> वि बहुसो  
 कह सो उइअ परिहओ दुत्तारो त्ति पवत्राण<sup>३</sup> भणणउ<sup>४</sup> उअही<sup>५</sup> ॥२५-३॥
३. इअ अत्थिरसामत्थे अणणस्स वि परिअणम्मि<sup>१</sup> को आसड्ढो<sup>२</sup>  
 तत्थ वि णामदहमुहो तस्स ठिओ<sup>३</sup> एस पडिहडो<sup>४</sup> मञ्जु भुओ ॥२५-३॥
४. णवरि<sup>१</sup> सुमित्तातणओ आसङ्घन्तो गुरुस्स गिअअं च<sup>२</sup> वलम्  
 ण अ चिन्तेइ ण जम्पइ<sup>३</sup> उअहिं सदसाणणं तणं व गणेन्तो<sup>४</sup> ॥२५-४॥
५. रहुणाहस्स वि दिट्ठी वाणरवइणो<sup>१</sup> फुरन्त<sup>२</sup> विद्दुम अम्बम्  
 वअणं वअणाहि<sup>३</sup> चला कमलं कमलाहिणं<sup>४</sup> भमरपन्ति व्व गआ<sup>५</sup> ॥२६-४॥

१—१. पर्याप्त परिउपसर्ग/आप्-विशेषण २. धौते-सप्तमी० एक० नपुं० ।  
 ३. गगन-तले-सप्तमी० एक० नपुं० । ४. अत्यासन्नं-अति उपसर्ग  
 आङ्/सद्-क्त-प्रत्यय वर्तमान० कृदन्त । ५. स्थितं-भूत० कृदन्त ।  
 ६. पुरभागप्रकटं-वर्तमान० कृदन्त ।

२—१. क्षप्यते/क्षप्-प्र० पु० एक० वर्तमान० कर्मवाच्य-नाश करता है ।  
 २. क्षयानलेन-नृ० एक० नपुं० अग्नि के द्वारा विनाश । ३. प्लवगानां-  
 प्लव-वन्दर, पष्ठी बहु० पुलिंग, ४. /भण-कहना-उत्तम पु० एक०  
 वर्तमान० । ५. उदधिः प्र० एक० पु० ।

३—१. परिजने-सप्तमी० एक० पु० । २. आसङ्गः-: आङ्-/सङ्ग-अच्-  
 प्रत्यय । ३. स्थित-भूत० कृदन्त । ४. प्रतिभटो-प्र० एक० पु० ।

४—१. अनंतरं-अव्यय, वाद में । ३. निजकं-क-प्रत्यय-स्वार्थे । ३. जल्पति-  
 /जल्प-प्रथम पु० एक० वर्तमान० । ४. गणयन्/गण-गिनना-वत्-  
 मान० कृदन्त ।

५—१. वानरपतेः-ष० बहु० पु० । २. स्फुरत-क्त-प्रत्यय वर्तमानकालिक  
 कृदन्त । ३. वदनात्-पंचमी० एक० नपुं० । ४. कमलात्-पंचमी एक०  
 नपुं० । ५. गता-भूत० कृदन्त स्त्री० नपुं० ।

६. सुद्रसहावेण फुडं<sup>१</sup> फुरन्त पञ्जत्तगुणमऊहेण<sup>२</sup> तुमे  
चन्देण व णिअअमओ<sup>३</sup> कलुसो वि पसाहिओ<sup>४</sup> णिसाअरवंसो

॥ ६१-२ ॥

७. णिन्दइ मिअङ्ककिरणो खिज्जइ<sup>१</sup> कुसुमाउहे जुउच्छइ<sup>२</sup> रअणिं.

भीणो वि णवर भिज्जइ<sup>३</sup> जीवेज्ज पिएत्ति मारुइं पुच्छन्तो<sup>४</sup> ॥५-५॥

८. धीरेत्ति संठविज्जइ<sup>१</sup> मुच्छिज्जइ<sup>२</sup> मअणपेलवेत्ति गणेन्तो  
धरइपिअत्ति धरिज्जइ<sup>३</sup> विओअतणुएं त्ति आमुअइ<sup>४</sup> अङ्गाइं ॥८-५॥

९. सरमुह विसमंप्फलिआ णमन्त<sup>१</sup> धरुणुकोडिविफुरन्ततच्छाआ  
णज्जइ<sup>२</sup> कडिडज्जन्ता<sup>३</sup> जीआसइगहिरं रसन्ति रविअरा ॥२६-५॥

१०. विसमेण पअइ<sup>१</sup> विसमं महीधर गुरुकेण समरसाहस गरुअं  
दूरत्थेण वि भिण्णं सूलेण व सेउणा<sup>२</sup> दसाणाणहिअअं ॥८६-८॥

६—१. स्फुटं । २. पर्याप्तगुणमयूखेन-तृतीया० एक० नपुं० । निजकमृगः-  
प्रथमा० एक० पु० । ४. प्रसाधितो-<sup>२</sup>साध्य-क्त-प्रत्यय भूत० कृदंत, वस  
में किया ।

७—१. खिद्यते-<sup>२</sup>खिद्-उपालंभ करना, प्रथम पु० एक० वर्तमान० ।  
२. जुगुप्सते-<sup>२</sup>जुगुप्स्-घृणा करना, प्रथम पु० एक० वर्तमान० ।  
३. क्षीयते <sup>२</sup>क्षीङ्-प्र०पु० एक० वर्तमान० । ४. पृच्छन्-<sup>२</sup>पृच्छ-  
वर्तमान० कृदंत ।

८—१. संस्थाप्यते- प्र० पु० एक० वर्तमान० कर्मवाच्य । २. मूर्च्छते -प्र० पु०-  
एक० वर्तमान० । ध्रियते-<sup>२</sup>ध्रि-प्र० पु० एक० वर्तमान० कर्तृवाच्य ।  
३. आमुंचति, <sup>२</sup>मुञ्च-छोड़ना प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

९—१. नमत्-<sup>२</sup>नम्-वर्तमान० कृदंत २. शायते, <sup>२</sup>शा- प्रथम पु० एक०  
वर्तमान० कर्मवाच्य । ३. कृषमाण्-<sup>२</sup>कृष्-शानच् प्रत्यय, वर्तमानकालिक  
कृदंत, स्त्रीलिंग, कर्मवाच्य ।

१०—१. प्रकृति । २. सेतुना-तृ० एक० पु० । ३. दशाननहृदयम्-प्र०  
एक० नपुं० ।

११. साहसुजच्चित्र<sup>१</sup> पठमं दट्ठूण<sup>२</sup> अहं इमं महिम्मि णिसण्णा  
सच्चित्र मोहुम्मिल्ला<sup>३</sup> पेच्छामि<sup>४</sup> अणं पुणोधरेमि अ जीअं  
॥ १०३-११ ॥
१२. णवरि अ सो रहुवइणा<sup>१</sup> वारं वारेण चन्दहासच्छिण्णो  
एक्केण सरेण लुओ एक्कमुहो दहमुहस्स मुहसंघाओ ॥७६-१५॥
१३. वेत्त ण जणअतणअं कञ्चणलट्ठं व हुअवहम्मि विसुद्धं  
पत्तो<sup>३</sup> पुरिं रहुवई<sup>४</sup> काउं<sup>५</sup> भरहस्स सप्फलं अणुराअं ॥६४-१५॥

संस्कृत-छाया

१. पर्याप्त सलिल धौते दूरालोक्यमान निर्मले गगनतले  
अत्यासन्नमिव स्थितं विमुक्त परभागप्रकटं शशिविम्बम् ॥
२. यो लङ्घयते रविणा योऽपि क्षायते क्षयानलेनापि बहुशः  
कथं स उदित परिभवो दुस्तार इति स्रवगानां भण्यतामुदधिः ॥
३. इत्यस्थिरसामर्थ्येऽन्यस्यापि परिजने कोआसङ्गः  
तत्रापि नाम दशमुखस्तस्य स्थित एष प्रतिभटोमम भुजः ॥
४. अनन्तरं सुमित्रातनयोऽध्यवस्यन्गुरोर्निजकं च बलम्  
न च चिन्तयति न जल्पत्युदधि सदृशाननं तृणमिव गणयन्
५. रघुनाथस्यापि दृष्टिवर्णिरपतेः स्फुरद्विद्रुमाताम्रम्  
वदनं वदनाच्चला कमलं कमलाद् भ्रमर पंक्तिरिव गता ॥

११—१. एव-अव्यय २. दृष्ट्वा-दृश-क्त्वा प्रत्यय, संबंधसूचक कृदंत  
३. मोहोन्मीलिता-प्र० एक० स्त्री० विशेषण । ४. पश्यामि-इद्-उत्तम  
पु० एक० वर्तमान० ।

१२—१. रघुपतिना- तृतीया० एक वचन, पुलिंग ।

१३—१. गृहीत्वा-ग्रह् संबंधसूचक कृदंत । २. जनकतनयां, द्वि० एक०  
स्त्री० । ३. प्राप्तः-क्त प्रत्यय-भूत० कृदंत । ४. रघुपतिः-प्र० एक० पु० ।  
५. कर्तु-कृ-तुमुन् प्रत्यय, क्रियार्थक संज्ञा ।

६. शुद्धस्वभावेन स्फुटं स्फुरत्पर्याप्तगुणमयूखेन त्वया  
चन्द्रेणैव निजकमृगः कलुषोऽपि प्रसाधितो निशाचरवंशः ॥
७. निन्दति मृगाङ्क किरणान्खिद्यते कुसुमायुधे जुगुप्सते रजनीम्  
क्षीणोऽपि केवलं क्षीयते जीवेत् प्रियेति मारुतिं पृच्छन् ॥
८. धीरेति संस्थाप्यते मूर्च्छते मदनपेलवेति गणयन्  
ध्रियते प्रियेति ध्रियते वियोग तनु केत्यामुञ्चत्यङ्गानि ॥
९. शरमुख विषम फलिता नमद्वनुःकोटि विस्फुरच्छायाः  
ज्ञायते कृष्णमाणा जीवाशब्द गभीरं रसन्ति रविकराः ॥
१०. विषमेण प्रकृति विषमं महीधर गुरुकेण समरसाहस गुरुकम  
दूररथेनापि भिन्नं शूलेनेव सेतुना दशाननहृदयम् ॥
११. शाधि यैव प्रथमं दृष्ट्वाहमिदं मह्यां निषण्णा  
सैव मोहोन्मीलिता पश्यामि चैतेत्पुनधरियामि च जीवम् ॥
१२. अनन्तरं च स रघुपतिना वारं वारं चन्द्रहासच्छिन्नः  
एकेन शरेण लून एक मुखो दशमुखस्य मुखसंघातः ॥
१३. गृहीत्वा जनकतनयां काञ्चनयष्टिमिव हुतवहे विशुद्धाम्  
प्राप्तः पुरीं रघुपतिः कर्तुं भरतस्य सफलमनुरागम् ॥

### उद्धरण सं०--४

माहाराष्ट्री

गउडवहो

१. निवडइ<sup>१</sup> परोत्परावऽण मुहलमणिमञ्जरी कणकरालो  
गयणाहि<sup>२</sup> विवुह विहुओ<sup>४</sup> सुरपायव पल्लवुपीलो ॥१६३॥  
दिग्विजय प्रस्थानवर्णन

१—१. निपतति-√पत्-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २. गगनात्-पंचमी०  
एकवचन, पु० । ४. विधूतः √धून्-क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त ।

२. किंपि<sup>१</sup> विकम्पिय गिम्हा अवरणहुक्कण्ठसालस मउरा  
हरिय वणराइ सुहया उद्देसा देन्ति उक्कण्ठं ॥३५५॥  
श्रीष्मवर्णन.
३. वेवइ<sup>१</sup> सरणागय विसहरिन्द फणवलय कलिय चलणगो  
कुविय<sup>२</sup> णरिन्द विसज्जिय<sup>३</sup> सुयाहिरुठोव्व सुरणाहो ॥४८३॥  
जनमेजययज्ञवर्णन
४. इह सोहन्ति दरुम्मिल्लं<sup>१</sup> किसलयायम्बिरच्छि वत्ताइ<sup>२</sup>  
पाविय पडिवोहाइव सिंसिर पसुत्ताइ<sup>३</sup> रणणाइ<sup>४</sup> ॥६००॥  
वसन्तवर्णन
५. दीहर हेमन्त णिंसा णिरन्तरूपण चववावारो<sup>१</sup>  
जियलक्खो मा इर माहवम्मि<sup>२</sup> कुसुमाउहो होउ<sup>३</sup> ॥६०३॥
६. इय<sup>१</sup> मयणूसव<sup>२</sup> वियसन्त<sup>३</sup> वहल कीलारसो सुहावेइ<sup>४</sup>  
एयस्स पणइ भवणोसु णवविलासो पिया सत्थो ॥८३७॥  
वैरिवनितावर्णन

२—१. किम् अपि । २. ददाति ✓ दा-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

३—१. वेपते ✓ वेप्-काँपना-प्रथम पुरुष एक० वर्तमान० । २. कुपितो  
क्त-प्रत्यय वर्तमान० कृदन्त । ३. विसृष्टः- ✓ सृज्-भूतकालिक कृदन्त ।

४—१. देशी शब्द सं० समुन्मीलिताः-धनी-विशेषण । २. पत्राणि-  
प्र० बहु० नपुं० । ३. प्रसुप्तानि-प्र० बहु० नपुं० । ४. अरण्यानि-प्र०  
बहु० नपुं० ।

५—१. व्यापारो-प्र० एक० नपुं० । २. माधवे-सप्तमी० एक० पुं० । भवतु ✓  
भू-प्र० पु० एक विधि० ।

६—१. इति-अव्यय । २. मदनोत्सव, प्राकृत में संस्कृत के सदृश सन्धिप्रयोग  
सर्वत्र नहीं मिलता । ३. प्रा० विअसन्त, विअसन्तमाण, सं, विकसत्-  
वर्तमानकालिक कृदन्त । ४. सुखयति- ✓ सुखाय- प्रथम पु०  
एक० वर्तमान० ।

७. लहु विसय भाव पडिसिद्ध<sup>१</sup> पसर संभावणा पडिक्खलिया<sup>२</sup>  
जस्स समत्तावि गुणा चिरमसमत्तव्व दीसन्ति<sup>३</sup> ॥८३८॥
८. परिवार दुज्जणाइं पहु पिसुणाइंपि होन्ति<sup>१</sup> गोहाइं  
उहइ खलाइं तहच्चिय कमेण विसमाइं भण्णेतथा ॥८५७॥  
धिकसंसारवर्णन
९. अहियाराणलकुण्डम्बमण्डलं ताव णं समक्कमइ<sup>१</sup>  
तिमिरं कुलमिव ताराफण रयण<sup>२</sup> वहं विसहराण ॥१०७१॥  
यशोवर्मन-महात्म्यवर्णन
१०. णहवट्ठं दूरणाय<sup>१</sup> संज्झांपरिवेस परियरं सहइ<sup>२</sup>  
अहिणाव पाडवन्धायम्बविम्ब वियडावडच्छायं ॥१०६६॥  
संध्यावर्णन

संस्कृत-छाया

१. निपतति परस्परापतनमुखरमणिमञ्जरी कणोत्करालो  
गगनाद्विबुध विधूतः सुरपादपपल्लवोत्पीडः ॥
२. किमपि विकम्पितग्रीष्मा अपराहोत्कण्ठ सालस मयूरा  
हरित वनराजि सुभगा उद्देशा ददत्युत्कण्ठाम् ॥

७—१. प्रतिसिद्ध प्रति-उपसर्ग √ सिध्-क्त-प्रत्यय । २. प्रतिस्खलिता-प्र०  
एक० स्त्री० ।

३. दृश्यन्ते-√ दृश्-प्रथम पु० बहु० वर्तमान० ।

८—१. भवन्ति-√ भू-प्रथम पु० बहु० वर्तमान० ।

९—१. समाक्रामति-सम् उपसर्ग √ क्रम-प्रथम पु० एक० वर्तमान०  
प्रेरणार्थक । २. रत्न-स्वरभक्ति और-य अपश्रुति-ध्वनि-परिवर्तन ।

१०—१. शोभते-प्रथम पु० एक० वर्तमान० ।

३. वेपते शरणागत विषधरेन्द्र फणावलय कलित चरणाप्रः  
कुपितो नरेन्द्रो विसृष्टः स्रुचि अधिरुड इव सुरनाथः ॥
४. इह शोभन्ते समुन्मीलिताः किसलया आताभ्राण्यक्षिपत्राणि  
प्राप्त प्रति बोधनीव शिशिर प्रसुप्तान्यरथ्यानि ॥
५. दीर्घ हेमन्त निशा निरन्तरोत्पन्न चापव्यापारो  
जितलक्ष्यः मा किल माधत्रे कुसुमायुधो भवतु ॥
६. इति मदनोत्सव विकसद्बहल क्रीडारसः सुखयति  
तस्य प्रणयिभवनेषु नव विलासः प्रियासार्थः ॥
७. लघु विषय भाव प्रतिषिद्धप्रसर संभावना प्रतिस्खलिता  
यस्य समाप्ता अपि गुणाश्चिरम इव दृश्यन्ते ॥
८. परिवार दुर्जनानि प्रसु पिशुनानि भवन्ति गृहाणि  
उभय खलानि तथैव एतानि क्रमेण विषमाणि मन्येथाः ॥
९. अभिचारानल कुण्डताम्रमण्डलं तावत् एतं समाक्रामति  
तिमिरं कुलम् इव ताराफणरत्नवहं विषधराणाम् ॥
१०. नभपृष्ठः दूरोन्नतसंध्यापरिवेपपरिकरं शोभते  
अभिनव प्रतिबन्धाताम्रबिम्ब विकटावटच्छायम् ॥

### उद्धरण सं०—५

माहाराष्ट्री

कंसवहो

१. गिरन्त्य संग्गा णिअमंतपंथआ<sup>१</sup> जमादि जोअव्वमसगुव्वमड स्समा  
चिरं विइण्णंति<sup>२</sup> तवोहणा वि जं स दिट्ठिए मज्झसि दिट्ठिगोअरो  
॥ १६ ॥ प्र० सं०

१-१. निगमान्तपान्था, प्र० बहु० पु० । २. विचिन्वन्ति-वि-उपसर्ग  
√चिन्तु, प्रथम पु० बहु० वर्तमान० फूत्त आदि चुनते हैं ।

२. जिअं जिअं मे णअणेहि<sup>१</sup> जेहि<sup>२</sup>दे सुजाअ सुंदेर गुणेक्कमंदिंरं  
पसएण पुएणामअ मोह सच्छहं<sup>३</sup> मुहं पहासुज्जलमज्ज<sup>४</sup> पिज्जए<sup>५</sup>  
॥ १७ ॥ प्र० स०
३. अहं फुडं काहिइ<sup>१</sup> साहसं जइ क्वअं<sup>२</sup> सअं<sup>३</sup> जाहिइ<sup>४</sup> पाअडो जणो  
समिद्धमगिं गसिउं<sup>५</sup> समुट्ठिअो ण डज्जए<sup>६</sup> किं सलहाण संचओ  
॥ २६ ॥ प्र० स०
४. विसुद्ध सीले विमअच्छल क्कमो ण को वि अम्हे<sup>१</sup> छिविउ<sup>२</sup> पअब्भइ<sup>३</sup>  
एहम्मि तारा णिअरे समुज्जले णिसंधआरो मइलेइ<sup>४</sup> किं भए  
॥ ३० ॥ प्र० स०
५. भुवन्ति<sup>१</sup> गोवडढण सेल मेहला विलंबिउगज्जिअ विज्जुला घणा  
इमाण णो माणविणोअणुमुहा जहिं<sup>२</sup> जइच्छागअ पीढमइआ  
॥ ४६ ॥ प्र० स०

२—१. नयनाभ्यां-तृ० बहु० नपुं० । २ याभ्यां-तृ० बहु० नपुं० । ३ सदृशं,  
अव्यय । ४ मद्ध्यं-द्वि० एक० नपुं० । ५ पीयते-√पा-प्रथम पु० एक०  
वर्तमान० आत्मनेपद, पीते हैं ।

३—१. करिष्यति-√कृ प्रथम० पु० एक० भविष्य० । २ क्षयं-द्वि० एक०  
नपुं० । ३ स्वयं । ४ यास्यति-√यापय-प्रथम पु० एक० भविष्य० ।  
५ असितुं-√अस्-तुमुन् प्रत्यय । ६ दह्यते-√दह्-प्रथम पु० एक०  
वर्तमान० आत्मनेपद, जलाता है ।

४—१. अस्मान्-अस्मद्-सर्वनाम प्रथमा० बहुवचन पु० । २ देशी शब्द  
सं० स्पष्टं-√स्पृश्-तुमुन् प्रत्यय । ३ प्रगल्भते-अ-उपसर्ग-√गल्भ-प्रथम  
पु० एक० वर्तमान० । ४ मालिनयति-प्रथम पु० एक० वर्तमान० ।

५—१. अभवन्-√भू प्रथम पु० बहु० भूतकाल । २ यस्मिन्-यद्-सर्वनाम  
सं० एक० पु० ।



६. समथ लोअस्स पआस हेदुणो<sup>१</sup> तमप्पवंचस्स शिरासआरिणो  
पडिप्पआणं<sup>२</sup> पडिवालएहसे सरोइणीओ व सहस्स रस्सिणो  
॥ ५६ ॥ प्र० स०

७. विओअसोउम्हलगिम्हताविओवइत्थिआसत्थअचादईउलं<sup>१</sup>  
वओवुधाराहि सुसीअलाहि सो सुहावए<sup>२</sup> माहवदूअ चारिओ  
॥ ६० ॥ प्र० स०

८. सिणिद्ध<sup>१</sup> घणकुंतलफुरिअ मोर पिंछंचिए  
सिरीअपइणो सिरे सुरकरंचलुन्मुचिआ  
भमंत भमरावली कलअलोहिवाअलिआ  
सुरट्टकुसुमच्छडा पडइ<sup>१</sup> दाव देवालआ ॥ ५७ ॥ वृ० स०

९. णच्चंति फुडमच्छरा णहपहे सेच्छं मिहोमच्छरा  
दिवा दुंदुहिणो धणंति<sup>१</sup> गहिरं सग्गाणिलुग्गूरिआ  
पुराणा भिएणा कडावडोअर दिसादोग्घट्ट-  
थट्टुच्चमडप्पफुज्जंत पमोअवंहिअ महाघोसेहि वीसंभरा ॥ ५८ ॥ वृ० स०

१०. रासकीलासु वीला विअल वअवहू णेत्त कंदोट्ट माला  
पालं वालं किंदगो मउहसिअसुहासित्त वत्ते दु विवो  
संगा अंतो णडंतो सरस अरमिमो संचरंतो सअंतो  
सव्वासु दिक्खु दिक्खिज्जइ<sup>१</sup> सअल अणाणंदणो गंदणोणे ॥ ५९ ॥ च० स०

६—१. हेतोः—पंचमी० एक० नपुं० । २ प्रतिप्रयाणं-प्र० एक० नपुं० ।  
अरश्मेः—पंचमी० एक० स्त्री० ।

७—१. चातकीकुलं-प्र० एक० नपुं० । २ सुखयामास-सु-उपसर्गं ✓भा  
प्र० पु० एक० भूत० ।

८—१. सिग्घ । २ अपतत्- ✓पत्-प्रथम पु० एक० भूतकाल ।

९—१. अध्वनन्-प्र० पु० एक० भूतकाल ।

१०—१. अदृश्यत्- ✓दृश्-प्रथम पुरुष एक० भूतकाल, कर्मवाच्य

११. आणाइओ धगुह जण्ण छलेण एसो कंसेण तेण धुवमत्तणिवहणत्थ  
साहग्गसंघरिस संघडिओहिवएहीसुएणी करेइ 'तरसच्चिअ किं णं रुक्खं  
॥ ४५ ॥ च० स०

संस्कृत-छाया

१. निरस्तसङ्गा निगमान्तपान्था यमादि योगाभ्यसनोद्भट श्रमाः  
चिरंविचिन्वन्ति तपोधना अपि यं स दिष्ट्या ममासि दृष्टिगोचरः ॥
२. जितं जितं मे नयनाभ्यां याभ्यां तव सुजात सौन्दर्यं गुणैक मन्दिरम्  
प्रसन्न पूर्णामृत मयूख सदृशं मुखं प्रहृष्टोज्ज्वलमद्य पीयते ॥
३. अहं स्फुटं करिष्यति साहसं यदि क्षयं स्वयं यास्यति प्राकृतो जनः  
समिद्धमग्निं ग्रसितुं समुत्थितो न दह्यते किं शलभानां संचयः ॥
४. विशुद्धशीलान् विमदञ्छल क्रमो न कोऽप्यस्मान् स्मृष्टुं प्रगल्भते  
नभसि तारानिकरान्समुज्ज्वलान् निशान्धकारो मलिनयति किं भण ॥
५. अभवन् गोवर्धन शैल मेखला विलम्बिततोद्भिर्जित विद्युतो घनाः  
आसां नो मान विनोदनोन्मुखा यस्मिन् यदृच्छागत पीठमर्दाः ॥
६. समस्त लोकस्य प्रकाश हेतोः तमः प्रपञ्चस्य निरासकारिणः  
प्रति प्रयाणं प्रति पालयतास्य सरोजिन्य इव सहस्र रश्मेः ॥
७. वियोगशोकोष्मलश्रीष्मतापितं ब्रजस्त्रीसाथेचातकीकुलम्  
वचोऽम्बुधाराभिः सुशीतलाभिः स सुखयामास माधवदूतवारिदेः ॥
८. स्निग्धघन कुन्तल स्फुरित मयूरपिञ्छाञ्चिते  
श्रियः पत्युः शिरसि सुर कराञ्चलोन्मुक्ता  
भ्रमद्भ्रमरावली कलकलैर्वाचालिता  
सुरद्रकुन्मुमच्छटा अपतत् तावद्देवालमत् ॥५७॥

६. अनृत्यत् स्फुटमत्सरसोनभः पथे स्वेच्छं मिथोमत्सर  
दिव्या दुन्दुभयो अध्वनन् गंभीरं स्वर्गानिलोद्गूर्णाः  
पूर्णाभिन्न कटावट निर्भरं दिग्गज  
सार्थोद्भट प्रस्फूर्जत्प्रमोदवृहितं महाघोषैर्विश्वंभरा ॥

१०. रासक्रीडासु क्रीडाविकलत्रजवधू नेत्रेन्दी वरमाला  
प्रात्नाम्बालंकृताङ्गो मृदुहसिदसुधासिक्तवक्त्रेन्दुविम्बः  
संगायत्रटन् सरसतरमयं संचरञ्छयानः  
सर्वासु दिक्षु अदृश्यत सकल जनानन्दनो नन्दनस्ते ॥

११. आनायितो धनुर्बद्धच्छलेनैष कंसेन तेन ध्रुवमात्मनिवर्हणार्थम्  
शाखाग्रसंघर्ष संघटितेहि वह्निः शून्यी करोति तरसैवहि किं न वृक्षम् ॥

### उद्धरण सं०—६

माहाराष्ट्री

कपूर्मंजरी

१. इसारोसप्पसादप्पणदिसु<sup>१</sup> बहुसो सग्गागङ्गाजलेहिं<sup>२</sup>  
आ मूलं पूरिदाए तुहिणअरकआरुप्पसिप्पीअ रुहो  
जोएहामुत्ताहलिल्लं एदमडलिणिहित्तग्गत्येहिं<sup>६</sup> दोहिं<sup>४</sup>  
अग्घं सिग्घं व देन्तो<sup>५</sup>जअदि गिरिसुआपाअपङ्केरुहाणं ॥४॥ प्र० सं०

२. परुसा सक्कअवन्धा पाउअवन्धो वि होइ<sup>१</sup> सुउमारो  
पुरुसमहिलाणं जेत्तिअमिहन्तरं तेत्तिअ मिमाणं<sup>२</sup> ॥ ८ ॥ प्र० सं०

१—१. प्रणतिपु-स० बहु० नपुं० । २ जलैः-तृ० बहु० नपुं० । ३ ग्रहस्ताभ्यां-तृ०  
बहु० नपुं० ४ द्वाभ्याम्-तृ० बहु० नपुं० संख्या० उक्त प्रयोग बहुवचन में  
मिलते हैं क्योंकि प्राकृत में द्विवचन नहीं होता । ५ ददात्, दा-शतृ-  
प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त ।

२—१. भवति-√भू-प्र० पु० एक० वर्तमान० । २ अमुयोः-अदस् सर्व०  
स० द्वि० नपुं० ।

३. एदं वासर जीवपिण्डसरिसं चण्डसुणो मण्डल  
को जाणादि<sup>१</sup> कहिं पि सम्पदि गदं पत्तम्मि कालन्तरे  
जादा किं च इअं पि दीहविरहा सोएण<sup>२</sup> गाहे गदे  
मुच्छामुद्धिलोअणे व्व गालिणी मीलान्तापङ्केरुहा ॥३५॥ प्र० स०
४. गीसासा हारजट्ठ सरिसपसरणा चन्दणंफोडकारी  
चण्डो देहस्स दाहो सुमरण सरिसीहाससोहा मुहम्मि<sup>१</sup>  
अङ्गाणं<sup>२</sup> पण्डुभाओ दिवहससि कला कोमलो किं च तीए<sup>३</sup>  
णिच्चं वाहपवाहातुहसुहअ किदे होन्ति<sup>४</sup>कुल्लाहिं तुल्ला ॥१०॥ द्वि० स०
५. परं जोएहा उएहा गरलसरिसो चन्दणरसो  
खदक्खारो हारो रअणिपवणा देहतवणा  
मुणाली वाणाली जलइ<sup>१</sup> अ जलदा तणुलदा  
वरिद्धा जं दिट्ठा कमलवअणा सा सुणअणा ॥११॥ द्वि० स०
६. उच्चेहिंगोउरेहिं<sup>१</sup> धवलधअवडाडम्वरिल्लावलीहिं  
घण्टाहिंविन्दुरिल्ला सुरतरुणिविमाणाणुरुअं लहन्ती<sup>२</sup>  
पाअारं लङ्घअन्ती<sup>३</sup> कुणइ<sup>४</sup> रअवसा उणामन्ती णामन्ती<sup>५</sup>  
एन्ति जन्ति अ दोला जणमणहरणं कट्ठणुकट्ठणेहिं ॥३१॥ द्वि० स०

- ३—१. जानाति-√ज्ञा-प्र० पु० एक० वर्तमान०-(अघोष-त) सघोष द  
का प्रयोग शौरसेनी की मुख्य विशेषता है ) शोकेन तृ० एक० नपुं० ।  
४—१. मुखे-सप्तमी० एक० नपुं० । २ अङ्गानां-घ० बहु० नपुं० । ३ तस्याः-  
ष० एक० स्त्री० तद्-सर्वनाम । ४ भवन्ति- प्र० पु० बहु० वर्तमान० ।  
५—१. ज्वलति-√ज्वल् प्र० पु० एक० वर्तमान०-जलता है ।  
६—१. गोपुरेभिः-तृतीया० बहु० नपुं० । २ लभन्ती-√लभ्-वर्तमान० कृदन्त  
स्त्री० । ३ लङ्घयन्ती-शतृ प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त-स्त्री० । ४ करोति-  
√कृ-प्र० पु० एक० वर्तमान०, प्राचीन फारसी के सदृश कर्-  
कुण-कां प्रयोग माहाराष्ट्री प्राकृत की भी विशेषता है । ५ नमन्ती-  
√नम्-शतृ प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त० स्त्री० ।

७. रणान्त<sup>१</sup>. मणिलोचरं<sup>२</sup> भरणभरणन्त हारच्छडं  
 कणक्कणिकिङ्किणी - मुहर मेहलाडम्बरं  
 विलोल वलत्रावली जणितमन्जुसिञ्जारवं  
 ण कस्स मणमोहरणं ससिमुहीत्र<sup>३</sup> हिन्दोलणं ॥३२॥ द्वि० स०
८. कीए<sup>१</sup> वि संघडदि<sup>२</sup> कस्स वि पेम्मगएठी  
 एमेअ<sup>३</sup> इत्थ ण हु कारणमत्थि रुअं  
 चङ्गत्तणं पुणु माहज्जदि यं तहिं पि  
 ता दिज्जे<sup>४</sup> पिसुणलोअमुहेसु मुदा ॥६॥ तृ० स०
९. सत्थो णन्ददु<sup>१</sup> सज्जणाणं<sup>२</sup> सअलो वग्गो खलाणं पुणो  
 णिअ खिज्जदु<sup>३</sup> होदु<sup>४</sup> वद्धणजणो सच्चासिहो सव्वदा  
 मेहो मुअदु संचिदं वि सलिलं सस्सोचिअं भूअले  
 लोअो लोहपरम्महोणुदिअहं धम्मो मई भोदु अ ॥२२॥ च० स०

संस्कृत-छाया

१. ईर्ष्यारोषप्रसादप्रणतिपु बहुशःस्वर्गगङ्गाजलै  
 रा मूलं पूरितयातुहिनकरकलारुप्यशुकत्यारुद्रः  
 ज्योतस्नामुक्ताफलाढ्यं नतमौलिनिहिताभ्यामग्रहस्ताभ्यां  
 द्वाभ्यामर्ष्य शीघ्रमिव ददज्जयति गिरिसुतापादपङ्केरुहयोः ॥

- ७—१ रणान्त-शतृ, वर्तमान० कृदन्त नपुं० । २ मणिनूपुरं-प्र० एक० नपुं० ।  
 ३ शशिमुख्या-नृ० एक० पुलिंग ।
- ८—१ कयाचित् । २ संघटते-प्र० पु० एक० वर्तमान०, । ३ एवमेव  
 ४ दीयते-√दा-प्र० पु० एक० वर्तमान० कर्मवाच्य ।
- ९—१ नन्दतु-प्र० पु० एक० वर्तमान० विधि० । २ सज्जनानां-प्र० बहु० पु० ।  
 ३ खिद्यतु-प्र० पु० एक० वर्तमान० विधि० । ४ भवतु-प्र० पु० एक०  
 वर्तमान० विधि० । ५ मुअदु-√मुअ-प्र० पु० एक० वर्तमान० विधि० ।

२. परुषाः संस्कृतगुम्फाः प्राकृतगुम्फौऽपि भवति सुकुमारः  
पुरुषमहिलानां यावदिहान्तरं तावत् अमुयोः ॥

३. एतद्वासर जीवपिण्डसदृशं घण्टांशोर्मण्डलं  
को जानाति कापि संप्रति गतमेतस्मिन् कालान्तरे  
जाता किं चेयमपि दीर्घविरहा शोकेन नाथे गते  
मूर्च्छां मुद्रितलोचनैव नलिनी मीलत्पङ्केरुहा ॥

४. निःश्वासा हारयष्टि सदृश प्रसरणाञ्चन्दनः स्फोटकारी  
चन्द्रो देहस्य दाहः स्मरणासदृशी हासशोभा मुखे  
अङ्गानां पाण्डुभावो दिवसशशिकलाकोमलः किं च तस्या  
वाष्पप्रवाहास्तव सुभगकृते भवन्ति कुल्याभिस्तुल्याः ॥

५. परं ज्योतस्ना उष्णा गरलसदृशञ्चन्दनरसः  
क्षत क्षारो हारो रजनिपवना देहतपनाः  
मृणाली वाणाली ज्वलति च जलार्द्रातनुलता  
वरिष्ठा यदृष्टा कमलवदना सा सुनयना ॥

६. उच्चेषुगोपुरेषुधवलध्वजपटाडम्बर  
बहलावलीपु  
घण्टाभिर्विद्राणसुरतरुणिविमानानुरूपं वहन्ती  
प्राकारं लङ्घयन्ती करोति रथवशादुन्नमन्तीनमन्ती  
आयान्ती यान्ती च दोलाजन मनोहरणं कर्पणोत्कर्षणैः ।

७. रणन्मणिनूपुरंभ्रणभ्रणायमानहारच्छटं  
कलक्वणितकिङ्किणीमुखस्मेखलाडम्बरम्  
विलोलवलयावलीजनितमञ्जुशिञ्जारवं  
न कस्य मनोमोहनं शशिमुख्याहिन्दोलनम् ॥

८. कयाचित्संघटते कस्यापि प्रेमग्रन्थि-  
रेवमेव तत्र न खलु कारणमस्ति रूपम्  
चङ्गत्वं पुनर्मृग्यते यत्तत्रापि  
तदोयते पिशुनलोकमुखेषुमुद्रा ॥

६. सार्थो नन्ददु सज्जनानां सकलोवर्गः खलानां पुन-  
नित्यं खिद्यतु भवतु ब्राह्मणजनः सत्याशीः सर्वदा  
मेघो मुञ्चतु संचितमपि सलिलं सस्योचितं भूतले  
लोकोल्लोभपराङ्मुखोऽनुदिवसं धर्मे मतिर्भवतु च ॥

उद्धरण सं०--७

जैनमाहाराष्ट्री

समराइच्चकहा (वीओ भवो)

अत्थि इहेव जन्वुदीवे दीवे अवर विदेहे खेत्ते अपरिमियगुण-  
निहाणं तियसपुरवराणुगारि उज्जाणारामभूसियं समत्थमेइणितिलय-  
भूयं जयउरं नामनयरं<sup>१</sup> ति । जत्थ सुरुवो उज्जलनेवत्थो कलावियक्खणो  
लज्जालुओ महिलायणो जत्थ य परदार परिभोयंमि<sup>२</sup> भूओ, परदव्वा-  
वहरणंमि संकुचियहत्थो परोपयारकरणेक्कतल्लिच्छो पुरिसवगो ।  
तत्थ य<sup>३</sup> निसियनिकडिडयासिनिहलियदरियरिउहन्थिमत्थउच्छ-  
लियवहल रुहिरारत्तमुत्ताहलकुसुमपयरच्चियसमरभूमिभाओ राया  
नामेण पुरिसदत्तो त्ति । देवी य से<sup>४</sup> सयलन्तेउरपहाणा सिरिकन्ता  
नाम । सो इमाए<sup>५</sup> सह निरुवमे भोए भुड्जिसु<sup>६</sup> । इओ य सो चन्दाण-  
णविमाणहिर्वई देवो अहाउयं<sup>७</sup> पालिऊण तओ चुओ सिरिकन्ताए  
गव्भे उववओ<sup>८</sup> त्ति । दिट्ठो व णाए सुविणयंमि तीए चैव रयणीए  
निद्धमसिहिसिहाजाल सरिसकेसरसटाभार भासुरो विमल फलिह-  
मणिसिला निहसहंसहारधवलो आपिङ्गलसुपसन्तलोयाणो मियङ्कले-

१ नगरं-प्र० एक० नपुं०-ग > -अ ( माहा० ) -य ( अमा० ) । २ भोगे-  
स० एक० नपुं० । ३ च-अव्यय । ४ यस्य-प० एक०-पु० । ५ अनया-तृ०  
एक० स्त्री०, इदं-सर्वनाम ! ६ √ भुञ्ज-प्र० पु० एक० भूत० । ७ वथाभूतं-  
भूत० कृदन्त । ८ उत्पन्नः -भूत० कृदन्त ।

हासरिसनिग्गदाढो पिहुलमणहरवच्छत्थलो अइतणुयमज्जभाओ  
सुवट्टियकटिणकडियडो आवलियदीहलङ्गलो सुपइट्टिओरुसंठाणो,  
किं बहुणा, सव्वज्जसुन्दराहिरामो सीहकिसोरगो वयणेणमुयरं  
पविसमाणो<sup>१०</sup> त्ति । पासिऊण य तं सुहविउद्धाए जहाविहिणा  
सिट्ठो दइयस्स तेण भणियं । अणेयसामन्त परिणवइय चलग जुयलो  
महारय सदस्सं निवासट्ठाणं पुत्तो ते भविस्सइ<sup>११</sup> । तो सा तं पडिसुणेऊणं  
जहासुहं चिट्ठइ<sup>१२</sup> । पत्ते य उचियकाले महा पुरिसगव्भागु भावेण  
जाओ<sup>१३</sup> से दोहलो<sup>१४</sup> । जहा देमि सव्वसणाणम<sup>१५</sup> भयदाणं, दीणा  
णाहकिवणाणं च इस्सरियं<sup>१६</sup> संपयं, जइणाणं<sup>१७</sup> च उवट्ठम्भदाणं,  
सज्जाययणाणं च करोमि पूयं<sup>१८</sup> त्ति । निवेइओ य इमो<sup>१९</sup> तीए भत्तारस्स  
अव्वभहियं<sup>२०</sup> जाय हरिसेणं सयाडिओ<sup>२१</sup> तेण । तस्स संपायणेण जाओ  
महापमोओ जणवयाण<sup>२२</sup> । अवि च

सव्वच्चिय धन्नाणं होइ अवत्था परोवयाराए

बालससिस्स व उदओ जणस्स भुवणं पयासेइ ॥११॥

तओ जहासुहेण धम्मनिरयाए परोवयार संपायणेणं सुलद्धजम्माए अइ-  
कन्ता<sup>२३</sup> नव मासा अद्धट्ठभराइन्दिया<sup>२४</sup> । तओ पसत्थे तिहिकरत्तमुहुत्तजोए  
सुकुमालपाणिपायं सयलजणमनोरहेहिं देवी सिरिकन्ता दारयं पसूय त्ति ।

१० प्रविश्यमाणः-शानयप्रत्यय, भूत० कृदन्त । ११ भविष्यति-प्र० पु० एक०  
भविष्य० । १२ तिष्ठति-प्र० पु० एक० वर्तमान० तिष्ठत् चिट्ठ  
(मा०, अमा०) । १३ जातः-क्त-प्रत्यय, भूत०-कृदन्त । १४ दोहदः-गर्भिणी  
की इच्छा । १५ सर्वसत्त्वानां-प्र० बहु० पु०, सब प्रणियों को । १६ ऐश्वर्य-  
द्वि० एक० नपुं० । १७ यत्तिजनानां-घ० बहु० पु० । १८ पूजं-द्वि० एक०  
नपुं० । १९ इमं-प्र० एक० नपुं० इदम्-सर्वनाम । २० अभ्यधिक-विशेषण ।  
२१ संपादितः-क्त-प्रत्यय, भूत० कृदन्त कर्मवाच्य । २२ जनपदानां-घ०  
बहु० नपुं० । २३ अतिक्रान्तः-क्त-प्रत्यय-भूतकाल० कृदन्त, वीतः गये ।  
२४ अधष्टिरात्रिदिवसाः-प्र० बहु० नपुं० ।



निवेइओ रत्रो सुहंकरियाभिहाणाए दसियाए पुत्तजम्मो परितुंढो राया,  
दिन्नं च तीए परिओसियं । कारावियं<sup>१</sup> च वन्वणामोयणाइयं करणिज्जं  
पवत्तो य नयरे महाणान्दो नयरिसग्गा, पसमाविओ रत्रो<sup>२</sup> कुङ्कमजलेण,  
विप्पइण्णाइं रुएटन्तमहुयरसणाहाइं विचित्तकुसुमाइं<sup>३</sup>, कयाओ हट्टभव  
णसोहाओ, पहभवणेसु समाहयाइं, सहारिसं च नच्चियं रायजणनागरेहिं  
ति । एवं च पइदिणं<sup>४</sup> महामहन्तमाणन्दसोक्खमणुहवन्ताणं अइक्कन्तो  
पढममासो । पइट्ठावियं च से नामं वालस्स सुवित्तयदंसणनिमित्तेणं  
सीहोत्ति । सो य विसिद्धं पुण्णाफलमणुहवन्तो अभग्गमाणपसरं पणईणं  
मणोरहेहिं पयाणपुण्णेण ।

जोव्वणमणुवमसोहं कलाकलावपरिवडिठयच्छायं  
जणमणनयणा चन्दो व्व कमेण संपत्तो ॥११६॥

संस्कृत-छाया--

अस्ति इहैव जम्बूद्वीपे द्वीपे अपरविदेहे क्षेत्रे अपरिमितगुणनिधानं  
त्रिदशपुरवरानुकारि उद्यानारामभूषितं समस्त मेदनीतिलकभूतं जयपुरं  
नाम नगरं इति । यत्र स्वरूपः उज्ज्वलनेपथ्यः कलाविचक्षणः लज्जालुः  
महिलागणः, यत्र च परदारपरिभोगे क्लीवः, परछिद्रावलोके अन्धः,  
परापवादभाषणे मूकः, परद्रव्यापहरणे संकुचितहस्तः, परोपकारकरणपरः  
तल्लक्ष्यः पुरुषवर्गः । तत्र च निशितनिष्कृष्टासिनिर्दलितद्रुत रिपुहस्ति-  
मस्तकोत्सृतवहलरुधिरारक्तभक्ताफलकुसुमप्रकरार्चितसमरभूमिभागः राजा  
नामे पुरुषदत्तः इति । देवी च यस्य सकलान्तःपुरप्रधाना श्रीकान्ता  
नाम । सः अनया सहनिरुपमं भोगं अभुनक्त । इतः च सः चन्द्रान-  
नविमानाधिपतिः देवः यथाभूतं प्राप्त्वा ततः चुतः श्रीकान्तायाः गर्भे उत्पन्नः

१ कारितः—क्त प्रत्यय-भूत० कृदन्त, प्रेरणा० । २ रजः-प्र० एक०  
नपुं० । ३ कुसुमानि-प्र० बहु० नपुं० । ४ प्रतिदिवसं द्वि० प्र० एक० ।

इति । दृष्टः च अनया स्वप्ने तस्याः चैव रजन्यां निर्धूमेशिखिशिखाजाल  
सदृशकेसरसटाभारभासुरः .. विमलस्फटिकमणिशिलानिकष हंसधार-  
धवलः आपिंगल सुप्रसन्नलोचनः मृगाङ्गुलेखासदृशनिर्गतदंष्ट्रः पृथुल-  
मनोहरवक्षस्थलः अतितनुमध्यभागः सुवर्तुल कठिन कटितटः आवलित-  
दीर्घलाङ्गलः सुप्रतिष्ठितउरुसंस्थानः, किं बहुना, सर्वाङ्गसुन्दराभिरामः  
सिंहकिशोरकः वदनेन उदरं प्रविशमाणः इति । दृष्ट्वा च तं सुखं विवि-  
द्धया यथाविधिना शिष्टः दयितस्य । तेन भणितं । अनेकसामन्त प्रणिप-  
तितं चरणजुगलः महाराय शब्दस्य निवासस्थानं पुत्रः ते भविष्यति ।  
ततः एषां तत प्रतिश्रुत्य यथासुखं तिष्ठति । प्राप्ते च उचितकाले महा-  
पुरुष गर्भानुभावेन जातः अस्याः दोहदः । यथा दास्यामि सर्वसत्त्वानां  
अभयदानं दीनानाथकृपणानां च करोमि पूजं इति । निवेदितं च इमं  
तया भर्तारस्य । अभ्यधिकजातहर्षेण संपादितः तेन । तस्य संपादनेन  
जातः महाप्रमोदः जनपदानां । अपि च—

सर्वं नित्यं धनानां भवति अवस्था परोपकाराय

बालशशोः इव उदकः जनस्य भुवनं प्रकाशयति ॥ ११८ ॥

ततः यथासुखेन धर्मनिर्यातः परोपकारसंपादनेन सुलब्धजन्मया  
अतिक्रान्ता नवमासा अधष्टिरात्रिदिवसाः ततः प्रशस्ते तिथिकारण-  
मुहूर्तं योगे सुकुमारपाणिपादं सकलजनमनोहरं देवी श्रीकान्ता दारकं  
प्रसूतवती इति । निवेदितः राजा शुभंकराभिधानया दास्या पुत्रजन्मः,  
परितुष्टः राजा, दत्तं च तस्यै पारितोषिकं । कारितं च बन्धनमोक्षणादिकं  
कारयितुम् प्रवृत्तः च नगरे महानन्दः, शोभायिताः नगरमार्गाः, प्रशमा-  
यितः रजः कुङ्कुमजलेन, विप्रकीर्णानि इवन् मधुकरसनाथानि विचित्र  
कुसुमानि, कारितः हाटभवनशोभाः, पथभवनेषु समाहतानि मंगलतूर्णानि,  
सहर्षं च नर्तितं राजजननागरैः इति । एवं च प्रतिदिवसं महामहान्तमानन्द-  
सुखमनुभवन्तानां अतिक्रान्तः प्रथममासः । प्रतिष्ठापितं च तस्य नाम  
बालस्य स्वप्न दर्शननिमित्तेन सह इति । सः च विशिष्टं पुण्यफलमनु-  
भवन् अभाग्यमानप्रसरं प्रणयिणां मनोरथैः प्रदानपुन्येन—

यौवनमनुपमशोभं कलाकलापपरिवर्धितं छायां  
जनमननयनानन्दं चन्द्र इव क्रमेण संप्राप्तः ॥ ११६ ॥

उद्धरण सं०—८

जैन-महाराष्ट्री

कक्कुक-शिलालेख

- १—ओं सग्गायवग्गमग्गं पढमं सयलाण<sup>२</sup> कारणं देवं  
णीसेस दुरिअ<sup>३</sup>दलणं परम गुरु णमह<sup>४</sup> जिणनाहं ॥१॥
- २—रहुतिलओ पडिहारो<sup>१</sup>आसी<sup>२</sup>सिरि<sup>३</sup> लक्खणोत्ति रामस्स  
तेण<sup>४</sup> पडिहार वंसो समुण्णइ<sup>५</sup> एत्थ सम्पत्तो<sup>६</sup> ॥२॥
- ३—विप्पो हरिअन्दो भज्जा<sup>१</sup> असि त्ति खत्तिआ भद्दा  
ताण<sup>२</sup> सुओ उप्पणो<sup>३</sup> वीरो सिरि रज्जिलो एत्थ ॥३॥
- ४—अस्स वि णरहड<sup>१</sup> णामो जाओ<sup>२</sup> सिरि णाहडो<sup>३</sup> त्ति एअस्स  
अस्स वि तणओ<sup>४</sup> ताओ<sup>५</sup> तस्स वि जसवद्धणो<sup>६</sup> जाओ ॥४॥
- ५—अस्स वि चन्दुअ<sup>१</sup>णामो उप्पणो सिल्लुओ<sup>२</sup>वि एअस्स  
भोटो<sup>३</sup>भिल्लुअस्स तणुओ अस्स वि सिरि भिल्लुओ<sup>४</sup>चाई ॥५॥

१. १ स्वर्गापवर्गमार्गम्-द्वि० एक० नपुं० । २ सकलानाम्-प० बहु०  
नपुं० । ३ निःशेषदुरित-संपूर्ण पाप । ४ नमह-√ नमस्-प्रणाम  
करना-मध्यम पु० बहु० ।

२. १ प्रतिहारः-द्वारपाल । २ आसीत्-√ अस्-प्र० पु० एक० भूत० ।  
३ श्री-स्वरभक्ति का उदाहरण । ४ तेन-तृ० एक० पु० । ५ समुन्नतिम्-  
द्वि० एक० नपुं० । ६ सम्प्राप्तः-क्त प्रत्यय-वर्तमान० कृदन्त ।

३. १ भार्या । २ तान-द्वि० बहु० पु० । ३ उत्पन्नः ।

४. १ नरभट्ट । २ जातः, क्त-प्रत्यय भूत० कृदन्त । ३ नागभट्ट ।  
४ तनयः ष० एक० पु० । ५ ताटः । ६ यशोवर्धनः-प्र० एक० पु० ।

५. १ चन्दुकः । २ शिल्लुकः । ३ भोटः । ४ भिल्लुकः ।

६—सिरि भिल्लुअस्स तरुओ सिरिकक्को गुरुगुणेहि<sup>१</sup> गारविओ<sup>२</sup>  
अस्स वि कक्कुअ नामो दुल्लहदेवीए<sup>३</sup> उप्पणो ॥६॥

७—ईसिविआसं<sup>१</sup> हसिअं, महुरं भजिअं, पलोइअ<sup>२</sup> सोम्मं  
णमयं जस्स ण दीणं रो ( सो ) थेओ<sup>३</sup> थिरा<sup>४</sup> मेत्ती ॥७॥

८—णो जम्पिअं, ण हसिअं, ण कयं,<sup>१</sup> ण पलोइअं, ण संभरिअं<sup>२</sup>  
ण थिअं, ण परिब्भमिअं<sup>३</sup> जेण जणे<sup>४</sup> कज्ज परिहीणं<sup>५</sup> ॥८॥

९—सुत्था<sup>१</sup> दुत्थ<sup>२</sup> वि पया<sup>३</sup> अहमा तह उत्तिमा वि सौक्खेण<sup>४</sup>  
जणणि<sup>५</sup> व्व<sup>६</sup> जेण धारिआ णिच्चं<sup>७</sup> णियं<sup>८</sup> मण्डले सव्वा<sup>९</sup> ॥९॥

१०—उअरोह<sup>१</sup> राअमच्छर लोहेहि<sup>२</sup> इ<sup>३</sup> गायवज्जिअं<sup>४</sup> जेण  
ण कओ<sup>५</sup> दोएह विसेसो ववहारे<sup>६</sup> कवि मणयं<sup>७</sup> पि ॥१०॥

६. १—गुरुगुणैः-तृ० बहु० नपुं०-उदात्त गुणों से युक्त । ३ गौरवितः-  
अत्यन्त प्रतिष्ठित ३ । दुर्लभदेवीयाः, तृ० एक० स्त्री० ।

७. १—ईषद् विलासम्-अधविकसित । २ प्रलोकित-चितवन । ३ स्तोकः-  
अल्प । ४ स्थिरः-स्थायी ।

८. १—कृतम्-भूतकालिक कृदन्त । २ संस्मृतम्- स्मृ-स्मरण रचना, क्त-  
प्रत्यय-भूत० कृदन्त । ३ परिभ्रमितम्-क्त-प्रत्यय-भूत० कृदन्त, पर्यटन  
किया । ४ जनान्-द्वि० बहु० पु० । ५ कार्य-परिहानम्-द्वि० एक०  
नपुं० ।

९. १—त्वस्थाः-प्र० बहु० पु० विशेषण, धनी । २ दुस्थाः-निर्धन । ३ प्रजा ।  
४ अधमा । ५ सौख्येन-तृ० एक० नपुं० । ६ जननी । ७ इव । ८ नित्यं ।  
९ निजमण्डले-स० एक० नपुं०, अपने राज्य में । १० सर्वान्-द्वि० बहु० नपुं० ।

१०. १—उपरोध (अवरोध) द्वेष । २ लोभैः-तृ० बहु० नपुं० । ३ इति ।  
४ न्याय-वर्जित । ५ कृतः, क्त-प्रत्यय-भूत० कृदन्त । ६ व्यवहारे-स० एक०  
नपुं० । ७ मनागं-अल्प ।

- ११—दिश्रवर<sup>१</sup> दिण्णागुञ्जं<sup>२</sup> जेण जण रञ्जिऊण<sup>३</sup> सयलं पि  
 णिमच्छरेण<sup>४</sup> जणिअं दुट्ठाण<sup>५</sup> वि दण्डणिट्ठवणं<sup>६</sup> ॥११॥
- १२—धण रिद्ध समिद्धाण वि पडराणं निअकरस्स अचमहिअं  
 लक्ख सयं च सरिसन्तणं च तह जेण दिट्ठाइं ॥१२॥
- १३—णव जोव्वण रूअपसाहिणण<sup>१</sup> सिंगार-गुण गरुक्केण<sup>२</sup>  
 जणवय णिउजमलउज<sup>३</sup> जेण जणे णेय<sup>४</sup> संचरिअं<sup>५</sup> ॥१३॥
- १४—वालाण<sup>१</sup> गुरु तरुणाण<sup>२</sup> सही तह गयवयाण<sup>३</sup> तणओ व्व  
 इय<sup>४</sup> सुचरिणहि<sup>५</sup> णिच्यं जेण जणे पालिओ सव्वो ॥१४॥
- १५—जेण णमन्तेण सया सम्माणं गुणथुई कुणन्तेण  
 जंपन्तेण य ललिअं दिण्णं पणईण धण-निवहं ॥१५॥

११. १—द्विजवर । २ दत्तानुज्ञां-द्वि० एक स्त्री०, दी हुई सम्मति को ।  
 ३ रञ्जित्वाक्त्वा प्रत्यय । ४ निःमत्सरेन-तृ० एक नपुं० । ५ दुष्टानाम्-  
 ष० बहु०पु० । ६ निःस्थापनमो-द्वि० एक० नपुं०-नियन्त्रण को ।

१२. १—ऋद्धसमृद्धाणां-प० बहु० नपुं० । २ पौराणां-प० बहु०पु० । ३ निजक-  
 रस्य-ष० एक० पु० । ४ अभ्यधिक । ५ लक्षम् । ६ शतम् । ७ सदृशत्वम्-  
 इसी तरह । ८ दृष्टानि-प्र० बहु० नपुं० ।

१३. १—रूपप्रसाधितेन-तृ० एक० नपुं०-रूप से अलंकृत । २ गुरुकेन-  
 तृ० एक० नपुं० । ३ निन्द्यमलजां-द्वि० एक० नपुं० । ४ नैव । ५ संचरितं  
 क्त-प्रत्यय भूत० कृदन्त ।

१४. १—वालकानाम्-ष० बहु० पु० । २ तरुणानाम्-ष० बहु० पु० ।  
 ३ गतवयानाम्-प० बहु० पु० वृद्धों का । ४ इति । ५ सुचरितैः-तृ०  
 बहु०-नपुं० सदाचार से ।

१५. १—सदा । २ । गुणस्तुतिं द्वि० एक० नपुं० । ३ प्रणयिणं-द्वि० एक०  
 पु० । ४ धननिवहं-द्वि० एक० न०, पुं समूह को ।

- १६—मरुमाड - वल्ल - तमणी - परित्रंका - अज्ज - गुज्जरत्तासु  
जणिओ जेन जणाणं सच्चरिअगुणेहि अणुराओ ॥१६॥
- १७—गहिऊण<sup>१</sup> गोहणाइ<sup>२</sup> गिरिम्मि<sup>३</sup> जालाउ (ला) ओ पल्लीओ<sup>४</sup>  
जणिआओ जेण विसमे वडणाणय-मण्डले पयडं ॥ १७ ॥
- १८—णीलुत्पल<sup>१</sup>दल-गन्धा रम्मा मायन्द-महुअ विन्देहि<sup>२</sup>  
वरइच्छु पण्णच्छण्ण एसा भूमी कया जेण ॥ १८ ॥
- १९—वरिस-सएसु अणवसुं अट्टारससगलेसु चेतम्मि  
णक्खत्ते विहुहत्थे बुहवारे धवल वीआए ॥ १९ ॥
- २०—सिरिकक्कुएण हट्टं महाजणं विप्प पयइ वणि बहुलं  
रोहिन्सकूअ गामे णिवेसि अं<sup>१</sup> कित्ति-विट्ठीए<sup>२</sup> ॥ २० ॥
- २१—मड्डोअरम्मि एकको, वीओ रोहिन्सकूअ-गामम्मि  
जेण जसस्स व पुंजा ए<sup>१</sup> त्थम्भा समुत्थविआ ॥ २१ ॥
- २२—तेण सिरिकक्कुएणं जिणास्स देवस्स टुरिअ-णिहलणं  
कारविअं<sup>१</sup> अचलमिमं भवणं भत्तीए सुहंजयायं ॥ २२ ॥

१६-१—जनितः, क्त-प्रत्यय-भूत-कृदन्त । २ जनानाम्-प० बहु० पु० । ३ सच्च-  
रितगुणैः-तृ० बहु० नपुं० ।

१७-१. गृहित्वा-क्त्वा-प्रत्यय-पूर्वकालिक कृदन्त । २. गोधनानि-द्वि०-बहु०  
नपुं० । ३. गिरियोः-सप्तमी० एक० पु० । ४. पल्लीतः-पं० एक० नपुं०,  
भोषडी से ।

१८-१. नीलोत्पल ( नील+उत्पल ) उक्त उदाहरण से स्पष्ट है कि संस्कृत के  
सदृश सन्धिरूप प्राकृत में सर्वत्र नहीं मिलता । २. वृन्दैः-तृ० बहु० नपुं० ।

२०-१. निवेशितं-क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त । २. कीर्तिवृद्धियै-च० एक० नपुं०,  
यश बढ़ाने के लिये ।

२१-१. द्वौ-द्वि० द्विवचन, संख्यावाचक० ।

२२-१. कारितम्-क्त-प्रत्यय भूतकालिक कृदन्त, प्रेरणार्थक० करवाया ।

२३—अपिअमेअं भवणं सिद्धस्त गणेशरस्त गच्छस्मि? ..  
तह सन्त जम्ब-अम्बय-वणि, भाउड-पमुह गोठीए<sup>२</sup> ॥ २३ ॥

संस्कृत-छाया

ओम् स्वर्गापवर्गमार्गं प्रथमं सकलानां कारणं देवम्  
निःशेष दुरत दलनं परमगुरुं नमथ जिननाथम् ॥ १ ॥  
रघुतिलकः प्रतिहारः आसीत् श्री लक्ष्मणः इति रामस्य  
तेव प्रतिहारवंशः समुन्नतिं अत्र सम्प्राप्तः ॥ २ ॥  
विप्रः हरिश्चन्द्रः भार्या आसीत् इति क्षत्रिया भद्रा  
तस्याः सुतः उत्पन्नः वीरः श्री रञ्जितः अत्र ॥ ३ ॥  
अस्यापि नरभट्ट नामः जातः श्रीनागभट्टः इति एतस्य  
अस्यापि तनयः ताटः तस्यापि यशोवर्धनः जातः ॥ ४ ॥  
अस्यापि चन्दुक नामः उत्पन्नः शिल्लुकः अपि एतस्य  
भोटः इति तस्य तनयः अस्यापि श्री भिल्लुकः त्यागी ॥ ५ ॥  
श्री भिल्लुकस्य तनयः श्री कक्कुक गुरुगुणैः गौरवितः  
अस्यापि कक्कुक नामः दुर्लभदेव्याः उत्पन्नः ॥ ६ ॥  
ईषद्विलासं हसितं मधुरं भणितं प्रलोकितं सौम्यम्  
नमतं यस्य न दीनं रोषः स्तोकः स्थिरः मैत्री ॥ ७ ॥  
न जल्पितं न हसितं न कृतं न प्रलोकितं न संस्मृतम्  
न स्थितं न परिभ्रमितं येन जनस्य कार्यं परिहानम् ॥ ८ ॥  
स्वस्थाः दुःस्थाः अपि प्रजा अधमा तथा उत्तमा अपि सौख्येन  
जननीव येन धारितः नित्यं निजमण्डले सर्वान् ॥ ९ ॥  
उपरोध रागमत्सरलोभैः इति न्यायवर्जितं येन  
न कृतः द्वौ विशेष व्यवहारे कोऽपि मनागं अपि ॥ १० ॥

२३-१. गच्छे-सप्तमी० एक० नपुं०, वंश में । २. गौण्ठियै-च० एक० नपुं०,  
गोष्ठी के लिये ।

द्विजवरदत्तानुज्ञां येन जनं रञ्जित्वा सकलं अपि  
निःमत्सरेण जनितं दुष्टानां अपि दण्ड निःस्थापनम् ॥ ११ ॥

धन ऋद्धसमृद्धानां अपि पौराणां निजकरस्य अभ्यधिकम्  
लक्षं शतं च सदृशत्वम् च तथा येन दृष्टानि ॥ १२ ॥

नवयौवन रूपप्रसाधितेन शृंगार गुरुगुरुकेन  
जनपद निन्द्यमलज्जं येन जने नैव संचरितम् ॥ १३ ॥

बालानां गुरुः तरुणानां सखा तथा गतवयानां तनयः  
इति सुचरितैः नित्यं येन जनः परिपालितः सर्वः ॥ १४ ॥

येन नमन्तेन सदासन्मानं गुणस्तुतिं कुर्वन्तेन  
जल्पन्तेन च ललितं दत्तं प्रणयिणां धननिबन्धं ॥ १५ ॥

मरुमाड वल्लतमणी पर्यकाः अद्य गुजरातेषु  
जनितः येन जनानां सच्चरितगुणैः अनुरागः ॥ १६ ॥

गृहीत्वा गोधनानि गिरौ ज्वालाकुलः पल्लीतः  
जनितः येन विषमे वटनानकमण्डले प्रकटं ॥ १७ ॥

नीलोत्पल्ल दलगन्धाः रम्याः माकन्द मधुकवृक्षैः  
वरइक्षु पत्राच्छन्न एषाः भूमि कृता येन ॥ १८ ॥

वर्षशतेषु च नवअष्टादशार्गलेषु चैत्रै  
नक्षत्रे विधुहस्ते बुधवारे धवल द्वितीयां ॥ १९ ॥

श्री कक्कुकेन हाटं महाजनं विप्र पदाति वणिक्बहुलं  
रोहिन्सकूपग्रामे निवेशितं कीर्तिं वृद्धियै ॥ २० ॥

मड्डोअरे एकः द्वितीयः रोहिन्सकूपग्रामे  
येन यशस्य इव पुजं द्वौ स्तम्भौ समुत्थापितौ ॥ २१ ॥

तेन श्री कक्कुकेन जिनस्य दुरितनिर्दलनम्  
कारितं अचलमिदं भवनं भक्त्या सुखजननम् ॥ २२ ॥



अर्पितं एनं भवनं सिद्धस्य धनेश्वरस्य गच्छे  
तथा सन्त जम्ब अम्बवय वणिक भाकुट प्रमुख गोष्ठियै ॥ २३ ।

## उद्धरण सं०—६

शौरसेनी

अभिज्ञान शाकुन्तलम्

( चतुर्थोऽङ्क )

( ततः प्रविशतः कुसुमावचयं नाट्यन्तौ सख्यौ )

अनुसूया—पित्रं वदे,<sup>१</sup> जइ वि गन्धर्वेण विहिंणा<sup>२</sup> णिव्वुत्तकल्लणा  
सउन्दला अणुरूपभत्तु गामिणी संवुत्तेति<sup>३</sup> निव्वुदं मे हिअअं, तह वि  
एत्तिअं चिन्तणिज्जं ।<sup>४</sup>

प्रियंवदा—कहं विअ ।

अनुसूया—अज्ज सो राएसीइट्ठिं<sup>५</sup> परिसमाविअ इसीहिं विसज्जिओ  
अत्तणो णअरं पविसिअ अन्तेउरसमागदो इदोगदं वुत्तन्तं सुमरदिं<sup>६</sup>  
वा ण वेत्ति ।<sup>७</sup>

प्रियंवदा—वीसद्धा होहि । ण तादिसा आकिदिविसेसा गुणविरो-  
हिणो होन्ति । तादो दाणिं इमं वुत्तन्तं सुणिअं<sup>८</sup> ण आणे किं  
पडिवज्जिस्सदिं<sup>९</sup> ति ।

अनुसूया—जह अहं दवखामि<sup>१०</sup>, तह तरस्स अणुमदं भवे ।

१. प्रियंवदे—संबोधन, स्त्री० । २. गान्धर्वेण विधिना—तृ० एक  
नपुं०, गान्धर्व विधि से । ३. संवृत्तेति—√ वृत् प्र० पु० एक० वर्तमान० ।  
४. चिन्तनीयम्—अनीयर्-प्रत्यय । ५. राजर्षिरिति—द्वि० एक० नपुं०,  
राजर्षियज्ञ को । ६. स्मरति—√ स्मृ-प्र० पु० एक० वर्तमान० । ७. वेत्ति-वा+  
इति -विकल्पसूचक अव्यय । ८. श्रुत्वा—संबंधसूचक कृदन्त, इसमें-इअ  
प्रत्यय का भी योग मिलता है । ९. प्रतिपत्स्यत—म० पु० एक० भविष्य० ।  
१०. पश्यामि—उ० पु० एक० वर्तमान०, प्राकृत-दक्ख-देशी, हिं० देख—

प्रियंवदा—कहं विञ्च ।

अनुसूया—गुणवदे कण्णआ पडिवादणिज्ज<sup>१</sup> एत्तिअञ्चंदाव पठमो संकपो । तं जइ देव्वं एव्व संपादेदिणं अप्पआसेण<sup>२</sup> किदत्थो गुरुअणो ।

प्रियंवदा—( पुष्पभाजनं विलोक्य ) सहि, अवइदाइं<sup>३</sup> बलिकम्म-पज्जताइं कुसुमाइं ।

अनुसूया—णं सहीए सउन्दलाए सोहग्गदेवआं अच्चणीआ ।

प्रियंवदा—जुञ्जदि ।<sup>४</sup> ( इति तदेव कर्मारमेते ) ।

( नेपथ्य में कुछ ध्वनि होती है )

अनुसूया—( कर्णदत्त्वा ) सहि, अदिधीण<sup>५</sup> विञ्च<sup>६</sup> णिवेहिदं ।

प्रियंवदा—णं उडजसंणिहिदा सउन्दला ( आत्मगतम् ) । अज्ज उण हिअएण असंणिहिदा ।<sup>७</sup>

अनुसूया—होदु । अलं एत्तिएहि<sup>८</sup> कुसुमेहिं । ( इति प्रस्थिते ) ।

( नेपथ्य से दुर्वासा ऋषि द्वारा शंकुन्तला को दिये गये शाप को सुनकर । )

प्रियंवदा—हद्धी । अप्पिअं एव्व संवुत्तं<sup>९</sup> । कस्सिं<sup>१०</sup> पि पूआरुहे अवरद्धा सुण्णाहिअआ सउन्दला । ( पुरोऽलोक्य ) ण हु जस्सिं<sup>११</sup> कस्सिं

१. प्रतिपादनीयं—अनीयर् प्रत्यय । २. अप्रयासेन—तृ० एक०

नपुं०, विना प्रयास से । ३. अवचितानि—प्र० बहु० नपुं० -त>

४. -द का प्रयोग शौरसेनी की विशेषता है । ५. युज्यते—√ युज् प्र०

पु० एक० वर्तमान० । ६. अतिथीनाम्—प० बहु० पुलिङ्ग० । ६.

इव—अव्यय । ७. असंनिहिता—क्त-प्रत्यय प्र० पु० एक० स्त्री० भूत०

कृदन्त । ८. एतावद्धिः—तृ० एक० नपुं० । ९. संवृतम्-क्त प्रत्यय, भूत०

कृदन्त । १०. कस्मिन्—स० एक० नपुं०, किम्-सर्वनाम । ११. यस्मिन्—

स० एक० नपुं०, यद्-सर्वनाम ।

पि । एसो दुव्वासो सुलहकोवो महेसी । तह सर्विअ<sup>१</sup> वेअवल्लुफुल्लाए दुव्वाराए गईए पडिगिबुत्तो । को अणणो हुदवहादो दहिदु<sup>२</sup> पंहवदि<sup>३</sup> ।

अनुसूया—गच्छ । पादेसु पणमिअ गिबत्तेहि<sup>४</sup> णं<sup>५</sup> जाव अहं अघोदअं उवकप्पेमि ।

प्रियंवदा—तह । ( इति निष्क्रान्ता ) ।

अनुसूया—( पदान्तरे स्वलितं निरूप्य ) अच्चो ।<sup>६</sup> आवेअस्खलिदाए गईए पच्चमट्ट मे अग्गहत्थादो पुप्फभाअणं । ( इति पुष्पोच्चयं रूपयति ) ।

प्रियंवदा—सहि, पकिदिक्को सो कस्स अणुणअं पडिगेएहि<sup>७</sup> ।  
क वि उण सारुण्कोसो किदो ।

अनुसूया—( सस्मितम् ) तस्सिं बहु एदं पि । कहेहि ।<sup>८</sup>

प्रियंवदा—जदा गिबत्तिदुं ण इच्छदि तदा विण्णविदो मए ।  
भअवं, पठसं त्ति पेक्खिअ अविण्णादतवप्पहावस्स दुहिदु जणारस  
भअवदा एक्का अवरारो मरिसिदच्चो त्ति ।<sup>९</sup>

अनुसूया—तदो तदो ।

प्रियंवदा—तदो मे वअणं अण्णहाभविदुं णारिहिदि ।<sup>१०</sup> किंदु  
अहिण्णाणाभरणदंसणेण<sup>११</sup> सावो गिबत्तिरसदि<sup>१२</sup> त्ति मन्तअन्तो  
सअं अन्तरिहिदो ।

१. शप्त्वा—क्त्वा प्रत्यय, संबंधसूचक कृदन्त, शाप देकर । २. दग्धुं—तुमुन् प्रत्यय । ३. प्रभवति—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ४. निवर्तय - म० पु० एक० विधि० वर्तमान० । ५. नृनं—अव्यय । ६. अहो—दुःखसूचक अव्यय । ७. प्रतिग्रहणाति—प्रति+√ग्रह-प्र० पु० एक० वर्तमान० । ८. कथय—मं० पु० एक० विधि० वर्तमान० । ९. मर्षितव्यं—तव्यान्त प्रत्यय । १०. नार्हति—न+अर्हति/अर्ह-योग्य होना -प्र० पु० एक० वर्तमान० । ११. अभिज्ञानाभरणदर्शनेन—तृ० एक० नपुं०, स्मरण हेतु दिये हुए आभूषण को देखनेसे । १२. निवर्तिष्यत्—म० पु० एक० भविष्य० ।

अनुसूया—सक्कं दाणिं अस्ससिदुं ।<sup>१</sup> अत्थि तेण राएसिणा संप-  
त्थिदेण सणामहेअङ्किअं<sup>२</sup> अङ्गुलीअअं सुमरणोअं<sup>३</sup> त्ति सअं पिण्णं ।  
तस्सिं साहीणोवाआ सउन्दला भविस्सदि ।

प्रियंवदा—सहि, एहि । देवकज्जं दाव णिव्वत्तेह ।  
(इति परिक्रामतः)

प्रियंवदा—( विलोक्य ) अणसूए, पेक्ख दाव । वामहत्थोवहिद-  
वअणा आलिहिदा विअ पिअसही । भत्तु गदाए चिन्दाए अत्ताण पि  
ण एसा विभावेदि<sup>४</sup> । किं उण आअन्तुअं ।

अनुसूया—पिअंवदे, दुवेणं<sup>५</sup> एव्व णं णो मुहं एसो वुत्तन्तो  
चिट्ठदु ।<sup>६</sup> रक्खिदव्वा<sup>७</sup> क्खु पकिदिपेलवा पिअसही ।

प्रियंवदा—को णाम उण्होदएण<sup>८</sup> णोमालिअं सिअ्वेदि ।<sup>९</sup>

( इत्युभे निष्क्रान्ते ) ।

## संस्कृत-छाया

अनु०—प्रियंवदे, अद्यापि गान्धर्वेण विधिना निर्वृत्तकल्याणा  
शकुन्तलानुरूपभर्तृगामिनी संवृत्तेति निर्वृत्तं मे हृदयम्, तथाप्येताव-  
च्चिन्तनीयम् ।

१. आश्वसयितुम्-√श्वस, तुमुन्-प्रत्यय । २. स्वनामधेयाङ्कितंमङ्गुली-  
यकं—द्वि० एक० नपुं०, अपने नाम की अंकित की हुई अँगूठी को । ३.  
स्मरणीयं—अनीयर् प्रत्यय । ४. निर्वर्तयावः—म० पु० द्वि० वर्तमान० ।  
५. विभावयति—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ६. द्वयोः—प० बहु० संख्या० ।  
७. तिष्ठति—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ८. रक्षितव्या—√रक्ष्-तव्य-  
यान्त प्रत्यय । ९. उष्णोदकेन—तृ० एक० नपुं०, गरम जल से । १०.  
सिञ्चति—√सिञ्च-प्र० पु० एक० वर्तमान०, सींचती है ।

प्रिय०—कथमिव ।

अनु०—अद्य स राजर्षिरिष्टिं परिसमाप्य ऋषिभिर्विसर्जित आत्मानो  
नगरं प्रविश्यान्तः पुरसमागत इतोगतं वृत्तान्तं स्मरति वान वेति ।

प्रिय०—विस्त्रब्धा भव । न तादृशा आकृतिविशेषा गुणविरोधिनी  
भवन्ति । तात इदानीमिमं वृत्तान्तं श्रुत्वा न जाने किं प्रतिपत्स्यत इति ।

अनु०—यथाहं पश्यामि, तथा तस्यानुमतं भवेत् ।

प्रिय०—कथमिव ।

अनु०—गुणवते कन्यका प्रतिपादनीयेत्ययं तावत्प्रथमः संकल्पः ।  
तं यदि दैवमैव संपादयति नन्वप्रयासेन कृतार्थो गुरुजनः ।

प्रिय०—सखि, अवचितानि वलिकर्मपर्याप्तानि कुसुमानि ।

अनु०—ननु सख्याः शकुन्तलायाः सौभाग्यं देवतार्चनीया ।

प्रिय०—युज्यते ।

अनु०—सखि, अंतिथीनामिव निवेदितम् ।

प्रिय०—ननूटजसंनिहिता शकुन्तला । अद्य पुनर्हृदयेनासंनिहिता ।

अनु०—भवतु अलमेतावदिभः कुसुमैः ।

प्रिय०—हा धिक । अप्रियमेव संवृत्तम् । कस्मिन्नपि पूजार्हेऽपराद्धा  
शून्यहृदया शकुन्तला । न खलु यस्मिन्कस्मिन्नपि । एष दुर्वासाः  
सुलभकोपो महर्षिः । तथा शप्त्वा वेगवलोत्फुलाया दुर्वारया गत्या  
प्रतिनिवृत्तः । कोऽन्यो हुतवहाद्गधुं प्रभवति ।

अनु०—गच्छ । पादयोः प्रणम्य निवर्तयैनं यावद्दहमर्घोदकमुप-  
कल्पयामि ।

प्रिय०—तथा ।

अनु०—अहो । आवेगं रखलितया गत्या प्रभ्रष्टं ममाग्रहस्तात्सुष्प-  
भाजनम् ।

प्रिय०—सखि, प्रकृतिवक्रः स कस्यानुनयं प्रतिगृह्णाति । किमपि  
पुनः सानुक्रोशः कृतः ।

अनु०—तस्मिन्वह्ने तदपि । कथय ।

प्रिय०—यदा निवर्तितुं नेच्छति तदा विज्ञापितो मया । भगवन्, प्रथम इति प्रेक्ष्याविज्ञाततयः प्रभावस्य दुहितृजनस्य भगवतैकोऽपराधो मर्षितव्य इति ।

अनु०—ततस्ततः ।

प्रिय०—ततो मे वचनमन्यथाभवितुं नार्हति । किंत्वभिज्ञानाभरण-दर्शनेव शापो निवर्तिष्यत इति मन्त्रयन्वयमन्तर्हितः ।

अनु०—शक्यमिदानीमाश्वासयितुम् । अस्ति तेन राजर्षिणा संप्रस्थितेन स्वनामधेयाङ्गितमङ्गरीयकं स्मरणीयमिति स्वयं पितृद्वम् । तस्मिन्वाधीनोपाया शकुन्तला भविष्यति ।

प्रिय०—सखि, एहि । देवकार्यं तावन्निर्वर्तयावः । अनसूये, पश्य तावत् । वामहस्तोपहितवदना लिखितेव प्रिय सखी । भर्तृगतया चिन्तयात्मानमपि नेपा विभावयति । किं पुनरागन्तुकम् ।

अनु०—प्रियंवदे, द्वयोरेव ननु नौ मुख एव वृत्तान्तस्तिष्ठतु । रक्षितव्या खलु प्रकृतिपेलवा प्रियसखी ।

प्रिय०—को नामोष्णोदकेन नवमालिका सिञ्चति ।

## उद्धरण सं०-१०

शौरसेनी

कपूर्मञ्जरी

( प्रविश्य )

सारङ्गिका ( पुरोविलोक्य )—एसो महारात्रो पुणो मरगदपुञ्जं जेव्व गदो । कदली घरं अ अणुपइट्ठो ।<sup>१</sup> ता अग्गदो गदुअ देवीविण्णाविदं ।<sup>२</sup> विण्णावेमि ।<sup>३</sup>

१. अनुप्रविष्टः—अनु, प्र + उपसर्गं √विश् -भूतकालिक कृदन्त ।

२. विज्ञापितं—वि-उपसर्गं √ज्ञपय्-क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त । ३. विज्ञापयामि—उत्तम पु० एक० वर्तमान० ।

( उपसृत्य ) जअदु जअदु<sup>४</sup> देवो । देवी एदं विण्णवेदि जधा संभा-  
समए जूअं<sup>५</sup> मए परिणोदव्वा<sup>६</sup> त्ति ।

विदूषकः—भोदि किं एदं अकालकोहण्डपडणं ।<sup>७</sup>

राजा—सारङ्गिण, सव्वंविथरेण कधेहि ।

सारङ्गिका—एदं विण्णवीअदि । अणन्तरादिक्कन्तचउहसीदिअहे देवीए  
पोम्मराअमणिमई<sup>८</sup> गोरिं कदुअ भइरवाणन्देन<sup>९</sup> पडिट्ठा-  
विदा ।<sup>१०</sup> सअं च दिक्खा गहिदा । तदा ताए विण्णत्तो जोईसरो गुरु-  
दक्खिणाणिमित्तं । भणिदं च तेण । जदि अवस्सं गुरुदक्खिणा दाअव्वा ता  
एसा दीअदु महाराअस्स । तदो देवीए विण्णत्तं जं आदिसदि भअवं ।  
पुणो वि उल्लविदं<sup>११</sup> तेण । अत्थि लाटदेशे चण्डसेणो णाम  
राआ । तस्स दुहिदा घणसारमञ्जरी णाम । सा देवण्णएहिं आइट्ठा  
चक्कवट्ठिघरिणी भविस्सदि<sup>१२</sup> त्ति । तदो महाराअस्स परिणाविदव्वा  
तेण गुरुदक्खिणा दिण्णा भोदि । भत्ता वि चक्कवट्ठि कदो  
होदि । तदो देवीए विहसिअ भणिदं जं आणवेदि भअवं तं कीरदि । अहं  
च विण्णविदुं<sup>१३</sup> पेसिदा । गुरुस्स गुरुदक्खिणाणिमित्तं ।<sup>१४</sup>

विदूषकः ( विहरय )—एदं तं संविधाणअं सीसे सप्पो देसान्तरे  
वेज्जो । इह अज्ज विवाहो । लाडदेसे घणसारमञ्जरी ।

४. जयतु जयतु-म० पु० एक० विधि० वर्तमान । ५. यूयं-प्र० वह०  
पु०- युष्मद्, सर्वनाम । ६. परि+√णायय् तव्यान्त प्रत्यय, कृदन्त ।  
७. अकालकूष्माण्डपतनं—ल्युट् प्रत्यय, कृदन्त, नपुं० । ८. अतिक्रान्तं प्रत्यय  
क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त । ९. पद्मरागमणिमयी-प्र० एक० नपुं० । १०.  
भैरवानन्देन—तृ० एक० पु० । ११. प्रतिष्ठापिता-क्त-प्रत्यय, भूत०  
कृदन्त, स्त्री० । १२. उत्+√लपक्कहना-क्त प्रत्यय, प्र० पु० एक०  
भूत० कृदन्त । १३. भविष्यति—√भू प्रथम पु० एक० भविष्य० ।  
१४. विज्ञापयितुं—तुमुन् प्रत्यय ।

राजा—किं ते भइरवाणन्दस्स पहवो ण पञ्चक्खो । कहिं संपदं भइरवाणन्दो ।

सारङ्गिका—देवीएकारिद पमदुज्जाणस्स मज्झट्टिदेवडतरुमूले चामुण्डाअदणे भइरवाणन्दो देवी आगमिस्सदि ता अज्ज दक्खिणाविहिदो विवाहो । ता इह ज्जेव देवेण ठातव्वं कोऊहल परो ( इति परिक्रम्य निष्क्रान्ता ) ।

राजा—वअस्स सव्वं एदं भइरवाणन्दस्स विअम्भिदं त्ति तक्केमि ।<sup>२</sup>

विदूषकः—एवं शोदं । एण हु मअलच्छणमन्तरेण अणो मिअङ्कमणि पुत्तलिअं पस्सवएदि । एण हु सरअसमीरमन्तरेण सेहालिआ कुमुमुक्करं विकासेदि ।<sup>४</sup>

( प्रविष्य )—भैरवानन्दःइअं सा वडतरु मूले णिअभणस्स सुरङ्गादुआरस्सस पिधाणं चामुण्डा । ( तां चामुण्डां हस्तेन प्रणम्य ) ।

( प्रविश्योपविश्य च ) अज्जवि ण णिग्गच्छदि<sup>५</sup> सुरङ्गादुवारेण कर्पूरमञ्जरी ।

( ततः प्रविशति सुरङ्गाद्वारोद्घाटन नाटितकेन कर्पूरमञ्जरी ) ।

कर्पूरमञ्जरी—भअवं पणमिज्जसि ।<sup>६</sup>

भैरवानन्दः—पुत्ति उइदं वरं लह ।<sup>७</sup> इह ज्जेव उपविससु । ( कर्पूरमञ्जरी उपविशति ) ।

१. वैद्यः—प्र० एक० पु० । २. तर्कयामि-√तर्क-उत्तम पु० एक० वर्तमान० । ३. प्रस्वेदयति—प्र+√स्वेद प्र० पु० एक० वर्तमान० । ४. विकासयति-प्रथम पु० एक० वर्तमान० । ५. निर्गच्छति—निर्-उपसर्ग √ गम्-प्रथम पु० एक० वर्तमान०, बाहर निकलता है । ६. प्रणम्यसे—प्र-उपसर्ग √ नम्-उत्तम० पु० एक० वर्तमान० कर्मवाच्य । ७. लभस्व-√लभ्-प्राप्त करना-मध्यम पु० एक० विधि० ।



संस्कृत-छाया

सार०—एष महाराजः मरकतपुञ्जातः कदलीगृहं चानुप्रविष्टः । तदग्रतो गत्वा देवी विज्ञापितं विज्ञापयामि । जयतु जयतु देवः । देवीदं विज्ञापयति यथा संध्यासमये यूयं मया परिणेतव्याः ।

विदू०—भोः, किमेतदकालकूष्माण्डपतनम् ।

राजा—सारङ्गिके, सर्वं विस्तरेण कथय ।

सार०—एवं विज्ञाप्यते, अनन्तरातिक्रान्त चतुर्दशीदिवसे देव्या पद्मरागमणिमयी गौरीकृत्वा भैरवानन्देन प्रतिष्ठापिता । स्वयं च दीक्षा गृहीता । ततस्तया विज्ञातो योगीश्वरो गुरुदक्षिणानिमित्तम् । भणितं च तेन यद्यवश्यं गुरुदक्षिणा दातव्या तद्देवा दीयतां महाराजस्य । ततो देव्या विज्ञप्तं यदादिशति' भगवान् । पुनरप्युल्लापितं तेन । अस्त्यत्र लाट-देशे चण्डसेनो नाम राजा । तस्य दुहिता घनसारमञ्जरी नाम । सा दैवज्ञैरादिष्टा एषा चक्रवर्तिगृहिणी भविष्यतीति । ततो महाराजस्य परिणेतव्या । तेन गुरुदक्षिणा दत्ता भवति ।

विदू०—एततसंविधानकं शीर्षे सपो देशान्तरे वैद्यः । इहाद्य विवाहो लाटदेशे घनसारमञ्जरी ।

राजा—किं ते भैरवानन्दस्य प्रभावो न प्रत्यक्षेः । कुत्र सांप्रतं भैरवानन्दः ।

सार०—देवीकारितप्रमदोद्यानस्य मध्यस्थितंवटतरुमूले चामुण्डायतने भैरवानन्दो देवी चागमिष्यति । तद्यद्य दक्षिणविहितः कौतूहलपरो विवाहः । तदिहैव देवेन स्थातव्यम् ।

राजा—वयस्य, सर्वमेतद्भैरवानन्दस्य विजृम्भितमिति तर्कयामि ।

विदू०—एवमेतत् । नखलु मृगलाञ्छनमन्तरेणान्यो मृगाङ्कमणिपुत्तलीं प्रस्वेदयति । नखलु शरत्समीरमन्तरेण शेफालिकाकुसुमोत्करं विकासयति ।

भैरवा०—इयं सा वटतरुमूले निष्क्रान्तस्य सुरङ्गाद्वारस्य पिधानं चामुण्डा । अद्यापि न निर्गच्छति सुरङ्गाद्वारेण कर्पूरमञ्जरी ।

कर्पूर०—भगवन्, प्रणम्यसे ।

भैरवा०—पुत्रि, उचितं वरं लभस्व । इहैवोपविश ।

## उद्धरण सं०--११

शौरसेनी

मृच्छकटिक

( चतुर्थोङ्क—ततः प्रविशति चेटी )

चेटी—आणत्तम्हि अत्ताए अज्ज आए सत्तासं गन्तुं । एसा अज्जआ चित्तफलअणिसण्णदिट्ठीमदण्णिआए सहकिंपि मन्तअन्ती चिट्ठदि ।<sup>१</sup> ता जाव उपसप्पमि ।<sup>२</sup>

(ततः प्रविशति यथानिदिष्टा वसन्त मदनिका च) । (इति परिक्रामति) ।  
वसन्तसेना—हज्जे<sup>३</sup> मदणिए अवि सुसदिसी इअं चित्ताकिदी अज्ज चारुदत्तरस ।

मदनिका—सुसदिसी ।

वसन्तसेना—कथं तुमं जाणासि ।

मदनिका—जेण अज्जआ सुसिरिण्णद्धा दिट्ठीअणुलग्गा ।

वसन्तसेना—हज्जे किं वेसवासदक्खिण्णोण मदणिए एव्वं भणसि ।<sup>४</sup>

मदनिका—अज्जए किं जो ज्जेव जणो वेसे पडिवसदि सो ज्जेव अलीअदक्खिण्णो भोदि ।

१. तिष्ठति-√स्था-प्रथम पु० एक वर्तमान०-वैठता है । शौरसेनी में च>च का विशेष परिवर्तन मिलता है । २. उपसर्पयामि—उप-उपसर्ग √सृप्-उत्तम पु० एक० वर्तमान०, जाता हूँ । ३. हज्जे -आह्वानसूचक अव्यय । ४. √भण्-मध्यम पु० एक० वर्तमान० ।

वसन्तसेना—हञ्जेणाणापुरिससङ्गेण वेसाजंगोअलीअदक्खिएणो ।  
मदनिका—जदो दाव अज्जआए दिट्ठी इध अभिस्सदि हिअअं  
भोदि । तस्स कारणं किं पुच्छीअदि ।<sup>१</sup>

वसन्तसेना—हञ्जे सहीअणादो<sup>२</sup> उवहसणीयदं रक्खामि ।<sup>३</sup>

मदनिका—अज्जए एव्वं रोदं । सही अणचित्ताणुवत्ती अबला-  
अणो भोदि ।

प्रथमाचेटी ( उपसृत्य )—अज्जए अत्ता आणवेदि गहिदावगुण्ढणं  
पक्खदुआए सज्जं पवहणं । ता गच्छेत्ति ।

वसन्तसेना—हञ्जे किं अज्ज चारुदत्तो मं णइस्सदि ।<sup>४</sup>

चेटी—अज्जए जेण पवहणेण सहसुवण्णदससाहस्सिओ अलङ्कारओ  
अणुप्पेसिदो ।<sup>५</sup>

वसन्तसेना—को उण<sup>६</sup> सो ।

चेटी—एसो ज्जेव राअसालो संठाणओ ।<sup>७</sup>

वसन्तसेना ( सक्रोधम् )—अवेहि<sup>८</sup> मा पुणो एव्वं भणिस्ससि ।<sup>९</sup>

चेटी - पसीददु पेसीददु अज्जआ । संदेसेण भिह पेसिदा ।

वसन्तसेना—अहं संदेसस्स ज्जेव कुप्पामि ।<sup>१०</sup>

चेटी—ता किं ति अत्तं विण्णाविस्सं ।<sup>११</sup>

१. पृच्छयते-√पृच्छ-प्रथम पु० एक० वर्तमान०, कर्मवाच्य । २. सखी-  
जनात्-पंचमी एक० स्त्रीलिंग० । ३. रत्तामि- उत्तम पु० एक० वर्तमान० ।  
४. नयिनेप्पति- √ नि-प्रथम पु० एक० भविष्य० प्रेरणार्थक०-लै  
जायेगा । ५. अनुप्रेतिः—क्त प्रत्यय, भूतकालिक कृदन्त, पीछे से भेजा ।  
६. पुनः—अव्यय । ७. संस्थानः—भूतकालिक कृदन्त । ८. अपेहि-अप-  
उपसर्ग √इ मध्यम पु० एक० आज्ञा हटो । ९. भणिष्यसि-√ भण-मध्यम  
पु०, एक०, भविष्य० । १०. कुप्पामि-√ कुप्-उत्तम पु० एक० वर्तमान० ।  
११. विज्ञापयिष्यामि-√ ज्ञापय-उत्तम पु० एक० भविष्य, प्रेरणार्थक० ।

वसन्तसेना—एवं विष्णुविद्ववा<sup>१</sup> जइ मं जीअन्ती इच्छसि ता  
एवं ण पुणो अहं अत्ताए आणविद्ववा ॥<sup>२</sup>

चेटी—जधा दे रोअदि ।<sup>३</sup> (इति निष्क्रान्ता ) ।

### संस्कृत-छाया

चेटी—आज्ञप्तास्म्यार्याया अद्य..... सकाशं गन्तुम् । एषार्या चित्र-  
फलक निषण्णद्विष्टर्मदनिकया सह किमपि मन्त्रयन्ती तिष्ठति । तद्याव-  
दुपसर्पामि ।

वसन्त०—हञ्जे मदनिके अपि सुसदृशीयं चित्ताकृतिरार्यं चारुदत्तस्य ।

मद०—सुसदृशी ।

वसन्त०—कथं त्वं जानासि ।

मद० येनार्यायः सुस्निग्धा दृष्टिरनुलग्ना ।

वसन्त०—हञ्जे किं वेशवासदाक्षिण्येन मदनिके एवं भणसि ।

मद०—आर्ये किं य एव जनो वेशे प्रतिवसति स एवालीकदाक्षिण्यो  
भवति ।

वसन्त०—हञ्जे नानापुरुषसङ्गेन वेश्याजनो लीकदाक्षिण्यो भवति ।

मद०—यतस्तावदार्याया दृष्टिरिहाभिरमति हृदयं भवति च तस्य-  
कारणं किं पृच्छयते ।

वसन्त०—हञ्जे सखी जनादुपहसनीयतां रक्षामि ।

मद०—आर्ये एवं नेदम् । सखीजनचित्तानुवर्त्यवलाजनो भवितः ।

चेटी०—आर्ये माताज्ञापयति गृहीतावगुण्ठनं पक्षद्वारे सज्जं प्रवह-  
णम् । तत् गच्छेति ।

१. विज्ञापयितव्या-तव्यान्त प्रत्यय, कृदन्त । २. आज्ञापितव्या-तव्यान्त  
प्रत्यय, कृदन्त । ३. रोचते- रुच-प्रथम पु० एक० वर्तमान०,  
रुचता है ।

वसन्त०—हञ्जे किमार्य चारु दन्तो मां नयिनेष्यति ।

चेटी—आर्ये येन प्रवहणेन सह सुवर्णदशसाहस्त्रिकोलंकारोनुप्रेषितः ।

वसन्त०—कः पुनः सः ।

चेटी—एष एव राजश्याल संस्थानः ।

वसन्त—अपेहि मा पुनरेव भणिष्यसि ।

चेटी—प्रसीदतु प्रसीदत्वार्या । संदेशेनास्मि प्रेषिता ।

वसन्त०—अहं संदेशस्यैव कुप्यामि ।

चेटी०—तत्किमित्यन्तं विज्ञापयिष्यामि ।

वसन्त०—एवं विज्ञापयितव्या यदि मां जीवन्तीम् इच्छसि । तत्  
एवं न पुनः अहं.....आज्ञापयितव्या ।

चेटी—यथा ते रोचते ।

## उद्धरण सं०—१२

शौरसेनी

मृच्छकटिक

( पण्ठोङ्क—ततः प्रविशति चेटी ) ।

चेटी—कंध अज्ज वि अज्जआ ण विवुज्झदि ।<sup>१</sup> भोदु । पविसिअ<sup>२</sup>  
पडिवोधइस्सं ।<sup>३</sup> (इति नाट्येन परिक्रामति )

( ततः प्रविशत्याच्छादित शरीरा प्रसुप्ता वसन्तसेना । )

चेटी—(निरुप्य) उत्थेदु उत्थेदु<sup>४</sup> अज्जआ । पभादं, संवुत्तं ।

१. विवुध्यते-वि-उपसर्ग √बुध्-प्रथम पु० एक० वर्तमान, जागती हैं । २. प्रविश्य-वर्तमानकालिक कृदन्त, प्रवेश करके । ३. प्रतिबोध-यिष्यामि-प्रति-उपसर्ग √बुध्- उत्तम पु० एक० भविष्य० प्रेरणार्थक०, जगाऊँगी । ४. उत्तिष्ठतु उत्तिष्ठतु-√स्था-मध्यम पु० एक० विधि० । :-

वसन्तसेना ( प्रतिबुध्य )—कथं रत्ति वजेव्व पभादं संबुत्तं ।

चेटी—अम्हाणं<sup>१</sup> एसो पभादो । अज्जआए उण रत्ति ज्जेव्व ।

वसन्तसेना—हज्जे कहिं उण तुम्हाणं जूदिअरो ।

चेटी—अज्जए वड्डुमाणअं समादिसिअ<sup>२</sup> पुप्फकरणडअं जिण्णु-  
ज्जाणं<sup>३</sup> गदो अज्ज चारुदत्तो ।

वसन्तसेना—कि समादिसिअ ।

चेटी—जोएहि रादीए पवहणं । वसन्तसेना गच्छदु त्ति ।<sup>४</sup>

वसन्तसेना—हज्जे कहिं<sup>५</sup> मए गन्तव्वं<sup>६</sup> ।

चेटी—अज्जए जहिं चारुदत्तो ।

वसन्तसेना—( चेटी परिव्वज्य ) हज्जे सुठदु ण णिज्झाइदो<sup>७</sup>  
रादीए । ता अज्ज पच्चक्खं पेक्खिस्सं<sup>८</sup> । हज्जे कि पविट्ठा अहं इहं  
अब्भन्तरचदुरसालअं ।

चेटी—ए केवलं अब्भन्तरचदुरसालअं सव्वजणस्स वि हिअअं  
पविट्ठा ।

वसन्तसेना—अवि संतप्पदि चारुदत्तस्स परिअणो ।

चेटी—सन्तप्पिस्सदि ।<sup>९</sup>

वसन्तसेना—कदा ।

चेटी—जदो अज्जआ गमिस्सदि ।

१. अस्माकम्-प्र० बहु० पु० अस्मद्-सर्वनाम । २. समादिश्य-सम  
√दिश्-आज्ञा करना-संबंध० कृदन्त । ३. जीर्णोद्यानं—द्वितीया० एक०  
नपुं०, प्राकृत में शब्दों का सन्धि-रूप संस्कृत से कहीं-कहीं भिन्न रूप में  
मिलता है । ४. गच्छदु-√गम्-प्रथम पु० एक० विधि० वर्तमान० । ५.  
कुत्र-क्रियाविशेषण । ६. गन्तव्यम्-√गम्-तव्यान्त प्रत्यय, कृदन्त ।  
७. निर्घ्यातो-निर्+√ध्यै-देखनेवाला, क्त प्रत्यय । ८. प्रेक्षिष्ये प्र-  
उपसर्ग-√ईक्ष्-उत्तम पु० एक० भविष्य० । ९. सन्तपत्स्यते—√तप्-  
प्रथम पु० एक० भविष्य० ।

वसंतसेना—तदो मए षठमं सन्तप्पिद्वं ।<sup>१</sup> (सानुनयम्) । हज्जे  
गेह एदं रअणावलिं । मम वहिणिआए अज्जाधूदाए गदुअ<sup>२</sup> समप्पेहि ।  
भणिद्वं च अहं सिरि चारुदत्तस्स गुणणिज्जिदा दासी तदा तुम्हाणं पि ।  
ता एसा तुह ज्जेव्व कण्ठाहरणं भोदु रअणावली ।

चेटी—अज्जए कुप्पिस्सदि चारुदत्तो अज्जाए दाव ।

वसंतसेना—गच्छ ए कुप्पिस्सदि ।

चेटी—( गृहीत्वा )-जं आणवेसि ।<sup>३</sup>

( इति निष्क्रम्य पुनः प्रविशति )

चेटी—अज्जए भणादि अज्जा धूदा । अज्जउत्तेण तुम्हाणं पसादी-  
कदा । ए जुत्तं मम एदं गेह्दिदुं । अज्जउत्तो ज्जेव्व मम आहरणविसेसो  
त्ति जाणादु भोदी ।<sup>४</sup>

( ततः प्रविशति दारकं गृहीत्वा-रदनिका )

रदनिका—एहि वच्छ सअडिआए कीलम्ह ।<sup>५</sup>

दारकः ( सकरुणम् )—रदनिए किं मम एदाए मट्टिआसअडिआए ।<sup>६</sup>  
त ज्जेव्व सोवव्णसअडिअं देहि ।<sup>७</sup>

रदनिका—( सनिर्वेदं निश्वस्य ) जाद कुदो अम्हाणं सुवव्णव-  
हारो । तादस्स पुणो वि रिद्धीए सुवव्णसअडिआए कीलिस्ससि ।<sup>८</sup> ता

१. सन्तप्तव्यम्—तव्यान्त प्रत्यय । २. गत्वा—√गम्-क्त्वा प्रत्यय-संबंध-  
सूचक कृदन्त । ३. आज्ञापयसि—मध्यम पु० एक० वर्तमान० प्रेरणार्थक ।  
४. भवत्—युष्मद् सर्वनाम-आप, स्त्रीलिंग-भवती । ५. क्रीडामः-  
√क्रीड् मध्यम पुरुष बहु०, वर्तमान, प्राकृत में सं० द्वि० के प्रयोग बहुवचन  
के सदृश है । ६. मृत्तिकाशकटिकया—तृ० एक० नपुं० । ७. √दा-देना—  
मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ८. क्रीडिष्यसि—मध्यम पु० एक०,  
भविष्य०-खेलोगे ।

जाव विणोदेमि णं । अज्जआवसन्तसेणाए समीवं उवसप्पिस्सं ।<sup>१</sup>  
( उपसृत्य )-अज्जए पणमामि ।

वसन्तसेना—रदणिए साअदं<sup>२</sup> दे । कस्स उण अअंदारओ अण-  
लंकिदसरीरो वि चन्द मुहो आणन्देदि मम हिअअं ।

रदनिका—एसो कखु अज्ज चारुदत्तस्स पुत्तो रोहसेणो णाम ।

वसन्तसेना—( वाहूप्रसार्य )--एहि मे पुत्तअ अलिङ्ग ( इत्यङ्के-  
उपवेश्य ) । अणुकिदं अणोत्त पिदुणो रुवं ।

रदनिका—ए केवलं रुवं सीलं पि तक्केमि । एदिणा<sup>३</sup> अज्जचारु-  
अत्ताणअं विणोदेदि ।

वसन्तसेना--अथ किं णिमित्तं एसो रोअदि ।

रदनिका--एदिणा पडिवेसिअगहवइदारअकेरिआए सुवणस-  
अडिआए कीलिदं । तेण अ सा णीदा ।<sup>४</sup> तदो उण तं मग्गन्तस्स<sup>५</sup> मए  
इअं मट्ठिआसअडिआ कदुअ दिणणा । तदो भणादि रदणिए किं मम  
एदाए मट्ठिआसअडिआए । तं ज्जेव सोवण सअडिअं<sup>६</sup> देहि त्ति ।

वसंत—हद्वी हद्वी<sup>७</sup>, अअं पि णाम परसम्पत्तीए<sup>८</sup> सन्तप्पदि । भ-  
अवं कअन्त पोक्खरवत्तपडिदजलविन्दुसरिसेहिं<sup>९</sup> कीलसि तुमं पुंरि  
समाअवेएहि । ( इति सास्त्रा ) । जाद मा रोद । सोवणासअडिआए  
कीलिस्ससि ।

१. उपसर्पिष्यामि—उप+√लप-उत्तम पु० एक०, भविष्य०, चलती हूँ ।

२. स्वागतं—भूत० कृदन्त का संज्ञा रूप । ३. एतेन—नृ० एक० पुं० एतद्-  
सर्वनाम् । ४. आनीता—√नी-ले आना-भूतकालिक कृदन्त, प्रेरणार्थक०  
स्त्री० । ५. देशी-माँगना—संस्कृत-रूप-याचतः-वर्तमान कृदन्त । ६.

सुवर्णशकटिकाम्-द्वितीया० एक० नपुं० । ७. हा धिक् हा धिक्—शोक-  
सूचक अव्यय । ८. परसंपत्त्या—पंचमी विभक्ति, एक० नपुं० । ९.

सदृशैः—तृतीया० एक० नपुं० ।



दारकः—रदणिए का एसा ।

वसंत—दे पिदुणो<sup>१</sup> गुणणिञ्जिदा दासी ।

रदनिका—जाद अज्जआ दे जणणी भोदि ।

जणणी ता कीस अलङ्किदा ।

वसंत—जाद मुद्धेण मुहेण अदिक्खणं मन्तेसि<sup>२</sup> एसा दाणिं दे<sup>३</sup> जणणी संवुत्ता । ता गेह<sup>३</sup> एवं अलङ्कारअं । सोवण्णा सअडिअं घडा-वेहि ।<sup>४</sup>

दारकः—अवेहि । ए गेहिसिं । रोदिसि तुमं ।

वसंत० ( अश्रूणि प्रमृज्य )—जाद ए रोदिसिं । गच्छ कील ।

( अलंकारै मृच्छकटिकां पूरयित्वा ) । जाद कारेहि<sup>५</sup> सोवण्णसअडिअं इति दारकमादाय निष्क्रान्ता रदनिका ।

संस्कृत-छाया

चेटी—कथमद्याप्यार्या न विवुध्यते । भवतु, प्रविश्य प्रतिबोध-यिष्यामि । उत्तिष्ठतु उत्तिष्ठत्वार्या प्रभातं संवृतम् ।

वसन्त०—कथं रात्रिरेव प्रभातं संवृतम् ।

चेटी—अस्माकमेष प्रभातः । आर्यायाः पुना रात्रिरेव ।

वसन्त०—हज्जे कुत्र पुनयुष्माकं द्यतकरः ।

चेटी—आर्ये वर्धमानकं समादिश्य पुष्पकरकरण्डकं जीर्णोद्यानं गतः आर्यं चारुदत्तः ।

वसन्त०—किं समादिश्य ।

- १. पितुः—पंचमी० एक० पुलिंग । २. मन्त्रयसि—/मन्त्र-मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ३. गृहाण—/ग्रह-मध्यम पु० एक० विधि० । ४. /वट-वनाना—मध्यम पु० एक० विधि० । ५. कारय—/कृ-मध्यम पु० एक० विधि० प्ररणार्थक० ।

चेटी—योजय रात्रौ प्रवहणम् । वसन्तसेना गच्छत्विति ।

वसन्त०—हञ्जे कुत्रमया गन्तव्यम् ।

चेटी—आर्ये यत्र चारुदत्तः ।

वसन्त०—हञ्जे सुष्ठु न निर्ध्यातो रात्रौ । तद्य प्रत्यक्षं प्रेक्षिष्ये ।

हञ्जे किं प्रविष्टाहमिहाभ्यन्तरं चतुःशालम् ।

चेटी—न केवलमभ्यन्तरं चतुःशालं सर्वजनस्यापि हृदयं प्रविष्टा ।

वसन्त०—अपि संतप्यते चारुदत्तस्य परिजनः ।

चेटी—संतपस्यते ।

वसन्त०—कदा ।

चेटी—यदार्या गमिष्यति ।

वसन्त०—तदा मया प्रथमं संतप्तव्यम् । हञ्जे गृहाणौ तां रत्नावलीम् । मम भगिन्या आर्या धूतायै गत्वा समर्पय । भणितव्यं च अहं श्री चारुदत्तस्य गुणनिर्जिता दासी तदा युष्माकमपि । तदेषा तवैव कण्ठाभरणं भवतु रत्नावली ।

चेटी—आर्ये कुपिष्यति चारुदत्त आर्यायै तावत् ।

वसन्त०—गच्छ । न कुपिष्यति ।

चेटी—गृहीत्वेति । यदाज्ञापयसि । आर्ये भगत्यार्या द्यता । आर्य-पुत्रेण युष्माकं प्रसादीकृता । न युक्तं ममैतां गृहीतुम् । आर्यपुत्र एव ममाभरणविशेष इति जानातु भवती ।

रद०—एहि वत्स शकटिकया क्रीडावः ।

दारक०—रदनिके किं ममैतया मृत्तिकाशकटिकया । तामेव सुवर्णशकटिकां देहि ।

रद०—तात कुतो अस्माकं सुवर्णव्यवहारः । तातस्य पुनरपि ऋद्ध्या सुवर्णशकटिकया क्रीडिष्यसि । तद्यावद्विनोदयाम्येनम् । आर्यावसन्तसेनायाः ससीपमुपसर्पिष्यामि । आर्ये प्रणमामि ।

वसन्त०—रदनिके स्वागतं ते । कस्य पुनरयं दारकोनलंकृत शरीरोऽपि चन्द्रमुख आनन्दयति मम हृदयम् ।

रद०—एष खल्वार्य चारुदत्तस्य पुत्रो रोहसेनो नाम ।

वसन्त०—एहि मे पुत्रक आलिङ्ग । अनुकृतमनेन पितृरूपम् ।

रद०—न केवलं रूपं शीलमपि तर्कयामि । एतेनार्य चारुदत्त आत्मानं विनोदयति ।

वसन्त्र०—अथ किं निमित्तमेव रोदिति ।

रद०—एतेन प्रतिवेशिकगृहपतिदारककृतया सुवर्णशकटिकया क्रीडितम् तेन च सानीता । ततः पुनस्तां याचतः मया इयं मृत्तिकाशकटिका कृत्वा दत्ता । तदा भणति रदनिके किं मयैतया मृत्तिकाशकटिकया । तामेव सुवर्णशकटिकां देहीति ।

वसन्त०—हा धिक हा धिक, अयमपि नाम पर संपत्त्या संतप्यते । भगवन्कृतान्त, पुष्कर-पत्र पतितजलविन्दुसदृशैः क्रीडसि त्वं पुरुषमाग-  
धेयैः । तात मा रोदिहि । सुवर्णशकटिकया क्रीडिष्यसि ।

दारकः—रदनिके कैषा ।

वसन्त०—ते पितुर्गुणनिर्जिता दासी ।

रद०—तात, आर्य ते जननी भवति ।

दारक—रदनिके अलीकं त्वं भणसि । यस्मिन्माकर्माजननी, तत्कीस अलंकृता ।

वसन्त०—तात मुग्धेन मुखे नातिकरुणं मन्त्रयसि । एषेदानीं ते जननी संवृता । तद्गृहारणैतमलंकारं । सुवर्णशकटिकाम् घडावेहि कारय ।

दारक—अपेहि गृहीष्यामि । रोदसि त्वम् ।

वसन्त०—तात न रोदिष्यामि । गच्छ क्रीड । तात कारय सुवर्ण-  
शकटिकाम् ।

## उद्धरण सं०—१३

शौरसेनी

रत्नावली

(चतुर्थोऽङ्क)

(ततः प्रतिशति रत्नमालामादाय सास्त्रा सुसंगता)।

सुसंगता—(सकरुणं निःश्वस्य)—हा पित्रसहि सात्ररिए ।<sup>१</sup> हा लज्जालुए ! हा सहीगणवच्छले ! हा उदारसीले ! हा सोम्मदंसणे ! कहिं गदासि ।<sup>२</sup> देहि मे पडिवअणं । (इति रोदिति ।) (ऊर्ध्वमवलोक्य निःश्वस्य च) हं हो देव्वहदअ । अकरुण । असामणरुवसोहा तादिसी तुए जइ णिम्मिदा ता कसि उण ईदिसं अवत्थन्तरं पाविदा ।<sup>३</sup> इयं च रअणमाला जीविदणिरासाए ताए कस्सवि वह्णणस्स हत्थे पडिवादेसुत्ति भणिअ मम हत्थे समप्पिदा । ता जाव कंपि वह्णणं अणोसामि ।<sup>४</sup> (नेपथ्यभिमुखमवलोक्य) अए । कहं एसो क्खु वह्णणो वसन्तओ इध एव आअच्छदि । ता इमस्मिं एव पडिवाइस्सं ।<sup>५</sup> (ततः प्रविशति हृष्टो वसन्तकः) ।

वसन्तक—ही ही<sup>६</sup> । भो भोः ।<sup>६</sup> अज्ज क्खु पित्रावअस्सेण पसादि-दाएतत्त भोदीए वासवदत्ताए वंधाणदो मोचिअ सहत्थदिणोहि मोद-अलड्डुआहिं उदरं मे सुपूरिदं किदं ।<sup>७</sup> अणं च । एदं पट्टंसुअजुअलं कण्णाभरणं अ दिणं । ता जाव दाणिं पित्रवअस्सं ।<sup>८</sup>  
(इति परिक्रमति) ।

\* १. प्रियसखि सागरिके-संबोधन, स्त्री० । २. गताऽसि—गता-भूत० कृदन्त-स्त्री, असि-√अस्-म० पु० एक० वर्तमान० । ३. प्रापिता—क्त, प्रत्यय-भूतकालिक कृदन्त, प्रेरणार्थक० । ४. अन्विष्यामि-√इष्-उत्तम० पु० एक० भविष्य० । ५. प्रतिपादयिष्यामि-उत्तम० पु० एक० भविष्य० । ६. ही ही ! भो भो ! विदूषक द्वारा प्रयुक्त संबोधन का रूप । ७. कृतं—भूतकालिक कृदन्त । ८. प्रेक्षिष्ये—उत्तम० पु० एक०, भविष्य० ।

सुसंगता ( रुदती सहसोपसृत्य )—अज्ज वसन्तअ । चिट्ठ दाव तुमं मुहत्तअं ।

वसन्तक ( दृष्ट्वा )—कथं सुसंगदा । सुसंगदे । एत्थ किं णिमित्तं रोदीअदि<sup>१</sup> । एण क्व खु साअरिआए अच्चाहिदं किंपि संवुत्तम् ।

सुसंगता—एदं ज्जेव्व णिवेदइदकामा । सा क्व खु तवस्सिणी देवीए षज्जइणिं णीदेत्ति प्पवादं कदुअ उवत्थिदे अद्वरत्ते ए जाणीअदि<sup>२</sup> कहिं णीदेत्ति ।

वसन्तक ( सोद्वेगम् )—हा भोदि साअरिए ! हा असामाणरूव-सोहे ! हा मिदुभासिणि । अदिणिग्घणं दाणिं देवीए किदम् । तदो तदो ।

सुसंगता—एसा रअणमाला ताए जीविदणिरासाए अज्जवसन्तअरस हत्थे पडिवादेसित्ति भणिअ मम हत्थे समाप्पिदा । ता णां<sup>३</sup> गेएहदु<sup>४</sup> अज्जो एदम् ।

वसन्तक ( सास्त्रं सकरुणं कर्णौ पिधाय )—भोदि णं मम ईदिसे पत्थावे एदं वोहुं हत्थो पसरदि । ( इत्युभौरुदतः ) ।

सुसंगता ( अञ्जलिं वद्ध्वा )—ताए एव्व अणुगगहं करन्तो अङ्गीकरेदु एदं अज्जो ।

वसन्तक ( विचिन्त्य )—अहवा । उवणेहि ।<sup>५</sup> जेए इमाए ज्जेव्व साअरिआ विरहकुण्ठदं पिअवअस्सं विणोदेसि ।<sup>६</sup>

( सुसंगतां वसन्तकस्य हस्ते रत्नमालां ददाति ) ।

वसन्तक ( गृहीत्वा निरुप सविस्मयम् )—भोदि कुदो उण ईदिसस्स अलंकारस्स समागमो ।

१. रुद्यते—√रुद्-प्र० पु० एक० वर्तमान०, कर्मवाच्य । २. ज्ञायते—√ज्ञा—प्र० पु० एक०, वर्तमान०, कर्मवाच्य । ३. ननु—अव्यय । ४. गृह्णातु—मध्यम० पु० एक० विधि० । ५. उपनय—√नी-मध्यम पु० एक० विधि० । ६. विनोदयामि—उत्तम० पु० एक० वर्तमान० ।

सुसंगता—अज्ज मएवि सा कोदूहलेण पुच्छिदा असि ।

वसन्तक—तदा ताए किं भणिदं ।<sup>१</sup>

सुसंगता—तदो सा उद्वं पेक्खिअ दीहं शिस्ससिअ । सुसंगदे । किं दाणिं तुह इमाए<sup>२</sup> कयाए त्ति भणिअ रोदिदुं पउत्ता ।

वसन्तक—णं कधिदं<sup>३</sup> एव्व ताए ।<sup>४</sup> सामएणदुल्लहेण इमिणा परिच्छदेण सब्बधा महाभिजणसमुप्पएणाए होद्वं ।<sup>५</sup> सुसंगदे । पिअव-अस्सोदाणिं कहिं ।

सुसंगता—अज्ज एसो क्खु भट्टा देवी भवणदो णिक्कमिअ फडिअसिता-मएडवं गदो ।<sup>६</sup> ता गच्छदुं<sup>७</sup> अज्जो । अहंवि देवीए वासवदत्ताए परिचारिणी भविस्सं ।

संस्कृत-छाया

सुसं०—हा प्रियसखि सागरिके ! हा लज्जालुके ! हा सखीगण-वत्सले ! हा उदारशीले ! हा सौम्यदर्शने ! कुत्र गताऽसि । देहि मे प्रति-वचनम् । हं हो दैवहतक । अकरुण । असामान्यरूपशोभा तादृशी त्वया यदि निर्मिता तत्कस्मात्पुनरीदृशभवरथान्तरं प्रापिता । इयं च रत्नमाला जीवितनिराशया तथा कस्यापि ब्राह्मणस्य हस्ते प्रतिपादयेति भणित्वा मम हस्ते समर्पिता । तद्यावत्कमपि ब्राह्मणमन्विष्यामि । अये । कथमेष खलु ब्राह्मणो वसन्तक इहैवागच्छति । तदस्मै एव प्रतिपादयिष्यामि ।

वस०—ही ही । भो भोः । अद्य खलु प्रियवयस्येन प्रसादितया

१. भणितं-क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त । २. अनया—तृ० एक० नपुं० ।

३. कथितं—क्त प्रत्यय, भूतकालिक कृदन्त । ४. त्वया—मध्यम पु० तृ०

एक० युष्मद् सर्वनाम । ५. भवितव्यम्—तव्यान्त प्रत्यय, भविष्यकालिक

कृदन्त । ६. गतः—भूतकालिक कृदन्त । ७. गच्छत—मध्यम पु० एक०

वर्तकान०, विधि० ।

तत्रभवत्या वासवदत्तया वन्धनान्मोचयित्वा स्वहस्तदत्तैर्मोदकलड्डुकैरुदर  
मे सुपूरितं कृतम् । अन्यच्च । एतत्पट्टांशुक्युगलं कर्णाभरणं चेदत्तम् ।  
तद्यावदिदानीं । प्रियवस्यं प्रेक्षिष्ये ।

सुसं०—आर्य वसन्तक । तिष्ठ तावत्त्वं मुहुर्तम् ।

वस०—कथं सुसंगता । सुसंगते । अत्र किं निमित्तं रुद्यते । न खलु  
सागरिकाया अत्याहितं किमपि संवृत्तम् ।

सुसं०—एतदेव निवेदयितुकामा । सा खलु तपस्विनी देव्योज्जयिनी  
नीतेति प्रवादं कृत्वोपस्थितेऽर्धरात्रे न ज्ञायते कुत्र नीतेति ।

वस०—हा भवति सागरिके ! हा असामान्यरूपशोभे ! हा मृदु  
भाषिणं ! अतिनिघृणामिदानीं देव्या कृतम् । ततस्ततः ।

सुसं०—एषा रत्नमाला तथा जीवितनिराशयार्यवसन्तस्य हस्ते  
प्रतिपादयेत्युक्त्वा मम हस्ते समर्पिता । तन्ननु गृह्णात्वार्य एताम् ।

वस०—भवति । न म ईदृशे प्रस्ताव एतद्वोटुं हस्तः प्रसरति ।

सुसं०—तस्या एवानुग्रहं कुर्वन्नङ्गीकरोत्वेतदार्यः ।

वस०—अथवा । उपनय । येनैतयैव सागरिकाविरहकुण्ठितं प्रिय-  
वस्यं विनोदयामि । भवति । कुतः पुनरीदृशस्यालंकारस्य समागमः ।

सुसं०—आर्य मयापि सा कौतूहलेन पृष्टाऽऽसीत् ।

वस०—ततस्तथा किं भणितम् ।

सुसं०—ततः सोर्ध्वं प्रेक्ष्य दीर्घं निश्वस्य । सुसंगते किमिदानीं  
तवानया कथयेति भणित्वा रोदितुं प्रवृत्ता ।

वस०—ननु कथितमेव तथा । सामान्यजनदुर्लभेनानेन परिच्छेदेन  
सर्वथा महामिजनसमुत्पन्नया तथा भवितव्यम् । सुसंगते । प्रियवस्य  
इदानीं कुत्र ।

सुसं०—आर्य एष खलु भर्ता देवीभवनतो निष्क्रम्य स्फटिकशिला-  
मण्डपं गतः । तद्गच्छत्वार्यः । अहमपि वासवदत्तायाः परिचारिणी  
भविष्यामि ।

उद्धरण सं०-१४

जैन-शौरसेनी

समयसार

( तृतीय परि०-कर्म )

- १—जाव ण वेदि<sup>१</sup> विसेसं तरं तु आदासवाण दोह्णं<sup>२</sup>पि  
अण्णाणी ताव दु सो कोधादिसु वट्टदे<sup>३</sup> जीवो<sup>४</sup> ॥७४॥
- २—कोधादिसु वट्टंतस्स तस्स कम्मस्स संचओ होदि  
जीवस्सेवं बंधो भणितो<sup>१</sup> खलु सव्वदरसीहिं<sup>२</sup> ॥७५॥
- ३—जइया इमेण जीवेण अप्पणो<sup>१</sup> आसवाण<sup>२</sup> य तहेव  
णादं होदि विसेसंतरं तु तइया ण बंधो से ॥७६॥
- ४—णादूण<sup>१</sup> आसवाणं असुचित्तं च विवरीय<sup>२</sup> भावं च  
दुक्खस्स कारणं ति य तदो णियत्ति कुणदि<sup>३</sup> जीवो ॥७७॥
- ५—अहमिक्को खलु सुद्धो य णिम्ममो णाणदंसणसमग्गो  
तह्मि<sup>१</sup> ठिदो तच्चित्तो सव्वे एदे खयं रोमि<sup>२</sup> ॥७८॥

- १—१. वेत्ति-√विद्, प्र० पु० एक० वर्तमान०-जानता है । २. द्वयोः-ष०  
वहु० संख्यावाचक० । ३. वर्तते-√वृत्-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।  
४. जीवः-क्त-प्रत्यय-भूत० कृदन्त प्रथमा० एक० पुलिङ्ग ।
- २—१. भणितः-√भण् क्त प्रत्यय-वर्तमान० कृदन्त । २. सर्वदर्शिभिः-तृ०  
वहु० पु० ।
- ३—१. आत्मनः-प्र० एक० पु० । २. आसवाणां-ष० बहु० पु० ।
- ४—१. ज्ञात्वा—संबंधसूचक कृदन्त । २. विपरीत-विशेषण-त-अ-य-  
अर्धमागधी की विशेषता । ३. करोति-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।
- ५—१. तस्मिन्—सप्तमी० एक० पु० । २. नयामि-√नी-उत्तम पु०  
एक० वर्तमान० ।



६—जीवणिवद्वा एदे अधुव<sup>१</sup> अणिच्चा तथा असरणा य  
दुक्खा<sup>२</sup> दुक्खफलाणि य सादूण णियत्तदे<sup>३</sup> तेसु<sup>४</sup> ॥७६॥

७—कम्मस्स य परिणामं लोक्कम्मस्स य तहेव परिणामं  
ण करेदि एदमादा जो जाणदि सो हवदि णाणी ॥८०॥

८—कत्ता आदा<sup>१</sup> भणित्ते ण य कत्ता केण सो उवाएण  
धम्मादी<sup>२</sup> परिमाणे जो जाणादि सो हवदि णाणी<sup>३</sup> ॥८१॥

९—एवि परिणामदि ण गिह्णादि उत्पज्जदि ण परदव्वपज्जाए  
णाणी जाणंतो वि हु पुग्गलकम्मं अणोय<sup>२</sup> विहं ॥८२॥

१०—एवि परिणामदि ण गिह्णादि उत्पज्जदि ण परदव्वपज्जाए  
णाणी जाणंतो<sup>१</sup> विहु सगपरिणामं<sup>२</sup> अणोय विहं ॥८३॥

११—एवि परिणामदि णं गिह्णादि उत्पज्जदि<sup>१</sup> णं परदव्वपज्जाए  
णाणी जाणंतो वि हु पुग्गलकम्मफल भणंतं<sup>२</sup> ॥८४॥

१२—एवि परिणामदि ण गिह्णादि उत्पज्जदि ण परदव्वपज्जाए  
पुग्गलदव्वं पि तथापरिणामदि सएहिं<sup>१</sup> भावेहिं<sup>२</sup> ॥८५॥

६—१. अधुवा-अस्थिर । २. दुःखानिः—द्वि० बहु० नपु० । ३. निवर्तते-  
नि-उपसर्ग, प्र० पु० एक० वर्तमान० । ४. तेषु-सप्तमी० बहु० पु०  
'तेषु' के अनंतर 'विषयेषु' पद का अद्याहार होगा ।

८—१. आत्मा—प्रथमा० एक० पुल्लिङ्ग । २. धर्मादीन् परिणामान्-द्वि०  
बहु० पु० २. ज्ञानी-प्र० एक० पु० ।

९—१. परिणामति-प्र० प्र० एक० वर्तमान० २. अनेक--क > अ-य,  
अर्थमागधी की विशेषता ।

१०—१. जानन्त—शतृ-प्रत्यय-वर्तमान० कृदन्त । २. स्वकपरिणामं—द्वि०  
एक० पु०-अपने विचारों को ।

११—१. उच्चते-प्र० पु० एक० वर्तमान० २. पुद्गलकर्मफलमनंतं—द्वि०  
एक० नपु०—सांसारिक कर्मों के अनेक फलों को ।

१२—१. स्वकैः—तृ० बहु० स्व-सर्वनाम । २. भावैः—तृ० बहु० पु० ।

- १३—जीविपरिणामहेतुं कम्मत्तं पुग्गला<sup>१</sup> परिणमंति  
पुग्गल कम्मणिमित्तं तहेव जीवो वि परिणमदि ॥८६॥
- १४—एवि कुव्वदि कम्मगुणो<sup>२</sup> जीवो कम्मं तहेव जीवगुणो  
अण्णोएण णिमित्तेण दु परिणामं जाण<sup>३</sup> दोण्हं पि ॥८७॥
- १५—एदेण कारणेण दु कत्ता आदा सपेण भावेण  
पुग्गलकम्मकदाणां<sup>१</sup> एण दु कत्ता सव्वभावाणां<sup>२</sup> ॥८८॥
- १६—णिच्छयणयस्स एवं आदा अप्पाणमेव हि करेदि  
वेदयदि<sup>१</sup> पुणो तं चेव जाण अत्ता दु अत्ताणं ॥८९॥
- १७—ववहारस्स दु आदा पुग्गलकम्मं करेदि अण्येय विहं  
तं चेव य वेदयदे पुग्गलकम्मं अण्येय विहं ॥९०॥
- १८—जदि पुग्गलकम्ममिणं कुव्वदि तं चेव वेदयदि आदा  
दोकिरियावादिदं<sup>१२</sup> पसजदि<sup>१३</sup> सम्मं जिणावमदं ॥९१॥
- १९—जह्वा<sup>१</sup> दु अत्तभावं च दोवि कुव्वंति  
तेण दु मिच्छादिट्ठी<sup>१</sup> दोकिरियावादिणो<sup>३</sup> होति ॥९२॥

१३—१. पुद्गलाः—प्र० पु० पु०, सांसारिक वस्तुएँ ।

१४—१. कर्मगुणान्—द्वि० बहु० पु० २. जानीहि—ज्ञा-म० पु० एक० वर्तमान० ।

१५—१. पुद्गलकर्मकृतानां—प० बहु० पु०, सांसारिक कृत्यों को करनेवाले  
पु० । २. सर्वभावानां—प्र० बहु० पु०, सब भावों (परिवर्तनों) का ।

१६—१. वेदयते/विद् प्र० पु० एक० वर्तमान०—जानता है ।

१८—१. द्विक्रियावादित्वं—प्र० एक० नपुं०, विरोधी क्रिया को बताने का भाव ।

२. प्रलजति—प्र+√सृज—प्र० पु० एक० वर्तमान०-उत्पन्न करता है ।

१९—१. यस्मात्—स्म > -म्ह -ध्वनिविपर्याय, पं० एक० नपुं०, यद् सर्व-

नाम । २. मिथ्यादृष्टयोः—प्र० बहु० पु०, मिथ्या दृष्टि का । ३.

द्विक्रियावादिनो—प्र० बहु० पु०, विरोधी विचारवाले ।

- २०—पोग्गलकम्मणिमित्तं<sup>१</sup> जह आदा कुणदि<sup>२</sup> अप्पणो भावं  
पोग्गलकम्मणिमित्तं तह वेदेदि अप्पणो भावं ॥६३॥
- २१—मिच्छत्तं पुणं दुविहं जीवमजीवं तहेव अण्णाणं  
अविरदि जोगो मोहो कोधादीया इमे<sup>१</sup> भावा<sup>२</sup> ॥६४॥
- २२—पोग्गलकम्मं मिच्छं जोगो अविरदि अण्णाणमजीवं  
उवओगो<sup>१</sup> अण्णाणं अविरदि मिच्छत्तं जीवो दु ॥६५॥
- २३—उवओगस्स अणाइ<sup>१</sup> परिणामा तिण्णामोहजुत्तस्स  
मिच्छत्तं अण्णाणं अविरदि भावो या णादब्बो<sup>२</sup> ॥६६॥
- २४—एदेसु य उवओगो तिविहो<sup>१</sup> सुद्धो णिरंजणो भावो  
जं सो करेदि भावं उवओगो तस्स सो कत्ता ॥६७॥
- २५—जं कुणदि भावमादा कत्ता सो होदि तस्स भावस्स  
कम्मत्तं परिणामदे तह्मि सयं पोग्गलं दब्बं ॥६८॥
- २६—परमप्पाणं कुव्वदि अप्पाणं पि य परं करंतो सो  
अण्णाणमओ जीवो कम्माणं<sup>१</sup> कारगो<sup>२</sup> होदि ॥६९॥
- २७—परमप्पाणामकुव्वी अप्पाणं पि य परं अकुव्वंतो<sup>१</sup>  
सो णाणमओ जीवो कम्माणमकारगो<sup>२</sup> होदि ॥१००॥

- २०—१. पुद्गलकर्म निमित्तं—सांसारिक कर्म की सहायता से । २. करोति-  
प्र० पु० एक० वर्तमान० ।
- २१—१. इमे—प्र० बहु० पु० । २. भावाः—प्र० बहु० पु० ।
- २२—१. उपयोगः—निरंतर बोध ।
- २३—१. अनादयः—पंचमी एक० पु०-अनादि समय से । २. ज्ञातव्य—  
तव्यान्त प्रत्यय, भविष्यकालिक कृदन्त ।
- २४—१. त्रिविधः—तीन विधियाँ—( मिथ्या-विश्वास, मिथ्या-ज्ञान और  
मिथ्या-कर्म ) ।
- २६—कर्मणां—प्र० बहु० नपुं० । २. कारकः—करने वाला -क > -ग, -य  
अर्धमागधी की विशेषता ।
- २७—१. अकुर्वन्—वर्तमानकालिक कृदन्त-न करते हुए । २. कर्मणाय-  
कारको—काम को न करनेवाला ।

संस्कृत-छाया

- १—यावन्न वेत्ति विशेषांतरं त्वात्मस्रवयोर्द्वयोरपि  
अज्ञानी तावत्स क्रोधादिपु वर्त्तते जीवः ॥
- २—क्रोधादिपु वर्त्तमानस्य तस्य कर्मणः संचयो भवति  
जीवस्यैवं बंधो भणितः खलु सर्व दर्शिभिः ॥
- ३—यदानेन जीवेनात्मनः आस्रवाणां च तथैव  
ज्ञातं भवति विशेषांतरं तु तदा न बंधस्तस्य ॥
- ४—ज्ञात्वा आस्रवाणामशुचित्वं च विपरीत भावं च  
दुःखस्य कारणनीति च ततो निवृत्तिं करोति जीवः ॥
- ५—अहमेकः खलु शुद्धश्च निर्ममतः ज्ञानदर्शन समग्रः  
तस्मिन् स्थितस्तच्चित्तः सर्वानेतान् क्षयं नयामि ॥
- ६—जीवनिवद्धा एते अध्रुवा अनित्यास्तथा अशरणाश्च  
दुःखानि दुःखफलानि च ज्ञात्वा निवर्तते तेषु (विषयेषु) ॥
- ७—कर्मणाश्च परिणामं नो कर्मणाश्च तथैव परिणामं  
न करोत्येनमात्मा यो जानाति स भवति ज्ञानी ॥
- ८—कर्त्ता आत्मा भणितः एण च केन स उपायेन  
धर्मादीन् परिणामान् यो जानाति स भवति ज्ञानी ॥
- ९—नापि परिणामति न गृह्णात्युत्पद्यते न परद्रव्यपर्याये  
ज्ञानी जानन्नपि खलु पुद्गलकर्मनेकविधम् ॥
- १०—नापि परिणामति न गृह्णात्सुत्पद्यते न परद्रव्यपर्याये  
ज्ञानी जानन्नपि खलुस्वकपरिणाममनेकविधम् ॥
- ११—नापि परिणामति न गृह्णात्युत्पद्यते न परद्रव्यपर्याये  
ज्ञानी जानन्नपि खलुपुद्गलकर्म फलमनंतम् ॥

- १२—नापि परिणमति न गृह्णात्युत्पद्यते न परद्रव्यपयायेण  
पुद्गल द्रव्यमपि तथा परिणमति स्वकैर्भावैः ॥
- १३—जीवपरिणामहेतुं कर्मत्वं पुद्गलाः परिणमन्ति  
पुद्गलकर्मनिमित्तं तथैव जीवोऽपि परिणमति ॥
- १४—नापि करोति कमगुणान् जीवः कर्म तथैव जीवगुणान्  
अन्योन्य निमित्तन तु परिणामं जीनीहि द्वयोरपि ॥
- १५—एतेन कारणेन तु कर्ता आत्मा स्वकेन भावेन  
पुद्गलकर्मकृतानां न तु कर्ता सर्वभावानाम् ॥
- १६—निश्चय नयस्यैवमात्मानमेव हि करोति  
वेदयते पुनरतं चैव जानीहि आत्मा त्वात्मानम् ॥
- १७—व्यवहारस्य त्वात्मा पुद्गलकर्म करोति नैकविधम्  
तच्चैव पुनर्वेदयते पुद्गलकर्म नैक विधम् ॥
- १८—यदि पुद्गलकर्मेदं करोति तच्चैव वेदयते आत्मा  
द्विक्रिया वादित्त्वं प्रस्रजति सम्यक् जिनावमतम् ॥
- १९—यस्मात्त्वात्मभावं पुद्गलभावं च द्वावपि कुर्वति  
तेन तु मिथ्या दृष्टयो द्विक्रियावादिनो भवन्ति ॥
- २०—पुद्गलकर्म निमित्तं यथात्मा करोति आत्मनः भावम्  
पुद्गलकर्म निमित्तं तथा वेदयति आत्मनो भावम् ॥
- २१—मिथ्यात्वं पुनद्विविधं जीवोऽजीवस्तथैव ज्ञानम्  
अविरतियोगो मोहं क्रोधाद्या इमे भावाः ॥
- २२—पुद्गलकर्म मिथ्यात्वं योगोऽविरति ज्ञानमजीवः  
उपयोगोऽज्ञानमविरति मिथ्यात्वं च जीवस्तु ॥
- २३—उपयोगस्यानादयः परिणामास्त्रयो मोहयुक्तस्य  
मिथ्यात्वमज्ञानमविरति भावश्चेति ज्ञातव्यः ॥

२४—एतेषु चोपयोगस्त्रिविधः शुद्धो निरंजनोभावः  
यं स करोति भावमुपयोगस्तस्य स कर्त्ता ॥

२५—यं करोति भावभावमा कर्त्ता स भवति तस्य भावस्य  
कर्मत्वं परिणामते तस्मिन् स्वयं पुद्गल द्रव्यम् ॥

२६—परमात्मनं कुर्वन्नात्मानमपि च पर कुर्वन् सः  
अज्ञानमयो जीवः कर्मणां कारको भवति ॥

२७—परमात्मानमकुर्वन्नात्मानमपि च परम कुर्वन्  
स ज्ञानमयो जीवः कर्मणामकारको भवति ॥

### उद्धरण सं०-१५

मागधी ( शाकारी ) मृच्छकटिक

शकार ( सहर्षम् )

मंशेण<sup>१</sup> तिक्खाविलकेण भक्ते<sup>२</sup> शाकेण शूपेण शमच्छकेण  
भुत्तं मए अत्तए अशश गेहे शालिशश कूलेण गुत्तोदणेण ॥

(कर्णं दत्त्वा) भिण्ण कंशखड्द्वरणए चाण्डाल वाआए<sup>३</sup> लशजोए ।<sup>४</sup>

जधा अ एशे उरकालिदे वज्झडिण्डिमशद्दे पेडहाणं अ शुणीअदि<sup>५</sup>  
तथा तक्केमि दलिद्वचालुदत्ताके वज्झट्टाणं<sup>६</sup> णीअदि त्ति । ता पेक्खि-  
शं । शत्तु विणाशे णाम महन्ते हलक्कशश<sup>७</sup> पलिदोशे होदि । शुदं अ मए

१. मासेन—तृतीया० एक० नपुं० । २. भक्तः—प्रथमा० एक० पुं०-  
स > श, अः > -ए मागधी प्राकृत की मुख्य विशेषताएँ हैं । ३. वाचायाः  
√वच् -स० एक० स्त्री० । ४. स्वरसंयोगः । ५. श्रूयते—√श्रु- प्रथम  
पुं० एक०, वर्तमान० कर्मवाच्य । ६. वध्यस्थानं—द्वितीया० एक० नपुं० ।  
७. प्रेषिष्यामि—प्र + √ईश्- उत्तमं पुं० एक० भविष्य० । ८. हृदयस्य—  
पष्ठी० एक० नपुं० ।

जे वि किल शक्तुं वावादञ्चन्तं<sup>१</sup> पेक्खादि<sup>२</sup> तश्श अण्णशिशं जमन्तले  
अक्खिलोगे<sup>३</sup> ण होदि । मए ऋवु विशागण्ठिगच्चपविश्टेण विअ कीड-  
एण किं पि अन्तलं मग्गमारोण उप्पाडिदे<sup>४</sup> ताह दल्लिद-चालुदत्ताह  
विणाशे । शम्पदं अत्तण केलिकाए पाशाद वालग्ग-पदोालकाए अहि  
लुहिअ अत्तणो पलक्कमं<sup>५</sup> पेक्खामि । (तथा कृत्वा दृष्ट्वा च) । ही ही  
एदाह दल्लिदचालुदत्ताह वळ्ळं णीअमाणाह<sup>६</sup> एशे वड्ढे जणशम्महे ।  
जं वेलं अम्हालिशे पवले बलमग्गुशे वळ्ळं णीअदि तं वेलं कीदिशं  
भवे ।<sup>७</sup> ( निरीक्ष्य ) कथं एशे शे णववल्लके विअ मण्डिदे दक्खिणं  
दिशं णीअदि । अध किं णिमित्तं ममकेलिकाए पाशादवालग्गपदोलि-  
काए शमीवे घोशणा णिवडिदा<sup>८</sup> णिवालिदा अ ।

( विलोक्य ) कथं<sup>९</sup> थावल्लके, चेडे वि णत्थि इध । मा णाम तेण  
इदो गदुअ मन्तभेदे कडे<sup>१०</sup> भविशदि । ता जाव णं अण्णेशामिं ।<sup>११</sup>  
चेटः ( दृष्ट्वा )—भस्टालका, एशे शे आगडे ।<sup>१२</sup>

चाण्डालौ—ओशलध देध मग्गं दालं<sup>१३</sup> ढक्केध होध तुण्हीआ<sup>१४</sup>  
अविण अतिक्ख विशाणे दुट्टवडल्ले इदो एदि ।

१. व्यापाद्यमानं—व्या + √पाद्य्- वर्तमानकालिक कृदन्त, मारे जाते  
हुए । २. प्रेक्षति—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ३. अक्षिरोगः—प्र०  
एक० नपुं० । ४. उत्पादितः—उत् + √पाद्य्- क्त-प्रत्यय भूत० कृदन्त ।  
५. पराक्रमं—र- > -ल-द्वि० एक० पु० । ६. नीयमानस्य—प० एक०  
नपुं० । ७. भवेत्—√भू प्र० पु० एक० वर्तमान० । ८. निपतिता—  
नि + √पत् भूत० कृदन्त स्त्री० । ९. कथं—अव्यय । १०. कृतो—क्त  
प्रत्यय, भूतकालिक कृदन्त । ११. अन्वेषयामि—अनु + √ईष्-खोजना,  
उत्तम० पु० एक० भविष्य० । १२. आगत—क्त प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त ।  
१३. मार्गद्वारं—द्वितीया० एक० नपुं० । १४. तुष्णीकाः—प्र० बहु०  
पु० तृष्णीम्, मौन ।

शकारः—अले अले, अन्तलं अन्तलं देध । (उपसृत्य) । पुशुथका थावलका<sup>१</sup> चेडा, एहि गच्छम्ह ।<sup>२</sup>

चेटः—ही अणज्ज, वशन्तशेणिअं मालिअ ण पलितुश्टेशि ।<sup>३</sup> शम्पदं पणइजणकप्पपादवं अज्ज चालुदत्तं मालइदुं ववशिदेशि ।<sup>४</sup>

शकारः—ण हि लअणकुम्भशालिशेःहग्गे इशुथिअं वावादेमि ।

सर्वे—अहो, तुए मारिदा, ण अज्ज चारुदत्तेण ।

शकारः—के एव्वं भणादि ।

सर्वे—(चेटमुद्दिश्य)-णं एसो साहू ।

शकारः—(अपवार्यसमयम्)-अविदमादिके ।<sup>५</sup> कथं थावलके चेडे शुशुठु ण मए शज्जदे । एशे क्वु मम अकज्जशश शक्खी । (विचिन्त्य) । एव्वं दाव कलइशं ।<sup>६</sup> (प्रकाशम्) अलिअं भश्टालका हो एशे चेडे शुवण्ण चोलिआए मए गहिदे, पिशिटदे, मालिदे, वद्धे अ ता किदवेले एशे जं भणादि किं शव्वं शचवं । (अपवारितकेन चेटस्य कटकं प्रचच्छति) स्वरैकम् पुशुथका थावलका चेडा, एदं गेण्हिअ अण्णधा<sup>७</sup> भणाहि ।<sup>८</sup>

चेटः (गृहीत्वा)-पेक्खध पेक्खध भश्टालका ! हो, शुवण्णेण मं पलोभेदि ।

शकारः (कटकमाच्छिद्य)-एशे शे शुवण्णके जशश<sup>९</sup> काल णादो<sup>१०</sup> मए वद्धे ।<sup>११</sup> (सक्रोधम्) । हंहो<sup>१२</sup> चाण्डाला, मए क्वु एशे

१. पुत्रक स्थावरक—सम्बोधन । २. गच्छावः—मध्यम पु० बहु० वर्तमान० । ३. परितुष्टोसि—परि+√तुप्-मध्यम० पु० एक० वर्तमान० । ४. यवसितोसि—√व्रू- कहना, मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ५. विषाद-सूचक—अव्यय । ६. करिष्यामि—√कृ-उत्तम पु० एक० भविष्य० । ७. अन्यथा—अव्यय । ८. भण—मध्यम पु० एक० वर्तमान० आज्ञा० । ९. यस्य—ष० एक० पु० । १०. कारणात्—पंचमी एक० पु० । ११. वद्धः—√वन्ध् प्र० पु० एक० पु० । १२. सन्मानपूर्ण संबोधनसूचक अव्यय ।



शुक्लरागभण्डाले णिउत्ते शुक्लरागं चोलअन्ते मालिदे, पिश्टिदे<sup>१</sup> ता जदि ण पत्तिआअध ता पिश्टि दाव पेक्खथ ।

चाण्डालौ ( दृष्ट्वा )-शोहरां भणादि । विडत्ते<sup>२</sup> चेडे किं ण पडवदि ।<sup>३</sup>

चेटः—ही मादिके ईदिशे दाशभावे जं शरूचं कपि<sup>४</sup> ण पत्तिआ-  
अदि ।<sup>५</sup> ( करुणम् )-अज्ज चालुदत्त, एत्तिके मे विहवे ।

( इति पादयोः पतति ) ।

### संस्कृत-छाया

श०—मांसेन तित्काम्लेन ( भक्तमोदनः ) शाकेन सूपेन समत्स्यकेन मुक्तं मयात्मनो गेहे शाले कृलेण गुडौदनेन । चांडलवाचायाः स्वर-संयोगः । यथा चैष उर कालिदे ( उद्गीतो ) वध्यडिण्डिम शब्द पट-हानां व श्रयते तथा तर्क्यामि दरिद्र चारुदत्तको वध्यस्थानं नीयत इति । तत्रेच्छिष्ये शत्रु विनाशो नाम महान् हृदयस्य परितोषो भवति । श्रुतं च मया योपि किल शत्रुं व्यापाद्यमानं पश्यति । तस्यान्यस्मिञ्जन्मान्तरे क्षिरोगो न भवति । मया खलु विषग्रन्थि, गर्भप्रविष्टेनेव कीटकेन किमव्यन्तरं मार्गं मार्गेनोत्पादितः तस्य दरिद्र चारुदत्तस्य विनाशः । ( साम्प्रतम् ) । आत्मीयायाम् । प्रासादवालाग्र प्रतोलिकायामधिरुह्यात्मनः पराक्रमं पश्यामि । ही वितर्के । एतत्तस्य दरिद्र चारुदत्तरय वधं नीयमानस्यैव वृद्धो । जनसंमर्दः । जेवेलं यस्यां वेलायामस्मादृशः प्रवरो वरमानुपो वध्यं नीयते तस्यां वेलायां कीदृशं भवेत् । कथमेव स

१. पिश्टितः-सं०-ताडितः-√पिश्य-पीटना, क्त प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त ।

२. वितर्कः—वि+√तप्, तपा हुआ, विशेषण । ३. प्रतपति—प्र+√तप्-गरम होना, प्रथम पु० एक० वर्तमान० । ४. किम्+अपि । ५. प्रत्याप्ते-प्रथम पु० एक० वर्तमान० ।

नववलीवर्द इव मण्डितो दक्षिणां दिशं नीयते । अथ किं निमित्त  
मदीयायाः प्रासाद बालाप्रप्रतोलिकायाः समीपे घोषणा निपतिता  
निवारिता च ।

कथं स्थावरक चेटोपि नास्तीदं । मा नाम तेनेतो गत्वा मन्त्रभेदः  
कृतो भविष्यति । तद्यावदेनमन्वेषयामि ।

चे०—भट्टारकाः, एष स आगतः ।

चाण्डा०—अपसरत दृढत मार्गं द्वारं पिदधत भवत तुष्णीकाः  
अविनयतीक्ष्ण विपाणो पुष्टवलीवर्द इत एति ।

श०—अरे अरे, अन्तरमन्तरं दृढत । पुत्रक स्थावरक चेट, एहि  
गच्छावः ।

चे०—ही अनार्य, वसन्तसेनिकां मारयित्वा न परितुष्टोसि ।  
साम्प्रतं प्रणयिजनकल्पपादपर्यारुददत्तं मारचितुं व्यवसितोसि ।

श०—न हि रत्नकुम्भसदृशोहं स्त्रियं व्यापादयामि ।

सर्वे—अहो, त्वया मारिता । नार्यारुदत्तेन ।

श०—क एवं भणति ।

सर्वे—नन्वेष साधुः ।

श०—अविदमादिके कथं स्थावरक चेटः सुष्ठु न मया संयतः ।  
एष खलु ममाकार्यस्य साक्षी । एवं तावत्करिष्यामि । अलीकं मिथ्या ।  
भट्टारकाः । हो अहो । एष चेटः सुवर्णचोरिकायाः । मया गृहीतस्ताडितो  
मारितो बद्धश्च । तत्कृत वैर एष यद्भणति किं सर्वं सत्यम् । स्वैरम् ।  
पुत्रक स्थावरक चेट, एतद्गृहीत्वान्यथा भण ।

चेटः—पश्यत भट्टारकाः अहो, सुवर्णेन मां प्रलोभयति ।

श०—एतत्सुवर्णकं यस्य कारणाय मया बद्धः । हंहो चाण्डाला,  
मया खल्वेष सुवर्णभाण्डारे नियुक्तः सुवर्णं चोरयन्मारितस्ताडितः ।  
तद्यदि प्रत्ययध्वं तथा पृष्ठं तावत्पश्यत ।

चाण्डा०—शोभनं भणति । वितप्तश्चेटः किं न प्रतपति ।

चेतः—ही मादिके खेदे ईदृशो दासभावो यत्सत्यकमपि न प्रत्या-  
प्यते । आर्यं चारुदत्त, एतावान्मे विभवः ।

उद्धरण सं०—१६

मागधी

अभिज्ञान शाकुन्तलम्

( अङ्कावतारः )—

रक्षिणौ ( पुरुषं ताडयित्वा )—अले कुम्भिलत्रा ।<sup>१</sup> कथेहि<sup>२</sup> कहिं  
तुए<sup>३</sup> एशे महामणिभाशुले उक्किण्णणामाक्खले<sup>४</sup> लाअकीए अङ्गुलीअए  
शमाशादिदे ।<sup>५</sup>

पुरुषः ( भीतिनाटितकेन )—पशीदन्तु पशीदन्तु<sup>६</sup> मे भावमिशशे ।  
रा हग्गे<sup>७</sup> ईदिशश अकज्जशकालके ।

एकः—किण्णु क्खु शोहणे वह्णणे शित्ति<sup>८</sup> कटुअ लज्जादे परि-  
ग्गहं दिण्णे ।

पुरुषः—शुग्गुध दाव, हग्गे क्खु शक्कावदात्तवाशी धीचले ।

द्वितीयः—अले पाअच्चले ।<sup>९</sup> किं तुमं अहोहिं<sup>१०</sup> वशादिं जादिं च  
पुच्छीअशि ।<sup>११</sup>

१. अरे कुम्भिलक-संबोधन । २. कथय-✓कथय-कहना मध्यम पु०  
एक० आज्ञा । ३. त्वया—मध्यम पु० एक० पु०, युष्मद् सर्वनाम । ४.  
उत्कीर्णनामाक्षरम्—द्वितीया० एक० नपुं० । ५. समासादितम्-समा+✓  
✓सादय-प्राप्त करना -क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त । ६. प्रसीदन्तु प्रसीदन्तु-प्र+  
✓सद्-प्रसन्न होना मध्यम पु० बहु० विधि० । ७. अहं-उत्तम पु० एक० पु०,  
अस्मद् सर्वनाम । ८. असि✓अस्-होना-म० पु० एक० वर्तमान० । ९. पाटच्चर,  
संबोधन, चोर । १०. अस्माभिः—पु० तृतीया० बहु० पु०, अस्मद् सर्वनाम ।  
११. पुच्छयसे—✓पुच्छ्-पृच्छना मध्यम पु० बहु० वर्तमान० कर्मवाच्य ।

नागरकः श्यालः—सूअत्र ! कधेदु सव्वं अणुक्कमेण, मा अन्तरा पडिवन्धेअ ।<sup>१</sup>

उमौ—जं आवुत्ते आणवेदि !<sup>२</sup> लवेहि<sup>३</sup> ले ।

धीव—शो हग्गे जाल वलिश-प्पहुदिहिं मच्छवन्धणो वाएहिं<sup>४</sup>  
कुडुम्बभलणं कलेमि ।<sup>५</sup>

नाग० (विहस्य)—विसुद्धो दाणिं<sup>६</sup> से आजीवो ।

धीव०—भट्टके ! मा एव्वं भण ।

शहजे किल जे विणिन्दिदे ण हु शे कम्म विवज्जणीअए<sup>७</sup>

पशु मालणकम्मदालुणे अणुक्कम्पामिदु केवि<sup>८</sup> शोत्तिए<sup>९</sup> ॥

नाग० —तदो तदो ।

धीव०—एक्कशिंश<sup>१०</sup> दि अशे मए लोहिदमच्छके पाविदे<sup>११</sup> तदो  
खण्डशो कपिदे<sup>१२</sup> । जाव तशश उदलभन्तले पेक्खामि दाव एशे  
महालअणमाशुले अङ्गुलीअए पेक्खिखदे,<sup>१३</sup> पच्चा इध विक्कअत्थ दंश-  
अन्ते<sup>१४</sup> ज्जेव गहिदे भावमिशशेहिं । एत्तिके दाव एदशश आगमे । अथ  
मं मालेध कुट्टेध वा ।

नाग० ( अङ्गु रीयकमात्राय )—जालुअ ! मच्छो उदलमन्तलग-

१. प्रतिवधान—प्रति+√वाध्-रोकना- मध्यम पु० बहु० आज्ञा० ।

२. आज्ञापयति-आ+√ज्ञपय्-आदेश देना, प्रथस० पु० एक० वर्तमान०

प्रेरणा० ३. लप-√लप्-कहना-मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ४. उपायैः—

तृतीया० एक० पु० । ५. करोमि-उत्तम पु० एक०, वर्तमान० । ६. इदानोम्-

अव्यय ७. विवर्जनीय वि + √वर्जय्-परित्याग करना-कृदंत । ८. कोऽपि-

कोई- । ९. श्रोत्रियः-प्र० एक० पुलिंग । १०. एकस्मिन्-सप्तमी०

एक० संख्या० । ११. प्राप्तः-भूत० कृदन्त । १२. कल्पितः-√कप्-काटना

क्त-प्रत्यय भूत० कृदन्त । १३. प्रेषितः-क्त-प्रत्यय-भूत० कृदंत । १४. दर्शयन्-

-√दर्शय्-दिखाना, वर्तमान० कृदंत ।

दोत्तिणस्थि सन्देहो, जदो अत्रं आमिसगन्धो वात्रादि । आगसो दाणिं  
एदस्स एसो विमरिसिद्व्वो<sup>१</sup> ता एध लाअउलंज्जेव गच्छह ।

रक्षिणौ ( धीवरं प्रति )—

गच्छ ले गण्डिच्छेदत्र ! गच्छ । ( इति परिक्रामन्ति ) ।

नाग०—सूअत्र ! इध गोउलदुआले अप्प मत्ता पडिपालेध मं,<sup>२</sup>  
जाव लाअउलं पवेसिअं णिकमामि ।<sup>३</sup>

उभौ०—पविशदु आवुत्ते<sup>४</sup> शामिप्पशादत्थं । ( नाग०-परिक्रम्य  
निष्क्रान्तः ) ।

सूच०—जालुअ ! चिलाअदि<sup>५</sup> क्वु आवुत्ते ।

जालु०—णं अवशलोवशाप्पणीआ रात्राणो होन्ति ।

सूच०—फुल्लन्ति<sup>६</sup> मे अग्गहत्था इमं गण्डिच्छेदत्रं वावादिदुं ।

धीव—णालिहदि<sup>७</sup> भावे अआलणमालके भविदुं ।

जालु० ( विलोक्य )—एशे अहमाणं इशाले पत्ते गेल्लिअ लाअशाशणं  
आअच्छदि । शम्पदं एशे शउलाणं<sup>८</sup> मुहं पेक्खदु, अहवा गिद्धशि-  
आलणं वली होदु ।

नाग०—( प्रविश्य )-सिग्घं सिग्घं एदं ।

धीव०—हा हदोह्मि । ( इति विपादं नाटयति ) ।

१. विमर्ष्टव्यः—वि+√मृश्- विचारना, भविष्यकालिक कृदन्त ।  
२. माम्-द्वि० एक०-पुं०, अस्मद् सर्वनाम ३. निष्क्रामामि -नि+√कम्-  
उत्तम पु० एक० वर्तमान० । ४. देशीशब्द—भगिनीपति ( बहनोई ) ।  
५. चिरयति-√चिरय् विलम्ब करना, प्रथम पु० एक० वर्तमान०, शौरसेनी-  
चिरअदि । ६. स्फुरतः √स्फुर-फरकना-प्रथम पु० बहु० वर्तमान० संस्कृत  
द्विवचन रूप का प्राकृत में बहु० के सदृश प्रयोग होता है ।  
७. अर्हति—√अर्ह—प्रकट, विशेषण । ८. स्वकुलानां—बन्धी बहु० पु०,  
अपने वंश वालों का ।

नाग०—मुञ्चध जालोवजीविणं । उववणणे से अङ्गुलिअस्स आगमे  
अहमशामिणा जाव कधिदं ।

सूच०—जहा आणवेदि आवुत्ते । जमवशदिं गदुअ पडिणिउत्ते<sup>१</sup>  
क्खु एशे ।

( इति धीवरं बन्धनान्मोचयति ) ।

धीव०—भट्टके ! शम्पदं तुह केलके<sup>२</sup> मे जीविदे । ( इति पादयोः  
पतति ) ।

नाग०—उट्ठेहि, एसे भट्टिणा अङ्गुलीअमुल्लसम्मिदे, पारिदोसिए  
दे प्पसादीकिदे, ता गेह्ण एदं ।

( इति धीवराय करकं ददाति ) ।

धीव० ( सहर्षं सप्रणामश्च प्रतिगृह्य )—अणुग्गहीदोह्णिं ।<sup>३</sup>

जालु०—एशे क्खु रण्णा<sup>४</sup> तथा अणुग्गहीदे, जधा शुलादो ओदा-  
लिअ<sup>५</sup> हत्थिक्खन्धे शमालोविदे ।

सूच०—आवुत्ते ! पालितोशिण्ण जाणामि महालिहलदणे अङ्गुली-  
अण्ण शामिणो बहुमदेण होदव्वं ।<sup>६</sup>

नाग०—ण तस्सिं भट्टिणो महालिहलदणं त्ति कदुअ परिदोसो ।  
एत्ति उण तक्केमि ।

उभौ०—किं उण ।

नाग०—तस्स दंसणेण भट्टिणा कोवि अहिमदो<sup>७</sup> जनो सुमरिदोत्ति  
जदो मुहत्तअं पइदि<sup>८</sup> गम्भीरोवि पज्जुस्सुअमणा आसी ।

१. प्रतिनिवृत्तः—प्रति+नि-√वृत्-पीछे लौटना-क्त प्रत्यय-वर्तमान कृदन्त ।

२. केरकः—क्रीतिकं-संबन्धसूचक विशेषण । ३. अनुगृहीतोऽस्मि-अस्मि >

अस्मि-√अस् उत्तम पु० एक० वर्तमान० । ४. राश—तृ० एक० पु० । ५.

अवतार्य—( अवतारित )-उतारा हुआ- विशेषण । ६. भवितव्यम्—

√भू-होना-भविष्य० कृदन्त । ७. अभिमता—इष्ट ( वाञ्छित ), विशेषण ।

८. प्रकृति-प्र० एक० स्त्री० ।

सूच०—दोसिदे शोहदे अदाणिं भट्टा आवुत्तेण ।

जालु०—णं भणेमि इमश्श मच्छशत्तुणो किदे । (इति धीवरमसूयया पश्यति ) ।

जालु०—धीवल ! महत्तले शम्पदं अह्माणं पिअवअशशके शंवुत्तेशि कादम्बनी शक्खिके क्खु पठमं शोहिदे<sup>१</sup> इच्छीअदि । २ता एहि<sup>३</sup>, शुण्डिअलअं ज्जेव गच्छह्म ।<sup>४</sup>

( इति निष्क्रान्ताःसर्वे ) ।

### संस्कृत-छाया

रक्षिणौ—अरे कुम्भिलक ! कथय कुत्र त्वया एतन्महामणिभासुर-  
मुत्कीर्णनामाक्षरं राजकीयमङ्गुरीयकं समासादितम् ।

पुरुषः—प्रसीदन्तु प्रसीदन्तु मे भावमिश्रा । नाहमीदृशस्य अकार्य-  
स्य कारकः ।

एक—किन्तु खलु शोभनो ब्राह्मणोऽसीति कृत्वा राज्ञा ते परि-  
गृहो दत्तः ।

पुरुषः—शृणुत, तावत्, अहं खलु शक्रावतारवासी धीवरः ।

द्वि०—अरे पाटच्चरं, किं त्वमस्माभिर्वसतिं जातिञ्च पृच्छयसे ।

नाग०—सूचक, कथयतु सर्वमनुक्रमेण, मा अन्तरा प्रतिवधान ।

उभौ—यदावुत्त आज्ञापयति, तप रे ।

धीव०—सोऽहं जाल वडिशप्रभृतिभिर्मत्स्यबन्धनोपायैः कुटुम्बभरणं  
करोमि ।

१. सौहृदम्-द्वि० एक० पु०—मित्रता । २. इष्यते- √इप्-इच्छा करना  
प्रथम पु० एक० वर्तमान० कर्मवाच्य । ३. एहि—आ+ √इ-आना—मध्यम  
पु० एक० आज्ञा० । ४. गच्छामः- √गम्-उ० पु० बहु०, वर्तमान० ।

नाग०—विशुद्ध इदानीमस्य आजीवकः ।

धीव०—भर्ताः । मा एवं भण—

सहजं किल यद्विनिन्दितं न तु तत् कर्म विवर्जनीयकम्

पशुमारण-कर्मदारुणः अनुकम्पामृदुकोऽपि श्रोत्रियः ॥

नाग०—ततस्ततः ।

धीव०—एकस्मिन् दिवसे मया रोहितमत्स्यकः प्राप्तः ततः षण्डशः

कल्पितः । यावत् तस्य उदराभ्यन्तरे प्रेक्षे, तावदेतन्महारत्नभासुरम् अङ्गु-

रीयकं प्रेक्षितम्, पश्चादिह विक्रयार्थं दर्शयन्नेव गृहीतो भावमिश्रैः ।

एतावान् तावदेतस्य आगमः । अथ मां मारयत कुट्टयत वा ।

नाग०—जालुक ! मत्स्योदराभ्यन्तरगतमिति नास्ति सन्देहः, यतः

अयमामिष गन्धो वाति । आगम इदानीमेयस्यैष विमर्षव्यः, तदेत

राजकुलमेव गच्छामः ।

रक्षिणौ—गच्छ रे ग्रन्थिच्छेदक ! गच्छ ।

नाग—सूचक ! इहगोपुरद्वारे अप्रमत्तो प्रतिपालयत माम्, यावत्

राजकुलं प्रविश्य निष्क्रमामि ।

उभौ—प्रविशतु आवुत्तः स्वामिप्रासादार्थम् ।

सूच०—जालुक ! चिरयति खल्वावुत्तः ।

जालु०—ननु अवसरोपसर्पणीया राजानो भवन्ति ।

सूच०—स्फुरतो मे अप्रहस्तौ इमं ग्रन्थिच्छेदकं व्यापादयितुम् ।

धीव०—नार्हति भावः अकारणमारको भवितुम् ।

जालु०—एषः अस्माकमीश्वरः । पत्रं गृहीत्वा राजशासनमागच्छति

साम्प्रतमेष स्वकुल्यानां मुखं प्रेक्षताम्, अथवा गृद्धशृगालानां

बलिर्भवतु ।

नाग०—शीघ्रं शीघ्रमेतम् ।



धीव०—हा हतोस्मि ।

नाग०—मुञ्चत जालोपजीविनम् । उत्पन्नः अस्य अङ्गुलीयकस्य  
आगमः अस्मत्स्वामिना यावत् कथितम् ।

सूत्र०—यथा आज्ञायपति आवुत्तः । यमवसतिं गत्वा प्रतिनिवृत्तः  
खल्वेषः ।

धीव०—भर्ताः साम्प्रतं तव क्रीतकं मे जीवितम् ।

नाग०—उत्तिष्ठ, एतत् भर्ता अङ्गुरीयमूल्यसम्मितं पारितोषिकेन  
प्रसादीकृतं, तत् गृहाण इदम् ।

धीव०—अनुगृहीतोऽस्मि

जालु०—एष खलु राज्ञा तथा अनुगृहीतः, यथा शूलादवतार्य्य हस्ति-  
स्कन्धे समारोपितः ।

सूच०—आवुत्त ! परितोषिकेण जानामि महार्हस्तेन अङ्गुरीयकेण  
स्वामिनो बहुमतेन भवितव्यम् ।

नाग०—न तस्मिन् भर्तु महार्हस्त्वमिति कृत्वा परितोषः । एतत् पुन-  
स्तर्कयामि ।

उभौ—किं पुनः।

नाग०—तस्य दर्शनेन भर्ता कोऽप्यभिमतो जनः स्मृत इति, यतो  
मुहूर्तं प्रकृति गम्भीरोऽपि पर्य्यत्सुकमना आसीत् ।

सूच०—तोषितः शोचितश्चेदानीं भर्ता आवुत्तेन ।

जालु०—ननु भणामि अस्य मत्स्यशत्रोः कृते ।

धीव०—भट्टारक ! इतः अर्धं युष्माकमपि सुरामूल्यं भवतु ।

जालु०—धीवर ! महत्तरः साम्प्रतमंस्माकं प्रियवादस्यः संबृत्तोऽसि ।  
कादम्बरीसाक्षिकं खलु प्रथमं सौहृदमिष्यते, तदेहि शौण्डिकालयमेवं  
गच्छामः ।

## उद्धरण सं०—१७

(मागधी-ढकी)

मृच्छकटिक

(द्वितीयोद्ध) —

(नेपथ्ये) — अले भट्टा दश सुवर्णाह<sup>१</sup> लुद्ध जूदकरु पपलीणु  
पपलीणु ।<sup>२</sup> ता गेह्ण गेह्ण चिद्ध चिद्ध, दूलात् पदिट्टोसि ।

(प्रतिश्यापटीक्षेपेण संभ्रान्तः) ।

संवाहकः — कश्टे एशे जूदिअलभावे । हीमाणहे<sup>३</sup> —

णववन्धणमुक्कापुए विअ गद्दीए हा ताडिदोहि गट्टहं ए

अङ्गलाअमुक्काए विअ शत्तीए घुडुक्को विअ घादि दोहि शत्तीए ॥ १ ॥

लेखअवावडहि अअं शहिअं दशदण भक्ति पच्चभस्टे

एहिह मग्गणिवडिदे कं णु हु शलणं पवज्जामि ॥ २ ॥

ता जाव एदे शहिअजूदिअला अण्णदो मं अण्णेशन्ति<sup>४</sup> ताव  
इदो विप्पडीवेहिं<sup>५</sup> पादेहिं<sup>६</sup> एदं शुण्णदेउलं पविशिअ देवीहुविशं ।

(बहुविधं नाट्यं कृत्वा तथा स्थितः । ततः प्रविशति माथुरो द्यूतकरश्च) ।

माथुरः — अले भट्टा दशसुवर्णाह लद्ध जूदिकरु पपलीणु पपलीणु ।  
गेहाण गेहाण चिद्ध चिद्ध दूलात् पदिट्टोसि ।

द्यूतकरः — जइ वज्जसि<sup>७</sup> पाआलं इन्दं सलणं च सम्पदं जासिसहिअं वज्जिअं एकं रुदो वि ण रक्खिदुं तरइ<sup>७</sup> ॥ ३ ॥

१. सुवर्णस्य-ष० एक० पु० । २. प्रपलायितः प्रपलायितः—  
भूत० कृदन्त० । ३. संबोधन । ४. अन्विष्यतः—अनु+√ ईप्-प्र० पु०  
द्वि० वर्तमान० । ५. विपरीताभ्यां—तृ० द्वि० पु० । पादःभ्याम्-तृ० द्वि० पु०  
यह पहले कहा ही जा चुका है कि संस्कृत द्वि० प्राकृत में बहु० हो जाता है ।  
६. व्रजसि-√व्रज्-म० पु० एक० वर्तमान० । ७. शक्नोति-√शक्-प्र० पु०  
एक० वर्तमान० ।

माथुरः—कहि कहिं सुसहिअविप्पलम्भआ<sup>१</sup> पलासि ले भअपलि-  
वेविदङ्गआ ।

पदे पदे समविसमं खलन्तआ कुलं जसं अइकसणं कलेन्तआ<sup>२</sup> ॥४॥

द्यूतकरः—( पदं वीक्ष्य ) एसो वज्जदि । इअं पणट्ठा पदवी ।

माथुरः—( आलोक्य, सवितर्कम् ) अले विप्पदीवु पादू । पडिमा-  
शुण्णु देउलु । ( विचिन्त्य ) धुत्तु जुदिअरु विप्पदीवेहिं पादेहिं  
देउलं पविट्ठुं ।

द्यूतकरः—ता अणुसरेम्ह ।<sup>३</sup>

माथुरः—एव्वं भोदु । ( उभौ देवकुलप्रवेशं निरूपयतः । दृष्ट्वा-  
न्योन्यं संज्ञाप्य ) ।

द्यूतकरः—कथं कट्टमयी पडिमा ।

माथुरः—अले ण हु ण हु शेलप्पडिमा । ( इति बहुविधं चालयति ) ।  
संज्ञाप्य च एव्वं भोदु । एहि जूदं किलेम्ह । ( बहुविधं द्यूतं क्रीडतः ) ।

संवाहकः ( द्यूतेच्छाविकारसंवरणं बहुविधं कृत्वा )—( स्वगतम्  
अले-कत्ताशदे णिण्णोणअशश हलइ हडकं मणुशशशश

ढ काशदेव्व णडाधिपशं पव्वमंडलज्जशश<sup>४</sup> ॥ ५ ॥

जाणमि ण कीलिशं शुमेलुशिहलपडणशण्णहं जूअं

तह विट्ठु कोइलमहुले कत्ताशदे मणं हलदि<sup>५</sup> ॥ ६ ॥

द्यूतकरः—मम पाठे मम पाठे ।

१. सुसभिकविप्रलंभक । २. कुर्वन्—वर्तमान० कृदन्त । ३. अनुसरावः—  
उत्तम पु० द्वि० वर्तमान० । परन्तु संस्कृत रूप अनुसरामः होगा । क्योंकि  
प्राकृत द्वि० संस्कृत बहु० में बदल जाता है । ४. प्रभ्रष्ट राज्यस्य—प० एक०  
पु० । ५. हरति—√ह-प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

मथुरः—एण हु<sup>१</sup> मम पाठे मम पाठे ।

संवाहकः ( अन्यतः सहसोप्सृत्य )—एण मम पाठे ।

द्यूतकरः—लद्धे गोहे ।

माथुरः ( गृहीत्वा )—अले पेदएडा गहीदोसि ।<sup>२</sup> पत्रच्छ<sup>३</sup> तं दशः

सुवणां ।

संवाहकः—अज्ज दइशं ।<sup>४</sup>

मथुरः—अहुणा पत्रच्छ ।

संवाहक—दइशं पशादं कलेहि ।

माथुरः—अले एणं संपदं पत्रच्छ ।

संवाहकः—शिलु<sup>५</sup> पडदि ।<sup>६</sup> ( इति भूमौ पतति । उभौ बहुविधं ताडयतः ) ।

माथुरः—एसु तुमं हु जूदिअस्मएडलीए<sup>७</sup> वद्धोसि ।

संवाहकः ( उत्थाय सविषादम् )—कधं जूदिअलमएडलीए वद्धोमिहि ।  
ही एहो अम्हाणं जूदिअलाणं अलङ्घणीए<sup>८</sup> शामए । ता कुदो दइशं ।

माथुरः—अले गन्थु<sup>९</sup> कुलु कुलु ।<sup>१०</sup>

संवाहकः—एव्वं कलेमि । ( द्यूतकरमुपस्पृश्य ) अद्धं ते देमि ।  
अद्धं मे मुञ्चदु ।

द्यूतकरः—एव्वं भोदु ।

१. खलु-अव्यय । २. गृहीतोसि-गृहीतः/ग्रह-क्त प्रत्यय-वर्तमान० कृदन्त,  
असि-√अस् मध्यम पु० एक० वर्तमान० ३. प्रयच्छ-म० पु० एक०  
आज्ञा० । ४. दास्यामि/दा—उत्तम पु० एक० वर्तमान० ५. शिरः—प्र०  
पु० एक० पु० । ६. पतति/पत्—प्र० पु० एक० वर्तमान० ।  
७. द्यूतकरमएडल्या—तृ० एक० पु० । ८. अलङ्घनीयः-अनीयर् प्रत्यय ।  
९. गण्डः—प्र० एक० पु० । १०. कृतः कृतः भूत० कृदन्त । -ओ > -उं  
ढक्की की विशेषता है—

संवाहकः—( सभिकमुपसृत्य )—अद्वशं गन्थु कलेमि । अद्वं पि मे  
अज्जो मुञ्चदु ।

माथुरः—को दोसु<sup>१</sup> एव्वं भोदु ।

संवाहकः ( प्रकाशम् )—अज्ज अद्वं तुए मुक्के ।<sup>२</sup>

माथुरः—मुक्के ।

संवाहकः ( द्युतकरं प्रति )—अत्ते तुए वि मुक्के ।

द्युतकरः—मुक्के ।

संवाहकः—सम्पदं गमिशं ।

माथुरः—पअच्छ तं दशसुवणां । कहिं गच्छसि ।

संवाहक—पेक्खध पेक्खध<sup>३</sup> भश्टालआ हा सम्पदं ज्जेव्व एक्काह अद्वे  
गन्थु कडे । अवलाह<sup>४</sup> अद्वे मुक्के । तहवि मं अवलं शम्पदं ज्जेव्व मग्गइ ।

माथुरः ( गृहीत्वा )—धुत्तु माथुरु<sup>५</sup> अहं णिज्जगु ।<sup>६</sup> एहिं ण अहं  
द्युत्ति ज्जामि । ता पअच्छ तं पेदण्डआ सव्वं सुवणां सम्पदं ।

संवाहक—कुदो दइशं ।

माथुरः—पिदरं, विक्किणिअ<sup>७</sup> पअच्छ ।

संवाहकः—कुदो मे पिदा ।

माथुरः—मादरं विक्किणिअ पअच्छ ।

संवाहक—कुदो मे मादा ।

माथुर—अप्पाणं विक्किणिअ पअच्छ ।

१. दोषः—प्र० एक० पु० । २. मुक्तम्—क्त प्रत्यय, भूत० कृदन्त ।

३. प्रेक्ष्यध्वं प्रेक्ष्यध्वं-मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ३. अपरस्य-ष०

एक० पु० । ५. धूर्तो माथुरः-प्र० एक० पु० । ६. निपुणः—प्र० एक०

पु०, ओ > -उ ढकी की मुख्य विशेषता है । यह परिवर्तन अपभ्रंश भाषाओं में

व्यापक हो जाता है । ७. विक्रिय—वर्तमान० कृदन्त ।

वाहक—कलेध पशादं । णेध<sup>१</sup> मं लाजमगं ।

माथुर—पशरु पशरु ।<sup>२</sup>

संवाहक—एवं भोदु । ( परिक्रामति )-अज्जा किण्णिध मं इमरश  
शहिअशश हत्थादो दशेहिं सुवण्णकेहि । ( दृष्ट्वा आकाशे )-किं  
भणाध ।<sup>३</sup> किं कलइस्ससि त्ति । गेहे दे कम्मकले हुविशं । कथं अदइअ  
पडिवअणं गदे । भोदु एवं । इमं अण्णं भणाइशं ।<sup>४</sup> ( पुनस्तदेव-  
पठति )-कथं एशे वि मं अवधीलीअ<sup>५</sup> गदे । आः<sup>६</sup> अज्ज चालुदत्तरश  
विहवे विहडिदे एशे वट्टामि मन्दभाए ।

माथुरः—एणं देहि ।

संवाहक—कुदो दइशं । ( इति पतति ) माथुरः कर्षति ।

संवाहक—अज्जा पलित्ताअध ।<sup>७</sup>

### संस्कृत-छाया

अरे भट्टा दशसुवर्णस्य रुद्धः द्युतकरः प्रपलायितः प्रपलायितः । तत्  
गृहाण गृहाण तिष्ठ तिष्ठ । दूरात् प्रदृष्टोसि ।

संवाहकः—कष्टं एव द्युतकरभावः । हीमाणहे—

नवबन्धनमुक्तयेव गर्दभ्या हा ताडितोस्मि गर्दभ्या

अङ्गराजमुक्तयेव शक्त्या घटोत्कच इव घातितोस्मि शक्त्या ॥१॥

लेखकव्यापृतहृदयं समिकं दृष्ट्वा भटिति प्रभ्रष्टः

इदानीं मार्गनिपतितः कं सु खलु शरणं प्रव्रजामि ॥२॥

१. नयतं √नी -म० पु० एक० वर्तमान० । २. प्रसर्य प्रसर्य—म० पु०  
एक० वर्तमान० श्राज्ञा० । ३. भणत—मध्यम पु० एक० वर्तमान० । ४  
भविष्यामि—उत्तम पु० एक० भविष्य० । ५. अवधीर्य—वर्तमान० कृदन्द ।  
६. आः—खेद-सूचक अव्यय । ७. परित्रायतध्वं—म० पु० एक० वर्तमान० ।

तत् यावत्पतौ समिकद्यतकरावस्यतो मामन्विष्यतः । तावदितो  
विपरीताभ्यां पादाभ्यामेतच्छून्यं देवकुलं प्रविश्य देवी भविष्यामि ।

माथुरः—अरे भद्रा दशसुवर्णस्य रुद्धो द्यूतकरः प्रपलायितः । गृहाण  
गृहाण तिष्ठ तिष्ठ । दूरात्प्रदृष्टोसि ।

द्यूतकरः—यदि ब्रजसि पातालामिन्द्रं शरणं च सांप्रतं यासि  
सभिकं वर्जयित्वैकं रुद्रोपि न रक्षितुं तरङ्ग (शक्नोति) ॥३॥

माथुरः—कुत्र कुत्र ससभिकविविप्रलम्भक पलायसे रे भयपरिवेपिताङ्गक  
पदे पदे समविपमं खलन्तत्रा खलन् कुलं यशोतिकृष्णं  
कुर्वन् ॥४॥

द्यूतकरः—एव ब्रजति । इयं प्रनष्टा पदवी ।

माथुरः—अरे विप्रतीपौ पादौ । प्रतिमाशून्य देवकुलम् ! धूर्तो धूतकरो  
विप्रतीपपादाभ्यां देवकुलं प्रविष्टः ।

द्यूतकरः—ततोनुसरावः ।

माथुरः—एवं भवतु ।

द्यूत०—कथं कष्टमयी प्रतिमा ।

माथुरः—अरे न खलु शैलप्रतिमा एवं भवतु । एहि द्यूत क्रीडावः ।

संवा०—अरे-कर्त्ताशब्दो निर्माणकस्य हरति हृदयं मनुष्यस्य  
ढक्काशब्द इव नराधिपस्य प्रभ्रष्टराज्यस्य ॥ ५ ॥

जानामि न कीडिष्यामि सुमेरुशिखर पतनसंनिभं द्यूतम्  
तथापि खलु कोकिलमधुरः कर्त्ताशब्दो मनोहरति ॥ ६ ॥

द्यूत०—मम पाठः मम पाठः ।

माथु०—न खलु मम पाठः मम पाठः ।

संवा०—ननु मम पाठः ।

द्यूत०—लब्धः गोहः ( पुरुषः ) ।

माथु०—अरे प्रेदण्डा लुप्तदण्डक गृहीतोसि । प्रयच्छ

तदशसुवर्णम् ।

संवा०—अद्य दास्यामि ।

माथु०—अधुना प्रयच्छ ।

संवा०—दास्यामि प्रसादं कुरु ।

माथु०—अरे ननु सांप्रतं प्रयच्छ ।

संवा०—शिरः पतति ।

माथु०—एष त्वं खलु द्यूतकरमण्डल्या बद्धोसि ।

संवा०—कथं द्यूतकरमण्डल्या बद्धोस्मि । एषोस्माकं द्यू तकराण्यंमलङ्घनीयः समयः । तत्कुतो दास्यामि ।

माथु०—अरे गण्थु ( गण्डः ) । कृतः कृतः ।

संवा०—एवं करोमि । अर्धं ते द्दामि । अर्धं मे मुञ्चतु ।

द्यू त०—एवं भवतु ।

संवा०—अर्धस्य गन्थु ( गण्डं लग्नकम् ) करोमि । अर्धमपि मह्यमार्यो मुञ्चतु ।

माथु०—को दोषः । एवं भवतु ।

संवा०—आर्य अर्धं त्वया मुक्तम् ।

माथु०—मुक्तम् ।

संवा०—अर्धं त्वयापि मुक्तम् ।

द्यू त०—मुक्तम् ।

संवा०—सांप्रतं गमिष्यामि ।

माथु०—प्रयच्छ तद्दशसुवर्णम् । कुत्र गच्छसि ।

संवा०—प्रेक्षध्वं प्रेक्षध्वं भट्टारकाः । हा सांप्रतमेव एकरस्य अर्धे गण्डः कृतः अपरस्य अर्धं मुक्तम् । तथापि माम् अपरं सांप्रतंम् एवं याचत ।

माथु०—धूर्तो माथुरोहं निपुणः । अत्र नाहं धूर्तयामि । ततः प्रयच्छ तत्प्रेदण्डा लुप्तदण्डकं सर्वं सुवर्णं सांप्रतम् ।

संवा०—कुतो दास्यामि ।

माथु०—पितरं विक्रीय प्रयच्छ ।

संवा०—कुतो मे पिता ।

माथु०—मातरं विक्रीय प्रयच्छ ।

संवा०—कुतो मे माता ।



माथु०—आत्मानं विक्रीय प्रयच्छः ।

संवा०—कुरुतं प्रसादम् । नयतं मां राजमार्गम् ।

माथु०—प्रसर्य प्रसर्य ।

संवा०—एव भवतु । आर्याः क्रीणीध्वं मामस्य समिकस्य हस्तादशभिः सुवर्णकैः किं भणत । किं करिष्यसि इति । गेहे ते कर्मकरो भविष्यामि । कथम् अदत्त्वा प्रतिवचनं गतः । भवतु एवं । इमम् अन्यं भविष्यामि । कथम् एपो आदि माम् अवधीर्य गतः । आः आर्य चारुदत्तस्य विभवे विघटित एष वर्धे मन्दभाग्यः ।

माथु०—ननु देहि ।

संवा०—कुतो दास्यामि । आर्याः परित्रायतध्वं ।

### उद्धरण सं०—१८

अर्धमागधी

उवासगदसाओ

( सातवें अध्याय से )—

पोलासपुरे नामं नयरे,<sup>१</sup> सहस्सम्भवणे<sup>२</sup> उज्जणे<sup>३</sup> जियसत्तराया ।  
तत्थ एणं<sup>४</sup> पोलासपुरे नयरे सहालपुत्ते नामं कुम्भकारे आजी-  
विओवासए<sup>५</sup> परिवसइ । अजीविय-समयंसि<sup>६</sup> लद्धट्ठे<sup>७</sup> गहियट्ठे<sup>८</sup>  
पुच्छियट्ठे<sup>९</sup> विण्णिच्छियट्ठे<sup>१०</sup> अभिगतयट्ठे<sup>११</sup> अट्ठि-मिजंपेमाणु रागरत्ते

१. नगरे—स० एक० पु० । २. सहस्राग्रवने—स० एक० नर्पु० ।  
३. उच्चाने—स० एक० पु० । ४. नूनं—निश्चयबोधक अव्यय । ५.  
आजीविकोपासकः—प्र० एक० पु०, आजीविकों का उपासक । ६. आजि-  
विक-समये—समय-मत, सिद्धांत-सप्तमी एक० पु० । ७. लब्धार्थः—लब्ध—  
प्राप्त करना । ८. गृहार्थः—ग्रहण कर । ९. पृष्ठार्थः—पूछ कर । १०.  
विनिश्चत्यार्थः—अर्थ का निश्चय कर । ११. अभिगतार्थः—पारंगत होकर ।

य अग्रम् आउसो, आजीविय-समए अट्टे<sup>१</sup> अयं परमट्टे,<sup>२</sup> सेसे  
अणट्टे ।<sup>३</sup> त्ति आजीविय-समएणां-अप्पाणां भावेमाणे<sup>४</sup> विहरइ ।

तस्स एणं सद्दालपुत्तस्स आजीविओवासगस्स एक्का हिरण्ण-कोडी,<sup>५</sup>  
निहाण-पउत्ता,<sup>६</sup> एक्का वड्ढि<sup>७</sup> पउत्ता, एक्का पवित्थर<sup>८</sup>  
पउत्ता एक्के वए दस-गो-साहस्सिएणां वएणां ।<sup>९</sup> तस्स एणं  
सद्दालपुत्तस्स आजीविओवासगस्स अग्गिमित्ता नामं भारिया  
होत्था ।

तस्स एणं सद्दालपुत्तस्स आजीविओवासगस्स पोलासपुरस्स नयरस्स  
बहिया पञ्चकुम्भकारावणसया<sup>१०</sup> होत्था । तत्थ एणं बहवे<sup>११</sup> पुरिसा  
दिण्णभइ<sup>१२</sup> भत्त<sup>१३</sup> वेयणा<sup>१४</sup> कल्लाकल्लि<sup>१५</sup> बहवे करए<sup>१६</sup> य वारए<sup>१७</sup>  
य पिहडए<sup>१८</sup> य घडए यं अद्ध-घडए य कलसए य अलिञ्जरए<sup>१९</sup> य  
जम्बूलए य उट्ठियायो<sup>२०</sup> य करेन्ति, अन्ने य से बहवे पुरिसा दिण्ण-  
भइभत्त वेयणाकल्लाकल्लि तेहिं बहूहिं करएहिं य जाव उट्ठियाहि य  
शयमगंगंसि वित्तिं कप्पेमाणा<sup>२१</sup> विहरन्ति ।

१. अर्थः-सत्य । २. परमार्थः । ३. अनर्थः-असत्य । ४. √भावय-चिन्तन  
करना—वर्तमानकालिक कृदन्त । ५. कोटि-करोड़ । ६. निधान-प्रयुक्ता—  
स्थापना में लगाना । ७. √वर्धिन्—वढ़नेवाला-व्याज । ८. प्रविस्तर—  
जागीर । ९. व्रजाणाम्-५० बहु० पु०—समूह । १०. आपण—दुकान ।  
११. बहु—अनेक । १२. भृतिः—माड़ा । १३. भक्त—भोजन । १४. वेतन ।  
१५. कल्यं कल्यम्—प्रत्येक प्रातः । १६. करकान्-द्वि० बहु० पु०—गडुवा ।  
१७. करकान्—द्वि० बहु० पु०—वर्तन । १८. पिठरकान्—द्वि० बहु० पु०,  
थाली । १९. अलिञ्जाण—द्वि० बहु० पु०, पानी रखने का झुझर ।  
२०. जम्बूलकान्, उट्ठिकान्—द्वि० बहु० पु०, बड़े-बड़े मटके ।  
२१. क्रियमाणः—शानच् प्रत्यय, वर्तमानकालिक कृदन्त ।

तए<sup>१</sup> णं से सद्दालपुत्ते आजीविओवासए अन्नया<sup>२</sup> कयाइ<sup>३</sup> पुव्वाव-  
रुहकाल<sup>४</sup> समयंसि जेणेव असोग-वणिया तेणेव उवागच्छइ,त्ता<sup>५</sup>  
गोसालस्स मङ्गलिपुत्तस्स अन्तियं धम्म-पण्णत्ति उवसपज्जितारणं<sup>६</sup>  
विहरइ । तए णं तस्स सद्दालपुत्तस्स आजीविओवागस्स एगे देवे  
अन्तियं पाउब्भवित्था ।<sup>७</sup> तए णं से देवे अन्तलिक्ख-पडि-  
वण्णे<sup>८</sup> सीखद्धिणियाइं जाव परिहिए सद्दालपुत्तं आजीविओ-वासयं  
एवं वयासी<sup>९</sup>—एहिइ णं, देवाणुप्पिया-कल्ल इहं महाभाहणे उप्पन्न-णाण-  
दंसणधरे तीय<sup>१०</sup> पच्चुपन्नम्<sup>११</sup> अणागत-जाणए अरहा जिणे केवली  
सव्वणू सव्वदरिसी तेलोक्क-वहिय<sup>१२</sup> महिय<sup>१३</sup> पूइए, सदेवमणुयासुरस्स  
लोगस्स अच्चणिज्जे वन्दणिज्जे सक्कारणिज्जे सम्भाणणिज्जे कल्लारणं मङ्गलं  
देवयं चेइयं जाव<sup>१४</sup> पञ्जुवासणिज्जे<sup>१५</sup> तच्चकम्मसम्पया<sup>१६</sup> सम्पउत्ते ।  
तं णं तुमं वन्देज्जाहि जाव पञ्जुवासेज्जाहि, पाडिहारिणं<sup>१७</sup> पीढफल्लगसि-  
ज्जासंथारणं<sup>१८</sup> उवनिमन्तेज्जाहि । दोच्चं<sup>१९</sup> पि तच्चं<sup>२०</sup> पि एवं  
वयइ, -त्ता जामेव दिसं पाउब्भूए तामेव दिसं पडिगए ।

तए णं से सद्दालपुत्ते आजीविओवासए इमीसे कहाए लद्धं

१. ततः—अव्यय, वाद में । २. अन्यदा—अव्यय, किसी समय में ।  
३. कदाचित्—अव्यय । ४. पूर्वापराहकाल । ५. उपागच्छति—उप+आ+  
√गम्—प्रथम पु० एक० वर्तमान०, गत्वा, त्ता-( क्त्वा-पूर्वकालिक कृदन्त-  
जाकर । ६. उपसंपादयित्वा—संबंधसूचक कृदन्त, प्राप्त करके ।  
७. प्रादुर्+म्—प्र० पु० एक० भूत० कृदंत । ८. प्रतिपन्नः—आश्रित-विशेषण ।  
९. √वच्-कहना—प्र० पु० एक० भूत० । १०. अतीत—आदिस्वर लोप,  
त > -अ, -य (अमा०) । ११. प्रत्युत्पन्नः-वर्तमान० कृदंत । १२. विलोकि-  
—देखा हुआ-विशेषण । १३. देशी०. महित- संस्कृत-विशेषण ।  
१४. पवित्र । १५. पर्युपासन, उपासना । १६. तथ्य ( तत्व ) ।  
१७. प्रातिहारिक—हमेशा तय्यार । १८. संस्तार—साधु का वासस्थान ।  
१९. द्वितीयं । २०. तृतीयं ।

समाणे एवं खलु समणे भगवं महावीरे जाव विहरइ, तं गच्छामि ए<sup>१</sup>  
समाणं भगवं महावीरं वन्दामि जाव पज्जुवासामि, एवं संपेहेइ, <sup>१</sup> -त्ता  
एहाए जाव पायच्छित्ते सुद्धप्पावेसाइं<sup>२</sup> जाव अप्पमहाधाभरणालंकिय  
शेरेस मणुस्स वग्गुरा<sup>३</sup> परिगए साओ<sup>४</sup> गिहाओ पडिणिक्खमइ, ता-  
पोलासपुरं नयरं मज्झं मज्झेणं निग्गच्छइ, -त्ता जेणेव सहस्सम्भवणे  
उज्जाणे जेणेव समणे भगवं महावीरे तेणेव उवागच्छइ, -त्ता तिक्खुत्तो<sup>५</sup>  
आयाहिणं पयाहिणं<sup>६</sup> करेइ, -त्ता वन्दइ नमंसइ, -त्ता जाव  
पज्जुवासइ ।

तए णं से सद्दालपुत्ते आजीविओवासए अन्नया कयाइ वायाहययं<sup>७</sup>  
कोलालभण्डं अन्तोसालाहितो<sup>८</sup> वहिया णीणेइ, -त्ता आयवंसि<sup>९</sup>  
दलयइ ।<sup>१०</sup> तए णं समणे भगवं महावीरे सद्दालपुत्तं आजीवि-  
ओवासयं एवं वयासी - 'सद्दालपुत्ता एस णं कोलाल-भण्डे कओ ?'  
तए णं से सद्दालपुत्ते आजीविओवासए समणं भगवं महावीरं एवं  
वयासी- 'एस णं भन्ते पुत्विं मट्टिया आसी तओ पच्छा उदएणं निमि-  
ज्जइ, -त्ता छारेण य करिसेण'<sup>११</sup> एगयओ मीसिज्जइ,<sup>१२</sup> -त्ता चक्के आरो-

१. संप्रेक्षते—सम्+प्र+इत्-प्र० पु० एक० वर्तमान०, देखता है, दृष्ट्वा,  
त्ता-पूर्वकालिक कृदन्त—देखकर । २. शुद्धात्मा-वैषिकाणि—पवित्र शरीर को  
सजाने योग्य वस्त्र । ३. वागुरः, प्र० एक० पु०, समुदाय । ४. स्वकः, स्व सर्वनाम ।  
५. त्रिःकृत्वः ( त्रिष्कृत्वः-वैदिक )—तिगुना । ६. आदक्षिणं-प्रदक्षि-  
णम्—द्वि० एक० नपुं०, दक्षिण पार्श्व से प्रदक्षिणा । ७. वात्+आतपम्—  
धूप और हवा में सुखाये हुए । ८. शालाभिः, पं० बहु० स्त्री०, शाला-घर से ।  
९. आतपे—स० एक० पु०, सूर्य की गर्मी में । १०. ददाति-√दा—  
प्रथम पु० एक० वर्तमान०, देता है । ११. करीषेण-नृ० एक० नपुं०, सूखे  
गोबर से । १२. नि+√मृज्-निमज्जन करना—प्र० पु० एक० वर्तमान०  
कर्मवाच्य ।

हिज्जइ; तत्रो बहवे करगा च जाव उट्टियात्रो य कज्जन्ति । तए णं समणे भगवं महावीरे सद्दालपुत्तं आजीवित्रोवासयं एवं वयासी—सद्दालपुत्ता, एस णं कोलालभण्डे किं उट्टाणेणं जाव पुरिसक्कारपरक्कमेणं<sup>१</sup> कज्जन्ति, उदाहु<sup>२</sup> अणुट्टाणेणं<sup>३</sup> जाव अपुरिसक्कारपरक्कमेणं कज्जन्ति ।<sup>४</sup>

तए णं से सद्दालपुत्ते आजीवित्रोवासए समणं भगवं महावीरं एवं वयासी - भन्ते अणुट्टाणेणं जाव अपुरिसक्कारपरक्कमेणं, नत्थि उट्टाणे इ<sup>५</sup> वा जाव परक्कमे इ वा, नियया<sup>६</sup> सव्वभावा ।

तए णं समणे भगवं महावीरे सद्दालपुत्तं आजीवित्रोवासयं एवं वयासी—सद्दालपुत्ता, जइ णं तुब्भं केइ<sup>७</sup> पुरिसे वायाहयं वा पक्केल्लयं<sup>८</sup> वा कोलालभण्डं अवहरेज्जा<sup>९</sup> वा विकिखरेज्जा<sup>१०</sup> वा अग्गिमित्ताए वा भारियाए सद्धिं विउत्ताइं भोगभोगाइं भुज्जमाणे विहरेज्जा, तस्स णं तुमं पुरिसस्स किं दण्डं वत्तेज्जासि<sup>११</sup> ? भन्ते. अहं णं तं पुरिसं आओसेज्जा<sup>१२</sup> वा हणेज्जा<sup>१३</sup> वन्धेज्जा<sup>१४</sup> वा महेज्जा<sup>१५</sup> वा

- 
१. पुरुषात्कारपराक्रमेण—तृ० एक० पुरुषार्थ और प्रयत्न से ।  
 २. उताहो—अव्यय, अथवा । ३. अनुत्थानेन—तृ० एक० उत्पन्न होने से । ४. क्रियन्ते—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ५. इति-अव्यय-जैन-माहाराष्ट्री की विशेषता—पूर्व अक्षर के लोप होने पर ति वच रहता है परन्तु कुछ उदाहरणों में शब्द में बाद के अक्षर का लोप हो जाता है और केवल पूर्व अक्षर इ- का प्रयोग मिलता है । ६. नियत्या-तृ० एक० पु० । ७. कदाचित्-अव्यय । ८. पक्के-क्त प्रत्यय । ९. अपहरेत्-√ह्-प्र० पु० एक० वर्तमान० विधि० । १०. विकिरेत्-प्र० पु० एक० वर्तमान० विधि० । ११. निवर्त्तयसि-√वृत्-प्र० पु० एक० भूत० । १२. आक्रोशयामि-√कुश-उ० पु० एक० वर्तमान० । १३. हन्मि-√हन्-उ० पु० एक० वर्तमान० । १४. वन्धामि-√वन्ध-उ० पु० एक० वर्तमान० । १५. मथ्नामि-√मन्थ-उ० पु० एक० वर्तमान० ।

तब्जेज्जा<sup>१</sup> वा तालेज्जा<sup>२</sup> वा निच्छेडेज्जा<sup>३</sup> वा निव्वच्छेज्जा<sup>४</sup> वा  
अकाले येव जीवियाओ ववरोवेज्जा ।<sup>५</sup>

सदालपुत्ता, नो खलु तुव्व केइ पुरिसे वायाहयं वा पक्केल्लयं वा को-  
लालभंडं अवहरइ वा जाव परिट्टवेइ वा अग्गिमित्ताए वा भारियाए  
साद्धिं विउलाइं भोगभोगाइं भुञ्जमाणे विहरइ । नो वा तुमं तं पुरिसं  
आओसेज्जसि वा ह्णेज्जसि वा जाव अकाले चेव जीवियाओ ववरो-  
वेज्जसि । जइ नत्थि उट्ठाणे इ वा जाव परक्कमे इ वा नियया-सव्व-  
भावा । अहं ए, तुव्व केइ पुरिसे वायाहयं जाव परिट्टवेइ<sup>६</sup> वा  
अग्गिमित्ताए वा जाव विहरइ, तुमं वा तं पुरिसं आओसेसि वा जाव  
ववरोवेसि । तो जं वदसि नत्थि उट्ठाणे इ वा जाव नियया सव्वभावा,  
त ते मिच्छा ।

एत्थ एं से-सदालपुत्ते आजीविओवासए सम्बुद्धे ॥

संस्कृत-छाया

पोलासपुरे नाम नगरे सहस्राश्रवने उद्याने जितशत्रु राजा । तत्र  
नूनं पोलासपुरे नगरे शब्दालपुत्रः नाम कुम्भकारः आजीविकोपासकः  
परिवसति । आजीविकसमये लब्धार्थः गृहीतार्थः पृष्टार्थः विनिश्चितार्थः  
अभिगतार्थः अस्थिमज्जाप्रेमानुरागरतः च अयं आयुष्मान्, आजीविक-  
समयार्थः अयं परमार्थः शेष अनर्थः इति । आजीविकसमयेन  
आत्मानं भावमानं विहरति । तस्य नूनं शब्दालपुत्रस्य आजीविकोपा-

१. तर्जयामि-√तर्ज- उ० पु० एक० वर्तमान० । २. ताडयामि-  
√ताड-उ० पु० एक० वर्तमान० ३. निश्छोटयामि—उ० पु० एक० वर्त-  
मान० । ४. निर्भर्त्सयामि- उ० पु० एक० वर्तमान० । ५. व्यपरोपयामि—  
उ० पु० एक० वर्तमान० । ६. परिस्थापयति-√स्था-प्र० पु०  
एक० वर्तमान० ।

सकस्य एकः हिरण्यकोटिः निधानप्रयुक्तः एकः वृद्धिं प्रयुक्तः एकः प्रवि-  
स्तर च प्रयुक्तः एकः ब्रजः दशगोसहस्राणां ब्रजाणां तस्य नूनं शब्दाल-  
पुत्रस्य आजीविकोपासकस्य अग्निमित्रा नाम्नी भार्या आसीत् । तस्य नूनं  
शब्दालपुत्रस्य आजीविकोपासकस्य पोलासपुरस्य नगरस्य वहिः पञ्च-  
कुम्भकारापणशताः आसन् । तत्र नूनं वहवः पुरुषाः दत्तभृत्तिभक्तवेतनाः  
कल्यंकल्यं वहवः करकान् च बारकान् च पिढरकान् च घटकान् च  
अर्धघटकान् च कलशान् च अलिञ्जरान् च जम्बूलयान् च उष्ट्रियान्  
करोति, अन्यदा च यस्य वहवः पुरुषाः दत्तभृत्तिभक्तवेतनाः कल्यंकल्यं  
तैः बहूभिः करकेभिः च यावत् उष्ट्रिकाभिः च राजमार्गे वित्तिं क्रियमाणः  
विहरन्ति ।

ततः नूनं सः शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः अन्यदा कदाचित्  
पूर्वापराहकालसमये यत्रैव अशोकवनिका तत्रैव उपागच्छति, गत्वा  
गोसालस्य मङ्गलिपुत्रस्य अन्तिकं धर्मप्रज्ञप्तिं उपसंपादयित्वा विहरति ।  
ततः नूनं तस्य शब्दालपुत्रस्य आजीविकोपासकस्य एकः देवः अन्तिकं  
प्रादुर्भूतः । तदा नूनं सः देवः अन्तरिक्षं प्रतिपन्नः सकिङ्कणितानि यावत्  
परिधृतः शब्दालपुत्रं आजीविकोपासकं एवं अवादीत्—‘एष्यति नूनं  
देवानुप्रिय, कल्यं इहं, महामाहनः उत्पन्नज्ञानदर्शनधर अतीत प्रत्युत्पन्नम्  
अनागतज्ञानः अर्हाजिनकेवली सर्वज्ञ सर्वदर्शी त्रैलोक्यवहितमहित  
पूजितः सदेवमनुष्यासुरस्य लोकस्य अर्चनीयः वन्दनीयः सत्कारणीयः  
सन्माननीयः कल्याणं मगलं दैवतं चैत्यं यावत् पर्युपासनीयः । तथ्यकर्म-  
संपत्ति सम्प्रयुक्तः । तं नूनं त्वं वन्देः यावत् प्रत्युपासेः प्रातिहारिकेन  
पीठफलकशय्यासंस्तारेण उपनिमन्त्रेः । द्वितीयं अपि तृतीयं अपि एवं  
अवादीत्, वदित्वा याम् एव दिशं प्रादुर्भूतः ताम् एव दिशं प्रतिगतः ।

ततः नूनं सः शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः इमां कथां लब्धार्थः  
समानः ? एवं खलु, श्रमण भगवान् महावीरः यावत् विहरति, तं  
गच्छामि । नूनं श्रमणं भगवन्तं महावीरं वन्दामि यावत् पर्युपासामि ।  
एवं संप्रेक्षते, संप्रेक्ष्य स्नायित्वा यावत् प्रायश्चित्तं शुद्धात्मावैधिकाणि

यावत् अल्पमहार्घाभरणालंकृतशरीरः मनुष्यवागुरापरिगतः स्वतः गृहातः प्रतिनिष्क्रमति, प्रतिनिष्क्रम्य पोलासपुरं नगरं मध्यं (प्राप्य) मध्येन निर्गच्छति, गत्वा यत्रैव सहस्राश्रवने उद्याने यत्रैव श्रमण भगवान् महावीरः तत्रैव उपागच्छति, गत्वा त्रिःकृत्वः आदक्षिणप्रदक्षिणम् करोति, कृत्वा वन्दति नमस्यति, नत्वा यावत् पर्युपासते । ततः नूनं सः शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः अन्यदा कदाचित् वाताहतं इदं कौलालभाण्डं अन्तःशालायाः वहिः नयति, नीत्वा आतपे ददाति । ततः नूनं श्रमण भगवान् महावीरः शब्दालपुत्रं आजीविकोपासकं एवं अवादीत्-शब्दालपुत्र, एषः नूनं कौलालभाण्डः कुतः ? ततः नूनं सः शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः श्रमण भगवन्तं एवं अवादीत्-एषः नूनं भदन्ते पूर्वं मृत्तिका आसीत्, तत् पश्चात् उदकं निमिज्जति, निमयि-ज्जित्वा क्षारेण च करीपेण च एकतः मिश्रयति, मिश्रयित्वा चक्रे आरो-हयति, ततः बहवः करकाः च यावत् उष्ट्रिकाः च क्रियन्ते ।

ततः नूनं श्रमण भगवान् महावीरः शब्दालपुत्रं आजीविकोपासकं एवं अवादीत्-शब्दालपुत्र, एषः नूनं कौलालभाण्डः किं उत्थानेन यावत् पुरुषकार-पराक्रमेभिः क्रियन्ते, उताहो अनुत्थानेन यावत् अपुरुष-कारपराक्रमेभिः क्रियन्ते ।

ततः नूनं सः शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः श्रमण भगवन्तं महावीरं एव अवादीत्-भदन्ते अनुष्ठानेन यावत् अपुरुषाकारपराक्रमेन नास्तः उत्थाने इति वा यावत् पराक्रमे इति वा नियत्या सर्वभावाः ।

ततः नूनं श्रमण भगवान् महावीरः शब्दालपुत्रं आजीविकोपासकं एवं अवादीत्—शब्दालपुत्र यदि नूनं तव कश्चित्पुरुषः वाताहतं वा प्रकं वा कौलालभाण्डं अपहरेत् वा विकिरेत् वा अग्निमित्रायै वा भार्यायै सार्धं विपुलानि भोगभोगान् भुञ्जमाणः विहरेत् । तस्य नूनं त्वं पुरुषस्य किं दण्डं निवर्त्तयसि ? भदन्ते, अहं नूनं तं पुरुषं आक्रोशयामि वा हन्मि वा बन्धामि वा मथ्नामि



वा तर्जयामि वा ताडयामि वा निश्छोटयामि वा निर्भर्त्सयामि वा  
अकाले चैव जीवितात् वा व्यपरोपयामि ।

शब्दालपुत्र, न खलु तव कश्चित् पुरुषः वाताहतं वा पक्कं वा कौलाल-  
भाण्डं अपहरति वा यावत् परिस्थापयति अग्निमित्रायै वा भार्यायै सार्धं  
विपुलानि भोगभोगानि भुञ्जमाणः विहरति । नो वा त्वं तं पुरुषं आक्रो-  
शयसि वा हन्सि वा यावत् अकाले चैव जीवितात् व्यपरोपयसि । यदि  
नास्ति उत्थानः इति वा यावत् पराक्रमं इति वा नियत्या सर्वभावा,  
अहं नूनं तव कश्चित् पुरुषः वाताहतं यावत् परिस्थापयति वा अग्नि-  
मित्रायै वा यावत् विहरति, त्वं वा तं पुरुषं आक्रोशयसि वा यावत् व्यप-  
रोपयसि । ततः यं वदसि नास्ति उत्थानः इति वा यावत् नियत्या सर्व-  
भावाः तं ते मिथ्या ।

यत्र नूनं तेन शब्दालपुत्रः आजीविकोपासकः सम्बुद्धः ।

### उद्धरण सं०-१६

अर्ध-मागधी

श्रीज्ञाताधर्मकथाङ्गम् ( अध्ययनम्-४ )

दुवे कुम्भा—

तेरां कालेरां तेरां समएरां<sup>१</sup> वाणारसी नामं नयरी होत्था ।<sup>२</sup>  
तीसे रां वाणारसीए नयरीए वहिया उत्तरपुरत्थिमे दिसिभागे गंगाए  
महानदीए मयंगतीरदहे नामं दहे<sup>३</sup> होत्था, अणुपुव्वसुजायवप्प गंभीर-  
सीयलजले, अच्छविमलसलिलपलिच्छन्ने सद्धन्नपत्तपुप्फपलासे, बहु-  
उप्पल<sup>४</sup> पउमकुमुय-नलिण-सुभग सोगंधिय पुंडरीय-महापुंडरीय-

१. तेन कालेन तेन समयेन—तृतीया विभक्ति के द्वारा यहाँ पर सप्तमी का  
अर्धबोध कराया गया है । २. भवति-✓ भू—प्र० पु० एक० वर्तमान० ।  
३. द्रहः— प्र० एक० पु०-बड़ा जलाशय । ४. बहुत्पल्ल—विशेषण ।

सयपत्त<sup>१</sup> सहसपत्त केसरपुष्पोवचिए, पासादीए<sup>२</sup> दरिसणिज्जे<sup>३</sup> अभिरूवे,  
पडिरूवे ।

तत्थ णं बहूणं मच्छाणं<sup>४</sup> य कच्छभाण य गाहाण य मगराण य  
सुंसुमाराण य सइयाण य साहस्सियाण य सयसाहस्सियाण य जूहाई-  
निब्भयाई निरुविग्गाई<sup>५</sup> सुहंसुहेणं अभिरममाणगातिं<sup>६</sup> अभिरममाण-  
गातिं विहरंति । तस्स णं मयंगतीरदहस्स अदूरसांसते एत्थ णं महं  
एगे मालुयाकच्छए होत्था । तत्थ णं दुवे पावसियालगा<sup>७</sup> परिवसंति,  
पावा<sup>८</sup>, चंडा, रोदा<sup>९</sup>, तल्लिच्छा साहसिया, लोहितपाणी,  
आमिसत्थी,<sup>१०</sup> आमिसाहारा, आमिसप्पिया, आमिसलोला, आमिसं-  
गवेसमाणौ रत्तिंवियालचारिणो दिया पच्छन्नं चावि चिंढंति ।<sup>११</sup>

तते णं ताओ मयंगतीरदहातो अन्यया कदाइ सूरियंसि चिरत्थ-  
मियंसि<sup>१२</sup>, लुलियाएसंभाए, पविरलमाणुसंसि णिसंतपडि-णिसंतंसि  
समाणं सि दुवे कुम्भगा आहारत्थी आहारं गवेसमाणा सणियं सणियं<sup>१३</sup>  
उत्तरंति, तस्सेव मयंगतीरदहस्स परिपेरंतेणं सव्वतो समंता<sup>१४</sup> परि-  
घोलेमाणा<sup>१५</sup> परिघोलेमाणा वित्तिं कप्पेमाणा विहरंति ।

तयणतरं च णं ते पावसियालगा आहारत्थी आहारं गवेसमाणा  
मालुयाकच्छयाओ पडिनिक्खमंति, पडिनिक्खमित्ता जेणेव मयंगतीरे दहे

१. शतपत्र । २. प्रासादितः—वर्तमान० कृदन्त । ३. दर्शनीयः—अनीयर्-  
प्रत्यय । अर्धमागधी में—अः>-ए का प्रयोग मिलता है । ४. मत्स्यानां—  
प० बहु० पु० । ५. निरुद्विग्नानि—प्र० बहु० नपुं० । ६. अभिरममाण-  
कानि-खेलते हुए । ७. पापशृगालौ—प्र० द्वि० पुं०—शृगाल>  
सिआल-अमा० सियाल । ८. पापौ—प्र० द्वि० पु० । ९. तल्लिप्सौ—  
प्र० द्वि० पु० । १०. आमीषार्थिनौ—मांस आदि के लिये । ११.  
तिष्ठतः/स्था - प्र० पु० द्वि० वर्त० । १२. चिरास्तमिते—स० एक०  
नपुं० । १३. शनैः शनै—धीरे-धीरे । १४. समंतात्-पुं० एक० पु० ।  
१५. परिघूर्णमाणः—शानच् प्रत्यय, वर्तमान० कृदन्त, डरते-काँपते. हुए ।

तेणेव उवागच्छन्ति, उवागच्छत्ता तस्तेव मयंगतीरद्दहस्स परिपेरंतेणं  
परिघोलेमाणा परिघोलेमाणा विन्ति कप्पेमाणा विहरन्ति । तते णं ते  
पावसियाला ते कुम्मए पासन्ति<sup>१</sup>, पासित्ता जेणेव ते कुम्मए तेणेव पहारेत्थ  
गमणाए ।<sup>२</sup> तते णं ते कुम्मगा ते पावसियालाए एज्जमाणे<sup>३</sup> पासन्ति,  
पासित्ता भीत्ता, तत्था, तसिया, उव्विग्गा, संजातमया हत्थे य पादेय  
गीवाए य सएहिं सएहिं काएहिं साहरन्ति, साहरित्ता निच्चला, निप्फंडा  
तुसिणिया संचिट्ठंति<sup>४</sup> ।

तते णं ते पावसियालया जेणेव ते कुम्मगा तेणेव उवागच्छन्ति,  
उवागच्छत्ता ते कुम्मगा सव्वतो समन्ता उव्वत्तेति,<sup>५</sup> परियत्तेति,  
आसारंति, संसारंति, चालंति, घट्टंति, फट्टंति, खोभंति, नहेहि आलं-  
पंति, दंतेहि य अक्खोडंति,<sup>६</sup> नो चेव णं संचाएन्ति तेसिं कुम्मगाणं  
सरारिस्स आवाहंवा पवाहं वा वावाहं वा उप्पाएत्तए<sup>७</sup> छविच्छेयं वा  
करेत्तए ।<sup>८</sup> तते णं ते पावसियालया एए कुम्मए दोच्चं पि तच्चं पि  
सव्वतो समन्ता उव्वत्तेति<sup>९</sup> जाव नो चेव णं संचाएन्ति करित्तए । ताहे  
सन्ता, तन्ता, परितन्ता, निव्विन्ना समाणा सणियं सणियं पच्चोसक्केति,  
एगंतमवक्कमंति, निच्चला निप्फंडा तुसिणीया संचिट्ठंति ।

तत्थ णं एगे कुम्मगे ते पावसियालाए चिरंगते दूरंगए जाणित्ता  
सणियं सणियं एगं पायं निच्छुभति ।<sup>१०</sup> तते णं ते पावसियालया तेणं  
कुम्मएणं सणियं सणियं एगं पायं नीणियं पासन्ति, पासित्ता ताए उक्किट्ठाए  
गईए सिग्घं, चवलं,<sup>११</sup> तुरियं,<sup>१२</sup> चंडं, वेगितं जेणेव से कुम्मए तेणेव

१. पश्यतः—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० । २. गतौ—प्र० पु० द्वि० भूत० ।  
३. एष्यमाणौ—वर्तमान० कृदन्त । ४. संतिष्ठतः—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० ।  
५. उपवर्तेते—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० । ६. आक्षोदयतः—प्र० पु०  
द्वि० वर्तमान० । ७. उत्पाद्य—संबंधसूचक कृदन्त । ८. अकुरुताम्—प्र०  
पु० द्वि० भूत० । ९. निस्तोभति-स्तुम्—प्र० पु० एक० वर्तमान० ।  
१०. चपलं । ११. त्वरितं ।

उवागच्छति, उवागच्छिता तस्स णं कुम्मगस्स तं पायं नखेहिं आलु-  
पंति,<sup>१</sup> दंतेहिं अक्खुडेंति, ततो पच्छां मंसं च सोणियं च आहारेंति,  
आहारित्ता तं कुम्मगं सव्वत्तो समंता उव्वतेंति—जाव नो चेव णं  
संचाएंति करेत्तए, ताहे दोच्चं पि अवक्कमंति । एवं चत्तारि वि पाया  
जाव सणियं सणियं गीवं णीणेति ।<sup>२</sup> तते णं ते पावसियालगा तेणं  
कुम्मएणं गीवं णीणियं पासंति, पासित्ता सिग्घं सिग्घं चवलं, तुरियं, चंडं  
नहेहिं दंतेहि कवालं विहाडेंति<sup>३</sup>, विहाडित्ता तं कुम्मगं जीवियाओ<sup>४</sup>  
ववरोवेंति, ववरोवित्ता मंसं च सोणियं च आहारेंति ।

एवामेव<sup>५</sup> समणाउसो<sup>६</sup> जो अम्हं निगंथो वा निगंथी वा आयरियउव-  
ज्झायाणं अंतिए पव्वतिए समाणे<sup>७</sup> पंच य से इंदियाइ अगुत्ताइ भवंति,  
से णं इह भवे चेव वहूणं समणाणं वहूणं समणीणं सावगाणं हीलणिज्जे,<sup>८</sup>  
पर लोणे विय णं आगच्छति वहूणं दंडणाणं, संसारकंतरं आणुपरिय-  
ट्टति, जहा से कुम्मए अगुत्तिंदिए । तते णं ते पावसियालगा जेणेव से  
दोच्चए कुम्मए तेणेव उवागच्छति, उवागच्छिता तं कुम्मगं सव्वत्तो  
समंता उव्वतेंति....जाव दंतेहि अक्खुडेंति....जाव नो चेव णं  
संचाएंति करेत्तए ।

तते णं ते पावसियालगा पि तच्चं पि....जाव नो संचाएंति तस्स  
कुम्मगस्स किंचि आवाहं वा विवाहं वा....जाव छविच्छेयं वा करेत्तए,  
ताहे संता<sup>९</sup>, तता<sup>१०</sup> परितंता, निव्विन्ना समाणा जामेव दिसिं पाउञ्चूआ  
तामेव दिसिं पडिगया । तते णं से कुम्मए ते पावसियालए चिरंगए दूरं-  
गए जाणित्ता सणियं सणियं गीवं नेणेति, नेणेत्ता दिसावलोयं करेइ,

१. आलुपंतः—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० । २. गच्छति—प्र० पु०  
एक० वर्तमान० । ३. विपाटयतः—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० । ४. व्यपरो-  
पयतः—प्र० पु० द्वि० वर्तमान० । ५. एवमेव-अव्यय । ६. श्रमणायुष्मन्—  
संबोधन । ७. समानः । ८. हेलया—निरादर करना । ९. श्रान्तौ—प्र०  
द्वि० पु० । १०. तान्तौ—प्र० द्वि० पु० ।

करिता जमगसमगं<sup>१</sup> चत्वारि वि पादे नीणेति, नीणेत्ता ताए उकिट्टाए कुम्मागईए वीईवयमाणे वीईवयमाणे<sup>२</sup> जेणेव मयंगतीरद्रहे तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छित्ता मित्तनातिनियगसयणसंबंधिपरियणेणं सद्धिं<sup>३</sup> अभिसमन्नागए यावि होत्था ।

एवामेव समणाउसो ! जो अम्हं समणो वा समणी वा पंच से इंदियातिं गुत्तातिं भवतिं से णं इह भवे अचणिल्लो<sup>४</sup> जहा उ से कुम्माए गुत्तिंदिए ।

### संस्कृत-छाया

तेन कालेन तेन समयेन वाणारसी नाम नगरी आसीत् । तस्याः नूनं वाणारस्याः नगर्याः वहिः उत्तरपूर्वे दिशिभागे गंगायां महानद्यां मतंगतीरद्रह नामद्रहः आसीत्—अनुपूर्वसुजातवप्रगंभीरसीतलजलः, अच्छविमलसलिलपरिच्छन्नः संछन्नपत्रपुष्पपलाशः वहूपल्लपद्मकुसुमनलिनसुभगसुगन्धितपुण्डरीकशतपत्रसहस्रपत्र केसरपुष्पोपचितः, प्रासादितः दर्शनीयः अभिरूपः प्रतिरूपः ।

ततः नूनं वहूनां मत्स्यानां च कश्यपानां च ग्राहानां च मकराणां च शिशुमाराणां च शक्तिकाणां च सहस्राणां च शतसहस्राणां च यूथानि निर्भयानि निरुद्विग्नानि सुखं सुखेन अभिरममाणकानि-अभिरममाणकानि विहरतः । तस्य नूनं मतंगतीरद्रहस्य अदूरसामंते अत्र नूनं मद्यं एकमालुकाकच्छकः आसीत् । ततः नूनं द्वौ पापशृगालौ परिवसतः पापौ, चण्डौ, रौद्रौ, तल्लिप्सौ, साहसिकौ, रोहितपाणी, आमिपार्थिनौ, आमिषाहारौ, आमिषप्रियौ, आमिषलोलौ, आमिषं गवेषमाणौ रात्रि-

१. यमग्रसमग्रं—देशी० अव्यय, एक साथ में । २. व्यतिव्रजमाणः—शानच् प्रत्यय, वर्त० कृदन्त । ३. सार्धं । ४. अर्चनीयः—अनीयर् प्रत्यय ।

विडालचारिणौ दिवाप्रच्छन्नं चापि तिष्ठतः, ततः नूनं तापः मतंग-  
तीरद्रहातः अन्यदा कदाचित् सूर्ये चिरास्तमिते लुलितायांसन्ध्यां प्रविरल-  
मानुषे निशांतप्रतिनिशांते समाने द्वौ कूर्मकौ आहार्थिनौ आहारं गवेष-  
माणौ शनैः शनैः उत्तरतः तस्यैव मतंगतीरद्रहस्य परिपर्यन्तेन सर्वतः  
समन्तात् परिघूर्णमाणौ परिघूर्णमाणौ वृत्तिं क्रियमाणौ विहरतः ।

तदनन्तरं च नूनं तौ पापशृगालौ आहार्थिनौ आहारं गवेषमाणौ  
मालुकाकच्छातः प्रतिनिष्क्रमन्तः, प्रतिनिष्क्रम्य यत्रैव मतंगतीरद्रहः  
तत्रैव उपागच्छतः, उपागम्य तस्यैव मतंगतीरद्रहस्य परिपर्यन्तेन परि-  
घूर्णमाणौ परिघूर्णमाणौ वृत्तिं क्रियमाणौ विहरतः । ततः नूनं तौ  
पापशृगालौ तौ कूर्मकौ पश्यतः, दृष्ट्वा यत्रैव तौ कूर्मकौ तत्रैव प्रहारार्थं  
गतौ । ततः नूनं तौ कूर्मकौ तौ पापशृगालौ एष्यमाणौ पश्यतः, दृष्ट्वा  
भीतौ, त्रस्तौ, तसितौ, उद्विग्नौ संजातभयौ हस्तौ च पादौ श्रीवौ  
च स्वकं स्वकं कायौ संहरतः, संहरित्य निश्चलौ, निःस्पन्दौ संतिष्ठतः ।

ततः नूनं तौ पापशृगालौ यत्रैव तौ कूर्मकौ तत्रैव उपागच्छतः,  
उपागम्य तौ कूर्मकौ सर्वतः समन्तात् उपवर्तेते, परिवर्तेते  
आसारतः, संसरतः चलतः, घट्टेते, स्फालेते, क्षोभयतः नखैः  
आलुपंतः दन्तैः च आक्षोदयतः, न चैव नूनं संशक्नुतः तस्मिन् कूर्मकौ  
शरीरस्य आबाधं वा व्याबाधं वा उत्पाद्य छविच्छेदं वा अकुरुताम् ।

ततः नूनं तौ पापशृगालौ एनौ कूर्मकौ द्वितीयं अपि तृतीयं अपि  
सर्वतः समन्तात् उपवर्तेते.....यावत् नः चैव नूनं संशक्नुतः (तावत्)  
अकुरुताम् । तथैव श्रान्तौ परितान्तौ निर्विग्नौ समानौ शनैः शनैः प्रति-  
संशक्नुतः एकान्तमवक्रामतः निश्चलौ निस्पन्दौ तूष्णीं संतिष्ठतः ।

ततः नूनं एकः कूर्मकः तौ पापशृगालकौ चिरंगतौ दूरंगतौ ज्ञात्वा शनैः  
शनैः एकं पादं निस्तोभति । ततः नूनं तौ पापशृगालौ तं कूर्मकम्  
शनैः शनैः एकेन पादेन नीतं पश्यतः, दृष्ट्वा तं उत्थित्वा गतः  
शीघ्रं, चप्रलं, त्वरितं, चंडं, वेगितं, यत्रैव सः कूर्मकः तत्रैव उपा-  
गच्छतः, उपागम्य तस्य नूनं कूर्मकस्य तं पादं नखैः आलुपंतः दन्तैः

आक्षोदयतः, ततः पश्चात् मांसं च श्रोणितं च आहरतः, आहत्य तं कूर्मकं सर्वतः समन्तात् उपवर्तेते.....यावत् न चैव नूनं संशक्नुतः (तावत्) अकुरुताम्, तथैव द्वितीयं अपि अपक्रामतः । एवं चत्वारः अपि पादौ यावत् शनैः शनैः ग्रीवां नयतः । ततः नूनं तौ पापशृगालौ तं कूर्मकं ग्रीवया नीतं पश्यतः, दृष्ट्वा शीघ्रं, चपलं, त्वरितं, चण्डं नखैः दंतैः कपालं विपाटयतः, विपाट्य कूर्मकं जीवितात् व्यपरोपयतः, व्यपरोपयित्वा मांसं च श्रोणितं च आहरतः ।

एवमेव श्रमणायुष्मन्-यः अस्माकं निर्गन्थः वा निर्ग्रन्थी वा आचार्योपाध्यायानाम् अंतिके प्रव्रजितः समानः पञ्च च तस्य इन्द्रियाणि अगुप्तानि भवन्ति, तस्य नूनं इह भवे चैव बहूनां श्रमणाणां बहूनां श्रमणीणां श्रावकानां श्राविकानां हेलया परलोके अपि च नूनं आगच्छति बहूनि दण्डनानि, संसारकान्तारं अनुपर्यटति तथा सः कूर्मकः अगुप्तेन्द्रियः ततः नूनं तौ पापशृगालौ यत्रैव तस्य द्वितीयः कूर्मकः तत्रैव उपागच्छतः, उपागम्य तं कूर्मकं सर्वतः समन्तात् उपवर्तेते..... यावत् दंतैः आक्षोदयतः यावत् नः चैव नूनं संशक्नुतः (तावत्) अकुरुताम् ततः नूनं तौ पापशृगालौ अपि तृतीयं अपि यावत् नः संशक्नुतः तस्य कूर्मकस्य किञ्चित् आवाधं वा विवाधं वा.....यावत् छविच्छेदं वा अकुरुताम् । तौ श्रान्तौ तान्तौ परितान्तौ निर्विग्नौ समानौ यामेव दिशं प्रादूर्भूतः तामेव दिशं प्रतिगतौ ।

ततः नूनं सः कूर्मकः तौ पापशृगालौ चिरंगतौ दूरंगतौ ज्ञात्वा शनैः शनैः ग्रीवां नयतः, नीत्वा दिशावलोकं करोति, कृत्वा यमग्रसमग्रं चत्वारः अपि पादाः नयतः, नीत्वा उत्थाय कूर्मकः व्यतिव्रजमाणः व्यतिव्रजमाणः यत्रैव मतंगतीरद्रहः तत्रैव उपागच्छतः, उपागम्य मित्रज्ञाति-निजस्वजनपरिजनानां सार्धं अभिसमन्वागतौ यापि भवतः ।

एवमेव श्रमणायुष्मान्—यः अस्माकं श्रमणः वा श्रमणी वा पञ्च अस्य इन्द्रियाणि गुप्तानि भवन्ति सः नूनं इह भवे अर्चनीयः यथा तु सं- कूर्मकः गुप्तेन्द्रियः ।

## उद्धरण सं-२०

प्राकृत-धम्मपद

मगवग्ग

१—(उ) जुओ<sup>१</sup> नमो<sup>२</sup> सो मगु<sup>३</sup> अभय<sup>४</sup> नमु स<sup>५</sup> दिश<sup>६</sup>  
रधो<sup>७</sup> अकुजनो<sup>८</sup> नमु धमत्रकेहि<sup>९</sup> सहतो<sup>१०</sup> ॥

२—हिरि<sup>१</sup> तस<sup>२</sup> अवरमु<sup>३</sup> स्मति<sup>४</sup> स परिवरन<sup>५</sup>  
धमहु<sup>६</sup> सरधि<sup>७</sup> त्रोमि<sup>८</sup> समेदिठि<sup>९</sup> पुरेजव<sup>१०</sup> ॥

१—१. ऋजुकः > उजुको (पालि) प्र० एक० पु०—सीधा । २. नामो (पालि), धम्मपद की भाषा में दीर्घ स्वरों के प्रयोग का अभाव है इसलिये नामो > नमो मिलता है । ३. मार्गः > मग्गो (पालि), > मगु-प्र० एक० पु० में -ओः विभक्ति का प्रयोग होता है परन्तु-उ का वैकल्पिक प्रयोग मिलता है । ४. अभया (पालि), प्र० एक० स्त्री०, भयरहित । ५. सः > सो (पालि) प्र० एक० पु०-तद् सर्व० । ६. दिशा > दिसा (पालि) तालव्य श का प्रयोग संस्कृत और अशोकी प्राकृत- (शाहवाजगढी, मनसेहरा) के सदृश सुरक्षित रहता है । ७. रधः > रधो (पालि)—प्र० एक० पु०-थ > -ध का प्रयोग द्रष्टव्य है । ८. अकुजनः > अकुजनो (पालि), (अकुयानो- पालि खराव रथ)—शब्दरहित । ९. धर्मचक्रैः > धम्मचक्केहि (पालि) ( सं० धर्मतर्कैः > धम्मतक्केहि, पालि), -तर्क > तक्-ध्वनिविपर्यय के अनुसार ), तृ० बहु० पु० । १०. संयुक्तः > संयुत्तो (पालि), संहितो, सहितो, संहतो-जुड़ा हुआ ।

२—१. ही > -हिरि-स्वरभक्ति का उदाहरण, लज्जा । २. तस्य > तस्स (पालि) । ३. अप + आलम्बः > अपालम्बो-(पालि)-ल > -र,-म्ब > -म का प्रयोग । ४. स्मृति । ५. परि + वारणं—ण मूर्धन्य ध्वनि का अभाव । ६. धर्मम् + अहं > धम्माहं (पालि)—धम्मपद की भाषा में संयुक्त व्यंजनों का अभाव मिलता है । सं० और पालि-अं > -उ का प्रयोग । ७. सार्धम् > सार्धि । ८. ब्रवीमि > ब्र मि—उ० पु०, एक० वर्तमान०, -अव > -ओ । ९. समयक दृष्टि > सम्मादिट्ठि (पालि), समे < समयक । १०. पुरेजातः > पुरे जवं (पालि) ।



- ३—यस<sup>१</sup> एतदिश<sup>२</sup> यन<sup>३</sup> गोहिपरवइतस व<sup>४</sup>  
 स वि<sup>५</sup> एतिन<sup>६</sup> यनेन निवनसेव<sup>७</sup> सति<sup>८</sup> ॥
- ४—सुप्रउधु<sup>१</sup> प्रउभति<sup>२</sup> इमि<sup>३</sup> गोतमषवक<sup>४</sup>  
 येप<sup>५</sup> दिव<sup>६</sup> य रति<sup>७</sup> च निच<sup>८</sup> बुधकत<sup>९</sup> स्मति<sup>१०</sup> ॥
- ५—सुप्रउधु प्रउभति इमि गोतमषवक  
 येप दिव य रति च निच धमकत<sup>१</sup> स्मति ॥
- ६—सुप्रउधु प्रउभति इमि गोतमषवक  
 येप दिव य इति च निच संघकत स्मति ॥
- ७—सुप्रउधु प्रउभति इमि गोतमषवक  
 येप दिव य रति च निच कयकत<sup>१</sup> स्मति ॥

३—१. यस्य > यस्त (पालि) । २. एतादिशम् > एतादि (पालि) । ३. यानम्  
 > यानं । ४. गृहणोप्रव्रजितस्य वा > गिहिनते पव्वजितस्स वा (पालि)  
 गृहणो में. वृ > ऋ, प्र > -पर-स्वर-भक्ति का उदाहरण । ५. वै >  
 वे (पालि) -वास्तव में । ६. एतेन > एतिन, तृ० एक० पु० । ७.  
 निर्वाणस्य+एव > निव्वानस्सेव (पालि) । ८. सन्तिके > संतिक-पास में ।

४—१. सुप्रबुद्धम् > सुप्पबुद्धं—द्वि० एक० पु०, संयुक्त व्यंजन एकाकार  
 हो जाता है । २. प्रबुध्यन्ते > पबुज्झन्ति (पालि)—न्ति > -ति  
 प्र० पु० बहु० वर्तमान० । ३. इमे > इमे (पालि) । ४. गौतमश्रावकाः >  
 गोतमसावका (पालि) । ५. येपां > येसं (पालि), ६. दिवा > दिवा  
 (पालि) । ७. रात्रि > रत्ती (पालि) । ८. नित्यम् < निच्चं,  
 -त्यं > -च्च > चं, ध्य > ज्ज > -भ (प्रउभति) । ९. बुद्धगताः >  
 बुद्धगता (पालि) ग > -क । १०. स्मृति ।

५—१. धर्मगताः > धम्मगता (पालि) ।

६—१. संघगताः > संघगता (पालि) ।

७—१. कायगताः > कायगता (पालि) ।

८—सुप्रउधु प्रउभति इमि गोतमपवक  
येप दिव य रति च अहिंसइ<sup>१</sup> रतो<sup>२</sup> मनो<sup>३</sup> ॥

९—सुप्रउधु प्रउभति इमि गोतमपवक  
येप दिव य रति च भमनइ<sup>१</sup> रतो मनो ॥

१०—सवि<sup>१</sup> सघर<sup>२</sup> अनिच<sup>३</sup> ति यद<sup>४</sup> प्रवय<sup>५</sup> पशति  
तद<sup>६</sup> निवन्ति<sup>७</sup> दुख एपो मगु विशोधिअ ॥

११—सवि सघर दुख ति यद प्रवए<sup>१</sup> प्रधति<sup>२</sup>  
तद निविनति दुख एपो मगु विशोधिअ ॥

१२—सवि धम अनत्त धम अनत्त<sup>१</sup> ति यद पशति चळुम<sup>२</sup>  
तद निविनति दुख एपो मगो<sup>३</sup> विशोधिअ ॥

८—१. अहिंसायाम् > अहिंसाय (पालि) । २. रतः > रतो । ३. मनसः > मनो (पालि) ।

९—१. भावनायाम् > भावनायं (पालि), सप्तमी एक० स्त्री०, भावना में, व > -म का परिवर्तन द्रष्टव्य है ।

१०—१. सर्वे > सर्वे (पालि), प्र० बहु० पु० । २. संस्काराः > सङ्कारा- (पालि), प्र० बहु० पु० । ३. अनित्याः > अनित्त्वा (पालि), प्र० बहु० पु० । ४. यदा (पालि) । ५. पञ्चाल (पालि) । ६. पश्यति > पस्तति—प्र० पु० एक० वर्तमान० । ७. तदा (पालि) । ८. निविन्दन्ते > निविन्दति (पालि)—प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

११—१. प्रज्ञाय -तृ० एक० पु० । २. ग्रन्थति (ग्रन्थाति, ग्रथ्) —प्र० पु० एक० वर्तमान० ।

१२—१. अनात्मा > अनत्ता (पालि) । २. चळुष्मान् > चक्कुना (पालि), नेत्रवाला । ३. मार्गः—प्र० एक० पु० ।

१३—मगन<sup>१</sup>. अठगिसो<sup>२</sup> शेठो<sup>३</sup> सचन<sup>४</sup> चउरि<sup>५</sup> पद<sup>६</sup>  
विरकु<sup>७</sup> शोठो धमन प्रनभुतन<sup>८</sup> चकुम<sup>९</sup> ॥

संस्कृत-छाया

१—ऋजुकः नामः सः मार्गः अभया नामः सः दिशा  
रथः अकुजनः नामः धर्मचक्रैः संयुक्तः ॥

२—ही तस्य अपालम्भः स्मृति स परिनिवारणं  
धर्माहं सार्थिं ब्रवीमि समयकद्वष्टिपुरजातः ॥

३—यस्य एतादृशं यानं गृहणो प्रब्रजितस्य इव  
सः अपि एतेन यानेन निर्वाणस्य एव सन्तिके ॥

४—सप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च नित्यं बुद्धगताः स्मृति ॥

५—सप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च नित्यं धर्मगताः स्मृति ॥

६—सुप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च नित्यं संघगताः स्मृति ॥

१३—१. मार्गानां > मगानं (पालि)—प० बहु० पु० परन्तु अर्थ-  
बोध सप्तमी के अनुसार होगा, मार्गों में । २.  
अष्टाङ्गिकाः ( अष्ट+अङ्गिकाः ) > अटठङ्गिको । ३. श्रेष्ठः >  
सेठो (पालि) । ४. सत्यानाम् > सच्चानं (पालि)—प० बहु० पु० ।  
५. चत्वारि > चत्वारि, चतुरो (पालि) । ६. पदानि > पदा—प० बहु०  
नपुं० । ७. विरागः > विरागो (पालि) । ८. प्राणभूतानाम् > प्राणभूतनं  
(पालि)—प० बहु० पु०, ९. चक्रधुमान् > चक्रधुमा (पालि) के सदृश प्रयोगाः ।

- ७—सुप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च नित्य कायगताः स्मृति ॥
- ८—सुप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च अहिंसायां रतः मनः ॥
- ९—सुप्रबुद्धं प्रबुध्यन्ते इमे गौतमश्रावकः  
येषां दिवा च रात्रि च भावनायां रतः मनः ॥
- १०—सर्वे संस्काराः अनित्या इति यदा प्रज्ञया पश्यति  
तदा निर्विन्दन्ते दुःखे एषः मार्गः विशुद्धया ॥
- ११—सर्वे संस्काराः दुःखा इति यदा प्रज्ञाय ग्रन्थति  
तदा निर्विन्दन्ते दुःखे एषः मार्गः विशुद्धया ॥
- १२—सर्वे धर्माः अनात्मेति यदा पश्यति चक्षुष्मान्  
तदा निर्विन्दन्ते दुःखे एषः मार्गः विशुद्धया ॥
- १३—मार्गाणां अष्टाङ्गिकः श्रेष्ठः सत्यानां चत्वारि पदानि  
विरागः श्रेष्ठः धर्माणां प्राणभूतानां चक्षुष्मान् ॥

### उद्धरण सं०—२१

अशोकी प्राकृत

पष्ठ-शिलालेख

गि० देवानं<sup>१</sup> प्रि... पियदसि राजा एवं आह-<sup>२</sup> अतिक्रातं<sup>३</sup>

१. देवानाम्-ष० बहु० पु०, देवताओं का । २. आह-प्र० पु० एक० वर्तमान०, कहता है । ३. अतिक्रान्तम-भूत० कृदन्त, व्यतीत हो गया है ।

का०	देवानं	पिये <sup>१</sup>	पियदसि	लाजा <sup>२</sup>	हेव <sup>३</sup>	आहा <sup>४</sup>	अतिकंतं
धौ०	देवानं	पिये	पियदसी	लाजा	हेवं	आहा	अतिकंत
जौ०	देवानं	पिये	पियदसि	लाजा	हेवं	आहा	अतिकंतं
शा०	देवनं	प्रियो	प्रियद्रशि <sup>५</sup>	रय	एवं	अहति	अतिक्रंतं
मा०	देवनं	प्रिये	प्रियद्रशि	रज	एवं	अह <sup>६</sup>	अतिक्रंतं

गि०	अंतरं	नं	भूतपूर्वे	सवं	कलं	अथकमे	व	पटिवेदना <sup>७</sup>
का०	अंतल	नो	हुतपुलुवे	सवं	कलं	अथकमे	वा	पटिवेदना
धौ०	अंतलं	नो	हुतपुलुवे	सवं	कलं	अथकमे	व	पटिवेदना
जौ०	अंतलं	नो	हुतपुलुवे	सवं	कलं	अथकमे	व	पटिवेदना
शा०	अंतरं	न	भुतप्रुवं	सब्रं	कलं	अथक्रमं	व	पटिवेदन <sup>८</sup>
मा०	अंतरं	नो	हुतप्रुवे	सब्रं	कलं	अथक्रमे	व	पटिवेदन

गि०	वा	त	मया	एवं	कटं <sup>९</sup>	सवे	काले	भुंजमानस <sup>१०</sup>
का०	वा	से	ममया	देवं	कटे	सवं	कालं	अदमनसा <sup>११</sup>
धौ०	व	से	ममया	....	कटे	सव	(कालं) (मी) नस	
जौ०	व	से	ममया	....	कटे	सवं	काल	....स

१. प्रियः-प्र० एक० पु०-का० धौ० जौ०-पूर्वी रूपों में-अः > -ए मिलता है ।

२. राजा-प्र० एक० पु०-पूर्वी रूपों में -र > -ल का प्रयोग हुआ है ।

३. एवं, ए- > ह-यह रूप संभवतः प्रकीर्ण लेख की अशुद्धि के कारण मिलता

है । ४. आह-अन्य रूपों में आहा रूप प्रकीर्ण लेख की अशुद्धि के कारण

है । ५. प्रियदर्शा-द्रशि > -दर्शा-खरोष्ठी लिपिदोष के कारण र् व्यंजन

का विपर्यय मिलता है । ६. आह > अह-दीर्घ स्वर के अभाव के कारण ।

७. प्रतिवेदना-तृ० एक० स्त्री० । ८. प्रतिवेदना- शाह० मान० के लेखों में

दीर्घ स्वर-आ का लिपिचिह्न नहीं मिलता । ९. कृतं-भूतकालिक कृदन्त-

त > -ट का ध्वनि-परिवर्तन । १०. भुंजानस्य-√भुञ्ज् । ११. अदतः—

√अद्—क्त प्रत्यय ।

शा० व तं मय एवं किटं । सत्रं कलं अशमनस  
मा० व त मय एवं किटं । सत्र कल अशतंस

गि० मे .. ओरोधनंहि<sup>१</sup> गभागारंहि<sup>२</sup> वचग्हि<sup>३</sup> व विनीतग्हि<sup>४</sup> च  
का० मे .. ओलोधनसि गभागालसि वचसि " विनितसि "  
धौ० मे अंते ओलोधनसि गभागालसि वं (चसि) " (वि) नीतसि "  
जौ० मे अंते ओलोधनसि गभागालसि वचसि " विनीतसि "  
शा० मे .. ओरोधनस्य ग्रभगरस्य वचस्य " विनितस्य "  
मा० मे .. ओरोधने ग्रभगरसि व्रचस्य " विनितस्य "

गि० उयानेसु<sup>५</sup> च सवत्र पटिवेदिका स्तिता<sup>६</sup> अथे मे जनस  
का० उयानसि " सवता पटिवेदका .... अठ<sup>७</sup> " जनसा  
धौ० उयानि (सिच) सवत पटिवेदका .... " जनस  
जौ० उयानसि च सवत पटिवेदका ... " जनस  
शा० उयनस्य " सत्रत्र पटिवेदक .... अठं " जनस  
मा० उयनस्य " सत्रत्र पटिवेदक .... अथ " जनस

गि० ... पटिवेदेथ<sup>८</sup> .. इति । सर्वत्र च जनस<sup>९</sup> अथे करोमि ... ।  
का० ... पटिवेदेतु मे .. । सवता " जनसा अठं कळामि हकं ।  
धौ० अठ पटिवेदयंतु मे ति । सवत च जनस अठ कळामि हकं ।

१. अवरोधने- सप्तमी० एक० नपुं०- अंतःपुर में । २. गर्भागारे-स० एक० पु० शयन-गृह में । ३. वचसि—शौचालय में, पाठांतर वजग्हि/व्रज-स० एक० नपुं०, सड़क पर । ४. विनीते-स० एक० नपुं०, गाड़ी पर । ५. उयानेपु-सप्तमी० एक० नपुं०-उपवन में । ६. स्थिताः-क्त प्रत्यय वर्तमान० कृदन्त, स्थापित किया है । ७. अर्थ । ८. प्रतिवेदयन्तु/विद् प्र० पु० बहु० वर्तमान० विधि०, सूचित करें । ९. जनस्य-प्र० एक० पु०-मनुष्य (प्रजा) का ।

जौ०	अठं पटिवेदेतु	म ।	तिसवत च	जनस	... ..	..कं ।
शा०	“ पटिवेदेतु	मे ।	.. सत्रत्र च	जनस	अठ करो..	... ।
मा०	“ पटिवेदेतु	मे ।	.. सत्रत्र च	जनस	अथ करोमि	अहं ।
गि०	य .. च किंचि	मुखतो	आनपयामि <sup>१</sup>	स्वयं दापकं <sup>२</sup>	वा	
का०	यं पि चा किञ्चि	मुखते	आनपयामि	हकं दापकं	वा	
धौ०	अं पि च किञ्चि	मुखते	आनपयामि	... दापकं	वा	
जौ०	अं पि च किञ्चि	मुखते	आनपयामि	.... दापकं	वा	
शा०	यं पि च किंचि	मुखतो	अणपयामि	अहं दपकं	व	
मा०	यं पि .. किंचि	मुखति	अणपेमि	अहं दपकं	व	
गि०	स्वावापकं <sup>३</sup>	वा य व	पुन	महामात्रेसु	आचायिक <sup>४</sup>	
का०	सावकं	वा ये वा	पुना	महामातेहि	अतियायिके	
धौ०	सावकं	वा ए वा	....	महामा(तेहि)	अतियायिके	
जौ०	सावकं	वा ए वा	....	महामातेहि	अतियायिके	
शा०	श्रवक <sup>५</sup>	व य व	पुन	महमत्रनं	अचयिकं	
मा०	श्रवकं	व यं व	पुन	महमेत्रहि	अचयिके	
गि०	आरोपितं <sup>६</sup>	भवति ताय	अथाय <sup>७</sup>	विवादो	निभती <sup>८</sup> व	संतो
का०	आ...पितं	होति ताये	ठाये ..	विवादे	निभति वा	संतं
धौ०	आलोपितं	होति तसि	अठसि	विवादे	निभती वा	संतं
जौ०	आलोपिते	होति तसि	अठसि	विवादे	... ..	...
शा०	आरोपितं	भोति तये	अठये	विवादे	.... ..	संतं

१. आज्ञापयामि-उ० पु० एक० वर्तमान०, प्रेरणार्थक० । २. दापकं-द्वि० एक० पु० । ३. श्रावकं-द्वि० एक० पु०- ४. आत्ययिकं-द्वि० एक० पु० । ५. श्रावकं-द्वि० एक० पु० । पहले कहा जा चुका है कि शाह० मान० के लेखों में लिपिदोष के कारण दीर्घ स्वर का प्रयोग नहीं मिलता । ६. आरोपितं-क्त प्रत्यय-भूत० कृदन्त । ७. अर्थाय-च० एक० पु०-अर्थ के लिये । ८. निभती—उपस्थित हो ।

आ०	आरोपित	भोति	तये	अथये	विवदे	निभाति	च	संत
गि०	परिसायं <sup>१</sup>	आनंतरं <sup>२</sup>	पटिवेदेत <sup>३</sup>	मे	सर्वत्र	सर्वे	काले	॥
का०	पलिसाये	अनंतलियेना	पटि...	विये	मे	सवता	सर्वं	कालं ।
धौ०	पलिसाय	आनंतलियं	पटिवेदेत	विये	मे	ति	सवतं	सर्वं कालं ।
जौ०	लिसाय	अनंतलियं	पटिवेदेत	विये	मे	ति	सवत	सर्वं कालं
शा०	परिषये	अनंतरियेन	पटिवेदेत	धो	मे	सवत्र	सर्वं	कालं
मा०	परिषये	अनंतलियेन	पटिवेदित	विये	मे	सवत्र	सर्व	कल ।

गि०	एवं	मया	आवपितं <sup>४</sup>	।	नास्ति	हि	मे	तोसो
का०	हेवं		आनपयिते	ममया	।	नत्थि <sup>५</sup>	हि	मे
ध०	हेवं	मे	अनुसथे		।	नथि	(हि मे)	(तो)से
जौ०	वं	मे	अनुसथे		।	नथि	हि	मे
शा०	एवं		अणपितं	मय	।	नस्ति	हि	मे
मा०	एवं		अणपित	मय	।	नस्ति	हि	मे

गि०	उस्टानन्हि <sup>६</sup>	अथसंतीरणाय <sup>७</sup>	च	।	कटवमते <sup>८</sup>	हि	मे
का०	व उठानसा	अठसंतिलनाये	चा	।	कटवियमुते	हि	मे
धौ०	उ(ठान)सि	अठसंतीलनाय	च	।	कटवियमते	हि	मे
जौ०	उठानसि	अठसंतीलनाय	च	।	.....	मे	
शा०	उठनसि	अठसंतिरणये	च	।	कटवमत	हि	मे
मा०	उठनसि	अथसंतिरणये	च	।	कटवियमते	हि	मे

१. परिषदां । २. आन्त्येण—तृ० एक० नपुं० । ३. प्रतिवेदयितव्यं-  
भविष्यकालिक कृदन्त । ४. आणपितं-भूत० कृदन्त । ५. नास्ति-न +  
अस्ति-√अस् प्र० पु० एक० वर्तमान० । ६. तोषः-प्र० एक० पु०, अः >  
-ए-पूर्वां रूपों की विशेषता है । ७. उत्थाने- स० एक० नपुं०-परिश्रम में ।  
८. अर्थसंतरणाय-तृ० एक० नपुं-राजकाज से । ९. कर्तव्यमतं ।



गि०	सर्वलोकहितं ।	तस <sup>१</sup>	च	पुन	एस <sup>२</sup>	मूले <sup>३</sup>	उस्टानं <sup>४</sup>
का०	सवलोकहिते ।	तसा	....	पुना	एसे	मुले	उठाने
धौ०	सवलोकहिते ।	तस	च	पन	इयं	मूले	उठाने
जौ०	सवलोकहिते ।	तस	च	पन	इयं	मूले	उठाने
शा०	सब्रलोकहितं ।	तस	च	....		मुलं एत्र	उथनं
मा०	सब्रलोकहिते ।	तस	चु	पुन	एषे	मुले	उठने

गि०	च अथसंतीरणा <sup>५</sup>	च	नास्ति	हि	कमंतरं <sup>६</sup>	सर्वलोक
का०	... अठसतिलना	चा	नथि	हि	कंमतला	सवलोक
धौ०	च अंठसंतीलना	च	नथि	हि	कंमत	सवलोक(क)
जौ०	च अठसंतीलना	च	नथि	हि	कंमतला	सवलोक
शा०	... अठसंतिरण	च	नस्ति	हि	क्रमतरं	सब्रलोक
मा०	... अथसतिरण	च	नस्ति	हि	क्रमतर	सब्रलोक

गि०	हित्या <sup>७</sup> ।	य च	किंचि	पराक्रमामि <sup>८</sup>	अहं	किति	भूतानं <sup>९</sup>
का०	हितेना ।	यं च	किचि	पलकमांस	हकं <sup>१०</sup>	किति	भूतानं
धौ०	हितेन ।	अं च	.. छि	पलकमामि	हकं	किति	भूतानं
जौ०	हितेन ।	अं च	किचि	पलकमामि	हकं	...	'....
शा०	हितेन ।	यं च	किचि	परक्रममि	...	किति	भुतनं
मा०	हितेन ।	यं च	किचि	पराक्रममि	अहं	किति	भुतनं

१. तस्य-ष० एक० नपुं०, उसका । २. एतत् । ३. मूलः-प्र० एक० पु० । ४. उत्थानं-ल्युट् प्रत्यय । ५. अर्थसंतरणं-ल्युट्-प्रत्यय । ६. कर्मानन्तरं । ७. हितात्-(हितेन) । ८. पराक्रमे-उ० पु० एक० वर्तमान० । ९. भूतानां-ष० बहु० पुल्लिङ्ग । १०. अहं-उ० पु० एक० पु० अस्मद् सर्वनाम-पूर्वा भाषा रूपों में हकं > हउं ( आधुनिक पूर्वी हिन्दी में ) मिलता है ।

गि०	आनन्यं <sup>१</sup>	गच्छेयं <sup>२</sup>	.. इध	च	नानि <sup>३</sup>	सुखापयामि <sup>४</sup>
का०	अननियं	येहं <sup>५</sup>	ति हिद्	च	कानि	सुखायामि
धौ०	आ(न)नियं	येहं	ति हिद्	च	कानि	सुखयामि
जौ०	.. नानियं	येहं	ति हिद्	च	कानि	सुखयामि
शा०	अनणियं	गच्छेयं <sup>६</sup>	.. इअ	च	प "	सुखयामि
मा०	अनणियं	येहं	.. इअ	च	ष "	सुखयामि

गि०	परत्रा	च	स्वगं	आराधयंतु <sup>७</sup>	" ।	त <sup>८</sup>	एताय	अथाय
का०	पलत	चा	स्वगं	आलाधयितु	" ।	से	एताये	ठाये
धौ०	परत्ता	च	स्वगं	(आ)लाधयंतु	ति ।	"	एताये	....
जौ०	पलत	च	स्वगं	आलाधयंतु	ति ।	"	एताये	अठाये
शा०	परत्र	च	स्यगं	अरधेतु	" ।	"	एतये	अठये
मा०	परत्र	च	स्यग्रं	अरधेतु	ति ।	से	एतये	अथये

गि०	अयं	धंमलिपि	लेखापिता <sup>९</sup>	किंति	चिरं	तिस्टेय <sup>१०</sup>	होतु
का०	इयं	धमलिपि	लेखिता	....	चिल	ठितिक्या	होतु
धौ०	यं	धंमलिपी	लिखिता	....	चिल	ठितीका	होतु
जौ०	इयं	धंमलिपी	लिखिता	....	चिल	ठितिक्या	होतु
शा०	अयि	ध्रम	दिपिस्त	...	चिर	थितिक	भोतु
मा०	इयं	ध्रमदिपि	लिखित	....	चिर	ठितिकं	होतु

१. आनन्यं—उत्तरण होना । २. गच्छेयं । ३. कांश्चित् ।  
 ४. सुखायामि—उ० पु० एक० वर्तमान० प्रेरणार्थक० । ५. गच्छेयं ।  
 ६. प्रजेयं । ७. आराधयन्तु—उ० पु० एक० वर्तमान० विधे० । ८. ततः ।  
 ९. लेखिता—प्र० पु० एक० भूत०, प्रेरणार्थक० । १०. स्थितिका ।

गि०	तथा	च	मे	पुत्रा <sup>१</sup>	पोता	च	प्रपोत्रा	च
का०	तथा	च	मे	पुतदाले <sup>२</sup>	....	च	....	..
धौ०	तथा	च	मे	पुता	पपोता	मे	....	..
जौ०	...	...	मे	...	..पोता	मे	....	..
शा०	तथ	च	मे	पुत्र	नतरो <sup>३</sup>	..	....	..
मा०	तथ	च	मे	पुत्र	नतरे	..	....	..

गि०	अनुवतरां <sup>४</sup>	सबलोकहिताय ।	दुकरं	चु	..	इदं	अवत <sup>५</sup>
का०	पलकमातु	सबलोकहिताये ।	दुकले	च	..	इयं	अनत
धौ०	पलकमंतु	(सब)..कहिताये ।	दुकले	च	..	इयं	अनत
जौ०	पलकमंतु	सबलोकहिताये ।	दुकले	चु	..	इयं	अनत
शा०	परक्रमंतु	सबलोकहितये ।	दुकरं	चु	खो	इयं	अञ्जत्र
मा०	परक्रमंते	सबलोकहिताये ।	दुकरे	चु	खो	...	अवत्र

गि०	अगेन <sup>६</sup>	पराक्रमेन <sup>७</sup> ।
का०	अगेना	पलकमेना ।
धौ०	अगेन	पलकमेन ।
जौ०	अगेन	पलकमेन ।
शा०	अग्रे	परक्रमेन ।
मा०	अग्रे न	परक्रमेन ।

१. पुत्राः—प्र० बहु० पु० । २. पुत्रदारं । ३. नप्तृ—नाती ।

४. पराक्रमन्तां—पराक्रम करें । ५. अन्यत्र । ६. अग्रयात् । ७. परा-  
क्रमात्—पं० एक० पु०—पराक्रम से ।

## संस्कृत-छाया

देवानां प्रियः प्रियदर्शी राजा एवम् आह-अतिक्रान्तं अन्तरं न भूतपूर्वं सर्वं कालम् अर्थं कर्म वा प्रतिवेदना वा । तत् मया एव कृतं सर्वं कालं अदत्तः ( भुंजानस्य अश्नतः वा ) मे अवरोधने, गर्भागारे, वर्चसि, विनीते, उद्याने सर्वत्र प्रतिवेदकाः स्थिताः अर्थं जनस्य प्रतिवेदयन्तु मे इति सर्वत्र जनस्य अर्थं करिष्यामि ( करोमि ) अहम् । यत् अपि च किञ्चित् मुखतः आज्ञापयामि अहं दापकं वा श्रावकं वा यत् वा पुनः महामात्रेषु आत्ययिकं आरोपितं भवति तस्मै अर्थाय विवादे निक्षिप्तौ वा सत्यां परिपदां आनन्तर्येण प्रतिवेदयितव्यं मे सर्वत्र सर्वकालम्, एवं आज्ञापितं मया । नास्ति हि मे तोषः उत्थाने अर्थसन्तरणाय च । कर्तव्यमतं हि मे सर्वलोकहितम् । तस्य च पुनः एतत् मूलम् उत्थानं अर्थसन्तरणं च । नास्ति हि कर्मान्तरं सर्वलोकहितात् । यत् च किञ्चित् पराक्रमे अहं, किमिति, भूतानां आनृण्यं इयां ( गच्छेयं ब्रजेयं वा ) इह च कांश्चित् सुखयामि परत्र च स्वर्गं आराधयन्तु(ते) इति । तत् एतस्मै अर्थाय इयं धर्मलिपिः लेखिता किमिति, चिर स्थितिका भवतु तथा च मे पुत्रदारं पौत्राः प्रपौत्राः च पराक्रमन्तां सर्वलोकहिताय । दुष्करं च खलु इदं अन्यत्र अप्रयात् पराक्रमात् ।

## अनुक्रमणिका

लेखक	पृष्ठ	लेखक	पृष्ठ
अग्गवंस	३६, १३८	एस्० मित्रा	११
अज्जसाम	४८	उद्भट	४६
अद्धहमाण	५३	उपसेन	३३
अनुरुद्ध	३४	ओल्डेनवर्ग	२३
अप्पयदीक्षित	१०	कक्कुक	१४, ४१
अभयदेव	४५, ८६	केनकामर	५३
अभिनवगुप्ताचार्य	४०	कस्सप	३३
अभिमानचिह्न	३८, ६६	काएहपा	५२
अरियवंश	३५	कार्तिकेय स्वामी	४२
अरिविक्रम	१०	कान्तिदेव	३६
अशोक	४, ६	कालिदास	१८, ३६, ५३
आचार्य नरेन्द्रदेव	३२, ३६	क्लित्तिसिरि	३५
आनन्दवर्धनाचार्य	३८	कुन्दकुन्दाचार्य	४२, ४३
आणाभिवंस	३५	कोलत्रु क	४२
आर० ओ० फ्रैंक	२३, ३६	कृष्ण पण्डित	१०
ई० कुहन्	२३	क्रमदीश्वर ६, २१, ४५, ४६, १२६	
ई० सेनार्ट	११, ५१	१८२, १८३, १८६, २१३	
ए० एम्० व्वायर	११	गंगाधर भट्ट	३७
ए० एन्० उपाध्ये, डॉ०	१६, ४०	गाङ्गर	१३, १४
एम्० दुत्रुइल द राँ	१०	प्रियर्सन	५०, ८३
एस्० एम्० कत्रे, डॉ०	५८	गुणाढ्य	५०, ५१

लेखक	पृष्ठ	लेखक	पृष्ठ
गोपाल	६६	द्रोण	६६
गौतमबुद्ध	२३, ५२	धनपाल	५३, ६५
चण्ड	६, ५२	धनिक	३, ६४
चम्पन्नरात्र	३८	धम्मकित्ति	३४, ३५
चुल्ल धम्मपाल	३३	धम्मकित्ति महासामिन	३५
ज्यूलस् ब्लाख	७, ११, ५८	धम्मपाल	३३
जयरथ	३८	धर्मदास	१५
जयवल्लभ	३८	धर्मपाल	१५
ज्वलनमित्र	३६	नंदिउडढ	३८
जयंत	३८	नंदिबुद्ध	३८
जिनप्रभुसूरि	४०	नमिसाधु	२, ६, ७, ४६
जोइन्दु	५२	नरसिंह	३, ६
जे० रैप्सन	११	नागसेन	३२
टी० वरो	११	नारायण	३
डी० ओल्डेनवर्ग	१०	पञ्चसामी	३५
दुषिढराज	४६	पतंजलि	५२
तिपिटिकालंकार	३५	परक्कमवाहु (प्रथम)	३४
तिस्समोगलिपुत्त	३१	परव	३६
तिलोकगुरु	३५	परवर्ती वाग्भट्ट	८
त्रिविक्रम	६, १०, ४६, ४६, ६४	प्रवरसेन	३६, ४०
दरडी	७, ८, ३६, ४६, ५१, ५२, ६४	पृथ्वीधर	१७, ४२
दुर्गाप्रसाद काशीनाथ पांडुरंग	३७, ४०	पाणिनि	१
देवडिढ	४८	पादलिपताचार्य	३८, ६६
देवद्विगणिन	४४	पॉलक्रोल्ड शिमिड	३६

लेखक	पृष्ठ	लेखक	पृष्ठ
पालित्त्र	३८	भुवनपाल	३७
पिशेल २, ७, १७, १६, २२, ४२		मोगगल्लान	६३, १३८
४३, ४८, ५१ ५२, ६७		भोजदेव	३८, ५०
पुरुषोत्तम ७, ६, १०, ४६, ५३, ८०		भद्रभाहु	४७, ४८
	८४, ६०, ११६	मलयगिरि	४५
पुष्पदंत	५३	मलयसेधर	३८
पेटर्सन	३	महाकच्चायन	३५, १३८
प्रेमचन्द्र तर्कवागीश	३	महाकस्तप	३४, ३५
पोट्टिस	३८	महानाम	३३, ३४, ३५
फ्रैंकलिन एजर्टन	१६	महामंगल	३५
बाण	३६	महावीर स्वामी ४४, ४५, ४७, ४८	
बी० एम्० बरुआ	११	मार्कण्डेय ३, ७, ८, १०, २०, २१	
बीम्स	६४	४१, ४६, ४६, ६४, ६३, १२७	
बुद्धघोष	३२, ३३, ३४	मॉरिस ब्लूमफील्ड	१६
बुद्धदत्त	३३	मिलिन्द (राजा)	३२
बुद्धनाग	३४	मुनिरामसिंह	५३
बुद्धस्वामी	५१	मुल्कराज जैन	१६
बुहलार	५१, ६७	मेधंकर	३५
बोधदेव	६	रत्नदेव	३८
भरत	६, २०, ४१, ५२	रविकर	८
भवभूति	३६	राजशेखर १७, ४२, ३८, ३६	
भामह	६, ५२	रामतर्कवागीश ७, ८, २०, ४६	
भास	१८, ३६	रामदास	३६
मुंज	५३	रामपाणिवाद्	४०

लेखक	पृष्ठ	लेखक	पृष्ठ
रावण	१०	वेस्टरगाड	२३
रामशर्मन	६, १०	शंकर	३
राहुलक	६६	शिवदत्त	३६
रिस्टोविड्स	२३	श्रीमती रिस्टोविड्स	३२
रुय्यक	३८	श्री हर्ष	३६
रुद्र	२, ५, ५२	शुद्धक	१८
लक्ष्मीधर	६, १०, ५०	शेषकृष्ण	१०
ल्यूडर्स	१७, १८, २३	सदानंद	६
लुडविग अल्सडोर्फ	५१	सद्धमजोतिपाल	३४
लेसेन ७, २०, २१, ४३, ४६, ५०		सद्धम्मालंकार	३५
वजिरबुद्धि	३३	सद्धमपालसिरि	३५
वट्टकेराचार्य	४२	सद्धमसिरि	३, ६
वररुचि ६, ७, ४१, ४६, ५०, ७६		संघदास	४०, ५१
	७६, ८६, ६६	संघरक्खित	३४, ३६
वसंतराज	६	समरिपुत्त	३४
व्याडि	५२	सर ओरेल स्टेइन	११, ७२
वाक्पतिराज	४, ३६, ४०	सर्वसेन	३६
वाग्भट्ट	८, ५०, ५२, ६४	स्कन्दिलाचार्य	४४
वाच्चिसर	३४	स्टीवेन्सन	४८
वासुदेव	३	स्टेनकोनो	१४, ४२
विक्रम विजयमुनि	६७	स्टे स्वर्ग	३६
त्रिखिडिश	२३	स्थूलभद्र	४७
विमलसूरि	४०	स्वयंभू	५३
विश्वनाथ	४१	सातवाहन	३८
वेंवर	४७, ४८	सिंहदेव मणि	३५



लेखक	पृष्ठ	लेखक	पृष्ठ
सिंहराज	६, १०, ४६	हरमन जकोबी	४०, ४३, ४६
सिंहस्थ	३५	हर्ष	३६
सीलवंस	३५	हरिउडढ	३८
सुकुमार सेन, डॉ०	६८	हरिपाले	४०
सुबन्धु	३३	हरिभद्र	४१, ५३
सुमंगल	३४	हरिवृद्ध	३८
सुहम्म	४८	हरिशचन्द्र	३६, ८०
सोमदेव	१४, ४२, ५१	हार्नली	५१
सोमप्रभु	५३	हाल	३७, ३८
सोमेश्वर	३८	हेमचन्द्र	३, ६, ६, १४, ३८, ४१
हरगोविंददास विक्रमचंद सेठ	४, ६७	होफर	४३, ४८

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
अरुणतरोववाइयदसात्रो	४६	अभिधम्म संघ	३३
अत्थसालिनी	३३, ३४	अभिधम्मथ गण्ठपद	३५
अथर्ववेद	१	अभिधम्मथ विभावनी टीका	३४
अन्तगदसात्रो	४६	अभिधम्म मूलिका,	३३
अनर्घराघव	१७	अभिधम्मथ संघ संखेप	३४
अपदान	२७, ३०	अभिधम्म पदीपिका	३६
अवमुत्तधम्म	२४	अभिधम्म पिटक २३, २४, ३०, ३१, ३३	३६
अभिधम्मकोश	३६	अभिनव टीका	३४

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
अमृतोदय	२०	कङ्कावितरणी	३३, ३४
अलंकार तिलक	८, ४४	कच्चायन वण्णना	३६
अलंकार रत्नाकर	३८	कण्ह दोहा कोश	५३
अलंकार विमर्शिनी	३८	कत्तिगोयागु पेक्खा	४२
अलंकार सर्वस्व	३८	कथासरित् सागर	५०, ५१, ५२
अवदान शतक	१	कथावत्थु	३१
अवास्सयनिज्जुति	४७	कंस बध	१७, २०
अष्टाध्यायी	१	कंसवहो	४०
अरुओगादार	४७	कप्प	४७
आउरपंचक्खाण	४७	कप्प वडिसियाओ	४७
आचार	४६, ४८, ४९	करकण्ड चरिउ	५३
आचारदसाओ	४७	कपूर मञ्जरी	१७, ३८, ४२
आवश्यक	४०	कल्पसूत्र	४८
इतिवृत्तक	२७, २४	कारिका	१३८
ईसप की कहानियाँ	२६	कालकाचार्य कथानक	४१
उत्तरज्जायण सुत्त	४५, ४७	कालेप कुतूहल	४२
उदान	२४, २७	काव्यादर्श ३, ७, ३८, ३९, ४६, ५०, ५२	
उपांग	४७	काव्य प्रकाश	३८
उपरिपण्णास	२६	काव्य प्रकाश दीपिका	३८
उवएसमाला	४१	कुमारपाल प्रतिबोध	५३
उवासगदसाओ	४५, ४६, ४८, ८६	कुमारसंभव	१७
ओववैय सुत्त	४५, ४८	कुरुन्दी	३३
ओधनिज्जुत्ति	४८	खन्धक	२४, २५
आंगुत्तर निकाय	२५, २६, ३१, ३३	खरोष्ठी धम्मपद	११
संग	४६	खुदक निकाय	२५, २७, ३०, ३३

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
खुदक पाठ	२७, ३२	जातक विसोधना	३५
खुदसिक्खा टीका	३४	जिनलंकार	३४
गउडवहो	४, ३६	जीयकप्प	४७
गउडवधसार टीका	४०	जीवानंदन	१७
गणिविज्जा	४७	गायकुमार चरिउ	५३
गंधवंस	३५	ततिय परमत्थपकासिनी	३४
गाथा	२४	ततिय सारत्थमंजूसा	३४
गाहासत्तसई	३७, ३८	तांदुलवेयालिय	४७
गीतालंकार	६	तिपिटक	२८, ४४
गेय्य	२४	तीर्थ कल्प	४०
चाउसरण	४७	थेरीगाथा	२७
चाण्डकौशिक	२०	थेरीगाथा	२७
चातुत्थ सारत्थ मंजूसा	३४	छकेसधातुवंस	३५
चन्दा विज्जय	४७	दसवेयालियसुत्त	४५, ४७, ४८
चरिया पिटक	२७, ३०	दशरूप	३, १६, १६, ५०
चित्रसेन पद्मावती चरित	१६	दशरूप टीका	३८
चुल्ल सदनीति	३६	द्वारावती	४१
चेद सुत्त	४८	दिट्ठिवाय	४६, ४७
चैतन्य चन्द्रोदय	२०	दीघ निकाय	२५, ३१, ३
छनिज्जुति	४७	द्वीप वंश	३३
छप्पाहुड	४३	दुतिय परमत्थपकासिनी	३४
छेयसुत्त	४७	देविन्दत्थय	४७
जसहर चरिउ	५३	देशीकोश	६६
जातक माला	२४, २६, ३०, ३३	देशीनाम माला	३८, ६५, ६७
जातकट्ट वण्णाना	३३	धम्मपदट्ट कथा	३३
व्यतक माला	१५	धम्मपद	२७, ३३

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
धम्म संगणि	३१, ३३	पइएण	४७
ध्वन्यालोक	३८, ४०	पउम चरिय	४०, ५३
धातुकथा	३१	पञ्चकाय	४७
धातुकथा अनुटीका वण्णना	३५	पञ्चित्थ काय	४३
धातुकथा टीका वण्णना	३५	पञ्चप्पकरणट्ठ कथा	३३, ३४
धात्वत्थ दीपनी	३६	पञ्च तंत्र	२६
धांतु पाठ	३६	पट्ठानप्पकरण ( महापट्ठान )	
धांतु मंजूसा	३६		३१, ३२
धातु वंश	३४	पपञ्चसूदनी	३३, ३४
धूर्त समागम	२०	परमत्थ जोतिका	३३
नन्दी	४७, ४८	पट्ठान दीपनी	३५
नलाट धातुवंस	३५	पट्ठान वण्णना	
न्यास टीका	३६	परिवार	२४
नाट्य शास्त्र ६, १६, ४५, ५२, ५३	६४	परिवार पाठ	२४
	६४	परित्त ( महापरित्त )	३२
नायाधम्म कहात्रो	४५	पठम परमत्थपकासिनी	३४
नारायण विद्या विनोद	६	पण्हावागर गौम	४६
निद्देस	२७, ३०, ३३	पन्नवण	४८
निदानकथा	३४	पठम सारत्थ मंजूसा	३४
निरयावलियावो	४७, ४८	पद साधना	३६
निरुत्ति पिटक	१३८	पयोगसिद्धि	३६
निसीह	४७	पाटिसंभिदासंग	२७, ३०
नेत्तिपकरण	३३	परमत्थ दीपनी	३३
नेत्रभावनी	३५	परमत्थ विनिच्चाय	३३
नेमिनाह चरिउ	४३	परमात्म प्रकाश	५३

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
पवयण सार	४२	पाइअलच्छी	६५
प्रकाशिका	६	पाइअलच्छी नाममाला	६७
प्रबन्ध चिन्तामणि	५३	पाउड दोहा	५३
प्रबोध चन्द्रोदय	१६, ४६	पाटिक वग्ग	२५
प्राकृतानुशासन	१०, ५३, ८०, ८४ ६०, ६३, १२७	पाटिमोक्ख विसोधिनी	३४
प्राकृत कल्पतरु	१०	पालि महाव्याकरण	१३८
प्राकृत कामधेनु	१०	पाटिमोक्ख	२४, ३३
प्राकृत चन्द्रिका	३, १०	पिंडनिज्जुति	४८
प्राकृत धम्मपद	६, ११	पुगलपञ्चति	३१
प्राकृत प्रकाश	७, ६, ७५, ७६, ६६ १८१	पुप्फचूलाओ	४७
प्राकृत प्रबोध टोका	६	पुप्फियाओ	४७
प्राकृत पाद	६	पुव्व	४७
प्राकृत मंजरी	६	पुराण	१६, २६
प्राकृत मणिदीप	१०	पेटकोपदेश	३३
प्राकृतरूपावतार	१०	पेटकालंकार	३५
प्राकृतलंकेश्वर	१०	पेतवथु	२७
प्राकृत लक्षण	६, ५२	बालरामायण	४८, ५०, ५२
प्राकृत व्याकरण	६, १०, ५३, ७५, ७६, ८७, ६३, ६६, १२७	बालावतार	३६
प्राकृत संजीवनी	३, ६	ब्राह्मण ग्रन्थ	१
प्राकृत सर्वम्	३	वारङ्गचरित	१६
प्राकृत सर्वस्व	३, १०, ६३, १२७	बुद्धघोसुप्पत्ति	३५
प्राकृत सुबोधिनी	६	बुद्धालंकार	३५
		बुद्धवंश	२७, ३०, ३३
		भगवती अंग	४८
		भविसयत्त कहा	५३
		भिक्षुणी विभंग	२४, २५

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
भीमकाव्य	५२	महुमहविभ्रम	३६, ४०
मोगलान पंचिका पदीप	३६	मायाधम्मकहा विवागसुत्त	१७
मोगलान व्याकरण	३६, ११८	मालती माधव	४२
मोहराज पराजय	५१	मालविकाग्निमित्र	४२
मञ्जिम निकाय	२५, २६, ३३	मिलिन्द पञ्च	३२
मञ्जिम पण्णास	२६	मुद्राराक्षस	१७, १६, ४६, ४२
मणिदीप	३५	मूलाचार	४८
मणिसार मंजूसा	३५	मूलपण्णास	२६
भक्त परिणाम	४७	मूल सिक्खा	३४
मधुरथ विलासिनी	३३	मूल सुत्त	४७
मनोरथ पूरणी	३३, ३४	मृच्छकटिक	१७, १६, २१
मनोरमा	६	यजुर्वेद	१
मधुसारथ दीपनी	३५	यमक	३१
मल्लिकामोद	१६	यमक वरणना	३५
महाअट्ट कथा	३३	योगसार	५३
महानिरुत्ति	१३८	रसिक सर्वस्व	३
महानिसीह	४७	रामायण	१६
महापच्चारी	३३	राजाधिराज विलासिनी	३५
महापच्चक्खरण	४७	रायपसेसाइज्ज	४७
महाभारत	१६	रावणवहो	३६
महाभाष्य	५	रूपसिद्धि	३६
महावग्ग	२४, २५	ऋग्वेद	१
महावंस	३४, ३५	ऋषभ पञ्चाशिका	
महाविच्छेदनी	३३	ललित विग्रहराज नाटक	१४, १
महाविभंग	२४	ललित विस्तर	१५

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
लोकप्पदीपसार	३५	विवाह पण्यति	४६, ४८
वज्जालगंग	३८	विषमवाण लीला	३८
वजिर बुद्धि	३३	वीरत्थय	४७
वण्ह दसाओ	४७	वीसति वण्यना	३५
वंसत्थ पकासिनी	३४	वुत्तोदय	३६
वय्याकरण	३४	वेणीसंहार	१६
ववंहार	४७	वेदल्ल	२४
व्युत्पत्तिवाद	६	वृहत्कथा	५०, ५१
वाग्भट्टालंकार	८, ४६, ५०	वृहत्कथा मञ्जरी	५१, ५२
वाग्भट्टालंकार टीका	२	वृहत्कथा श्लोक संग्रह	५१
वार्तिक	५२	शब्द चिन्तामणि	१०
वासुदेवहिण्डि	४२, ५३	शाकुंतलम् ३, १६, २१, २२, ४२	३, १६, २१, २२, ४२
विक्रमोर्वशी	४०, ५१	पडभाषा चन्द्रिका	३, १०
विद्धशाल भञ्जिका	१७, ४२	सच्च संखेप	३३
विन्टरनित्स	३०	सदत्थ भेदचिन्ता	३६
विनयगूढत्थ दीपनी	३४	सद्धर्म पुण्डरीक	३५
विनयत्थ मंजूसा	३४	सद्धम्मप्पकासिनी	३३
विनय पिटक २३, २४, २५, ३३, ३४	३५	सद्धन्म संघ	३५
विनयलंकार	३३	सद्धनीति	३६
विनय विनिच्छाय	३३	संधार	४७
विनयसमुत्थान दीपनी टीका	१४	संदेश कथा	३५
विभंग	३१, ३३	संधि कप्प	३६
विमति छेदनी	३३	सम्मोह विमोदिनी	३३, ३४
विमानवत्थु	२७	संवंध चिंता	१३८
विवाग सूत्र	४६, ४८		

रचनाएँ	पृष्ठ	रचनाएँ	पृष्ठ
संयुक्तनिकाय	२५, २६, ३३	सीलखन्ध वग्ग	२५
संक्षिप्तसार	६	सुत्त निद्देश टीका	३६
सनत्कुमार चरित	५३	सुत्त	२४, ३४
समन्त पासादिका	३३, ३४	सुत्त निपात	२४, २७
समय सार	४३	सुत्त पिटक २३, २४, २५,	३१, ३३
समरैच कहा	४१	सुत्त संघ	३३
समवायंगसुत्त	४४, ४५, ४६, ८४,	सुत्त विभंग	२४, २५
	८६	सुमङ्गल विलासिनी	३३, ३४
सप्तशतकम्	३७	सुबोधालंकार	३६
सरस्वती	१७, ५०	सुरिय पण्णति	४५
सरस्वती कंठाभरण	१६, ३८, ४०, ५०	सुवर्ण भाषोत्तम सूत्र	१६
सामवेद	१	सूयगडांगसुत्त	४५, ४६, ४८
सारत्थ दीपनी	३४	सेतु बंध	३६
सारत्थ दीपनी टीका	३४	सेतु सरणि	३६
सारत्थ पकासिनी	३३, ३४	हम्मीर मदमदन	५६
सासनवंस	३५	हर्ष चरित	३६
सावयधम्म दोहा	५३	हरि विनय	३६
साहित्य दर्पण	१६, ३८, ४५	हास्यार्णव	२०
सीमा विवादविनिश्चय कथा	३५	हैमप्राकृतवृत्तिदुष्टिका	६



## सहायक-ग्रन्थ सूची

अंग्रेजी--

१. ऑरिजिन ऐन्ड डेवलेपमेन्ट आव् बंगाली लैंग्वेज-डॉ सुनीति-कुमार चाटुर्ज्या
२. इन्ट्राडक्शन टु प्राकृत-डॉ० ए० सी० वूलनर, १९३६
३. इन्डो आर्यन ऐन्ड हिन्दी-डॉ० सुनीतिकुमार चाटुर्ज्या
४. ऐन इन्ट्राडक्शन टु प्राकृत ग्रामर-डॉ० दिनेशचन्द्रसेन
५. ऐन इन्ट्राडक्शन टु अर्धमागधी-डॉ० ए० एम्० घटगे, १९४१
६. ओल्ड परशियन इन्स्क्रिप्शंस, डॉ० सुकुमारसेन १९४१
७. कम्परेटिव ग्रामर आव् दि मिडिल इन्डो आर्यन-डॉ० सुकुमारसेन, १९५१
८. पालि लिटरेचर ऐन्ड लैंग्वेज- ( विल्हेल्म गाइगर ) -अनु० डॉ० वटकृष्णघोष, १९४३
९. प्राकृत लैंग्वेजेज ऐन्ड देयर कन्ट्रीव्युशन टु इन्डियन कल्चर-डॉ० एस्० एम्० कत्रे, १९४५
१०. प्राकृत धम्मपद-संपादक-डॉ० वेनीमाधव वरुआ, शैलेन्द्रनाथ मित्रा, १९२१
११. हिस्ट्री आव् इन्डियन लिटरेचर-मॉरिस विन्टरनिट्स, भाग २, १९३३

जर्मन—

१. ग्रामटिक डेर प्राकृत स्प्राखेन-डॉ० रिचार्ड पिशेल
- प्राकृत—
१. कंसवहो-( रामपाणिवाद ) -डॉ० ए० एन्० उपाध्ये, १९४०
  २. गउडवहो ( वाक्पतिराज )-पांडुरंग पण्डित-१९२७
  ३. गाहासत्तसई ( हाल )-गंगाधर भंडे, १९११

४. देशीनाममाला ( हेमचन्द्र )-आर० पिशेल, १९३२
५. भविसयत्त कहा-( धनपाल )-गायकवाड ऑरियन्टल सिरीज़,  
२०-सं० सी० डी० दलाल, पांडुरंग दामोदर गुणे, १९२३
६. पाइअलच्छी नाममाला-( धनपाल )
७. प्राकृत-प्रकाश-(वररुचि)-डॉ० पी० एल्० वैद्य, १९३१
८. प्राकृत-लक्षण ( चण्ड ), हार्नली, १८८०
९. प्राकृत व्याकरण-( शब्दानुशासन-हेमचंद्र ), वाम्बे संस्कृत ऐन्ड  
प्राकृत सिरीज़, ६०, १९३६
१०. रावणवहो ( प्रवरसेन )-रामदास भूपति, १८९५
११. वज्जालगं ( जयवल्लभ )-सं० जूलियस लेवर, १९४४
१२. समराइच्चवहा ( हरिभद्र )-डॉ० हरमन जकोबी, १९२६

संस्कृत—

१. अभिज्ञान शाकुंतलम्- (कालिदास), सं० नारायण बालकृष्ण  
गोडवोले, १९१६
२. कर्पूरमंजरी-( राजशेखर ), सं० वासुदेव, १९२७ ई०
३. मृच्छकटिकम् ( शूद्रक )-नारायण बालकृष्ण गोडवोले, १८९६
४. रत्नावली-श्रीहर्ष देव, १९१८
५. स्वप्नवासवदत्तम् ( भास ), श्री जगन्नाथ शास्त्री, सं० २००२

हिन्दी—

१. अशोक के धर्मलेख, जनार्दन भट्ट, संवत् १९८०
२. जिनागम कथा संग्रह, अध्यापक वेचरदास दोशी, १९४०
३. पाइअ सद् महर्षणव, भाग १-४, गोविन्ददास सेठ
४. पालि महाव्याकरण-भिन्नु जगदीश काश्यप, १९४०
५. पालि-प्रबोध-प्रं० ब्राह्मदत्त ठाकुर
६. प्राकृत प्रवेशिका ( अनु० )-डा० वनारसीदास जैन
७. हिन्दी में अपभ्रंश का योग-श्री नोमवरसिंह, १९५२

## शुद्धि-पत्र

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
२	१६	नैसार्गिक	नैसर्गिक	४०	१५	यद्यपि	X
३	६	प्राकृती	प्राकृतीति	५५	२३	का	की
७	१३	माहाराष्ट्र-महाराष्ट्राश्रयां श्रयां		४१	६	प्रयोग वरावर	वरावर प्रयोग
८	२०	तुयच्	तु यश्च्	४४	१४	प्राकृतों	प्राकृतों में
१०	२४	के द्वारा	को	५५	५५	उसमें	X
१४	२३	ब्राह्मी	ब्राह्मी	५५	१५	उसके	अर्धमागधी के
१६	५	भाष्य	भाषा	४५	१२	मिनिन्दिये	विनिन्दिये
१८	४	को	X	४६	६	इसे	X
५५	८	भाषा प्राचीन और शौरसेनी	प्राचीन भाषा	५२	१५	भाषों	भाषाओं
१६	४	चन्दनक	चन्दनक	५५	७	अर्	अर
२३	४	ने	X	५६	१०	ध्वनियों	व्यंजन
२५	१६	जिसमें	X	५५	२२	लाप	लोप
५५	२०	सूत्र	सूत्र में	५७	७	व्यंजनान्त	व्यंजनान्त
२८	१३	धम	धर्म	५८	२६	कत्रे	कत्रे ने
२८	१०	अश	अंश	५६	५	< कुठ	> कुठ
३३	१७	ने	X	५५	५	ऋ<	ऋ>
३६	२	के	में	५५	७	मृत<	मृत>
५५	१७	के	से	५५	५	कृत<	कृत>
३७	२५	वेवर	वेवर	६०	१६	सहिता	संहिता
३८	२६	वर्धनाचार्य	वर्धनाचार्य	५५	१७	सदश	सदृश
				५५	५५	रूप	रूप
				६१	१६	Skeldi- deti	Skeldeti

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
६२	२०	द्वितीया	द्विवचन	॥ फुट० १		व्यावृते	व्यावृते
६३	४	काविभ्याम्	कविभ्याम्	७८	७१	भोइण	भोदूण
॥	११	प्रयत्नलाघव	प्रयत्नलाघव	॥	२	गदुअ	कदुअ
६४	५	तत्तल्य	तत्तुल्य	७६	५	सान्त	सन्ति
॥	६	दण्डी	दण्डी और	८०	२	हे	है
६५	६	का	का रूप	८६	७	उस	इस
॥	१६	व्युत्पत्ति	व्युत्पत्ति	८७	६	अङ्गेऽम	अङ्गे अङ्गे
६६	१४	अपने	अपना	९६	७	देड्डुभो	डुङ्गुभो
॥	१६	एक	X	॥	१४	ओँठ	ओँट्ठ
६७	१	की	का	१०८	१६	का	के
॥	४	होती	होता	॥	१७	संबंध	के संबंध
॥	१०	किया	दिया	११०	३	भी	की
॥	१५	में	की	११२	२२	द्यति	द्य ति
६८	२५	पुंज	पुंज	११५	५	धर्य	धैर्य
॥	॥	आनं	जानं	॥ फुट० १, ४	इया०	न्या०	व्या०
७०	१७	देवदासिक्रिय	देवदासिक्रयी	११६	११	अथवा	और
॥	२०	उसका	उसके	१२०	५	अधो	अधो
७१	८	सोहगोरा	सोहगौरा	१२२	१०	डसू	डस
॥	१६	कल्याण	कल्याण	१२३	१	तुम्हहि	तुम्हेहिं
॥	१५	कि	X	॥	१४	वैकल्प	विकल्प
७३	१५	दुइ	दुह	१२४	४	मिलाता	मिलता
७४	६	श्रवक	श्रावक	१२५	२	अंस	अंसु
॥	८	संभ्रय	संभ्रम	॥	६	किया	X
७५	२०	भरइ	भरह	१२६	१३	-ल	-ल का
७७	६	वैकल्पिक	वैकल्पिक	॥	॥	लिखता	मिलता
॥	१५	गत्वा	कृत्वा				

पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
१२६	५ चउरों	चउरो
"	८ उ	उदा०
१२६	१५ ओ > औ	औ > अउ
१३२	१ शब्दों	पदों
१३३	२३ का	शब्द का
"	२४ शब्द	X
१३८	४ ग्रंथ	अनेक ग्रंथ
"	फुट० १ चतुर्थ्योः	चतुर्थ्याः
१४२	१६ अट्टि >	अट्टि <
१४४	१३ अ०	अका०
१४६	२ म	में
"	५ राजिनि	राजिनि
१४६	७ (सु)	(सु)
"	" (ही)	(हि)
१५४	५ (ङ) सि	(ङसि)
१५५	१४ वच्छ >	वच्छ <
"	फुट० १ प्र०	प्रा०
१५६	१४ । ६	है । ६
१६७	३ अम्ह	में अम्ह
"	१० त्त > त्व )	-त्व, तस्सि
१७०	१ (तद्)	( एतद् )
१७३	१० तोषां	तेषां
१७४	१ जड़	जुड़
१७५	७ विक्राप्र	विकास
१८५	१० ममाहि	ममाहि
१६२	१ सत्तिरि	सत्तिरि
"	११ प्रयोग	X

पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
१६२	१२ व्यापक	व्यापक प्रयोग
"	२० अर्धतुर्थ	अर्ध चतुर्थ
"	२१ अद्वच्छट्ठ	अद्व छट्ठ
१६५	१५ चन्दिमएँ	चन्दिमएँ
"	१६ मरगय-	मरगय-
"	कन्तिएँ	कन्तिएँ
१६६	६ अलिउलइं	अलिउलहं
"	" करिगरंडाईं	करिगरंडाहं
२००	२ डेसि	डसि
२०३	१ आर	और
२०७	१२ अनुमोदित्वा	अनुमोदित्व
२०६ फुट० ६	"	व्या०
२१० फुट० ४	प्र०	व्या०
२१२	८ अभवतभव	अभवत, भक्
२१६	२२ पइरण >	पइरण <
२२०	३ बुक्चइ	बुक्चइ
२२१	१६ बुजे (प्पिणु)	बुजेप्पिणु
२२३	१३ पच्चलिउ	पच्चलिउ
	चयनिका	
१ फुट० ३	नपुं०	पु०
"	" ७	"
२	" १३	"
३	" ५	"
"	" ६ एक०	X
"	" ८ नपुं०	पु०
"	" ११	"
"	" १३	"
४	" २	"

पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
५	११ त्यागिनो	त्यागिनो	१	मशडल	मशडलं
६	१ अन्नण	अन्नाण	२	पत्तम्मि	एतम्मि
११	फुट० २ नपुं	पु०	५	हारजटठ	हारलट्ठि
११	८	११	२०	लोयाणो	लोयणो
११	१०	११	२५	६ सदस्सं	सदस्स
११	११	११	११	फुट० ६ नपुं०	पु०
७	४	११	२६	१ दसियाए	दासियाए
८	१५ शक्य	शक्यते	३	महाणान्दो	महाणन्दो
१६	४ दिवसा	दिवसाः	११	फुट० २ प्र०	पु०
११	१६ सन्मानः	सन्मानाः	२७	५ लाडल	लाडल
११	२८ जनसङ्कलापि	जनसङ्कुलापि	२८	५ सग्गायवग्ग	सग्गापवग्ग
१०	५ √क्षप्	√क्षिप्	१२	तणाओ	तणओ
११	फुट० १६ नपुं०	×	२६	३ भजिअं	भणिअं
११	१ नपुं०	पु०	७	दुत्थ	दुत्था
१३	१५ विशुद्धाम्	विशुद्धम्	११	११ सौक्खेण	सौक्खेण
१४	फुट० ७ नपुं०	पु०	११	फुट० १४ नपुं०	पु०
१६	८ तस्य	एतस्य	३०	८ णिच्चं	णिच्चं
१६	६ दिष्टया	दृष्टया	३०	१० गुणथुई	गुणथुईं
२०	फुट० ५ अमुयोः	तेषु	३	निःस्थापनमो	निःस्थापनम्
११	६ अदस्	तद्	३१	१४ सुहंजयायं	सुहजरायं
२१	१ द्वि०	बहु०	११	फुट० ४ नपुं०	स्त्री०
११	१६ एन्ति जन्ति	एन्ती जन्ती	३२	७ तेव	तैव
२३	२ तावत्	तेषु	११	फुट० १ नपुं०	पु०
	अमुयोः	तावत्	११	११	स्त्री०
२४	१ नन्ददु	नन्दतु	३४	फुट० २	११

पृष्ठ-पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	अलिख्यं तुमं भणसिजइ अम्हारणं
३८	८ आत्मानो	आत्मनो	अजअ
"	३ वान	वा न	पृष्ठ पंक्ति अशुद्ध शुद्ध
"	१८ -फुलाया	-फुल्लया	५१ २३ ०- चेटी०
३९	६ निवर्तिष्यत	निवर्तिष्यति	५३ १४ पित्राव पित्रव
४२	६ विस्तरेण	विस्तारेण	५४ १९ विणोदेसि विणोदेमि
"	१७ प्रत्यक्षेः	प्रत्यक्षः	५५ ८ भवणादो भवणादो
४३	७ उपसप्पमि	उपसप्पामि	५७ फुट० ३ क्त प्रत्यय
" फुट०	२ क्ष	त	भूत० कृदन्त X
४४	१ अंत मे	भोदि	५८ १२ भणंतं अणंतं
"	२ अभिस्मदि	अभिश्मति	५९ फुट० ८ विपर्याय विपर्यय
"	१७ विरणाविसं	विरणविसं	" ९ पु० स्त्री०
" फुट०	३ √नि	√नी	६१ १६ च च कर्ता
" "	४ अनुप्रेतिः	अनुप्रेषितः	६२ १ पर्यायेण पर्यायेण
४५	५ अद्यः	आर्या	" ५ कम कर्म
४६	९ पिज्ञापयि-	-विज्ञापयि	" ६ निमित्तन निमित्तेन
"	१० अ	मात्रा	" " जीनीहि जानीहि
४७	४ वड्ढु	वड्ढ	" १६ दृष्टयो दृष्टयोः
"	१० सुठ्ठु	सुट्ठु	" १९ ज्ञानम् अज्ञानम्
४८ फुट०	५ है	होते हैं	" २१ ज्ञानम् अज्ञानम्
४९	६ अलिङ्ग	आलिङ्ग	६३ ७ परम कुर्वन् परमकुर्वन्
"	८ चारु	चारुदत्तो	" फुट० १ नपुं० पु०
"	१७ समाअ-	सभाअ-	६५ " ३ यवसितोसि व्यवसितोसि
" फुट०	६ नपुं०	स्त्री०	६६ १० मुक्तं मुक्तं
५०	४ प्रारंभ मे	दारक-	" ११ चांडल चांडाल
		रदणिए,	" १३ व च

पृष्ठ	पंक्ति	शुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	शुद्ध	शुद्ध
	१५	तस्यान्य	तस्यान्य	११	मह्यमार्यां	मह्यमार्यां	
	१६	क्षिरोगो	अक्षिरोगो	८२	३ प्रसर्प	प्रसर्प	प्रसर्प
१८		आत्मीयायानम्	आत्मीयायानम्	४	समिकस्य	समिकस्य	
	१६	एततस्य	एतस्य	६	भविष्यामि	भविष्यामि	
६७	१२	चारुदत्तं	चारुदत्तं	७	आदि	अपि	
	११	मारचितुं	मारयितुं	१७	अभिगयद्	अभिगयट्ठे	
	२०	स्वैरम्	स्वरैकम्	८४	६ सीखङ्गिणि	सखिङ्गिणि	
६६	१३	भाशुले	भाशुले	८५	४ रारेस	सरीरे	
७०	५	विवर्जनीय	विवर्जनीयकः	८८	१, २ प्रयुक्तः	प्रयुक्तः	
७१	६	गेह	गेह	१५	सकिङ्कणि	सकिङ्कणि	
७३	२२	स्वकुल्यानां	स्वकुल्यानां	८६	२० नास्तः	नास्ति	
७५	८	गद्दहए	गद्दहीए	६१	१० -माशौ	-माशा	
	६	घुडुको	घुडुको	६३	१२ आरु	अरु	
७६	७	पविठुं	पविु	६८	८ इति	रति	
७६	१६	खडाधिपशं	खडाधिपशं	६६	७ दुख	दुख ति	
	१८	विहु	वि हु		६	धमअनत्त	×
७७	१४	एहो	एशे	१००	१ अठगिसो	अठगिओ	
	११	शामए	शमए		२ शोठो	शेठो	
७९	८	वडामि	वड्डामि	१०२	७ कलं	कालं	
	१८	समिक	समिकं	१०३	११ (सिच)	(सि च)	
८८	११	द्यत	द्यूत	१०४	२ करो	करोमि	
	६	एव	एष	१०५	१ आरोपितं	अरोपित	
	१०	घूतकरो	घूतकरो	१०७	६ परत्ता	पलत	
	१४	कष्टमयी	काष्ठमयी		१६ ठितिक्या	ठितीक	
८९	५	कराण्यं-	कराणा-	१०८	११ अञ्जत्र	अंजत्र	